叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000001

2. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000002

3. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000003

4. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000004

5. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000005

6. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000006

7. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000007

8. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000008

9. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自农场的男孩；(The Boy from the Ranch; Or,)
第1/9页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [əl] [heɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

" [sʌm; səm]['faɪəd][ðeə(r)] [rɪˈvɔlvəz]
" Some fired their revolvers
" 一些 被解雇 他们的 左轮手枪

“有些人开了枪

" [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ]
" The Boy from the Ranch
" 这 男生 从 这 牧场

《农场男孩》

[ɔː(r)]
Or
或者

或者

[rɔi] [brædnɝz] ['sɪti] [ɪkˈspɪrɪənsɪz]
Roy Bradner's City Experiences
罗伊 布拉德纳的 城市 经历

罗伊·布拉德纳的城市体验

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk] [viː] . ['webstə(r)]
FRANK V . WEBSTER
坦率 V . 韦伯斯特

弗兰克·V·韦伯斯特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['əʊnli] [ə; eɪ] [fɑːm] [bɔɪ] , "
AUTHOR OF " ONLY A FARM BOY , "
作者 的 " 仅有的 一个 农场 男生 , "

《只是个农家男孩》的作者

" [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ]
" THE NEWSBOY
" 这 报童

《报童》

['pɑːtnə] , "
PARTNERS , "
合作伙伴 , "

合作伙伴，“

" [bɒb] [ðə; ði] ['kɑːstəweɪ] , "
" BOB THE CASTAWAY , "
" 鲍勃 这 荒岛求生者 , "

《荒岛余生》

" [ðə; ði]
" THE
" 这

“这

[jʌŋ] ['treʒə(r)] ['hʌntə(r)] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
YOUNG TREASURE HUNTER , " ETC .
年轻的 宝藏 猎人 , " ETC .

年轻的寻宝猎人，等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1909 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1909 年，作者

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑ:ntʃ]
THE BOY FROM THE RANCH
这 男生 从 这 牧场

来自农场的男孩

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai] . [rɔi] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
I . ROY RECEIVES A MESSAGE
我 . 罗伊 接收 一个 信息

一、罗伊收到一条消息

[ˌaɪ 'aɪ] . ['mɪstə(r)] .
II . MR .
二 . 先生 .

二、先生

['brædnər] [ɪz] [sə'spɪʃəs]
BRADNER IS SUSPICIOUS
布拉德纳 是 可疑的

布拉德纳心存疑虑

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [raɪd]
A FAREWELL RIDE
一个 告别 骑

告别之旅

[ˌaɪ 'vi:] . [rɔi] [ɪz] ['pʌz(ə)ld]
IV . ROY IS PUZZLED
第四 . 罗伊 是 困惑

四、罗伊感到困惑

[vi:] . [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [bed]
V . A QUEER BED
V . 一个 酷儿 床

V. 一张奇特的床

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ]
A SUDDEN AWAKENING
一个 突然 唤醒

突然觉醒

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] [geɪm] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn]
A GAME ON THE TRAIN
一个 游戏 在 这 火车

火车上的游戏

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] [stɒp] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'peəz]
A STOP FOR REPAIRS
一个 停止 为了 维修

中途停留进行维修

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði][du:d; dju:d][ɪz] ['swɪnd(ə)ld]
THE DUDE IS SWINDLED
这 兄弟 是 被骗

这哥们儿被骗了。

[eks] . [rɔi] ['geɪnz] [ə; eɪ] [frend]
X **.** **ROY** **GAINS** **A** **FRIEND**
X . 罗伊 收益 一个 朋友

X. 罗伊交了个朋友

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [rɔi] [stɒps] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ]
XI **.** **ROY** **STOPS** **A** **RUNAWAY**
十一 . 罗伊 停止 一个 逃跑

十一、罗伊阻止了逃跑者

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[æt; ət][ðə; ði] [həʊ'tel]
AT **THE** **HOTEL**
在 这 酒店

在酒店

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
A **VISIT** **TO** **MR** **.**
一个 访问 到 先生 .

拜访先生

-
ANNISTER
-

安妮斯特

[ˌɛksˌaɪ'viː] . [rɔɪz] [trɪk]
XIV **.** **ROY'S** **TRICK**
十四 . 罗伊的 诡计

十四、罗伊的诡计

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['keɪləb] - [ɪz] [sə'praɪzd]
CALEB **ANNISTER** **IS** **SURPRISED**
迦勒 - 是 惊讶

卡莱布·安尼斯特感到惊讶

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[sʌm; səm] [njuː] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
SOME **NEW** **EXPERIENCES**
一些 新的 经历

一些新的体验

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['keɪləb] - [meɪks] [plænz]
CALEB ANNISTER MAKES PLANS
迦勒 - 制作 计划

卡莱布·安尼斯特制定计划

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . [rɔi] [ɪn] ['deɪndʒə(r)]
XVIII . ROY IN DANGER
十八 . 罗伊 在 危险

十八、罗伊遇险

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[rɔi] [ɪz] ['mɪsɪŋ]
ROY IS MISSING
罗伊 是 丢失的

罗伊失踪了

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ɪn] [ðə; ði] ['tenəmənt]
IN THE TENEMENT
在 这 廉租公寓

在公寓楼里

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [dɪ'sent]
A DANGEROUS DESCENT
一个 危险的 下降

危险的下降

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['getɪŋ] [ə; eɪ] [kluː]
GETTING A CLUE
获得 一个 线索

获得线索

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ə; eɪ] ['lɔɪərz] [əd'vaɪs]
A LAWYER'S ADVICE
一个 律师 建议

律师的建议

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ə'nʌðə(r)] ['rɑːskəli] [ə'tempt]
ANOTHER RASCALLY ATTEMPT
其他 赖皮 试图

又一次卑鄙的尝试

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] — [kən'kluːʒn]
THE ROUND - UP — CONCLUSION
这 圆形的 - 向上 — 结论

综述——结论

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

" [sʌm; səm]['faɪəd][ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] " . . . . . .
" Some fired their revolvers " . . . . . .
" 一些 被解雇 他们的 左轮手枪 " . . . . . .

“有些人开了枪”.....

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" [lʊk] [aʊt] , " [kraɪd] [rɔi] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['swindlə] ! "
" Look out , " cried Roy , " they are swindlers ! "
" 看 出去 , " 哭 罗伊 , " 他们 是 骗子 ! "

“小心！”罗伊喊道，“他们是骗子！”

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] ! "
" Get out of my office ! "
" 得到 出去 的 我的 办公室 ! "

“滚出我的办公室！”

" [ai] [θɪŋk] [jʊl] [steɪ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [weɪkliː] .
" I think you'll stay there for a while , " said Wakely .
" 我 思考 你会 停留 那里 为了 一个 尽管 , " 说 韦克利 .

“我想你会在那儿待一段时间，”韦克利说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ]
THE BOY FROM THE RANCH
这 男生 从 这 牧场

来自农场的男孩

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[rɔi] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
ROY RECEIVES A MESSAGE
罗伊 接收 一个 信息

罗伊收到一条消息

" [haɪ][ðeə(r)] , [ləʊ] [bʊl] , [rʌst] [[-] [nəʊt] : ['rʌs(ə)l] ?]
" Hi there , Low Bull , ruste [Transcriber's note : rustle ?]
" 你好 那里 , 低的 公牛 , 锈 [转录员的 笔记 : 沙沙 ?]

“嗨，Low Bull，ruste [转录者注：rustle？]

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp] [ðem; ðəm] [stɪrz] !

around	the	other	way	and	round	up	them	steers	!
大约	这	其他	方式	和	圆形的	向上	他们	牛	!

绕到另一边去，把那些牛赶过来!

['hʌs(ə)l] [naʊ] !

Hustle	now	!
努力奋斗	现在	!

赶紧行动!

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?

What's	the	matter	with	you	?
是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

[wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ?

Want	to	go	to	sleep	on	the	trail	?
想	到	去	到	睡觉	在	这	踪迹	?

想在山路上睡觉吗?

" ['bɪli] [kə'ru:] , ['fɔ:mən] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɪp(ə)l][əʊ] [rɑ:ntʃ] , [ə'drest] [ði:z] [rɪ'mɑ:rks] [tu:; tə][ə; eɪ]

"	Billy	Carew	,	foreman	of	the	Triple	O	ranch	,	addressed	these	remarks	to	a
"	比利	卡鲁	,	领班	的	这	三倍	哦	牧场	,	已解决	这些	评论	到	一个

['rɑ:ðə(r)] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] ['ɪndiən] ,

rather	ugly	-	looking	Indian	,
相当	丑陋的	-	寻找	印度	,

“三重O牧场的工头比利·卡鲁对一个长相不太好看的印第安人说了这些话。”

[hu:] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊni] [ðæt] [si:md] [mʌtʃ] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

who	was	riding	a	pony	that	seemed	much	too	small	for	him	.
WHO	曾是	骑术	一个	小马	那	似乎	很多	也	小的	为了	他	.

他骑着一匹看起来对他来说太小的矮种马。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [wɒz; wəz] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [sti:d] ['æmb(ə)l]

The	Indian	,	who	was	employed	as	a	cowboy	,	was	letting	his	steed	amble
这	印度	,	WHO	曾是	受雇	作为	一个	牛仔	,	曾是	出租	他的	骏马	缓行

['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,

slowly	along	,
缓慢地	沿着	,

这位印第安人以当牛仔为生，他正任由自己的坐骑缓缓前行。

['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

paying	little	attention	to	the	work	of	rounding	up	the	cattle	.
付费	小的	注意力	到	这	工作	的	四舍五入	向上	这	牛	.

对赶牛的工作漠不关心。

" [kʌm] [naʊ] , [ləʊ] [bʊl] , [get][ə; eɪ] [mu:v] [ɒn] , " [əd'vaɪzd][ðə; ði] ['fɔ:mən] .

"	Come	now	,	Low	Bull	,	get	a	move	on	,	"	advised	the	foreman	.
"	来	现在	,	低的	公牛	,	得到	一个	移动	在	,	"	建议	这	领班	.

“快点，小牛，赶紧动身，”工头叮嘱道。

" [meɪk] [bɪ'li:v] [jʊr; jər] ['hʌntɪŋ] ['peilfeis] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['spi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

"	Make	believe	you're	hunting	palefaces	,	"	he	added	,	and	then	,	speaking	in	a
"	制作	相信	你是	打猎	苍白面孔	,	"	他	额外	,	和	然后	,	请讲	在	一个

['ləʊə(r)] [təʊn] [hi:; hi] [sed] :

lower	tone	he	said	:
降低	语气	他	说	:

“假装你们在猎杀白人，”他补充道，然后压低声音说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [aɪl] ['evə(r)]['haɪə(r)][ə; eɪ]['leɪzi] ['ɪndiən] [tu:; tə] [help] [raʊnd] - [ʌp] . "

"	this	is	the	last	time	I'll	ever	hire	a	lazy	Indian	to	help	round	-	up	.	"
"	这	是	这	最后的	时间	患病的	曾经	聘请	一个	懒惰的	印度	到	帮助	圆形的	-	向上	.	"

“我以后再也不会雇佣懒惰的印度人来帮忙放牧了。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['bɪli] ? " [ɑ:skt] [ə; eɪ][tɔ:l] , [wel] - [bɪlt] [læd] , ['raɪdɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
" What's the matter , Billy ? " asked a tall , well - built lad , riding up to the
" 是什么 这 事情 , 比利 ? " 问 一个 高的 , 出色地 - 建造 小伙子 , 骑术 向上 到 这
['fɔ:mən] .
foreman .
领班 .

“比利，怎么了？”一个身材高大健壮的小伙子骑马来到工头面前问道。

" ['mætə(r)] ?
" Matter ?
" 事情 ?

“事情?

['ɛvriˌθɪŋz] [ðə; ði]['mætə(r)] .
Everything's the matter .
一切都是 这 事情 .

一切都出了问题。

[hɪə(r)][ai] ['fu:lɪʃli] [gəʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ləʊ] [bʊl] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ɒv; əv] ['raʊndɪŋ] [ʌp]
Here I foolishly go and give Low Bull charge of the left wing of rounding up
这里 我 愚蠢地 去 和 给 低的 公牛 收费 的 这 左边 翼 的 四舍五入 向上
[ði:z] [stɪrz] ,
these steers ,
这些 牛 ,

我真是愚蠢，竟然让小公牛负责左翼围捕这些牛群。

[ænd; ənd] [hi:z] [səʊ] ['leɪzi] [ænd; ənd] [gʊd] - [fɔ:(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hi:l] [let] [hɑ:f][ɒv; əv] - [ɪm] [get]
and he's so lazy and good - for - nothing that he'll let half of ' em get
和 他是 所以 懒惰的 和 好的 - 为了 - 没有什么 那 地狱 让 一半 的 - 呃 得到
[ə'weɪ] - [fɔ:(r)][wi:; wi] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] .
away ' fore we get back to the ranch .
离开 - 前 我们 得到 后退 到 这 牧场 .

他懒惰成性，游手好闲，在我们回到牧场之前，他会放走他们中的一半人。

[get] [ə; eɪ] [mu:v] [ɒn][ju:; jʊ] [naʊ] !
Get a move on you now !
得到 一个 移动 在 你 现在 !

赶紧行动起来!

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:mən] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn]
" he called to the Indian , and , seeing that the foreman was very much in
" 他 称为 到 这 印度 , 和 , 看到 那 这 领班 曾是 非常 很多 在
['ɜ:nɪst] ,
earnest ,
认真 ,

他叫住了那个印第安人，见工头非常认真，

[ləʊ] [bʊl] [ɜ:rdʒd] [hɪz; ɪz]['pəʊni][tu:; tə][ə; eɪ]['gæləp] ,
Low Bull urged his pony to a gallop ,
低的 公牛 敦促 他的 小马 到 一个 驰骋 ,

低牛催促他的小马快步走去，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][get][ðə; ði] ['strægliŋ] [stɪrz] ['ɪntu:][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ʃeɪp] .
and began to get the straggling steers into some kind of shape .
和 开始 到 得到 这 零散的 牛 进入 一些 种类 的 形状 .

于是开始把那些散落的牛群整整齐齐地赶到一起。

" [kænt] [ai] [help] [ju:; jʊ] , ['bɪli] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Can't I help you , Billy ? " asked the boy .
" 不能 我 帮助 你 , 比利 ? " 问 这 男生 .

“比利，我能帮上什么忙吗？”男孩问道。

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] ['fɪgə(r)] ['lɑːdʒli] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]

Since	**he**	**is**	**to**	**figure**	**largely**	**in**	**this**	**story**	**I**	**shall**	**give**	**you**	**a**	**brief**	**description**	**of**
自从	他	是	到	数字	很大程度上	在	这	故事	我	将	给	你	一个	简短的	描述	的

[hɪm] .

him	**.**
他	.

由于他在这个故事中扮演着重要角色，我将简要介绍一下他。

[rɔi] ['brædnər][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][sʌn][ɒv; əv][dʒeɪmz]['brædnər] , [huː] [əʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɑːntʃ] ,

Roy	**Bradner**	**was**	**the**	**only**	**son**	**of**	**James**	**Bradner**	**,**	**who**	**owned**	**a**	**large**	**ranch**	**,**
罗伊	布拉德纳	曾是	这	仅有的	儿子	的	詹姆斯	布拉德纳	,	WHO	拥有	一个	大的	牧场	,

罗伊·布拉德纳是詹姆斯·布拉德纳的独子，詹姆斯·布拉德纳拥有一座大型牧场。

[nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] [stəʊn] , [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

near	**the**	**town**	**of**	**Painted**	**Stone**	**,**	**in**	**Colorado**	**.**
靠近	这	镇	的	绘	石头	,	在	科罗拉多州	.

位于科罗拉多州彩石镇附近。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] ,

The	**boy's**	**mother**	**was**	**dead**	**,**
这	男孩们	母亲	曾是	死的	,

男孩的母亲去世了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	**he**	**had**	**lived**	**with**	**his**	**father**	**on**	**the**	**ranch**	**ever**	**since**	**he**	**was**	**a**
和	他	有	居住地	和	他的	父亲	在	这	牧场	曾经	自从	他	曾是	一个

['beɪbi] .

baby	**.**
婴儿	.

他从婴儿时期就一直和父亲住在农场里。

['spendɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

Spending	**much**	**of**	**his**	**time**	**in**	**the**	**open**	**air**	**,**
开支	很多	的	他的	时间	在	这	打开	空气	,

他大部分时间都在户外度过，

[rɔi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['stɜːdi] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

Roy	**had**	**become**	**almost**	**as**	**strong**	**and**	**sturdy**	**as**	**a**	**man**	**,**
罗伊	有	变得	几乎	作为	强的	和	结实的	作为	一个	男人	,

罗伊变得几乎和成年男子一样强壮结实了。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][wʌn] .

and	**in**	**some**	**respects**	**he**	**could**	**do**	**the**	**work**	**of**	**one**	**.**
和	在	一些	尊重	他	可以	做	这	工作	的	一	.

在某些方面，他可以胜任一个人的工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ekspɜːt][ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] ['hɔːsɪz] , ['iːv(ə)n] [stiːd] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ]

He	**was**	**quite**	**expert**	**in**	**managing**	**horses**	**,**	**even**	**steeds**	**that**	**had**	**never**	**known**	**a**
他	曾是	相当	专家	在	管理	马匹	,	甚至	马匹	那	有	绝不	已知	一个

['sæd(ə)l] ,

saddle	**,**
鞍	,

他非常擅长驯马，即使是那些从未骑过马鞍的马匹也不例外。

[ænd; ənd][æt; ət] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði]['læriət] , [ɔː(r)][læ'suː] , [fjuː] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [kʊd; kəd] [biːt] [hɪm] .

and	**at**	**throwing**	**the**	**lariat**	**,**	**or**	**lasso**	**,**	**few**	**on**	**the**	**ranch**	**could**	**beat**	**him**	**.**
和	在	投掷	这	套索	,	或者	套索	,	很少	在	这	牧场	可以	打	他	.

在投掷套索方面，农场里很少有人能胜过他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] ,

He	**was**	**a**	**good**	**shot**	**with**	**the**	**revolver**	**and**	**rifle**	**,**	**and**	**,**	**in**	**short**	**,**
他	曾是	一个	好的	射击	和	这	左轮手枪	和	步枪	,	和	,	在	短的	,

他用左轮手枪和步枪枪法都很准，总之，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['westən] [bɔɪ] .

was	a	typical	western	boy	.
曾是	一个	典型的	西	男生	.

他是个典型的西方男孩。

" [kænt] [aɪ] [help] [juː; jʊ] , ['bɪli] ?

"	Can't	I	help	you	,	Billy	?
"	不能	我	帮助	你	,	比利	?

比利，我能帮上什么忙吗?

" [ðə; ðɪ] [læd] [ɑːskt] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] [hæd; həd] [nɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪə(r)]

"	the	lad	asked	again	,	as	he	saw	the	foreman	had	not	appeared	to	hear
"	这	小伙子	问	再次	,	作为	他	锯	这	领班	有	不是	出现	到	听到

[hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

his	question	.
他的	问题	.

“那小伙子见工头似乎没听到他的问题，又问了一遍。”

" [jes] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , [rɔi] .

"	Yes	,	I	wish	you	would	,	Roy	.
"	是的	,	我	希望	你	会	,	罗伊	.

“是的，我希望你能这样做，罗伊。”

[raɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [ləʊ] [bʊl] , [ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv] [kiːp] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mɑːk] .

Ride	up	there	alongside	of	Low	Bull	,	and	sort	of	keep	him	up	to	the	mark	.
骑	向上	那里	旁边	的	低的	公牛	,	和	种类	的	保持	他	向上	到	这	标记	.

骑着马跟在低牛旁边，督促他保持状态。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] . "

It	sure	looks	as	if	he	was	going	to	sleep	in	the	saddle	.	"
它	当然	看起来	作为	如果	他	曾是	去	到	睡觉	在	这	鞍	.	"

他看起来确实像是要睡在马鞍上了。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['bɪli] .

"	I'll	do	it	,	Billy	.
"	患病的	做	它	,	比利	.

“我来做，比利。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kæmp][tuː; tə] - [naɪt] ? "

Where	are	we	going	to	camp	to	-	night	?	"
在哪里	是	我们	去	到	营	到	-	夜晚	?	"

我们今晚要去哪里露营?

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [ges] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [mɔː(r)] [aɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [kwɪt] .

I	guess	if	we	make	a	few	miles	more	I'll	call	it	a	day's	work	and	quit	.
我	猜测	如果	我们	制作	一个	很少	英里	更多的	患病的	称呼	它	一个	天	工作	和	辞职	.

我想，如果还能再跑几英里，我就收工下班了。

[wɪv] [dʌn] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd] [ɪf] [ləʊ] [bʊl] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,

We've	done	pretty	well	,	and	if	Low	Bull	would	have	done	his	share	,
我们已经	完毕	漂亮的	出色地	,	和	如果	低的	公牛	会	有	完毕	他的	分享	,

我们做得相当不错，如果洛布尔也能尽到他应尽的责任的话，

[wɪd] [biː; bi]['nɪərə(r)][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

we'd	be	nearer	the	ranch	than	we	are	now	.
我们会	是	更近	这	牧场	比	我们	是	现在	.

我们会比现在离牧场更近一些。

[ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['betə(r)] [raʊnd] - [ʌp] [men] [ðæn; ðən] ['nestɪŋ] ['hendəsən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ,

I	don't	want	any	better	round	-	up	men	than	Nesting	Henderson	and	the	rest	,
我	不	想	任何	更好的	圆形的	-	向上	男人	比	嵌套	亨德森	和	这	休息	,

我不想要比内斯廷·亨德森和其他人更好的围捕人员。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [niːd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ləʊ] [bʊl] [ə'lɒŋ] .

but	we	need	another	man	,	and	that's	why	I	had	to	take	Low	Bull	along	.
但	我们	需要	其他	男人	,	和	那就是	为什么	我	有	到	拿	低的	公牛	沿着	.

但我们需要另一个人，所以我不得不带上洛布尔。

[bʌt; bət] [aɪl] [nəʊ] ['betə(r)] [nekst] [taɪm] . "

But	I'll	know	better	next	time	.	"
但	患病的	知道	更好的	下一个	时间	.	"

但下次我会吸取教训。

" ['nevə(r)] [maɪnd] , ['bɪli] .

"	Never	mind	,	Billy	.
"	绝不	头脑	,	比利	.

“没关系，比利。”

[aɪl] [siː] [ɪf] [ai] [kænt] [kiːp] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [gəʊ] , " [sed] [rɔi] , [ænd; ənd] ,

I'll	see	if	I	can't	keep	him	on	the	go	,	"	said	Roy	,	and	,
患病的	看	如果	我	不能	保持	他	在	这	去	,	"	说	罗伊	,	和	,

“我看看能不能让他一直忙个不停，”罗伊说道，然后

[wɪð] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ʃaʊt] , [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] [sʌm; səm] ['lægɪŋ] [stɪrz] ,

with	a	ringing	shout	,	to	hurry	up	some	lagging	steers	,
和	一个	铃声	喊	,	到	匆忙	向上	一些	滞后	牛	,

一声响亮的喊叫，催促几头掉队的牛快点走。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['laɪtli] [wɪð] [ðə; ði] [spɜːz] ,

he	touched	his	horse	lightly	with	the	spurs	,
他	感动	他的	马	轻轻	和	这	马刺	,

他用马刺轻轻碰了碰马，

[ænd; ənd] [dæʃt] [tə'wɔːd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːf] - [hɑːtɪd] ['efət] [tuː; tə]

and	dashed	toward	where	the	Indian	was	making	a	half	-	hearted	effort	to
和	虚线	朝向	在哪里	这	印度	曾是	制作	一个	一半	-	心地	努力	到

[kiːp] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [draɪv] [frɒm; frəm] ['strægliŋ] .

keep	his	division	of	the	drive	from	straggling	.
保持	他的	分配	的	这	驾驶	从	零散的	.

然后他冲向那个印第安人所在的地方，那个印第安人正竭尽全力地阻止他那部分进攻掉队。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [ləʊ] [bʊl] , " [ə'naʊnst] [rɔi] ,

"	I've	come	to	help	you	,	Low	Bull	,	"	announced	Roy	,
"	我已经	来	到	帮助	你	,	低的	公牛	,	"	宣布	罗伊	,

“我是来帮你的，小牛，”罗伊宣布道。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

as	he	reached	the	side	of	the	Indian	.
作为	他	达到	这	边	的	这	印度	.

当他走到印第安人身边时。

" [ˌeɪtʃ'juː] ! [bɔɪ] [hiːp] [smɑːt] ! " [grʌnt] [ðə; ði] ['red.mæn] .

"	Hu	!	Boy	heap	smart	!	"	grunted	the	redman	.
"	胡	!	男生	堆	聪明的	!	"	哼哼	这	红人	.

“呼！这小子真聪明！”红衣人咕哝道。

" [stɪrz] [laɪk] [bɔɪ] — [gəʊ] [fɑːst] [naʊ] .

"	Steers	like	boy	—	go	fast	now	.
"	牛	喜欢	男生	—	去	快速地	现在	.

“像男孩一样驾驶——现在快点。”

" [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [njuː] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

"	**In**	**fact**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**cattle**	**knew**	**some**	**one**	**was**	**now**	**behind**	**them**
"	在	事实	它	似乎	作为	如果	这	牛	知道	一些	一	曾是	现在	在后面	他们

[huː] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [muːv] ,

who	**would**	**keep**	**them**	**on**	**the**	**move**	**,**
WHO	会	保持	他们	在	这	移动	,

“事实上，这些牛似乎知道有人在它们身后驱赶它们，让它们不停地移动。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kwikən] [ðeə(r)] [peɪs] .

for	**they**	**quickened**	**their**	**pace**	**.**
为了	他们	加速	他们的	步伐	.

因为他们加快了脚步。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [ˌem 'iː][ɔː(r)][nɒt] , " [ri'mɑːk] [rɔi] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**whether**	**they**	**like**	**me**	**or**	**not**	**,**	**"**	**remarked**	**Roy**	**,**
"	我	不	知道	无论	他们	喜欢	我	或者	不是	,	"	评论	罗伊	,

罗伊说道：“我不知道他们是否喜欢我。”

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ðæt] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɒnzd] [skɪn] ,

with	**a**	**laugh**	**that**	**showed**	**his**	**white**	**teeth**	**in**	**contrast**	**to**	**his**	**bronzed**	**skin**	**,**
和	一个	笑	那	显示	他的	白色的	牙齿	在	对比	到	他的	古铜色	皮肤	,

他笑着露出一口洁白的牙齿，与他古铜色的皮肤形成鲜明对比。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['rekən] [ɪf] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒf] [maɪ] [hɔːs] [ðeid] ['træmp(ə)l]['əʊvə(r)][ˌem 'iː]

"	**for**	**I**	**reckon**	**if**	**I**	**happened**	**to**	**fall**	**off**	**my**	**horse**	**they'd**	**trample**	**over**	**me**
"	为了	我	估计	如果	我	发生	到	落下	离开	我的	马	他们会	践踏	超过	我

['maɪti] [kwɪk] ;

mighty	**quick**	**;**
强大的	快的	;

“因为我估计，如果我不小心从马上摔下来，他们会很快把我踩死；

[ðeɪ] [ʃʊə(r)] [wʊd] . "

they	**sure**	**would**	**.**	**"**
他们	当然	会	.	"

他们肯定会这么做。

" [ˌeɪtʃ'juː] ! [mɛbi] [səʊ] .

"	**Hu**	**!**	**Mebby**	**so**	**.**
"	胡	!	梅比	所以	.

“呼！也许吧。”

[stɪrz] [nəʊ] [laɪk] [men] [nɒt] [ɒn] [hɒs] , " [spəʊk] [ləʊ] [bʊl] ,

Steers	**no**	**like**	**men**	**not**	**on**	**hoss**	**,**	**"**	**spoke**	**Low**	**Bull**	**,**
牛	不	喜欢	男人	不是	在	霍斯	,	"	辐	低的	公牛	,

“牛不喜欢不骑马的人，”低牛说道。

['steɪtɪŋ] [ə; eɪ][fækt] [wel] [nəʊn] [ə'mʌŋ] ['kætlmən] ,

stating	**a**	**fact**	**well**	**known**	**among**	**cattlemen**	**,**
声明	一个	事实	出色地	已知	之中	牧牛人	,

陈述一个牧牛人熟知的事实，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɪrz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] ,

for	**the**	**steers**	**of**	**the**	**plains**	**are**	**so**	**used**	**to**	**seeing**	**a**	**man**	**on**	**a**	**horse**	**,**
为了	这	牛	的	这	平原	是	所以	用过的	到	看到	一个	男人	在	一个	马	,

因为平原上的牛已经习惯了看到骑马的人，

[ðæt] [wʌns] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɪz] [ˌdis'maunt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

that	**once**	**a**	**cowboy**	**is**	**dismounted**	**the**	**cattle**	**become**	**frightened**	**,**	**and**	**are**
那	一次	一个	牛仔	是	下马	这	牛	变得	害怕	,	和	是

['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [stæm'piːd] ,

liable	**to**	**stampede**	**,**
容易	到	踩踏	,

牛仔一旦下马，牛群就会受到惊吓，容易发生踩踏事件。

[ænd; ənd]['træmp(ə)l][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn][tuː; tə] [deθ] .

and	trample	the	unfortunate	man	to	death	.
和	践踏	这	不幸	男人	到	死亡	.

然后将这个不幸的人踩死。

" ['bɪli] [sez] [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [ðə; ði] [stɪrz] [ə'lɒŋ] , " [went] [ɒn] [rɔi] .

"	Billy	says	we	must	hurry	the	steers	along	,	"	went	on	Roy	.
"	比利	说道	我们	必须	匆忙	这	牛	沿着	,	"	去	在	罗伊	.

“比利说我们必须加快牛群的步伐，”罗伊继续说道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][kæmp] ['prɪti] [suːn] ,

"	We're	going	to	camp	pretty	soon	,
"	是	去	到	营	漂亮的	很快	,

我们很快就要去露营了，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	he	wants	to	get	to	the	ranch	as	soon	as	possible	,
和	他	想要	到	得到	到	这	牧场	作为	很快	作为	可能的	,

他想尽快赶到牧场。

[ðəʊ] [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː] [deɪz] [mɔː(r)] . "

though	I	guess	it	will	take	us	two	days	more	.	"
尽管	我	猜测	它	将要	拿	我们	二	天	更多的	.	"

不过我想我们可能还要花两天时间。

" [nəʊ] [niːd] [səʊ] [mʌtʃ] [rʌʃ] , " [sed] [ləʊ] [bʊl] .

"	No	need	so	much	rush	,	"	said	Low	Bull	.
"	不	需要	所以	很多	匆忙	,	"	说	低的	公牛	.

“不必那么着急，”洛布尔说道。

" [gəʊ] [sləʊ] [biː; bi] ['betə(r)] .

"	Go	slow	be	better	.
"	去	慢的	是	更好的	.

慢点走更好。

[bɔɪ] [draɪv] [stɪrz] [naʊ] , [ləʊ] [bʊl] [teɪk] [sməʊk] [ænd; ənd] [θɪŋk] .

Boy	drive	steers	now	,	Low	Bull	take	smoke	and	think	.
男生	驾驶	牛	现在	,	低的	公牛	拿	抽烟	和	思考	.

男孩现在开车，低牛抽着烟思考。

[ləʊ] [bʊl] [mʌtʃ] ['taɪəd] . "

Low	Bull	much	tired	.	"
低的	公牛	很多	疲劳的	.	"

“小牛累坏了。”

" [ai] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ðæt] [wei] , " [θɔːt] [rɔi] ,

"	I	guess	he	was	born	that	way	,	"	thought	Roy	,
"	我	猜测	他	曾是	出生	那	方式	,	"	想法	罗伊	,

“我想他天生就是这样吧，”罗伊心想。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['red.mæn] [stɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ,

as	he	saw	the	redman	start	to	make	a	cigarette	,
作为	他	锯	这	红人	开始	到	制作	一个	卷烟	,

当他看到红衣人开始抽烟时，

[ə; eɪ]['hæbɪt][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [kˈaʊbɔɪz] .

a	habit	he	had	learned	from	the	white	cowboys	.
一个	习惯	他	有	学习	从	这	白色的	牛仔	.

这是他从白人牛仔那里学来的习惯。

[ləʊ] [bʊl] [wɒz; wəz] [suːn] ['sməʊkɪŋ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ,

Low	Bull	was	soon	smoking	in	peace	and	comfort	,
低的	公牛	曾是	很快	吸烟	在	和平	和	舒适	,

Low Bull很快就安心地抽起了烟。

[waɪl] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] ['æmb(ə)l] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ɪts] [əʊn] [swiːt] [wɪl] .

while	he	let	his	pony	amble	along	at	its	own	sweet	will	.
尽管	他	让	他的	小马	缓行	沿着	在	它是自己的		甜的	将要	.

他任由他的小马悠闲地漫步。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [geɪv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]

The	Indian	gave	no	further	thought	to	the	cattle	,	leaving	the	management	of
这	印度	给予	不	更远	想法	到	这	牛	,	离开	这	管理	的

[ðə; ði] ['stræglə] [tuː; tə] [rɔi] ,

the	stragglers	to	Roy	,
这	掉队者	到	罗伊	,

印第安人不再过问牛群的事，把照顾掉队的牛群的工作留给了罗伊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [tuː; tə] [dæʃ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['nɪmb(ə)l] ['pəʊni] ,

and	the	lad	had	to	dash	here	and	there	on	his	nimble	pony	,
和	这	小伙子	有	到	短跑	这里	和	那里	在	他的	灵活	小马	,

于是，这孩子就得骑着他那匹灵巧的小马到处奔跑。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læriət] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lægɪŋ] [stɪrz] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [rest]

shouting	and	waving	his	lariat	,	to	keep	the	lagging	steers	up	with	the	rest
喊叫	和	挥手	他的	套索	,	到	保持	这	滞后	牛	向上	和	这	休息

[ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] .

of	the	herd	.
的	这	一群	.

他一边喊叫一边挥舞着套索，试图让掉队的牛跟上牛群。

[haʊ'evə(r)] , [rɔi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [tʊk] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

However	,	Roy	was	so	full	of	life	,	and	took	so	much	interest	in	his	work	,
然而	,	罗伊	曾是	所以	满的	的	生活	,	和	采取	所以	很多	兴趣	在	他的	工作	,

然而，罗伊生性充满活力，对工作也充满热情。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] ['duːɪŋ] [ləʊ] ['bʊlz] [ʃeə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

that	he	did	not	mind	doing	Low	Bull's	share	,	as	well	as	his	own	.
那	他	做过	不是	头脑	正在做	低的	公牛的	分享	,	作为	出色地	作为	他的	自己的	.

他不介意承担 Low Bull 的那部分工作，以及他自己的那部分工作。

" [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] ['leɪzi] ['ɪndiən] , " [ri'mɑːk] ['bɪli] [kə'ruː] , [æz; əz] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , [frɒm; frəm]

"	That's	just	like	that	lazy	Indian	,	"	remarked	Billy	Carew	,	as	he	observed	,	from
"	那就是	只是	喜欢	那	懒惰的	印度	,	"	评论	比利	卡鲁	,	作为	他	观察到	,	从

[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

a	distance	,
一个	距离	,

“那简直就像那个懒惰的印第安人，”比利·卡鲁远远地观察着，说道。

[wɒt] [rɔi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

what	Roy	was	doing	.
什么	罗伊	曾是	正在做	.

罗伊在做什么。

" [hiːl] [let] [ðə; ði] [bɔɪ] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] .

"	He'll	let	the	boy	do	all	the	work	.
"	地狱	让	这	男生	做	全部	这	工作	.

他会让那孩子做所有的工作。

[aɪl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [raʊnd] - [ʌp] , [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

I'll	discharge	him	after	this	round	-	up	,	that's	what	I'll	do	.
患病的	释放	他	后	这	圆形的	-	向上	,	那就是	什么	患病的	做	.

这次抓捕行动结束后，我会让他出狱，我打算这么做。

[maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kɒpə(r)] - [skɪnz] !

Might	have	known	better	than	to	hire	one	of	them	copper	-	skins	!
可能	有	已知	更好的	比	到	聘请	一	的	他们	铜	-	皮肤	!

真不该雇用那些铜皮铁骨！

" [rɔi] , [huːz] ['fɑːðə(r)] [əʊnd] [ðə; ði]['trɪp(ə)l][əʊ] [rɑːntʃ] ,
" Roy , whose father owned the Triple O ranch ,
" 罗伊 , 谁 父亲 拥有 这 三倍 哦 牧场 ,

罗伊，他的父亲拥有三零牧场，

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [raʊnd] - [ʌp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['priːviəsli] .
had come out on this round - up about a week previously .
有 来 出去 在 这 圆形的 - 向上 关于 一个 星期 之前 .

大约一周前，这篇综述文章已经发布。

[ɒn] [ɔːl] [bɪg] [rɑːntʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] ,
On all big ranches it is the custom ,
在 全部 大的 牧场 它 是 这 风俗 ,

在所有大型牧场，这都是一种习俗。

[æt; ət] ['steɪtɪd] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [raʊnd] - [ʌp] , [ɔː(r)]['gæðə(r)]
at stated intervals to send out a party of men to round - up , or gather
在 声明 间隔 到 发送 出去 一个 派对 的 男人 到 圆形的 - 向上 , 或者 收集
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

按既定时间间隔派出一队人马进行围捕或聚集，

[ɪn] [hɜːrdz] , [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔː(r)] ['hɔːsɪz] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [streɪd] [tuː; tə] ['dɪstənt] ['pɑːstʃəz] .
in herds , the cattle or horses that may have strayed to distant pastures .
在 畜群 , 这 牛 或者 马匹 那 可能 有 迷路了 到 遥远 牧场 .

成群的牛或马可能走失到远处的牧场。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪz] [spent] [ɒn] [ðɪs] [wɜːk] , [ðə; ði] [men] ['sliːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
Sometimes a week or more is spent on this work , the men sleeping out of doors ,
有时 一个 星期 或者 更多的 是 花费 在 这 工作 , 这 男人 睡眠 出去 的 门 ,

有时这项工作要持续一周甚至更长时间，工人们就睡在户外。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kæmp] [weər'evə(r)] ['dɑːknəs] [ˌəuvə'teik] [ðem; ðəm] .
and making camp wherever darkness overtakes them .
和 制作 营 无论 黑暗 超越 他们 .

他们随即在夜幕降临之处扎营。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [teɪk] [tɜːnz] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]
During the night they take turns riding around the cattle , to keep them from
期间 这 夜晚 他们 拿 转弯 骑术 大约 这 牛 , 到 保持 他们 从
[strei] [ə'weɪ] .
straying away .
迷途 离开 .

夜间，他们轮流骑马巡视牛群，防止牛群走失。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [hɜːd] [ɪz] ['drɪvn] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [pleɪst] [ɪn]
Day by day the herd is driven nearer the ranch , until they are either placed in
天 经过 天 这 一群 是 驱动 更近 这 牧场 , 直到 他们 是 任何一个 放置 在
[kɔː'rɑːl] ,
corrals ,
畜栏 ,

日复一日，牛群被驱赶到牧场附近，直到它们被圈养起来。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][bɪg] [penz] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪd] , [brændz] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [kɑːvz] , [ænd; ənd]
which are big pens , or are counted , brands put on the new calves , and
哪个 是 大的 钢笔 , 或者 是 计数 , 品牌 放 在 这 新的 小牛 , 和
[tɜːnd] [aʊt] [ə'gen] ,
turned out again ,
转向 出去 再次 ,

那些是大型牛栏，或者被计数，烙印在新犊牛身上，然后再次放出去，

[tuː; tə] [rəʊm] [əˈbaʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈpɑːstʃəz] , [ænd; ənd][ˈfæt(ə)n] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] .

to	roam	about	over	the	immense	pastures	,	and	fatten	up	for	the	market	.
到	漫游	关于	超过	这	巨大	牧场	,	和	催肥	向上	为了	这	市场	.

在广袤的牧场上自由漫步，长得肥壮，准备卖到市场上去。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbrædnər] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [rɑːntʃ] [ˈəʊnə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [hɜːrdz] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)l] .

Mr	.	Bradner	was	an	extensive	ranch	owner	,	and	had	several	herds	of	cattle	.
先生	.	布拉德纳	曾是	一个	广泛的	牧场	所有者	,	和	有	一些	畜群	的	牛	.

布拉德纳先生是一位拥有大片牧场的牧场主，饲养着好几群牛。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [kwaɪt] [ˈwelθi] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [baɪ] [hɑːd] [wɜːk] ,

He	was	considered	quite	wealthy	,	but	he	had	made	his	money	by	hard	work	,
他	曾是	经过考虑的	相当	富裕	,	但	他	有	制成	他的	钱	经过	难的	工作	,

他被认为相当富有，但他的财富是靠辛勤工作赚来的。

[ˈhævɪŋ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [went] [aʊt] [west] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

having	very	little	when	he	first	went	out	west	with	his	wife	and	little	boy	.
拥有	非常	小的	什么时候	他	第一的	去	出去	西方	和	他的	妻子	和	小的	男生	.

他最初带着妻子和小儿子去西部时，一无所有。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [daɪd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌkɒləˈrɑːdəʊ] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈbeɪbi] [deɪz] ,

His	wife	had	died	soon	after	he	reached	Colorado	,	and	,	after	his	baby	days	,
他的	妻子	有	死亡	很快	后	他	达到	科罗拉多州	,	和	,	后	他的	婴儿	天	,

他抵达科罗拉多州后不久，妻子就去世了；在他幼年时期过后，

[rɔi] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .

Roy	had	been	brought	up	by	his	father	.
罗伊	有	到过	带来	向上	经过	他的	父亲	.

罗伊是由他父亲抚养长大的。

[ðə; ði] [bɔɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɑːst] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [ˈekspɜːt] [əˈlɒŋ] [ˈkæt(ə)l] [laɪnz] .

The	boy	liked	the	life	on	the	ranch	,	and	was	fast	becoming	an	expert	along	cattle	lines	.
这	男生	喜欢	这	生活	在	这	牧场	,	和	曾是	快速地	成为	一个	专家	沿着	牛	线条	.

男孩喜欢牧场生活，很快就成了牧牛方面的专家。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [stɪrz] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsɪti] [weɪz] ,

He	was	a	good	judge	of	steers	and	horses	,	and	,	while	he	knew	nothing	of	city	ways	,
他	曾是	一个	好的	法官	的	牛	和	马匹	,	和	,	尽管	他	知道	没有什么	的	城市	方式	,

他很会分辨牛和马，虽然他对城市里的事情一无所知，

[ˈnevə(r)] [sɪns] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˈɪnfənt] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [ˈlɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [taʊn] ,

never	since	a	mere	infant	having	been	in	anything	larger	than	a	town	,
绝不	自从	一个	仅仅	婴儿	拥有	到过	在	任何事物	更大的	比	一个	镇	,

自幼年起，她就从未去过比城镇更大的地方。

[ænd; ənd] [nɒt] ['hævɪŋ] ['træv(ə)ld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,

and	not	having	traveled	more	than	a	few	miles	,
和	不是	拥有	旅行	更多的	比	一个	很少	英里	,

而且只走了几英里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [laɪf] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] .

there	was	nothing	about	life	on	the	plains	but	what	he	was	acquainted	with	.
那里	曾是	没有什么	关于	生活	在	这	平原	但	什么	他	曾是	熟人	和	.

除了他所熟悉的事物之外，他对平原上的生活一无所知。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [hɑːd] ['raɪdɪŋ] [rɔi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]

After	much	hard	riding	Roy	managed	to	get	that	part	of	the	herd	entrusted	to
后	很多	难的	骑术	罗伊	管理	到	得到	那	部分	的	这	一群	受托	到

[ðə; ði] ['ɪndiən] ,

the	Indian	,
这	印度	,

经过一番艰苦跋涉，罗伊终于成功地让印第安人把那部分牛群托付给了他。

['ɪntuː] [kəm'pækt] [fɔːm] .

into	compact	form	.
进入	袖珍的	形式	.

压缩成紧凑的形式。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Then	he	came	back	to	his	companion	,
然后	他	来了	后退	到	他的	伴侣	,

然后他回到同伴身边。

[huː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæn; ðən]

who	was	riding	along	as	if	he	had	nothing	more	to	think	about	than
WHO	曾是	骑术	沿着	作为	如果	他	有	没有什么	更多的	到	思考	关于	比

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] ['laɪtɪd] .

keeping	his	cigarette	lighted	.
保持	他的	卷烟	照明	.

他一路骑着车，仿佛除了想着如何让香烟保持点燃状态之外，什么事都不想。

" [ˌeɪtʃ'juː] ! [hiːp] [smɑːt] [bɔɪ] ! " [grʌnt] [ləʊ] [bʊl] .

"	Hu	!	Heap	smart	boy	!	"	grunted	Low	Bull	.
"	胡	!	堆	聪明的	男生	!	"	哼哼	低的	公牛	.

“呼！真是个聪明的小子！”低牛咕哝道。

" [nəʊ] [haʊ] [meɪk] [stɪrz] ['træv(ə)l] . "

"	Know	how	make	steers	travel	.	"
"	知道	如何	制作	牛	旅行	.	"

“知道如何让牛走动。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , " [sed] [rɔi] .

"	I	should	think	you	would	know	how	to	do	it	too	,	"	said	Roy	.
"	我	应该	思考	你	会	知道	如何	到	做	它	也	,	"	说	罗伊	.

“我想你也应该知道怎么做吧，”罗伊说。

" [juːv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] . "

"	You've	always	lived	on	the	plains	.	"
"	你已经	总是	居住地	在	这	平原	.	"

“你一直生活在平原上。”

" [tuː] [mʌtʃ] [wɜːk] .

"	Too	much	work	.
"	也	很多	工作	.

工作量太大了。

['ɪndiən] [nəʊ] [laɪk] [wɜːk] .
Indian no like work .
印度 不 喜欢 工作 .

印度人不喜欢工作。

[laɪk] [sɪt] [æn; ən] - [θɪŋk] , [æn; ən] - [sməʊk] .
Like sit an - think , an - smoke .
喜欢 坐 一个 - 思考 , 一个 - 抽烟 .

比如坐着思考，抽烟。

[nəʊ] [laɪk] [wɜːk] . "
No like work . "
不 喜欢 工作 . "

不喜欢工作。

" ['ɛvriˌbɑːdiz] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ləʊ] [bʊl] . "
" Everybody's got to work in this world , Low Bull . "
" 每个人的 得到 到 工作 在 这 世界 , 低的 公牛 . "

“在这个世界上，每个人都得工作，Low Bull。”

" [rɪtʃ] [mæn] [nəʊ] [wɜːk] .
" Rich man no work .
" 富有的 男人 不 工作 .

有钱人不用工作。

[ˌem ˈiː] [laɪk] [biː; bi] [rɪtʃ] [mæn] . "
Me like be rich man . "
我 喜欢 是 富有的 男人 . "

我想成为有钱人。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ʃʊə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ] .
" But the man sure had to work hard to get rich .
" 但 这 男人 当然 有 到 工作 难的 到 得到 富有的 .

但这个人要想致富，肯定付出了很多努力。

[ai] [spəʊz] [rɪtʃ] [men] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [laɪf] ['iːzi] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɜːnd] [ə; eɪ]
I s'pose rich men feel that they can take life easy after they have earned a
我 假设 富有的 男人 感觉 那 他们 能 拿 生活 简单的 后 他们 有 获得 一个
['fɔːtʃuːn] . "
fortune . "
财富 . "

我想，有钱人大概觉得赚够了钱就可以安享晚年了。

" ['ɪndiən] [nəʊ] [laɪk] [wɜːk] .
" Indian no like work .
" 印度 不 喜欢 工作 .

“印度人不喜欢工作。”

[draɪv] ['kæt(ə)l] [tuː] [hɑːd] .
Drive cattle too hard .
驾驶 牛 也 难的 .

过度驱赶牛群。

[ˌem ˈiː] [kwɪt] [suːn] , " [wɒz; wəz] [ɔːl] [ləʊ] [bʊl] [rɪ'plaɪd] .
Me quit soon , " was all Low Bull replied .
我 辞职 很快 , " 曾是 全部 低的 公牛 回复 .

“我很快就会辞职，”Low Bull 只回答了这么一句。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [kwɪt] [aɪ] [θɪŋk] ['bɪli] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [və'muːs] ['enihaʊ] , "

"	Yes	,	and	if	you	don't	quit	I	think	Billy	will	make	you	vamoose	anyhow	,	"
"	是的	,	和	如果	你	不	辞职	我	思考	比利	将要	制作	你	逃跑	无论如何	,	"

[m'ɜːməd] [rɔi] .

murmured	Roy	.
低声说道	罗伊	.

“是啊，如果你不辞职，我想比利也会让你赶紧跑路的，”罗伊低声说道。

[ləʊ] [bʊl] [rəʊld] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Low	Bull	rolled	another	cigarette	,	and	seemed	to	go	to	sleep	under	the
低的	公牛	滚动	其他	卷烟	,	和	似乎	到	去	到	睡觉	在下面	这

['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

influence	of	it	.
影响	的	它	.

Low Bull又卷了一支烟，似乎在烟的作用下睡着了。

[rɔi] [hæd; həd][tuː; tə] [reɪs] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [strei] [stɪrz] ,

Roy	had	to	race	off	after	a	couple	of	straying	steers	,
罗伊	有	到	种族	离开	后	一个	夫妻	的	迷途	牛	,

罗伊不得不赶紧去追赶几头走失的小牛。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

and	had	no	further	time	for	talking	.
和	有	不	更远	时间	为了	说	.

没有时间再交谈了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [bæk] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃrɪl] [kraɪ] ['ekəud] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn]

When	he	had	brought	the	cattle	back	,	a	long	,	shrill	cry	echoed	over	the	plain
什么时候	他	有	带来	这	牛	后退	,	一个	长的	,	尖锐	哭	回声	超过	这	清楚的

.

:
.

当他把牛群赶回来时，一声长长的、尖锐的叫声回荡在平原上。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ləʊ] [bʊl] [siːmd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

At	the	sound	of	it	Low	Bull	seemed	to	wake	up	.
在	这	声音	的	它	低的	公牛	似乎	到	唤醒	向上	.

听到这声音，低牛似乎醒了过来。

" ['bɪli] [meɪk] [kæmp] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Billy	make	camp	now	,	"	he	said	.
"	比利	制作	营	现在	,	"	他	说	.

“比利，现在就扎营，”他说。

" [suːn] ['sʌpə(r)] — [iːt] — [ləʊ] [bʊl] ['hʌŋgri] .

"	Soon	supper	—	eat	—	Low	Bull	hungry	.
"	很快	晚餐	—	吃	—	低的	公牛	饥饿的	.

“晚饭快到了——吃吧——低牛饿了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [kæmp] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [nəʊ][lɒŋgə(r)]

"	It	was	the	signal	for	making	camp	,	and	,	finding	themselves	no	longer
"	它	曾是	这	信号	为了	制作	营	,	和	,	寻找	他们自己	不	更长

[ɜːrdʒd] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] [stɪrz] [stɒpt] ,

urged	forward	,	the	steers	stopped	,
敦促	向前	,	这	牛	停止	,

这是扎营的信号，牛群发现自己不再被驱赶着前进，便停了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][krɒp][ðə; ði] [rɪtʃ] [grɑːs] .

and	began	to	crop	the	rich	grass	.
和	开始	到	庄稼	这	富有的	草	.

于是开始收割肥沃的牧草。

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] , [wɪð] [ˈdʒɔɪfl] [ʃaʊts] , [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [ʌp]

The	cowboys	,	of	whom	there	were	several	,	with	joyful	shouts	,	came	riding	up
这	牛仔	,	的	谁	那里	是	一些	,	和	快乐	喊叫	,	来了	骑术	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] [ˈwægən] ,

to	the	cook	wagon	,
到	这	厨师	车皮	,

几个牛仔欢呼着，骑马来到炊事车旁。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈpʊld] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,

which	had	been	pulled	along	in	the	rear	,
哪个	有	到过	拉	沿着	在	这	后部	,

被拖在后面的

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɒn][ðə; ði] [brɔːd] , [ˈrəʊlɪŋ] [pleɪn] .

but	which	now	came	to	a	halt	on	the	broad	,	rolling	plain	.
但	哪个	现在	来了	到	一个	停止	在	这	广阔	,	滚动	清楚的	.

但现在，它却在广阔起伏的平原上停了下来。

" [sməʊk] " - [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm] [griːs] - [wʊd] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][prɪˈpeə(r)]

"	Smoke	"	Tardell	started	a	fire	from	grease	-	wood	,	and	began	to	prepare
"	抽烟	"	-	开始	一个	火	从	润滑脂	-	木头	,	和	开始	到	准备

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] .

the	evening	meal	.
这	晚上	一顿饭	.

“烟”塔德尔用油木生火，开始准备晚餐。

" [set] [aʊt] [ˈplenti] [ɒv; əv] [grʌb] , [sməʊk] , " [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] , [ˈraɪdɪŋ] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə]

"	Set	out	plenty	of	grub	,	Smoke	,	"	called	one	of	the	cowboys	,	riding	close	up	to
"	放	出去	很多	的	幼虫	,	抽烟	,	"	称为	一	的	这	牛仔	,	骑术	关闭	向上	到

- ,

Tardell	,
-	,

“多准备些吃的，斯莫克，”一个牛仔骑马靠近塔德尔时喊道。

[ænd; ənd] [ˈpleɪfəli] [ˈsnætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg][sɒmˈbreərəʊ] [ɒf] .

and	playfully	snatching	his	big	sombrero	off	.
和	嬉戏地	抢夺	他的	大的	宽边帽	离开	.

然后顽皮地一把扯下他的大草帽。

" [hɪə(r)] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[juː; jʊ][let] [ðæt] [biː; bi] , [bruːs] - !

You	let	that	be	,	Bruce	Arkdell	!
你	让	那	是	,	布鲁斯	-	!

就让事情这样吧，布鲁斯·阿克德尔！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kʊk] .

"	exclaimed	the	cook	.
"	惊呼	这	厨师	.

“厨师惊呼道。”

" [ðæts] [maɪ] [njuː] [hæt] , [æn; ən] - [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [spɔɪld] ! "

"	That's	my	new	hat	,	an	'	I	don't	want	it	spoiled	!	"
"	那就是	我的	新的	帽子	,	一个	-	我	不	想	它	被宠坏了	!	"

“那是我的新帽子，我可不想把它弄坏！”

" [gɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən]['ekstrə] [pleɪt] [ɒv; əv] [biːnz] , [ɔː(r)] [aɪl] [ʃuːt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] !

"	Give	me	an	extra	plate	of	beans	,	or	I'll	shoot	a	hole	in	it	!
"	给	我	一个	额外的	盘子	的	豆子	,	或者	患病的	射击	一个	洞	在	它	!

“给我再加一盘豆子，不然我就把它打个洞！”

" ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , ['drɔːɪŋ] [hɪt] ['hevi] [rɪ'vɒlvə(r)] , [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][hæt]

"	threatened	the	cowboy	,	drawing	hit	heavy	revolver	,	and	aiming	it	at	the	hat
"	威胁	这	牛仔	,	绘画	打	重的	左轮手枪	,	和	瞄准	它	在	这	帽子

,

,

,

“威胁牛仔，拔出沉重的左轮手枪，对准他的帽子。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn] [wʌn] [hænd] .

which	he	held	in	one	hand	.
哪个	他	握住	在	一	手	.

他用一只手拿着它。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [θriː] ['pleɪtsfʊl] , [bʌt; bət] [doʊnt] [juː; jʊ] [spɔɪl] [maɪ] [hæt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kʊk] ,

You	can	have	three	platesful	,	but	don't	you	spoil	my	hat	!	"	cried	the	cook	,
你	能	有	三	满满一盘	,	但	不	你	剧透	我的	帽子	!	"	哭	这	厨师	,

“你可以吃三盘，但是别弄脏我的帽子！”厨子喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [bæk] [hɪz; ɪz] [sɒm'breərəʊ] .

as	he	received	back	his	sombrero	.
作为	他	已收到	后退	他的	宽边帽	.

他拿回了他的墨西哥帽。

" [ai] ['nevə(r)] [siː] [sʌtʃ] ['kreɪzi] [tʃæps] [æz; əz] [ðem; ðəm] [bɔɪz] [biː; bi] [wen] ['ðer] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)]

"	I	never	see	such	crazy	chaps	as	them	boys	be	when	they're	headed	for
"	我	绝不	看	这样的	疯狂的	小伙子们	作为	他们	男孩们	是	什么时候	它们是	标题	为了

[ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

the	ranch	,
这	牧场	,

“我从没见过像他们这样疯狂的小伙子去农场。”

" ['mʌtə] " [smәʊk] , " [æz; əz] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] ['әʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

"	muttered	"	Smoke	,	"	as	he	set	the	coffee	pot	over	the	fire	.
"	低声说道	"	抽烟	,	"	作为	他	放	这	咖啡	锅	超过	这	火	.

他一边把咖啡壶放在火上，一边嘟囔着“冒烟了”。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [miːl] ,

It	did	not	take	long	to	prepare	the	meal	,
它	做过	不是	拿	长的	到	准备	这	一顿饭	,

准备这顿饭并没有花很长时间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] " [grʌb] ['wægən] " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	cowboys	crowded	around	the	"	grub	wagon	"	as	they	called	it	.
和	这	牛仔	挤	大约	这	"	幼虫	车皮	"	作为	他们	称为	它	.

牛仔们围在他们所谓的“伙食车”周围。

[ləʊ] [bʊl] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

Low	Bull	was	among	them	,	his	eyes	greedy	for	food	.
低的	公牛	曾是	之中	他们	,	他的	眼睛	贪婪的	为了	食物	.

低矮的公牛也在其中，它的眼睛里充满了对食物的渴望。

" [hɪə(r)] , [ləʊ] [bʊl] , " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [kə'ruː] , " [juː; jʊ] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [raɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]

"	Here	,	Low	Bull	,	"	exclaimed	Billy	Carew	,	"	you	go	out	and	ride	around	them
"	这里	,	低的	公牛	,	"	惊呼	比利	卡鲁	,	"	你	去	出去	和	骑	大约	他们

[stɪrz] [ə'waɪl] .

steers	awhile	.
牛	一会儿	.

“来，小牛，”比利·卡鲁喊道，“你出去绕着那些牛转一圈。”

[ðeɪ] [eɪnt] ['kwaiətid] [daʊn] [jet] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [nəʊ] [stæm'piːd] [naʊ] .
They ain't quieted down yet , and I don't want no stampede now .
他们 不是 安静 向下 然而 , 和 我 不 想 不 踩踏 现在 .

他们还没安静下来，我现在可不想发生骚乱。

[raɪd] [ə'raʊnd] - [ɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [fiːl] ['iːzi] . "
Ride around ' em , and make ' em feel easy . "
骑 大约 - 呃 , 和 制作 - 呃 感觉 简单的 . "

绕着他们转一圈，让他们感觉轻松些。

" ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] .
" After supper , " said the Indian .
" 后 晚餐 , " 说 这 印度 .

“晚饭后，”印度人说。

" [nəʊ] , [naʊ] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] .
" No , now ! " insisted the foreman .
" 不 , 现在 ! " 坚持 这 领班 .

“不行，现在就不行！”工头坚持道。

" [ləʊ] [bʊl] ['hʌŋgri] .
" Low Bull hungry .
" 低的 公牛 饥饿的 .

“低牛饥饿。”

[laɪk] [iːt] . "
Like eat . "
喜欢 吃 . "

就像吃一样。

" [ləʊ] [bʊl] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ['hʌŋgri] [ðen] ,
" Low Bull is going to stay hungry then ,
" 低的 公牛 是 去 到 停留 饥饿的 然后 ,

“那么，低牛市还会继续保持饥饿状态。”

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [paɪld] [ɪn] [ðeə(r)] [grʌb] , " [dɪ'kleəd] ['bɪli] .
until some of the others have piled in their grub , " declared Billy .
直到 一些 的 这 其他的 有 堆积 在 他们的 幼虫 , " 声明 比利 .

“等其他人把他们的食物都堆上来之后，”比利说道。

" [aɪl] [send] ['sʌmbədi] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðev] ['iːt(ə)n] .
" I'll send somebody out to take your place , as soon as they've eaten .
" 患病的 发送 某人 出去 到 拿 你的 地方 , 作为 很快 作为 他们有 吃 .

“等他们吃完饭，我就派人去替你上班。”

[naʊ] [və'muːs] ! "
Now vamoose ! "
现在 逃跑 ! "

快跑！

" [ləʊ] [bʊl] [laɪk] [iːt] . "
" Low Bull like eat . "
" 低的 公牛 喜欢 吃 . "

“低牛喜欢吃。”

" [jes] , [ai] [nəʊ] .
" Yes , I know .
" 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[ləʊ] [bʊl] [laɪk] [iːt] , [bʌt; bət] [nəʊ] [laɪk] [wɜːk] .
Low Bull like eat , but no like work .
低的 公牛 喜欢 吃 , 但 不 喜欢 工作 .

低牛喜欢吃，但不喜欢工作。

[ðæts] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ləʊ] [bʊl] , " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

That's	what's	the	matter	with	Low	Bull	,	"	exclaimed	Billy	with	a	laugh	.
那就是	是什么	这	事情	和	低的	公牛	,	"	惊呼	比利	和	一个	笑	.

“这就是低牛的问题所在，”比利笑着说道。

" [naʊ] [gɪt] .

"	Now	git	.
"	现在	git	.

现在用 git。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [səʊ] , [wɪð] [nəʊ] ['veri] [gʊd]

"	The	Indian	knew	there	was	no	use	disputing	this	decision	,	so	,	with	no	very	good
"	这	印度	知道	那里	曾是	不	使用	争议	这	决定	,	所以	,	和	不	非常	好的

[greɪs] ,

grace	,
优雅	,

“印度人知道质疑这个决定毫无用处，所以，很不情愿地

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [raɪd] ['sləʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['muːvɪŋ] [ɒf]

he	started	to	ride	slowly	around	the	cattle	,	to	keep	them	from	moving	off
他	开始	到	骑	缓慢地	大约	这	牛	,	到	保持	他们	从	移动	离开

[ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] .

in	a	body	.
在	一个	身体	.

他开始慢慢地绕着牛群转，以免它们成群结队地跑开。

" [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , " ['ɒfəd] [rɔi] .

"	I'll	go	out	and	relieve	him	in	a	little	while	,	"	offered	Roy	.
"	患病的	去	出去	和	缓解	他	在	一个	小的	尽管	,	"	提供	罗伊	.

“我一会儿出去替他值班，”罗伊说道。

" [aɪl] [suːn] [biː; bi] [θruː] ['sʌpə(r)] . "

"	I'll	soon	be	through	supper	.	"
"	患病的	很快	是	通过	晚餐	.	"

“我很快就能吃完晚饭了。”

" [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [naʊ] , [sʌn] , " [əd'vaɪzd] ['bɪli] .

"	You	take	your	time	now	,	son	,	"	advised	Billy	.
"	你	拿	你的	时间	现在	,	儿子	,	"	建议	比利	.

“儿子，别着急，”比利叮嘱道。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [hɜːt] [ðæt] ['redskɪn] [tuː; tə] [gəʊ] ['hʌŋgri] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	It	won't	hurt	that	redskin	to	go	hungry	a	while	.
"	它	惯于	伤害	那	红皮人	到	去	饥饿的	一个	尽管	.

“饿一阵子对那个红皮肤的人来说没什么坏处。”

['meɪbi] [hiːl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spraɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

Maybe	he'll	be	a	little	sprier	after	this	.
或许	地狱	是	一个	小的	斯普里尔	后	这	.

或许经历这一切之后，他会精神一些。

" ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [sɜːvd] , [ænd; ənd] [wen] [rɔi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [hiː; hi] [prɪ'peəd]

"	Supper	was	soon	served	,	and	when	Roy	had	eaten	his	share	he	prepared
"	晚餐	曾是	很快	服务	,	和	什么时候	罗伊	有	吃	他的	分享	他	准备

[tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ,

to	go	out	,
到	去	出去	,

晚餐很快就上桌了，罗伊吃完自己的那份后，准备出门。

[ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ləʊ] [bʊl] .

and	relieve	Low	Bull	.
和	缓解	低的	公牛	.

并缓解低牛的困境。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['sæd(ə)l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['poʊnɪz] [bæk] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði] [gəːθ] ,

He	threw	the	saddle	over	his	pony's	back	,	and	,	having	tightened	the	girths	,
他	扔	这	鞍	超过	他的	小马的	后退	,	和	,	拥有	收紧	这	周长	,

他把马鞍扔到小马背上，系紧肚带后，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [vɔːlt] ['ɪntuː] [pleɪs] ,

was	about	to	vault	into	place	,
曾是	关于	到	金库	进入	地方	,

正要跃入预定位置，

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ɪn]

when	he	and	the	other	cowboys	became	aware	that	some	one	was	riding	in
什么时候	他	和	这	其他	牛仔	成为	意识到的	那	一些	一	曾是	骑术	在

[greɪt] [heɪst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['temprəri] [kæmp] .

great	haste	toward	the	temporary	camp	.
伟大的	匆忙	朝向	这	暂时的	营	.

当他和牛仔们意识到有人正策马飞奔向临时营地时。

" ['sʌmˌbɒdiz] ['kʌmɪŋ] , " [ri'mɑːk] [bruːs] - .

"	Somebody's	coming	,	"	remarked	Bruce	Arkdell	.
"	某人的	未来	,	"	评论	布鲁斯	-	.

“有人来了，”布鲁斯·阿克德尔说道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [spəʊz] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bɪli] [gʊd] ['neɪtʃərdli] .

"	Don't	you	s'pose	we	know	it	,	"	said	Billy	good	naturedly	.
"	不	你	假设	我们	知道	它	,	"	说	比利	好的	自然地	.

“难道你以为我们不知道吗？”比利和蔼地说。

" [wɪv] [gɒt]['aʊə(r)] [saɪt] [jet] . "

"	We've	got	our	sight	yet	.	"
"	我们已经	得到	我们的	视线	然而	.	"

“我们还没找到方向。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] ['pɔːtə(r)] [sɪmz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['gæləps] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [kʊk] ,

"	Yes	,	and	it's	Porter	Simms	,	from	the	way	he	gallops	,	"	added	the	cook	,
"	是的	,	和	它是	搬运工	西姆斯	,	从	这	方式	他	疾驰	,	"	额外	这	厨师	,

“没错，从他奔跑的方式来看，他就是波特·西姆斯，”厨师补充道。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['prɛəriz] [æt; ət]

shading	his	eyes	from	the	setting	sun	,	and	peering	across	the	prairies	at
阴影	他的	眼睛	从	这	环境	太阳	,	和	窥视	穿过	这	草原	在

[ðə; ði]['raɪdɪŋ][mæn] .

the	riding	man	.
这	骑术	男人	.

他用手遮住眼睛，不让落日刺得他睁不开眼，目光越过草原，望向骑马的人。

" - [tɪz]['pɔːtə(r)] , " [kən'fɜːmd] ['bɪli] .

"	'	Tis	Porter	,	"	confirmed	Billy	.
"	-	的	搬运工	,	"	确认的	比利	.

“是波特，”比利证实道。

" ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] ?

"	Wonder	what	he	wants	?
"	想知道	什么	他	想要	?

“不知道他想要什么？”

[həʊp] ['nʌθɪŋz] ['hæpənd] .

Hope	nothing's	happened	.
希望	没什么。	发生	.

希望什么事都没发生。

" ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [wɜ:dz] [sent] [ə; eɪ] [slaɪt] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][fɪə(r)][tu:; tə] [rɔɪz] [hɑ:t] .

"	Somehow	the	words	sent	a	slight	feeling	of	fear	to	Roy's	heart	.
"	不知何故	这	字	发送	一个	轻微	感觉	的	害怕	到	罗伊的	心	.

“不知为何，这些话让罗伊心中感到一丝恐惧。”

[ðə; ði][mæn] [maɪt] [hæv; həv][bæd] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɪn][kæmp] .

The	man	might	have	bad	news	for	some	one	in	camp	.
这	男人	可能	有	坏的	消息	为了	一些	一	在	营	.

这个人可能给营地里的某个人带来了坏消息。

" [ɪz] [rɔi] [hɪə(r)] ? " [kraɪd] ['pɔ:tə(r)] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['tɔ:kɪŋ] ['dɪstəns]

"	Is	Roy	here	?	"	cried	Porter	,	as	soon	as	he	had	come	within	talking	distance
"	是	罗伊	这里	?	"	哭	搬运工	,	作为	很快	作为	他	有	来	之内	说	距离

.

:

.

“罗伊在这里吗？”波特一走到能说话的距离就喊道。

" [jes] , [aɪm][hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Yes	,	I'm	here	,	"	replied	the	boy	.
"	是的	,	我是	这里	,	"	回复	这	男生	.

“是的，我在这里，”男孩回答道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][maɪ]['fɑ:ðə(r)] — ? "

Is	it	my	father	—	?	"
是	它	我的	父亲	—	?	"

是我父亲吗？

" [naʊ] [doʊnt][gəʊ] ['gɛtɪn] - [skɪrd] , " [əd'vaɪzd] ['pɔ:tə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] ['pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔ:s]

"	Now	don't	go	gettin	'	skeered	,	"	advised	Porter	,	as	he	pulled	up	his	horse
"	现在	不	去	获得	-	惊恐	,	"	建议	搬运工	,	作为	他	拉	向上	他的	马

['ʃɑ:pli] .

sharply	.
尖锐地	.

“别害怕，”波特一边说着，一边猛地勒住马缰。

" [aɪ][ʃʊə(r)][dɪd] [raɪd] [fɑ:st][tu:; tə][ləʊ'keɪt][ju:; jʊ] ,

"	I	sure	did	ride	fast	to	locate	you	,
"	我	当然	做过	骑	快速地	到	定位	你	,

“我确实骑得很快才找到你。”

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] ['dædi] ['wɒntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [fɜ:st] - [ɒf] , [nɒt][tu:; tə][gɪt]

but	your	daddy	wanted	me	to	be	sure	to	tell	you	,	first	-	off	,	not	to	git
但	你的	爸爸	通缉	我	到	是	当然	到	告诉	你	,	第一的	-	离开	,	不是	到	git

[skɪrd] . "

skeered	.	"
惊恐	.	"

但你爸爸让我先告诉你，别害怕。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [rɔi] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['flʌtərɪŋ] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Roy	,	his	heart	fluttering	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	罗伊	,	他的	心	飘动	.

“出什么事了？”罗伊问道，心跳加速。

" [wel] , [jɔ:(r); jə(r)] ['dædiz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] ,

"	Well	,	your	daddy's	a	little	under	the	weather	,
"	出色地	,	你的	爸爸的	一个	小的	在下面	这	天气	,

“嗯，你爸爸有点不舒服。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk][tuː; tə][ðə; ði][rɑːntʃ] [raɪt] [ə'weɪ] .

and	he	wants	for	you	to	come	back	to	the	ranch	right	away	.
和	他	想要	为了	你	到	来	后退	到	这	牧场	正确的	离开	.

他希望你立刻回到牧场。

[ðæts] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] .

That's	the	message	I	was	to	give	to	you	.
那就是	这	信息	我	曾是	到	给	到	你	.

这就是我要传达给你的信息。

[doʊnt] [weɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [stɪrz] , [bʌt; bət] [stɑːt] [raɪt] [ɒf] .

Don't	wait	to	come	in	with	the	steers	,	but	start	right	off	.
不	等待	到	来	在	和	这	牛	,	但	开始	正确的	离开	.

不要等到牛群赶进来才开始行动，而是立刻开始。

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] . "

I'll	stay	here	and	take	your	place	.	"
患病的	停留	这里	和	拿	你的	地方	.	"

我会留在这里，代替你的位置。

" [ɪz][hiː; hi] — [wɒz; wəz][hiː; hi] ['veri] [bæd] ? " [ɑːskt] [rɔi] , [huː] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

"	Is	he	—	was	he	very	bad	?	"	asked	Roy	,	who	had	left	his	father	,
"	是	他	—	曾是	他	非常	坏的	?	"	问	罗伊	,	WHO	有	左边	他的	父亲	,

['siːmɪŋli] , [ɪn] ['pɜːfɪkt] [helθ] .

seemingly	,	in	perfect	health	.
似乎	,	在	完美的	健康	.

“他——他病得很重吗？”罗伊问道，他离开时，父亲看起来身体非常健康。

" [nəʊ] , [nɒt][səʊ] ['veri] [aɪ] [ges] .

"	No	,	not	so	very	I	guess	.
"	不	,	不是	所以	非常	我	猜测	.

“不，我想应该不是这样吧。”

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] .

The	doctor	was	there	,	and	he	didn't	seem	much	put	out	.
这	医生	曾是	那里	,	和	他	没有	似乎	很多	放	出去	.

医生当时也在场，他看起来并不太生气。

[aɪ] ['rekən] ['mɪstə(r)] . ['brædnər][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [tɜːn] , [ðæts] [ɔːl] . "

I	reckon	Mr	.	Bradner	had	a	sort	of	a	bad	turn	,	that's	all	.	"
我	估计	先生	.	布拉德纳	有	一个	种类	的	一个	坏的	转动	,	那就是	全部	.	"

我认为布拉德纳先生的病情出现了一些恶化，仅此而已。

" [aɪl] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] , " [dɪ'saɪdɪd] [rɔi] .

"	I'll	start	right	away	,	"	decided	Roy	.
"	患病的	开始	正确的	离开	,	"	决定	罗伊	.

“我马上开始，”罗伊决定道。

" [ɪf] [aɪ] [raɪd] [ɔːl] [naɪt] [aɪ][kæn; kən][get] [ðeə(r)][baɪ] ['mɔːnɪŋ] . "

"	If	I	ride	all	night	I	can	get	there	by	morning	.	"
"	如果	我	骑	全部	夜晚	我	能	得到	那里	经过	早晨	.	"

“如果我连夜赶路，早上就能到达那里。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['bɪli] .

"	Don't	you	want	one	of	us	to	go	with	you	?	"	asked	Billy	.
"	不	你	想	一	的	我们	到	去	和	你	?	"	问	比利	.

“你不想让我们中的一个陪你一起去吗？”比利问道。

" [nəʊ] . [aɪm][nɒt] [ə'freɪd] .

"	No	.	I'm	not	afraid	.
"	不	.	我是	不是	害怕的	.

“不，我不害怕。”

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
I've **done** **it** **before** **.**
我已经 完毕 它 前 .

我以前做过。

[sməʊk] , [wɪl] [juː; jʊ] [pæk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grʌb] ? "
Smoke **,** **will** **you** **pack** **me** **a** **little** **grub** **?** **"**
抽烟 , 将要 你 盒 我 一个 小的 幼虫 ? "

斯莫克，能帮我带点吃的吗?

" ['ʃʊərɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kʊk] ,
" **Surest** **thing** **you** **know** **!** **"** **exclaimed** **the** **cook** **,**
" 最可靠的 事物 你 知道 ! " 惊呼 这 厨师 ,

“你绝对想不到！”厨师惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][duː; də][ʌp][sʌm; səm]['beɪkən][ænd; ənd] [bred] .
as **he** **began** **to** **do** **up** **some** **bacon** **and** **bread** **.**
作为 他 开始 到 做 向上 一些 熏肉 和 面包 .

他开始准备培根和面包。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['brædnər] [ɪz] [sə'spɪʃəs]
BRADNER **IS** **SUSPICIOUS**
布拉德纳 是 可疑的

布拉德纳心存疑虑

['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [rɔi] [ɪn] ['redi] ['sɪmpəθi] ,
Crowding **around** **Roy** **in** **ready** **sympathy** **,**
拥挤 大约 罗伊 在 准备好 同情 ,

人们纷纷围在罗伊身边，表示同情。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['kwestʃənd] ['pɔːtə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
the **cowboys** **questioned** **Porter** **as** **to** **the** **state** **of** **affairs** **at** **the** **ranch** **.**
这 牛仔 被质问 搬运工 作为 到 这 状态 的 事务 在 这 牧场 .

牛仔们询问波特牧场的状况。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The **messenger** **knew** **very** **little** **about** **it** **.**
这 信使 知道 非常 小的 关于 它 .

信使对此知之甚少。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['pɑːstʃə(r)][lænd] ,
He **had** **been** **to** **a** **distant** **pasture** **land** **,**
他 有 到过 到 一个 遥远 牧场 土地 ,

他曾去过一片偏远的牧场，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊbɔɪ] , [huː]
when **he** **had** **been** **summoned** **to** **the** **ranch** **house** **by** **another** **cowboy** **,** **who**
什么时候 他 有 到过 被召唤 到 这 牧场 房子 经过 其他 牛仔 , WHO
[wɒz; wəz] [sent] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
was **sent** **after** **him** **.**
曾是 发送 后 他 .

当时，他被另一名牛仔叫到了牧场小屋，那名牛仔是奉命来追捕他的。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] [hiː; hi] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['brædnər] [kwaɪt] [ɪl] .

When	he	got	back	he	found	Mr	.	Bradner	quite	ill	.
什么时候	他	得到	后退	他	成立	先生	.	布拉德纳	相当	患病的	.

他回来后发现布拉德纳先生病得很重。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [rɔi] , " [went] [ɒn]['pɔːtə(r)] ,

"	He	said	he	wanted	me	to	go	for	Roy	,	"	went	on	Porter	,
"	他	说	他	通缉	我	到	去	为了	罗伊	,	"	去	在	搬运工	,

“他说他想让我去帮罗伊，”波特继续说道。

" - [kɔːz] [hiː; hi] [njuː] [ai][kʊd; kəd][raɪd][fɑːst] .

"	'	cause	he	knew	I	could	ride	fast	.
"	-	原因	他	知道	我	可以	骑	快速地	.

因为他知道我骑车很快。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'tɪkjələ(r)] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [rɔi] [tuː; tə][gɪt] ['wʌrid] .

But	he	particular	didn't	want	Roy	to	git	worried	.
但	他	特别的	没有	想	罗伊	到	git	担心	.

但他尤其不想让罗伊担心。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætə(r)][æz; əz] ['eniθɪŋ] . "

He	said	it	was	as	much	a	business	matter	as	anything	.	"
他	说	它	曾是	作为	很多	一个	商业	事情	作为	任何事物	.	"

他说，这归根结底是件生意上的事。

" ['meɪbi] [hiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə][daɪ][æn; ən] - ['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wɪl] , " [sə'dʒestid] [wʌn][ɒv; əv]

"	Maybe	he's	goin	'	to	die	an	'	wants	to	make	his	will	,	"	suggested	one	of
"	或许	他是	去	-	到	死	一个	-	想要	到	制作	他的	将要	,	"	建议	一	的

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

the	cowboys	.
这	牛仔	.

“也许他快要死了，想立个遗嘱，”其中一个牛仔猜测道。

" [hɪə(r)] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] !

What's	the	matter	with	you	!
是什么	这	事情	和	你	!

你怎么了！

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['bɪli] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] .

Don't	you	know	no	better	than	that	?	"	demanded	Billy	in	a	hoarse	whisper	.
不	你	知道	不	更好的	比	那	?	"	要求	比利	在	一个	嘶哑	耳语	.

“你难道不知道还有更好的办法吗？”比利用沙哑的低语问道。

" [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [rɔi] [ə; eɪ][skeə(r)] ?

"	Want	to	give	Roy	a	scare	?
"	想	到	给	罗伊	一个	吓	?

想吓唬罗伊一下吗?

[aɪl] [peg][juː; jʊ][aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [ə'gen] ! "

I'll	peg	you	out	if	you	do	that	again	!	"
患病的	钉子	你	出去	如果	你	做	那	再次	!	"

你再敢那样做，我就揍你！

" [ai] — [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ! "

"	I	—	I	didn't	think	!	"
"	我	—	我	没有	思考	!	"

“我……我没想那么多！”

" [nəʊ] , [ai] [ges] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] .

"	No	,	I	guess	you	didn't	.
"	不	,	我	猜测	你	没有	.

“不，我想你没有。”

['lʌki] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][juː; jʊ] .

Lucky	he	didn't	hear	you	.
幸运的	他	没有	听到	你	.

幸好他没听到。

[naʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [spiːk] [wʌns] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] . "

Now	you	think	twice	before	you	speak	once	,	after	this	.	"
现在	你	思考	两次	前	你	说话	一次	,	后	这	.	"

从今以后，你说话前要三思。

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [grʌb] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [kʊk] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪg] ['pækɪdʒ] [tuː; tə] [rɔi] .

"	Here's	your	grub	,	"	announced	the	cook	,	holding	out	a	big	package	to	Roy	.
"	这里是	你的	幼虫	,	"	宣布	这	厨师	,	保持	出去	一个	大的	包裹	到	罗伊	.

“你的饭菜来了，”厨师说着，递给罗伊一个大包裹。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [men] , [bʌt; bət] [rɔi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] "

It	contained	enough	food	for	three	men	,	but	Roy	was	a	favorite	with	"
它	包含	足够的	食物	为了	三	男人	,	但	罗伊	曾是	一个	最喜欢的	和	"

[sməʊk] ,

Smoke	,
抽烟	,

它里面装的食物足够三个人吃，但罗伊是“烟雾”最喜欢的。

" [æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][men][ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

"	as	indeed	he	was	with	all	the	men	on	the	ranch	,
"	作为	的确	他	曾是	和	全部	这	男人	在	这	牧场	,

“事实上，他和农场里的所有人一样，都是如此。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]

and	this	was	the	only	way	the	genius	of	the	camp	-	fire	could	show	his
和	这	曾是	这	仅有的	方式	这	天才	的	这	营	-	火	可以	展示	他的

[ə'fekʃn] .

affection	.
感情	.

这是篝火的天才表达爱意的唯一方式。

" [seɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] ?

"	Say	,	what	do	you	think	he	goin	'	to	do	?
"	说	,	什么	做	你	思考	他	去	-	到	做	?

“你说，你觉得他会做什么？”

[biː; bi] [θriː] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [həʊm] [treɪl] ? " [ɑːskt] ['bɪli] .

Be	three	days	on	the	home	trail	?	"	asked	Billy	.
是	三	天	在	这	家	踪迹	?	"	问	比利	.

“回家的路要走三天吗？”比利问道。

" [hiː; hi][doʊnt] [wɒnt] [nəʊ] [snæk] [laɪk] [ðæt] .

"	He	don't	want	no	snack	like	that	.
"	他	不	想	不	小吃	喜欢	那	.

他不想吃那种零食。

[hiː; hi] [kænt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] . "

He	can't	carry	it	.	"
他	不能	携带	它	.	"

他搬不动。

" [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [id] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . "

"	I	thought	maybe	he'd	be	hungry	in	the	night	.	"
"	我	想法	或许	他会	是	饥饿的	在	这	夜晚	.	"

“我当时想，他晚上可能会饿。”

" [ai][ɪk'spekt][ai] [wɪl] [biː; bi] , [bʌt; bət][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ,

"	I	expect	I	will	be	,	but	not	enough	to	get	away	with	all	that	,
"	我	预计	我	将要	是	,	但	不是	足够的	到	得到	离开	和	全部	那	,

“我估计我会是，但还不足以让我逃脱所有惩罚。”

" [rɪ'mɑːk] [rɔi] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] ['pækɪdʒ] .

"	remarked	Roy	with	a	smile	,	as	he	saw	the	big	package	.
"	评论	罗伊	和	一个	微笑	,	作为	他	锯	这	大的	包裹	.

罗伊看到那个大包裹，笑着说道。

" [ai][dʒʌst] [wɒnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bred] , [ænd; ənd][sʌm; səm][kəʊld]['beɪkən] .

"	I	just	want	a	little	bread	,	and	some	cold	bacon	.
"	我	只是	想	一个	小的	面包	,	和	一些	寒冷的	熏肉	.

“我只想吃点面包和一些冷培根。”

" [ðə; ði] [kʊk] ,

"	The	cook	,
"	这	厨师	,

厨师，

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] ,

with	a	sigh	at	the	thought	of	the	boy	not	being	able	to	eat	all	the	food	,
和	一个	叹	在	这	想法	的	这	男生	不是	存在	有能力的	到	吃	全部	这	食物	,

想到男孩可能吃不完所有的食物，他叹了口气。

[meɪd] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['pækɪdʒ] .

made	a	smaller	package	.
制成	一个	较小的	包裹	.

缩小了包装尺寸。

['miːnwaɪl] [rɔi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['redi] [tuː; tə]['træv(ə)l] ,

Meanwhile	Roy	was	in	the	saddle	,	ready	to	travel	,
同时	罗伊	曾是	在	这	鞍	,	准备好	到	旅行	,

与此同时，罗伊已经骑上马鞍，准备出发。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

wondering	what	could	be	the	matter	with	his	father	,
好奇	什么	可以	是	这	事情	和	他的	父亲	,

他想知道父亲到底出了什么事。

[ænd; ənd] [waɪ] [hɪz; ɪz]['peərənt][hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] .

and	why	his	parent	had	sent	for	him	in	such	a	hurry	.
和	为什么	他的	父母	有	发送	为了	他	在	这样的	一个	匆忙	.

以及他的父母为何如此匆忙地把他接走。

" [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ? " [ɑːskt] ['pɔːtə(r)] .

"	Got	your	gun	?	"	asked	Porter	.
"	得到	你的	枪	?	"	问	搬运工	.

“带枪了吗？”波特问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] , ['tæpɪŋ] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɪn][ɪts]['həʊlstə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] .

"	Yes	,	"	answered	Roy	,	tapping	the	pistol	in	its	holster	at	his	belt	.
"	是的	,	"	回答	罗伊	,	窃听	这	手枪	在	它是	枪套	在	他的	腰带	.

“是的，”罗伊回答道，同时用手轻敲腰带上的手枪套。

" ['meɪbi] [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [maɪ]['pəʊni] , " [sə'dʒestid] ['bɪli] .

"	Maybe	you'd	better	take	my	pony	,	"	suggested	Billy	.
"	或许	你会	更好的	拿	我的	小马	,	"	建议	比利	.

“或许你最好骑我的小马，”比利建议道。

" [hiː; hi][kæn; kən]['træv(ə)l][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [jɔːz] . "

"	He	can	travel	faster	than	yours	.	"
"	他	能	旅行	快点	比	你的	.	"

“他的速度比你的快。”

" [nəʊ] ; [dʒæk] ['ræbɪts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

"	No	;	Jack	Rabbit's	good	enough	for	me	,	"	replied	the	boy	,
"	不	;	杰克	兔子的	好的	足够的	为了	我	,	"	回复	这	男生	,

“不，杰克兔对我来说就足够了，”男孩回答说。

['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pəʊni][pɒn][ðə; ðɪ] [nek] .

patting	his	own	pony	on	the	neck	.
轻拍	他的	自己的	小马	在	这	脖子	.

他轻轻拍了拍自己小马的脖子。

" [jɔːz] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt][fɑːstə(r)] , [bʌt; bət][dʒæk] ['ræbɪt] [wɪl] [stɪk] [lɒŋgə(r)] .

"	Yours	may	be	a	bit	faster	,	but	Jack	Rabbit	will	stick	longer	.
"	此致	可能	是	一个	少量	快点	,	但	杰克	兔子	将要	戳	更长	.

“你的可能速度更快一些，但杰克兔会坚持更久。”

[wel] , [aɪm] [ɒf] ! "

Well	,	I'm	off	!	"
出色地	,	我是	离开	!	"

好了，我走了！

" [gʊd] [lʌk] ! " [kɔːld] ['bɪli] .

"	Good	luck	!	"	called	Billy	.
"	好的	运气	!	"	称为	比利	.

“祝你好运！”比利喊道。

" [doʊnt] ['wʌri] !

"	Don't	worry	!
"	不	担心	!

“不用担心！

" [əd'vaɪzd] ['pɔːtə(r)] .

"	advised	Porter	.
"	建议	搬运工	.

波特建议道。

" [wiːl; wil] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] .

"	We'll	see	you	in	a	couple	of	days	,	"	shouted	the	other	cowboys	.
"	出色地	看	你	在	一个	夫妻	的	天	,	"	喊叫	这	其他	牛仔	.

“过几天见！”其他牛仔喊道。

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] . "

"	Take	care	of	yourself	.	"
"	拿	关心	的	你自己	.	"

“照顾好你自己。”

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [rɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pəʊni] ,

"	I	will	,	"	said	Roy	,	as	he	called	to	his	pony	,
"	我	将要	,	"	说	罗伊	,	作为	他	称为	到	他的	小马	,

“我会的，”罗伊一边说着，一边呼唤着他的小马。

[huː] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['stedi] " [ləʊp] " [ðæt] ['ræpɪdli] ['kærid] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

who	started	off	on	a	steady	"	lope	"	that	rapidly	carried	him	over	the	ground	.
WHO	开始	离开	在	一个	稳定的	"	洛珀	"	那	快速	携带	他	超过	这	地面	.

他一开始就以稳定的“小跑”姿势快速地向前移动。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] ,

Now	that	he	was	away	from	the	confusion	of	the	camp	,
现在	那	他	曾是	离开	从	这	困惑	的	这	营	,

现在他已经远离了营地的混乱，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'strækt][hɪz; ɪz][maɪnd] , [rɔi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [θɔːts]

and	had	nothing	to	distract	his	mind	,	Roy	gave	himself	up	to	thoughts
和	有	没有什么	到	转移	他的	头脑	,	罗伊	给予	他自己	向上	到	想法

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

of	his	father	.
的	他的	父亲	.

罗伊没有其他事情分散注意力，于是他开始想念父亲。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt] [sɪk] , " [hiː; hi] ['riːzənd] ,

"	He	must	be	quite	sick	,	"	he	reasoned	,
"	他	必须	是	相当	生病的	,	"	他	有理智的	,

“他一定是病得很重，”他推断道。

" [ɔː(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv][sent][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

"	or	he	never	would	have	sent	for	me	in	such	a	rush	.
"	或者	他	绝不	会	有	发送	为了	我	在	这样的	一个	匆忙	.

“否则他绝不会这么急着把我叫来。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['pɔːtə(r)][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ?

I	wonder	if	Porter	was	afraid	to	tell	me	the	truth	?
我	想知道	如果	搬运工	曾是	害怕的	到	告诉	我	这	真相	?

我怀疑波特是不是害怕告诉我真相?

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ded] ,

"	For	an	instant	the	fear	that	his	father	might	be	dead	,
"	为了	一个	立即的	这	害怕	那	他的	父亲	可能	是	死的	,

“那一瞬间，他害怕父亲可能已经去世了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd][nɒt] [deəd] [tuː; tə] [tel] [hɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌn'nəːvd] [rɔi] .

and	that	the	cowboy	had	not	dared	to	tell	him	of	it	,	unnerved	Roy	.
和	那	这	牛仔	有	不是	敢于	到	告诉	他	的	它	,	不安	罗伊	.

牛仔不敢告诉他这件事，这让罗伊感到不安。

[ðen] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['brevnɪs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

Then	his	natural	braveness	came	back	to	him	.
然后	他的	自然的	勇敢	来了	后退	到	他	.

然后，他天生的勇气又回来了。

" [əʊ] , [pʃɔː] !

"	Oh	,	pshaw	!
"	哦	,	呸	!

“哦，呸！”

[wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [sʌtʃ] ['gluːmi] [θɔːts] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

What's	the	use	of	thinking	such	gloomy	thoughts	,	"	he	said	to	himself	.
是什么	这	使用	的	思维	这样的	阴沉	想法	,	"	他	说	到	他自己	.

“想这些悲观的事情有什么用呢？”他自言自语道。

" ['meɪbi] [dæd]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪt][ɒv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [laɪk][hiː; hi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] .

"	Maybe	dad	only	had	a	little	fit	of	indigestion	,	like	he	had	before	.
"	或许	爸爸	仅有的	有	一个	小的	合身	的	消化不良	,	喜欢	他	有	前	.

“也许爸爸只是像以前一样，有点消化不良。”

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðen] [ai] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

I	remember	then	I	thought	he	sure	was	going	to	die	.
我	记住	然后	我	想法	他	当然	曾是	去	到	死	.

我记得当时我觉得他肯定要死了。

[bʌt; bət]['pɔːtə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] .

But	Porter	said	it	was	as	much	business	as	anything	else	.
但	搬运工	说	它	曾是	作为	很多	商业	作为	任何事物	别的	.

但波特表示，这其中也包含着商业因素。

[naʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [kʊd; kəd][dæd][hæv; həv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Now	what	sort	of	business	could	dad	have	that	he	would	need	me	in	such	a
现在	什么	种类	的	商业	可以	爸爸	有	那	他	会	需要	我	在	这样的	一个

['hʌri] ?

hurry	?
匆忙	?

爸爸究竟是做什么生意，才会这么急着找我?

" [rɔi] [dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] ['prɒspekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ['biːɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Roy	did	not	see	any	prospect	of	his	questions	being	answered	,
"	罗伊	做过	不是	看	任何	前景	的	他的	问题	存在	回答	,

罗伊认为他的问题没有任何得到解答的希望。

[æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

at	least	until	he	got	to	the	ranch	,	and	could	talk	to	his	father	,
在	至少	直到	他	得到	到	这	牧场	,	和	可以	讲话	到	他的	父亲	,

至少在他到达牧场，能够和父亲交谈之前是这样。

[səʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] , [ɜːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊni][tuː; tə][ə; eɪ][fɑːstə(r)] [geɪt] .

so	he	continued	on	,	urging	his	pony	to	a	faster	gait	.
所以	他	持续	在	,	敦促	他的	小马	到	一个	快点	步态	.

于是他继续前行，催促着他的小马跑得更快。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] [dɑːk] , [bʌt; bət] [rɔi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðɪs] ,

It	soon	began	to	get	dark	,	but	Roy	did	not	mind	this	,
它	很快	开始	到	得到	黑暗的	,	但	罗伊	做过	不是	头脑	这	,

天色很快暗了下来，但罗伊并不在意。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['rɪdn] [ɔːl] [naɪt] [wen] [ɒn][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] .

as	he	had	often	ridden	all	night	when	on	a	round	-	up	.
作为	他	有	经常	骑	全部	夜晚	什么时候	在	一个	圆形的	-	向上	.

因为他经常在围捕牲畜时彻夜骑马。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [k'aʊbɔɪz]

Of	course	,	on	such	occasions	he	had	been	in	company	with	his	father's	cowboys
的	课程	,	在	这样的	场合	他	有	到过	在	公司	和	他的	父亲的	牛仔

.

:
.

当然，在这种场合，他总是和父亲的牛仔们在一起。

[stɪl] , [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [dɪd] [nɒt] [ə'lɑːm] [hɪm] .

Still	,	the	prospect	of	his	lonely	journey	through	the	darkness	did	not	alarm	him	.
仍然	,	这	前景	的	他的	孤独	旅行	通过	这	黑暗	做过	不是	警报	他	.

然而，独自穿越黑暗的旅程前景并没有让他感到害怕。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][treɪl] ['veri] [wel] , [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] ,

He	knew	the	trail	very	well	,	from	having	been	over	it	often	,	and	,
他	知道	这	踪迹	非常	出色地	,	从	拥有	到过	超过	它	经常	,	和	,

他经常走过这条路，所以对它非常熟悉。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] ['ʌgli] ['ɪndiənz] , [ɔː(r)] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [k'aʊbɔɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [met]

though	there	were	occasionally	ugly	Indians	,	or	unemployed	cowboys	,	to	be	met
尽管	那里	是	偶尔	丑陋的	印度人	,	或者	失业	牛仔	,	到	是	遇见

[wɪð] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

with	on	the	plains	,
和	在	这	平原	,

虽然在平原上偶尔也会遇到相貌丑陋的印第安人或失业的牛仔，

[rɔi] [dɪd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Roy	did	not	imagine	he	would	have	any	trouble	with	them	.
罗伊	做过	不是	想象	他	会	有	任何	麻烦	和	他们	.

罗伊没想到他会和他们之间会有什么麻烦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːmd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz]

He	was	armed	,	but	he	hoped	he	would	have	no	occasion	to	draw	his
他	曾是	武装	,	但	他	希望	他	会	有	不	场合	到	画	他的

[rɪˈvɒlvə(r)] .

revolver	.
左轮手枪	.

他携带了武器，但他希望自己没有机会拔出左轮手枪。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][waɪld] ['ænɪmlz] , [ɪkˈsept] [stɪrz] , [tuː; tə][biː; bi] [met] [ænd; ənd] [ðiːz] , [hiː; hi]

There	were	no	wild	animals	,	except	steers	,	to	be	met	and	these	,	he
那里	是	不	荒野	动物	,	除了	牛	,	到	是	遇见	和	这些	,	他

[njuː] ,

knew	,
知道	,

除了牛以外，没有遇到其他野生动物，而他知道，

[wʊd] [biː; bi][ɪn][hɜːrdz]['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['kɒmpɪtənt] [men] .

would	be	in	herds	under	the	care	of	competent	men	.
会	是	在	畜群	在下面	这	关心	的	胜任的	男人	.

将会成群结队地由称职的人照料。

[bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ][stɪə(r)] ['reəli] [əˈtæks] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] .

Besides	a	steer	rarely	attacks	a	man	on	a	horse	.
除了	一个	转向	很少	攻击	一个	男人	在	一个	马	.

此外，牛很少攻击骑马的人。

[səʊ] [rɔi] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] .

So	Roy	rode	through	the	long	night	.
所以	罗伊	骑	通过	这	长的	夜晚	.

于是罗伊彻夜骑行。

[əˈbaʊt] [wʌn] [əˈklɑːk] [hiː; hi] [stɒpt] , [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːs] - [wʊd] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːm]

About	one	o'clock	he	stopped	,	built	a	little	grease	-	wood	fire	,	and	warmed
关于	一	点钟	他	停止	,	建造	一个	小的	润滑脂	-	木头	火	,	和	温暖

[hɪz; ɪz]['beɪkən] .

his	bacon	.
他的	熏肉	.

大约一点钟的时候，他停了下来，生了一小堆油柴火，把培根烤热了。

[ðen] [hiː; hi] [mʌntʃ] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] ,

Then	he	munched	that	and	the	bread	with	a	good	appetite	,
然后	他	咀嚼	那	和	这	面包	和	一个	好的	食欲	,

然后他胃口大开，狼吞虎咽地吃完了那些东西和面包。

['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] ['kɒfi] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ɪn][ə; eɪ][flɑːsk] .

drinking	some	coffee	the	cook	had	given	him	in	a	flask	.
喝	一些	咖啡	这	厨师	有	给定	他	在	一个	烧瓶	.

他喝了些厨师用保温瓶给他的咖啡。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [baɪ] [sʌn] - [ʌp] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	I	ought	to	get	to	the	ranch	by	sun	-	up	,	"	thought	the	boy	,
"	我	应该	到	得到	到	这	牧场	经过	太阳	-	向上	,	"	想法	这	男生	,

“我应该在日出前赶到农场，”男孩心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mɪˈsteɪkən] , [fɔː(r); fə(r)] ,

and	he	was	not	mistaken	,	for	,
和	他	曾是	不是	错误	,	为了	,

他并没有弄错，因为

[wen] [ðə; ði]['gəʊldən] [bɔːl] [piːp] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɛəriz] [rɔi] [sɔː] [ðə; ði] ['aut,bildiŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

when	the	golden	ball	peeped	up	over	the	prairies	Roy	saw	the	outbuildings	of	his
什么时候	这	金的	球	偷窥	向上	超过	这	草原	罗伊	锯	这	附属建筑	的	他的

['fɑːðərz] [bɪg]['kæt(ə)l] [fɑːm] .

father's	big	cattle	farm	.
父亲的	大的	牛	农场	.

当金色的太阳从草原上探出头来时，罗伊看到了他父亲的大养牛场的附属建筑。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] , [ænd; ənd] [,dis'maunt] .

A	little	later	he	had	ridden	up	to	the	ranch	house	,	and	dismounted	.
一个	小的	之后	他	有	骑	向上	到	这	牧场	房子	,	和	下马	.

过了一会儿，他骑马来到牧场小屋前，下了马。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] !

"	My	father	!
"	我的	父亲	!

“我的父亲！

[haʊ] [ɪz][hiː; hi] ?

How	is	he	?
如何	是	他	?

他怎么样了？

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kʊk] [ɒn][ðə; ði] [və'rændə] .

"	he	exclaimed	,	as	he	saw	the	cook	on	the	verandah	.
"	他	惊呼	,	作为	他	锯	这	厨师	在	这	阳台	.

“他看到厨师在阳台上，便惊呼道。”

" ['betə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Better	,	"	was	the	reply	,	and	the	boy	felt	a	sense	of	relief	.
"	更好的	,	"	曾是	这	回复	,	和	这	男生	毛毡	一个	感觉	的	宽慰	.

“好多了，”对方回答道，男孩顿时感到如释重负。

" [mʌtʃ] ['betə(r)] .

"	Much	better	.
"	很多	更好的	.

好多了。

[kʌm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][hɒt] ['kɒfi] .

Come	right	in	and	have	some	hot	coffee	.
来	正确的	在	和	有	一些	热的	咖啡	.

欢迎进来喝杯热咖啡。

[aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

I've	got	it	all	ready	for	you	.	"
我已经	得到	它	全部	准备好	为了	你	.	"

我已经为你准备好了。

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [aɪv] [siːn] [maɪ]['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd] [rɔi] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

"	Not	until	I've	seen	my	father	,	"	and	Roy	hurried	into	the	ranch	house	.
"	不是	直到	我已经	已见	我的	父亲	,	"	和	罗伊	慌忙	进入	这	牧场	房子	.

“等我见到我父亲再说吧，”罗伊说完便匆匆走进了农舍。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [rɔi] ? " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bedruːm] .

"	Is	that	you	,	Roy	?	"	called	a	voice	from	a	bedroom	.
"	是	那	你	,	罗伊	?	"	称为	一个	嗓音	从	一个	卧室	.

“是你吗，罗伊？”卧室里传来一个声音。

" [jes] , ['fɑːðə(r)] !

"	Yes	,	father	!
"	是的	,	父亲	!

“是的，父亲！”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
How are you ? "
如何 是 你 ? "

你好吗？ ”

" [kən'sɪdərəb(ə)l] ['betə(r)] .
" Considerable better .
" 大量 更好的 .

好多了。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'lɑːmd] . "
I hope you were not alarmed . "
我 希望 你 是 不是 惊慌 . "

希望你没有感到惊慌。

" [wel] , [aɪ][wɒz; wəz] — [sʌm; səm] .
" Well , I was — some .
" 出色地 , 我 曾是 — 一些 .

“嗯，我曾经是——某种程度上。”

" [rɔɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][bed] .
" Roy saw that his father was in bed .
" 罗伊 锯 那 他的 父亲 曾是 在 床 .

罗伊看到他父亲躺在床上。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [kwaɪt] [peɪl] , [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][stænd] , [nɪə(r)][hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['bɔtlz]
The man looked quite pale , and on a stand , near him , were several bottles
这 男人 看起来 相当 苍白 , 和 在 一个 站立 , 靠近 他 , 是 一些 瓶子
[ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .
of medicine .
的 药品 .

那人脸色苍白，他旁边架子上放着几瓶药。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] [rɔɪ] .
" What is it , father ? " asked Roy .
" 什么 是 它 , 父亲 ? " 问 罗伊 .

“父亲，什么事？”罗伊问道。

" [wɒt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“发生了什么？ ”

" [wel] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
" Well , nothing much , though I was afraid it was at the time .
" 出色地 , 没有什么 很多 , 尽管 我 曾是 害怕的 它 曾是 在 这 时间 .

“嗯，没什么大不了的，虽然当时我确实很担心。”

[aɪ][gɒt][wʌn][ɒv; əv][maɪ][bæd] [spelz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [maɪ] [hɑːt] . "
I got one of my bad spells of indigestion , and it affected my heart . "
我 得到 一 的 我的 坏的 咒语 的 消化不良 , 和 它 做作的 我的 心 . "

我又一次严重消化不良，这影响了我的心脏。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ? "
" Did you think you were going to die ? "
" 做过 你 思考 你 是 去 到 死 ? "

你当时以为自己要死了吗?

" [wel] , [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)]['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" Well , I did , but the doctor only laughed at me .
" 出色地 , 我 做过 , 但 这 医生 仅有的 笑了 在 我 .

“嗯，我的确这么做了，但是医生只是嘲笑我。”

[hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz] ['niːdləsli] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] , [naʊ] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] .

He	said	I	was	needlessly	alarmed	,	and	I	think	,	now	,	that	I	was	.
他	说	我	曾是	不必要的	惊慌	,	和	我	思考	,	现在	,	那	我	曾是	.

他说我杞人忧天，现在看来，我的确是杞人忧天了。

[bʌt; bət] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] , ['fɪrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] ,

But	when	I	was	in	such	pain	,	fearing	something	would	happen	,
但	什么时候	我	曾是	在	这样的	疼痛	,	害怕	某物	会	发生	,

但当我痛苦万分，害怕会发生什么事的时候，

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætə(r)] [ðæt] ['niːdɪd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] .

I	thought	of	a	business	matter	that	needed	attending	to	.
我	想法	的	一个	商业	事情	那	需要	参加	到	.

我想到了一件需要处理的商业事务。

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [ai][hæd; həd] ['betə(r)] [get] [maɪ] [ə'feəz] [ɪn] [ʃeɪp] — [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ,

I	decided	I	had	better	get	my	affairs	in	shape	—	in	case	anything	should	happen	,
我	决定	我	有	更好的	得到	我的	事务	在	形状	—	在	案件	任何事物	应该	发生	,

我决定最好把自己的事情安排妥当——以防万一。

[səʊ][ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] . "

so	I	sent	for	you	,	to	have	a	talk	.	"
所以	我	发送	为了	你	,	到	有	一个	讲话	.	"

所以我派人来请你谈谈。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːk] , ['fɑːðə(r)] ? "

"	What	sort	of	a	talk	,	father	?	"
"	什么	种类	的	一个	讲话	,	父亲	?	"

“父亲，您想谈些什么？”

" [ə; eɪ] ['bɪznəs] [tɔːk] .

"	A	business	talk	.
"	一个	商业	讲话	.

一次商务谈话。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [laɪn] .

I'm	going	to	have	you	undertake	something	in	an	entirely	new	line	.
我是	去	到	有	你	承担	某物	在	一个	完全	新的	线	.

我将安排你从事一项全新的工作。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['kæt(ə)lmən] [naʊ] ,

You're	a	pretty	good	cattleman	now	,
你是	一个	漂亮的	好的	牧牛人	现在	,

你现在是个相当不错的牧牛人了。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [jʊl] [meɪk] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [diːl] . "

and	I	want	to	see	how	you'll	make	out	on	a	business	deal	.	"
和	我	想	到	看	如何	你会	制作	出去	在	一个	商业	交易	.	"

我想看看你在这笔生意上能赚多少钱。

" [wɒt] [kaɪnd] ? "

"	What	kind	?	"
"	什么	种类	?	"

“哪种？”

" [aɪl] [suːn] [ɪk'spleɪn] .

"	I'll	soon	explain	.
"	患病的	很快	解释	.

我稍后会解释。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] ; [haʊ] [ɪz] ['bɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ? "

But	tell	me	;	how	is	Billy	,	and	the	boys	?	"
但	告诉	我	;	如何	是	比利	,	和	这	男孩们	?	"

但告诉我，比利和孩子们怎么样了？

" ['veri] [wel] . "
" Very well . "
" 非常 出色地 . "

“很好。”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ?
" Are they getting the cattle in good shape ?
" 是 他们 获得 这 牛 在 好的 形状 ?

“他们把牛养得好吗？”

[weə(r)] [dɪd]['pɔːtə(r)][faɪnd][juː; jʊ] ? "
Where did Porter find you ? "
在哪里 做过 搬运工 寻找 你 ? "

波特是在哪里找到你的?

" [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ai] [θɪŋk] .
" The cattle will be here to - morrow , I think .
" 这 牛 将要 是 这里 到 - 明天 , 我 思考 .

“我想，牛明天就会到这里。”

['pɔːtə(r)] [keɪm] [ʌp][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt][nɪə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [draɪd] [kriːk] [ɪn][ðə; ði]
Porter came up just as we were camping out near the small dried creek in the
搬运工 来了 向上 只是 作为 我们 是 野营 出去 靠近 这 小的 干燥 溪 在 这
[bɪg] [sweɪl] ,
big swale ,
大的 沼泽地 ,

我们当时正在大洼地里那条干涸的小溪附近露营，波特就来了。

" [rɪ'plaɪd] [rɔi] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" replied Roy , describing the place so that his father would know it .
" 回复 罗伊 , 描述 这 地方 所以 那 他的 父亲 会 知道 它 .

罗伊回答道，并向他父亲描述了这个地方，以便他能认出来。

" [bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .
" But now tell me about this business .
" 但 现在 告诉 我 关于 这 商业 .

“但现在请你谈谈这家公司的情况。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] . "
I am glad you are better . "
我 是 高兴的 你 是 更好的 . "

很高兴你康复了。

" [jes] , [ai] [fiːl] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .
" Yes , I feel much improved .
" 是的 , 我 感觉 很多 改进 .

“是的，我感觉好多了。”

[maɪ][ˌɪndɪ'dʒestʃən][ɪz][ɔːl] [gɒn] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [iːt] ['brekfəst] .
My indigestion is all gone , and I think I can eat breakfast .
我的 消化不良 是 全部 已消失 , 和 我 思考 我 能 吃 早餐 .

我的消化不良症状完全消失了，我想我可以吃早餐了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðen] .
I'll tell you then .
患病的 告诉 你 然后 .

到时候我再告诉你。

" [rɔi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] .
" Roy could hardly wait for the meal to be finished .
" 罗伊 可以 几乎 等待 为了 这 一顿饭 到 是 完成的 .

罗伊迫不及待地想让这顿饭赶紧结束。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][rɪ'pɑːst][ɪn][bed] ,

After	**his**	**father**	**had**	**had**	**his**	**repast**	**in**	**bed**	**,**
后	他的	父亲	有	有	他的	餐饮	在	床	,

他父亲在床上吃过晚饭后，

['mɪstə(r)] . ['brædnər][təʊld][hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə][kləʊz][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][sɪt][daʊn][kləʊz][bɪ'saɪd][hɪm] .

Mr	**.**	**Bradner**	**told**	**his**	**son**	**to**	**close**	**the**	**door**	**,**	**and**	**sit**	**down**	**close**	**beside**	**him**	**.**
先生	.	布拉德纳	讲述	他的	儿子	到	关闭	这	门	,	和	坐	向下	关闭	旁	他	.

布拉德纳先生让儿子关上门，然后挨着他坐下。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][teɪk][juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ]['kɒnfɪdəns] , " [sed][ðə; ði][rɑːntʃ]['əʊnə(r)] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**take**	**you**	**into**	**my**	**confidence**	**,**	**"**	**said**	**the**	**ranch**	**owner**	**.**
"	我是	去	到	拿	你	进入	我的	信心	,	"	说	这	牧场	所有者	.

“我会把你当成我的知己，”牧场主说道。

" [ɪts][taɪm][juː; jʊ][njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['bɪznəs] [ə'feəz] ,

"	**It's**	**time**	**you**	**knew**	**something**	**of**	**my**	**business**	**affairs**	**,**
"	它是	时间	你	知道	某物	的	我的	商业	事务	,

“是时候让你了解一些我的生意了。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'trʌst][juː; jʊ][wɪð][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

and	**I**	**am**	**going**	**to**	**entrust**	**you**	**with**	**a**	**commission**	**.**
和	我	是	去	到	委托	你	和	一个	委员会	.

我将委托你完成一项任务。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

A	**good**	**deal**	**depends**	**on**	**the**	**success**	**of**	**it**	**.**	**"**
一个	好的	交易	取决于	在	这	成功	的	它	.	"

很多事情都取决于它的成功与否。

" [ai][həʊp][ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] . "

"	**I**	**hope**	**I**	**can**	**do**	**it**	**,**	**father**	**.**	**"**
"	我	希望	我	能	做	它	,	父亲	.	"

“父亲，我希望我能做到。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] , [ɔː(r)][ai] [wʊd] [nɒt][let][juː; jʊ][gəʊ] .

"	**I**	**am**	**pretty**	**sure**	**you**	**can**	**,**	**or**	**I**	**would**	**not**	**let**	**you**	**go**	**.**
"	我	是	漂亮的	当然	你	能	,	或者	我	会	不是	让	你	去	.

“我很确定你能做到，否则我不会放你走。”

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Now	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**it**	**is**	**.**
现在	患病的	告诉	你	什么	它	是	.

现在我来告诉你它是什么。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][sʌm; səm] ['prɒpəti] ,

You	**do**	**not**	**know**	**it**	**,**	**but**	**I**	**have**	**an**	**interest**	**in**	**some**	**property**	**,**
你	做	不是	知道	它	,	但	我	有	一个	兴趣	在	一些	财产	,

你不知道，但我对某些房产有投资意向。

[left][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['brʌðə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['meɪˌfiːld] .

left	**by**	**your**	**mother's**	**brother**	**,**	**your**	**Uncle**	**Henry**	**Mayfield**	**.**
左边	经过	你的	母亲的	兄弟	,	你的	叔叔	亨利	梅菲尔德	.

这是你母亲的兄弟，你的亨利·梅菲尔德叔叔留下的。

[ðɪs] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][left][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd][ðə; ði] ['prɒpəti]

This	**property**	**was**	**left**	**to**	**your**	**mother**	**,**	**and**	**when**	**she**	**died**	**the**	**property**
这	财产	曾是	左边	到	你的	母亲	,	和	什么时候	她	死亡	这	财产

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

came	**to**	**me**	**,**
来了	到	我	,

这处房产原本留给了你母亲，她去世后房产就归我所有了。

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] .
and **to** **you** **.**
和 到 你 .

也献给你。

[ðæt] [ɪz] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [θɜːd] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] - [θɜːdz] . "
That **is** **,** **I** **have** **a** **third** **interest** **in** **it** **,** **and** **you** **have** **two** **-** **thirds** **.** **"**
那 是 , 我 有 一个 第三 兴趣 在 它 , 和 你 有 二 - 三分之一 . "

也就是说，我拥有三分之一的股份，你拥有三分之二的股份。

" [ðæt] ['hɑːdli] [siːm] [feə(r)] .
" **That** **hardly** **seems** **fair** **.**
" 那 几乎 似乎 公平的 .

这似乎不太公平。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] . "
You **should** **have** **more** **than** **I** **.** **"**
你 应该 有 更多的 比 我 . "

你应该比我拥有更多。

" ['nevə(r)] [maɪnd] , [rɔi] .
" **Never** **mind** **,** **Roy** **.**
" 绝不 头脑 , 罗伊 .

“没关系，罗伊。”

[ɪn] [fækt] [ai] [ɪn'tend] [ðæt] , [ɪn] [taɪm] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] . "
In **fact** **I** **intend** **that** **,** **in** **time** **,** **you** **shall** **have** **the** **whole** **of** **the** **property** **.** **"**
在 事实 我 打算 那 , 在 时间 , 你 将 有 这 所有的 的 这 财产 . "

事实上，我打算最终让你拥有全部财产。

" [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ləʊ'keɪtɪd] ? "
" **Where** **is** **it** **located** **?** **"**
" 在哪里 是 它 位于 ? "

它位于哪里?

" [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] . "
" **In** **New** **York** **City** **.** **"**
" 在 新的 约克 城市 . "

“在纽约市。”

" [njuː] [jɔːk] ?
" **New** **York** **?**
" 新的 约克 ?

“纽约?

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] . "
That **is** **a** **long** **way** **off** **.** **"**
那 是 一个 长的 方式 离开 . "

那还很遥远。

" [jes] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] .
" **Yes** **,** **a** **good** **many** **miles** **.**
" 是的 , 一个 好的 许多 英里 .

是的，很多英里。

[ɪn] [fækt] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['prɒpəti] .
In **fact** **I** **have** **never** **seen** **the** **property** **.**
在 事实 我 有 绝不 已见 这 财产 .

事实上，我从未见过这处房产。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪdʒənt] — [ə; eɪ] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [mæn] .
It **is** **in** **charge** **of** **an** **agent** **—** **a** **real** **estate** **man** **.**
它 是 在 收费 的 一个 代理人 — 一个 真实的 财产 男人 .

它由一名代理人——一名房地产经纪人——负责。

['evri] [mʌnθ] [hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [rent] , [ænd; ənd] ,
Every month he sends me the money received for rent , and ,
每一个 月 他 发送 我 这 钱 已收到 为了 租 , 和 ,

他每个月都会把收到的房租寄给我，而且，

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ə'weɪ] , [æt; ət] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] . "
for several years I have put your share away , at interest in a bank . "
为了 一些 年 我 有 放 你的 分享 离开 , 在 兴趣 在 一个 银行 . "

多年来，我一直把你的那份钱存入银行，赚取利息。

" [ðen] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Then I have some money saved up , and did not know it . "
" 然后 我 有 一些 钱 已保存 向上 , 和 做过 不是 知道 它 . "

“那我之前还攒了一些钱，只是自己不知道而已。”

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sʌm] .
" That is right , and it is quite a sum . "
" 那 是 正确的 , 和 它 是 相当 一个 和 .

“没错，而且这可是一大笔钱。”

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [leɪt] , [ðə; ði] [rents] [hæv; həv] [biːn] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] ,
But , of late , the rents have been falling off ,
但 , 的 晚的 , 这 租金 有 到过 坠落 离开 ,

但近来，租金一直在下降。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑːf] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [əʊnd] [ðə; ði]
until they are only about half what they were when your mother owned the
直到 他们 是 仅有的 关于 一半 什么 他们 是 什么时候 你的 母亲 拥有 这
['prɒpəti] . "
property . "
财产 . "

直到它们只剩下你母亲拥有这处房产时的一半左右。”

" [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Why is this ? "
" 为什么 是 这 ? "

这是为什么呢?

" [ðə; ði]['eɪdʒənt] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['prɒpəti] [hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [ɪn]['vælјuː] ,
" The agent says it is because the property has gone down in value ,
" 这 代理人 说道 它 是 因为 这 财产 有 已消失 向下 在 价值 ,

“中介说是因为房产贬值了。”

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [nɒt] [siː] [haʊ] [ðæt] [ɪz] ,
but I can not see how that is ,
但 我 能 不是 看 如何 那 是 ,

但我实在看不出来这是怎么回事。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
as it is in a good part of New York ,
作为 它 是 在 一个 好的 部分 的 新的 约克 ,

就像纽约的很多地方一样，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪti] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['getɪŋ] [smɔːlə(r)] . "
and that city is certainly not getting smaller . "
和 那 城市 是 当然 不是 获得 较小的 . "

而且这座城市的规模肯定不会缩小。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rents] ['biːɪŋ] [les] , [ðen] ? "
" How do you account for the rents being less , then ? "
" 如何 做 你 帐户 为了 这 租金 存在 较少的 , 然后 ? "

那么，你如何解释租金降低的原因呢?

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	**That**	**is**	**just**	**the**	**point**	**.**
"	那	是	只是	这	观点	.

“这正是关键所在。”

[ai] [kænt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

I	**can't**	**account**	**for**	**it**	**,**	**and**	**,**	**to**	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**,**
我	不能	帐户	为了	它	,	和	,	到	告诉	你	这	真相	,

我无法解释，而且说实话，

[ai][ˌeɪ 'em] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [mæn] . "

I	**am**	**suspicious**	**of**	**this**	**real**	**estate**	**man**	**.**	**"**
我	是	可疑的	的	这	真实的	财产	男人	.	"

我对这个房地产经纪人有所怀疑。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	**Who**	**is**	**he**	**?**	**"**
"	WHO	是	他	?	"

“他是谁？”

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['keɪləb] - . "

"	**His**	**name**	**is**	**Caleb**	**Annister**	**.**	**"**
"	他的	姓名	是	卡莱布	-	.	"

“他的名字是卡莱布·安尼斯特。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] ['duːɪŋ] , [dæd] ?

"	**What**	**do**	**you**	**propose**	**doing**	**,**	**dad**	**?**
"	什么	做	你	提出	正在做	,	爸爸	?

爸爸，你打算怎么做?

[kænt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['tʃiːtɪŋ] [juː; jʊ] ? "

Can't	**you**	**get**	**a**	**lawyer**	**to**	**see**	**him**	**,**	**and**	**find**	**out**	**if**	**he**	**is**	**cheating**	**you**	**?**	**"**
不能	你	得到	一个	律师	到	看	他	,	和	寻找	出去	如果	他	是	作弊	你	?	"

你难道不能请个律师去见见他，查清楚他是不是在欺骗你吗?

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] .

"	**I**	**suppose**	**I**	**could**	**,**	**but**	**I**	**have**	**thought**	**of**	**a**	**different**	**plan**	**.**
"	我	认为	我	可以	,	但	我	有	想法	的	一个	不同的	计划	.

“我想我可以，但我已经想到了另一个计划。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [sɪk] [hɪə(r)] ,

It	**came**	**to**	**me**	**when**	**I**	**was**	**lying**	**sick**	**here**	**,**
它	来了	到	我	什么时候	我	曾是	说谎	生病的	这里	,

我生病躺在这里的时候突然想到了这个主意。

[ænd; ənd][ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

and	**I**	**decided**	**to**	**put**	**it**	**into**	**operation**	**,**
和	我	决定	到	放	它	进入	手术	,

于是我决定投入使用。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [maɪ] [ə'feəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] . "

so	**as**	**to**	**straighten**	**out**	**my**	**affairs**	**as**	**well**	**as**	**your**	**own**	**.**	**"**
所以	作为	到	拉直	出去	我的	事务	作为	出色地	作为	你的	自己的	.	"

这样既能理顺我的事情，也能理顺你自己的事情。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)][plæn] , [dæd] ? "

"	**What's**	**your**	**plan**	**,**	**dad**	**?**	**"**
"	是什么	你的	计划	,	爸爸	?	"

“爸爸，你有什么计划？”

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

"	**I**	**am**	**going**	**to**	**send**	**you**	**to**	**New**	**York**	**,**
"	我	是	去	到	发送	你	到	新的	约克	,

“我要派你去纽约。”

[tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðɪs] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [rents] ,

to	look	up	this	property	and	the	matter	of	rents	,
到	看	向上	这	财产	和	这	事情	的	租金	,

查一下这处房产以及租金情况，

[ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ['keɪləb] - [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

and	see	whether	or	not	Caleb	Annister	is	telling	the	truth	,
和	看	无论	或者	不是	卡莱布	-	是	讲述	这	真相	,

看看卡莱布·安尼斯特说的是否是真话。

[wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['væljuː][hæz; həz] [gɒn] [daʊn] .

when	he	says	that	the	value	has	gone	down	.
什么时候	他	说道	那	这	价值	有	已消失	向下	.

他说价值下降了。

[rɔi] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æz; əz][maɪ]['eɪdʒənt] , [ænd; ənd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [æt; ət] [wʌns] !

Roy	,	I	want	you	to	act	as	my	agent	,	and	start	for	New	York	at	once	!
罗伊	,	我	想	你	到	行为	作为	我的	代理人	,	和	开始	为了	新的	约克	在	一次	!

罗伊，我希望你做我的经纪人，立刻动身前往纽约！

" ['tʃæptə(r)] [θriː]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

[ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [raɪd]

A	FAREWELL	RIDE
一个	告别	骑

告别之旅

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ə'naʊnsmənt] ['rɑːðə(r)] ['stɑːtld] [rɔi] .

His	father's	announcement	rather	startled	Roy	.
他的	父亲的	公告	相当	惊慌	罗伊	.

父亲的宣布让罗伊颇感意外。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

He	had	never	thought	much	of	business	,	outside	of	that	connected	with	the	ranch	,
他	有	绝不	想法	很多	的	商业	,	外部	的	那	连接	和	这	牧场	,

除了与牧场相关的生意之外，他从未认真考虑过其他商业活动。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [in'devə] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

and	now	the	idea	of	endeavoring	to	ascertain	the	value	of	property	,
和	现在	这	主意	的	努力	到	探明	这	价值	的	财产	,

现在，人们开始思考如何确定财产的价值。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自农场的男孩；(The Boy from the Ranch; Or,)

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti] , [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt]
and 和 **whether** 无论 **the** 这 **agent** 代理人 **of** 的 **it** 它 **was** 曾是 **doing** 正在做 **his** 他的 **duty** 责任 **,** , **came** 来了 **as** 作为 **a** 一个 **sort** 种类
[ɒv; əv] [ʃɒk] .
of 的 **shock** 震惊 **.** .

而代理人是否尽职尽责，则令人感到震惊。

[bʌt; bət] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .
But 但 **,** , **more** 更多的 **than** 比 **this** 这 **,** , **was** 曾是 **the** 这 **idea** 主意 **of** 的 **going** 去 **to** 到 **a** 一个 **big** 大的 **city** 城市 **.** .

但更重要的是，他想去大城市。

[ɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ,
In 在 **all** 全部 **his** 他的 **life** 生活 **,** , **as** 作为 **far** 远的 **as** 作为 **he** 他 **could** 可以 **remember** 记住 **,** ,

在他的一生中，就他记忆所及，

[rɔi] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn] ['eni] [taʊn] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] .
Roy 罗伊 **had** 有 **never** 绝不 **been** 到过 **in** 在 **any** 任何 **town** 镇 **of** 的 **more** 更多的 **than** 比 **five** 五 **thousand** 千 **inhabitants** 居民 **.** .

罗伊以前从未去过人口超过五千的城镇。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [njuː] ,
He 他 **had** 有 **never** 绝不 **,** , **so** 所以 **far** 远的 **as** 作为 **he** 他 **knew** 知道 **,** ,

据他所知，他从未有过这种情况。

['teɪkən][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɔːt] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [treɪn] .
taken 已采取 **more** 更多的 **than** 比 **a** 一个 **short** 短的 **ride** 骑 **in** 在 **a** 一个 **railroad** 铁路 **train** 火车 **.** .

乘坐火车进行了一段较长的旅程。

[ai] [seɪ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [njuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
I 我 **say** 说 **as** 作为 **far** 远的 **as** 作为 **he** 他 **knew** 知道 **,** , **for** 为了 **he** 他 **had** 有 **been** 到过 **born** 出生 **in** 在 **Chicago** 芝加哥 **,** ,

我说就他所知，因为他出生在芝加哥。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnfənt] , [hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [west] ,
but 但 **when** 什么时候 **he** 他 **was** 曾是 **an** 一个 **infant** 婴儿 **,** , **his** 他的 **parents** 父母 **had** 有 **gone** 已消失 **out** 出去 **west** 西方 **,** ,

但他还是婴儿的时候，他的父母就去了西部。

[səʊ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] ,
so 所以 **while** 尽管 **it** 它 **was** 曾是 **true** 真的 **that** 那 **he** 他 **had** 有 **lived** 居住地 **in** 在 **a** 一个 **big** 大的 **city** 城市 **,** ,

所以，虽然他的确在大城市生活过，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['dʒɜːni] , [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and 和 **had** 有 **made** 制成 **quite** 相当 **a** 一个 **railroad** 铁路 **journey** 旅行 **,** , **he** 他 **knew** 知道 **nothing** 没有什么 **about** 关于 **it** 它 **,** ,

他乘坐火车进行了一段相当长的旅程，却对此一无所知。

[ɪk'sept] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] .
except 除了 **what** 什么 **his** 他的 **father** 父亲 **had** 有 **told** 讲述 **him** 他 **.** .

除了他父亲告诉他的那些事。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [dæd] ?
" You want me to go to New York , dad ?
" 你 想 我 到 去 到 新的 约克 , 爸爸 ?

“爸爸，你想让我去纽约吗？”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə'raɪt] .
" he repeated , wondering if he had heard aright .
" 他 重复 , 好奇 如果 他 有 听到 好的 .

他重复了一遍，怀疑自己是否听得没错。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" That's it .
" 那就是 它 .

“就是这样。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['keɪləb] - [ɪz] ['duːɪŋ] . "
I want you to find out just exactly what Caleb Annister is doing . "
我 想 你 到 寻找 出去 只是 确切地 什么 卡莱布 - 是 正在做 . "

我希望你彻底查清楚卡莱布·安尼斯特到底在做什么。

" [bʌt; bət] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðəʊz] [laɪnz] . "
" But , I have had no experience in those lines . "
" 但 , 我 有 有 不 经验 在 那些 线条 . "

“但是，我在这方面没有任何经验。”

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] .
" I know you have not , but I think you can do what I want .
" 我 知道 你 有 不是 , 但 我 思考 你 能 做 什么 我 想 .

我知道你没有，但我认为你能做到我想让你做的事。

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ɪz] [breɪnz] [ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] . "
All it needs is brains and common sense , and you have both . "
全部 它 需求 是 大脑 和 常见的 感觉 , 和 你 有 两个都 . "

它只需要智慧和常识，而你两者兼备。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] . "
" But I have never been in a big city . "
" 但 我 有 绝不 到过 在 一个 大的 城市 . "

但我从未去过大城市。

" [nəʊ] , [nɒt] [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [niːd] [nɒt]
" No , not since you were old enough to notice anything , but that need not
" 不 , 不是 自从 你 是 老的 足够的 到 注意 任何事物 , 但 那 需要 不是
['wʌri] [juː; jʊ] .
worry you .
担心 你 .

“不，自从你懂事以来就没有发生过，但这不必让你担心。”

[ɪf] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['raʊndɪŋ] - [ʌp][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
If I told you to go back to where the boys were rounding - up the cattle ,
如果 我 讲述 你 到 去 后退 到 在哪里 这 男孩们 是 四舍五入 - 向上 这 牛 ,

如果我让你回到男孩们围捕牛群的地方，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] ? "
you could do it ; couldn't you ? "
你 可以 做 它 ; 不能 你 ? "

你可以做到，对吧?

" [ʃʊə(r)] . "
" Sure . "
" 当然 . "

“当然。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['trækləs] [pleɪnz] [ai] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən]
if you can find your way over the trackless plains I guess you can
如果 你 能 寻找 你的 方式 超过 这 无轨 平原 我 猜测 你 能
['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] ,
manage to get along in a big city ,
管理 到 得到 沿着 在 一个 大的 城市 ,

如果你能在茫茫荒野中找到路，我想你也能在大城市里生存下去。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [njuː] [jɔːk] .
even if it is New York .
甚至 如果 它 是 新的 约克 .

即使是在纽约。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][ɑːsk] [wen] [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
All you have to do is to ask when you don't understand .
全部 你 有 到 做 是 到 问 什么时候 你 不 理解 .

你只需要在不明白的时候问就行了。

[ai] [ges] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪti] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)] ,
I guess if some of those city boys came out here ,
我 猜测 如果 一些 的 那些 城市 男孩们 来了 出去 这里 ,

我想如果那些城里来的小伙子们都到这儿来的话，

[ðeid] [get] [lɒst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
they'd get lost a good deal quicker than you will in the streets of New York .
他们会 得到 丢失的 一个 好的 交易 更快 比 你 将要 在 这 街道 的 新的 约克 .

在纽约街头，他们迷路的速度肯定比你快得多。

[naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [get] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .
Now you had better get ready to start .
现在 你 有 更好的 得到 准备好 到 开始 .

现在你最好准备开始。

[aɪl] [drɔː] [ʌp] [sʌm; səm] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll draw up some papers , and get some instructions ready for you .
患病的 画 向上 一些 文件 , 和 得到 一些 指示 准备好 为了 你 .

我会拟定一些文件，并准备好一些说明给你。

[ai] [θɪŋk] - [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒpəti] .
I think Annister is trying to swindle you and me out of this property .
我 思考 - 是 尝试 到 骗取 你 和 我 出去 的 这 财产 .

我认为安妮斯特想骗走你我的这处房产。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [ai] [wʊd] [gəʊ][maɪ'self] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai][ʃæl; ʃəl][send][juː; jʊ] .
If I was well enough I would go myself , but , as it is , I shall send you .
如果 我 曾是 出色地 足够的 我 会 去 我 , 但 , 作为 它 是 , 我 将 发送 你 .
"
"
"

如果我身体允许，我会亲自去，但现在身体状况不允许，我就派你去吧。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [rɔi]
" Do you think you are well enough for me to leave you ? " asked Roy
" 做 你 思考 你 是 出色地 足够的 为了 我 到 离开 你 ? " 问 罗伊
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“你觉得你身体状况好到可以让我离开你了吗？”罗伊焦急地问道。

" [əʊ] , [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Oh , yes , there is nothing serious the matter with me .
" 哦 , 是的 , 那里 是 没有什么 严肃的 这 事情 和 我 .

“哦，是的，我没有什么严重的问题。”

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [iːt] , [ðæts] [ɔːl] ,
I shall have to be careful of what I eat , that's all ,
我 将 有 到 是 小心 的 什么 我 吃 , 那就是 全部 ,

我得注意饮食，仅此而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [went] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [aɪ'd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ,
and if I went to New York I'd probably be worse off than I am here ,
和 如果 我 去 到 新的 约克 ID 大概 是 更糟 离开 比 我 是 这里 ,

如果我去纽约，我的处境可能会比现在更糟。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [njuː] ['dɪʃɪz] ,
for I would want to try all sorts of new dishes ,
为了 我 会 想 到 尝试 全部 排序 的 新的 菜肴 ,

因为我想尝试各种各样的新菜式，

[ænd; ənd][maɪ] [dɪs'pepsiə] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [bæd] . "
and my dyspepsia would be very bad . "
和 我的 消化不良 会 是 非常 坏的 . "

我的消化不良会非常严重。

" ['veri] [wel] , [dæd] .
" Very well , dad .
" 非常 出色地 , 爸爸 .

“好的，爸爸。”

[aɪl] [get] ['redi] [æt; ət] [wʌns] .
I'll get ready at once .
患病的 得到 准备好 在 一次 .

我马上准备。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
It sure will be a new experience for me .
它 当然 将要 是 一个 新的 经验 为了 我 .

这对我来说肯定是一次全新的体验。

[aɪl] [raʊnd] - [ʌp] [ðɪs] ['keɪləb] - [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [rəʊp] [hɪm][ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪən]
I'll round - up this Caleb Annister - for you , rope him and put the branding iron
患病的 圆形的 - 向上 这 卡莱布 - 为了 你 , 绳索 他 和 放 这 品牌推广 铁
[ɒn] ,
on ,
在 ,

我会帮你把这个卡莱布·安尼斯特抓起来，套上绳子，再给他烙上印记。

[ɪf] [ai][faɪnd] [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mævərɪks] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɜːd] . "
if I find he's trying to get any of our mavericks into his herd . "
如果 我 寻找 他是 尝试 到 得到 任何 的 我们的 特立独行者 进入 他的 一群 . "

如果我发现他试图把我们任何一头特立独行的牛拉进他的牛群里。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['brædnər] .
" That's the way to talk ! " exclaimed Mr . Bradner .
" 那就是 这 方式 到 讲话 ! " 惊呼 先生 . 布拉德纳 .

“这才叫说话！”布拉德纳先生惊呼道。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['westənə(r)] , [rɔi] .
" You're a regular westerner , Roy .
" 你是 一个 常规的 西方人 , 罗伊 .

“你是个地道的西部人，罗伊。”

[doʊnt] [let] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['sɪti] [fəʊks] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] .

Don't	let	the	ways	of	city	folks	bother	you	.
不	让	这	方式	的	城市	各位	打扰	你	.

不要让城里人的行事方式影响你。

[duː; də] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] , [biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [rɪ'spektfl] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] ,

Do	the	best	you	know	how	,	be	polite	to	the	ladies	,	respectful	to	the	men	,
做	这	最好的	你	知道	如何	,	是	有礼貌的	到	这	女士们	,	尊重	到	这	男人	,

尽你所能做到最好，对女士要礼貌，对男士要尊重。

[ænd; ənd] [doʊnt] [let] - [ɪm] [blʌf] [juː; jʊ] !

and	don't	let	'	em	bluff	you	!
和	不	让	-	呃	虚张声势	你	!

别让他们唬住你!

[stɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] , [ænd; ənd] [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['enibɒdi] .

Stick	up	for	your	rights	,	and	don't	be	afraid	of	anybody	.
戳	向上	为了	你的	权利	,	和	不	是	害怕的	的	任何人	.

维护你的权利，不要害怕任何人。

[ðeɪ] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [stæm'piːd] [juː; jʊ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

They	may	try	to	stampede	you	in	New	York	,	but	you	keep	your	head	,
他们	可能	尝试	到	踩踏	你	在	新的	约克	,	但	你	保持	你的	头	,

他们可能会在纽约试图让你踩踏人群，但你要保持冷静。

[ænd; ənd] [jʊl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . "

and	you'll	come	out	all	right	.	"
和	你会	来	出去	全部	正确的	.	"

你会没事的。

" [aɪl] [traɪ] , [dæd] .

"	I'll	try	,	dad	.
"	患病的	尝试	,	爸爸	.

“我会试试的，爸爸。”

[wen] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɑːt] ? "

When	do	you	want	me	to	start	?	"
什么时候	做	你	想	我	到	开始	?	"

你想让我什么时候开始?

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

"	To	-	morrow	,	if	you	can	.
"	到	-	明天	,	如果	你	能	.

“如果可以的话，明天吧。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [ðen] .

The	boys	will	be	in	from	the	round	-	up	then	.
这	男孩们	将要	是	在	从	这	圆形的	-	向上	然后	.

男孩们届时将从围捕中回来。

" [ðæt] [deɪ] [rɔi] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [pækt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [və'liːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [trʌŋk] .

"	That	day	Roy	spent	in	getting	his	clothes	packed	in	a	big	valise	and	a	trunk	.
"	那	天	罗伊	花费	在	获得	他的	衣服	包装	在	一个	大的	手提箱	和	一个	树干	.

“那天罗伊花了一整天时间把他的衣服装进一个大手提箱和一个箱子里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

It	was	decided	he	should	ride	to	the	nearest	railroad	station	,
它	曾是	决定	他	应该	骑	到	这	最近的	铁路	车站	,

他们决定让他骑马去最近的火车站。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kɑːz]

and	there	take	a	train	for	Chicago	,	where	he	would	have	to	change	cars
和	那里	拿	一个	火车	为了	芝加哥	,	在哪里	他	会	有	到	改变	汽车

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .

for	New	York	.
为了	新的	约克	.

然后他乘火车前往芝加哥，在那里换乘火车前往纽约。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . ['brædnər] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

In	the	meanwhile	Mr	.	Bradner	drew	up	a	paper	giving	his	son	the	right	to
在	这	同时	先生	.	布拉德纳	画	向上	一个	纸	给予	他的	儿子	这	正确的	到

[ækt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kə'pæsəti] .

act	in	a	certain	capacity	.
行为	在	一个	肯定	容量	.

与此同时，布拉德纳先生起草了一份文件，赋予他的儿子以某种身份行事的权利。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] ['liːg(ə)l] [fɔːm] , [ænd; ənd] ['witnis] ,

This	was	put	into	legal	form	,	and	witnessed	,
这	曾是	放	进入	合法的	形式	,	和	目击者	,

此事已写入法律文件，并有证人见证。

[ə; eɪ] [nɪə(r)] - [baɪ] ['nəʊtəri] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ɪn] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [hɪz; ɪz] [siːl] .

a	near	-	by	notary	being	called	in	to	attach	his	seal	.
一个	靠近	-	经过	公证人	存在	称为	在	到	附	他的	海豹	.

请附近的公证人来盖章。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ðeə(r)] [ɪn]

"	Of	course	I	don't	know	exactly	how	you	will	find	the	lay	of	the	land	there	in
"	的	课程	我	不	知道	确切地	如何	你	将要	寻找	这	躺	的	这	土地	那里	在

[njuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

“当然，我并不确切知道您在纽约会遇到怎样的情况。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['brædnər] [ðæt] [naɪt] , " [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] .

"	said	Mr	.	Bradner	that	night	,	"	as	I	have	never	been	there	.
"	说	先生	.	布拉德纳	那	夜晚	,	"	作为	我	有	绝不	到过	那里	.

布拉德纳先生当晚说道：“因为我从未去过那里。”

[nɔː(r)] [duː; də] [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] ['keɪləb] - .

Nor	do	I	know	this	Caleb	Annister	.
也不	做	我	知道	这	卡莱布	-	.

我也不认识这个叫卡莱布·安尼斯特的人。

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi]

I	have	had	considerable	correspondence	with	him	,	and	I	take	him	to	be
我	有	有	大量	一致	和	他	,	和	我	拿	他	到	是

[ə; eɪ] [ʃɑːp] ['bɪznəs] [mæn] .

a	sharp	business	man	.
一个	锋利的	商业	男人	.

我与他有过多次通信，我认为他是一位精明的商人。

[hiː; hi] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [blʌf] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [doʊnt] [juː; jʊ] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

He	may	try	to	bluff	you	,	but	don't	you	stand	for	it	.
他	可能	尝试	到	虚张声势	你	,	但	不	你	站立	为了	它	.

他可能会试图唬住你，但你千万不要上当。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tuː; tə] [saɪz] [hɪm] [ʌp] [fɜːst] ,

It	might	be	a	good	plan	to	size	him	up	first	,
它	可能	是	一个	好的	计划	到	尺寸	他	向上	第一的	,

先摸清他的底细或许是个好主意。

[bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "

before	you	tell	him	who	you	are	.	"
前	你	告诉	他	WHO	你	是	.	"

在你告诉他你是谁之前。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , [dæd] . "

"	That's	what	I'll	do	,	dad	.	"
"	那就是	什么	患病的	做	,	爸爸	.	"

“我会这么做的，爸爸。”

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [plænz] [wen] [juː; jʊ][get] [ðeə(r)] , " [went] [ɒn][hɪz; ɪz]

"	You'll	have	to	make	your	own	plans	when	you	get	there	,	"	went	on	his
"	你会	有	到	制作	你的	自己的	计划	什么时候	你	得到	那里	,	"	去	在	他的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

“到了那里，你就得自己做打算了，”他父亲接着说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] , [səʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] [ɪn]

"	You	may	have	to	spend	considerable	money	,	so	I'll	give	you	a	good	sum	in
"	你	可能	有	到	花费	大量	钱	,	所以	患病的	给	你	一个	好的	和	在

[kæʃ] ,

cash	,
现金	,

“你可能需要花一大笔钱，所以我给你一大笔现金。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][drɑːft][ɒn][maɪ] [njuː] [jɔːk] ['bæŋkəz] .

and	a	draft	on	my	New	York	bankers	.
和	一个	草稿	在	我的	新的	约克	银行家	.

还有一份关于我在纽约的银行家的草稿。

[ɪf] [juː; jʊ][get][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [duː; də][ðə; ði][best][juː; jʊ][kæn; kən] ,

If	you	get	in	a	hole	do	the	best	you	can	,
如果	你	得到	在	一个	洞	做	这	最好的	你	能	,

如果陷入困境，那就尽力而为。

[ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [help] .

and	telegraph	me	if	you	need	help	.
和	电报	我	如果	你	需要	帮助	.

如果需要帮助，请给我发电报。

[dʒʌst][kæmp][ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['keɪləb] - , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz] .

Just	camp	on	the	trail	of	this	Caleb	Annister	,	and	see	what	his	game	is	.
只是	营	在	这	踪迹	的	这	卡莱布	-	,	和	看	什么	他的	游戏	是	.

就沿着卡莱布·安尼斯特的踪迹扎营，看看他到底想干什么。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [stænd][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['prɒpəti] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪz] [ʃrɪŋkɪŋ] [ɪn]['vælјuː] .

It	doesn't	stand	to	reason	that	property	in	New	York	is	shrinking	in	value	.
它	不	站立	到	原因	那	财产	在	新的	约克	是	收缩	在	价值	.

纽约的房产价值正在缩水，这显然不符合逻辑。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd][ai] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

I	think	there	is	something	wrong	somewhere	,	and	I	depend	on	you	to	find	it	.
我	思考	那里	是	某物	错误的	某处	,	和	我	依赖	在	你	到	寻找	它	.

"

"

我觉得肯定哪里出了问题，我指望你能找出问题所在。

" [ai] [həʊp] [ai] [woʊnt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] , [dæd] . "

"	I	hope	I	won't	disappoint	you	,	dad	.	"
"	我	希望	我	惯于	辜负	你	,	爸爸	.	"

“爸爸，我希望我不会让您失望。”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] , [rɔi] .
" I don't believe you will , Roy .
" 我 不 相信 你 将要 , 罗伊 .

“我不相信你会这么做，罗伊。”

[naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [get] [tuː; tə][bed] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [kwaɪt] [leɪt] ,
Now you had better get to bed , for it's quite late ,
现在 你 有 更好的 得到 到 床 , 为了 它是 相当 晚的 ,

你最好去睡觉了，时间已经很晚了。

[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] ['dʒɜːni] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
and you'll have a hard journey ahead of you .
和 你会 有 一个 难的 旅行 前方 的 你 .

你面前还有一段艰难的路要走。

" [rɔi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt]['taɪəd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːdi] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
" Roy did not feel a bit tired , for he was hardy and strong ,
" 罗伊 做过 不是 感觉 一个 少量 疲劳的 , 为了 他 曾是 耐寒的 和 强的 ,

罗伊一点也不觉得累，因为他体格健壮，精力充沛。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sə'dʒestid] .
but he did as his father suggested .
但 他 做过 作为 他的 父亲 建议 .

但他还是按照父亲的建议做了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][fɜːst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'spektɪv] [trɪp] ,
He could not get to sleep at first thinking of his prospective trip ,
他 可以 不是 得到 到 睡觉 在 第一的 思维 的 他的 预期 旅行 ,

他一开始辗转反侧，想着即将到来的旅行，难以入眠。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi]
for he had always wanted to go to a big city , and now he
为了 他 有 总是 通缉 到 去 到 一个 大的 城市 , 和 现在 他
[hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] .
had the chance .
有 这 机会 .

因为他一直想去大城市，现在他有机会了。

['bɪli] [kə'ruː] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [stɪrz] ,
Billy Carew and the other cowboys came in the next morning with the steers ,
比利 卡鲁 和 这 其他 牛仔 来了 在 这 下一个 早晨 和 这 牛 ,

第二天早上，比利·卡鲁和其他牛仔们赶着小牛来了。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kə'rɑːl][fɔː(r); fə(r)] ['brændɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .
which were turned into a corral for branding purposes .
哪个 是 转向 进入 一个 围栏 为了 品牌推广 目的 .

这些围栏被改造成了品牌宣传用的畜栏。

[rɔi] [təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
Roy told his friends of his journey .
罗伊 讲述 他的 朋友们 的 他的 旅行 .

罗伊把他的旅程告诉了他的朋友们。

" ['prɑːnsɪŋ] ['preəri] [dɒgz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] .
" Prancing prairie dogs ! " exclaimed Billy .
" 轻快地跳跃 草原 狗 ! " 惊呼 比利 .

“蹦蹦跳跳的土拨鼠！”比利惊呼道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
" I wish I was going .
" 我 希望 我 曾是 去 .

我真希望我能去。

[lɪkəti] ['θʌndə(r)] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [trɪp] , [klɪə(r)][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ！ "

Lickity	**thunder**	**,**	**but**	**that's**	**a**	**great**	**trip**	**,**	**clear**	**to**	**New**	**York**	**！**	**"**
快快	雷	,	但	那就是	一个	伟大的	旅行	,	清除	到	新的	约克	！	"

雷声嗖的一声，但这趟旅程真棒，直达纽约！

" [wiːl; wil] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] , " [prə'pəʊzd] [bruːs] - .

"	**We'll**	**ride**	**to**	**the**	**station**	**with**	**you**	**,**	**"**	**proposed**	**Bruce**	**Arkdell**	**.**
"	出色地	骑	到	这	车站	和	你	,	"	建议的	布鲁斯	-	.

“我们陪你一起去车站吧，”布鲁斯·阿克德尔提议道。

" [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [send] [ɒf] ！ "

"	**We'll**	**give**	**you**	**a**	**good**	**send**	**off**	**！**	**"**
"	出色地	给	你	一个	好的	发送	离开	！	"

“我们会好好送别你的！”

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] ！ " ['kɔːrəst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	**That's**	**what**	**we**	**will**	**！**	**"**	**chorused**	**the**	**others**	**.**
"	那就是	什么	我们	将要	！	"	齐声说道	这	其他的	.

“我们就是要这么做！”其他人齐声说道。

[rɔi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stɑːt] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

Roy	**was**	**to**	**start**	**soon**	**after**	**dinner**	**,**
罗伊	曾是	到	开始	很快	后	晚餐	,

罗伊晚饭后不久就要开始工作了。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪ'kɑːgəʊ] [ɪk'spres] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] [stəʊn]

as	**the**	**Chicago**	**express**	**would**	**not**	**stop**	**at**	**the**	**railroad**	**station**	**of**	**Painted**	**Stone**
作为	这	芝加哥	表达	会	不是	停止	在	这	铁路	车站	的	绘	石头

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [flægd] .

unless	**it**	**was**	**flagged**	**.**
除非	它	曾是	已标记	.

除非有人招手示意，否则芝加哥特快列车不会在彩石火车站停靠。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] [left] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

A	**little**	**later**	**a**	**strange**	**procession**	**left**	**the**	**ranch**	**house**	**.**
一个	小的	之后	一个	奇怪的	游行	左边	这	牧场	房子	.

不久之后，一支奇怪的队伍离开了牧场小屋。

[rɔi] [ænd; ənd] ['bɪli] [kə'ruː] [rəʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] ,

Roy	**and**	**Billy**	**Carew**	**rode**	**at**	**the**	**head**	**,**
罗伊	和	比利	卡鲁	骑	在	这	头	,

罗伊和比利·卡鲁骑在最前面，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [speəd] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] .

and	**all**	**the**	**cowboys**	**who**	**could**	**be**	**spared**	**followed**	**after**	**.**
和	全部	这	牛仔	WHO	可以	是	幸存	随后	后	.

所有能抽出时间的牛仔都跟了上去。

[rɔɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [və'liːz] [wɜː(r); wə(r)] [stræpt] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pæk] [mjuːl] .

Roy's	**trunk**	**and**	**valises**	**were**	**strapped**	**on**	**the**	**back**	**of**	**a**	**pack**	**mule**	**.**
罗伊的	树干	和	手提箱	是	绑带	在	这	后退	的	一个	盒	骡子	.

罗伊的行李箱和手提箱被绑在一头驮骡的背上。

['mɪstə(r)] . ['brædnər] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði]

Mr	**.**	**Bradner**	**,**	**who**	**was**	**not**	**quite**	**well**	**enough**	**to**	**stand**	**the**	**trip**	**to**	**the**
先生	.	布拉德纳	,	WHO	曾是	不是	相当	出色地	足够的	到	站立	这	旅行	到	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	**,**
车站	,

布拉德纳先生身体状况不太好，无法承受去车站的旅程。

[beɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm] [ɔ:l] [sək'ses] .

bade	his	son	an	affectionate	good	-	bye	,	and	wished	him	all	success	.
巴德	他的	儿子	一个	亲热	好的	-	再见	,	和	希望	他	全部	成功	.

他深情地向儿子道别，并祝愿他一切顺利。

" ['telɪgrɑ:f] [ɪf] [ju:; jʊ] [get] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Telegraph	if	you	get	into	trouble	,	"	he	said	.
"	电报	如果	你	得到	进入	麻烦	,	"	他	说	.

“如果遇到麻烦，就发电报，”他说。

" [jes] , [ænd; ənd] [wi:l; wil] [ɔ:l] [hɒt] - [fʊt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ:g] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [ʃu:t] -

"	Yes	,	and	we'll	all	hot	-	foot	it	to	the	burg	of	New	York	,	and	shoot	-
"	是的	,	和	出色地	全部	热的	-	脚	它	到	这	伯格	的	新的	约克	,	和	射击	-

[ʌp] [ðə; ði] [taʊn] !

up	the	town	!
向上	这	镇	!

“是的，我们都会赶紧跑到纽约市，把那里炸个稀巴烂！”

" [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] .

"	exclaimed	Billy	.
"	惊呼	比利	.

“比利惊呼道。”

" [wi:l; wil] [ʃəʊ] - [ɪm] [haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] ! "

"	We'll	show	'	em	how	a	boy	from	the	ranch	can	be	took	care	of	!	"
"	出色地	展示	-	呃	如何	一个	男生	从	这	牧场	能	是	采取	关心	的	!	"

“我们会让他们看看，一个来自农场的男孩该怎么照顾！”

" [aɪ] [ges] [ðɛəl] [bi:; bi] [nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ri'mɑ:k] [rɔi] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	guess	there'll	be	no	need	of	that	,	"	remarked	Roy	with	a	smile	.
"	我	猜测	将会	是	不	需要	的	那	,	"	评论	罗伊	和	一个	微笑	.

“我想应该不需要那样了，”罗伊笑着说道。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

It	was	several	miles	to	the	railroad	station	,	and	,
它	曾是	一些	英里	到	这	铁路	车站	,	和	,

距离火车站有好几英里远，而且，

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [rʌʃt] [ðeə(r)] ['pəuniz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [sɔ:rts]

on	the	way	the	cowboys	rushed	their	ponies	here	and	there	,	indulging	in	all	sorts
在	这	方式	这	牛仔	匆忙	他们的	小马	这里	和	那里	,	沉溺于	在	全部	排序

[ɒv; əv] ['æntɪks] ,

of	antics	,
的	滑稽动作	,

一路上，牛仔们驱赶着小马四处奔跑，嬉闹着，做着各种各样的滑稽动作。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [laɪkt] [rɔi] ,

for	they	regarded	it	as	a	sort	of	a	holiday	,	though	they	liked	Roy	,
为了	他们	认为	它	作为	一个	种类	的	一个	假期	,	尽管	他们	喜欢	罗伊	,

虽然他们喜欢罗伊，但他们还是把它当作一种假期。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɒri] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [li:v] .

and	were	sorry	to	see	him	leave	.
和	是	对不起	到	看	他	离开	.

我们很遗憾他要离开。

" [naʊ] [bɔɪz] !

"	Now	boys	!
"	现在	男孩们	!

“好了，孩子们！”

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [grænd] [sə'luːt] ! " [prə'pəʊzd] [bruːs] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

Give	him	a	grand	salute	!	"	proposed	Bruce	,	when	they	came	in	sight	of	the	station	.
给	他	一个	盛大	礼炮	！	"	建议的	布鲁斯	，什么时候		他们	来了	在	视线	的	这	车站	。

“向他致以热烈的敬礼！”当他们看到车站时，布鲁斯提议道。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [druː] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] , [eɪmd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

The	cowboys	drew	their	revolvers	,	aimed	them	into	the	air	,
这	牛仔	画	他们的	左轮手枪	,	旨在	他们	进入	这	空气	,

牛仔们拔出左轮手枪，枪口指向天空。

[ænd; ənd] ['faɪəd] [ðem; ðəm] [ɒf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ðeə(r)] ['trɪgər] .

and	fired	them	off	as	fast	as	they	could	pull	their	triggers	.
和	被解雇	他们	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	拉	他们的	触发器	.

他们以最快的速度扣动扳机，将这些子弹全部射了出去。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn] ['prəʊgres] .

It	sounded	as	though	a	small	battle	was	in	progress	.
它	听起来	作为	尽管	一个	小的	战斗	曾是	在	进步	.

听起来好像正在进行一场小规模战斗。

" [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [jel] !

"	Give	him	a	yell	!
"	给	他	一个	叫喊	！

“冲他大喊！”

" [sə'dʒestid] [sməʊk] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['ʃaʊtɪd] [laɪk] [waɪld] ['ɪndiənz] .

"	suggested	Smoke	Tardell	,	and	the	ranchers	shouted	like	wild	Indians	.
"	建议	抽烟	-	,	和	这	牧场主	喊叫	喜欢	荒野	印度人	.

“斯莫克·塔德尔建议道，牧场主们像野蛮的印第安人一样大喊大叫。”

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [treɪn] ! " [kɔːld] ['bɪli] [kə'ruː] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd] ,

"	Here	comes	the	train	!	"	called	Billy	Carew	,	as	a	whistle	was	heard	,	and	,
"	这里	来	这	火车	！	"	称为	比利	卡鲁	,	作为	一个	哨	曾是	听到	,	和	,

“火车来了！”比利·卡鲁喊道，这时传来一声汽笛声。

[daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] ['reɪlz] , [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɒz; wəz] [siːn] .

down	the	long	line	of	glistening	rails	,	the	smoke	of	a	locomotive	was	seen	.
向下	这	长的	线	的	闪闪发光	铁轨	,	这	抽烟	的	一个	机车	曾是	已见	.

沿着闪闪发光的长长铁轨，可以看到火车头冒出的烟雾。

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [flæg] [ðə; ði] [ɪk'spres] .

The	station	agent	went	out	to	flag	the	express	.
这	车站	代理人	去	出去	到	旗帜	这	表达	.

车站工作人员出去拦住了快车。

" [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː'self] , " [əd'vaɪzd] [bruːs] .

"	Take	care	of	yourself	,	"	advised	Bruce	.
"	拿	关心	的	你自己	,	"	建议	布鲁斯	.

“照顾好自己，”布鲁斯叮嘱道。

" [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , " [rɪ'kwestɪd] [sməʊk] .

"	Bring	me	back	a	slice	of	New	York	,	"	requested	Smoke	.
"	带来	我	后退	一个	片	的	新的	约克	,	"	请求	抽烟	.

“给我带回一块纽约的味道，”斯莫克请求道。

" [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [dʌn] . "

"	I	want	it	well	done	.	"
"	我	想	它	出色地	完毕	.	"

“我希望它能做好。”

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [juː; jʊ] [doʊnt] [get] - [wel] - [dʌn] - , [rɔi] , " [əd'vaɪzd] ['bɪli] [kə'ruː] .

"	Be	careful	you	don't	get	'	well	-	done	'	,	Roy	,	"	advised	Billy	Carew	.
"	是	小心	你	不	得到	-	出色地	-	完毕	-	,	罗伊	,	"	建议	比利	卡鲁	.

“罗伊，小心别被烤得太熟，”比利·卡鲁告诫道。

" [doʊnt] [bai] ['eni] [gəʊld] [brɪks] , [ɔ:(r)] [kən'fedərət] ['mʌni] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] , [rɔi] ,

"	Don't	buy	any	gold	bricks	,	or	Confederate	money	,	and	take	care	,	Roy	,
"	不	买	任何	金子	砖块	,	或者	南方邦联	钱	,	和	拿	关心	,	罗伊	,

“别买金砖，也别买南方邦联的货币，保重，罗伊。”

[ðæt] [ðem; ðəm] ['ʃɑ:pə] [doʊnt] [gɪt] [ji:; ji] !

that	them	sharpers	don't	git	ye	!
那	他们	磨刀器	不	git	是的	!

别让那些尖嘴利的人盯上你!

" [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [sɒm'breərəʊ] , [æn; ən] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ['fɒləʊd] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] ,

"	He	waved	his	big	sombrero	,	an	example	followed	by	all	the	other	cowboys	,
"	他	挥手	他的	大的	宽边帽	,	一个	例子	随后	经过	全部	这	其他	牛仔	,

他挥舞着他的大号墨西哥帽，其他牛仔都纷纷效仿。

[æz; əz] [rɔi] [klaɪmd] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [ɪk'spres] .

as	Roy	climbed	aboard	the	express	.
作为	罗伊	攀登	船上	这	表达	.

罗伊登上了特快列车。

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [və'li:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʌmbld] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑ:(r)] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [blu:]

His	trunk	and	valises	were	tumbled	into	the	baggage	car	,	the	engineer	blew
他的	树干	和	手提箱	是	翻滚	进入	这	行李	车	,	这	工程师	吹

[tu:] [ʃɔ:t] [blɑ:sts] ,

two	short	blasts	,
二	短的	爆炸	,

他的行李箱和手提箱被扔进了行李车厢，火车司机鸣了两声短促的汽笛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [ɒf] [ə'gen] , ['beərɪŋ] [rɔi] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] .

and	the	train	was	off	again	,	bearing	Roy	to	New	York	.
和	这	火车	曾是	离开	再次	,	轴承	罗伊	到	新的	约克	.

于是火车再次启动，载着罗伊前往纽约。

[hɪz; ɪz] [lɑ:st] [vju:] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [k'aʊbɔɪz] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [hɪm] [wɪð]

His	last	view	was	of	his	father's	cowboys	,	waving	a	farewell	to	him	with
他的	最后的	看法	曾是	的	他的	父亲的	牛仔	,	挥手	一个	告别	到	他	和

[ðeə(r)] [bɪg] [hæts] ,

their	big	hats	,
他们的	大的	帽子	,

他最后看到的景象是父亲的牛仔们戴着大牛仔帽，向他挥手告别。

[waɪl] [sʌm; səm] ['faɪəd] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [jeld] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lʌŋz] .

while	some	fired	their	revolvers	,	and	others	yelled	at	the	top	of	their	lungs	.
尽管	一些	被解雇	他们的	左轮手枪	,	和	其他的	大喊	在	这	顶部	的	他们的	肺	.

一些人开枪射击，另一些人则扯着嗓子大喊。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wen] [aɪl] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] , " [θɔ:t] [rɔi] .

"	I	wonder	when	I'll	see	them	again	,	"	thought	Roy	.
"	我	想知道	什么时候	患病的	看	他们	再次	,	"	想法	罗伊	.

“不知道什么时候才能再见到他们呢？”罗伊心想。

" [aɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [heɪt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [əʊld] [rɑ:ntʃ] , [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] .

"	I	sort	of	hate	to	leave	the	old	ranch	,	but	I'm	glad	I'm	going	to	New	York	.
"	我	种类	的	恨	到	离开	这	老的	牧场	,	但	我是	高兴的	我是	去	到	新的	约克	.

“我有点舍不得离开老牧场，但我很高兴要去纽约。”

" [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

"	He	did	not	know	all	that	was	before	him	,
"	他	做过	不是	知道	全部	那	曾是	前	他	,

他并不了解摆在他面前的一切，

[nɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'gen] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

nor	**what**	**was**	**to**	**happen**	**before**	**he**	**again**	**saw**	**his**	**friends**	**,**	**the**	**cowboys**	**.**
也不	什么	曾是	到	发生	前	他	再次	锯	他的	朋友们	,	这	牛仔	.

他也不知道在再次见到他的朋友——牛仔们之前会发生什么。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

[rɔi] [ɪz] ['pʌz(ə)ld]

ROY	**IS**	**PUZZLED**
罗伊	是	困惑

罗伊感到困惑

[waɪl] [rɔɪz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] ['meθəd]

While	**Roy's**	**father**	**had**	**given**	**him**	**some**	**instructions**	**as**	**to**	**the**	**best**	**method**
尽管	罗伊的	父亲	有	给定	他	一些	指示	作为	到	这	最好的	方法

[ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [waɪl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

of	**proceeding**	**while**	**in**	**New**	**York**	**,**
的	进行中	尽管	在	新的	约克	,

虽然罗伊的父亲曾就他在纽约期间的最佳行事方式给予了他一些指示，

['mɪstə(r)] . ['brædnər][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪk'spekt][ɒn]

Mr	**.**	**Bradner**	**had**	**said**	**nothing**	**to**	**his**	**son**	**about**	**what**	**he**	**might**	**expect**	**on**
先生	.	布拉德纳	有	说	没有什么	到	他的	儿子	关于	什么	他	可能	预计	在

[hɪz; ɪz] ['reɪlrəʊd] [trɪp] .

his	**railroad**	**trip**	**.**
他的	铁路	旅行	.

布拉德纳先生没有跟儿子说过他在铁路旅行中可能会遇到什么情况。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɔvəltiz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['træv(ə)l] .

Therefore	**the**	**boy**	**was**	**totally**	**unprepared**	**for**	**the**	**novelties**	**of**	**modern**	**travel**	**.**
所以	这	男生	曾是	完全	毫无准备	为了	这	新奇	的	现代的	旅行	.

因此，这个男孩对现代旅行的新奇之处完全没有做好准备。

['mɪstə(r)] . ['brædnər][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə][let][hɪz; ɪz][sʌn][faɪnd][aʊt] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]

Mr	**.**	**Bradner**	**had**	**thought**	**it**	**wise**	**to**	**let**	**his**	**son**	**find**	**out**	**things**	**for**
先生	.	布拉德纳	有	想法	它	明智的	到	让	他的	儿子	寻找	出去	事物	为了

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

布拉德纳先生认为让儿子自己去发现问题是明智之举。

[rɔi] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪ] [kəʊtʃ] ,

Roy	**had**	**never**	**been**	**in**	**anything**	**but**	**an**	**ordinary**	**day**	**coach**	**,**
罗伊	有	绝不	到过	在	任何事物	但	一个	普通的	天	教练	,

罗伊以前坐过的都是普通的日间巴士，除此之外，他什么都没坐过。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [taɪp] .

and	**those**	**were**	**of**	**an**	**old**	**-**	**fashioned**	**type**	**.**
和	那些	是	的	一个	老的	-	造型	类型	.

而且那些都是老式的款式。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['tɪkɪts] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪn]

But	**his**	**father**	**had**	**purchased**	**for**	**him**	**tickets**	**all**	**the**	**way**	**to**	**New**	**York**	**in**
但	他的	父亲	有	购买	为了	他	门票	全部	这	方式	到	新的	约克	在

[ðə; ði] ['pʊlmən] ['pɑːlə(r)][ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [kɑːz] ,

the	**Pullman**	**parlor**	**and**	**sleeping**	**cars**	**,**
这	普尔曼	客厅	和	睡眠	汽车	,

但他父亲已经为他买了前往纽约的普尔曼卧铺车厢和普通车厢的车票。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][lʌg'ʒʊəriəs]['pɑːlə(r)][kɑː(r)] , [ðen] ,

and	it	was	in	a	luxurious	parlor	car	,	then	,
和	它	曾是	在	一个	豪华	客厅	车	,	然后	,

当时是在一节豪华的包厢里。

[ðæt] [rɔi] [faʊnd] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ɪk'spres] .

that	Roy	found	himself	when	he	boarded	the	express	.
那	罗伊	成立	他自己	什么时候	他	登机	这	表达	.

罗伊登上特快列车时发现自己身处何方。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði][bɔɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

At	first	the	boy	did	not	know	what	to	make	of	it	.
在	第一的	这	男生	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	它	.

起初，男孩不知道该如何理解这件事。

[ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd][bɪg] [tʃeəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [siːts] ,

The	car	had	big	chairs	instead	of	the	ordinary	seats	,
这	车	有	大的	椅子	反而	的	这	普通的	座位	,

车里没有普通的座椅，取而代之的是宽大的椅子。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kəʊtʃɪz] ,

the	windows	were	nearly	twice	as	large	as	those	in	other	coaches	,
这	视窗	是	几乎	两次	作为	大的	作为	那些	在	其他	教练	,

这些车厢的窗户几乎是其他车厢窗户的两倍大。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪlk][ænd; ənd] [plʌʃ] ['kɜːtənz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	there	were	silk	and	plush	curtains	hanging	over	them	.
和	那里	是	丝绸	和	豪华的	窗帘	绞刑	超过	他们	.

上面挂着丝绸和绒布制成的窗帘。

[bɪ'saɪdz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] , [sɒft] ['velvəti] ['kɑːpɪt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,

Besides	there	was	a	thick	,	soft	velvety	carpet	on	the	floor	of	the	coach	,
除了	那里	曾是	一个	厚的	,	柔软的	天鹅绒般的	地毯	在	这	地面	的	这	教练	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

此外，车厢地板上铺着厚厚的、柔软的天鹅绒地毯，而且，

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪn'leɪd][ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [wʊd] , [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] , ['mɪrər] , [brɑːs] [ænd; ənd]

what	with	the	inlaid	and	polished	wood	,	the	hangings	,	mirrors	,	brass	and
什么	和	这	镶嵌	和	抛光	木头	,	这	绞刑	,	镜子	,	黄铜	和

['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] ['fɪkstʃər] ,

nickel	-	plated	fixtures	,
镍	-	镀	固定装置	,

镶嵌抛光的木材、挂饰、镜子、黄铜和镀镍配件，

[rɔi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] , [baɪ] [mis'teik] , ['gɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] [kɑː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]

Roy	thought	he	had	,	by	mistake	,	gotten	into	the	private	car	of	some
罗伊	想法	他	有	,	经过	错误	,	获得	进入	这	私人的	车	的	一些

[ˌmɪljə'neə(r)] .

millionaire	.
百万富翁	.

罗伊以为自己误上了某个百万富翁的私人汽车。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒnəli] [siːn] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [ðiːz] [faɪn] ['kəʊtʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt]

He	had	occasionally	seen	the	outside	of	these	fine	coaches	as	they	rushed
他	有	偶尔	已见	这	外部	的	这些	美好的	教练	作为	他们	匆忙

[θruː] ['peɪntɪd] [stəʊn] ,

through	Painted	Stone	,
通过	绘	石头	,

他偶尔会看到这些漂亮的马车飞驰穿过彩绘石镇时的外观。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][wʌn] .

but	he	had	never	dreamed	that	he	would	be	in	one	.
但	他	有	绝不	梦见	那	他	会	是	在	一	.

但他做梦也没想到自己会身处其中。

[səʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] .

So	,	as	soon	as	he	entered	the	coach	,	he	started	back	.
所以	,	作为	很快	作为	他	进入	这	教练	,	他	开始	后退	.

所以，他一上车就开始往回走。

" [wʌts] [diː]['mætə(r)] , ['sɑː] ? " [in'kwaiə] [ə; eɪ] ['kʌlәd] ['pɔːtə(r)][ɪn] [pə'laɪt] [təʊnz] ,

"	What's	de	matter	,	sah	?	"	inquired	a	colored	porter	in	polite	tones	,
"	是什么	德	事情	,	萨赫	?	"	询问	一个	有色	搬运工	在	有礼貌的	音调	,

“先生，有什么事吗？”一位黑人搬运工礼貌地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌbi] - [həʊl] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

as	he	came	from	what	seemed	a	little	cubby	-	hole	built	in	the	side	of	the
作为	他	来了	从	什么	似乎	一个	小的	小隔间	-	洞	建造	在	这	边	的	这

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

他似乎是从汽车侧面的一个小隔间里出来的。

" [ges] [aɪm][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [kə'rɑːl] , " [ri'mɑːk] [rɔi] ,

"	Guess	I'm	in	the	wrong	corral	,	"	remarked	Roy	,
"	猜测	我是	在	这	错误的	围栏	,	"	评论	罗伊	,

“看来我进错圈了，”罗伊说道。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [juːst] [tuː; tə]['juːzɪŋ] ['westən] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [tɜːmz] ,

who	was	so	used	to	using	western	and	cattle	terms	,
WHO	曾是	所以	用过的	到	使用	西	和	牛	条款	,

谁会如此习惯使用西方和畜牧业术语呢?

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [saʊnd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] .

that	he	did	not	consider	how	they	would	sound	to	other	persons	.
那	他	做过	不是	考虑	如何	他们	会	声音	到	其他	人	.

他没有考虑这些话在别人听来会是什么感觉。

" [rɒŋ] [kə'rɑːl] , ['sɑː] ? "

"	Wrong	corral	,	sah	?	"
"	错误的	围栏	,	萨赫	?	"

“走错围栏了吗，先生？”

" [jes] ; [ai][mʌst; məst][biː; bi] [mɪkst] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [rɒŋ] [brænd] .

"	Yes	;	I	must	be	mixed	in	with	the	wrong	brand	.
"	是的	;	我	必须	是	混合	在	和	这	错误的	品牌	.

“是的，我一定是跟错牌子混在一起了。”

[wɛrz] [ðə; ði]['regjələ(r)] [kəʊtʃ] ? "

Where's	the	regular	coach	?	"
在哪里?	这	常规的	教练	?	"

主教练在哪儿?

" [əʊ] , [dɪs] [kəʊtʃ] [ˌeɪ 'em][ɔːl] [rɛglɚ] , ['sɑː] .

"	Oh	,	dis	coach	am	all	reg'lar	,	sah	.
"	哦	,	迪斯	教练	是	全部	reg'lar	,	萨赫	.

“哦，这位教练一切都很正常，先生。”

[rɛglɚ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

Reg'lar	as	can	be	.
reg'lar	作为	能	是	.

一切如常。

[wiː; wi] [eɪnt] [gɒt] [nʌn] [bʌt; bət] [rɛglɚ] ['kəʊtʃɪz] [ɒn] [dɪs]
We ain't got none but reg'lar coaches on dis
我们 不是 得到 没有任何 但 reg'lar 教练 在 迪斯

我们这里只有普通的教练。

[jeə] [ɪk'spres] .
yeah express .
是的 表达 .

是的，快递。

[nəʊ] [ɪn'diːd] , ['sɑː] . "
No indeed , sah . "
不 的确 , 萨赫 . "

的确如此，先生。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [maɪ] ['tɪkɪt] ['dʌznt] [ɪn'taɪt(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [kɑː(r)] . "
" But I guess my ticket doesn't entitle me to a ride in a private car . "
" 但 我 猜测 我的 票 不 标题 我 到 一个 骑 在 一个 私人的 车 . "

“但我想我的车票并不允许我乘坐私家车。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː eɪtʃ] ['tɪkɪt] , ['sɑː] .
" Let me see youh ticket , sah .
" 让 我 看 青年 票 , 萨赫 .

“让我看看你的票，先生。”

" [rɔi] [pɑːst] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] .
" Roy passed the negro the bit of pasteboard .
" 罗伊 通过了 这 黑人 这 少量 的 纸板 .

罗伊把那块纸板递给了那个黑人。

" [əʊ] , [jes] [ɪn'diːdɪ] , ['sɑː] .
" Oh , yes indeedy , sah .
" 哦 , 是的 确实如此 , 萨赫 .

“哦，是的，先生。”

[juː eɪtʃ][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
Youh is all right .
青年 是 全部 正确的 .

你没事。

[dɪs][ˌeɪ 'em][diː] [kəʊtʃ] [juː eɪtʃ] - [tuː; tə][raɪd][ɪn] .
Dis am de coach youh g'wine to ride in .
迪斯 是 德 教练 青年 - 到 骑 在 .

Dis am de coach youh g'wine to ride in.

[wiː; wi] [gəʊz] [ɔːl] [diː] [weɪ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['sɑː] . "
We goes all de way to Chicago , sah . "
我们 去 全部 德 方式 到 芝加哥 , 萨赫 . "

我们一路都到芝加哥去，先生。

" [ɪz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)]['regjələ(r)] ['pæsndʒər] ? " [ɑːskt] [rɔi] ,
" Is this for regular passengers ? " asked Roy ,
" 是 这 为了 常规的 乘客 ? " 问 罗伊 ,

“这是给普通乘客用的吗？”罗伊问道。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [sʌtʃ] [lʌg'ʒʊəriəs] [kɑːz] .
wondering how the railroad could afford to supply such luxurious cars .
好奇 如何 这 铁路 可以 买得起 到 供应 这样的 豪华 汽车 .

想知道铁路公司是如何负担得起提供如此豪华车厢的。

" [wel] , [ɪts] [ˌef 'əʊ] - [ðem; ðəm][æz; əz] [peɪz] [ˌef 'əʊ] - [ˌaɪ 'tiː] , ['sɑː] .
" Well , it's fo ' them as pays fo ' it , sah .
" 出色地 , 它是 fo - 他们 作为 支付 fo - 它 , 萨赫 .

“嗯，那是他们应得的，先生。”

[juː eɪtʃ][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ˌef 'əʊ] - [diː] ['pʊlmən] [kɑː(r)] , [æn; ən] - [dɪs][ˌeɪ 'em][ˌaɪ 'tiː] , ['sɑː] .

Youh	has	got	a	ticket	fo	'	de	Pullman	car	,	an	'	dis	am	it	,	sah	.
青年	有	得到	一个	票	fo	-	德	普尔曼	车	,	一个	-	迪斯	是	它	,	萨赫	.

你有一张普尔曼车厢的票，就是这样，先生。

[let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [jəʊ] - [tuː; tə][juː eɪtʃ] [siːt] , ['sɑː] . "

Let	me	show	yo	'	to	youh	seat	,	sah	.	"
让	我	展示	哟	-	到	青年	座位	,	萨赫	.	"

让我带您去您的座位吧，先生。

" [wel] , [ai] [spəʊz] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [ri'mɑːk] [rɔi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .

"	Well	,	I	s'pose	it's	all	right	,	"	remarked	Roy	a	little	doubtfully	.
"	出色地	,	我	假设	它是	全部	正确的	,	"	评论	罗伊	一个	小的	怀疑地	.

“嗯，我想应该没问题吧。”罗伊有些犹豫地说道。

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] ['pæsndʒər] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ]

He	saw	several	passengers	smiling	,	and	he	wondered	if	they	were	laughing
他	锯	一些	乘客	微笑	,	和	他	想知道	如果	他们	是	笑

[æt; ət][hɪm] ,

at	him	,
在	他	,

他看到好几个乘客都在微笑，不禁怀疑他们是不是在嘲笑他。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

or	if	he	had	made	a	mistake	.
或者	如果	他	有	制成	一个	错误	.

或者他犯了错误。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] ,

He	resolved	to	be	careful	,
他	已解决	到	是	小心	,

他决心要小心谨慎。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)]

as	he	did	not	want	it	known	that	he	was	making	a	long	journey	for
作为	他	做过	不是	想	它	已知	那	他	曾是	制作	一个	长的	旅行	为了

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

the	first	time	.
这	第一的	时间	.

因为他不想让别人知道这是他第一次进行长途旅行。

" - [juː eɪtʃ] [siːt] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['pɔːtə(r)] , [ɪ'skɔːrtɪŋ] [rɔi] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] , [sɒft] [tʃeə(r)] .

"	Heah's	youh	seat	,	"	went	on	the	porter	,	escorting	Roy	to	a	deep	,	soft	chair	.
"	-	青年	座位	,	"	去	在	这	搬运工	,	护送	罗伊	到	一个	深的	,	柔软的	椅子	.

“这是年轻人的座位，”门房说着，领着罗伊坐到一张又深又软的椅子上。

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] [jeə] , [æn; ən] - [ɪf] [juː eɪtʃ] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ,

"	I'll	be	right	back	yeah	,	an	'	if	youh	wants	me	,
"	患病的	是	正确的	后退	是的	,	一个	-	如果	青年	想要	我	,

“我马上回来，好的，如果你需要我的话，

[ɔːl][juː eɪtʃ][hæz; həz][tuː; tə][duː; də][ɪz] [pʊʃ] [ðɪs] [jeə] ['bʌt(ə)n] ,

all	youh	has	to	do	is	push	this	yeah	button	,
全部	青年	有	到	做	是	推	这	是的	按钮	,

你只需要按下这个“是”按钮即可。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [rɔi] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bʌt(ə)n] [fɪkst] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	and	he	showed	Roy	an	electric	button	fixed	near	the	window	.
"	和	他	显示	罗伊	一个	电的	按钮	固定的	靠近	这	窗户	.

他向罗伊展示了窗户附近安装的一个电按钮。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [wɒnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **Well , I don't know what I'll want of you , " said the boy ,**
" 出色地 , 我 不 知道 什么 患病的 想 的 你 , " 说 这 男生 ,

“嗯，我不知道我需要你做什么，”男孩说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ɪk'skjuːs][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
trying to think what excuse he could have for calling the colored man .
尝试 到 思考 什么 原谅 他 可以 有 为了 呼叫 这 有色 男人 .

他努力想着自己该用什么借口来称呼那个黑人。

" [waɪ] , ['sɑː] , [juː eɪtʃ] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪt] - [ɒf] , [ɔː(r)][juː eɪtʃ] [maɪt] [wɒnt] [ə; eɪ] [bʊk] ,
" **Why , sah , youh might want to git breshed off , or youh might want a book ,**
" 为什么 , 萨赫 , 青年 可能 想 到 git - 离开 , 或者 青年 可能 想 一个 书 ,

“哎呀，先生，你可能想放松一下，或者你想看本书，

[ɔː(r)][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] — "
or a cigar — "
或者 一个 雪茄 — "

或者一支雪茄——”

" [aɪ][doʊnt] [smətʊk] , " [rɪ'tɔːt] [rɔɪ] ['prɒmptlɪ] .
" I don't smoke , " retorted Roy promptly .
" 我 不 抽烟 , " 反驳 罗伊 及时 .

“我不抽烟，”罗伊立即反驳道。

" [wel] , [aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ɒn] ['pæsndʒər] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
" **Well , I'm here to wait on passengers , " went on the negro ,**
" 出色地 , 我是 这里 到 等待 在 乘客 , " 去 在 这 黑人 ,

“嗯，我是来接待乘客的，”黑人继续说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː eɪtʃ] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [ɔːl] [juː eɪtʃ][hæz; həz][tuː; tə][duː; də][ɪz] [pʊʃ] [ðæt]
" and if youh wants me all youh has to do is push that
" 和 如果 青年 想要 我 全部 青年 有 到 做 是 推 那

“如果你想要我，你只需要推一下就行了。”

[jeə] ['bʌt(ə)n] . "
yeah button . "
是的 按钮 . "

“是”按钮。

" [ɔːl] [raɪt] — [ɜː(r)] — " [hiː; hi] [pɔːzd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] .
" All right — er — " he paused , not knowing what to call the porter .
" 全部 正确的 — 呃 — " 他 暂停 , 不是 会心 什么 到 称呼 这 搬运工 .

“好吧——呃——”他顿了顿，不知道该怎么称呼搬运工。

" [mɑː] [neɪmz] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['ældʒənən] [θi'ɔfiləs] [braʊn]
" Mah name's George Washington Thomas Jefferson St . Louis Algernon Theophilus Brown
" 马赫 名字 乔治 华盛顿 托马斯 杰斐逊 英石 . 路易斯 阿尔杰农 狄奥菲勒斯 棕色的
,
,
,

“我的名字是乔治·华盛顿·托马斯·杰斐逊·圣路易斯·阿尔杰农·西奥菲勒斯·布朗，

[bʌt; bət][fəʊks] [deɪ] - [kɔːlz] [ˌem 'iː] [dʒɔːdʒ] , ['sɑː] ,
but folks dey gen'ally calls me George , sah ,
但 各位 戴 - 呼叫 我 乔治 , 萨赫 ,

但大家通常都叫我乔治，先生。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːtə(r)] [grɪnd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəʊd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [waɪt] [tiːθ] .
" and the porter grinned so that he showed every one of his big white teeth .
" 和 这 搬运工 咧嘴一笑 所以 那 他 显示 每一个 一 的 他的 大的 白色的 牙齿 .

“门房咧嘴一笑，露出了他每一颗洁白的大牙齿。”

" [ɔːl] [raɪt] — [dʒɔːdʒ] , " [sed] [rɔi] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['mætəz] .

"	All	right	—	George	,	"	said	Roy	,	beginning	to	understand	something	of	matters	.
"	全部	正确的	—	乔治	,	"	说	罗伊	,	开始	到	理解	某物	的	事情	.

“好吧——乔治，”罗伊说道，他开始明白了一些事情。

" [aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] . "

"	I'll	call	you	if	I	want	you	.	"
"	患病的	称呼	你	如果	我	想	你	.	"

“如果我需要你，我会打电话给你。”

" [deɪ] [kɔːlz] [aʊt] [wen] [ɪts] [miːl] [taɪm] . "

"	Dey	calls	out	when	it's	meal	time	.	"
"	戴伊	呼叫	出去	什么时候	它是	一顿饭	时间	.	"

“到了吃饭时间，他们会喊叫。”

" [wʌts] [ðæt] ? "

"	What's	that	?	"
"	是什么	那	?	"

“那是什么？”

" [aɪ] [seɪ] [deɪ] [kɔːlz] [aʊt] [wen] [ɪts] [miːl] [taɪm] .

"	I	say	dey	calls	out	when	it's	meal	time	.
"	我	说	戴	呼叫	出去	什么时候	它是	一顿饭	时间	.

“我说，到了吃饭时间，它们就会叫唤。”

[diː] ['daɪnɪŋ] [kɑː(r)] - [wɪl] [kɔːl] [aʊt] [wen] [ɪts] [taɪm] [ˌef 'əʊ] - ['dɪnə(r)] . "

De	dining	car	potah	will	call	out	when	it's	time	fo	'	dinner	.	"
德	用餐	车	-	将要	称呼	出去	什么时候	它是	时间	fo	-	晚餐	.	"

餐车上的小火车会在晚餐时间响起时发出叫喊声。

" [əʊ] , " [riˈmɑːk] [rɔi] , ['rɑːðə(r)] ['djuːbiəsli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz]

"	Oh	,	"	remarked	Roy	,	rather	dubiously	,	for	he	did	not	know	exactly	what	was
"	哦	,	"	评论	罗伊	,	相当	可疑地	,	为了	他	做过	不是	知道	确切地	什么	曾是

[ment] .

meant	.
意思是	.

“哦，”罗伊有些疑惑地说道，因为他不太明白这话是什么意思。

[ðə; ði]['pɔːtə(r)] [left] [hɪm] ,

The	porter	left	him	,
这	搬运工	左边	他	,

搬运工离开了他。

['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

laughing	to	himself	at	the	lack	of	knowledge	shown	by	the	boy	from	the
笑	到	他自己	在	这	缺少	的	知识	所示	经过	这	男生	从	这

[rɑːntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

他看着农场男孩的无知，忍不住笑了起来。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['ældʒənən] [θi'ɔfiləs] [braʊn] [rɪ'zɒlvd]

but	for	all	that	George	Washington	St	.	Louis	Algernon	Theophilus	Brown	resolved
但	为了	全部	那	乔治	华盛顿	英石	.	路易斯	阿尔杰农	狄奥菲勒斯	棕色的	已解决

[tuː; tə][duː; də][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)] [rɔi] .

to	do	all	he	could	for	Roy	.
到	做	全部	他	可以	为了	罗伊	.

尽管如此，乔治·华盛顿·圣路易斯·阿尔杰农·西奥菲勒斯·布朗决心尽其所能帮助罗伊。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['siːnəri] ,

As	for	the	young	traveler	he	was	so	interested	in	the	scenery	,
作为	为了	这	年轻的	游客	他	曾是	所以	感兴趣的	在	这	风景	,

至于那位年轻的旅行者，他对沿途的风景非常感兴趣。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][flaɪ][pɑːst][ðə; ði] [brɔːd] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

as	it	appeared	to	fly	past	the	broad	windows	of	the	car	,
作为	它	出现	到	飞	过去的	这	广阔	视窗	的	这	车	,

它看起来像是飞掠过汽车宽大的车窗。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [miːl]

that	he	did	not	worry	about	what	he	was	going	to	do	when	it	came	meal
那	他	做过	不是	担心	关于	什么	他	曾是	去	到	做	什么时候	它	来了	一顿饭

[taɪm] .

time	.
时间	.

他从不担心吃饭的时候该怎么办。

[stɪl] , [ˈɑːftə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

Still	,	after	an	hour	or	so	of	looking	out	of	the	window	it	became	a	little
仍然	,	后	一个	小时	或者	所以	的	寻找	出去	的	这	窗户	它	成为	一个	小的

[ˈtaɪəsəm] ,

tiresome	,
令人厌烦	,

然而，盯着窗外看了一个小时左右之后，就有点厌倦了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈpæsndʒər] .

and	he	turned	around	to	observe	his	fellow	passengers	.
和	他	转向	大约	到	观察	他的	同伴	乘客	.

他转过身去观察其他乘客。

[ˈsiːtɪd] [nɪə(r)][hɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [drest] [mæn] ,

Seated	near	him	was	a	well	-	dressed	man	,
坐着	靠近	他	曾是	一个	出色地	-	穿着	男人	,

他旁边坐着一位衣着考究的男士，

[huː] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wɒtʃ] [tʃeɪn] [strʌŋ] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [vest] .

who	had	quite	a	large	watch	chain	strung	across	his	vest	.
WHO	有	相当	一个	大的	手表	链	串	穿过	他的	背心	.

他的背心上挂着一条相当大的表链。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈspɑːklɪŋ] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnektaɪ] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]

He	had	a	sparkling	stone	in	his	necktie	,	and	another	in	a	ring	on	his
他	有	一个	闪闪发光	石头	在	他的	领带	,	和	其他	在	一个	戒指	在	他的

[ˈfɪŋgə(r)] .

finger	.
手指	.

他的领带上别着一颗闪闪发光的宝石，手指上的戒指里也镶嵌着一颗宝石。

" [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [trɪp] [iːst] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈnɒdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [weɪ] [tuː; tə] [rɔɪ] .

"	Your	first	trip	East	?	"	he	asked	,	nodding	in	a	friendly	way	to	Roy	.
"	你的	第一的	旅行	东方	?	"	他	问	,	点头	在	一个	友好的	方式	到	罗伊	.

“这是你第一次来东方吗？”他问道，友好地点了点头，示意罗伊。

" [maɪ][fɜːst] [trɪp] , [ɒv; əv] [ˈeni] [əˈkaʊnt] , [ˈeniweə(r)] .

"	My	first	trip	,	of	any	account	,	anywhere	.
"	我的	第一的	旅行	,	的	任何	帐户	,	任何地方	.

“我的第一次旅行，无论从哪个角度来说，无论去哪里。”

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈreɪlrəʊd] [ˈdʒɜːni] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt]

I	haven't	taken	a	long	railroad	journey	since	I	was	a	baby	,	and	I	don't
我	还没有	已采取	一个	长的	铁路	旅行	自从	我	曾是	一个	婴儿	,	和	我	不

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] . "

remember	that	.	"
记住	那	.	"

我从婴儿时期就没坐过长途火车了，所以我不记得那次旅行了。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
" I thought you looked as if you hadn't been a very great distance away from
" 我 想法 你 看起来 作为 如果 你 之前没有 到过 一个 非常 伟大的 距离 离开 从
[həʊm] .
home .
家 .

“我看你好像没离家很远。”

['gəʊɪŋ] [fɑː(r)] ? "
Going far ? "
去 远的 ? "

走得更远吗?

" [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . "
" To New York . "
" 到 新的 约克 . "

“去纽约。”

" [ɑː] [juː; jʊ][hæv; həv] ['bɪznəs] [ðeə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] ?
" Ah you have business there , I suppose ?
" 啊 你 有 商业 那里 , 我 认为 ?

“啊，看来你是去那里办事了？”

" [naʊ] [rɔi] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [juːθ] , [ʌn'juːzd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Now Roy , though he was but a youth , unused to the ways of the
" 现在 罗伊 , 尽管 他 曾是 但 一个 青年 , 未使用的 到 这 方式 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

“罗伊虽然年纪轻轻，不谙世事，

[hæd; həd] [mʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] ['ʃruːdnəs] .
had much natural shrewdness .
有 很多 自然的 城府 .

他天生精明能干。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['briːzinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
He had been brought up in the breeziness of the West ,
他 有 到过 带来 向上 在 这 微风 的 这 西方 ,

他在西部的清爽气候中长大，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [kən'sɪdəd] [gʊd] [fɔːm] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ,
where it is not considered good form , to say the least ,
在哪里 它 是 不是 经过考虑的 好的 形式 , 到 说 这 至少 ,

至少可以说，这在当时是非常不礼貌的。

[tuː; tə][ɑːsk] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
to ask too many questions of a man .
到 问 也 许多 问题 的 一个 男人 .

问一个男人太多问题。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [ə'feəz] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] .
If a person wanted to tell you his affairs , that was a different matter .
如果 一个 人 通缉 到 告诉 你 他的 事务 , 那 曾是 一个 不同的 事情 .

如果有人想告诉你他的事情，那就是另一回事了。

[səʊ] , [æz; əz] [rɔɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːkrət] [wʌn] ,
So , as Roy's mission was more or less of a secret one ,
所以 , 作为 罗伊的 使命 曾是 更多的 或者 较少的 的 一个 秘密 一 ,

所以，由于罗伊的任务或多或少是秘密进行的，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['strendʒər] .

he	decided	it	would	not	be	well	to	talk	about	it	,	especially	to	strangers	.
他	决定	它	会	不是	是	出色地	到	讲话	关于	它	,	尤其	到	陌生人	.

他认为最好不要谈论这件事，尤其是对陌生人。

[səʊ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

So	he	answered	:
所以	他	回答	:

于是他回答道：

" [jes] , [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ðeə(r)] .

"	Yes	,	I	have	some	business	there	.
"	是的	,	我	有	一些	商业	那里	.

“是的，我在那里有些事情要办。”

" [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mæn] [suːn] [sɔː] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [tɔːk]

"	His	manner	was	such	that	the	man	soon	saw	the	boy	did	not	care	to	talk
"	他的	方式	曾是	这样的	那	这	男人	很快	锯	这	男生	做过	不是	关心	到	讲话

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] ,

about	his	affairs	,
关于	他的	事务	,

“他的举止让那人很快看出，这男孩并不想谈论他的事情。”

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kiːn] [əb'zɜːvə(r)] , [tuː] [mʌtʃ] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [rɔɪz] [gʊd] , [æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl]

and	,	being	a	keen	observer	,	too	much	so	for	Roy's	good	,	as	we	shall
和	,	存在	一个	敏锐的	观察员	,	也	很多	所以	为了	罗伊的	好的	,	作为	我们	将

[suːn] [siː] ,

soon	see	,
很快	看	,

而且，罗伊观察力敏锐，但这种敏锐对罗伊来说却并非好事，我们很快就会看到这一点。

[ðə; ðɪ] [mæn] [dɪd] [nɒt] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] [laɪnz] .

the	man	did	not	pursue	his	questioning	on	those	lines	.
这	男人	做过	不是	追求	他的	提问	在	那些	线条	.

那名男子没有继续沿着这些方向提问。

" [faɪn] ['siːnəri] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	Fine	scenery	,	"	he	remarked	.
"	美好的	风景	,	"	他	评论	.

“风景真美，”他评论道。

" [gʊd] , ['əʊpən] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

"	Good	,	open	country	around	here	.
"	好的	,	打开	国家	大约	这里	.

“这里周围都是开阔的乡村地带。”

" [rɔi] [felt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [seɪf] [ɪ'nʌf] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd]

"	Roy	felt	that	was	a	safe	enough	subject	to	talk	about	,	and	he	and
"	罗伊	毛毡	那	曾是	一个	安全的	足够的	主题	到	讲话	关于	,	和	他	和

[ðə; ðɪ] [mæn] ,

the	man	,
这	男人	,

罗伊觉得这是一个可以安全谈论的话题，于是他和那个人……

[huː] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['fiːlən] ['beɪkə(r)] , [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

who	introduced	himself	as	Mr	.	Phelan	Baker	,	spent	some	time	in	conversation	.
WHO	介绍	他自己	作为	先生	.	费兰	贝克	,	花费	一些	时间	在	对话	.

他自称是费兰·贝克先生，并与我交谈了一会儿。

[rɔi] , [haʊ'evə(r)] ,

Roy	,	however	,
罗伊	,	然而	,

然而，罗伊

[wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [wen] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz]

was	continually	wondering	what	he	should	do	when	the	announcement	was
曾是	持续	好奇	什么	他	应该	做	什么时候	这	公告	曾是

[meɪd] [ðæt] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːvd] .

made	that	dinner	was	to	be	served	.
制成	那	晚餐	曾是	到	是	服务	.

当宣布晚餐即将开始时，他一直在想自己应该做什么。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɪ'steɪks] ,

He	did	not	want	to	make	any	mistakes	,
他	做过	不是	想	到	制作	任何	错误	,

他不想犯任何错误。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] ,

and	have	the	car	full	of	passengers	laugh	at	him	,
和	有	这	车	满的	的	乘客	笑	在	他	,

车上所有的乘客都嘲笑他，

[jet] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

yet	he	did	not	know	what	was	proper	to	do	under	the	circumstances	.
然而	他	做过	不是	知道	什么	曾是	恰当的	到	做	在下面	这	情况	.

但他不知道在这种情况下什么才是合适的做法。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [sɜːvd] [miːlz] [ɒn] [treɪnz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,

He	had	neglected	to	Inquire	how	they	served	meals	on	trains	,	and	,	in	fact	,
他	有	被忽视的	到	查询	如何	他们	服务	餐	在	火车	,	和	,	在	事实	,

他竟然没有询问火车上是如何提供餐食的，事实上，

[hæd; həd] [hiː; hi] [dʌn] [səʊ] , [nəʊ] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [təʊld] [hɪm] ,

had	he	done	so	,	no	one	at	the	ranch	could	have	told	him	,
有	他	完毕	所以	,	不	一	在	这	牧场	可以	有	讲述	他	,

如果他那样做了，农场里没有人能告诉他。

[æz; əz] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['brædnər] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə]

as	not	even	Mr	.	Bradner	had	traveled	enough	to	make	it	necessary	to
作为	不是	甚至	先生	.	布拉德纳	有	旅行	足够的	到	制作	它	必要的	到

[iːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] [kɑː(r)] .

eat	in	a	dining	car	.
吃	在	一个	用餐	车	.

就连布拉德纳先生的旅行次数都不够多，所以没有必要在餐车里吃饭。

" [ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [aɪ'd] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wen] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [grʌb] -

"	If	I	was	back	at	the	ranch	I'd	know	what	to	do	when	I	heard	the	grub	-
"	如果	我	曾是	后退	在	这	牧场	ID	知道	什么	到	做	什么时候	我	听到	这	幼虫	-

[kɔːl] ,

call	,
称呼	,

“如果我还在牧场，听到虫鸣声就知道该怎么做了。”

" [θɔːt] [rɔi] .

"	thought	Roy	.
"	想法	罗伊	.

罗伊心想。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [gɒt] [ˌem 'iː] ['pʌz(ə)ld] .

"	But	this	thing	has	got	me	puzzled	.
"	但	这	事物	有	得到	我	困惑	.

但这事让我很困惑。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊə(r)] [hæz; həz] .

It	sure	has	.
它	当然	有	.

确实如此。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] ['kɒfi] ,

I	wonder	if	they	bring	you	in	sandwiches	and	coffee	,
我	想知道	如果	他们	带来	你	在	三明治	和	咖啡	,

我想知道他们会不会给你带三明治和咖啡。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [aɪ] [went] [tuː; tə] ?

as	they	did	to	a	party	I	went	to	?
作为	他们	做过	到	一个	派对	我	去	到	?

就像他们去参加我去的那个聚会一样?

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][help] [jɔː'self] ?

Or	do	you	have	to	go	up	and	help	yourself	?
或者	做	你	有	到	去	向上	和	帮助	你自己	?

还是说你必须自己上去拿?

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊk] ['eniθɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [treɪn] ['gəʊɪŋ][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .

I	don't	see	how	they	cook	anything	on	a	train	going	as	fast	as	this	one	.
我	不	看	如何	他们	厨师	任何事物	在	一个	火车	去	作为	快速地	作为	这	一	.

我不明白他们怎么能在这么快的火车上做饭。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [kəʊld] ['vɪtlz] .

They	must	have	to	eat	cold	victuals	.
他们	必须	有	到	吃	寒冷的	食物	.

他们肯定得吃冷食。

[wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Well	,	I	guess	I	can	stand	it	for	a	few	days	,
出色地	,	我	猜测	我	能	站立	它	为了	一个	很少	天	,

嗯，我想我可以忍受几天。

[aɪv] ['iːt(ə)n] [kəʊld]['beɪkən][ænd; ənd] [bred] [wen] [ɒn][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] ,

I've	eaten	cold	bacon	and	bread	when	on	a	round	-	up	,
我已经	吃	寒冷的	熏肉	和	面包	什么时候	在	一个	圆形的	-	向上	,

我在围捕牲畜时吃过冷培根和面包。

[ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][həʊld] [bæk] [naʊ] .

and	I'm	not	going	to	hold	back	now	.
和	我是	不是	去	到	抓住	后退	现在	.

现在我不会再有所保留了。

[ges] [aɪl] [dʒʌst][duː; də][æz; əz][ðə; ði] [rest] [duː; də] .

Guess	I'll	just	do	as	the	rest	do	.
猜测	患病的	只是	做	作为	这	休息	做	.

看来我只能随大流了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] , [ɪn][ə; eɪ] ['spɒtləs] [waɪt] [suːt] ,

"	A	little	while	after	this	a	colored	man	,	in	a	spotless	white	suit	,
"	一个	小的	尽管	后	这	一个	有色	男人	,	在	一个	一尘不染	白色的	套装	,

“过了一会儿，一个黑人男子，穿着一身洁白无瑕的西装，

[pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['pɑːlə(r)][kɑː(r)] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

passed	through	the	parlor	car	,	calling	out	:
通过了	通过	这	客厅	车	,	呼叫	出去	:

穿过餐车，喊道：

" ['dɪnə(r)] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑː(r)] .

"	Dinner	is	now	being	served	in	the	dining	car	.
"	晚餐	是	现在	存在	服务	在	这	用餐	车	.

“晚餐现在在餐车供应。”

[fɜːst] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ! "

First	call	for	dinner	!	"
第一的	称呼	为了	晚餐	!	"

首先要叫人吃晚饭了!

" [wel] , [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [grʌb] [naʊ] , " [θɔːt] [rɔi] .
" **Well , it's up to me to go to grub now , " thought Roy .**
" 出色地 , 它是 向上 到 我 到 去 到 幼虫 现在 , " 想法 罗伊 .

“好吧，现在该我去吃饭了。”罗伊心想。

" [ai] [ˈwʌndə(r)] [haʊ] [aɪl] [meɪk] [aʊt] ?
" **I wonder how I'll make out ?**
" 我 想知道 如何 患病的 制作 出去 ?

我不知道我最终会怎么样?

" [ˈtʃæptə(r)] [viː]
" **CHAPTER V**
" 章 V

第五章

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [bed]
A QUEER BED
一个 酷儿 床

一张怪异的床

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [kɔːl] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbeɪkə(r)] ,
" **Are you going to eat on the first call ? " asked Mr . Baker ,**
" 是 你 去 到 吃 在 这 第一的 称呼 ? " 问 先生 . 贝克 ,

“你打算一接到电话就吃饭吗？”贝克先生问道。

[ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [rɔi] .
rising from his comfortable chair and looking at Roy .
上升 从 他的 舒服的 椅子 和 寻找 在 罗伊 .

他从舒适的椅子上站起来，看着罗伊。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] — [ai] [θɪŋk] — [jes] , [ai] [ges] [ai] [wɪl] .
" **I don't know — I think — Yes , I guess I will .**
" 我 不 知道 — 我 思考 — 是的 , 我 猜测 我 将要 .

我不知道——我想——是的，我想我会的。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
" **It suddenly occurred to the boy that he might take advantage of the**
" 它 突然 发生 到 这 男生 那 他 可能 拿 优势 的 这
[ə'kweɪntəns] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːmd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [mæn] ,
acquaintance he had formed with the man ,
熟人 他 有 形成 和 这 男人 ,

“男孩突然想到，他可以利用自己与那人建立的交情。”

[ænd; ənd] [əb'zɜːv] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['daɪnɪŋ] [kɑː(r)] .
and observe just how he ought to conduct himself in the dining car .
和 观察 只是 如何 他 应该 到 执行 他自己 在 这 用餐 车 .

观察他在餐车里应该如何举止。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
" **I shall be glad of your company , " spoke Mr . Baker , with a pleasant**
" 我 将 是 高兴的 的 你的 公司 , " 辐 先生 . 贝克 , 和 一个 令人愉快的
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“我很高兴有您作伴，”贝克先生面带和蔼的微笑说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [sɪt] [æt; ət] [maɪ] ['teɪb(ə)l] ? "
" **Will you sit at my table ? "**
" 将要 你 坐 在 我的 桌子 ? "

你愿意和我一起坐一桌吗?

" [aɪm] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['hʌŋgri] , " [ri'mɑ:k] [rɔi] ,

"	I'm	not	so	very	hungry	,	"	remarked	Roy	,
"	我是	不是	所以	非常	饥饿的	,	"	评论	罗伊	,

“我不太饿，”罗伊说道。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [faʊnd] [θɪŋz] [tu:] [streɪndʒ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmp(ə)l]

thinking	that	if	he	found	things	too	strange	he	could	call	for	something	simple
思维	那	如果	他	成立	事物	也	奇怪的	他	可以	称呼	为了	某物	简单的

,

,

,

他心想，如果觉得事情太奇怪，他可以要求做一些简单的事情。

[ðəʊ] [ðə; ði] [tru:θ] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['eksələnt] ['æpɪtaɪt] .

though	the	truth	was	he	had	an	excellent	appetite	.
尽管	这	真相	曾是	他	有	一个	出色的	食欲	.

但事实上，他的胃口非常好。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['aɪðə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .

"	I	am	not	either	,	"	declared	Mr	.	Baker	.
"	我	是	不是	任何一个	,	"	声明	先生	.	贝克	.

“我也不是，”贝克先生说道。

" [ai] ['nevə(r)] [i:t] [mʌtʃ] [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] , [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [hæv; həv] [maɪ] [mi:lz]

"	I	never	eat	much	while	traveling	,	but	I	think	it	best	to	have	my	meals
"	我	绝不	吃	很多	尽管	旅行	,	但	我	思考	它	最好的	到	有	我的	餐

['regjələli] .

regularly	.
经常	.

“我旅行时很少吃东西，但我认为最好还是定时吃饭。”

[naʊ] , [ɪf] [jʊl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] , [wi:l; wil] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [æt; ət] [ðɪs] ['træv(ə)lɪŋ] [həʊ'tel] .

Now	,	if	you'll	come	with	me	,	we'll	see	what	they	have	at	this	traveling	hotel	.
现在	,	如果	你会	来	和	我	,	出色地	看	什么	他们	有	在	这	旅行	酒店	.

现在，如果你跟我来，我们就去看看这家流动酒店有什么设施。

" [hi:; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑ:lə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑ:(r)] .

"	He	led	the	way	from	the	parlor	to	the	dining	car	.
"	他	引领	这	方式	从	这	客厅	到	这	用餐	车	.

他领着我们从休息室走到餐车。

[ɪf] [rɔi] [hæd; həd] [bi:n] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [kəʊtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz]

If	Roy	had	been	astonished	at	the	magnificence	of	the	first	coach	he	was
如果	罗伊	有	到过	惊讶	在	这	壮丽	的	这	第一的	教练	他	曾是

['dʌbli] [səʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [si:n] [wɪtʃ] [naʊ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

doubly	so	at	the	scene	which	now	met	his	eyes	.
双倍	所以	在	这	场景	哪个	现在	遇见	他的	眼睛	.

如果说罗伊之前对第一辆马车的宏伟壮丽感到惊叹，那么他现在看到的景象更是让他双倍惊叹。

[ə'reɪndʒd] [ə'lɒŋ] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑ:(r)] , [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɔ:d] , [haɪ] ['wɪndəʊz] ,

Arranged	along	both	sides	of	the	dining	car	,	next	to	the	broad	,	high	windows	,
安排	沿着	两个都	侧面	的	这	用餐	车	,	下一个	到	这	广阔	,	高的	视窗	,

[wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] ['teɪblz] ,

were	small	tables	,
是	小的	表格	,

餐车两侧，靠近宽大高窗的地方，摆放着一些小桌子。

['spɑ:klɪŋ] [wɪð] [kʌt] - [glɑ:s] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .

sparkling	with	cut	-	glass	and	silver	.
闪闪发光	和	切	-	玻璃	和	银	.

闪耀着切割玻璃和银器的光芒。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [i:tʃ] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔ:l] [pɒt][ɒv; əv]['greɪsf(ə)l] [fɜ:rnz] ,

In	the	center	of	each	table	was	a	small	pot	of	graceful	ferns	,
在	这	中心	的	每个	桌子	曾是	一个	小的	锅	的	优美	蕨类植物	,

每张桌子的中央都摆放着一小盆姿态优美的蕨类植物。

[waɪl] [θru:'aʊt] [ðə; ði][kɑ:(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][faɪn] ['hæŋɪŋ] , ['bju:tɪfli] [ˌɪn'leɪd] [wʊd] ,

while	throughout	the	car	there	were	fine	hangings	,	beautifully	inlaid	wood	,
尽管	自始至终	这	车	那里	是	美好的	绞刑	,	非常漂亮	镶嵌	木头	,

车厢内到处都挂着精美的挂饰，镶嵌着漂亮的木头。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ə; eɪ][sɒft] ['kɑ:pɪt] .

and	on	the	floor	a	soft	carpet	.
和	在	这	地面	一个	柔软的	地毯	.

地板上铺着柔软的地毯。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ][faɪn] ['træv(ə)lɪŋ] [həʊ'tel] .

It	was	,	indeed	,	a	fine	traveling	hotel	.
它	曾是	,	的确	,	一个	美好的	旅行	酒店	.

它确实是一家不错的移动酒店。

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪblz] , [nɒt][ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] ['bju:tɪf(ə)l]

At	the	tables	,	not	all	of	which	were	occupied	,	were	seated	beautiful
在	这	表格	,	不是	全部	的	哪个	是	占领	,	是	坐着	美丽的

['wɪmɪn] , [sʌm; səm] ['hænsəmli] [gaun] ,

women	,	some	handsomely	gowned	,
女性	,	一些	英俊地	身着礼服	,

桌边坐着一些漂亮的女士，有的穿着华丽的礼服，但并非所有桌子都坐满了人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][men] , [ə'taɪəd][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]['fæʃ(ə)n] .

and	there	were	men	,	attired	in	the	height	of	fashion	.
和	那里	是	男人	,	穿着	在	这	高度	的	时尚	.

还有一些男士，穿着时髦的服装。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [rɔi] [felt]['rɑ:ðə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] " [stɔ:(r)] " [kləʊðz] ,

For	the	first	time	Roy	felt	rather	ashamed	of	his	ordinary	"	store	"	clothes	,
为了	这	第一的	时间	罗伊	毛毡	相当	羞愧	的	他的	普通的	"	店铺	"	衣服	,

罗伊第一次对自己身上那身普通的“商店”衣服感到有些羞愧。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['naɪðə(r)] ['prɒpəli] [kʌt] , [nɔ:(r)][ɒv; əv] [gʊd] [mə'tɪəriəl] .

which	were	neither	properly	cut	,	nor	of	good	material	.
哪个	是	两者都不	适当地	切	,	也不	的	好的	材料	.

这些产品既没有裁剪得当，也没有使用优质材料。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['teɪb(ə)l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]

"	Here	is	a	good	table	,	"	said	Mr	.	Baker	,	indicating	one	about	the	center	of
"	这里	是	一个	好的	桌子	,	"	说	先生	.	贝克	,	表明	一	关于	这	中心	的

[ðə; ði][kɑ:(r)] .

the	car	.
这	车	.

“这里有一张不错的桌子，”贝克先生说着，指了指车厢中央附近的一张桌子。

[rɔi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] ['ɒpəzɪt] [hɪz; ɪz][nju:] [ə'kweɪntəns] , [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['nɜ:vəsnəs]

Roy	took	his	seat	opposite	his	new	acquaintance	,	a	queer	feeling	of	nervousness
罗伊	采取	他的	座位	对面的	他的	新的	熟人	,	一个	酷儿	感觉	的	紧张

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [hɪm] .

overcoming	him	.
克服	他	.

罗伊在新相识的人对面坐下，一种莫名的紧张感涌上心头。

" [aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][raɪd][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ]['eni] [deɪ] , [ðæn; ðən][bi:; bi][hɪə(r)] , " [ðə; ði][bɔɪ] [θɔ:t] .

"	I'd	rather	ride	a	bucking	bronco	any	day	,	than	be	here	,	"	the	boy	thought	.
"	ID	相当	骑	一个	颠簸	野马	任何	天	,	比	是	这里	,	"	这	男生	想法	.

“我宁愿骑一匹桀骜不驯的野马，也不愿待在这里，”男孩心想。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bæk][aʊt][naʊ] .

But	he	was	not	going	to	back	out	now	.
但	他	曾是	不是	去	到	后退	出去	现在	.

但他现在不会退出了。

[hiː; hi][njuː][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['mʌni][tuː; tə][peɪ][fɔː(r); fə(r)][wɒt'evə(r)][hiː; hi]['ɔːdəd] , [ænd; ənd] ,

He	knew	he	had	the	money	to	pay	for	whatever	he	ordered	,	and	,
他	知道	他	有	这	钱	到	支付	为了	任何	他	订购	,	和	,

他知道自己有足够的钱支付所订购的任何东西，而且

[hiː; hi][rɪ'flektɪd][ðæt][ɪf][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz]['staɪlɪʃli] [drest] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

he	reflected	that	if	he	was	not	as	stylishly	dressed	as	the	others	,
他	反映	那	如果	他	曾是	不是	作为	时尚地	穿着	作为	这	其他的	,

他心想，如果他的穿着不如其他人那么时髦，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['prɒbəbli][mɔː(r)]['hʌŋgri][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

he	was	probably	more	hungry	than	any	of	them	,	for	he	had
他	曾是	大概	更多的	饥饿的	比	任何	的	他们	,	为了	他	有

[æn; ən]['ɜːli] ['brekfəst] .

an	early	breakfast	.
一个	早期的	早餐	.

他可能比他们任何人都更饿，因为他很早就吃了早餐。

[æz; əz][suːn][æz; əz][rɔi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)][wɜː(r); wə(r)]['siːtɪd] ,

As	soon	as	Roy	and	Mr	.	Baker	were	seated	,
作为	很快	作为	罗伊	和	先生	.	贝克	是	坐着	,

罗伊和贝克先生刚坐下，

[ə; eɪ]['kʌləd]['weɪtə(r)][glaidid]['swɪftli][tuː; tə][ðeə(r)]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][fɪld][ðeə(r)]['glɑːsɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]

a	colored	waiter	glided	swiftly	to	their	table	and	filled	their	glasses	from	a
一个	有色	服务员	滑翔	迅速地	到	他们的	桌子	和	已填	他们的	眼镜	从	一个

['kjʊəriəsli] [ʃeɪpt] ['ves(ə)l] ,

curiously	shaped	vessel	,
奇怪的是	形状	血管	,

一位肤色黝黑的侍者轻盈地滑到他们的桌前，用一个形状奇特的容器为他们斟满酒杯。

[kɔːld][ə; eɪ] " , " [wɪtʃ] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɔː(r)][flɑːsk] , [wɪð][ə; eɪ]['veri]

called	a	"	caraffe	,	"	which	looked	something	like	a	bottle	or	flask	,	with	a	very
称为	一个	"	咖啡壶	,	"	哪个	看起来	某物	喜欢	一个	瓶子	或者	烧瓶	,	和	一个	非常

[lɑːdʒ]['bɒdi] ,

large	body	,
大的	身体	,

被称为“caraffe”，外形像瓶子或烧瓶，瓶身很大。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['veri][smɔːl][nek] .

and	a	very	small	neck	.
和	一个	非常	小的	脖子	.

脖子很细。

[ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['splɪd][lʌmp][ɒv; əv][aɪs] , [wɪtʃ] [meɪd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][kəʊld] .

Inside	was	a	solid	lump	of	ice	,	which	made	the	water	cold	.
里面	曾是	一个	坚硬的	块	的	冰	,	哪个	制成	这	水	寒冷的	.

里面有一大块冰，使水变得很冷。

[rɔi] [lʊkt] ['kjʊəriəsli][æt; ət][ðə; ði][piːs][ɒv; əv]['frəʊz(ə)n]['krɪst(ə)l] .

Roy	looked	curiously	at	the	piece	of	frozen	crystal	.
罗伊	看起来	奇怪的是	在	这	片	的	冷冻	水晶	.

罗伊好奇地看着那块冰晶。

['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)]['nəʊtɪd][hɪz; ɪz][lʊk][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .

Mr	.	Baker	noted	his	look	of	astonishment	.
先生	.	贝克	著名的	他的	看	的	惊讶	.

贝克先生注意到他脸上惊讶的表情。

" [doʊnt][juː; jʊ][laɪk][aɪs]['wɔːtə(r)] ?
" Don't you like ice water ?
" 不 你 喜欢 冰 水 ?

你不喜欢冰水吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ][ɪn][ðə; ði][wɜːld] [ðeɪ] ['evə(r)][gɒt] [ðæt] [bɪg] [hʌŋk] [ɒv; əv][aɪs]
but I was wondering how in the world they ever got that big hunk of ice
但 我 曾是 好奇 如何 在 这 世界 他们 曾经 得到 那 大的 帅哥 的 冰
[θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nek] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒt(ə)l] . "
through the little neck of that bottle . "
通过 这 小的 脖子 的 那 瓶子 . "

但我很好奇，他们究竟是怎么把那么大一块冰塞进那个细小的瓶颈里的。

" [əʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [ðeɪ] [fɜːst] [fɪl] [ðə; ði] [wɪð] ['wɔːtə(r)]
" Oh , " exclaimed Mr . Baker with a laugh , " they first fill the caraffe with water
" 哦 , " 惊呼 先生 . 贝克 和 一个 笑 , " 他们 第一的 充满 这 咖啡壶 和 水
,
,
,

“哦，”贝克先生笑着惊呼道，“他们先往水壶里装满水。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [friːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən][aɪs] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒn][ðə; ði][treɪn] [fɔː(r); fə(r)]
and then they freeze it in an ice machine they have on the train for
和 然后 他们 冻结 它 在 一个 冰 机器 他们 有 在 这 火车 为了
['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm] ['spɔɪlɪŋ] .
keeping the other supplies from spoiling .
保持 这 其他 补给品 从 破坏 .

然后他们把它放在火车上的制冰机里冷冻起来，这台制冰机是用来防止其他物资变质的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][pʊt] [ðæt] [tʃʌŋk] [ɒv; əv][aɪs] [daʊn] [θruː] [ðæt] ['nærəʊ]
It would be rather difficult to put that chunk of ice down through that narrow
它 会 是 相当 难的 到 放 那 块 的 冰 向下 通过 那 狭窄的
[nek] .
neck .
脖子 .

要把那一大块冰通过那个狭窄的通道送下去，相当困难。

" [rɔi] [ˌʌndə'stʊd] [naʊ] .
" Roy understood now .
" 罗伊 理解 现在 .

罗伊现在明白了。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][lɒts][tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]
He began to think he had lots to learn of the world , but there was
他 开始 到 思考 他 有 很多 到 学习 的 这 世界 , 但 那里 曾是
[mɔː(r)] ['kʌmɪŋ] .
more coming .
更多的 未来 .

他开始觉得他对这个世界还有很多需要了解的地方，但还有更多的事情等着他去了解。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [pleɪst] [ə; eɪ]['menjuː][kɑːd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , [ænd; ənd][leɪd][wʌn][æt; ət]

The	waiter	placed	a	menu	card	in	front	of	Mr	.	Baker	,	and	laid	one	at
这	服务员	放置	一个	菜单	卡片	在	正面	的	先生	.	贝克	,	和	铺设	一	在

[rɔɪz] [pleɪt] .

Roy's	plate	.
罗伊的	盘子	.

服务员把菜单放在贝克先生面前，又把菜单放在罗伊的盘子里。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

He	knew	what	they	were	,
他	知道	什么	他们	是	,

他知道它们是什么。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] ['teɪkən] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊ'tel][æt; ət] ['peɪntɪd] [stəʊn] .

for	he	had	several	times	taken	dinner	at	a	small	hotel	at	Painted	Stone	.
为了	他	有	一些	时代	已采取	晚餐	在	一个	小的	酒店	在	绘	石头	.

因为他曾多次在彩石镇的一家小旅馆用餐。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'peəd] [haʊ'evə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kwɪə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['menjuː][kɑːd]

He	was	not	prepared	however	for	the	queer	language	in	which	the	menu	card
他	曾是	不是	准备	然而	为了	这	酷儿	语言	在	哪个	这	菜单	卡片

[ɔː(r)] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] .

or	bill	of	fare	was	printed	.
或者	账单	的	票价	曾是	打印	.

然而，他却没有料到菜单或餐单上会使用如此古怪的语言。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [frentʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

It	was	French	,	and	the	names	of	the	most	ordinary	dishes	were	in
它	曾是	法语	,	和	这	姓名	的	这	最多	普通的	菜肴	是	在

[ðæt] ['fɒrən] [tʌŋ] .

that	foreign	tongue	.
那	外国的	舌头	.

那是法国餐厅，就连最普通的菜肴名称都是用这种外语写的。

[rɔi] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

Roy	was	puzzled	.
罗伊	曾是	困惑	.

罗伊感到困惑。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	wanted	a	substantial	meal	,	but	he	did	not	know	how	to	order	it	.
他	通缉	一个	重大的	一顿饭	,	但	他	做过	不是	知道	如何	到	命令	它	.

他想吃顿丰盛的饭菜，但他不知道该怎么点。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði] [ɒd] ['lʊkɪŋ] [wɜːdz] ,

He	was	afraid	to	try	to	pronounce	the	odd	looking	words	,
他	曾是	害怕的	到	尝试	到	发音	这	奇怪的	寻找	字	,

他不敢尝试念那些看起来很奇怪的词。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ,

and	I	am	afraid	if	he	had	done	so	he	would	have	made	a	mistake	,
和	我	是	害怕的	如果	他	有	完毕	所以	他	会	有	制成	一个	错误	,

恐怕如果他那样做，就会犯错。

[æz; əz] , [ɪn'diːd] , ['betə(r)]['edʒukeɪtɪd] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

as	,	indeed	,	better	educated	persons	than	he	would	have	done	.
作为	,	的确	,	更好的	受过教育	人	比	他	会	有	完毕	.

事实上，他们比他更有学识。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪld]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] ['evrɪθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɪl]

He	had	a	wild	notion	of	telling	the	waiter	to	bring	everything	on	the	bill
他	有	一个	荒野	概念	的	讲述	这	服务员	到	带来	一切	在	这	账单

[ɒv; əv][feə(r)] ,

of	fare	,
的	票价	,

他突发奇想，让服务员把账单上的所有菜都端上来。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['meni] ['dɪʃɪz] .

but	there	seemed	to	be	too	many	dishes	.
但	那里	似乎	到	是	也	许多	菜肴	.

但菜品似乎太多了。

['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [tuː; tə] [pə'sjuː] .

Finally	he	decided	on	a	course	to	pursue	.
最后	他	决定	在	一个	课程	到	追求	.

最终他决定了自己要走的路。

[ðə; ði]['weɪtə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [pə'laɪt][ænd; ənd][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ,

The	waiter	was	standing	there	,	polite	and	all	attention	,	for	,
这	服务员	曾是	常设	那里	,	有礼貌的	和	全部	注意力	,	为了	,

服务员站在那里，彬彬有礼，全神贯注地等着，

[ðəʊ] [rɔɪz] [kləʊðz] [dɪd][nɒt] [ɪm'pres] [hɪm][æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [welθ] ,

though	Roy's	clothes	did	not	impress	him	as	indicating	a	lad	of	wealth	,
尽管	罗伊的	衣服	做过	不是	令人印象深刻	他	作为	表明	一个	小伙子	的	财富	,

虽然罗伊的穿着打扮并没有让他觉得他是个富家子弟，

['mɪstə(r)] . ['beɪkəz] [ə'taɪə(r)][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][tuː; tə] [θɪŋk]

Mr	.	Baker's	attire	was	showy	enough	to	allow	the	colored	man	to	think
先生	.	面包师的	服装	曾是	炫耀	足够的	到	允许	这	有色	男人	到	思考

[hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['hænsəm] [tɪp] .

he	might	receive	a	handsome	tip	.
他	可能	收到	一个	英俊的	提示	.

贝克先生的穿着打扮十分华丽，让那位黑人男子觉得他可能会收到一笔丰厚的小费。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][hæm] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] , " [sed] [rɔi] [ɪn]

"	I	think	I'll	have	a	ham	sandwich	and	a	cup	of	coffee	,	"	said	Roy	in
"	我	思考	患病的	有	一个	火腿	三明治	和	一个	杯子	的	咖啡	,	"	说	罗伊	在

[ˌdespə'reɪʃn] .

desperation	.
绝望	.

“我想我得吃个火腿三明治，再喝杯咖啡，”罗伊绝望地说。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn] ['ɔːdərɪŋ] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɒn][ðə; ði][kɑːd] ,

He	knew	he	was	safe	in	ordering	that	,	even	if	it	was	not	on	the	card	,
他	知道	他	曾是	安全的	在	订购	那	,	甚至	如果	它	曾是	不是	在	这	卡片	,

他知道即使卡上没有这项消费，点这道菜也是安全的。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi] [njuː] , [dɪs'gaɪzd] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [ɒd] [neɪm]

though	it	might	have	been	for	all	he	knew	,	disguised	under	some	odd	name
尽管	它	可能	有	到过	为了	全部	他	知道	,	伪装	在下面	一些	奇怪的	姓名

.

:

.

尽管就他所知，它很可能伪装成某个奇怪的名字。

['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [lʊkt] [sə'praɪzd] .

Mr	.	Baker	looked	surprised	.
先生	.	贝克	看起来	惊讶	.

贝克先生看起来很惊讶。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] ['hædnt] ['eni] ['æpɪtaɪt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	I	should	say	you	hadn't	any	appetite	,	"	he	remarked	.
"	我	应该	说	你	之前没有	任何	食欲	,	"	他	评论	.

“我得说你一点胃口都没有，”他说道。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɔɪz] [ɪm'bærəsmənt] , [hiː; hi] [sed] :

Then	,	as	he	understood	the	situation	,	and	Roy's	embarrassment	,	he	said	:
然后	,	作为	他	理解	这	情况	,	和	罗伊的	尴尬	,	他	说	:

然后，当他明白了情况以及罗伊的尴尬之后，他说：

" [sə'pəʊz] [ai] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ?

"	Suppose	I	order	for	both	of	us	?
"	认为	我	命令	为了	两个都	的	我们	?

“如果我帮我们俩点餐呢？”

[ai] [ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

I	am	used	to	this	sort	of	thing	.
我	是	用过的	到	这	种类	的	事物	.

我已经习惯了这种事。

" [rɔi] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['delɪkət] [wei] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ]

"	Roy	was	grateful	for	this	delicate	way	of	putting	it	,	and	,	with	a	sigh
"	罗伊	曾是	感激的	为了	这	精美的	方式	的	推杆	它	,	和	,	和	一个	叹

[ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

of	relief	,
的	宽慰	,

罗伊很感激这种委婉的表达方式，并如释重负地叹了口气。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

he	replied	:
他	回复	:

他回答说：

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] .

"	I	wish	you	would	.
"	我	希望	你	会	.

我希望你能这样做。

[ai] [ges] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

I	guess	I've	got	a	good	appetite	after	all	.
我	猜测	我已经	得到	一个	好的	食欲	后	全部	.

看来我的胃口还不错。

" [ˌðeərə'pɒn] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [suːp] ,

"	Thereupon	Mr	.	Baker	ordered	a	simple	but	substantial	meal	,	including	soup	,
"	于是	先生	.	贝克	订购	一个	简单的	但	重大的	一顿饭	,	包括	汤	,

[fɪʃ] , [rəʊst] [biːf] ,

fish	,	roast	beef	,
鱼	,	烤	牛肉	,

于是，贝克先生点了一份简单但丰盛的餐点，包括汤、鱼、烤牛肉。

[pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [saɪd] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] , ['endɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['kɒfi] [ænd; ənd] [paɪ] .

potatoes	and	side	dishes	of	vegetables	,	ending	up	with	coffee	and	pie	.
土豆	和	边	菜肴	的	蔬菜	,	结束	向上	和	咖啡	和	馅饼	.

土豆和各种蔬菜配菜，最后以咖啡和馅饼收尾。

" [ðɪs] [ɪz] [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	This	is	fine	!	"	exclaimed	Roy	,	when	he	had	finished	.
"	这	是	美好的	!	"	惊呼	罗伊	,	什么时候	他	有	完成的	.

“太好了！”罗伊说完后说道。

" [ai] [spəˌʊz] [ðeɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'baʊt] [tuː] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [grʌb] [laɪk] [ðɪs] ?
" I s'pose they charge about two dollars for grub like this ?
" 我 假设 他们 收费 关于 二 美元 为了 幼虫 喜欢 这 ?

“我猜这种食物大概卖两美元吧？”

" ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑː(r)] [smaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [rɔi] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət]
" Several persons in the dining car smiled , for Roy was used to shouting at
" 一些 人 在 这 用餐 车 微笑 , 为了 罗伊 曾是 用过的 到 喊叫 在
['kæt(ə)l] ,
cattle ,
牛 ,

餐车里有几个人笑了，因为罗伊以前经常对着牛大喊大叫。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [k'aʊbɔɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɪn]['rɑːðə(r)]
and calling to cowboys , and had acquired a habit of speaking in rather
和 呼叫 到 牛仔 , 和 有 获得 一个 习惯 的 请讲 在 相当
[laʊd] [təʊnz] .
loud tones .
大声 音调 .

他喜欢叫卖牛仔，并且养成了大声说话的习惯。

" [nəʊ] , [ðɪs] - [grʌb] - [wɪl] [kɒst][juː; jʊ][wʌn]['dɒlə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .
" No , this ' grub ' will cost you one dollar , " said Mr . Baker .
" 不 , 这 - 幼虫 - 将要 成本 你 一 美元 , " 说 先生 . 贝克 .

“不，这‘食物’要一美元，”贝克先生说。

" [wel] , [ɪts] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['pʊlɪŋ] [aʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] ,
" Well , it's worth it , " declared the boy , pulling out quite a roll of bills ,
" 出色地 , 它是 值得 它 , " 声明 这 男生 , 拉 出去 相当 一个 卷 的 账单 ,

“嗯，值了，”男孩说着，掏出一大卷钞票。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['dʒenərəs] .
for his father had been generous .
为了 他的 父亲 有 到过 慷慨的 .

因为他父亲一直很慷慨。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ə; eɪ] ['griːdi] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
At the sight of the money a greedy look came into the eyes of Mr .
在 这 视线 的 这 钱 一个 贪婪的 看 来了 进入 这 眼睛 的 先生 .
['beɪkə(r)] ,
Baker ,
贝克 ,

看到钱，贝克先生眼中闪过一丝贪婪的光芒。

[ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːnd] [rɔi] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
a look that would have warned Roy had he seen it .
一个 看 那 会 有 警告 罗伊 有 他 已见 它 .

如果罗伊看到这一幕，一定会有所警觉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wʌn] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [faɪvz] [ænd; ənd]
But he was busy looking for a one - dollar bill among the fives and
但 他 曾是 忙碌的 寻找 为了 一个 一 - 美元 账单 之中 这 五 和
[tenz] .
tens .
十 .

但他正忙着在五美元和十美元的钞票中寻找一美元的钞票。

" [naʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] ['redi] [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlə(r)][kɑː(r)] ,
" Now , if you're ready we'll go back to the parlor car ,
" 现在 , 如果 你是 准备好 出色地 去 后退 到 这 客厅 车 ,

“现在，如果你准备好了，我们就回客车厢去。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ruːm] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .

and	have	a	cigar	in	the	smoking	room	,	"	suggested	Mr	.	Baker	.
和	有	一个	雪茄	在	这	吸烟	房间	,	"	建议	先生	.	贝克	.

“在吸烟室里抽根雪茄吧，”贝克先生建议道。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	No	,	thank	you	.
"	不	,	感谢	你	.

“不，谢谢。”

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] .

Not	for	mine	.
不是	为了	矿	.

不是我的。

[aɪ][doʊnt] [sməʊk] . "

I	don't	smoke	.	"
我	不	抽烟	.	"

我不抽烟。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['juːsləs] ['hæbɪt][aɪ] [sə'pəʊz] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [naʊ] .

"	Well	,	it	is	a	useless	habit	I	suppose	,	but	I	am	too	old	to	change	now	.
"	出色地	,	它	是	一个	无用	习惯	我	认为	,	但	我	是	也	老的	到	改变	现在	.

“嗯，我想这大概是个没用的习惯，但我现在年纪大了，改不了了。”

[aɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] ,

I'll	join	you	presently	,
患病的	加入	你	目前	,

我马上就到。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [kəm'pɑːtmənt] [æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlə(r)][kɑː(r)]

"	and	the	man	went	into	a	small	compartment	at	one	end	of	the	parlor	car
"	和	这	男人	去	进入	一个	小的	隔间	在	一	结尾	的	这	客厅	车

,

,
,

于是，那人走进了车厢一端的一个小隔间。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , ['liːvɪŋ] [rɔi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [ə'ləʊn] .

when	they	reached	it	,	leaving	Roy	to	go	to	his	chair	alone	.
什么时候	他们	达到	它	,	离开	罗伊	到	去	到	他的	椅子	独自的	.

他们到达目的地后，留下罗伊独自一人走到他的椅子旁。

[hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [siːn] [ðə; ði] [θriː] [men] [huːm] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] ['griːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ruːm] ,

Had	the	boy	seen	the	three	men	whom	Mr	.	Baker	greeted	in	the	smoking	room	,
有	这	男生	已见	这	三	男人	谁	先生	.	贝克	问候	在	这	吸烟	房间	,

如果男孩看到了贝克先生在吸烟室里迎接的那三个人，

[pə'hæps] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [səʊ] ['redi] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði][mæn] .

perhaps	our	hero	would	not	have	been	quite	so	ready	to	continue	his	acquaintance	with	the	man	.
也许	我们的	英雄	会	不是	有	到过	相当	所以	准备好	到	继续	他的	熟人	和	这	男人	.

或许我们的主人公不会那么乐意继续与这个人保持联系。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'pɑːtmənt] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huːz] ['feɪsɪz] [dɪd] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt]

For , **in** **the** **little** **apartment** **were** **three** **individuals** **whose** **faces** **did** **not** **indicate**

为了 , 在 这 小的 公寓 是 三 个人 谁 面孔 做过 不是 表明

['eni] [tuː] [mʌtʃ] ['ɒnəsti] ,

any **too** **much** **honesty** **,**

任何 也 很多 诚实 ,

因为在这间小公寓里住着三个人，他们的脸上都看不出多少诚实的迹象。

[ænd; ənd] [huːz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] " ['flæʃi] " ['ɔːdə(r)][æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] .

and **whose** **clothes** **were** **on** **the** **same** **"** **flashy** **"** **order** **as** **were** **Mr** **.**

和 谁 衣服 是 在 这 相同的 " 华丽的 " 命令 作为 是 先生 .

['beikəz] ,

Baker's **,**

面包师的 ,

他们的穿着打扮和贝克先生一样，都属于那种“花哨”的类型。

[ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ][hæd; həd][æz; əz] [ɪk'spensɪv] ['dʒuːəlri] [æz; əz][hæd; həd] [rɔɪz] [njuː]

though **none** **of** **the** **trio** **had** **as** **expensive** **jewelry** **as** **had** **Roy's** **new**

尽管 没有任何 的 这 三人组 有 作为 昂贵的 珠宝 作为 有 罗伊的 新的

[frend] .

friend **.**

朋友 .

虽然这三人中没有一个人拥有像罗伊的新朋友那样昂贵的珠宝。

" [wel] , [spɔːt] , [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

" **Well** **,** **sport** **,** **how** **about** **you** **?** **"** **asked** **one** **of** **the** **men** **.**

" 出色地 , 运动 , 如何 关于 你 ? " 问 一 的 这 男人 .

“嘿，伙计，你呢？”其中一个男人问道。

" [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] ? "

" **Did** **you** **manage** **to** **pick** **up** **anything** **?** **"**

" 做过 你 管理 到 挑选 向上 任何事物 ? "

你找到什么了吗?

" [nɒt] [səʊ] [laʊd] , [aɪk] , " [ˈkɔːʃən] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]

" **Not** **so** **loud** **,** **Ike** **,** **"** **cautioned** **Mr** **.** **Baker** **,** **addressing** **the** **man** **who** **had**

" 不是 所以 大声 , 艾克 , " 警告 先生 . 贝克 , 解决 这 男人 WHO 有

['spəʊkən] ,

spoken **,**

说 ,

“别那么大声，艾克，”贝克先生对着刚才说话的那个人告诫道。

[ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['aɪzək] ['sʌtən] .

and **whose** **name** **was** **Isaac** **Sutton** **.**

和 谁 姓名 曾是 艾萨克 萨顿 .

他的名字叫艾萨克·萨顿。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] . "

" **I** **think** **I** **can** **put** **you** **on** **the** **track** **of** **something** **.** **"**

" 我 思考 我 能 放 你 在 这 追踪 的 某物 . "

“我觉得我可以帮你找到方向。”

" ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][dʒə'rəʊm] - ,

" **Something** **good** **?** **"** **asked** **the** **third** **man** **,** **who** **was** **known** **as** **Jerome** **Hynard** **,**

" 某物 好的 ? " 问 这 第三 男人 , WHO 曾是 已知 作为 杰罗姆 - ,

“有什么好事吗？”第三个人问道，他名叫杰罗姆·海纳德。

[ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] .

though **that** **was** **not** **his** **real** **name** **.**

尽管 那 曾是 不是 他的 真实的 姓名 .

但这并非他的真名。

" [wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [kæʃ] , " ['ædɪd] [ðə; ði][lɑːst][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld]
" We want it with plenty of cash , " added the last man , who was called
" 我们 想 它 和 很多 的 现金 , " 额外 这 最后的 男人 , WHO 曾是 称为
['denisən] ['tʌpə] .
Dennison Tupper .
丹尼森 塔珀 .

“我们要用大量现金，”最后一个名叫丹尼森·图珀的人补充道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [griːn] [kɪd] , [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , " [sed] ['fiːlən]
" This is a green kid , right from the ranch , going to New York , " said Phelan
" 这 是 一个 绿色的 孩子 , 正确的 从 这 牧场 , 去 到 新的 约克 , " 说 费兰
['beɪkə(r)] .
Baker .
贝克 .

“这是个来自农场、初出茅庐的小伙子，要去纽约闯荡，”费兰·贝克说道。

" [hiːz] [gɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ][wɒd][ɒv; əv] ['mʌni] ,
" He's got quite a wad of money ,
" 他是 得到 相当 一个 瓦德 的 钱 ,

“他有一大笔钱，”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːk] [ðə; ði] [geɪm] [raɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv]
and if you work the game right you may be able to get the most of
和 如果 你 工作 这 游戏 正确的 你 可能 是 有能力的 到 得到 这 最多 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

如果你能正确运用游戏规则，就能获得最大的收益。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] .
I'll tell you how .
患病的 告诉 你 如何 .

我来告诉你方法。

" [ðen] [ðə; ði][fɔː(r)][bɪˈgæn][tuː; tə] ['wɪspə(r)] ,
" Then the four began to whisper ,
" 然后 这 四 开始 到 耳语 ,

然后，四个人开始窃窃私语。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [plɒt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəʊvər'hɜːrd] .
for they were laying a plot and were afraid of being overheard .
为了 他们 是 躺下 一个 阴谋 和 是 害怕的 的 存在 无意中听到 .

因为他们正在密谋，害怕被人听到。

[ɔːl] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['θret(ə)nd] [hɪm] , [rɔi] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)]
All unconscious of the danger that threatened him , Roy was back in the parlor
全部 无意识 的 这 危险 那 威胁 他 , 罗伊 曾是 后退 在 这 客厅
[kɑː(r)] ,
car ,
车 ,

罗伊丝毫没有意识到自己面临的危险，又回到了车厢里。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ɪn]
enjoying the scenery , and thinking of the many strange things he would see in
享受 这 风景 , 和 思维 的 这 许多 奇怪的 事物 他 会 看 在
[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

他一边欣赏着风景，一边想着在纽约会看到的各种奇奇怪怪的事情。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)][dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [weə(r)] [rɔi] [wɒz; wəz] .

For	some	reason	Mr	.	Baker	did	not	come	back	where	Roy	was	.
为了	一些	原因	先生	.	贝克	做过	不是	来	后退	在哪里	罗伊	曾是	.

不知何故，贝克先生没有回到罗伊身边。

[pə'hæps] [hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['frendʃɪp] ,

Perhaps	he	feared	the	boy	might	be	suspicious	of	his	sudden	friendship	,
也许	他	害怕	这	男生	可能	是	可疑的	的	他的	突然	友谊	,

或许他担心男孩会对这突如其来的友谊心生疑虑。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt]

for	Mr	.	Baker	was	a	good	reader	of	character	,	and	he	saw	that
为了	先生	.	贝克	曾是	一个	好的	读者	的	特点	,	和	他	锯	那

[rɔi] ,

Roy	,
罗伊	,

因为贝克先生很会识人，他看出罗伊.....

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] [læd] .

in	spite	of	his	lack	of	experience	,	was	a	shrewd	lad	.
在	尽管如此	的	他的	缺少	的	经验	,	曾是	一个	精明	小伙子	.

尽管缺乏经验，但他却是个精明的年轻人。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get]['taɪəd] .

As	for	the	young	traveler	,	he	began	to	get	tired	.
作为	为了	这	年轻的	游客	,	他	开始	到	得到	疲劳的	.

至于那位年轻的旅行者，他开始感到疲倦了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'juːzd] [tuː; tə] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [səʊ] [lɒŋ] ,

He	was	unused	to	sitting	still	so	long	,
他	曾是	未使用的	到	坐着	仍然	所以	长的	,

他很不习惯长时间静坐。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [tʃeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

and	riding	in	a	soft	chair	was	very	different	from	being	on	the	back	of
和	骑术	在	一个	柔软的	椅子	曾是	非常	不同的	从	存在	在	这	后退	的

[ðə; ði] [swɪft] ['pəʊni] ,

the	swift	pony	,
这	迅速	小马	,

坐在软椅上和骑在轻快的小马上截然不同。

['gæləpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] .

galloping	over	the	plains	.
疾驰	超过	这	平原	.

驰骋在平原上。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [bʌŋks] ? " [θɔːt] [rɔi] ,

"	I	wonder	what	they're	going	to	do	about	bunks	?	"	thought	Roy	,
"	我	想知道	什么	它们是	去	到	做	关于	上下铺	?	"	想法	罗伊	,

“我很好奇他们会怎么解决上下铺的问题？”罗伊心想。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði][kɑː(r)] .

as	he	looked	about	the	car	.
作为	他	看起来	关于	这	车	.

他环顾了一下车子。

" [aɪ][doʊnt]['fænsi] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [tʃeəz] ,

"	I	don't	fancy	sleeping	on	these	chairs	,
"	我	不	想要	睡眠	在	这些	椅子	,

我不太喜欢睡在这些椅子上，

[ænd; ənd] [aɪv] [hɜːd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] [ʌp]['ɪntuː] [bʌŋks] .

and	I've	heard	they	made	the	seats	in	the	coaches	up	into	bunks	.
和	我已经	听到	他们	制成	这	座位	在	这	教练	向上	进入	上下铺	.

我听说他们把车厢里的座位改成了卧铺。

" [rɔi] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [kəʊtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]

"	Roy	had	never	seen	a	sleeping	car	,	and	imagined	the	coach	he	was	in
"	罗伊	有	绝不	已见	一个	睡眠	车	,	和	想象	这	教练	他	曾是	在

[wɒz; wəz][wʌn] .

was	one	.
曾是	一	.

罗伊从未见过卧铺车厢，他以为他乘坐的这节车厢就是卧铺车厢。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][ðə; ði]['pɔːtə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ,

He	decided	he	would	ask	the	porter	about	it	soon	,
他	决定	他	会	问	这	搬运工	关于	它	很快	,

他决定尽快问问搬运工这件事。

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][bedz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp] .

if	he	saw	no	signs	of	the	beds	being	made	up	.
如果	他	锯	不	标志	的	这	床	存在	制成	向上	.

如果他没看到床铺整理过的迹象。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ə'ləʊn][æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑː(r)] ,

He	had	his	supper	alone	at	a	table	in	the	dining	car	,
他	有	他的	晚餐	独自的	在	一个	桌子	在	这	用餐	车	,

他独自一人在餐车的一张桌子旁吃了晚饭。

['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] ['krəʊniːz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [rɔɪz] [saɪt] .

Mr	.	Baker	remaining	with	his	three	cronies	,	and	out	of	Roy's	sight	.
先生	.	贝克	其余的	和	他的	三	亲信	,	和	出去	的	罗伊的	视线	.

贝克先生和他的三个同伙待在一起，罗伊没再看到他。

['prɑːfɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

Profiting	by	his	experience	at	dinner	,	the	boy	knew	how	to	order	a	good	meal	.
获利	经过	他的	经验	在	晚餐	,	这	男生	知道	如何	到	命令	一个	好的	一顿饭	.

男孩从晚餐的经历中吸取了教训，知道如何点到一顿美味佳肴。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] , [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlə(r)][kɑː(r)] ,

To	his	relief	,	soon	after	he	got	back	to	the	parlor	car	,
到	他的	宽慰	,	很快	后	他	得到	后退	到	这	客厅	车	,

令他松了一口气的是，他回到车厢后不久，

[ðə; ði]['pɔːtə(r)] [huː] [hæd; həd][fɜːst]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm] , [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ə'naʊnst] :

the	porter	who	had	first	spoken	to	him	,	came	up	and	announced	:
这	搬运工	WHO	有	第一的	说	到	他	,	来了	向上	和	宣布	:

最先和他说话的搬运工走过来宣布：

" [juː eɪtʃ] [bɜːθ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] ['eni] [taɪm] [juː eɪtʃ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɑː] . "

"	Youh	berth	will	be	ready	any	time	youh	want	it	,	sah	.	"
"	青年	泊位	将要	是	准备好	任何	时间	青年	想	它	,	萨赫	.	"

“先生，您的床位随时都准备好了，只要您需要。”

" [bɜːθ] ? "

"	Berth	?	"
"	泊位	?	"

“泊位？”

" - , ['sɑː] .

"	Yais	,	sah	.
"	-	,	萨赫	.

“是的，先生。”

" [rɔi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] .
" Roy did not know exactly what was meant .
" 罗伊 做过 不是 知道 确切地 什么 曾是 意思是 .

罗伊并不清楚这句话的具体含义。

[æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ðæt] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [juːst] , [ə; eɪ] [bed] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] " [bʌŋk] . "
At the ranch that word was never used , a bed being a " bunk . "
在 这 牧场 那 单词 曾是 绝不 用过的 , 一个 床 存在 一个 " 假寐 . "

在农场里，人们从来不用这个词，床被称为“上下铺”。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] , " [sed] [rɔi] , [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [wei] .
" I don't think I care for any , " said Roy , deciding that was the safest way .
" 我 不 思考 我 关心 为了 任何 , " 说 罗伊 , 决定 那 曾是 这 最安全 方式 .

“我想我一个也不喜欢，”罗伊说道，他觉得这样最稳妥。

" [wʌts] [ðæt] , ['sɑː] ?
" What's that , sah ?
" 是什么 那 , 萨赫 ?

“那是什么，先生？”

[juː eɪtʃ] [eɪnt] [gɔɪn] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] , [biː; bi] [juː eɪtʃ] ?
Youh ain't goin to sit up all night , be youh ?
青年 不是 去 到 坐 向上全部 夜晚 , 是 青年 ?

你不会整夜熬夜吧?

['maɪti] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , ['sɑː] .
Mighty uncomfortable , sah .
强大的 不舒服 , 萨赫 .

非常不舒服，先生。

['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [bed] .
Better take a bed .
更好的 拿 一个 床 .

最好找个地方睡觉。

[juː eɪtʃ] ['tɪkɪt] [kɔːlz] [ˌef 'əʊ] - [wʌn] , ['sɑː] . "
Youh ticket calls fo ' one , sah . "
青年 票 呼叫 fo - 一 , 萨赫 . "

你的票叫一个，先生。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [bʌŋk] ? "
" Oh , you mean a bunk ? "
" 哦 , 你 意思是 一个 假寐 ? "

“哦，你是说上下铺吗？”

" [bʌŋk] !
" Bunk !
" 假寐 !

“假寐！

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[juː eɪtʃ] ['westən] - [gwaɪn] [tuː; tə] [hæb] [juː eɪtʃ] [dʒəʊk] , [ai] [siː] .
Youh western gen'men gwine to hab youh joke , I see .
青年 西 - 格温 到 哈布 青年 开玩笑 , 我 看 .

我明白了，你们这些西方人会喜欢开玩笑。

[wiː; wi] [kɔːlz] - [ɪm] [bɜːrθs] , ['sɑː] . "
We calls ' em berths , sah . "
我们 呼叫 - 呃 泊位 , 萨赫 . "

我们管它们叫泊位，先生。

" [ɪz] [maɪn] ['redi] ? "
" Is mine ready ? "
" 是 矿 准备好 ? "

我的准备好了吗?

" [dʒest][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː eɪtʃ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Jest as soon as youh want it .
" 笑话 作为 很快 作为 青年 想 它 .

“只要你想，就随时可以。”

[juː eɪtʃ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [ɪn][diː] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] .
Youh can go back in de sleeping car .
青年 能 去 后退 在 德 睡眠 车 .

你可以回到卧铺车厢。

" [ðɪs] [rɔi] [ˌʌndə'stʊd] .
" This Roy understood .
" 这 罗伊 理解 .

罗伊明白了这一点。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː] ['kəʊtʃɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði][rɪə(r)] , [æz; əz] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɔːtə(r)] ,
He went back two coaches toward the rear , as directed by the porter ,
他 去 后退 二 教练 朝向 这 后部 , 作为 指导 经过 这 搬运工 ,

他按照搬运工的指示，往后退了两节车厢。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv][kɑː(r)] .
and found himself in still another kind of car .
和 成立 他自己 在 仍然 其他 种类 的 车 .

然后他发现自己身处另一种类型的汽车中。

[ðɪs] [hæd; həd][bɪg] [plʌʃ] [siːts] , [laɪk] [smɔːl] [kaʊtʃ] , ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [waɪl] , [ˌəʊvə'hed] ,
This had big plush seats , like small couches , facing each other , while , overhead ,
这 有 大的 豪华的 座位 , 喜欢 小的 沙发 , 面向 每个 其他 , 尽管 , 开销 ,

这里设有宽大舒适的座椅，像小沙发一样，彼此相对而坐，而头顶上方，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sləʊpɪŋ] ['siːlɪŋ] .
was a sort of sloping ceiling .
曾是 一个 种类 的 倾斜的 天花板 .

是一种倾斜的天花板。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [bʌŋks] [hɪə(r)] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I don't see where there are many bunks here , " the boy remarked to himself .
" 我 不 看 在哪里 那里 是 许多 上下铺 这里 , " 这 男生 评论 到 他自己 .

“我没看到这里有很多床铺，”男孩自言自语道。

[hiː; hi] [sɔː] [p'ɜːsənz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siːts] , ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [wʌn] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] , [hiː; hi]
He saw persons sitting in the seats , talking , and , finding one unoccupied , he
他 锯 人 坐着 在 这 座位 , 说 , 和 , 寻找 一 空置 , 他
[tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
took possession of it .
采取 拥有 的 它 .

他看到有人坐在座位上聊天，发现有一个空位，便坐了下来。

[suːn] [ə; eɪ]['pɔːtə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][hɪm] , [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Soon a porter came in to him , examined his ticket , and asked :
很快 一个 搬运工 来了 在 到 他 , 检查 他的 票 , 和 问 :

很快，一个搬运工走了进来，查看了他的车票，然后问道：

" [duː; də][juː eɪtʃ] [wɪʃ] [juː eɪtʃ] [bɜːθ] [meɪd] [ʌp] [naʊ] , ['sɑː] ? "

"	Do	youh	wish	youh	berth	made	up	now	,	sah	?	"
"	做	青年	希望	青年	泊位	制成	向上	现在	,	萨赫	?	"

“先生，您现在想铺好床铺吗？”

" [ges] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] ,

"	Guess	I	might	as	well	,	"	replied	Roy	,
"	猜测	我	可能	作为	出色地	,	"	回复	罗伊	,

“我想我最好还是去吧，”罗伊回答道。

['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði]['pɔːtə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][bed][frɒm; frəm] ,

wondering	where	the	porter	was	going	to	get	the	bed	from	,
好奇	在哪里	这	搬运工	曾是	去	到	得到	这	床	从	,

我在想搬运工要从哪里搬来床。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] [sɔːs] ,

and	whether	he	was	going	to	produce	it	from	some	unseen	source	,
和	无论	他	曾是	去	到	生产	它	从	一些	看不见	来源	,

他是否会从某种未知的来源中制造出来，

[æz; əz][ə; eɪ]['kʌndʒərə] [pul] ['ræbɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [tɔːl] [hæts] .

as	a	conjurer	pulls	rabbits	out	of	tall	hats	.
作为	一个	魔术师	拉	兔子	出去	的	高的	帽子	.

就像魔术师从高高的帽子里变出兔子一样。

" [ef][juː eɪtʃ][dʒest]['kaɪndli] [teɪk] [ðə; ði][nekst] [siːt] , [aɪl] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] , " [sed] [ðə; ði]

"	Ef	youh	jest	kindly	take	the	next	seat	,	I'll	make	up	your	berth	,	"	said	the
"	ef	青年	笑话	亲切地	拿	这	下一个	座位	,	患病的	制作	向上	你的	泊位	,	"	说	这

['pɔːtə(r)] ,

porter	,
搬运工	,

“如果您能坐到旁边的座位上，我会帮您铺好床铺，”搬运工说道。

[ænd; ənd] [rɔi] [muːvd] [bæk] [wʌn] [pleɪs] , [bʌt; bət] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn]

and	Roy	moved	back	one	place	,	but	where	he	could	still	watch	the	colored	man
和	罗伊	已搬	后退	一	地方	,	但	在哪里	他	可以	仍然	手表	这	有色	男人

.

:
.

罗伊搬回了原来的住处，但仍然能够看到那个黑人。

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bɜːθ] .

That	individual	then	proceeded	to	make	up	the	berth	.
那	个人	然后	继续	到	制作	向上	这	泊位	.

然后，那个人开始铺设床位。

[waɪl] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɪz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['ridər] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti]

While	the	process	is	familiar	to	many	of	my	young	readers	,	it	was	a	novelty
尽管	这	过程	是	熟悉的	到	许多	的	我的	年轻的	读者	,	它	曾是	一个	新奇

[tuː; tə] [rɔi] .

to	Roy	.
到	罗伊	.

虽然这个过程对我的许多年轻读者来说都很熟悉，但对罗伊来说却很新鲜。

[wɪð] [mʌtʃ] ['wʌndə(r)][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][mæn] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['kʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] ,

With	much	wonder	he	watched	the	man	lift	up	the	cushions	of	the	seats	,
和	很多	想知道	他	观看	这	男人	举起	向上	这	靠垫	的	这	座位	,

他惊奇地看着那人掀开座椅上的垫子。

[teɪk] [aʊt] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['piləuz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒləʊ] ['pleɪsɪz] ,

take	out	blankets	and	pillows	from	the	hollow	places	,
拿	出去	毯子	和	枕头	从	这	空洞的	地方	,

从凹陷处取出毯子和枕头，

[ænd; ənd] [ðen] [slaɪd] [ðə; ði] [tuː] ['bɒtəms] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːts] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lev(ə)l]
and **then** **slide** **the** **two** **bottoms** **of** **the** **seats** **together** **until** **they** **made** **a** **level**
和 然后 滑动 这 二 底部 的 这 座位 一起 直到 他们 制成 一个 等级
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

然后将两个座椅的底部滑动到一起，直到它们形成一个水平面。

[ðen] [wɒt] [rɔi] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːlɪŋ]
Then **what** **Roy** **had** **thought** **to** **be** **merely** **a** **slanting** **part** **of** **the** **ceiling**
然后 什么 罗伊 有 想法 到 是 仅仅 一个 斜 部分 的 这 天花板
[wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] ,
was **pulled** **down** **,**
曾是 拉 向下 ,

然后，罗伊原本以为只是天花板倾斜的一部分，却被拉了下来。

[rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [ʃelf] , [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [bɜːθ] [ɔː(r)] [bed] .
revealing **a** **broad** **shelf** **,** **that** **formed** **the** **upper** **berth** **or** **bed** **.**
揭示 一个 广阔 架子 , 那 形成 这 上 泊位 或者 床 .

露出一个宽阔的架子，那就是上铺或床铺。

[ɒn] [ðɪs] [ʃelf] [wɜː(r); wə(r)] [ʃiːts] , ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bedz] .
On **this** **shelf** **were** **sheets** **,** **blankets** **and** **other** **things** **needed** **for** **the** **beds** **.**
在 这 架子 是 纸张 , 毯子 和 其他 事物 需要 为了 这 床 .

架子上放着床单、毯子和其他床上用品。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [rɔi] [sɔː] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [weə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [siːts]
In **a** **short** **time** **Roy** **saw** **made** **before** **his** **eyes** **,** **where** **there** **had** **been** **only** **seats**
在 一个 短的 时间 罗伊 锯 制成 前 他的 眼睛 , 在哪里 那里 有 到过 仅有的 座位
[bɪ'fɔː(r)] ,
before **,**
前 ,

罗伊很快便看到，原本只有座椅的地方，现在变成了……

[ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] " [bʌŋk] " [wɪð] ['piləuz] , [waɪt] [ʃiːts] , ['blæŋkɪts] , ['kɜːtənz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn]
a **comfortable** **"** **bunk** **"** **with** **pillows** **,** **white** **sheets** **,** **blankets** **,** **curtains** **hanging** **down** **in**
一个 舒服的 " 假寐 " 和 枕头 , 白色的 纸张 , 毯子 , 窗帘 绞刑 向下 在
[frʌnt] [ænd; ənd] [ɔːl] [kəm'pliːt] .
front **and** **all** **complete** **.**
正面 和 全部 完全的 .

一张舒适的“床铺”，配有枕头、白色床单、毯子，前面垂着窗帘，一切设施齐全。

" [naʊ] [juː eɪtʃ] [kæn; kən] [tɜːn] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" **Now** **youh** **can** **turn** **in** **,** **"** **said** **the** **porter** **with** **a** **smile** **,**
" 现在 青年 能 转动 在 , " 说 这 搬运工 和 一个 微笑 ,

“现在你可以回去了，”门房笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [bɜːθ] .
as **he** **began** **to** **make** **up** **another** **berth** **.**
作为 他 开始 到 制作 向上 其他 泊位 .

他开始准备另一个铺位。

[rɔi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['ʌðə(r)] [men] ['trævələz] [ʌn'drest] ,
Roy **decided** **to** **wait** **a** **while** **,** **until** **he** **saw** **how** **other** **men** **travelers** **undressed** **,**
罗伊 决定 到 等待 一个 尽管 , 直到 他 锯 如何 其他 男人 旅行者 脱光衣服 ,

罗伊决定等一会儿，看看其他男旅客是如何脱衣服的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [mæn] [rɪ'taɪə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd] ,
and **when** **he** **saw** **one** **man** **retire** **behind** **the** **curtains** **,** **and** **,**
和 什么时候 他 锯 一 男人 退休 在后面 这 窗帘 , 和 ,

当他看到一个人退到窗帘后面时，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] ,
sitting on the edge of his berth , take off his shoes ,
坐着 在 这 边缘 的 他的 泊位 , 拿 离开 他的 鞋 ,

他坐在床边，脱掉鞋子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevɪə] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] , [rɔi] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .
and the heavier parts of his clothing , Roy did likewise .
和 这 较重 部分 的 他的 衣服 , 罗伊 做过 同样地 .

罗伊也照做了他衣服上较厚重的部分。

[ðʌs] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə][bed][wɒz; wəz] [sɒlvd] .
Thus the difficult problem of getting to bed was solved .
因此 这 难的 问题 的 获得 到 床 曾是 已解决 .

于是，如何上床睡觉这个难题就解决了。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ]
A SUDDEN AWAKENING
一个 突然 唤醒

突然觉醒

['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [bɜːθ] [rɔi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [fɔːl] [ə'sliːp] ,
Stretching out in the comfortable berth Roy thought he would soon fall asleep ,
伸展 出去 在 这 舒服的 泊位 罗伊 想法 他 会 很快 落下 睡着了 ,

罗伊舒展着身体躺在舒适的卧铺上，心想自己很快就会睡着。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['taɪəd] .
as he was quite tired .
作为 他 曾是 相当 疲劳的 .

因为他很累。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪd] ,
But the novelty of his ride ,
但 这 新奇 的 他的 骑 ,

但他的骑行方式却很新奇。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɜːl] [ə'lɒŋ] ['meni] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed]
the strange sensation of being whirled along many miles an hour while lying in bed
这 奇怪的 感觉 的 存在 旋转 沿着 许多 英里 一个 小时 尽管 说谎 在 床
,
,
,

躺在床上，却感觉自己被以每小时数英里的速度旋转着，这种感觉很奇特。

[pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [stɪl] [waɪd] - [ə'weɪk] ,
proved too much for him , and he found himself still wide - awake ,
已证实 也 很多 为了 他 , 和 他 成立 他自己 仍然 宽的 - 醒 ,

这对他来说负担太重了，他发现自己仍然清醒着。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [bɜːθ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] .
though he had been in the berth an hour or more .
尽管 他 有 到过 在 这 泊位 一个 小时 或者 更多的 .

尽管他已经在卧铺上待了一个小时或更久。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] , [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,
The noise of the wheels , the rumble of the train ,
这 噪音 的 这 车轮 , 这 隆隆 的 这 火车 ,

车轮的噪音，火车的隆隆声，

[ðə; ði] [klɪk] - [klæk] [æz; əz][ðə; ði] [wiːlz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][reɪl][dʒɔɪnts][ɔː(r)] ['swɪtʃɪz] , [ðə; ði] ['bʌmpɪŋ]
the click - clack as the wheels passed over rail joints or switches , the bumping
这 点击 - 唠叨 作为 这 车轮 通过了 超过 轨 关节 或者 开关 , 这 碰撞
[ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ['məʊʃn] ,
and swaying motion ,
和 摇晃 运动 ,

车轮驶过铁轨接头或道岔时发出的咔嗒声，以及颠簸和摇晃的动作，

[ɔːl] [sɜːvd] [tuː; tə] [draɪv] [sliːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [rɔɪz] [aɪz] .
all served to drive sleep away from Roy's eyes .
全部 服务 到 驾驶 睡觉 离开 从 罗伊的 眼睛 .

这一切都让罗伊睡意全无。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] , [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə] [njuː]
He thought of many things , of what he would do when he got to New
他 想法 的 许多 事物 , 的 什么 他 会 做 什么时候 他 得到 到 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

他想了很多事情，想着到了纽约之后要做什么。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɒv; əv]['keɪləb] - , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː]
of his father , of Caleb Annister , and what he should say to the New
的 他的 父亲 , 的 卡莱布 - , 和 什么 他 应该 说 到 这 新的
['jɔːkə(r)] .
Yorker .
约克人 .

他的父亲，卡莱布·安尼斯特，以及他应该对《纽约客》说些什么。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['veri] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fiːl] ['draʊzi]
Finally , however , the very monotony of the noises began to make him feel drowsy
最后 , 然而 , 这 非常 单调 的 这 噪音 开始 到 制作 他 感觉 昏昏欲睡
.
:
.

然而，最终，单调乏味的噪音让他开始感到困倦。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kləʊzɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː]
In a little while he found his eyes closing , and then , almost before he knew
在 一个 小的 尽管 他 成立 他的 眼睛 结束 , 和 然后 , 几乎 前 他 知道
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

过了一会儿，他发现自己的眼皮开始合上，然后，几乎还没等他反应过来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
he was asleep .
他 曾是 睡着了 .

他睡着了。

['miːnwaɪl] , [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ruːm] , [ðə; ði] [θriː] [men] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)][wɜː(r); wə(r)]
Meanwhile , back in the smoking room , the three men and Mr . Baker were
同时 , 后退 在 这 吸烟 房间 , 这 三 男人 和 先生 . 贝克 是
['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][sɪg'ɑːz] .
talking over their cigars .
说 超过 他们的 雪茄 .

与此同时，在吸烟室里，这三个男人和贝克先生正一边抽着雪茄一边交谈。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] .
One of them produced a pack of cards , and they began to play .
一 的 他们 生产 一个 盒 的 牌 , 和 他们 开始 到 玩 .

其中一人拿出一副扑克牌，他们开始玩了起来。

" ['meɪbi] [ɪf] ['aɪzɪks] [geɪm] ['dʌznt] [wɜːk] , [wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm] [wɪð] [ðiːz] , " [sə'dʒestid]
" Maybe if Isaac's game doesn't work , we can get him with these , " suggested
" 或许 如果 艾萨克的 游戏 不 工作 , 我们 能 得到 他 和 这些 , " 建议
['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] ,
Mr . Baker ,
先生 . 贝克 ,

“如果艾萨克的计划行不通，或许我们可以用这些办法对付他，”贝克先生建议道。

[æz; əz][hiː; hi] [delt] [ðə; ði] ['peɪstbɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
as he dealt the pasteboards to his companions .
作为 他 已处理 这 纸板 到 他的 同伴 .

他把纸板分发给同伴们。

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] - .
" Maybe , " agreed Hynard .
" 或许 , " 同意 - .

“也许吧，”海纳德同意道。

" [wɒt] [taɪm] [ɪz] [aɪk] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What time is Ike going to try it ? "
" 什么 时间 是 艾克 去 到 尝试 它 ? "

“艾克打算什么时候尝试？”

" [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] .
" About two o'clock .
" 关于 二 点钟 .

大约两点钟方向。

[hiːl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [ðen] .
He'll be sure to be asleep then .
地狱 是 当然 到 是 睡着了 然后 .

那时他肯定已经睡着了。

" [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [sʌm; səm] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
" Back in his berth , some hours after this ,
" 后退 在 他的 泊位 , 一些 小时 后 这 ,

几个小时后，他回到了自己的铺位上。

[rɔi] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs]
Roy was dreaming that he was being shaken in his bunk at the ranch house
罗伊 曾是 做梦 那 他 曾是 存在 摇晃 在 他的 假寐 在 这 牧场 房子
.
:
.

罗伊梦见自己在牧场小屋的铺位上被人摇晃。

[hiː; hi] [θɔːt] ['bɪli] [kə'ruː] [wɒz; wəz] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][tuː; tə][get] [ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [raʊnd] -
He thought Billy Carew was urging him to get up early to go off on a round -
他 想法 比利 卡鲁 曾是 敦促 他 到 得到 向上 早期的 到 去 离开 在 一个 圆形的 -
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

他以为比利·卡鲁催促他早起去赶牲畜。

[ænd; ənd] [rɔi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [sliːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd]
and Roy was trying to drive the sleep away from his eyes , and
和 罗伊 曾是 尝试 到 驾驶 这 睡觉 离开 从 他的 眼睛 , 和
[kəm'plaɪ] .
comply .
遵守 .

罗伊努力驱散睡意，服从命令。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [driːm] , [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ]

Suddenly	**he**	**knew**	**it**	**was**	**not**	**a**	**dream**	**,**	**but**	**that**	**some**	**one**	**was**	**moving**
突然	他	知道	它	曾是	不是	一个	梦	,	但	那	一些	一	曾是	移动

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

他突然意识到这不是梦，而是有人在移动他。

[ðəʊ] ['veri] ['dʒentli] .

though	**very**	**gently**	**.**
尽管	非常	轻轻地	.

虽然非常轻柔。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kɔːʃəsli] [θrʌst] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .

Then	**he**	**became**	**aware**	**that**	**a**	**hand**	**was**	**being**	**cautiously**	**thrust**	**under**	**his**	**pillow**	**.**
然后	他	成为	意识到的	那	一个	手	曾是	存在	谨慎地	推力	在下面	他的	枕头	.

然后他意识到一只手正小心翼翼地伸到他的枕头底下。

[rɔi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] — [hiː; hi] ['æktɪd] .

Roy	**did**	**not**	**stop**	**to**	**think**	**—**	**he**	**acted**	**.**
罗伊	做过	不是	停止	到	思考	—	他	行动	.

罗伊没有停下来思考——他直接行动了。

[hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [θiːvz] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ]

His	**instant**	**impression**	**was**	**of**	**thieves**	**,**	**and**	**he**	**did**	**the**	**most**	**natural**	**thing**
他的	立即的	印象	曾是	的	窃贼	,	和	他	做过	这	最多	自然的	事物

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

under	**the**	**circumstances**	**.**
在下面	这	情况	.

他第一反应就是遇到了小偷，在这种情况下，他做了最自然的事情。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['dʒentli] [ʃʌvd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .

He	**grabbed**	**the**	**hand**	**that**	**was**	**being**	**gently**	**shoved**	**under**	**his**	**pillow**	**.**
他	抓住	这	手	那	曾是	存在	轻轻地	推搡	在下面	他的	枕头	.

他抓住了那只正被轻轻塞到枕头底下的手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自农场的男孩；(The Boy from the Ranch; Or,)
第3/9页

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [rɪst] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [klɑ:sp, klæsp] , [wɒz; wəz] [snætʃt] [ə'weɪ] , [wɪð'drɔ:n]
Instantly **the** **wrist** **,** **which** **his** **fingers** **clasped** **,** **was** **snatched** **away** **,** **withdrawn**
即刻 这 手腕 , 哪个 他的 手指 紧握 , 曾是 抢夺 离开 , 撤回
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɜ:tənz] ,
from **the** **curtains** **,**
从 这 窗帘 ,

他手指紧紧抓住的手腕瞬间被人猛地抽开，从窗帘后面缩了回来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :
and **a** **voice** **exclaimed** **:**
和 一个 嗓音 惊呼 :

一个声音喊道：

" [beg] ['pɑ:d(ə)n] .
" **Beg** **pardon** **.**
" 求 赦免 .

对不起。

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['tɪkɪt] .
I **was** **looking** **for** **your** **ticket** **.**
我 曾是 寻找 为了 你的 票 .

我在找你的机票。

[aɪm][ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] .
I'm **the** **conductor** **.**
我是 这 导体 .

我是指挥。

[ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
It's **all** **right** **.**
它是 全部 正确的 .

没关系。

" [rɔi] [θɔ:t] [ðə; ði] [vɔɪs] [dɪd] [nɒt] [saʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ,
" **Roy** **thought** **the** **voice** **did** **not** **sound** **a** **bit** **like** **the** **voice** **of** **the** **conductor** **,**
" 罗伊 想法 这 嗓音 做过 不是 声音 一个 少量 喜欢 这 嗓音 的 这 导体 ,

罗伊觉得这声音一点也不像指挥的声音。

[hu:] [hæd; həd]['spəʊkən][tu:; tə] [hɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] .
who **had** **spoken** **to** **him** **some** **time** **before** **.**
WHO 有 说 到 他 一些 时间 前 .

之前曾和他交谈过的人。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] [bɔɪ] [ʌndə'stænd] [waɪ] [ə; eɪ] [kən'dʌktə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['fi:lɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ]
Nor **could** **the** **boy** **understand** **why** **a** **conductor** **should** **be** **feeling** **under** **his** **pillow**
也不 可以 这 男生 理解 为什么 一个 导体 应该 是 感觉 在下面 他的 枕头
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] ,
for **his** **ticket** **,**
为了 他的 票 ,

男孩也无法理解，为什么列车员要在他的枕头底下摸索车票。

[wen] [rɔi] [hæd; həd] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] , ['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] ,

when	Roy	had	,	as	was	the	custom	,	given	him	the	bits	of	pasteboard	,
什么时候	罗伊	有	,	作为	曾是	这	风俗	,	给定	他	这	比特	的	纸板	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [tʃek] ,

including	his	berth	check	,
包括	他的	泊位	查看	,

按照惯例，罗伊把那些纸板碎片，包括他的床位费账单，都给了他。

['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

earlier	in	the	evening	.
早些时候	在	这	晚上	.

傍晚早些时候。

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

The	conductor	had	said	he	would	keep	them	until	morning	,
这	导体	有	说	他	会	保持	他们	直到	早晨	,

列车员说他会把他们留到早上。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [rɔi] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

to	avoid	the	necessity	of	waking	Roy	up	to	look	at	them	during	the	night	.
到	避免	这	必要性	的	醒来	罗伊	向上	到	看	在	他们	期间	这	夜晚	.

避免半夜把罗伊叫醒去看它们。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	That's	queer	,	"	thought	the	boy	.
"	那就是	酷儿	,	"	想法	这	男生	.

“真奇怪，”男孩心想。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed] ,

He	sat	up	in	bed	,
他	卫星	向上	在	床	,

他从床上坐了起来，

[ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

and	thrust	his	head	through	the	curtains	that	hung	down	in	front	of	his	berth	.
和	推力	他的	头	通过	这	窗帘	那	悬挂	向下	在	正面	的	他的	泊位	.

他将头探进垂在床铺前的帘子里。

[daʊn] [ðə; ði] [aɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dɪmli] ['laɪtɪd] ,

Down	the	aisle	,	which	was	dimly	lighted	,
向下	这	走道	,	哪个	曾是	依稀	照明	,

沿着灯光昏暗的过道，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] — [ðə; ði][end] [weə(r)] [ðə; ði]

he	saw	a	man	hurrying	toward	the	end	of	the	car	—	the	end	where	the
他	锯	一个	男人	匆忙	朝向	这	结尾	的	这	车	—	这	结尾	在哪里	这

['sməʊkɪŋ] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] .

smoking	apartment	was	.
吸烟	公寓	曾是	.

他看到一个男人匆匆走向车尾——也就是吸烟公寓所在的那一端。

" [ðæt] ['wʌznt] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] , " [sed] [rɔi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	That	wasn't	the	conductor	,	"	said	Roy	to	himself	.
"	那	不是	这	导体	,	"	说	罗伊	到	他自己	.

“那不是指挥，”罗伊自言自语道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [brɑːs] ['bʌtnz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [kəʊt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [tʃæp] ['hæznt] ['eni] .

"	He	has	two	brass	buttons	on	the	back	of	coat	,	and	this	chap	hasn't	any	.
"	他	有	二	黄铜	按钮	在	这	后退	的	外套	,	和	这	小伙子	还没有	任何	.

“他的外套背面有两个黄铜纽扣，而这个人一个也没有。”

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] , ['ɑːftə(r)][maɪ] ['mʌni] .

I	believe	he	was	a	thief	,	after	my	money	.
我	相信	他	曾是	一个	贼	,	后	我的	钱	.

我认为他是个小偷，觊觎我的钱财。

['lʌki] [ai]['dɪd(ə)nt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][maɪ] ['pɪləʊ] , [ɔː(r)] [id] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Lucky	I	didn't	put	it	under	my	pillow	,	or	he'd	have	it	now	.
幸运的	我	没有	放	它	在下面	我的	枕头	,	或者	他会	有	它	现在	.

幸好我没把它放在枕头底下，否则他现在就拿到手了。

[ai][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] .

I	must	be	on	the	watch	.
我	必须	是	在	这	手表	.

我必须保持警惕。

[nəʊ]['wʌndə(r)] ['bɪli] [kə'ruː] [wɔːnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .

No	wonder	Billy	Carew	warned	me	to	be	careful	.
不	想知道	比利	卡鲁	警告	我	到	是	小心	.

难怪比利·卡鲁警告我要小心。

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ?

I	wonder	who	that	fellow	was	?
我	想知道	WHO	那	同伴	曾是	?

我想知道那个人是谁?

" [rɔi] [hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ə; eɪ]['pɔːtə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][kən'dʌktə(r)]

"	Roy	had	half	a	notion	to	get	up	and	inform	a	porter	or	the	conductor
"	罗伊	有	一半	一个	概念	到	得到	向上	和	通知	一个	搬运工	或者	这	导体

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

what	had	happened	,
什么	有	发生	,

罗伊当时隐约觉得应该起身去告诉搬运工或列车长发生了什么事。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [dres] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

but	he	did	not	like	to	dress	in	the	middle	of	the	night	,
但	他	做过	不是	喜欢	到	裙子	在	这	中间	的	这	夜晚	,

但他不喜欢半夜穿衣服。

[ænd; ənd][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ə'baʊt]

and	go	hunting	through	the	sleeping	car	for	someone	to	speak	to	about
和	去	打猎	通过	这	睡眠	车	为了	某人	到	说话	到	关于

[ðə; ði]['mætə(r)] .

the	matter	.
这	事情	.

然后去卧铺车厢里找人谈谈这件事。

" [aɪl] [dʒʌst][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , " [θɔːt] [rɔi] ,

"	I'll	just	be	on	the	watch	,	"	thought	Roy	,
"	患病的	只是	是	在	这	手表	,	"	想法	罗伊	,

“我就负责监视，”罗伊心想。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

"	and	if	he	comes	back	I'll	be	ready	for	him	.
"	和	如果	他	来	后退	患病的	是	准备好	为了	他	.

“如果他回来，我会做好准备迎接他。”

" [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'stɜːbd] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [suːn] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] ,

"	However	,	he	was	not	further	disturbed	that	night	,	and	soon	fell	asleep	again	,
"	然而	,	他	曾是	不是	更远	不安	那	夜晚	,	和	很快	跌倒	睡着了	再次	,

[nɒt] [fər'get] ,

not	forgetting	,
不是	遗忘	,

然而，当晚他并未再受到惊扰，很快又睡着了，并没有忘记.....

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪtbʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] ,

however	,	the	precaution	of	hiding	his	pocketbook	in	the	middle	of	his	bed	,
然而	,	这	预防	的	隐藏	他的	袖珍书	在	这	中间	的	他的	床	,

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] ,

under	the	blankets	,
在下面	这	毯子	,

然而，他采取的预防措施是将钱包藏在床中央的被子下面。

[weə(r)] , [ɪf] [θiːvz] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

where	,	if	thieves	tried	to	take	it	,
在哪里	,	如果	窃贼	尝试	到	拿	它	,

如果窃贼试图偷走它，

[ðeɪ] [wʊd] [fɜːst] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːθ] .

they	would	first	have	to	get	him	out	of	the	berth	.
他们	会	第一的	有	到	得到	他	出去	的	这	泊位	.

他们首先得把他从卧铺里弄出来。

[rɔi] [əˈweɪkənd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌnraɪz] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .

Roy	awakened	shortly	after	sunrise	the	next	morning	.
罗伊	觉醒	不久	后	日出	这	下一个	早晨	.

第二天清晨，罗伊在日出后不久就醒了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈɜːli] [ˈraɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈhæbɪt] [stɪl] [klʌŋ]

He	was	accustomed	to	early	rising	at	the	ranch	,	and	this	habit	still	clung
他	曾是	习惯	到	早期的	上升	在	这	牧场	,	和	这	习惯	仍然	紧紧抓住

[tuː; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

他在农场时就习惯了早起，这个习惯至今仍然保留着。

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [dres] , [waɪl] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,

He	managed	to	dress	,	while	sitting	on	the	edge	of	his	berth	,
他	管理	到	裙子	,	尽管	坐着	在	这	边缘	的	他的	泊位	,

他坐在铺位边缘，设法穿好了衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)]

and	then	he	reached	down	under	the	edge	of	it	on	the	floor	of	the	car
和	然后	他	达到	向下	在下面	这	边缘	的	它	在	这	地面	的	这	车

,

,

,

然后他把手伸到车内地板上，摸到了它的边缘下方。

[weə(r)] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

where	,	the	night	before	,	he	had	left	his	shoes	.
在哪里	,	这	夜晚	前	,	他	有	左边	他的	鞋	.

前一天晚上，他把鞋子放在那里。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

To	his	surprise	they	were	gone	.
到	他的	惊喜	他们	是	已消失	.

令他惊讶的是，他们不见了。

" [ðæts] [ˈfʌni] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	That's	funny	,	"	he	thought	.
"	那就是	有趣的	,	"	他	想法	.

“真有意思，”他心想。

" [ai] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [ˈdɪd(ə)nt] [get] [maɪ] [ˈmʌni] , [tʊk] [maɪ] [ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [spaɪt] ?

"	I	wonder	if	the	fellow	who	didn't	get	my	money	,	took	my	shoes	for	spite	?
"	我	想知道	如果	这	同伴	WHO	没有	得到	我的	钱	,	采取	我的	鞋	为了	尽管如此	?

“我怀疑那个没拿到我钱的人是不是出于报复才拿走了我的鞋子？”

" [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] [fiːt] ,

"	To	make	sure	he	stepped	out	into	the	aisle	in	his	stocking	feet	,
"	到	制作	当然	他	步	出去	进入	这	走道	在	他的	袜	脚	,

“为了确保他光着脚走进过道，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

and	looked	under	his	berth	.
和	看起来	在下面	他的	泊位	.

然后往他的铺位下面看了看。

[hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

His	shoes	were	not	to	be	seen	.
他的	鞋	是	不是	到	是	已见	.

他的鞋子不见了。

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['pɪkl] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Now	I	am	in	a	pickle	,	"	thought	the	boy	.
"	现在	我	是	在	一个	泡菜	,	"	想法	这	男生	.

“这下我可麻烦了，”男孩心想。

" [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːz] ?

"	How	am	I	going	all	the	way	to	New	York	without	shoes	?
"	如何	是	我	去	全部	这	方式	到	新的	约克	没有	鞋	?

“我怎么能光着脚去纽约呢？”

[ai] [kænt] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][maɪ] ['stɒkɪŋ] [fiːt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)] ,

I	can't	go	out	in	my	stocking	feet	to	get	a	new	pair	,
我	不能	去	出去	在	我的	袜	脚	到	得到	一个	新的	一对	,

我总不能光着脚去买新鞋吧。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [stɔːz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['steɪʃnz] , [weə(r)] [ai][kʊd; kəd] [bai]

and	I	don't	suppose	there	are	any	stores	near	the	stations	,	where	I	could	buy
和	我	不	认为	那里	是	任何	商店	靠近	这	车站	,	在哪里	我	可以	买

[njuː] [wʌnz] .

new	ones	.
新的	一个	.

我估计车站附近应该没有商店可以买到新的。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] .

But	that's	the	only	thing	I	can	do	.
但	那就是	这	仅有的	事物	我	能	做	.

但我只能做到这样了。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [weɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl] [ai][kʊd; kəd] [send] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz]

I	wonder	if	the	train	would	wait	long	enough	until	I	could	send	one	of	the	porters
我	想知道	如果	这	火车	会	等待	长的	足够的	直到	我	可以	发送	一	的	这	搬运工

[tuː; tə][ə; eɪ][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] ?

to	a	store	for	a	pair	of	shoes	?
到	一个	店铺	为了	一个	一对	的	鞋	?

我想知道火车是否会等我足够长的时间，让我派一名搬运工去商店买一双鞋?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ai] [ges] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

It	would	be	a	funny	thing	to	do	,	I	guess	,	and	,	besides	,
它	会	是	一个	有趣的	事物	到	做	,	我	猜测	,	和	,	除了	,

我想，这样做会很有趣，而且，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [saɪz][tuː; tə][get] .

he	wouldn't	know	what	size	to	get	.
他	不会	知道	什么	尺寸	到	得到	.

他不知道该买多大的尺寸。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] !

I	certainly	am	up	against	it	!
我	当然	是	向上	反对	它	!

我确实面临着巨大的挑战!

" [æz; əz] [rɔi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːt(ə)nd] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [ɔːl] [ə'ləʊn] ,

"	As	Roy	stood	in	the	curtained	aisle	of	the	car	,	all	alone	,
"	作为	罗伊	站立	在	这	帘幕	走道	的	这	车	,	全部	独自的	,

“罗伊独自一人站在车厢过道的帘子后面，

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] [jet] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['pɔːtə(r)]

for	none	of	the	other	travelers	were	up	yet	,	he	saw	a	colored	porter
为了	没有任何	的	这	其他	旅行者	是	向上	然而	,	他	锯	一个	有色	搬运工

[ə'prəʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

因为其他旅客都还没起床，他看到一个黑人搬运工走过来。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] ['mænə(r)] ['prɒmptɪd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ɑːsk] :

Something	in	the	boy's	manner	prompted	the	man	to	ask	:
某物	在	这	男孩们	方式	提示	这	男人	到	问	:

男孩的举止让男人不禁问道:

" [kæn; kən][ai][duː; də] ['eniθɪŋ] [ˌef 'əʊ] - [juː eɪtʃ] , ['sɑː] ?

"	Can	I	do	anything	fo	'	youh	,	sah	?
"	能	我	做	任何事物	fo	-	青年	,	萨赫	?

“我能为您做些什么吗，先生？”

[juːz] [ʌp] ['ɜːli] , ['sɑː] . "

You'se	up	early	,	sah	.	"
你	向上	早期的	,	萨赫	.	"

你起得真早啊，先生。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ʃuːz] . "

"	I	am	looking	for	my	shoes	.	"
"	我	是	寻找	为了	我的	鞋	.	"

我在找我的鞋子。

" [əʊ] , [juː eɪtʃ] ['ʃuːz] .

"	Oh	,	youh	shoes	.
"	哦	,	青年	鞋	.

“哦，你的鞋子。”

[ai] [tʊk] - [ɪm] , ['sɑː] . "

I	took	'	em	,	sah	.	"
我	采取	-	呃	,	萨赫	.	"

我把它们拿走了，先生。

" [juː; jʊ] [tʊk] - [ɪm] ?

"	You	took	'	em	?
"	你	采取	-	呃	?

你拿走了它们?

[wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['ʃuːz] ?

What	right	have	you	taking	my	shoes	?
什么	正确的	有	你	采取	我的	鞋	?

你有什么权利拿走我的鞋子?

['hævnt] [juː; jʊ][gɒt] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ? " [ænd; ənd] [rɔi] [spəʊk] ['stɜːnli] ,

Haven't	you	got	any	of	your	own	?	"	and	Roy	spoke	sternly	,
还没有	你	得到	任何	的	你的	自己的	?	"	和	罗伊	辐	严厉地	,

你自己难道就没有吗？罗伊严厉地问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ;
for he thought this was too much ;
为了 他 想法 这 曾是 也 很多 ;

因为他觉得这太过分了;

[fɜːst][æn; ən] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə][rɒb][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn]
first an attempt made to rob him of his money , and then some one
第一的 一个 试图 制成 到 抢 他 的 他的 钱 , 和 然后 一些 一
['stiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .
stealing his shoes .
偷窃 他的 鞋 .

先是有人试图抢劫他的钱财，然后又有人偷了他的鞋子。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
" Where are they ?
" 在哪里 是 他们 ?

“他们在哪里?

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [aɪ] [wɒnt] - [ɪm] . "
" I want ' em . "
" 我 想 - 呃 . "

“我想要它们。”

" - , ['sɑː] .
" Yais , sah .
" - , 萨赫 .

“是的，先生。”

[raɪt] [ə'weɪ] , ['sɑː] .
Right away , sah .
正确的 离开 , 萨赫 .

马上就来，先生。

[aɪ][dʒest] [tʊk] - [ɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][tuː; tə] ['blækən] - [ɪm] , ['sɑː] .
I jest took ' em a little while ago to blacken ' em , sah .
我 笑话 采取 - 呃 一个 小的 尽管 前 到 黩 - 呃 , 萨赫 .

我刚才拿去把它们熏黑了，先生。

[aɪ]['ælərz] [dʌz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - ['ʃuːz] .
I allers does that to the gen'men's shoes .
我 过敏 做 那 到 这 - 鞋 .

艾勒斯对男士的鞋子就是这么做的。

[aɪl] [hæv; həv] - [ɪm] [raɪt] [bæk] .
I'll have ' em right back .
患病的 有 - 呃 正确的 后退 .

我会立刻把他们还回来。

[dɪd][juː eɪtʃ] [θɪŋk] [aɪ] [dʌn] [stəʊl] - [ɪm] , ['sɑː] ? "
Did youh think I done stole ' em , sah ? "
做过 青年 思考 我 完毕 偷窃 - 呃 , 萨赫 ? "

你以为我偷了它们吗，先生?

" [ðæts] [wɒt] [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" That's what I did , " replied Roy with a smile .
" 那就是 什么 我 做过 , " 回复 罗伊 和 一个 微笑 .

“我就是这么做的，”罗伊笑着回答。

" [ai] [θɔːt] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪn][maɪ] ['stɒkɪŋ] [fiːt] . "
" I thought I'd have to go to New York in my stocking feet . "
" 我 想法 ID 有 到 去 到 新的 约克 在 我的 袜 脚 . "

“我原以为我得光着脚去纽约呢。”

" [ɔb] , [nəʊ] [ɪn'diːdɪ] , ['sɑː] .
" Ob , no indeedy , sah .
" 奥布 , 不 确实如此 , 萨赫 .

“哦，不，先生。

[ai] ['ælərz] [gəʊz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kə'lekts] [ðə; ði] - ['ʃuːz] ['ɜːli] , - [fɔː(r)] [ðeɪ] [gɪts] [ʌp] .
I allers goes around and collects the gen'men's shoes early , ' fore they gits up .
我 过敏 去 大约 和 收集 这 - 鞋 早期的 , - 前 他们 git 向上 .

我每天早上都会去把普通人的鞋子收走，趁他们还没起床。

[ai] [teɪks] - [ɪm] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][ai] ['blæks] - [ɪm] .
I takes ' em back to my place and I blacks ' em .
我 需要 - 呃 后退 到 我的 地方 和 我 黑人 - 呃 .

我把他们带回我的地方，然后把他们打成黑人。

[den] [ai] [brɪŋz] - [ɪm] [bæk] . "
Den I brings ' em back . "
丹 我 带来 - 呃 后退 . "

我把它们带回来。

" [ðæts] [kwaɪt] [æn; ən][aɪ'dɪə] , " [sed] [rɔi] ,
" That's quite an idea , " said Roy ,
" 那就是 相当 一个 主意 , " 说 罗伊 ,

“这真是个好主意，”罗伊说道。

[naʊ] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɜːrθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['trævələz] [ðə; ði] ['ʃuːz]
now noticing that from under the berths of his fellow travelers the shoes
现在 注意到 那 从 在下面 这 泊位 的 他的 同伴 旅行者 这 鞋
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['mɪsɪŋ] .
were all missing .
是 全部 丢失的 .

他这才注意到，同伴们铺位下的鞋子全都不见了。

" - , ['sɑː] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
" Yais , sah , " went on the colored man .
" - , 萨赫 , " 去 在 这 有色 男人 .

“是的，先生，”黑人继续说道。

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , ['sɑː] , ['sʌmtaɪmz] , [juː eɪtʃ] [nəʊ] , [diː] - [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" And sometimes , sah , sometimes , youh know , de gen'men's gives me a little
" 和 有时 , 萨赫 , 有时 , 青年 知道 , 德 - 给予 我 一个 小的
[rɪ'membrəns] , ['sɑː] ,
remembrance , sah ,
纪念 , 萨赫 ,

“有时候，你知道，有时候，老人们会给我一些回忆，

[fɔː(r); fə(r)] - - [ðeə(r)] ['ʃuːz] . "
for blackenin ' their shoes . "
为了 - - 他们的 鞋 . "

因为他们把鞋子弄黑了。

" [ðen] [aɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] , " [spəʊk] [rɔi] ,
" Then I'll do the same , " spoke Roy ,
" 然后 患病的 做 这 相同的 , " 辐 罗伊 ,

“那我也这么做，”罗伊说道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] ['bɪli] [kə'ru:] [hæd; həd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] " [tɪpɪŋ] "

remembering	**what**	**Billy**	**Carew**	**had**	**told**	**him**	**of**	**the**	**necessity**	**for**	**"**	**tipping**	**"**
记住	什么	比利	卡鲁	有	讲述	他	的	这	必要性	为了	"	小费	"

[ðə; ði][kɑ:(r)] ['pɔ:təz] .

the	**car**	**porters**	**.**
这	车	搬运工	.

他想起了比利·卡鲁曾告诉他要给汽车搬运工"小费"的事。

" [θæŋk] [ju: eɪtʃ] , ['sɑ:] .

"	**Thank**	**youh**	**,**	**sah**	**.**
"	感谢	青年	,	萨赫	.

"谢谢你，先生。"

[aɪl] [hæv; həv][ju: eɪtʃ] ['ʃu:z] [bæk] - , ['sɑ:] .

I'll	**have**	**youh**	**shoes**	**back**	**d'rectly**	**,**	**sah**	**.**
患病的	有	青年	鞋	后退	-	,	萨赫	.

我会马上把你的鞋子还给你，先生。

" [ðə; ði]['pɔ:tə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:d] ,

"	**The**	**porter**	**was**	**as**	**good**	**as**	**his**	**word**	**,**
"	这	搬运工	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	,

"搬运工言而有信。"

[ænd; ənd] [su:n] [rɔi] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃu:z] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['hɑ:dli] ['rekəg'naɪzd] .

and	**soon**	**Roy**	**was**	**able**	**to**	**put**	**on**	**his**	**shoes**	**,**	**which**	**he**	**hardly**	**recognized**	**.**
和	很快	罗伊	曾是	有能力的	到	放	在	他的	鞋	,	哪个	他	几乎	认可	.

很快，罗伊就穿上了他的鞋子，但他几乎认不出这些鞋子了。

[ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][raɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [tu:; tə][ðə; ði]

The	**dust**	**that**	**had**	**accumulated**	**from**	**his**	**ride**	**across**	**the**	**plains**	**to**	**the**
这	灰尘	那	有	积累	从	他的	骑	穿过	这	平原	到	这

['reɪlrəʊd] ['depəʊ][hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] [rɪ'mu:vd] ,

railroad	**depot**	**had**	**all**	**been**	**removed**	**,**
铁路	仓库	有	全部	到过	已移除	,

他骑马穿越平原到达火车站途中沾染的尘土已被全部清除干净。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leðə(r)] [ʃɒn] ['braɪtli] .

and	**the**	**leather**	**shone**	**brightly**	**.**
和	这	皮革	闪耀	明亮地	.

皮革闪闪发光。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['pɔ:tə(r)][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn]

He	**gave**	**the**	**porter**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**dollar**	**,**	**for**	**which**	**the**	**colored**	**man**
他	给予	这	搬运工	一个	四分之一	的	一个	美元	,	为了	哪个	这	有色	男人

[rɪ'tɜ:nd] [prə'fju:s] [θæŋks] .

returned	**profuse**	**thanks**	**.**
返回	丰富的	谢谢	.

他给了搬运工25美分，黑人搬运工对此表示了由衷的感谢。

[su:n] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['trævələz] [bɪ'gæn][tu:; tə][get] [ʌp] .

Soon	**the**	**other**	**travelers**	**began**	**to**	**get**	**up**	**.**
很快	这	其他	旅行者	开始	到	得到	向上	.

很快，其他旅客也开始起身。

[rɔi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wɒʃru:m] [ænd; ənd][dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Roy	**watched**	**them**	**go**	**to**	**the**	**washroom**	**and**	**did**	**likewise**	**.**
罗伊	观看	他们	去	到	这	卫生间	和	做过	同样地	.

罗伊看着他们去洗手间，也跟着去了。

[hi:; hi] [met] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)][ɪn][ðeə(r)] ,

He	**met**	**Mr**	**.**	**Baker**	**in**	**there**	**,**
他	遇见	先生	.	贝克	在	那里	,

他在那里遇到了贝克先生。

[ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈbrekfəst] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ][kɑː(r)] .

and	accepted	an	invitation	to	go	to	breakfast	with	him	in	the	dining	car	.
和	公认	一个	邀请	到	去	到	早餐	和	他	在	这	用餐	车	.

并接受了他的邀请，与他一起到餐车共进早餐。

" [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] [wel] [lɑːst] [naɪt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [wɒtʃ] [tʃeɪn] .

"	Did	you	sleep	well	last	night	?	"	asked	the	man	with	the	big	watch	chain	.
"	做过	你	睡觉	出色地	最后的	夜晚	?	"	问	这	男人	和	这	大的	手表	链	.

“你昨晚睡得好吗？”戴着大表链的男人问道。

" [ˈprɪti] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [rɔi] ,

"	Pretty	well	,	"	replied	Roy	,
"	漂亮的	出色地	,	"	回复	罗伊	,

“还不错，”罗伊回答道。

[dɪˈsaɪdɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [θrʌst] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] .

deciding	to	say	nothing	of	the	hand	that	was	thrust	under	his	pillow	.
决定	到	说	没有什么	的	这	手	那	曾是	推力	在下面	他的	枕头	.

他决定对伸到枕头下的那只手只字不提。

[hiː; hi][fɜːst] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈpæsndʒər] .

He	first	wanted	to	make	a	few	observations	of	his	fellow	passengers	.
他	第一的	通缉	到	制作	一个	很少	观察	的	他的	同伴	乘客	.

他首先想观察一下同机乘客的情况。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] , [wen] [rɔi] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)][kɑː(r)] , [ˈmɪstə(r)] .

After	breakfast	,	when	Roy	was	sitting	in	his	chair	in	the	parlor	car	,	Mr	.
后	早餐	,	什么时候	罗伊	曾是	坐着	在	他的	椅子	在	这	客厅	车	,	先生	.

[ˈbeɪkə(r)] [ɐpɹˈəʊtʃt] .

Baker	approached	.
贝克	接近	.

早餐后，罗伊坐在车厢的椅子上，贝克先生走了过来。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsməʊkɪŋ] [ruːm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

"	There	are	some	friends	of	mine	in	the	smoking	room	,	"	he	said	to	the
"	那里	是	一些	朋友们	的	矿	在	这	吸烟	房间	,	"	他	说	到	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

“我的几个朋友在吸烟室里，”他对男孩说。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] . "

"	I	would	like	to	introduce	you	to	them	.	"
"	我	会	喜欢	到	介绍	你	到	他们	.	"

我想把他们介绍给你。

" [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtrævələ] .

"	That	is	very	kind	of	you	,	"	replied	the	young	traveler	.
"	那	是	非常	种类	的	你	,	"	回复	这	年轻的	游客	.

“您真是太好了，”年轻的旅行者回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

"	I	shall	be	glad	to	meet	them	,
"	我	将	是	高兴的	到	见面	他们	,

我很高兴能见到他们。

" [fɔː(r); fə(r)] [rɔi] [kənˈsɪdəd] [ˌaɪ ˈtiː][naɪs][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)][tuː; tə] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ]

"	for	Roy	considered	it	nice	on	the	part	of	Mr	.	Baker	to	take	so	much
"	为了	罗伊	经过考虑的	它	好的	在	这	部分	的	先生	.	贝克	到	拿	所以	很多

[ˈɪntrəst] [ɪn][hɪm] .

interest	in	him	.
兴趣	在	他	.

“因为罗伊觉得贝克先生对他如此关心，真是太好了。”

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃæt] [tə'geðə(r)] ,

"	We	can	have	a	pleasant	chat	together	,
"	我们	能	有	一个	令人愉快的	聊天	一起	,

我们可以愉快地聊聊天，

" [went] [ɒn][ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] [ɔː(r)] " ['sekʃ(ə)n] " [æz; əz]

"	went	on	the	man	as	he	led	the	way	to	a	private	room	or	"	section	"	as
"	去	在	这	男人	作为	他	引领	这	方式	到	一个	私人的	房间	或者	"	部分	"	作为

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] .

they	are	called	.
他们	是	称为	.

“他一边说着，一边领着我们走向一个私人房间，或者说是“包间”。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] ['smәʊkɪŋ] [ruːm] [end][ɒv; әv][ðə; ði][kɑː(r)] .

This	was	near	the	smoking	room	end	of	the	car	.
这	曾是	靠近	这	吸烟	房间	结尾	的	这	车	.

这里靠近车厢的吸烟室一端。

" [maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [rɑːntʃ] [laɪf] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm]

"	My	friends	are	much	interested	in	ranch	life	,	and	perhaps	you	will	give	them
"	我的	朋友们	是	很多	感兴趣的	在	牧场	生活	,	和	也许	你	将要	给	他们

[sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

some	information	.
一些	信息	.

“我的朋友们对牧场生活很感兴趣，也许你能给他们提供一些信息。”

" ['tʃæptə(r)] [sevn]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[ə; eɪ] [geɪm] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn]

A	GAME	ON	THE	TRAIN
一个	游戏	在	这	火车

火车上的游戏

[ðə; ði] [θriː] [men] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] ['fiːlən] ['beɪkə(r)][ænd; ənd] [rɔi] ['entəd] .

The	three	men	in	the	compartment	looked	up	as	Phelan	Baker	and	Roy	entered	.
这	三	男人	在	这	隔间	看起来	向上	作为	费兰	贝克	和	罗伊	进入	.

车厢里的三个男人抬头看着费兰·贝克和罗伊走进来。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['glɑːnsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs]

They	exchanged	significant	glances	,	but	the	boy	from	the	ranch	did	not	notice
他们	交换	重要的	眼神	,	但	这	男生	从	这	牧场	做过	不是	注意

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们交换了一个意味深长的眼神，但农场的男孩却没有注意到。

[ðen] [ðə; ði][men] [meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['rɪtʃli] [ʌp'həʊlstəd] [kaʊtʃ] .

Then	the	men	made	room	for	the	new	-	comers	on	the	richly	upholstered	couches	.
然后	这	男人	制成	房间	为了	这	新的	-	来者	在	这	丰富	软垫	沙发	.

然后，男人们在装饰华丽的沙发上腾出位置，让新来的人坐下。

" [ɑː] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['beɪkə(r)] ? " [sed] ['aɪzək] ['sʌtən] .

"	Ah	,	how	are	you	,	Baker	?	"	said	Isaac	Sutton	.
"	啊	,	如何	是	你	,	贝克	?	"	说	艾萨克	萨顿	.

“啊，你好吗，贝克？”艾萨克·萨顿说道。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	Glad	to	see	you	.	"
"	高兴的	到	看	你	.	"

“很高兴见到你。”

" [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,
" **Allow me to introduce a friend of mine ,**
" 允许 我 到 介绍 一个 朋友 的 矿 ,

“请允许我介绍我的一位朋友，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [rɔi] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [men] [ɪn] [tɜːn] .
" **said Mr . Baker presenting Roy to the three men in turn .**
" 说 先生 . 贝克 呈现 罗伊 到 这 三 男人 在 转动 .

贝克先生依次向这三位男士介绍了罗伊。

" [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [rɑːntʃ] [laɪf] , " [fɔː(r); fə(r)] ,
" **He can tell you all you want to know about ranch life , " for ,**
" 他 能 告诉 你 全部 你 想 到 知道 关于 牧场 生活 , " 为了 ,

“他可以告诉你所有你想知道的关于牧场生活的事情，”因为

[baɪ] ['skɪlf(ə)l] ['kwestʃənɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [rɔi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læd]
by skillful questioning Mr . Baker had learned more about Roy than the lad
经过 熟练 提问 先生 . 贝克 有 学习 更多的 关于 罗伊 比 这 小伙子
[wɒz; wəz][ə'weə(r)][hiː; hi][hæd; həd][təʊld] .
was aware he had told .
曾是 意识到的 他 有 讲述 .

通过巧妙的提问，贝克先生了解到了罗伊比他自己意识到的更多的关于罗伊的事情。

" [ðæts] [gʊd] , " [ri'mɑːk] [dʒə'rəʊm] - .
" **That's good , " remarked Jerome Hynard .**
" 那就是 好的 , " 评论 杰罗姆 - .

“那很好，”杰罗姆·海纳德评论道。

" [ai] [meɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] , [sʌm; səm] [deɪ] . "
" **I may decide to buy a ranch , some day . "**
" 我 可能 决定 到 买 一个 牧场 , 一些 天 . "

“也许有一天我会买个牧场。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['helθi] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪf] ? " [ɑːskt] ['denisən] ['tʌpə] ,
" **Would you say it was a healthy sort of life ? " asked Dennison Tupper ,**
" 会 你 说 它 曾是 一个 健康 种类 的 生活 ? " 问 丹尼森 塔珀 ,

“你觉得那是一种健康的生活方式吗？”丹尼森·图珀问道。

[huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [peɪl] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪlnəs] .
who was quite pale , and looked as if he had some illness .
WHO 曾是 相当 苍白 , 和 看起来 作为 如果 他 有 一些 疾病 .

他脸色苍白，看起来像是生病了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['helθi] [aʊt] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] , " ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] .
" **It was very healthy out where I was , " answered Roy .**
" 它 曾是 非常 健康 出去 在哪里 我 曾是 , " 回答 罗伊 .

“我所在的地方环境非常健康，”罗伊回答道。

" [ai] [ges] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [pruːvz] [ðæt] , " [pʊt][ɪn]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , [ɪn][æn; ən][əd'maɪərɪŋ]
" **I guess one look at you proves that , " put in Mr . Baker , in an admiring**
" 我 猜测 一 看 在 你 证明 那 , " 放 在 先生 . 贝克 , 在 一个 钦佩
[təʊn] .
tone .
语气 .

“我想，只要看你一眼就能证明这一点，”贝克先生用赞赏的语气说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hɑːdi] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɒks] . "
" **You seem as strong and hardy as a young ox . "**
" 你 似乎 作为 强的 和 耐寒的 作为 一个 年轻的 牛 . "

“你看起来就像一头小牛一样强壮有力。”

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [iːt] [laɪk] [wʌn] , [wen] [aɪm][ɒn][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	Yes	,	and	I	eat	like	one	,	when	I'm	on	a	round	-	up	,	"	said	the	boy	.
"	是的	,	和	我	吃	喜欢	一	,	什么时候	我是	在	一个	圆形的	-	向上	,	"	说	这	男生	.

“是的，我在围捕牲畜的时候，吃得就像牲畜一样，”男孩说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [mɔː(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [men] ['ɑːskɪŋ] [rɔɪ] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['westən] [laɪf] ,

There	was	considerable	more	conversation	,	the	men	asking	Roy	many	questions	about	western	life	,
那里	曾是	大量	更多的	对话	,	这	男人	问	罗伊	许多	问题	关于	西	生活	,

他们又进行了一番交谈，男人们问了罗伊许多关于西部生活的问题。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] .

and	showing	an	interest	in	the	affairs	of	the	ranch	.
和	显示	一个	兴趣	在	这	事务	的	这	牧场	.

并对牧场的事务表现出浓厚的兴趣。

[rɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] ,

Roy	answered	them	to	the	best	of	his	ability	,
罗伊	回答	他们	到	这	最好的	的	他的	能力	,

罗伊尽其所能地回答了他们。

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

and	naturally	was	pleased	that	the	men	should	think	him	capable	of	giving	them	information	.
和	自然	曾是	高兴	那	这	男人	应该	思考	他	有能力的	的	给予	他们	信息	.

他自然很高兴这些人认为他有能力为他们提供情报。

['faɪnəli] , [wen] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læg] [ə; eɪ] [bɪt] , ['denɪsən] ['tʌpə] [ri'mɑːk] :

Finally	,	when	the	conversation	began	to	lag	a	bit	,	Dennison	Tupper	remarked	:
最后	,	什么时候	这	对话	开始	到	落后	一个	少量	,	丹尼森	塔珀	评论	:

最后，当谈话开始有些冷场时，丹尼森·图珀说道：

" [pə'hæps] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [ɪf] [wiː; wi] ['dʒentlmən] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [kɑːdz] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] . "

"	Perhaps	our	young	friend	would	have	no	objections	if	we	gentlemen	played	a	game	of	cards	to	pass	away	the	time	.	"
"	也许	我们的	年轻的	朋友	会	有	不	反对意见	如果	我们	先生们	玩	一个	游戏	的	牌	到	经过	离开	这	时间	.	"

“如果我们几位先生玩玩纸牌游戏来消磨时间，或许我们这位年轻的朋友不会反对。”

" ['sɜːt(ə)nli] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪɪŋ] , " [sed] [rɔɪ] ,

"	Certainly	I	have	no	objections	to	your	playing	,	"	said	Roy	,
"	当然	我	有	不	反对意见	到	你的	玩耍	,	"	说	罗伊	,

“我当然不反对你演奏，”罗伊说道。

[huː] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [pleɪ] ['veərɪəs] [geɪmz] .

who	had	often	watched	the	cowboys	at	the	ranch	play	various	games	.
WHO	有	经常	观看	这	牛仔	在	这	牧场	玩	各种各样的	游戏	.

他经常观看牧场里的牛仔们玩各种游戏。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ðɪ] [fɔː(r)] [men] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .

Once	more	the	four	men	exchanged	glances	.
一次	更多的	这	四	男人	交换	眼神	.

四人再次交换了一个眼神。

['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [kɑ:dz] [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['trævələz] [wɜ:(r); wə(r)] [di:p]

Mr	**.**	**Baker**	**produced**	**a**	**pack**	**of**	**cards**	**and**	**soon**	**the**	**travelers**	**were**	**deep**
先生	.	贝克	生产	一个	盒	的	牌	和	很快	这	旅行者	是	深的

[ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

in	**the**	**game**	**.**
在	这	游戏	.

贝克先生拿出一副扑克牌，很快，旅客们就沉迷于牌局之中。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gæmblɪŋ] , ['əʊnli] ['pleɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] " [fʌn] " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:]

They	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**gambling**	**,**	**only**	**playing**	**for**	**"**	**fun**	**"**	**as**	**they**	**called**	**it**
他们	做过	不是	似乎	到	是	赌博	,	仅有的	玩耍	为了	"	乐趣	"	作为	他们	称为	它

.

:
.

他们似乎并没有赌博，只是像他们所说的那样，为了“娱乐”而玩。

" [əʊ] , [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪm]['taɪəd] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**believe**	**I'm**	**tired**	**.**
"	哦	,	我	相信	我是	疲劳的	.

“哦，我想我累了。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][drɒp] [aʊt] , " ['sʌd(ə)nli] [ri'mɑ:k] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .

I'm	**going**	**to**	**drop**	**out**	**,**	**"**	**suddenly**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Baker**	**.**
我是	去	到	降低	出去	,	"	突然	评论	先生	.	贝克	.

“我要退学了，”贝克先生突然说道。

" [əʊ] , [doʊnt][du:; də] [ðæt] , " [ik'spɔstjuleit] ['sʌtən] .

"	**Oh**	**,**	**don't**	**do**	**that**	**,**	**"**	**expostulated**	**Sutton**	**.**
"	哦	,	不	做	那	,	"	所宣称的	萨顿	.

“哦，别那样做，”萨顿说道。

" [nəʊ] , [jʊl] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [geɪm] , " ['remənstreit, ri'mɔn-] ['tʌpə] .

"	**No**	**,**	**you'll**	**break**	**up**	**the**	**game**	**,**	**"**	**remonstrated**	**Tupper**	**.**
"	不	,	你会	休息	向上	这	游戏	,	"	抗议	塔珀	.

“不行，你会破坏比赛的，”塔珀抗议道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] .

"	**Of**	**course**	**.**
"	的	课程	.

“当然。

[θri:] [kænt] [pleɪ] [wɪst] ['veri] [wel] , " ['ædɪd] - [ɪn]['rɑ:ðə(r)] [ʌn'greɪʃəs] [təʊnz] .

Three	**can't**	**play**	**whist**	**very**	**well**	**,**	**"**	**added**	**Hynard**	**in**	**rather**	**ungracious**	**tones**	**.**
三	不能	玩	惠斯特	非常	出色地	,	"	额外	-	在	相当	不友善的	音调	.

“三个人都不太会打惠斯特牌，”海纳德语气不太友好地补充道。

" [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] , ['beɪkə(r)] . "

"	**Be**	**a**	**good**	**fellow**	**and**	**stay**	**in**	**the**	**game**	**,**	**Baker**	**.**	**"**
"	是	一个	好的	同伴	和	停留	在	这	游戏	,	贝克	.	"

“贝克，做个好人，继续坚持下去。”

" [nəʊ] , [aɪm]['taɪəd] . "

"	**No**	**,**	**I'm**	**tired**	**.**	**"**
"	不	,	我是	疲劳的	.	"

“不，我累了。”

" [pə'hæps] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [wɪl] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] , " [sə'dʒestid]

"	**Perhaps**	**our**	**young**	**friend**	**from**	**the**	**ranch**	**will**	**take**	**your**	**place**	**,**	**"**	**suggested**
"	也许	我们的	年轻的	朋友	从	这	牧场	将要	拿	你的	地方	,	"	建议

['sʌtən] .

Sutton	**.**
萨顿	.

“或许我们牧场里那位年轻的朋友可以代替你，”萨顿建议道。

" [wɪl] [juː; jʊ] — [ɜː(r)] — ['mɪstə(r)] . ['brædnər] ?

"	Will	you	—	er	—	Mr	.	Bradner	?
"	将要	你	—	呃	—	先生	.	布拉德纳	?

“您——呃——布拉德纳先生？”

[wiːl; wil] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɔː(r)] ['mʌni] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

We'll	play	for	love	or	money	,	just	as	you	like	.
出色地	玩	为了	爱	或者	钱	,	只是	作为	你	喜欢	.

我们愿为爱而战，为金钱而战，随你便。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [spɔːt] — [ɔːl][ðə; ði] ['westən] [tʃæps] [ɑː(r); ə(r)] .

You	must	be	a	sport	—	all	the	western	chaps	are	.
你	必须	是	一个	运动	—	全部	这	西	小伙子们	是	.

你肯定很有体育精神——所有西部牛仔都是如此。

[kʌm] [ɒn] , [sɪt][ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['beikəz] [pleɪs] [ænd; ənd][doʊnt][let][ˌaɪ 'tiː] [breɪk] [ʌp] .

Come	on	,	sit	in	the	game	,	take	Mr	.	Baker's	place	and	don't	let	it	break	up	.
来	在	,	坐	在	这	游戏	,	拿	先生	.	面包师的	地方	和	不	让	它	休息	向上	.

来吧，加入游戏，代替贝克先生的位置，别让游戏结束。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ə'piːl] ,

"	It	was	a	cunning	appeal	,
"	它	曾是	一个	狡猾	上诉	,

“这是一次狡猾的呼吁，

[ə'drest] [bəuθ][tuː; tə] [rɔɪz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] ,

addressed	both	to	Roy's	desire	to	be	of	service	to	his	new	friends	,
已解决	两个都	到	罗伊的	欲望	到	是	的	服务	到	他的	新的	朋友们	,

两者都回应了罗伊想要为新朋友们服务的愿望，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['vænəti] .

and	also	to	his	vanity	.
和	还	到	他的	虚荣	.

也满足了他的虚荣心。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pruːf] [ə'genst] [bəuθ] .

Fortunately	he	was	proof	against	both	.
幸运的是	他	曾是	证明	反对	两个都	.

幸运的是，他能抵御这两种攻击。

[rɔi] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði][men] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðeɪ] [ʃəʊd]

Roy	had	watched	the	men	playing	cards	,	and	,	to	his	mind	they	showed
罗伊	有	观看	这	男人	玩耍	牌	,	和	,	到	他的	头脑	他们	显示

[ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [skɪl] .

altogether	too	much	skill	.
共	也	很多	技能	.

罗伊看着那些男人打牌，在他看来，他们的牌技实在太高超了。

[ðeɪ] ['æktɪd] [mɔː(r)] [laɪk] ['regjələ(r)] ['gæmbəlz] [ðæn; ðən] [laɪk] [p'ɜːsənz] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [æn; ən]

They	acted	more	like	regular	gamblers	than	like	persons	playing	to	pass	away	an
他们	行动	更多的	喜欢	常规的	赌徒	比	喜欢	人	玩耍	到	经过	离开	一个

['aɪd(ə)l]['aʊə(r)] .

idle	hour	.
闲置的	小时	.

他们的行为更像是正规的赌徒，而不是为了消磨空闲时间而玩游戏的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [sə'spɪʃəs] .

He	was	at	once	suspicious	.
他	曾是	在	一次	可疑的	.

他立刻起了疑心。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" No , thank you , " he said .
" 不 , 感谢 你 , " 他 说 .

“不，谢谢。”他说。

" [ai]['nevə(r)] [pleɪ] [kɑːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɔː(r)] ['mʌni] .
" I never play cards , for love or money .
" 我 绝不 玩 牌 , 为了 爱 或者 钱 .

“我从不打牌，不管是为了爱情还是金钱。”

" ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [æt; ət] [liːst] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt]
" Something seemed to annoy at least three of the men , and they looked
" 某物 似乎 到 烦人 在 至少 三 的 这 男人 , 和 他们 看起来
[æt; ət]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .
at Mr . Baker .
在 先生 . 贝克 .

“似乎有什么东西惹恼了至少三个人，他们都看向了贝克先生。”

" [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] — " [bɪ'gæn] ['tʌpə] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [fɜːst]
" Why I thought you said — " began Tupper , winking at the man who had first
" 为什么 我 想法 你 说 — " 开始 塔珀 , 眨眼 在 这 男人 WHO 有 第一的
[meɪd] [rɔɪz] [ə'kweɪntəns] .
made Roy's acquaintance .
制成 罗伊的 熟人 .

“我以为你说——”塔珀说着，朝第一个结识罗伊的人眨了眨眼。

" [draɪ] [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
" Dry up ! " exclaimed Hynard .
" 干燥 向上 ! " 惊呼 - .

“干涸！”海纳德喊道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
" That's all right , " he added quickly to the boy .
" 那就是 全部 正确的 , " 他 额外 迅速地 到 这 男生 .

“没关系，”他赶紧对男孩补充道。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
" We don't want any one to play against his will .
" 我们 不 想 任何 一 到 玩 反对 他的 将要 .

“我们不希望任何人违背自己的意愿上场比赛。”

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
It's all right .
它是 全部 正确的 .

没关系。

[wiː; wi]['əʊnli] [θɔːt] ['meɪbi] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] .
We only thought maybe you'd like to pass away the time .
我们 仅有的 想法 或许 你会 喜欢 到 经过 离开 这 时间 .

我们只是觉得您或许想消磨时间。

[aɪ][deə(r)] [seɪ] ['beɪkə(r)] [wɪl] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [naʊ] . "
I dare say Baker will stick in the game now . "
我 敢 说 贝克 将要 戳 在 这 游戏 现在 . "

我敢说贝克现在肯定会继续留在比赛中了。

" [əʊ] , [jes] , [aɪl] [steɪ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" Oh , yes , I'll stay to oblige you , but I don't care for it ,
" 哦 , 是的 , 患病的 停留 到 必须 你 , 但 我 不 关心 为了 它 ,

“哦，是的，我会留下来满足你的要求，但我并不喜欢这样。”

" [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ] [jɔːn] ,

"	and	pretending	to	suppress	a	yawn	,
"	和	假装	到	压制	一个	打哈欠	,

“然后假装忍住打哈欠，

['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [ə'gen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [smɔːl] [kɑːd] ['teɪb(ə)l] .

Mr	.	Baker	again	took	his	seat	at	the	small	card	table	.
先生	.	贝克	再次	采取	他的	座位	在	这	小的	卡片	桌子	.

贝克先生再次在小牌桌旁坐了下来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [rɔi] [left] [ðə; ðɪ] [ə'pɑːtmənt] , ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['pɑːlə(r)][kɑː(r)] .

A	little	later	Roy	left	the	apartment	,	going	back	to	his	place	in	the	parlor	car	.
一个	小的	之后	罗伊	左边	这	公寓	,	去	后退	到	他的	地方	在	这	客厅	车	.

过了一会儿，罗伊离开了公寓，回到了他在客车里的位置。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðəʊz] [θriː] [men] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	don't	like	those	three	men	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	不	喜欢	那些	三	男人	,	"	他	说	到	他自己	.

“我不喜欢那三个人，”他自言自语道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'feʃən(ə)l] ['gæmbəlz] .

"	I	believe	they	are	professional	gamblers	.
"	我	相信	他们	是	专业的	赌徒	.

我认为他们是职业赌徒。

['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [siːm] [naɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [trʌst] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

Mr	.	Baker	seems	nice	,	but	I	wouldn't	trust	the	others	.
先生	.	贝克	似乎	好的	,	但	我	不会	相信	这	其他的	.

贝克先生看起来人不错，但我不会信任其他人。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɔː(r)] [men] [huːm] [rɔi] [hæd; həd] [left] ,

"	As	for	the	four	men	whom	Roy	had	left	,
"	作为	为了	这	四	男人	谁	罗伊	有	左边	,

至于罗伊留下的那四个人，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] [geɪm] ,

they	seemed	to	lose	all	interest	in	their	game	,
他们	似乎	到	失去	全部	兴趣	在	他们的	游戏	,

他们似乎对游戏失去了所有兴趣。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

after	the	boy	from	the	ranch	was	out	of	sight	.
后	这	男生	从	这	牧场	曾是	出去	的	视线	.

在农场男孩的身影消失之后。

" [həmf] ! " [ɪk'skleɪmd] - .

"	Humph	!	"	exclaimed	Hynard	.
"	哼	!	"	惊呼	-	.

“哼！”海纳德喊道。

" [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	That	didn't	work	,	did	it	?	"
"	那	没有	工作	,	做过	它	?	"

“那招没用，是吗？”

" [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['aɪzɪks] [ə'tempt] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə][get] — " [bɪ'gæn] ['tʌpə] ,

"	No	more	than	Isaac's	attempt	last	night	to	get	—	"	began	Tupper	,
"	不	更多的	比	艾萨克的	试图	最后的	夜晚	到	得到	—	"	开始	塔珀	,

“不比艾萨克昨晚试图——”塔珀开口道，

[bʌt; bət] ['sʌtən] ['saɪlənst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] .

but	Sutton	silenced	him	with	a	gesture	.
但	萨顿	沉默	他	和	一个	手势	.

但萨顿用一个手势让他安静了下来。

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘!

[nɒt] [səʊ] [laʊd] !
Not so loud !
不是 所以 大声 !

别太吵!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [sʌm; səm] [wʌn] [meɪ] [hɪə(r)] [juː; jʊ] . "
" Some one may hear you . "
" 一些 一 可能 听到 你 . "

“可能会有人听到你说话。”

" [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbeɪkə(r)] .
" Leave it to me , " said Mr . Baker .
" 离开 它 到 我 , " 说 先生 . 贝克 .

“交给我吧,”贝克先生说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [get] [hɪm] [ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [suːn] .
" I think I can get him into something else soon .
" 我 思考 我 能 得到 他 进入 某物 别的 很快 .

“我想我很快就能让他做点别的事情了。”

[juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [leɪ] [ləʊ] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [tɪp] .
You fellows lay low until I give you the tip .
你 伙伴们 躺 低的 直到 我 给 你 这 提示 .

你们都给我老老实实待着，等我给你们消息。

" [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] [rɔi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [huːz] [əˈkweɪntəns] [hiː; hi]
" The rest of that morning Roy saw nothing of the men whose acquaintance he
" 这 休息 的 那 早晨 罗伊 锯 没有什么 的 这 男人 谁 熟人 他
[hæd; həd] [meɪd] .
had made .
有 制成 .

那天上午剩下的时间里，罗伊再也没有见到他结识的那些人。

[hiː; hi] [gɒt] [ˈɪntuː] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈpæsndʒər] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]
He got into conversation with several other passengers , some of whom were
他 得到 进入 对话 和 一些 其他 乘客 , 一些 的 谁 是
[ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkærəktəz] .
interesting characters .
有趣的 人物 .

他和其他几位乘客聊了起来，其中一些人性格很有趣。

[wʌn] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [ˈtrævə(ə)ld] [ɪkˈstensɪvli] , [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [wei] , [ðə; ðɪ] [ˈveərɪəs]
One man , who had traveled extensively , pointed out , along the way , the various
一 男人 , WHO 有 旅行 广泛地 , 尖 出去 , 沿着 这 方式 , 这 各种各样的
[siːnz] [ɒv; əv] [nəʊt] ,
scenes of note ,
场景 的 笔记 ,

一位游历甚广的男士沿途指出了各种值得注意的景点。

[ˈtelɪŋ] [rɔi] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
telling Roy something about them .
讲述 罗伊 某物 关于 他们 .

告诉罗伊一些关于他们的事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wen] ['mɪstə(r)] . ['fiːlən] ['beɪkə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [θriː] [frendz] ,

It	was	after	dinner	when	Mr	.	Phelan	Baker	,	followed	by	his	three	friends	,
它	曾是	后	晚餐	什么时候	先生	.	费兰	贝克	,	随后	经过	他的	三	朋友们	,

['entəd] [ðə; ði]['pɑːlə(r)][kɑː(r)] .

entered	the	parlor	car	.
进入	这	客厅	车	.

晚饭后，费兰·贝克先生和他的三个朋友一起进入了车厢。

[ðeɪ] [tʊk] [siːts] [nɪə(r)] [weə(r)] [rɔi] [hæd; həd] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [rest] .

They	took	seats	near	where	Roy	had	chanced	to	rest	.
他们	采取	座位	靠近	在哪里	罗伊	有	偶然	到	休息	.

他们找了个离罗伊刚才休息的地方不远的地方坐下。

" ['trævə(ə)lɪŋ] [ɪz]['rɑːðə(r)] [dʌl] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? - [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .

"	Traveling	is	rather	dull	,	isn't	it	?	'	began	Mr	.	Baker	.
"	旅行	是	相当	乏味的	,	不是	它	?	-	开始	先生	.	贝克	.

“旅行挺无聊的，不是吗？”贝克先生开口说道。

" [ai][doʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .

"	I	don't	find	it	so	,	"	replied	Roy	.
"	我	不	寻找	它	所以	,	"	回复	罗伊	.

“我不这么认为，”罗伊回答道。

" [nəʊ] , [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['dʒɜːni] .

"	No	,	that's	because	it's	your	first	journey	.
"	不	,	那就是	因为	它是	你的	第一的	旅行	.

“不，那是因为这是你的第一次旅行。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,

Wait	until	you	have	crossed	the	continent	a	dozen	times	,
等待	直到	你	有	交叉	这	大陆	一个	打	时代	,

等你横穿大陆十几次之后再说吧。

[ænd; ənd] [jʊl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɪʃ] [jʊd] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	you'll	begin	to	wish	you'd	never	seen	it	.	"
和	你会	开始	到	希望	你会	绝不	已见	它	.	"

你会开始后悔自己没看过这部电影。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	It	seems	to	me	there	is	always	something	of	interest	,	"	said	the	boy	.
"	它	似乎	到	我	那里	是	总是	某物	的	兴趣	,	"	说	这	男生	.

“我觉得这里总有有趣的事情发生，”男孩说。

" ['prɒbəbli] [ðeə(r)] [ɪz] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪsaɪt] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Probably	there	is	,	if	your	eyesight	is	good	,	and	you	can	see	it	.
"	大概	那里	是	,	如果	你的	视力	是	好的	,	和	你	能	看	它	.

“如果你视力好，很可能能看到它。”

[aɪm] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [j'iəz] , [ænd; ənd][aɪ][kænt] [siː] ['ɒbdʒɪkts][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][wʌns][kʊd; kəd] . "

I'm	getting	along	in	years	,	and	I	can't	see	objects	as	well	as	I	once	could	.	"
我是	获得	沿着	在	年	,	和	我	不能	看	对象	作为	出色地	作为	我	一次	可以	.	"

我年纪大了，视力也不如以前好了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['prɪti] [gʊd] ['aɪsaɪt] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['sʌtən] ,

"	I	suppose	you	must	have	pretty	good	eyesight	,	haven't	you	?	"	asked	Sutton	,
"	我	认为	你	必须	有	漂亮的	好的	视力	,	还没有	你	?	"	问	萨顿	,

“我想你的视力一定很好吧？”萨顿问道。

[ə'brʌptli] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

abruptly	taking	part	in	the	conversation	.
突然	采取	部分	在	这	对话	.

突然加入谈话。

[rɔi] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)] [men] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ə'ləʊn] [ɪn][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]

Roy	**and**	**the**	**four**	**men**	**were**	**all**	**alone**	**in**	**one**	**end**	**of**	**the**	**car**	**,**	**the**	**other**
罗伊	和	这	四	男人	是	全部	独自的	在	一	结尾	的	这	车	,	这	其他

['pæsndʒər] ,

passengers	**,**
乘客	,

罗伊和那四个男人独自待在车的一端，其他乘客.....

[wɪð] [bʌt; bət] [fju:] [ɪk'sepʃnz] , ['hævɪŋ] ['gɒtn] [ɒf] [æt; ət] ['veəriəs] ['steɪʃnz] .

with	**but**	**few**	**exceptions**	**,**	**having**	**gotten**	**off**	**at**	**various**	**stations**	**.**
和	但	很少	例外情况	,	拥有	获得	离开	在	各种各样的	车站	.

除了少数例外情况外，我曾在多个车站下车。

" [wel] , [ai] ['rekən] [ai][doʊnt] [ni:d] ['glɑ:sɪz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][brænd][ɒn][ə; eɪ][stɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .

"	**Well**	**,**	**I**	**reckon**	**I**	**don't**	**need**	**glasses**	**to**	**see**	**the**	**brand**	**on**	**a**	**steer**	**,**	**"**	**replied**	**Roy**	**.**
"	出色地	,	我	估计	我	不	需要	眼镜	到	看	这	品牌	在	一个	转向	,	"	回复	罗伊	.

“嗯，我想我不需要戴眼镜就能看到牛身上的烙印，”罗伊回答道。

" [ðæts] [səʊ] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] [kwɪk] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

"	**That's**	**so**	**,**	**and**	**I**	**guess**	**you**	**have**	**to**	**be**	**pretty**	**quick**	**to**	**distinguish**	**the**
"	那就是	所以	,	和	我	猜测	你	有	到	是	漂亮的	快的	到	区分	这

['dɪfrənt] ['brændɪŋ] [mɑ:rks] ,

different	**branding**	**marks**	**,**
不同的	品牌推广	标记	,

“没错，我想你必须反应很快才能区分不同的品牌标识。”

[doʊnt][ju:; jʊ] ? "

don't	**you**	**?**	**"**
不	你	?	"

难道不是吗?

" [ju:; jʊ][du:; də] [wen] [jʊr; jər] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] .

"	**You**	**do**	**when**	**you're**	**cutting**	**out**	**a**	**bunch**	**of**	**cattle**	**after**	**a**	**round**	**-**	**up**	**.**
"	你	做	什么时候	你是	切割	出去	一个	束	的	牛	后	一个	圆形的	-	向上	.

“当你围捕完一大群牛后，需要把它们分开时，你就会这么做。”

[ðeɪ] [ki:p] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd] [səʊ] [ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [tel] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:z] ,

They	**keep**	**moving**	**around**	**so**	**it's**	**hard**	**to**	**tell**	**which**	**are**	**yours**	**,**
他们	保持	移动	大约	所以	它是	难的	到	告诉	哪个	是	你的	,

它们总是到处乱跑，所以很难分辨哪些是你的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [rɑ:ntʃ] . "

and	**which**	**belong**	**to**	**another**	**ranch**	**.**	**"**
和	哪个	属于	到	其他	牧场	.	"

并且属于另一个牧场。

" [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['sʌtən] [ɪn] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] - , [hu:] [sæt][nekst][tu:; tə][hɪm] .

"	**What**	**did**	**I**	**tell**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Sutton**	**in**	**triumph**	**of**	**Hynard**	**,**	**who**	**sat**	**next**	**to**	**him**	**.**
"	什么	做过	我	告诉	你	?	"	问	萨顿	在	胜利	的	-	,	WHO	卫星	下一个	到	他	.

“我跟你说过什么？”萨顿得意地问坐在他旁边的海纳德。

" [wel] , [jʊr; jər] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	**Well**	**,**	**you're**	**right**	**,**	**"**	**admitted**	**the**	**other**	**.**
"	出色地	,	你是	正确的	,	"	承认	这	其他	.

“嗯，你说得对，”另一个人承认道。

[rɔi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Roy	**looked**	**a**	**little**	**surprised**	**at**	**this**	**conversation**	**.**
罗伊	看起来	一个	小的	惊讶	在	这	对话	.

罗伊对这段对话显得有些惊讶。

['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

Mr	.	Baker	explained	.
先生	.	贝克	解释	.

贝克先生解释道。

" [maɪ] [tuː] [frendz] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] ['aɪsaɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	My	two	friends	here	were	having	a	little	dispute	about	eyesight	,	"	he	said	.
"	我的	二	朋友们	这里	是	拥有	一个	小的	争议	关于	视力	,	"	他	说	.

“我的两个朋友因为视力问题发生了一点小争执，”他说。

" ['mɪstə(r)] . ['sʌtən] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][best] ['aɪsaɪt] [ɒv; əv]['eni] [wʌn][hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] ,

"	Mr	.	Sutton	said	you	had	the	best	eyesight	of	any	one	he	ever	saw	,
"	先生	.	萨顿	说	你	有	这	最好的	视力	的	任何	一	他	曾经	锯	,

萨顿先生说，你是他见过的视力最好的人。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə]['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] .

and	were	quick	to	notice	anything	.
和	是	快的	到	注意	任何事物	.

他们总是能迅速注意到任何异常情况。

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ]['kæt(ə)l][reɪndʒ] . "

He	said	you	had	to	be	to	work	on	a	cattle	range	.	"
他	说	你	有	到	是	到	工作	在	一个	牛	范围	.	"

他说，要想在牧场工作，你必须得有这种素质。

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [sed] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] ['aɪsaɪt] [æz; əz][juː; jʊ] ,

"	And	Mr	.	Hynard	said	he	believed	he	had	as	good	eyesight	as	you	,
"	和	先生	.	-	说	他	相信	他	有	作为	好的	视力	作为	你	,

" [pʊt] [ɪn] ['tʌpə] .

"	put	in	Tupper	.
"	放	在	塔珀	.

“海纳德先生说他相信自己的视力和你一样好，”塔珀插话道。

" [aɪ][təʊld][hɪm][hiː; hi]['hædnt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , " [went] [ɒn] ['sʌtən] .

"	I	told	him	he	hadn't	,	and	we	agreed	to	ask	you	,	"	went	on	Sutton	.
"	我	讲述	他	他	之前没有	,	和	我们	同意	到	问	你	,	"	去	在	萨顿	.

“我告诉他他没有，我们决定问问你，”萨顿继续说道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	That's	all	right	.
"	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] [səʊ] ['dʌznt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] - , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɜːli] [təʊn] .

His	saying	so	doesn't	prove	it	,	"	remarked	Hynard	,	in	a	somewhat	surly	tone	.
他的	说	所以	不	证明	它	,	"	评论	-	,	在	一个	有些	粗鲁	语气	.

“他这么说并不能证明这一点，”海纳德语气有些不悦地说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['betə(r)]

"	Of	course	not	,	but	it	doesn't	take	much	to	see	that	he	has	better
"	的	课程	不是	,	但	它	不	拿	很多	到	看	那	他	有	更好的

['aɪsaɪt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,

eyesight	than	you	,
视力	比	你	,

“当然不是，但显而易见，他的视力比你好。”

[ænd; ənd][ɪz] ['kwɪkə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	is	quicker	with	it	.
和	是	更快	和	它	.

而且速度更快。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][juːz][ə; eɪ][læ'suː] , [doʊnt][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['brædnər] ? "

He	has	to	be	to	use	a	lasso	,	don't	you	,	Mr	.	Bradner	?	"
他	有	到	是	到	使用	一个	套索	,	不	你	,	先生	.	布拉德纳	?	"

他必须会用套索，对吧，布拉德纳先生?

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd][hænd][tuː; tə][get][ə; eɪ][stɪə(r)] [wen] [hiːz] [ɒn][ðə; ði]

it	does	take	a	pretty	quick	eye	and	hand	to	get	a	steer	when	he's	on	the
它	做	拿	一个	漂亮的	快的	眼睛	和	手	到	得到	一个	转向	什么时候	他是	在	这

[rʌn] ,

run	,
跑步	,

当他奔跑时，需要非常敏捷的眼光和手速才能抓住方向。

" [əd'mɪtɪd] [rɔi] .

"	admitted	Roy	.
"	承认	罗伊	.

罗伊承认道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [bet] .

"	And	you	can	do	it	,	I'll	bet	.
"	和	你	能	做	它	,	患病的	赌注	.

“我敢打赌，你一定能做到。”

- , [jʊr; jər] [nɒt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðɪs] [læd] . "

Hynard	,	you're	not	in	it	with	this	lad	.	"
-	,	你是	不是	在	它	和	这	小伙子	.	"

海纳德，你跟这小子不是一路人。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! "

"	I	believe	I	am	!	"
"	我	相信	我	是	!	"

“我相信我是！”

" [naʊ] [doʊnt][get] [ɪk'saɪtɪd] , " [əd'vaɪzd]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , [ɪn] ['suːðɪŋ] [təʊnz] .

"	Now	don't	get	excited	,	"	advised	Mr	.	Baker	,	in	soothing	tones	.
"	现在	不	得到	兴奋的	,	"	建议	先生	.	贝克	,	在	舒缓	音调	.

“别激动，”贝克先生用舒缓的语气劝道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] . "

"	We	can	easily	settle	this	matter	.	"
"	我们	能	容易地	定居	这	事情	.	"

“我们可以很容易地解决这个问题。”

" [haʊ] ?

"	How	?
"	如何	?

“如何?

[wiː; wi] ['hævnt] [gɒt][ə; eɪ][læ'suː][hɪə(r)] , [nɔː(r)][ə; eɪ][waɪld][stɪə(r)] , " [sed] - .

We	haven't	got	a	lasso	here	,	nor	a	wild	steer	,	"	said	Hynard	.
我们	还没有	得到	一个	套索	这里	,	也不	一个	荒野	转向	,	"	说	-	.

“我们这里既没有套索，也没有野牛，”海纳德说。

" ['enihaʊ] [ai][doʊnt][kleɪm][ai][kæn; kən] [θrəʊ] [ə; eɪ]['læriət][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .

"	Anyhow	I	don't	claim	I	can	throw	a	lariat	as	well	as	he	can	.
"	无论如何	我	不	宣称	我	能	扔	一个	套索	作为	出色地	作为	他	能	.

“总之，我并不声称我能像他那样使出套索式攻击。”

[ai]['əʊnli] [sed] [ai][hæd; həd][æz; əz] [kwɪk] ['aɪsaɪt] . "
I only said I had as quick eyesight . "
我 仅有的 说 我 有 作为 快的 视力 . "

我只是说我的视力也很好。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .
" Well , we can prove that , " went on Mr . Baker .
" 出色地 , 我们 能 证明 那 , " 去 在 先生 . 贝克 .

“嗯，我们可以证明这一点，”贝克先生继续说道。

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？ ”

" ['iːzi] ['mʌni] .
" Easy money .
" 简单的 钱 .

“轻松赚钱。”

[lets] [siː] .
Let's see .
我们来吧 看 .

让我们来看看。

[ðɪs] ['wɪndəʊsɪl] [wɪl] [duː; də] .
This windowsill will do .
这 窗台 将要 做 .

这个窗台就可以了。

" [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [prə'djuːst] [θriː] [hɑːvz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌt] [ʃelz] ,
" From his pocket Mr . Baker produced three halves of English walnut shells ,
" 从 他的 口袋 先生 . 贝克 生产 三 一半 的 英语 核桃 贝壳 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [bɔːl] ,
and a small black ball ,
和 一个 小的 黑色的 球 ,

贝克先生从口袋里掏出三半英国核桃壳和一个黑色小球，

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌk] [ʃɒt] .
about the size of a buck shot .
关于 这 尺寸 的 一个 巴克 射击 .

大约和一颗鹿弹差不多大小。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] .
It seemed to be made of rubber .
它 似乎 到 是 制成 的 橡皮 .

它看起来像是用橡胶做的。

" [hɪrz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪk] [ðæt] [wɪl] [pruːv] ['eni] [wʌnz] ['aɪsaɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Here's a little trick that will prove any one's eyesight , " he said .
" 这里是 一个 小的 诡计 那 将要 证明 任何 一个人的 视力 , " 他 说 .

“这里有个小技巧，可以证明任何人的视力，”他说。

" [ðə; ðɪ] [aɪ] ['dɑːktərz][ɪn] [njuː] [jɔːk] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [test] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [niːdz] ['glɑːsɪz] .
" The eye doctors in New York use it to test any person who needs glasses .
" 这 眼睛 医生 在 新的 约克 使用 它 到 测试 任何 人 WHO 需求 眼镜 .

“纽约的眼科医生用它来测试任何需要戴眼镜的人。”

[ə; eɪ]['dɒktə(r)] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] . "
A doctor friend of mine gave me this . "
一个 医生 朋友 的 矿 给予 我 这 . "

我的一位医生朋友给了我这个。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] - , ['siːmɪŋli] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
" How do you work it ? " asked Hynard , seemingly much interested .
" 如何 做 你 工作 它 ? " 问 - , 似乎 很多 感兴趣的 .

“它是怎么工作的？”海纳德问道，似乎很感兴趣。

" [ðɪs] [weɪ] .
" This way .
" 这 方式 .

“这边走。

[aɪ] [pleɪs] [ðiːz] [θriː] [ʃelz] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊsɪl] , [səʊ] .
I place these three shells on the windowsill , so .
我 地方 这些 三 贝壳 在 这 窗台 , 所以 .

我把这三个贝壳放在窗台上。

[ðen] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] ['ʌndə(r)] [wʌn] .
Then I put the little ball under one .
然后 我 放 这 小的 球 在下面 一 .

然后我把小球放在其中一个下面。

[wɒtʃ] [ˌem 'iː] ['kləʊsli] .
Watch me closely .
手表 我 密切 .

仔细看着我。

[aɪ] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [fɑːst] , [fɜːst] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] [wʌn] [ʃel] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
I move it quite fast , first putting it under one shell , then the other .
我 移动 它 相当 快速地 , 第一的 推杆 它 在下面 一 壳 , 然后 这 其他 .

我动作很快，先把它放在一个壳下面，然后再放在另一个壳下面。

[naʊ] , [aɪ] [stɒp] [ænd; ənd] , - , [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ʃel] [ɪts] ['ʌndə(r)] !
Now , I stop and , Hynard , tell me which shell it's under !
现在 , 我 停止 和 , - , 告诉 我 哪个 壳 它是 在下面 !

现在，我停下来，海纳德，告诉我它在哪枚贝壳下面！

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] , [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [jʌŋ] [frend] [kæn; kən][duː; də][səʊ] . "
I don't believe you can , I think my young friend can do so . "
我 不 相信 你 能 , 我 思考 我的 年轻的 朋友 能 做 所以 . "

我不相信你能做到，但我认为我的年轻朋友可以做到。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] - .
" All right , " agreed Hynard .
" 全部 正确的 , " 同意 - .

“好吧，”海纳德同意道。

" [wɪtʃ] [ʃel] [ɪz][ðə; ði] [bɔːl] ['ʌndə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , ['drɔːɪŋ] [bæk] ,
" Which shell is the ball under ? " asked Mr . Baker , drawing back ,
" 哪个 壳 是 这 球 在下面 ? " 问 先生 . 贝克 , 绘画 后退 ,

“球在哪一层壳下面？”贝克先生一边后退一边问道。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ʃelz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ; [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ə'laɪk] ,
and leaving the three shells in a row ; they all looked alike ,
和 离开 这 三 贝壳 在 一个 排 ; 他们 全部 看起来 同样 ,

然后把三个贝壳并排放在一起；它们看起来都一样。

[jet] [rɔi] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] .
yet Roy was sure the ball was under the middle one .
然而 罗伊 曾是 当然 这 球 曾是 在下面 这 中间 一 .

但罗伊确信球在中间那个球的下面。

" [ɪts] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] - , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði][end] [ʃel] ['nɪərɪst] [rɔi]
" It's under there ! " exclaimed Hynard , putting his finger on the end shell nearest Roy
" 它是 在下面 那里 ! " 惊呼 - , 推杆 他的 手指 在 这 结尾 壳 最近的 罗伊
. : .

“就在下面！”海纳德喊道，同时把手指放在离罗伊最近的贝壳末端。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
" Is it ? " asked Mr . Baker with a laugh , as he raised it up ,
" 是 它 ? " 问 先生 . 贝克 和 一个 笑 , 作为 他 提高 它 向上 ,

“是吗？”贝克先生笑着问道，同时把它举了起来。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] ['nʌθɪŋ] [bɪ'niːθ] .
and showed nothing beneath .
和 显示 没有什么 下面 .

里面什么也没露出来。

" [naʊ] [let]['mɪstə(r)] . ['brædnər][traɪ] . "
" Now let Mr . Bradner try . "
" 现在 让 先生 . 布拉德纳 尝试 . "

“现在让布拉德纳先生试试吧。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ðeə(r)] , " [spəʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʃel] .
" I think it's there , " spoke the boy , indicating the middle shell .
" 我 思考 它是 那里 , " 辐 这 男生 , 表明 这 中间 壳 .

“我想它就在那里，”男孩指着中间的贝壳说道。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [keɪm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ʃel] ,
" Right you are , " came from Mr . Baker , as he lifted the shell ,
" 正确的 你 是 , " 来了 从 先生 . 贝克 , 作为 他 抬起 这 壳 ,
[ænd; ənd] [dis'kləuz] [ðə; ði][bɔːl] .
and disclosed the ball .
和 披露 这 球 .

“你说得对，”贝克先生一边说着，一边掀开贝壳，露出了里面的球。

" [wel] , [ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [tuː] , [ðæn; ðən] [aʊt] [ɒv; əv] [θriː] ,
" Well , it's easier to pick the right one out of two , than out of three ,
" 出色地 , 它是 更轻松 到 挑选 这 正确的 一 出去 的 二 , 比 出去 的 三 ,

“嗯，从两个选项中选出正确的那个比从三个选项中选出正确的那个要容易得多。”

" ['remənstreit, ri'mɔn-] - .
" remonstrated Hynard .
" 抗议 - .

海纳德抗议道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [gɪv] [hɪm] [fɜːst] [pɪk] [ðɪs] [taɪm] ,
I'll give him first pick this time ,
患病的 给 他 第一的 挑选 这 时间 ,

这次我让他优先挑选。

" [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] [ʃelz] [ænd; ənd] [bɔːl] .
" and once more Mr . Baker manipulated the shells and ball .
" 和 一次 更多的 先生 . 贝克 操纵 这 贝壳 和 球 .

于是贝克先生再次摆弄起了贝壳和球。

" [naʊ] [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Now where is it ?
" 现在 在哪里 是 它 ?

“它现在在哪儿？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [rɔi] ['kwɪkli] .
" he asked Roy quickly .
" 他 问 罗伊 迅速地 .

他迅速地问罗伊。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [trɪk] , [wɒz; wəz] ['iːgəli] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] ,
The boy , who was quite taken with the new trick , was eagerly leaning forward ,
这 男生 , WHO 曾是 相当 已采取 和 这 新的 诡计 , 曾是 急切地 倾斜 向前 ,

男孩对这个新把戏非常着迷，急切地向前倾身。

['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [aɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɪ'skeɪpt] , [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['beikəz] ['fɪŋgəz] .
watching with eyes that little escaped , the movements of Mr . Baker's fingers .
观看 和 眼睛 那 小的 逃脱 , 这 移动 的 先生 . 面包师的 手指 .

我用几乎无法察觉的目光，观察着贝克先生的手指动作。

" [ɪts] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] ['fɑːðɪst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
" It's there , " he said quietly , indicating the shell farthest away from him .
" 它是 那里 , " 他 说 悄悄 , 表明 这 壳 最远 离开 从 他 .

“就在那儿，”他平静地说，指着离他最远的那枚贝壳。

" [wɒt] [dɪd][ai] [tel] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] ,
" What did I tell you ? " asked Mr . Baker ,
" 什么 做过 我 告诉 你 ? " 问 先生 . 贝克 ,

“我跟你说过什么？”贝克先生问道。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [rɔi] [wɒz; wəz] [raɪt] .
lifting the shell and showing that Roy was right .
举重 这 壳 和 显示 那 罗伊 曾是 正确的 .

掀开贝壳，证明罗伊是对的。

" [hiːz] [gɒt] [juː; jʊ] [biːt] , - , " [sed] ['sʌtən] .
" He's got you beat , Hynard , " said Sutton .
" 他是 得到 你 打 , - , " 说 萨顿 .

“他比你强多了，海纳德，”萨顿说道。

" [wel] , [aɪl] [bet] [hiː; hi] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" Well , I'll bet he can't do it again .
" 出色地，患病的 赌注 他 不能 做 它 再次 .

“我敢打赌他再也做不到了。”

" [rɔi] [dɪd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'mjuːzmənt] .
" Roy did , much to his own amusement .
" 罗伊 做过 , 很多 到 他的 自己的 娱乐 .

“罗伊照做了，这让他自己觉得很有趣。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , " [sed] - ['sʌd(ə)nli] .
" I'll tell you what I'll do , " said Hynard suddenly .
" 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , " 说 - 突然 .

“我会告诉你我会怎么做，”海纳德突然说道。

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [faɪv] [d'ɒləz] [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , ['beɪkə(r)] . "
" I'll bet you five dollars I can do it this time , Baker . "
" 患病的 赌注 你 五 美元 我 能 做 它 这 时间 , 贝克 . "

“我敢打赌五美元，这次我一定能做到，贝克。”

" ['veri] [wel] , [aɪl] [gəʊ][juː; jʊ] .
" Very well , I'll go you .
" 非常 出色地，患病的 去 你 .

好的，我去。

" [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] , [ðə; ði] ['ʃelz] ['ʃɪftɪd] , [ænd; ənd] - ['meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

"	The	money	was	put	up	,	the	shells	shifted	,	and	Hynard	made	his	choice	.
"	这	钱	曾是	放	向上	,	这	贝壳	转移	,	和	-	制成	他的	选择	.

“钱已经到位，局势也发生了变化，海纳德做出了他的选择。”

[hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [raɪt] ['ʃel] .

He	got	the	right	shell	.
他	得到	这	正确的	壳	.

他选对了贝壳。

" [ðeəz; ðəz] [weə(r)] [aɪ] [luːz] [faɪv] [d'ɒləz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , [wɪð] [rɪ'gret] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [bɪl]

"	There's	where	I	lose	five	dollars	,	"	said	Mr	.	Baker	,	with	regret	,	passing	the	bill
"	有	在哪里	我	失去	五	美元	,	"	说	先生	.	贝克	,	和	后悔	,	通过	这	账单

[tuː; tə] - .

to	Hynard	.
到	-	.

“我在这里损失了五美元，”贝克先生懊恼地说着，把账单递给了海纳德。

" [juː; jʊ] [traɪ] [hɪm] , " ['wɪspəd] ['tʌpə] [tuː; tə] [rɔi] .

"	You	try	him	,	"	whispered	Tupper	to	Roy	.
"	你	尝试	他	,	"	低声说道	塔珀	到	罗伊	.

“你去试试他，”塔珀低声对罗伊说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [raɪt] ['evri] [taɪm] .

"	You	can	guess	right	every	time	.
"	你	能	猜测	正确的	每一个	时间	.

你每次都能猜对。

[bet] [hɪm] [ten] ['d'ɒləz] .

Bet	him	ten	dollars	.
赌注	他	十	美元	.

我跟他打赌十美元。

[juː; jʊ] [kænt] [meɪk] ['mʌni] ['iːzɪə] .

You	can't	make	money	easier	.
你	不能	制作	钱	更轻松	.

赚钱没有捷径。

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['riːəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [dʒʌst] ['teɪkən] [pleɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld]

"	All	at	once	the	real	meaning	of	what	had	just	taken	place	was	revealed
"	全部	在	一次	这	真实的	意义	的	什么	有	只是	已采取	地方	曾是	揭晓

[tuː; tə] [rɔi] .

to	Roy	.
到	罗伊	.

“罗伊突然明白了刚才发生的事情的真正含义。”

[ðə; ði] [men] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['gæmb(ə)l] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [trɪk] .

The	men	wanted	him	to	gamble	,	under	the	guise	of	a	trick	.
这	男人	通缉	他	到	赌博	,	在下面	这	伪装	的	一个	诡计	.

这些人想让他去赌博，却谎称这是个骗局。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [bet] ['eni] ['mʌni] ,

And	he	was	sharp	enough	to	know	that	once	he	bet	any	money	,
和	他	曾是	锋利的	足够的	到	知道	那	一次	他	赌注	任何	钱	,

他非常精明，知道一旦他下注，

[ðə; ði] [ʃel] [hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [aʊt] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [bɔːl] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

the	shell	he	would	pick	out	would	have	no	ball	under	it	.
这	壳	他	会	挑选	出去	会	有	不	球	在下面	它	.

他挑出的贝壳下面没有球。

[ɪn][fækt] , [hæd; həd][hiː; hi]['teɪkən][ðə; ði][beɪt][ænd; ənd][bet] , ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] - [ɒv; əv]
In fact , had he taken the bait and bet , Mr . Baker , by a sleight - of
在 事实 , 有 他 已采取 这 饵 和 赌注 , 先生 . 贝克 , 经过 一个 诡计 - 的
- [hænd] [trɪk] ,
- hand trick ,
- 手 诡计 ,

事实上，如果他真的上钩打赌，贝克先生就会用一些障眼法来骗他。

[wʊd] [nɒt][hæv; həv][pʊt][ðə; ði][bɔːl]['ʌndə(r)]['eni] [ʃel] [səʊ][ðæt] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] [rɔi]
would not have put the ball under any shell so that , no matter which one Roy
会 不是 有 放 这 球 在下面 任何 壳 所以 那 , 不 事情 哪个 一 罗伊
[sɪ'lektɪd] ,
selected ,
已选 ,

不会把球放在任何壳下面，所以无论罗伊选择哪一个，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] ,
he would have been wrong , and would have lost ,
他 会 有 到过 错误的 , 和 会 有 丢失的 ,

他错了，他会输的。

[ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][let][hɪm][wɪn][wʌns][ɔː(r)][twaɪs] , [dʒʌst][tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm][ɒn] .
though they might have let him win once or twice , just to urge him on .
尽管 他们 可能 有 让 他 赢 一次 或者 两次 , 只是 到 敦促 他 在 .

虽然他们可能故意让他赢一两次，只是为了鼓励他。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
Understanding what the trick was , he exclaimed :
理解 什么 这 诡计 曾是 , 他 惊呼 :

他明白了其中的诀窍，惊呼道：

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][keə(r)][tuː; tə][bet] ['eni] ['mʌni] .
" I don't think I care to bet any money .
" 我 不 思考 我 关心 到 赌注 任何 钱 .

“我并不想下注。”

[aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kwɪk] ['aɪsaɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] ['wɒntɪd]
I have proved that I have quick eyesight , and I think that's all you wanted
我 有 已证实 那 我 有 快的 视力 , 和 我 思考 那就是 全部 你 通缉
[tuː; tə] [nəʊ] ,
to know ,
到 知道 ,

我已经证明我的视力很好，我想这就是你想知道的全部了。

" [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [end][ɒv; əv]
" and , turning away he went back to his chair , at the farther end of
" 和 , 转弯 离开 他 去 后退 到 他的 椅子 , 在 这 更远 结尾 的
[ðə; ði][kɑː(r)] .
the car .
这 车 .

然后，他转身回到车厢另一头的椅子上。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz]
A STOP FOR REPAIRS
一个 停止 为了 维修

中途停留进行维修

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði][fɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

For	a	few	seconds	the	four	men	were	too	surprised	to	say	anything	.
为了	一个	很少	秒	这	四	男人	是	也	惊讶	到	说	任何事物	.

四人一时语塞，惊讶得说不出话来。

[ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ruːm] ,

They	stood	looking	at	each	other	and	,	when	they	had	gone	to	the	smoking	room	,
他们	站立	寻找	在	每个	其他	和	,	什么时候	他们	有	已消失	到	这	吸烟	房间	,

他们站在那里互相看着对方，然后去了吸烟室。

[wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [glɑːns] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , ['sʌtən] [ri'mɑːk] :

with	an	angry	glance	at	Mr	.	Baker	,	Sutton	remarked	:
和	一个	生气的	瞥一眼	在	先生	.	贝克	,	萨顿	评论	:

萨顿怒视着贝克先生，说道：

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði][kɪd] [wʊd] [baɪt][æt; ət] [ðɪs] [geɪm] ? "

"	I	thought	you	said	the	kid	would	bite	at	this	game	?	"
"	我	想法	你	说	这	孩子	会	咬	在	这	游戏	?	"

“你不是说这孩子会喜欢玩这个游戏吗？”

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] . "

"	I	thought	he	would	.	"
"	我	想法	他	会	.	"

“我以为他会的。”

" [wel] , [juːv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] - [θɪŋk] - ['kʌmɪŋ] . "

"	Well	,	you've	got	another	'	think	'	coming	.	"
"	出色地	,	你已经	得到	其他	-	思考	-	未来	.	"

“嗯，你还得再思考一下。”

" [jes] , [juːv] ['bʌŋg(ə)ld] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [θruː] , " ['ædɪd] - .

"	Yes	,	you've	bungled	this	thing	all	the	way	through	,	"	added	Hynard	.
"	是的	,	你已经	笨拙的	这	事物	全部	这	方式	通过	,	"	额外	-	.

“是的，你从头到尾都把事情搞砸了，”海纳德补充道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt]['blʌndə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] .

"	I	didn't	blunder	any	more	than	you	did	.
"	我	没有	错误	任何	更多的	比	你	做过	.

“我犯的错误并不比你多。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [fɜːst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] . "

I'd	like	to	know	who	first	made	his	acquaintance	,	and	found	out	he	had	money	.	"
ID	喜欢	到	知道	WHO	第一的	制成	他的	熟人	,	和	成立	出去	他	有	钱	.	"

我想知道是谁最先认识了他，并发现他有钱。

" [wel] , [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiːz] [gɒt][hɪz; ɪz] ['mʌni] [jet] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ,

"	Well	,	you	did	that	part	of	it	,	but	he's	got	his	money	yet	,	and	we	haven't	,
"	出色地	,	你	做过	那	部分	的	它	,	但	他是	得到	他的	钱	然而	,	和	我们	还没有	,

“嗯，那部分是你们完成了，但他还没拿到钱，而我们还没有。”

" [sed] ['tʌpə] .

"	said	Tupper	.
"	说	塔珀	.

“塔珀说道。”

" [ænd; ənd] [wɪr] [nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] , " [went] [ɒn] - .

"	And	we're	not	likely	to	get	it	,	"	went	on	Hynard	.
"	和	是	不是	可能	到	得到	它	,	"	去	在	-	.

“而且我们不太可能得到它，”海纳德继续说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:l] [bi:; bi] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] . "

"	I	think	he'll	be	suspicious	of	us	after	this	.	"
"	我	思考	地狱	是	可疑的	的	我们	后	这	.	"

“我想这件事之后他会对我们产生怀疑。”

" ['meɪbi] [nɒt] , " [ri'mɑ:k] ['sʌtən] , ['həʊpfəli] .

"	Maybe	not	,	"	remarked	Sutton	,	hopefully	.
"	或许	不是	,	"	评论	萨顿	,	希望	.

“也许不会，”萨顿满怀希望地说道。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [hɪm] ['ɪntu:] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [geɪm] .

"	We	may	be	able	to	get	him	into	some	other	kind	of	a	game	.
"	我们	可能	是	有能力的	到	得到	他	进入	一些	其他	种类	的	一个	游戏	.

“我们或许可以让他参与其他类型的游戏。”

[ɪf] [wi:; wi] [kænt] —

If	we	can't	—
如果	我们	不能	—

如果我们不能——

" [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [nju:] [wɒt] [hi:; hi] [ment] .

"	He	did	not	finish	,	but	the	other	men	knew	what	he	meant	.
"	他	做过	不是	结束	,	但	这	其他	男人	知道	什么	他	意思是	.

“他没有说完，但其他人都明白他的意思。”

[rɔi] [hæd; həd] [ɪn'kɜ:d] [ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] ['kærəktəz] ,

Roy	had	incurred	the	enmity	of	some	dangerous	characters	,
罗伊	有	已发生	这	敌意	的	一些	危险的	人物	,

罗伊得罪了一些危险人物。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [bi'hu:v] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

and	it	behooved	him	to	be	on	the	lookout	.
和	它	有义务	他	到	是	在	这	瞭望台	.

他有理由保持警惕。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [si:t] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] ,

The	boy	had	not	been	in	his	seat	many	minutes	before	an	elderly	gentleman	,
这	男生	有	不是	到过	在	他的	座位	许多	分钟	前	一个	老年	绅士	,

男孩刚坐下没几分钟，一位老先生就走了过来。

[ðə; ði] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs] [si:nz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm] .

the	one	who	had	been	describing	the	various	scenes	of	interest	,	came	up	to	him	.
这	一	WHO	有	到过	描述	这	各种各样的	场景	的	兴趣	,	来了	向上	到	他	.

刚才向他描述各种有趣场景的那个人走到了他跟前。

" [dɪd] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [geɪm] [wɪð] [ðəʊz] [men] [dʒʌst] [naʊ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Did	I	see	you	playing	some	game	with	those	men	just	now	?	"	he	asked	.
"	做过	我	看	你	玩耍	一些	游戏	和	那些	男人	只是	现在	?	"	他	问	.

“我刚才是不是看到你和那些人玩游戏了？”他问道。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [geɪm] , " ['ɑ:nsə(r)d] [rɔi] .

"	They	were	showing	me	a	game	,	"	answered	Roy	.
"	他们	是	显示	我	一个	游戏	,	"	回答	罗伊	.

“他们在给我展示一款游戏，”罗伊回答道。

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [test] [maɪ] [kwɪk] ['aɪsaɪt] . "

"	They	said	they	wanted	to	test	my	quick	eyesight	.	"
"	他们	说	他们	通缉	到	测试	我的	快的	视力	.	"

“他们说想测试一下我的视力。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	was	it	?	"
"	什么	曾是	它	?	"

“那是什么？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] [θriː] [ʃelz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] . "

"	It	was	a	game	with	three	shells	and	a	small	ball	.	"
"	它	曾是	一个	游戏	和	三	贝壳	和	一个	小的	球	.	"

“那是一个用三个贝壳和一个小球玩的游戏。”

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] .

"	I	thought	so	.
"	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

[maɪ] [bɔɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [geɪm] [ɪz] [kɔːld] ? "

My	boy	,	do	you	know	what	that	game	is	called	?	"
我的	男生	,	做	你	知道	什么	那	游戏	是	称为	?	"

孩子，你知道那个游戏叫什么吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiː] [weɪ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] .

"	No	,	sir	,	but	I	didn't	care	to	play	it	the	way	they	wanted	me	to	.
"	不	,	先生	,	但	我	没有	关心	到	玩	它	这	方式	他们	通缉	我	到	.

“不，先生，但我并不想按照他们想要的方式去演奏。”

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bet] ['mʌni] . "

They	wanted	me	to	bet	money	.	"
他们	通缉	我	到	赌注	钱	.	"

他们想让我下注。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'fjuːzd] ? "

"	And	you	refused	?	"
"	和	你	拒绝	?	"

你拒绝了?

" [aɪ][ʃʊə(r)][dɪd] . "

"	I	sure	did	.	"
"	我	当然	做过	.	"

“我确实这么做了。”

" [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .

"	That	is	where	you	were	right	.
"	那	是	在哪里	你	是	正确的	.

“你在这点上是对的。”

[ðæt] [ɪz][æn; ən][əʊld] ['swɪndlɪŋ] [trɪk] , [kɔːld] [ðə; ðiː] - [ʃel] [geɪm] - .

That	is	an	old	swindling	trick	,	called	the	'	shell	game	'	.
那	是	一个	老的	诈骗	诡计	,	称为	这	-	壳	游戏	-	.

那是一种古老的诈骗伎俩，叫做“障眼法”。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][bet] ['eni] ['mʌni] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] . "

If	you	had	bet	any	money	you	would	have	lost	.	"
如果	你	有	赌注	任何	钱	你	会	有	丢失的	.	"

如果你下了注，肯定会输。

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [sed] [rɔi] .

"	I	thought	as	much	,	"	said	Roy	.
"	我	想法	作为	很多	,	"	说	罗伊	.

“我就知道会这样，”罗伊说。

" [aɪm][nɒt][səʊ] [griːn] [æz; əz][aɪ] [lʊk] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][spent] [ɔːl][maɪ][laɪf][ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] . "

"	I'm	not	so	green	as	I	look	,	even	if	I	spent	all	my	life	on	a	ranch	.	"
"	我是	不是	所以	绿色的	作为	我	看	,	甚至	如果	我	花费	全部	我的	生活	在	一个	牧场	.	"

“我虽然一辈子都生活在牧场里，但我并不像看起来那么稚嫩。”

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] .

"	Indeed	you	are	not	,	I	am	glad	to	see	.
"	的确	你	是	不是	,	我	是	高兴的	到	看	.

“你确实不是，我很高兴看到这一点。”

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðəʊz] [men] . "

I	would	advise	you	not	to	have	anything	more	to	do	with	those	men	.	"
我	会	建议	你	不是	到	有	任何事物	更多的	到	做	和	那些	男人	.	"

我建议你不要再和那些人有任何瓜葛。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] ? "

"	Do	you	know	them	?	"
"	做	你	知道	他们	?	"

你认识他们吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [eəz][ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['gæmbəlz] . "

"	No	,	but	they	have	the	ways	and	airs	of	professional	gamblers	.	"
"	不	,	但	他们	有	这	方式	和	播出	的	专业的	赌徒	.	"

“不，但他们有职业赌徒的举止和态度。”

" [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][rəʊp][ˌem 'iː][ʌp] , [aɪ] [ges] , " [sed] [rɔi] .

"	They	tried	to	rope	me	up	,	I	guess	,	"	said	Roy	.
"	他们	尝试	到	绳索	我	向上	,	我	猜测	,	"	说	罗伊	.

“他们大概是想用绳子把我绑起来吧，”罗伊说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][rəʊp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][taɪ][ˌem 'iː] .

"	But	they	didn't	have	rope	enough	to	tie	me	.
"	但	他们	没有	有	绳索	足够的	到	领带	我	.

但他们没有足够的绳子把我绑起来。

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][brænd] [aɪl] [ʃʊə(r)][biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][mɪks][ɪn] [wɪð] - [ɪm] . "

Now	I	know	their	brand	I'll	sure	be	careful	not	to	mix	in	with	'	em	.	"
现在	我	知道	他们的	品牌	患病的	当然	是	小心	不是	到	混合	在	和	-	呃	.	"

现在我知道他们的品牌了，我一定会小心，不会和他们混为一谈。

" [aɪ][doʊnt][ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːmz] .

"	I	don't	exactly	understand	your	terms	.
"	我	不	确切地	理解	你的	条款	.

我不太明白你的意思。

[aɪ] — "

I	—	"
我	—	"

我-”

" [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , " [sed] [rɔi] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	said	Roy	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	说	罗伊	.

“请再说一遍，”罗伊说道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [tɔːk] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [æz; əz][aɪ][duː; də][ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

"	I	suppose	I	talk	,	more	or	less	,	as	I	do	on	the	ranch	.
"	我	认为	我	讲话	,	更多的	或者	较少的	,	作为	我	做	在	这	牧场	.

“我想我说话的方式，或多或少和我在农场时一样。”

[aɪ] [ment] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][get][ˌem 'iː]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][kɔː'rɑːl][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][haɪd] [ɒf] .

I	meant	they	tried	to	get	me	into	one	of	their	corrals	and	take	my	hide	off	.
我	意思是	他们	尝试	到	得到	我	进入	一	的	他们的	畜栏	和	拿	我的	隐藏	离开	.

我的意思是，他们试图把我赶进他们的围栏里，然后剥掉我的皮。

[həʊld][ˌem ˈiː][ʌp] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
Hold me up , you know . "
抓住 我 向上 , 你 知道 . "

“扶我起来，你知道的。”

" [aɪm][əˈfreɪd][aɪ][doʊnt][ɪgˈzæktlɪ] [nəʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈdʒentlmən] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] ,
" I'm afraid I don't exactly know , " went on the gentleman with a smile ,
" 我是 害怕的 我 不 确切地 知道 , " 去 在 这 绅士 和 一个 微笑 ,

“恐怕我不太清楚，”这位先生笑着继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˈgæðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɔb] [juː; jʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈgetɪŋ] [juː; jʊ]
" but I gather that you mean they would have robbed you , after getting you
" 但 我 收集 那 你 意思是 他们 会 有 被抢劫 你 , 后 获得 你
[ˈɪntuː][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] . "
into their power . "
进入 他们的 力量 . "

“但我理解你的意思是，他们会在控制你之后抢劫你。”

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [rɔi] .
" That's it , " said Roy .
" 那就是 它 , " 说 罗伊 .

“就是这样，”罗伊说。

" [aɪm][ɒn] [əˈnʌðə(r)] [treɪl] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] ,
" I'm on another trail now , and they want to be careful ,
" 我是 在 其他 踪迹 现在 , 和 他们 想 到 是 小心 ,

“我现在走的是另一条路，他们想谨慎一些。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪmˈself] ,
" and he looked as though he could take care of himself ,
" 和 他 看起来 作为 尽管 他 可以 拿 关心 的 他自己 ,

“而且他看上去好像能照顾好自己。”

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈdʒentlmən] [ˈnəʊtɪst] .
a fact that the gentleman noticed .
一个 事实 那 这 绅士 注意到 .

这位先生注意到了这一点。

" [aɪ] [felt] [laɪk] [ˈwɔːnɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I felt like warning you , my boy , " he said ,
" 我 毛毡 喜欢 警告 你 , 我的 男生 , " 他 说 ,

“我觉得有必要提醒你一下，孩子，”他说。

" [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] . "
" as I saw it was your first long journey . "
" 作为 我 锯 它 曾是 你的 第一的 长的 旅行 . "

“据我所知，这是你第一次长途旅行。”

" [ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [rɔi] .
" And I'm much obliged to you , " said Roy .
" 和 我是 很多 有义务 到 你 , " 说 罗伊 .

“我非常感谢你，”罗伊说道。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ˈevriwʌn] [nəʊz] [aɪm][ə; eɪ] [ˈtendəfʊt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ɒn]
" I wonder how everyone knows I'm a tenderfoot when it comes to traveling on
" 我 想知道 如何 每个人 知道 我是 一个 嫩脚 什么时候 它 来 到 旅行 在
[ˈreɪlrəʊd] [treɪnz] ? "
railroad trains ? "
铁路 火车 ? "

“我很好奇大家是怎么知道我是个火车旅行新手的？”

" [ə; eɪ] ['tendəfʊt] ? "
" A tenderfoot ? "
" 一个 嫩脚 ? "

“新手？”

" [jes] , [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['westən] [laɪf] .
" Yes , that's what we call persons who don't know much about western life .
" 是的 , 那就是 什么 我们 称呼 人 WHO 不 知道 很多 关于 西 生活 .

“是的，我们就是这样称呼那些不太了解西方生活的人的。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [fiːt] [get] ['tendə(r)] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [lɒŋ] [wɔːks] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] .
I suppose their feet get tender from taking such long walks on the plains .
我 认为 他们的 脚 得到 投标 从 采取 这样的 长的 散步 在 这 平原 .

我想他们是因为在平原上走了这么长时间的路，脚才会变得这么疼吧。

['enihaʊ] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] - ['griːnhɔːn] - [aɪ] [sə'pəʊz] .
Anyhow that means a sort of ' greenhorn ' I suppose .
无论如何 那 方法 一个 种类 的 - 菜鸟 - 我 认为 .

总之，我猜这意味着我是个“新手”。

['evriwʌn] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [spɒts] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
Everyone on the train spots me for that . "
每个人 在 这 火车 地点 我 为了 那 . "

火车上所有人都注意到我这一点了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['træv(ə)lɪŋ] ,
" Well , it is easy to see you are not used to traveling ,
" 出色地 , 它 是 简单的 到 看 你 是 不是 用过的 到 旅行 ,

“嗯，很明显你不太习惯旅行。”

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [njuː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
for you take so much interest in everything , and you show that it is new to you .
为了 你 拿 所以 很多 兴趣 在 一切 , 和 你 展示 那 它 是 新的 到 你 .

因为你对一切都充满兴趣，而且你表现得好像一切都是新的。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [fɑːst] .
But you are learning fast .
但 你 是 学习 快速地 .

但你学得很快。

['iːv(ə)n] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['trævələ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ɪn] [baɪ] [ðəʊz] ['gæmbəlz] . "
Even an experienced traveler might have been taken in by those gamblers . "
甚至 一个 经验丰富的 游客 可能 有 到过 已采取 在 经过 那些 赌徒 . "

即使是经验丰富的旅行者也可能被那些赌徒骗到。

" [aɪ] [ges] [ðel] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] , " [sed] [rɔɪ] .
" I guess they'll not bother me any more , " said Roy .
" 我 猜测 他们会 不是 打扰 我 任何 更多的 , " 说 罗伊 .

“我想他们以后不会再来烦我了，”罗伊说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] , [fɔː(r); fə(r)] ,
And he was right , but only to a certain extent , for ,
和 他 曾是 正确的 , 但 仅有的 到 一个 肯定 程度 , 为了 ,

他的说法没错，但只在某种程度上是这样，因为.....

[ðəʊ] [ðə; ði] ['gæmbəlz] [dɪd] [nɒt] " ['bɒðə(r)] " [hɪm] [ə'gen] , [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]

though	the	gamblers	did	not	"	bother	"	him	again	,	he	had	not	seen	the	last	of
尽管	这	赌徒	做过	不是	"	打扰	"	他	再次	,	他	有	不是	已见	这	最后的	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

虽然赌徒们没有再“骚扰”他，但他并没有就此与他们告别。

[æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

as	you	shall	see	.
作为	你	将	看	.

你将会看到的。

[ðə; ði] ['trɪkstə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] , [ænd; ənd] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]

The	tricksters	were	in	a	bad	mood	,	and	,	soon	after	that	they	left	the
这	骗子	是	在	一个	坏的	情绪	,	和	,	很快	后	那	他们	左边	这

['sməʊkɪŋ] [ruːm] ,

smoking	room	,
吸烟	房间	,

那几个骗子心情很差，不久之后就离开了吸烟室。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)] , [səʊ] [rɔi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] .

and	remained	in	another	car	,	so	Roy	did	not	see	them	again	that	day	.
和	剩余	在	其他	车	,	所以	罗伊	做过	不是	看	他们	再次	那	天	.

他们则待在另一辆车里，所以罗伊那天再也没见到他们。

[ðə; ði] [ɪk'spres] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

The	express	continued	on	,	bringing	the	boy	nearer	and	nearer	to	Chicago	.
这	表达	持续	在	,	带来	这	男生	更近	和	更近	到	芝加哥	.

特快列车继续前行，将男孩带离芝加哥越来越近。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)] ,

He	wished	he	might	have	a	little	time	to	spend	there	,
他	希望	他	可能	有	一个	小的	时间	到	花费	那里	,

他希望能在那里待上一段时间。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [stɒk] [jɑːrdz] ,

as	he	had	heard	much	of	it	,	especially	the	stock	yards	,
作为	他	有	听到	很多	的	它	,	尤其	这	库存	码	,

他听说过很多关于牲畜交易市场的事情，

[weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sent] ['meni] [hed] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] .

where	his	father	sent	many	head	of	cattle	in	the	course	of	a	year	.
在哪里	他的	父亲	发送	许多	头	的	牛	在	这	课程	的	一个	年	.

他父亲一年内会向那里运送很多头牛。

[bʌt; bət] [rɔi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst] ['hʌri] [ɒn][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

But	Roy	knew	he	must	hurry	on	to	New	York	,
但	罗伊	知道	他	必须	匆忙	在	到	新的	约克	,

但罗伊知道他必须赶紧前往纽约。

[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] .

to	attend	to	the	business	on	which	he	had	been	sent	.
到	出席	到	这	商业	在	哪个	他	有	到过	发送	.

去处理他被派去执行的任务。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [suːn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] ,

The	next	morning	,	soon	after	breakfast	,	the	train	came	to	a	sudden	stop	,
这	下一个	早晨	,	很快	后	早餐	,	这	火车	来了	到	一个	突然	停止	,

第二天早上，早餐后不久，火车突然停了下来。

[nɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

near	a	small	railroad	station	.
靠近	一个	小的	铁路	车站	.

靠近一个小火车站。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spres] [dɪd] [nɒt] [stɒp] , [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] ,

As	the	express	did	not	stop	,	except	at	the	large	cities	,
作为	这	表达	做过	不是	停止	,	除了	在	这	大的	城市	,

由于这趟快车除了在大城市以外，全程不停站，

[rɔi] [w'ʌndəd] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [laɪk] [hɪm'self] , [hæd; həd] [flægd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

Roy	wondered	if	some	one	like	himself	,	had	flagged	the	engineer	.
罗伊	想知道	如果	一些	一	喜欢	他自己	,	有	已标记	这	工程师	.

罗伊心想，是不是有和他一样的人盯上了那位工程师。

[suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæd; həd] [ə'kɜːd] .

Soon	he	was	aware	,	however	,	that	something	unusual	had	occurred	.
很快	他	曾是	意识到的	,	然而	,	那	某物	异常	有	发生	.

然而，他很快意识到，发生了不寻常的事情。

['pæsndʒər] [bɪ'gæn] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [siːts] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz] .

Passengers	began	leaving	their	seats	,	and	went	out	of	the	cars	.
乘客	开始	离开	他们的	座位	,	和	去	出去	的	这	汽车	.

乘客们开始离开座位，走出车厢。

" [ai]['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	I	wonder	what's	the	matter	?
"	我	想知道	是什么	这	事情	?

“我想知道出了什么事？”

" [rɔi] [sed] [ə'laʊd] .

"	Roy	said	aloud	.
"	罗伊	说	大声	.

罗伊大声说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvər'hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði]

He	was	overheard	by	the	gentleman	who	had	talked	to	him	about	the
他	曾是	无意中听到	经过	这	绅士	WHO	有	谈话	到	他	关于	这

['gæmbəlz] ,

gamblers	,
赌徒	,

他的话被之前和他谈论赌徒的那位先生无意中听到了。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] , [æz; əz][dʒɒn] ['ɑːmˌstrɒŋ] .

and	who	had	given	his	name	,	as	John	Armstrong	.
和	WHO	有	给定	他的	姓名	,	作为	约翰	阿姆斯特朗	.

他自称约翰·阿姆斯特朗。

" [ai] [θɪŋk] [wɪv] [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['ɑːmˌstrɒŋ] .

"	I	think	we've	had	an	accident	,	"	said	Mr	.	Armstrong	.
"	我	思考	我们已经	有	一个	事故	,	"	说	先生	.	阿姆斯特朗	.

“我想我们这里出了事故，”阿姆斯特朗先生说。

" [æn; ən]['æksɪdənt] ?

"	An	accident	?
"	一个	事故	?

“意外？”

[ɪz] ['enibɒdi] [kɪld] ? "

Is	anybody	killed	?	"
是	任何人	被杀	?	"

有人死亡吗?

" [nəʊ] , [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] .

"	No	,	I	do	not	think	so	.
"	不	,	我	做	不是	思考	所以	.

不，我不这么认为。

[səˈpəʊz] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] ?

Suppose	we	get	out	and	see	what	the	trouble	is	?
认为	我们	得到	出去	和	看	什么	这	麻烦	是	?

假设我们出去看看究竟出了什么问题?

" [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [siːts] ,

"	They	left	their	seats	,
"	他们	左边	他们的	座位	,

他们离开了座位，

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈpæsndʒər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

and	joined	the	other	passengers	who	were	walking	toward	the	head	of	the
和	加入	这	其他	乘客	WHO	是	步行	朝向	这	头	的	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

然后他加入了其他正朝车头走去的乘客行列。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .

which	was	a	long	one	.
哪个	曾是	一个	长的	一	.

那是一个很长的过程。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ˈmeni] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ðæt] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] [hæd; həd] [əˈkɜːd]

It	did	not	take	many	seconds	to	ascertain	that	an	accident	had	occurred
它	做过	不是	拿	许多	秒	到	探明	那	一个	事故	有	发生

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈendʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪkˈspres] ,

to	the	engine	of	the	express	,
到	这	引擎	的	这	表达	,

没过多久就确定这列特快列车的引擎出了事故。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nekst] [ˈsteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get]

and	that	it	would	be	necessary	to	send	to	the	next	station	to	get
和	那	它	会	是	必要的	到	发送	到	这	下一个	车站	到	得到

[məˈtɪərɪəlz] [tuː; tə] [meɪk] [rɪˈpeəz] .

materials	to	make	repairs	.
材料	到	制作	维修	.

并且需要派人到下一个车站去获取维修材料。

" [ðæt] [miːnz] [wiːl; wil] [biː; bi] [held] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , " [əbˈzɜːvd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɑːmˌstrɒŋ] .

"	That	means	we'll	be	held	here	for	some	time	,	"	observed	Mr	.	Armstrong	.
"	那	方法	出色地	是	握住	这里	为了	一些	时间	,	"	观察到	先生	.	阿姆斯特朗	.

“这意味着我们将在这里被困一段时间，”阿姆斯特朗先生说道。

" [wel] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [dɪˈleɪ] [ɪz] [nɒt] [tuː] [lɒŋ] ,

"	Well	,	if	the	delay	is	not	too	long	,
"	出色地	,	如果	这	延迟	是	不是	也	长的	,

“嗯，如果延误时间不太长的话，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [stretʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌs(ə)lz] . "

it	will	give	you	a	chance	to	walk	about	and	stretch	your	muscles	.	"
它	将要	给	你	一个	机会	到	走	关于	和	拉紧	你的	肌肉	.	"

这会给你一个走动走动、舒展筋骨的机会。

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [rɔɪ] .

"	And	I'll	be	glad	enough	to	do	it	,	"	replied	Roy	.
"	和	患病的	是	高兴的	足够的	到	做	它	,	"	回复	罗伊	.

“我很乐意这么做，”罗伊回答道。

" [aɪm] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['sɪtɪŋ] [stɪl] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊə(r)] [ɪz] ['veri] ['taɪəsəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	I'm	not	used	to	sitting	still	,	and	it	sure	is	very	tiresome	to	me	.
"	我是	不是	用过的	到	坐着	仍然	,	和	它	当然	是	非常	令人厌烦	到	我	.

“我不习惯静坐，这对我来说确实很累人。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] ['pəʊni] , [dʒæk] ['ræbɪt] , [hɪə(r)] [naʊ] .

I'd	like	to	have	my	pony	,	Jack	Rabbit	,	here	now	.
ID	喜欢	到	有	我的	小马	,	杰克	兔子	,	这里	现在	.

我希望我的小马杰克兔现在就能在这里。

[aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['gæləp] . "

I'd	take	a	fine	gallop	.	"
ID	拿	一个	美好的	驰骋	.	"

我会策马疾驰。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	Well	,	I	think	a	walk	will	have	to	answer	in	place	of	it	now	.
"	出色地	,	我	思考	一个	走	将要	有	到	回答	在	地方	的	它	现在	.

“嗯，我想现在只能散步来代替了。”

[ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌə'mjuːzmənts] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] .

There	does	not	seem	to	be	much	in	the	way	of	amusements	at	this	station	.
那里	做	不是	似乎	到	是	很多	在	这	方式	的	娱乐	在	这	车站	.

这个车站似乎没有什么娱乐设施。

" [ðə; ði] ['depəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['ʃænti] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['telɪgrɑːf] [ænd; ənd] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	depot	was	a	mere	shanty	,	with	a	small	telegraph	and	ticket	office	in	it	.
"	这	仓库	曾是	一个	仅仅	棚屋	,	和	一个	小的	电报	和	票	办公室	在	它	.

“车站只是一间简陋的棚屋，里面有一个小型电报局和售票处。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] " [taʊn] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] .

A	few	houses	and	a	store	made	up	the	"	town	,	"	which	was	located	on	the	plains	.
一个	很少	房屋	和	一个	店铺	制成	向上	这	"	镇	,	"	哪个	曾是	位于	在	这	平原	.

这个“小镇”由几栋房子和一家商店组成，位于平原上。

[æz; əz] [rɔi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['depəʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [gɒt] [bæk] [ɪn] [ðeə(r)] [kɑːz] ,

As	Roy	started	toward	the	depot	many	of	the	passengers	got	back	in	their	cars	,
作为	罗伊	开始	朝向	这	仓库	许多	的	这	乘客	得到	后退	在	他们的	汽车	,

当罗伊开始向车站走去时，许多乘客都回到了各自的车里。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [hɒt] .

as	the	sun	was	hot	.
作为	这	太阳	曾是	热的	.

因为太阳很热。

[rɔi] , [haʊ'evə(r)] , ['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Roy	,	however	,	rather	enjoyed	it	.
罗伊	,	然而	,	相当	享受	它	.

然而，罗伊却很喜欢。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'laɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] ['krəʊniːz] .

Among	those	who	had	alighted	were	Mr	.	Baker	and	his	three	cronies	.
之中	那些	WHO	有	下车	是	先生	.	贝克	和	他的	三	亲信	.

下车的人中包括贝克先生和他的三个同伙。

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['depəʊ] ['plætfɔːm] , ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

They	stood	on	the	depot	platform	,	talking	together	.
他们	站立	在	这	仓库	平台	,	说	一起	.

他们站在车站站台上，交谈着。

" ['meɪbi] ['ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp][sʌm; səm] [njuː] [skiːm] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][tuː; tə]['gæmb(ə)l] , "

"	Maybe	they're	trying	to	get	up	some	new	scheme	to	get	me	to	gamble	,	"
"	或许	它们是	尝试	到	得到	向上	一些	新的	方案	到	得到	我	到	赌博	,	"

[θɔːt] [rɔi] .

thought	Roy	.
想法	罗伊	.

“也许他们又想出什么新花招来让我赌博了，”罗伊心想。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['kjʊəriəs]

As	he	neared	the	station	his	attention	was	attracted	by	a	rather	curious
作为	他	接近	这	车站	他的	注意力	曾是	吸引	经过	一个	相当	好奇的

['fɪgə(r)] .

figure	.
数字	.

当他接近车站时，一个颇为奇特的身影吸引了他的注意力。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [rɔi] [æt; ət][wʌns] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] " [duːd; djuːd] ,

This	was	a	young	man	whom	Roy	at	once	characterized	as	a	"	dude	,
这	曾是	一个	年轻的	男人	谁	罗伊	在	一次	特征化的	作为	一个	"	兄弟	,

罗伊立刻将这位年轻人描述为“一个家伙”，

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][səʊ] ['kɔːlɪŋ] ['eni] [wʌn]

"	for	he	and	the	cowboys	had	been	in	the	habit	of	so	calling	any	one
"	为了	他	和	这	牛仔	有	到过	在	这	习惯	的	所以	呼叫	任何	一

[huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [drest] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

who	was	as	well	dressed	as	was	the	stranger	.
WHO	曾是	作为	出色地	穿着	作为	曾是	这	陌生人	.

因为他和牛仔们一直习惯这样称呼任何穿着像陌生人一样体面的人。

[ænd; ənd] [rɔi] [æt; ət][wʌns] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɒn][ðə; ði][treɪn] [bɪ'fɔː(r)] ,

And	Roy	at	once	knew	that	the	man	had	not	been	on	the	train	before	,
和	罗伊	在	一次	知道	那	这	男人	有	不是	到过	在	这	火车	前	,

罗伊立刻意识到这个人以前没坐过这趟火车。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒər] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

as	the	boy	from	the	ranch	had	seen	all	the	passengers	during	his	journey	.
作为	这	男生	从	这	牧场	有	已见	全部	这	乘客	期间	他的	旅行	.

因为农场的男孩在旅途中看到了所有的乘客。

[ðə; ði] " ['tendəfʊt] " , [æz; əz] [rɔi] ['ɔːlsəʊ] ['kærəktəˌraɪzd] [hɪm] , [wɒz; wəz] [ə'taɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [suːt] ,

The	"	tenderfoot	"	,	as	Roy	also	characterized	him	,	was	attired	in	a	light	suit	,
这	"	嫩脚	"	,	作为	罗伊	还	特征化的	他	,	曾是	穿着	在	一个	光	套装	,

正如罗伊所形容的那样，这个“菜鸟”身穿一套浅色西装。

[ðə; ði] ['traʊzəz] ['veri] [mʌtʃ] [kriːst] .

the	trousers	very	much	creased	.
这	裤子	非常	很多	褶皱	.

裤子皱巴巴的。

[hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] ['nektaɪ] , ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [haɪ] ['kɒlə(r)] , [ænd; ənd]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]

He	had	on	a	purple	necktie	,	rather	a	high	collar	,	and	patent
他	有	在	一个	紫色的	领带	,	相当	一个	高的	衣领	,	和	专利

['leðə(r)] ['ʃuːz] .

leather	shoes	.
皮革	鞋	.

他系着一条紫色领带，穿着一件领子较高的衬衫，脚蹬一双漆皮鞋。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [laɪt] [keɪn] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [aɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [glɑːs] ,

In	his	hand	he	carried	a	light	cane	,	and	in	one	eye	was	a	glass	,
在	他的	手	他	携带	一个	光	甘蔗	,	和	在	一	眼睛	曾是	一个	玻璃	,

他手里拿着一根轻便的拐杖，一只眼睛里戴着眼镜。

[kɔːld] [ə; eɪ]['mɒnək(ə)l] .

called	a	monocle	.
称为	一个	单片眼镜	.

也叫单片眼镜。

[bɪ'saɪd] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi]

Beside	him	was	a	dress	-	suit	case	,	and	he	looked	as	if	he	was	ready
旁	他	曾是	一个	裙子	-	套装	案件	,	和	他	看起来	作为	如果	他	曾是	准备好

[tuː; tə]['trævə(ə)l] .

to	travel	.
到	旅行	.

他旁边放着一个西装箱，看起来像是准备出国旅行。

[rɔi] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'læbərət]

Roy	glanced	at	him	,	and	was	inclined	to	smile	at	the	elaborate
罗伊	瞥了一眼	在	他	,	和	曾是	倾斜	到	微笑	在	这	精心制作的

['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,

costume	of	the	youth	,
戏服	的	这	青年	,

罗伊瞥了他一眼，不禁对这个年轻人精心设计的装束露出微笑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['westən] [læd] [hæd; həd][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kætəl,mænz] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

for	the	western	lad	had	the	usual	cattleman's	contempt	for	fashionable
为了	这	西	小伙子	有	这	通常	牧牛人的	鄙视	为了	时髦

[kləʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

这位西部小伙子和一般的牧牛人一样，对时髦的衣服嗤之以鼻。

['ɑːgjuːɪŋ] ([nɒt] ['ɔːlweɪz] ['raɪtli]) [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [peɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dres]

arguing	(	not	always	rightly	)	that	a	person	who	paid	so	much	attention	to	dress
争论	(	不是	总是	没错	)	那	一个	人	WHO	有薪酬的	所以	很多	注意力	到	裙子

[kʊd; kəd][nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

could	not	amount	to	a	great	deal	.
可以	不是	数量	到	一个	伟大的	交易	.

有人（虽然并不总是正确的）认为，一个如此注重穿着打扮的人不可能成就大事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['depəʊ] , ['keələsli] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	young	man	stood	leaning	against	the	side	of	the	depot	,	carelessly	swinging	his
这	年轻的	男人	站立	倾斜	反对	这	边	的	这	仓库	,	粗心大意	摇摆	他的

[keɪn] .

cane	.
甘蔗	.

年轻人倚靠在车站的墙边，漫不经心地挥舞着拐杖。

[rɔi] [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [wɒtʃ] [tʃeɪn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [vest] , [ænd; ənd] ,

Roy	could	see	he	had	a	valuable	watch	chain	across	his	vest	,	and	,
罗伊	可以	看	他	有	一个	有价值的	手表	链	穿过	他的	背心	,	和	,

罗伊看到他背心上挂着一条很值钱的表链，而且，

[ɪn][hɪz; ɪz][taɪ] [ðeə(r)] ['spɑːkl] [wɒt] [wɒz; wəz] [prɪ'zjuːməbli] [ə; eɪ] ['daɪmənd] .

in	his	tie	there	sparkled	what	was	presumably	a	diamond	.
在	他的	领带	那里	闪闪发光	什么	曾是	想必	一个	钻石	.

他的领带上闪闪发光，那大概是一颗钻石。

[æz; əz] [rɔi] [wɒtʃt] [hiː; hi] [sɔː] ['beɪkə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['krəʊniːz] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] " [duːd; djuːd] .

As	Roy	watched	he	saw	Baker	and	his	three	cronies	approach	the	"	dude	.
作为	罗伊	观看	他	锯	贝克	和	他的	三	亲信	方法	这	"	兄弟	.

罗伊看着，发现贝克和他的三个同伙走向了那个“家伙”。

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

"	A	moment	later	they	had	engaged	him	in	conversation	.
"	一个	片刻	之后	他们	有	已订婚的	他	在	对话	.

片刻之后，他们便与他攀谈起来。

" [aɪl] [bet] ['ðer] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] [geɪm] , " [mjuːzd] [rɔi] .

"	I'll	bet	they're	up	to	some	game	,	"	mused	Roy	.
"	患病的	赌注	它们是	向上	到	一些	游戏	,	"	沉思	罗伊	.

“我敢打赌他们肯定在策划什么阴谋诡计，”罗伊沉思道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	I	wonder	if	I	can	find	out	what	it	is	,	and	spoil	it	?
"	我	想知道	如果	我	能	寻找	出去	什么	它	是	,	和	剧透	它	?

“我想知道我能不能找出它是什么，然后把它破坏掉？”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðæt] - ['tendəfʊt] . -

I	believe	they	will	try	to	get	the	best	of	that	'	tenderfoot	.	'
我	相信	他们	将要	尝试	到	得到	这	最好的	的	那	-	嫩脚	.	-

我相信他们会尽力利用那个“菜鸟”。

[ges] [aɪl] [siː] [wʌts] [ʌp] .

Guess	I'll	see	what's	up	.
猜测	患病的	看	是什么	向上	.

我去看看发生了什么事。

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]

"	CHAPTER	IX
"	章	第九章

第九章

[ðə; ði][duːd; djuːd][ɪz] ['swɪnd(ə)ld]

THE	DUDE	IS	SWINDLED
这	兄弟	是	被骗

这哥们儿被骗了。

['keələsli] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [men] ,

Carelessly	,	so	as	not	to	attract	the	attention	of	the	four	men	,
粗心大意	,	所以	作为	不是	到	吸引	这	注意力	的	这	四	男人	,

为了不引起那四个人的注意，他小心翼翼地.....

[rɔi] [strəul] [tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] ['plætfɔːm] ,

Roy	strolled	to	the	depot	platform	,
罗伊	漫步	到	这	仓库	平台	,

罗伊漫步走向车站站台，

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði][saɪd] ['ɒpəzɪt] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'læbərətli] -

taking	care	to	get	on	the	side	opposite	that	on	which	was	the	elaborately	-
采取	关心	到	得到	在	这	边	对面的	那	在	哪个	曾是	这	精心	-

[drest] [juːθ] .

dressed	youth	.
穿着	青年	.

小心翼翼地走到与那位衣着考究的年轻人相对的一侧。

[ðə; ði] ['ʃɑːpə] [dɪd][nɒt] [siː] [rɔi] , [huː] [kept][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,

The	sharpers	did	not	see	Roy	,	who	kept	in	the	shadow	,
这	磨刀器	做过	不是	看	罗伊	,	WHO	保留	在	这	阴影	,

那些骗子没有看到罗伊，他一直躲在阴影里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [frɒm; frəm][ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp]

and	the	attention	of	the	other	passengers	from	the	train	was	taken	up
和	这	注意力	的	这	其他	乘客	从	这	火车	曾是	已采取	向上

[wɪð] [wɒt] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd]['faɪəmən][wɜː(r); wə(r)]['duːɪŋ] ,

with	what	the	engineer	and	firemen	were	doing	,
和	什么	这	工程师	和	消防员	是	正在做	,

火车上其他乘客的注意力都被工程师和司炉的工作吸引了过去。

[tuː; tə][get][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'peə(r)] [kruː] .

to	get	the	locomotive	ready	for	the	repair	crew	.
到	得到	这	机车	准备好	为了	这	维修	全体人员	.

让机车做好维修人员的准备。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] " ['tendəfʊt] ,

"	How	do	you	do	?	"	asked	Mr	.	Baker	,	of	the	"	tenderfoot	,
"	如何	做	你	做	?	"	问	先生	.	贝克	,	的	这	"	嫩脚	,

“你好吗？”贝克先生问这位“新手”

" [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] ['krəʊniːz] .

"	as	he	approached	with	his	three	cronies	.
"	作为	他	接近	和	他的	三	亲信	.

他带着三个同伙走了过来。

" ['hævnt] [aɪ][met][juː; jʊ] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ? "

"	Haven't	I	met	you	somewhere	before	?	"
"	还没有	我	遇见	你	某处	前	?	"

“我以前是不是在哪里见过你？”

" [wel] , ['riːəli] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] ; [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wel] - [drest] [juːθ] , [wɪð]

"	Well	,	really	,	I	couldn't	say	;	don't	you	know	,	"	replied	the	well	-	dressed	youth	,	with
"	出色地	,	真的	,	我	不能	说	;	不	你	知道	,	"	回复	这	出色地	-	穿着	青年	,	和

[æn; ən] [ə'fektɪd] [drɔːl] .

an	affected	drawl	.
一个	做作的	拖长音	.

“嗯，说真的，我不好说；你不知道吗？”衣着考究的年轻人用一种做作的拖腔回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][hæv; həv] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .

"	I	am	sure	I	have	,	"	went	on	Mr	.	Baker	.
"	我	是	当然	我	有	,	"	去	在	先生	.	贝克	.

“我肯定我做到了，”贝克先生继续说道。

" [səʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [θriː] [frendz] .

"	So	are	my	three	friends	.
"	所以	是	我的	三	朋友们	.

我的三个朋友也是如此。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] , [maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['sʌtən] , [sed] [tuː; tə]

As	soon	as	we	saw	you	standing	here	,	my	friend	,	Mr	.	Sutton	,	said	to
作为	很快	作为	我们	锯	你	常设	这里	,	我的	朋友	,	先生	.	萨顿	,	说	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我的朋友萨顿先生一看到你站在这里，就对我说：

- [weə(r)] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lʊkɪŋ] ['dʒentlmən] [bɪ'fɔː(r)] ? -

-	Where	have	I	seen	that	distinguished	looking	gentleman	before	?	-
-	在哪里	有	我	已见	那	杰出的	寻找	绅士	前	?	-

“我以前在哪里见过这位风度翩翩的先生？”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , ['sʌtən] ? "

Didn't	you	,	Sutton	?	"
没有	你	,	萨顿	?	"

萨顿，你难道没有吗？

" [ɪn'di:d] [ai][dɪd] , ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .
" **Indeed** **I** **did** **,** **Mr** **.** **Baker** **.**
" 的确 我 做过 , 先生 . 贝克 .

“的确如此，贝克先生。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
And **Mr** **.** **Hynard** **said** **the** **same** **thing** **.** **"**
和 先生 . - 说 这 相同的 事物 . "

海纳德先生也说了同样的话。

" [ʃʊə(r)][ai][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . - .
" **Sure** **I** **did** **,** **"** **replied** **Mr** **.** **Hynard** **.**
" 当然 我 做过 , " 回复 先生 . - .

“当然，我做了，”海纳德先生回答道。

" [ai] [nəʊ] [aɪv] [met] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɪstə(r)] . — [ɜ:(r)] — [ɑ:] , [ai]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [kætʃ] [ðə; ði] [neɪm] . "
" **I** **know** **I've** **met** **you** **before** **Mr** **.** **—** **er** **—** **Ah** **,** **I** **didn't** **quite** **catch** **the** **name** **.** **"**
" 我 知道 我已经 遇见 你 前 先生 . — 呃 — 啊 , 我 没有 相当 抓住 这 姓名 . "

“我知道我以前见过您，先生——呃——啊，我没听清您的名字。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][di:] ['rɔɪstə(r)] — ['mɔ:tɪmə(r)] [di:] ['rɔɪstə(r)] , [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][du:d; dju:d]
" **My** **name** **is** **De** **Royster** **—** **Mortimer** **De** **Royster** **,** **of** **New** **York** **,** **"** **replied** **the** **dude**
" 我的 姓名 是 德 罗伊斯 — 莫蒂默 德 罗伊斯 , 的 新的 约克 , " 回复 这 兄弟
,
,
,

“我叫德罗伊斯特——莫蒂默·德罗伊斯特，来自纽约，”那家伙回答道。

['si:mɪŋli] [mʌtʃ] ['flætəd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'træktɪd] .
seemingly **much** **flattered** **at** **the** **attention** **he** **had** **attracted** **.**
似乎 很多 受宠若惊 在 这 注意力 他 有 吸引 .

他似乎对所受到的关注感到非常受宠若惊。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai] [kænt] [rɪ'kɔ:l] [weə(r)] [ai] [met] [ju:; jʊ] ['dʒentlmən] [bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət] , [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] ,
" **I'm** **sure** **I** **can't** **recall** **where** **I** **met** **you** **gentlemen** **before** **,** **but** **,** **don't** **you** **know** **,**
" 我是 当然 我 不能 记起 在哪里 我 遇见 你 先生们 前 , 但 , 不 你 知道 ,

“我肯定想不起来以前在哪里见过各位先生，但是，你们难道不知道吗？”

[jɔ:(r); jə(r)]['feɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] . "
your **faces** **are** **very** **familiar** **to** **me** **.** **"**
你的 面孔 是 非常 熟悉的 到 我 . "

你们的脸我都觉得很眼熟。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .
" **Of** **course** **,** **"** **went** **on** **Mr** **.** **Baker** **.**
" 的 课程 , " 去 在 先生 . 贝克 .

“当然，”贝克先生继续说道。

" [ai] [rɪ'membə(r)] [ju:; jʊ] ['veri] [wel] [naʊ] .
" **I** **remember** **you** **very** **well** **now** **.**
" 我 记住 你 非常 出色地 现在 .

“我现在对你印象非常深刻。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][væn] [daɪk] [di:] ['rɔɪstə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [nju:] [jɔ:k] ['bæŋkə(r)] ; [ɑ:(r); ə(r)]
You **are** **a** **son** **of** **Van** **Dyke** **De** **Royster** **,** **the** **great** **New** **York** **banker** **;** **are**
你 是 一个 儿子 的 范 堤防 德 罗伊斯 , 这 伟大的 新的 约克 银行家 ; 是
[ju:; jʊ][nɒt] ? "
you **not** **?** **"**
你 不是 ? "

你就是纽约著名银行家范·戴克·德·罗伊斯的儿子，对吧?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] , " [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] [ɒv; əv] [maɪn] ,

"	No	,	"	replied	Mr	.	De	Royster	,	"	he	is	only	a	distant	relative	of	mine	,
"	不	,	"	回复	先生	.	德	罗伊斯	,	"	他	是	仅有的	一个	遥远	相对的	的	矿	,

“不，”德罗伊斯先生回答说，“他只是我的远房亲戚。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .

but	I	belong	to	the	same	family	.
但	我	属于	到	这	相同的	家庭	.

但我属于同一个家庭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] . "

It	is	very	distinguished	.	"
它	是	非常	杰出的	.	"

它非常独特。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .

"	Indeed	it	is	,	"	said	Mr	.	Baker	.
"	的确	它	是	,	"	说	先生	.	贝克	.

“的确如此，”贝克先生说。

" [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [riːd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][diː] ['rɔɪstə(r)] .

"	I	have	often	read	in	history	of	the	great	doings	of	the	De	Roysters	.
"	我	有	经常	读	在	历史	的	这	伟大的	行为	的	这	德	罗伊斯特斯	.

“我经常在历史书中读到德罗伊斯特家族的伟大事迹。”

['dʒentlmən] , [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] .

Gentlemen	,	shake	hands	with	Mr	.	De	Royster	.
先生们	,	摇	双手	和	先生	.	德	罗伊斯	.

先生们，请和德罗伊斯先生握手。

[aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['relətɪv] , [ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkə(r)] , [væn] [daɪk] [diː] ['rɔɪstə(r)] , ['veri] [wel] .

I	know	his	relative	,	the	great	banker	,	Van	Dyke	De	Royster	,	very	well	.
我	知道	他的	相对的	,	这	伟大的	银行家	,	范	堤防	德	罗伊斯	,	非常	出色地	.

我非常了解他的亲戚，那位伟大的银行家范戴克·德·罗伊斯。

" [naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] ,

"	Now	this	was	true	,	to	a	certain	extent	,
"	现在	这	曾是	真的	,	到	一个	肯定	程度	,

“这在某种程度上是事实，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['bæŋkə(r)] ,

but	all	the	acquaintance	Mr	.	Baker	had	with	the	well	known	banker	,
但	全部	这	熟人	先生	.	贝克	有	和	这	出色地	已知	银行家	,

但是贝克先生与那位知名银行家的所有交往，

[wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][hɪm] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kæʃ] [ə; eɪ] [fɔːdʒd] [tʃek] .

was	when	the	latter	had	him	arrested	for	trying	to	cash	a	forged	check	.
曾是	什么时候	这	后者	有	他	被捕	为了	尝试	到	现金	一个	锻造	查看	.

当时，后者因他试图兑现伪造支票而将其逮捕。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)][dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] .

But	Mr	.	Baker	did	not	mention	this	.
但	先生	.	贝克	做过	不是	提到	这	.

但贝克先生并没有提到这一点。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] ,

"	I	am	very	glad	to	meet	you	,	"	said	Mortimer	De	Royster	,
"	我	是	非常	高兴的	到	见面	你	,	"	说	莫蒂默	德	罗伊斯	,

“很高兴见到你，”莫蒂默·德·罗伊斯说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] ['swindlə] , ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['dʒentlmən]

as	he	shook	hands	with	the	four	swindlers	,	thinking	them	delightful	gentlemen
作为	他	摇晃	双手	和	这	四	骗子	,	思维	他们	愉快	先生们

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

他与这四个骗子握手，心想他们真是可爱的绅士。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][fɑː(r)] ? " [ɑːskt] - .

"	Are	you	going	far	?	"	asked	Hynard	.
"	是	你	去	远的	?	"	问	-	.

“你要去很远的地方吗？”海纳德问道。

" [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

"	To	New	York	.
"	到	新的	约克	.

去纽约。

[juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em] — [ɜː(r)] — [ðæt] [ɪz] — [ɜː(r)] — [ai][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] — [ai]

You	see	I	am	—	er	—	that	is	—	er	—	I	have	been	doing	a	little	business	—	I
你	看	我	是	—	呃	—	那	是	—	呃	—	我	有	到过	正在做	一个	小的	商业	—	我

[ˌeɪ 'em] ['selɪŋ] ['dʒuːəlri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

am	selling	jewelry	for	a	relative	of	mine	in	New	York	.
是	销售	珠宝	为了	一个	相对的	的	矿	在	新的	约克	.

你看，我——呃——也就是说——呃——我一直在做点小生意——我在纽约帮我的一个亲戚卖珠宝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [helθ] ,

It	is	not	exactly	work	,	for	I	am	traveling	for	my	health	,
它	是	不是	确切地	工作	,	为了	我	是	旅行	为了	我的	健康	,

这不算工作，因为我是为了养生而旅行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自农场的男孩；(The Boy from the Ranch; Or,)

[ænd; ənd][ai][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [treɪd] [ɒn][ðə; ði][saɪd] . "
and I do a little trade on the side . "
和 我 做 一个 小的 贸易 在 这 边 . "

我还会做一些零工。

" [ges] [hiːz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , "
" Guess he's ashamed to let it be known that he works for a living , "
" 猜测 他是 羞愧 到 让 它 是 已知 那 他 作品 为了 一个 活的 , "
[θɔːt] [rɔi] ,
thought Roy ,
想法 罗伊 ,

“看来他是不好意思让别人知道他靠工作谋生，”罗伊心想。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌmis'dʒʌdʒ] [diː] ['rɔɪstə(r)] .
but later he found he had misjudged De Royster .
但 之后 他 成立 他 有 判断失误 德 罗伊斯 .

但后来他发现自己误判了德罗伊斯。

" [ɑː] , [ɪn][ðə; ði]['dʒuːəlri] [laɪn] , [eɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .
" Ah , in the jewelry line , eh ? " asked Mr . Baker .
" 啊 , 在 这 珠宝 线 , 嗯 ? " 问 先生 . 贝克 .

“啊，是珠宝系列吗？”贝克先生问道。

" [ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [maɪ'self] .
" I used to be in that myself .
" 我 用过的 到 是 在 那 我 .

我以前也经历过那种情况。

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] " [ɪn][ˌaɪ 'tiː] " [wɒz; wəz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]
" He did not mention that the way he was " in it " was to try to
" 他 做过 不是 提到 那 这 方式 他 曾是 " 在 它 " 曾是 到 尝试 到
['swɪnd(ə)l][ə; eɪ] ['daɪmənd] ['mɜːtʃənt] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['preʃəs] [stəʊnz] ,
swindle a diamond merchant out of some precious stones ,
骗取 一个 钻石 商人 出去 的 一些 宝贵的 石头 ,

“他没有提到他参与此事的目的是试图骗取钻石商人的一些宝石。”

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [sək'sesf(ə)l] .
in which he was partly successful .
在 哪个 他 曾是 部分 成功的 .

他在这方面取得了一定的成功。

" [dɪd][juː; jʊ][duː; də]['eni] ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] ['tʌpə] .
" Did you do any business in this section ? " asked Tupper .
" 做过 你 做 任何 商业 在 这 部分 ? " 问 塔珀 .

“你在这个区域有生意做吗？”塔珀问道。

" [nɒt] [mʌtʃ] .
" Not much .
" 不是 很多 .

不多。

[ai] [stɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [frendz] , [ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ]

I	stopped	off	to	see	some	friends	,	and	I	did	not	try	to	sell	them	anything
我	停止	离开	到	看	一些	朋友们	,	和	我	做过	不是	尝试	到	卖	他们	任何事物

.

:

.

我顺道去看望了一些朋友，但我并没有试图向他们推销任何东西。

[ai][doʊnt][duː; də] ['bɪznəs] [wɪð] [maɪ] [frendz] — [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪgnɪfaɪd] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ,

I	don't	do	business	with	my	friends	—	I	don't	think	it	dignified	,	don't	you	know	,
我	不	做	商业	和	我的	朋友们	—	我	不	思考	它	凝重	,	不	你	知道	,

我不和朋友做生意——我觉得那样不体面，你懂的。

" [ænd; ənd] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔːnti] [eə(r)] ,

"	and	Mortimer	De	Royster	swung	his	cane	with	a	jaunty	air	,
"	和	莫蒂默	德	罗伊斯	摇摆	他的	甘蔗	和	一个	轻快的	空气	,

莫蒂默·德·罗伊斯轻快地挥舞着拐杖。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [twɜːl] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

and	tried	to	twirl	the	ends	of	a	very	short	mustache	.
和	尝试	到	捻	这	结束	的	一个	非常	短的	胡子	.

然后试着卷起很短的胡须末端。

" [ðæts] [raɪt] ; [ai][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] [ðə; ði] [raɪt] [stʌf] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] ,

"	That's	right	;	I	can	see	you're	the	right	stuff	,	"	remarked	Mr	.	Baker	,
"	那就是	正确的	;	我	能	看	你是	这	正确的	东西	,	"	评论	先生	.	贝克	,

“没错，我看得出来你具备成为优秀人才的潜质，”贝克先生说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

with	a	wink	at	his	companions	.
和	一个	眨眼	在	他的	同伴	.

他还向同伴们眨了眨眼。

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] ? "

"	Did	you	come	down	here	to	take	the	train	?	"
"	做过	你	来	向下	这里	到	拿	这	火车	?	"

“你是来这里搭火车的吗？”

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . "

"	Yes	,	I	am	on	my	way	to	New	York	.	"
"	是的	,	我	是	在	我的	方式	到	新的	约克	.	"

“是的，我正在前往纽约的路上。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] [treɪd] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .

"	How	do	you	find	trade	?	"	asked	Mr	.	Baker	.
"	如何	做	你	寻找	贸易	?	"	问	先生	.	贝克	.

“你们如何寻找商机？”贝克先生问道。

" [wel] , ['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] ,

"	Well	,	really	,	it	is	not	very	good	,	but	that	does	not	annoy	me	,
"	出色地	,	真的	,	它	是	不是	非常	好的	,	但	那	做	不是	烦人	我	,

“嗯，说实话，它不太好，但这并不会让我生气。”

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['duːɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][saɪd] [laɪn] .

as	I	am	only	doing	this	as	a	side	line	.
作为	我	是	仅有的	正在做	这	作为	一个	边	线	.

我只是把这当成副业来做。

[ai][doʊnt] ['wʌri] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] . "

I	don't	worry	,	don't	you	know	.	"
我	不	担心	,	不	你	知道	.	"

我不担心，你难道不知道吗？

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [spɔːt] !
You're a sport !
你是 一个 运动 !

你真有风度!

" [ɪkˈskleɪmd] ['tʌpə] , [wɪð] ['iːzi] [fəˌmɪliˈærəti] .
" exclaimed Tupper , with easy familiarity .
" 惊呼 塔珀 , 和 简单的 熟悉 .

“塔珀用轻松亲切的语气说道。”

" [ai] [saɪzd] [juː; jʊ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spɔːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] .
" I sized you up for a sport as soon as I saw you .
" 我 尺寸 你 向上 为了 一个 运动 作为 很快 作为 我 锯 你 .

“我一见到你就觉得你适合打球。”

[ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [met] [juː; jʊ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] . "
I must have met you in New York . "
我 必须 有 遇见 你 在 新的 约克 . "

我肯定是在纽约见过你。

" [jes] , [ai] [meɪk] [maɪ] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlzmən] .
" Yes , I make my headquarters there , " said the salesman .
" 是的 , 我 制作 我的 总部 那里 , " 说 这 推销员 .

“是的，我的总部就设在那里，”推销员说。

" [ai] [siːm] [tuː; tə] [rɪˈembə(r)] [juː; jʊ] .
" I seem to remember you .
" 我 似乎 到 记住 你 .

我好像记得你。

['spɔːtɪŋ] [laɪf] [ɪz] ['veri] [əˈtræktɪv] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ai] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] , ['riːəli] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] . "
Sporting life is very attractive to me , I assure you , really it is . "
体育 生活 是 非常 吸引人的 到 我 , 我 保证 你 , 真的 它 是 . "

我非常热爱体育运动，真的，我向你保证。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] !
" That's the way to talk !
" 那就是 这 方式 到 讲话 !

这才叫说话!

" [pʊt] [ɪn] - .
" put in Hynard .
" 放 在 - .

“把海纳德放进去。”

" [biː; bi] [ə; eɪ] [spɔːt] ! "
" Be a sport ! "
" 是 一个 运动 ! "

“要有体育精神！”

" ['ðer] ['flætərɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['pɜːpəs] , " [θɔːt] [rɔi] .
" They're flattering him for some purpose , " thought Roy .
" 它们是 奉承 他 为了 一些 目的 , " 想法 罗伊 .

“他们奉承他肯定有某种目的，”罗伊心想。

" [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɪz] .
" I wonder what their object is .
" 我 想知道 什么 他们的 目的 是 .

我想知道他们的目的是什么。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['depəʊ] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]
" He was hidden around the corner of the depot , where he could hear
" 他 曾是 隐 大约 这 角落 的 这 仓库 , 在哪里 他 可以 听到
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
without being seen .
没有 存在 已见 .

“他躲在仓库的拐角处，在那里他可以听到声音却不会被人看到。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wɒtʃ] [tʃeɪn] [juː; jʊ][hæv; həv][ɒn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .
" That's a very fine watch chain you have on , " said Mr . Baker .
" 那就是 一个 非常 美好的 手表 链 你 有 在 , " 说 先生 . 贝克 .

“你戴的这条表链真漂亮，”贝克先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][maɪn] . "
" It is much better than mine . "
" 它 是 很多 更好的 比 矿 . "

“比我的好多了。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['betə(r)] [wɒtʃ] [ðæn; ðən] [jɔːz] , [tuː] , ['beɪkə(r)] , " [spəʊk] [ʌp]
" And I guess he has a better watch than yours , too , Baker , " spoke up
" 和 我 猜测 他 有 一个 更好的 手表 比 你的 , 也 , 贝克 , " 辐 向上
['sʌtən] ,
Sutton ,
萨顿 ,

“而且我猜他的手表也比你的好，贝克，”萨顿插话道。

[wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] [dɪd] [nɒt] [siː] .
with a wink , which Mr . De Royster did not see .
和 一个 眨眼 , 哪个 先生 . 德 罗伊斯 做过 不是 看 .

她眨了眨眼，但德罗伊斯先生并没有看到。

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['hæznt] .
" No , he hasn't .
" 不 , 他 还没有 .

“不，他没有。”

[maɪ] [wɒtʃ] [kɒst] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . "
My watch cost five hundred dollars . "
我的 手表 成本 五 百 美元 . "

我的手表价值五百美元。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['taɪmpiːs] , [aɪ][doʊnt][maɪnd] [əd'mɪtɪŋ] , " [spəʊk] [ðə; ði] [wel] - [drest]
" I have a very fine timepiece , I don't mind admitting , " spoke the well - dressed
" 我 有 一个 非常 美好的 钟表 , 我 不 头脑 承认 , " 辐 这 出色地 - 穿着
[juːθ] .
youth .
青年 .

“我有一块非常精致的手表，我不介意承认这一点，”这位衣着考究的年轻人说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] [ɪz] [kwaɪt] ['welθi] . "
" It was given to me by my father , who is quite wealthy . "
" 它 曾是 给定 到 我 经过 我的 父亲 , WHO 是 相当 富裕 . "

“这是我父亲给我的，他很富有。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .
" I'd like to see it , " said Mr . Baker .
" ID 喜欢 到 看 它 , " 说 先生 . 贝克 .

“我很想看看，”贝克先生说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [æn; ən] ['endʒɪn] , [wɪð] [sʌm; səm] [pɑːts] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði]['brəʊkən][ˌləʊkə'məʊtɪv] ,
By this time an engine , with some parts to repair the broken locomotive ,
经过 这 时间 一个 引擎 , 和 一些 部分 到 维修 这 破碎的 机车 ,

这时，一台发动机带着一些零件，可以用来修理这台损坏的机车。

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [freɪt] [jɑːd] .

had	arrived	from	a	near	-	by	freight	yard	.
有	到达的	从	一个	靠近	-	经过	货运	院子	.

是从附近的货运场运来的。

[ðə; ði] [treɪn] [kruː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

The	train	crew	had	made	the	adjustments	,	and	the	express	was	almost
这	火车	全体人员	有	制成	这	调整	,	和	这	表达	曾是	几乎

['redi] [tuː; tə] [prə'siːd] .

ready	to	proceed	.
准备好	到	继续	.

列车乘务员已完成调整，特快列车几乎准备就绪。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒər] , [huː] [hæd; həd] [ə'lait] , [hæd; həd] [ə'gen] [bɔːdɪd] [ðeə(r)] [kɑːz] .

Nearly	all	the	passengers	,	who	had	alighted	,	had	again	boarded	their	cars	.
几乎	全部	这	乘客	,	WHO	有	下车	,	有	再次	登机	他们的	汽车	.

几乎所有下车的乘客都重新上了车。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ] [wɒtʃ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] ,

"	I	shall	be	pleased	to	show	you	my	watch	,	"	said	Mr	.	De	Royster	,
"	我	将	是	高兴	到	展示	你	我的	手表	,	"	说	先生	.	德	罗伊斯	,

“我很乐意向您展示我的手表，”德罗伊斯先生说道。

['drɔːɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['hevi] [gəʊld][ə'feə(r)] .

drawing	out	a	heavy	gold	affair	.
绘画	出去	一个	重的	金子	事务	.

拖延一场涉及大量黄金的交易。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] ['redɪli] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wʌn] .

"	I	think	you	will	readily	agree	with	me	,	that	it	is	a	valuable	one	.
"	我	思考	你	将要	容易	同意	和	我	,	那	它	是	一个	有价值的	一	.

我想你一定会同意我的看法，这确实很有价值的。

" [hiː; hi] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , [ænd; ənd] ,

"	He	passed	it	to	Mr	.	Baker	,	and	,
"	他	通过了	它	到	先生	.	贝克	,	和	,

他把它交给了贝克先生，然后，

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [rɔi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['swɪndlə(r)][slɪp][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

from	where	he	stood	Roy	could	see	the	swindler	slip	it	into	his	pocket
从	在哪里	他	站立	罗伊	可以	看	这	骗子	滑	它	进入	他的	口袋

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	substitute	for	it	one	somewhat	like	it	,
和	代替	为了	它	一	有些	喜欢	它	,

罗伊站在那里，可以看到骗子把它偷偷塞进口袋，然后用一个类似的替代品替换了它。

[bʌt; bət] , ['prɒbəbli] [meɪd] [ɒv; əv] [brɑːs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][gəʊld] .

but	,	probably	made	of	brass	instead	of	gold	.
但	,	大概	制成	的	黄铜	反而	的	金子	.

但是，很可能是用黄铜而不是黄金制成的。

['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] ,

Mr	.	Baker	turned	his	back	,	pretending	to	be	trying	to	get	a	good	light	,
先生	.	贝克	转向	他的	后退	,	假装	到	是	尝试	到	得到	一个	好的	光	,

贝克先生转过身去，假装在找个好光线。

[waɪl] [hiː; hi] [kəm'peəd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] .

while	he	compared	his	watch	with	that	of	Mr	.	De	Royster	.
尽管	他	比较的	他的	手表	和	那	的	先生	.	德	罗伊斯	.

他将自己的手表与德罗伊斯先生的手表进行了比较。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] ['daɪmənd] [pɪn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [taɪ] , " [sed] ['tʌpə] ,
" That's a fine diamond pin in your tie , " said Tupper ,
" 那就是 一个 美好的 钻石 别针 在 你的 领带 , " 说 塔珀 ,

“你领带上的那枚钻石胸针真漂亮，”塔珀说。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪlzmənz] [taɪ] .
indicating the stone in the salesman's tie .
表明 这 石头 在 这 销售员的 领带 .

指着推销员领带上的宝石。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ?
Would you like to look at it ?
会 你 喜欢 到 看 在 它 ?

你想看看吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] ['veri] [pjʊə(r)] ['kʌlə(r)] .
It is of very pure color .
它 是 的 非常 纯的 颜色 .

它的颜色非常纯正。

" [hiː; hi] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [dʒem] , [ænd; ənd] , [ˌʌnsə'spektɪŋli] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['tʌpə] .
" He drew out the gem , and , unsuspectingly passed it to Tupper .
" 他 画 出去 这 宝石 , 和 , 毫无防备地 通过了 它 到 塔珀 .

他掏出宝石，毫无防备地把它递给了塔珀。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [bluː] [tuː] ['wɔːnɪŋ] ['wɪslz] ,
At that instant the locomotive engineer blew two warning whistles ,
在 那 立即的 这 机车 工程师 吹 二 警告 哨声 ,

就在这时，火车司机吹响了两声警示哨。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lægɪŋ] ['pæsndʒər] [maɪt] [get] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] .
so that the lagging passengers might get on the train , which was about to start .
所以 那 这 滞后 乘客 可能 得到 在 这 火车 , 哪个 曾是 关于 到 开始 .

这样，滞留的乘客就可以登上即将出发的火车。

" ['hʌri] [ʌp] !
" Hurry up !
" 匆忙 向上 !

“赶快!

[ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [ɪk'skleɪmd] - , [ænd; ənd] , [æz; əz] [rɔi] [wɒtʃt] ,
All aboard ! " exclaimed Hynard , and , as Roy watched ,
全部 船上 ! " 惊呼 - , 和 , 作为 罗伊 观看 ,

“全体登船！”海纳德喊道，罗伊看着这一切，

[hiː; hi] [sɔː] ['tʌpə] [θrʌst] ['mɪstə(r)] . [diː] [rɔɪstɚz] ['daɪmənd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ppkɪt] .
he saw Tupper thrust Mr . De Royster's diamond into his own pocket .
他 锯 塔珀 推力 先生 . 德 罗伊斯特 钻石 进入 他的 自己的 口袋 .

他看到塔珀把德罗伊斯先生的钻石塞进了自己的口袋。

" ['ðer] ['rɒbɪŋ] [hɪm] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .
" They're robbing him ! " thought the boy from the ranch .
" 它们是 抢劫 他 ! " 想法 这 男生 从 这 牧场 .

“他们在抢劫他！”农场里的男孩心想。

" [ai] [mʌst; məst] [wɔːn] [hɪm] !
" I must warn him !
" 我 必须 警告 他 !

我必须警告他!

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] .

"	He	started	forward	.
"	他	开始	向前	.

他向前迈了一步。

['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] [græbd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [suːt] - [keɪs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪn] .

Mortimer	De	Royster	grabbed	up	his	suit	-	case	and	started	for	the	train	.
莫蒂默	德	罗伊斯	抓住	向上	他的	套装	-	案件	和	开始	为了	这	火车	.

莫蒂默·德·罗伊斯抓起他的行李箱，走向火车。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['hændɪd] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,

Then	he	became	aware	that	Mr	.	Baker	had	not	handed	him	back	his	watch	,
然后	他	成为	意识到的	那	先生	.	贝克	有	不是	递交	他	后退	他的	手表	,

随后他意识到贝克先生并没有把手表还给他。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [pɪn] .

while	the	other	man	had	his	pin	.
尽管	这	其他	男人	有	他的	别针	.

而另一个人则别着他的胸针。

" [maɪ] ['taɪmpiːs] !

"	My	timepiece	!
"	我的	钟表	!

“我的手表！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] .

"	I'll	show	it	to	you	when	we	get	in	the	train	.
"	患病的	展示	它	到	你	什么时候	我们	得到	在	这	火车	.

“等我们上了火车，我给你看。”

[aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] .

I	assure	you	it's	a	very	fine	one	.
我	保证	你	它是	一个	非常	美好的	一	.

我向你保证，它非常好。

[ænd; ənd] [maɪ] [pɪn] — [aɪ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] !

And	my	pin	—	I	would	not	like	to	lose	it	!
和	我的	别针	—	我	会	不是	喜欢	到	失去	它	!

还有我的别针——我可不想弄丢它！

[gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] !

Give	them	back	!
给	他们	后退	!

还给他们！

" ['hɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['spəʊkən] [wen] - [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hænd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt]

"	Hardly	had	he	spoken	when	Hynard	thrust	his	hand	down	into	the	inside	pocket
"	几乎	有	他	说	什么时候	-	推力	他的	手	向下	进入	这	里面	口袋

[ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [diː] [rɔɪstɚz] [kəʊt] .

of	Mr	.	De	Royster's	coat	.
的	先生	.	德	罗伊斯特	外套	.

“他话音未落，海纳德就把手伸进了德罗伊斯先生外套的内袋里。

[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə][græb][hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] , [ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

His	object	was	to	grab	his	pocketbook	,	the	bulging	outline	of	which
他的	目的	曾是	到	抓住	他的	袖珍书	,	这	凸起	大纲	的	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

he	had	seen	.
他	有	已见	.

他的目的是抓住他的钱包，他已经看到了钱包鼓鼓囊囊的轮廓。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心!

" [kraɪd] [rɔi] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

"	cried	Roy	in	a	loud	voice	,	springing	from	his	hiding	place	.
"	哭	罗伊	在	一个	大声	嗓音	,	弹簧	从	他的	隐藏	地方	.

“罗伊大声喊道，从藏身之处跳了出来。”

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心!

['ðer] ['swindlə] !

They're	swindlers	!
它们是	骗子	!

他们是骗子!

[ðev] [gɒt][jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [ænd; ənd][pɪn] , [ænd; ənd] ['ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ! "

They've	got	your	watch	and	pin	,	and	they're	trying	to	get	your	money	!	"
他们有	得到	你的	手表	和	别针	,	和	它们是	尝试	到	得到	你的	钱	!	"

他们拿走了你的手表和胸针，他们想骗走你的钱!

" [lʊk] [aʊt] , " [kraɪd] [rɔi] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['swindlə] ! "

"	Look	out	,	"	cried	Roy	,	"	they	are	swindlers	!	"
"	看	出去	,	"	哭	罗伊	,	"	他们	是	骗子	!	"

“小心!”罗伊喊道，“他们是骗子!”

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] - , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	There's	that	boy	!	"	exclaimed	Hynard	,	as	he	drew	out	his	hand	.
"	有	那	男生	!	"	惊呼	-	,	作为	他	画	出去	他的	手	.

“那个男孩在那儿!”海纳德一边喊着，一边伸出手。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['sniːkɪŋ] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

But	Mr	.	De	Royster	had	felt	the	sneaking	fingers	,	and	had	made	a
但	先生	.	德	罗伊斯	有	毛毡	这	鬼鬼祟祟	手指	,	和	有	制成	一个

[græb][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

grab	for	them	.
抓住	为了	他们	.

但德罗伊斯先生感觉到了那双偷偷摸摸的手指，并一把抓住了它们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [kætʃ] - [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]

He	was	too	late	,	however	,	and	,	in	attempting	to	catch	Hynard	he	stumbled
他	曾是	也	晚的	,	然而	,	和	,	在	尝试	到	抓住	-	他	踉跄

[ænd; ənd] [fel] .

and	fell	.
和	跌倒	.

然而，他还是晚了一步，在试图抓住海纳德时，他绊倒了。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点!

" [kraɪd] ['beɪkə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" cried Baker to his companions .
" 哭 贝克 到 他的 同伴 .

“贝克向他的同伴们喊道。”

" [let] [hɪm] [gəʊ] !
" Let him go !
" 让 他 去 !

放了他!

[wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [stʌf] . "
We've got the stuff . "
我们已经 得到 这 东西 . "

我们有东西了。

" [græb] [ðem; ðəm] !
" Grab them !
" 抓住 他们 !

抓住他们!

" [kraɪd] [rɔi] [tuː; tə] [diː] ['rɔɪstə(r)] .
" cried Roy to De Royster .
" 哭 罗伊 到 德 罗伊斯 .

罗伊对德罗伊斯特喊道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] .
" I'll help you .
" 患病的 帮助 你 .

我会帮你的。

" [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
" He rushed forward .
" 他 匆忙 向前 .

他冲了上去。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ðə; ði] ['swindlə] [siː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][plænz] .
No sooner did the swindlers see him coming , than they changed their plans .
不 很快 做过 这 骗子 看 他 未来 , 比 他们 已更改 他们的 计划 .

骗子们一看到他过来，就立刻改变了计划。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] ['məʊʃn] ,
They had intended jumping on the train , which was already in motion ,
他们 有 故意的 跳 在 这 火车 , 哪个 曾是 已经 在 运动 ,

他们原本打算跳上已经启动的火车。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] [bɪ'haɪnd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd]
and leaving Mr . De Royster behind , after they had his watch and
和 离开 先生 . 德 罗伊斯 在后面 , 后 他们 有 他的 手表 和
['daɪmənd] .
diamond .
钻石 .

他们拿走了德罗伊斯特先生的手表和钻石，然后把他丢在了原地。

[bʌt; bət] [rɔɪz] ['kwɪknəs] [prɪ'ventɪd] [ðɪs] .
But Roy's quickness prevented this .
但 罗伊的 速度 阻止 这 .

但罗伊的机敏阻止了这一切。

['beɪkə(r)] ['sɪgnəld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [træk] .
Baker signalled to his companions , and they ran off down the track .
贝克 发出信号 到 他的 同伴 , 和 他们 跑 离开 向下 这 追踪 .

贝克向同伴们打了个手势，他们便沿着小路跑开了。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

" [kraɪd] [rɔi] .
" cried Roy .
" 哭 罗伊 .

“罗伊喊道。”

" [wiːl; wil] [kætʃ] [ðem; ðəm] ! "
" We'll catch them ! "
" 出色地 抓住 他们 ! "

“我们一定能抓住他们！”

" [nəʊ] ! [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['seɪlzmən] [æz; əz][hiː; hi][ə'rəʊz] ,
" No ! I must go to New York , " replied the salesman as he arose ,
" 不 ! 我 必须 去 到 新的 约克 , " 回复 这 推销员 作为 他 出现 ,

“不！我必须去纽约，”推销员站起身来回答道。

[ænd; ənd] [brʌʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
and brushed off his clothes .
和 刷过 离开 他的 衣服 .

他拍了拍身上的灰尘。

" [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] . "
" The train is going . "
" 这 火车 是 去 . "

“火车正在开走。”

" [bʌt; bət] [ðev] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['væljuəblz] ! "
" But they've got your valuables ! "
" 但 他们有 得到 你的 贵重物品 ! "

“但是他们抢走了你的贵重物品！”

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I know it .
" 我 知道 它 .

“我知道这。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
I was a fool , but it's too late now .
我 曾是 一个 傻子 , 但 它是 也 晚的 现在 .

我当时真是个傻瓜，但现在一切都太迟了。

[help] [ˌem 'iː] [ə'bɔːd] .
Help me aboard .
帮助 我 船上 .

帮我上船。

" [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['hedweɪ] .
" The train was gathering headway .
" 这 火车 曾是 采集 进展 .

火车正在加速前进。

[rɔi] [siːst] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd] [helpt] [diː] ['rɔɪstə(r)] [ə'bɔːd] ,
Roy ceased his pursuit of the robbers and helped De Royster aboard ,
罗伊 停止 他的 追逐 的 这 强盗 和 帮助 德 罗伊斯 船上 ,

罗伊停止追赶劫匪，并帮助德罗伊斯上了船。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [keɪs] .
the young man carrying his dress - suit case .
这 年轻的 男人 携带 他的 裙子 - 套装 案件 .

这位年轻人提着他的西装箱。

[ðen] [rɔi] ['fɒləʊd] , [waɪl] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['swindlə] [kept] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks] .

Then	Roy	followed	,	while	the	four	swindlers	kept	on	down	the	railroad	tracks	.
然后	罗伊	随后	,	尽管	这	四	骗子	保留	在	向下	这	铁路	轨道	.

然后罗伊跟了上去，而这四个骗子则继续沿着铁轨走去。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[rɔi] ['geɪnz] [ə; eɪ] [frend]

ROY	GAINS	A	FRIEND
罗伊	收益	一个	朋友

罗伊交了个朋友

" [kʌm] [ni:ɑ:] ['gɛtɪn] - [left] , ['sɑ:] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌlәd] ['pɔ:tə(r)][ɒv; әv] [rɔɪz] [kɑ:(r)] , [æz; әz]

"	Come	neah	gettin	'	left	,	sah	!	"	exclaimed	the	colored	porter	of	Roy's	car	,	as
"	来	尼娅	获得	-	左边	,	萨赫	!	"	惊呼	这	有色	搬运工	的	罗伊的	车	,	作为

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

our	hero	,
我们的	英雄	,

“快点被甩开，先生！”罗伊车上的黑人搬运工喊道，这时我们的主人公……

['fɒləʊd] [baɪ]['mɔ:tɪmə(r)] [di:] ['rɔɪstə(r)] , ['entəd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] .

followed	by	Mortimer	De	Royster	,	entered	the	coach	.
随后	经过	莫蒂默	德	罗伊斯	,	进入	这	教练	.

随后，莫蒂默·德·罗伊斯也上了马车。

" [dæt][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [kləʊz] [kɔ:l] , ['sɑ:] . "

"	Dat	were	a	close	call	,	sah	.	"
"	数据	是	一个	关闭	称呼	,	萨赫	.	"

“真是千钧一发啊，先生。”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [raʊnd] - [ʌp] [ðəʊz] ['swindlə] .

"	Yes	,	but	I	wish	I	had	had	a	chance	to	round	-	up	those	swindlers	.
"	是的	,	但	我	希望	我	有	有	一个	机会	到	圆形的	-	向上	那些	骗子	.

“是的，但我希望有机会能把那些骗子抓起来。”

[aɪ'd] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] [haʊ] [wi:; wi]['hænd(ə)l] [sʌtʃ] [tʃæps] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] !

I'd	shown	them	how	we	handle	such	chaps	out	on	the	ranch	!
ID	所示	他们	如何	我们	处理	这样的	小伙子们	出去	在	这	牧场	!

我让他们见识了我们在农场里是怎么对付这种家伙的！

" [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .

"	exclaimed	Roy	.
"	惊呼	罗伊	.

“罗伊惊呼道。”

" ['swindlə] ?

"	Swindlers	?
"	骗子	?

骗子?

[wɒz; wəz][ˌdi: i: 'em] ['naɪsli] [drest] - ['swindlə] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði]['pɔ:tə(r)] .

Was	dem	nicely	dressed	gen'men	swindlers	?	"	inquired	the	porter	.
曾是	民主	很好	穿着	-	骗子	?	"	询问	这	搬运工	.

“那些衣着光鲜的绅士是骗子吗？”门房问道。

" ['swindlə] , [ə'pɒn][maɪ] [wɜ:d] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [wɜ:st] [kaɪnd] , " [pʊt][ɪn][di:] ['rɔɪstə(r)] .

"	Swindlers	,	upon	my	word	,	they	are	the	very	worst	kind	,	"	put	in	De	Royster	.
"	骗子	,	之上	我的	单词	,	他们	是	这	非常	最差	种类	,	"	放	在	德	罗伊斯	.

“骗子，我发誓，他们是最坏的那一类人，”德罗伊斯说道。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['trɪkɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [siː] [maɪ] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ['kiːpɪŋ]
" The idea of tricking me into letting them see my watch , and then keeping
" 这 主意 的 欺骗 我 进入 出租 他们 看 我的 手表 , 和 然后 保持
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“他们想骗我让他们看到我的手表，然后把它据为己有，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] !
don't you know !
不 你 知道 !

你难道不知道吗！

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] . "
I shall report them to the authorities . "
我 将 报告 他们 到 这 当局 . "

我会向有关部门举报他们。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] , " [ri'mɑːk] [rɔi] .
" I'm afraid it will not do much good , " remarked Roy .
" 我是 害怕的 它 将要 不是 做 很多 好的 , " 评论 罗伊 .

“恐怕不会有什么用，”罗伊说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [baɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪr] ['getɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [frɒm; frəm]
" They are far enough away by now , and we're getting farther off from
" 他们 是 远的 足够的 离开 经过 现在 , 和 是 获得 更远 离开 从
[ðem; ðəm] ['evri] ['mɪnɪt] . "
them every minute . "
他们 每一个 分钟 . "

“他们现在已经离我们很远了，而且我们每分钟都在离他们越来越远。”

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wel] , [ðen] , [maɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [pɪn] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
Well , then , my watch and diamond pin are gone ,
出色地 , 然后 , 我的 手表 和 钻石 别针 是 已消失 ,

那我的手表和钻石胸针都没了。

" [ænd; ənd][ðə; ði][duːd; djuːd] [siːmd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [lɒs] [kwaɪt] ['kɑːmli] .
" and the dude seemed to accept the loss quite calmly .
" 和 这 兄弟 似乎 到 接受 这 损失 相当 平静地 .

“而且那家伙似乎很平静地接受了失败。”

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['sɑː] , " [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] , [ə'dresɪŋ] [diː] ['rɔɪstə(r)] ,
" Excuse me , sah , " broke in the colored man , addressing De Royster ,
" 原谅 我 , 萨赫 , " 打破 在 这 有色 男人 , 解决 德 罗伊斯 ,

“打扰一下，先生，”黑人插话道，对德罗伊斯说。

" [bʌt; bət][hæz; həz][juː eɪtʃ][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)][dɪs]['pɑːlə(r)][kɑː(r)] ? "
" but has youh a ticket for dis parlor car ? "
" 但 有 青年 一个 票 为了 迪斯 客厅 车 ? "

“但是你有这节车厢的票吗？”

" [nɒt] [jet] .
" Not yet .
" 不是 然而 .

“还没有。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [bai] [wʌn][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [bæk] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [get][ˌem 'iː][wʌn] ,

I	could	not	buy	one	at	the	little	station	back	there	,	but	you	may	get	me	one	,
我	可以	不是	买	一	在	这	小的	车站	后退	那里	,	但	你	可能	得到	我	一	,

我在后面那个小车站买不到，不过你可以帮我买一个。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , " [spəʊk][ðə; ði] [wel] - [drest] [juːθ] ,

from	the	conductor	,	don't	you	know	,	"	spoke	the	well	-	dressed	youth	,
从	这	导体	,	不	你	知道	,	"	辐	这	出色地	-	穿着	青年	,

“是指挥说的，你不知道吗？”那位衣着考究的年轻人说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

taking	a	roll	of	bills	from	his	pocket	.
采取	一个	卷	的	账单	从	他的	口袋	.

他从口袋里掏出一卷钞票。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [ʃɒn] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

At	the	sight	of	the	money	the	eyes	of	the	colored	man	shone	in	anticipation
在	这	视线	的	这	钱	这	眼睛	的	这	有色	男人	闪耀	在	预期

[ɒv; əv][ə; eɪ][tɪp][hiː; hi] [mait] [rɪ'siːv] .

of	a	tip	he	might	receive	.
的	一个	提示	他	可能	收到	.

看到钱，黑人的眼睛闪闪发光，期待着能得到小费。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [went] [ʌp] ['sevrəl] [pɔɪnts] .

His	opinion	of	the	stranger	went	up	several	points	.
他的	观点	的	这	陌生人	去	向上	一些	积分	.

他对陌生人的好感度提高了好几分。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

Such	is	the	effect	of	money	,	and	it	is	not	always	the	right	one	.
这样的	是	这	影响	的	钱	,	和	它	是	不是	总是	这	正确的	一	.

这就是金钱的影响，而且这种影响并不总是正确的。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn] [ðɪs] [kɑː(r)] ? " [ɑːskt] [rɔi] .

"	Are	you	going	to	travel	in	this	car	?	"	asked	Roy	.
"	是	你	去	到	旅行	在	这	车	?	"	问	罗伊	.

“你要坐这辆车旅行吗？”罗伊问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['feəli] ['diːsnt] [kəʊtʃ] .

"	Yes	,	it	looks	like	a	fairly	decent	coach	.
"	是的	,	它	看起来	喜欢	一个	相当	体面的	教练	.

“是的，他看起来像是一位相当不错的教练。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [kwaɪt] [pə'tɪkjələ(r)] [haʊ] [ai][raɪd] .

I	am	really	quite	particular	how	I	ride	.
我	是	真的	相当	特别的	如何	我	骑	.

我对骑行方式的要求很高。

" [rɔi] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [eəz] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] [ə'sjuːmd] ,

"	Roy	was	rather	amused	at	the	airs	Mortimer	De	Royster	assumed	,
"	罗伊	曾是	相当	觉得好笑	在	这	播出	莫蒂默	德	罗伊斯	假定	,

罗伊对莫蒂默·德·罗伊斯特摆出的姿态感到颇为好笑，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə][laɪk] [hɪm][ɔː(r)][nɒt] .

and	he	did	not	quite	know	whether	to	like	him	or	not	.
和	他	做过	不是	相当	知道	无论	到	喜欢	他	或者	不是	.

他一时不知该不该喜欢他。

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][æn; ən] [ə'fektɪd] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɔditi] ,

The	youth	had	an	affected	manner	of	speaking	,	and	some	oddities	,
这	青年	有	一个	做作的	方式	的	请讲	,	和	一些	奇闻异事	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

这个年轻人说话做事很做作，还有一些怪癖，但是.....

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɔi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [æt; ət] [hɑːt] .

in	spite	of	these	Roy	thought	he	might	be	all	right	at	heart	.
在	尽管如此	的	这些	罗伊	想法	他	可能	是	全部	正确的	在	心	.

尽管如此，罗伊认为他内心可能没什么大碍。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [west] ,

The	boy	from	the	ranch	had	learned	,	from	his	life	in	the	west	,
这	男生	从	这	牧场	有	学习	,	从	他的	生活	在	这	西方	,

这个来自牧场的男孩，从他在西部的生活中学到了：

[nɒt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [p'ɜːsənz] [baɪ] ['aʊtwəd] [ep'iərənsɪz] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [gɪv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn]

not	to	judge	persons	by	outward	appearances	,	though	they	often	give	an	indication
不是	到	法官	人	经过	向外	外貌	,	尽管	他们	经常	给	一个	指示

[ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

of	character	.
的	特点	.

不要以貌取人，虽然外表往往能反映一个人的性格。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [θæŋkt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	I	don't	believe	I	thanked	you	for	what	you	did	for	me	,
"	我	不	相信	我	谢谢	你	为了	什么	你	做过	为了	我	,

“我想我还没有感谢过你为我所做的一切。”

" [went] [ɒn] [diː] ['rɔɪstə(r)] [tuː; tə] [rɔi] , [wen] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	went	on	De	Royster	to	Roy	,	when	the	porter	returned	with	his	ticket	and	the
"	去	在	德	罗伊斯	到	罗伊	,	什么时候	这	搬运工	返回	和	他的	票	和	这

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

“德罗伊斯特继续前往罗伊，这时搬运工拿着车票和找零回来了。”

[ðə; ði] ['kʌləd] [mænz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['hæpi] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [tɪp] .

The	colored	man's	heart	was	made	happy	by	a	generous	tip	.
这	有色	男人的	心	曾是	制成	快乐的	经过	一个	慷慨的	提示	.

这位黑人男子因收到一笔慷慨的小费而感到非常高兴。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

"	I	don't	know	that	I	did	anything	in	particular	.
"	我	不	知道	那	我	做过	任何事物	在	特别的	.

“我不知道我做了什么特别的事情。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][haɪd] [ɒf] ,

I	didn't	think	they	were	going	to	take	your	hide	off	,
我	没有	思考	他们	是	去	到	拿	你的	隐藏	离开	,

我没想到他们会把你的皮剥下来。

[ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːnd] [juː; jʊ]['suːnə(r)] . "

or	I	would	have	warned	you	sooner	.	"
或者	我	会	有	警告	你	很快	.	"

否则我早就警告你了。

" [maɪ][haɪd] [ɒf] ?

"	My	hide	off	?
"	我的	隐藏	离开	?

“我的皮都脱掉了？”

[ai][doʊnt] [kwaɪt] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃæp] — [əʊ] , [jes] , [ai] [siː] .

I	don't	quite	catch	your	meaning	,	my	dear	chap	—	Oh	,	yes	,	I	see	.
我	不	相当	抓住	你的	意义	,	我的	亲爱的	小伙子	—	哦	,	是的	,	我	看	.

我不太明白你的意思，亲爱的朋友——哦，是的，我明白了。

[juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skɪn] [ˌem 'iː] .

You	mean	they	were	going	to	skin	me	.
你	意思是	他们	是	去	到	皮肤	我	.

你是说他们要剥我的皮?

[əʊ] , [jes] .

Oh	,	yes	.
哦	,	是的	.

哦是的。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] .

That's	a	good	joke	.
那就是	一个	好的	开玩笑	.

这真是个好笑的笑话。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[wel] , [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] . "

Well	,	thanks	to	you	,	they	didn't	.	"
出色地	,	谢谢	到	你	,	他们	没有	.	"

多亏了你，他们才没那么做。

" [stɪl] [ðeɪ] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Still	they	got	something	.	"
"	仍然	他们	得到	某物	.	"

“他们总算得到了些什么。”

" [jes] , [ðæt] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʌn] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ]

"	Yes	,	that	watch	was	a	valuable	one	,	and	one	my	father	gave	me	as	a
"	是的	,	那	手表	曾是	一个	有价值的	一	,	和	一	我的	父亲	给予	我	作为	一个

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

“是的，那块手表很值钱，是我父亲送给我的礼物。”

[ðə; ði] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [tuː] .

The	diamond	was	worth	considerable	,	too	.
这	钻石	曾是	值得	大量	,	也	.

这颗钻石也价值不菲。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [maɪ] ['mʌni] .

But	I	am	glad	they	did	not	get	my	money	.
但	我	是	高兴的	他们	做过	不是	得到	我的	钱	.

但我很高兴他们没拿到我的钱。

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['taɪmli] ['wɔːnɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] .

Only	for	your	timely	warning	they	might	have	.
仅有的	为了	你的	及时	警告	他们	可能	有	.

多亏你及时提醒，他们才有可能这么做。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːm][aɪ] [wɜːk]

Some	of	it	is	mine	,	but	the	most	of	it	belongs	to	the	firm	I	work
一些	的	它	是	矿	,	但	这	最多	的	它	属于	到	这	公司	我	工作

[fɔː(r); fə(r)] . "

for	.	"
为了	.	"

其中一部分是我的，但大部分属于我所在的公司。

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː]['ɪntuː][sʌm; səm] ['swɪndlɪŋ] [geɪmz] ,

"	They	tried	to	get	me	into	some	swindling	games	,
"	他们	尝试	到	得到	我	进入	一些	诈骗	游戏	,

“他们试图让我参与一些诈骗游戏，

[bʌt; bət][aɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

but	I	refused	to	have	anything	to	do	with	them	,
但	我	拒绝	到	有	任何事物	到	做	和	他们	,

但我拒绝与他们有任何瓜葛。

" [ænd; ənd] [rɔi] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]['beɪkə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .

"	and	Roy	told	of	the	efforts	of	Baker	and	his	cronies	.
"	和	罗伊	讲述	的	这	努力	的	贝克	和	他的	亲信	.

罗伊讲述了贝克及其同伙的所作所为。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['iːzəli] ['teɪkən][ɪn] , " [ədˈmɪtɪd] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] .

"	I	was	easily	taken	in	,	"	admitted	Mortimer	De	Royster	.
"	我	曾是	容易地	已采取	在	,	"	承认	莫蒂默	德	罗伊斯	.

“我很容易就上当了，”莫蒂默·德·罗伊斯承认道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪˈself] . "

"	I	am	ashamed	of	myself	.	"
"	我	是	羞愧	的	我	.	"

我为自己感到羞愧。

" [duː; də][juː; jʊ] ['kæri] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [stɒk] ? " [ɑːskt] [rɔi] ,

"	Do	you	carry	a	valuable	stock	?	"	asked	Roy	,
"	做	你	携带	一个	有价值的	库存	?	"	问	罗伊	,

罗伊问道：“你持有贵重物品吗？”

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['dʒuːəlri] [əˈbaʊt] [wʌn] .

wondering	if	it	were	not	dangerous	to	have	so	much	jewelry	about	one	.
好奇	如果	它	是	不是	危险的	到	有	所以	很多	珠宝	关于	一	.

我在想，一个人身上佩戴这么多首饰会不会很危险。

" [kwaɪt] ['væljuəb(ə)l] , [jes] , [bʌt; bət][ɔːl] ['træv(ə)lɪŋ] ['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [liːg] ,

"	Quite	valuable	,	yes	,	but	all	traveling	jewelry	salesmen	belong	to	a	league	,
"	相当	有价值的	,	是的	,	但	全部	旅行	珠宝	推销员	属于	到	一个	联盟	,

“确实很有价值，但所有流动珠宝推销员都属于同一个圈子。”

[ænd; ənd] [ɪf] [θiːvz] [get] [əˈweɪ] [wɪð] ['eniθɪŋ] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['membə(r)] ,

and	if	thieves	get	away	with	anything	belonging	to	any	member	,
和	如果	窃贼	得到	离开	和	任何事物	属于	到	任何	成员	,

如果窃贼偷走了任何属于成员的物品，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [dɪˈtektɪv] ['eɪdʒənsi][tuː; tə][rʌn] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [daʊn] .

we	have	the	services	of	a	good	detective	agency	to	run	the	criminals	down	.
我们	有	这	服务	的	一个	好的	侦探	机构	到	跑步	这	罪犯	向下	.

我们聘请了一家优秀的侦探社来追捕罪犯。

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [θi:vz] [nəʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['kæptʃə(r)][ɪz]['ɔ:lməʊst]['sɜ:t(ə)n][ɪn][ðə; ði][end]

The	professional	thieves	know	this	,	and	,	as	capture	is	almost	certain	in	the	end
这	专业的	窃贼	知道	这	,	和	,	作为	捕获	是	几乎	肯定	在	这	结尾

,

,

,

职业窃贼深谙此道，而且，最终被抓几乎是必然的。

[wi:; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɔb] .

we	have	little	fear	of	being	robbed	.
我们	有	小的	害怕	的	存在	被抢劫	.

我们几乎不担心被抢劫。

[ðiːz] ['swindlə] [tʊk] [maɪ]['pɜ:sən(ə)l] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:m] ,

These	swindlers	took	my	personal	property	,	and	nothing	belonging	to	the	firm	,
这些	骗子	采取	我的	个人的	财产	,	和	没有什么	属于	到	这	公司	,

[aɪm][glæd][tu:; tə] [seɪ] . "

I'm	glad	to	say	.	"
我是	高兴的	到	说	.	"

这些骗子拿走了我的个人财物，但没有拿走任何属于公司的东西，我很高兴地说。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] , " [sə'dʒestid] [rɔi] .

"	Perhaps	you	will	get	it	back	,	"	suggested	Roy	.
"	也许	你	将要	得到	它	后退	,	"	建议	罗伊	.

“或许你能把它找回来，”罗伊建议道。

" [nəʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] .

"	No	,	I'm	afraid	not	.
"	不	,	我是	害怕的	不是	.

“不，恐怕不行。”

[bʌt; bət][ai] [seɪ] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃæp] , [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

But	I	say	,	my	dear	chap	,	where	are	you	going	?
但	我	说	,	我的	亲爱的	小伙子	,	在哪里	是	你	去	?

但是，亲爱的朋友，你要去哪里呢?

[ju:; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['træv(ə)ld] [mʌtʃ] . "

You	don't	look	as	if	you	had	traveled	much	.	"
你	不	看	作为	如果	你	有	旅行	很多	.	"

你看上去不像经常旅行的人。

" [ai] ['hævnt] .

"	I	haven't	.
"	我	还没有	.

我没有。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [ɒn] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['fɑ:ðə(r)] . "

I	am	going	to	New	York	on	business	for	my	father	.	"
我	是	去	到	新的	约克	在	商业	为了	我的	父亲	.	"

我要去纽约替我父亲处理一些事务。

" [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ?

"	To	New	York	?
"	到	新的	约克	?

去纽约?

[gʊd] !

Good	!
好的	!

好的!

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

Then	I	shall	have	company	on	the	way	.
然后	我	将	有	公司	在	这	方式	.

这样我路上就会有人作伴了。

[ðæt] [ɪz] [ən'les] [ju:; jʊ][doʊnt][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [wɪð] [wʌn] [hu:] [lets] [hɪm'self][bi:; bi] [rɔb] [səʊ]

That	is	unless	you	don't	like	to	be	seen	with	one	who	lets	himself	be	robbed	so
那	是	除非	你	不	喜欢	到	是	已见	和	一	WHO	让我们	他自己	是	被抢劫	所以

['i:zəli] . "

easily	.	"
容易地	.	"

除非你不喜欢和一个这么容易被人抢劫的人待在一起。

" [ðæt] [wʊd] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "

"	That	would	not	make	any	difference	to	me	.	"
"	那	会	不是	制作	任何	不同之处	到	我	.	"

“那对我来说没有任何区别。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

[pə'hæps] [ai] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [nju:] [jɔ:k] .

Perhaps	I	may	be	able	to	be	of	some	service	to	you	in	New	York	.
也许	我	可能	是	有能力的	到	是	的	一些	服务	到	你	在	新的	约克	.

或许我在纽约能帮上您的忙。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [taʊn] ['feəli] [wel] . "

I	know	the	town	fairly	well	.	"
我	知道	这	镇	相当	出色地	.	"

我对这个小镇相当熟悉。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][ju:; jʊ] .

"	That	will	be	very	kind	of	you	.
"	那	将要	是	非常	种类	的	你	.

“那真是太感谢你了。”

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [bi:; bi]['rɑ:ðə(r)] [gri:n] [wen] [ai][get][ðeə(r)] .

I	know	nothing	about	it	,	and	I'm	afraid	I'll	be	rather	green	when	I	get	there	.
我	知道	没有什么	关于	它	,	和	我是	害怕的	患病的	是	相当	绿色的	什么时候	我	得到	那里	.

我对此一无所知，恐怕到了那里我会非常不适应。

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ] [rɑ:ntʃ] [ɔ:l][maɪ][laɪf] . "

I	have	lived	on	a	ranch	all	my	life	.	"
我	有	居住地	在	一个	牧场	全部	我的	生活	.	"

我一生都住在牧场里。

" [ɒn] [ə; eɪ] [rɑ:ntʃ] ?

"	On	a	ranch	?
"	在	一个	牧场	?

在牧场上?

['fænsi] [naʊ] !

Fancy	now	!
想要	现在	!

现在就来点儿花样吧!

['ri:əli] , [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ai]['ɒf(ə)n] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ,

Really	,	don't	you	know	,	I	often	used	to	think	I	would	like	to	be	a	cowboy	,
真的	,	不	你	知道	,	我	经常	用过的	到	思考	我	会	喜欢	到	是	一个	牛仔	,

说真的，你不知道吗？我以前经常想，我想当个牛仔。

" [drɔːl] [ðə; ði][duːd; djuːd] .
" drawled the dude .
" 拖长音 这 兄弟 .

“那家伙慢吞吞地说。”

[rɔi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][slɪm] ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] ['delɪkət] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] ,
Roy looked at the slim figure , and delicate features of Mr . De Royster ,
罗伊 看起来 在 这 苗条的 数字 , 和 精美的 特征 的 先生 . 德 罗伊斯 ,

罗伊打量着德罗伊斯先生纤瘦的身材和精致的五官。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌf] [laɪf] [ɒn]
and thought that he would hardly be strong enough for the rough life on
和 想法 那 他 会 几乎 是 强的 足够的 为了 这 粗糙的 生活 在
[ðə; ði] [pleɪnz] .
the plains .
这 平原 .

他心想，自己恐怕很难适应平原上艰苦的生活。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] .
But he was too polite to mention this .
但 他 曾是 也 有礼貌的 到 提到 这 .

但他碍于礼貌，没有提及此事。

" [jes] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [wel] - [drest] [juːθ] ,
" Yes , " went on the well - dressed youth ,
" 是的 , " 去 在 这 出色地 - 穿着 青年 ,

“是的，”那位衣着考究的年轻人继续说道。

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒuːəlri] ['bɪznəs] [ai] [mait] [naʊ] [biː; bi][ə; eɪ] - [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)]
" if I had not gone into the jewelry business I might now be a ' cow - puncher
" 如果 我 有 不是 已消失 进入 这 珠宝 商业 我 可能 现在 是 一个 - 奶牛 - 冲床
,
,
,

“如果我当初没有进入珠宝行业，我现在可能是一名牛仔了。”

- — [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [huː] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][waɪld] [stɪrz] ?
' — I believe that is what you call those gentlemen who take charge of wild steers ?
- — 我 相信 那 是 什么 你 称呼 那些 先生们 WHO 拿 收费 的 荒野 牛 ?

“——我想，你们就是这么称呼那些负责照看野牛的先生们的吧？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .
" and he looked at his companion inquiringly .
" 和 他 看起来 在 他的 伴侣 询问地 .

他疑惑地看着他的同伴。

" [jes] , [sʌm; səm][fəʊks] [kɔːl] - [ɪm] [ðæt] . "
" Yes , some folks call ' em that . "
" 是的 , 一些 各位 称呼 - 呃 那 . "

“是的，有些人就是这么称呼它们的。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪf] .
" It must be a very nice sort of life .
" 它 必须 是 一个 非常 好的 种类 的 生活 .

“那一定是一种非常美好的生活。”

[naʊ] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪz]['rɑːðə(r)] [teɪm] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] . "
Now this sort of thing is rather tame , don't you know . "
现在 这 种类 的 事物 是 相当 驯服 , 不 你 知道 . "

这种事其实挺温和的，你不知道吗？

" [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] . "

"	Well	,	you	had	it	exciting	enough	a	while	ago	.	"
"	出色地	,	你	有	它	激动人心	足够的	一个	尽管	前	.	"

“嗯，你之前已经经历过足够刺激的事情了。”

" [səʊ][aɪ][dɪd] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	So	I	did	,	"	admitted	Mr	.	De	Royster	with	a	smile	.
"	所以	我	做过	,	"	承认	先生	.	德	罗伊斯	和	一个	微笑	.

“我的确这么做了，”德罗伊斯先生笑着承认道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['hæpən] ['evri] [deɪ] .

"	But	that	doesn't	happen	every	day	.
"	但	那	不	发生	每一个	天	.

但这种情况并非每天都会发生。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][juː; jʊ][sʌm; səm]['feɪvə(r)] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)]

I	wish	I	could	do	you	some	favor	,	in	return	for	what	you	did	for
我	希望	我	可以	做	你	一些	偏爱	,	在	返回	为了	什么	你	做过	为了

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

我真希望我能帮你做点什么，以报答你为我所做的一切。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də] [mʌtʃ] .

"	I	didn't	do	much	.
"	我	没有	做	很多	.

我没做什么。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ]

I	wish	I	could	have	gotten	them	in	time	to	have	saved	your	watch
我	希望	我	可以	有	获得	他们	在	时间	到	有	已保存	你的	手表

[ænd; ənd] [tʃeɪn] .

and	chain	.
和	链	.

我真希望我能及时拿到它们，这样就能保住你的手表和项链了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stæm'piːd] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [rəʊp] [ðem; ðəm] . "

But	they	stampeded	before	I	could	rope	them	.	"
但	他们	踩踏	前	我	可以	绳索	他们	.	"

但我还没来得及套住它们，它们就撒腿跑开了。

" [stæm'piːd] ? "

"	Stampeded	?	"
"	踩踏	?	"

“踩踏？”

" [jes] , [aɪ] [miːn] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] . "

"	Yes	,	I	mean	they	started	to	run	.	"
"	是的	,	我	意思是	他们	开始	到	跑步	.	"

“是的，我的意思是他们开始跑了。”

" [əʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ænd; ənd] — [ɜː(r)] — [rəʊp] — "

And	—	er	—	rope	—	"
和	—	呃	—	绳索	—	"

还有——呃——绳子——”

" [əʊ] , [ai] [fə'gɒt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [maɪ]['lɪŋgəʊ] .
" **Oh , I forgot you didn't understand my lingo .**
" 哦 , 我 忘了 你 没有 理解 我的 行话 .

“哦，我忘了你听不懂我的语言。”

[ai] [ment] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
I meant catch them .
我 意思是 抓住 他们 .

我的意思是抓住他们。

[wen'evə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [wiː; wi] [rəʊp] [ˌaɪ 'tiː] .
Whenever we want to catch anything on the ranch , we rope it .
每当 我们 想 到 抓住 任何事物 在 这 牧场 , 我们 绳索 它 .

在牧场上，无论何时我们想捕捉什么动物，我们都会用绳子套住它。

[θrəʊ] [ə; eɪ]['læriət]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
Throw a lariat over it , you know . "
扔 一个 套索 超过 它 , 你 知道 . "

“用套索套住它，你知道的。”

" [əʊ] , [jes] , [ə; eɪ][læ'suː] .
" **Oh , yes , a lasso .**
" 哦 , 是的 , 一个 套索 .

“哦，是的，套索。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ][læ'suː] [ðəʊz] [tʃæps] .
I should like to have seen you lasso those chaps .
我 应该 喜欢 到 有 已见 你 套索 那些 小伙子们 .

我真想看看你是怎么套住那些家伙的。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][læ'suː] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
Have you a lasso with you ? "
有 你 一个 套索 和 你 ? "

你带了套索吗?

" [ai][hæv; həv][wʌn][ɪn][maɪ] [lɑːdʒ] [və'liːz] . "
" **I have one in my large valise . "**
" 我 有 一 在 我的 大的 手提箱 . "

“我的大行李箱里有一个。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ? "
" **Where are you going to stop in New York ? "**
" 在哪里 是 你 去 到 停止 在 新的 约克 ? "

“你在纽约打算在哪里停留？”

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [jet] .
" **I don't know yet .**
" 我 不 知道 然而 .

我还不清楚。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][get][maɪ] [grʌb] ,
I'm going to look around for a good place to get my grub ,
我是 去 到 看 大约 为了 一个 好的 地方 到 得到 我的 幼虫 ,

我打算四处找个好地方吃饭。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌŋk] ['ɑːftə(r)][ai][get] [ðeə(r)] . "
and a bunk after I get there . "
和 一个 假寐 后 我 得到 那里 . "

我到了之后还有一张床位。

" [jɔː(r); jə(r)] [grʌb] [ænd; ənd] [bʌŋk] ?
" **Your grub and bunk ?**
" 你的 幼虫 和 假寐 ?

你的伙食和床铺?

" ['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] [siːmd] ['pʌz(ə)ld] .

"	Mr	.	De	Royster	seemed	puzzled	.
"	先生	.	德	罗伊斯	似乎	困惑	.

德罗伊斯先生似乎感到困惑。

" [wel] , [ai] [miːn] [maɪ] [miːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] . "

"	Well	,	I	mean	my	meals	and	a	place	to	sleep	.	"
"	出色地	,	我	意思是	我的	餐	和	一个	地方	到	睡觉	.	"

“嗯，我的意思是，我的饭菜和睡觉的地方。”

" [ɑː] , [ðen] [pə'hæps] [ai][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Ah	,	then	perhaps	I	can	be	of	service	to	you	.
"	啊	,	然后	也许	我	能	是	的	服务	到	你	.

“啊，那或许我能帮上您的忙。”

[ai] [nəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [həʊ'telz] ,

I	know	most	of	the	best	hotels	,
我	知道	最多	的	这	最好的	酒店	,

我知道大多数最好的酒店，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	can	introduce	you	to	the	managers	of	some	of	them	.
和	我	能	介绍	你	到	这	经理	的	一些	的	他们	.

我可以介绍你认识其中一些公司的经理。

[duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [lɒŋ] ? "

Do	you	intend	to	remain	in	the	city	long	?	"
做	你	打算	到	保持	在	这	城市	长的	?	"

你打算长期留在这座城市吗?

" [ai] [kænt] [tel] .

"	I	can't	tell	.
"	我	不能	告诉	.

我无法判断。

[ai][doʊnt][dʒʌst] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['bɪznəs] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] .

I	don't	just	know	how	long	my	father's	business	will	keep	me	.
我	不	只是	知道	如何	长的	我的	父亲的	商业	将要	保持	我	.

我不知道父亲的生意还能让我干多久。

['prɒbəbli] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðeə(r)] ['sevrəl] [wiːks] . "

Probably	I	shall	be	there	several	weeks	.	"
大概	我	将	是	那里	一些	周	.	"

我可能要在那里待上几个星期。

" [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , " [sed] [diː] ['rɔɪstə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [təʊn] .

"	Then	I'll	tell	you	what	I'll	do	,	"	said	De	Royster	,	in	a	friendly	tone	.
"	然后	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	,	"	说	德	罗伊斯	,	在	一个	友好的	语气	.

“那我告诉你我打算怎么做，”德罗伊斯用友好的语气说道。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [fɪkst] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [həʊ'tel] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [saɪts] . "

"	I'll	get	you	fixed	up	at	a	good	hotel	,	and	then	I'll	show	you	the	sights	.	"
"	患病的	得到	你	固定的	向上	在	一个	好的	酒店	,	和	然后	患病的	展示	你	这	景点	.	"

“我会安排你住一家好酒店，然后带你游览景点。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][speə(r)][ðə; ði] [taɪm] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ? " [ɑːskt] [rɔi] ,

"	But	how	can	you	spare	the	time	from	your	business	?	"	asked	Roy	,
"	但	如何	能	你	空闲的	这	时间	从	你的	商业	?	"	问	罗伊	,

“可是您怎么能从繁忙的生意中抽出时间呢？”罗伊问道。

[huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['riːəl] [frend] [ɪn][ðə; ði]['rɑːðə(r)]

who	was	beginning	to	think	he	had	found	a	real	friend	in	the	rather
WHO	曾是	开始	到	思考	他	有	成立	一个	真实的	朋友	在	这	相当

[ɪk'sentrɪk] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] .

eccentric	person	of	Mortimer	De	Royster	.
偏心	人	的	莫蒂默	德	罗伊斯	.

他开始觉得，自己在古怪的莫蒂默·德·罗伊斯身上找到了真正的朋友。

" [əʊ] , [maɪ] [wɜːk] [ɪz] ['nɪəli] [dʌn] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

"	Oh	,	my	work	is	nearly	done	now	for	the	season	.
"	哦	,	我的	工作	是	几乎	完毕	现在	为了	这	季节	.

“哦，我这个赛季的工作差不多完成了。”

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [stɑːt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [fɔːl] ,

I	shall	not	start	out	on	the	road	again	until	fall	,
我	将	不是	开始	出去	在	这	路	再次	直到	落下	,

我直到秋季才会再次启程上路。

[wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [treɪd] .

when	I	shall	take	goods	for	the	spring	trade	.
什么时候	我	将	拿	商品	为了	这	春天	贸易	.

我何时会进货进行春季贸易。

[ai][wɒz; wəz] ['selɪŋ] ['krɪsməs] [stɒk] [ðɪs] [trɪp] . "

I	was	selling	Christmas	stock	this	trip	.	"
我	曾是	销售	圣诞节	库存	这	旅行	.	"

我这次来是为了推销圣诞节商品。

" ['krɪsməs] [stɒk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][dʒuːn] , " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .

"	Christmas	stock	,	and	it	is	only	June	,	"	exclaimed	Roy	.
"	圣诞节	库存	,	和	它	是	仅有的	六月	,	"	惊呼	罗伊	.

“圣诞节的存货，现在才六月啊！”罗伊惊呼道。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hʌs(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ! "

"	My	,	but	they	hustle	things	in	the	East	!	"
"	我的	,	但	他们	努力奋斗	事物	在	这	东方	!	"

“哎呀，东方人办事效率真高啊！”

" [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] .

"	They	have	to	.
"	他们	有	到	.

他们必须这样做。

[ðæts] [waɪ] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][speə(r)] [taɪm] [naʊ] .

That's	why	I'll	have	some	spare	time	now	.
那就是	为什么	患病的	有	一些	空闲的	时间	现在	.

所以我现在会有一些空闲时间。

[ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['veərɪəs] [saɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] , [ɪn] [tɜːn] ,

I	can	show	you	various	sights	of	interest	,	and	,	in	turn	,
我	能	展示	你	各种各样的	景点	的	兴趣	,	和	,	在	转动	,

我可以带你参观各种景点，作为回报，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['rɔbəz] .

you	must	promise	to	protect	me	from	robbers	.
你	必须	承诺	到	保护	我	从	强盗	.

你必须答应保护我免受强盗侵害。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['gɑːdiən] [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɒn] ,

I	think	I'll	have	to	get	a	guardian	if	this	keeps	on	,
我	思考	患病的	有	到	得到	一个	监护人	如果	这	保持	在	,

如果这种情况继续下去，我想我得找个监护人了。

" [ænd; ənd][ðə; ði][duːd; djuːd] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz][dʒəʊk] .
" and the dude laughed at his joke .
" 和 这 兄弟 笑了 在 他的 开玩笑 .

“然后那家伙被他的笑话逗笑了。”

" [aɪl] [duː; də][maɪ][best] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .
" I'll do my best , " replied Roy .
" 患病的 做 我的 最好的 , " 回复 罗伊 .

“我会尽力的。”罗伊回答道。

" [ɪf] [ai] [siː] [ðəʊz] ['feloʊz] [ə'gen] , [ðel] [nɒt] [get] [ɒf] [səʊ] ['iːzəli] . "
" If I see those fellows again , they'll not get off so easily . "
" 如果 我 看 那些 伙伴们 再次 , 他们会 不是 得到 离开 所以 容易地 . "

“如果我再见到那些家伙，他们就不会那么容易脱身了。”

" [ðen] [wiːl; wil][kən'sɪdə(r)] [ɑː'selvz] [frendz] !
" Then we'll consider ourselves friends !
" 然后 出色地 考虑 我们自己 朋友们 !

“那么我们就算是朋友了！”

" [ɪk'skleɪmd] [diː] ['rɔɪstə(r)] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [rɔi] [ʃʊk] ['wɔːmli] .
" exclaimed De Royster , extending his hand , which Roy shook warmly .
" 惊呼 德 罗伊斯 , 扩展 他的 手 , 哪个 罗伊 摇晃 热情地 .

“德罗伊斯特说着，伸出手，罗伊热情地握住了他的手。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huːm] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][laɪk] [mɔː(r)]
The boy was quite attracted to the young man , whom he began to like more
这 男生 曾是 相当 吸引 到 这 年轻的 男人 , 谁 他 开始 到 喜欢 更多的
[ænd; ənd][mɔː(r)] ,
and more ,
和 更多的 ,

男孩很喜欢那个年轻男子，而且越来越喜欢他。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][kwɪə(r)] [weɪz] , [hiː; hi][hɪd][ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] ['riːəl] [wɜːθ] [ænd; ənd]
as he saw that , under his queer ways , he hid a heart of real worth and
作为 他 锯 那 , 在下面 他的 酷儿 方式 , 他 隐藏 一个 心 的 真实的 值得 和
['kaɪndnəs] .
kindness .
仁慈 .

他发现，在他古怪的外表下，隐藏着一颗真正善良美好的心。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[rɔi] [stɒps] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ]
ROY STOPS A RUNAWAY
罗伊 停止 一个 逃跑

罗伊阻止了逃跑者

[wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [huː] [pruːvd] [hɪm'self] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][dɪd]['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] ,
With a companion who proved himself as interesting as did Mortimer De Royster ,
和 一个 伴侣 WHO 已证实 他自己 作为 有趣的 作为 做过 莫蒂默 德 罗伊斯 ,

他的同伴也像莫蒂默·德·罗伊斯一样有趣，

[ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] ['veri] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [rɔi] .
the time passed very quickly for Roy .
这 时间 通过了 非常 迅速地 为了 罗伊 .

对罗伊来说，时间过得很快。

['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ðɪ] [treɪn] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] ['ɪntuː] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [weə(r)] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd]

Almost	before	he	knew	it	the	train	was	pulling	into	Chicago	,	where	they	changed
几乎	前	他	知道	它	这	火车	曾是	拉	进入	芝加哥	,	在哪里	他们	已更改

[kɑːz] .

cars	.
汽车	.

他还没反应过来，火车就驶入了芝加哥，他们在那里换乘了车厢。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ɒf] [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ðɪ] [stɒk] [jɑːrdz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [taɪm]

He	wanted	to	stop	off	and	view	the	stock	yards	,	but	there	was	not	time
他	通缉	到	停止	离开	和	看法	这	库存	码	,	但	那里	曾是	不是	时间

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

for	this	.
为了	这	.

他想停下来看看牲畜交易市场，但是没有时间。

[haʊ'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [kɑː(r)] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [diː] ['rɔɪstə(r)]

However	he	saw	much	of	interest	from	the	car	windows	,	and	De	Royster
然而	他	锯	很多	的	兴趣	从	这	车	视窗	,	和	德	罗伊斯

['pɔɪntɪd] [aʊt] ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts] ,

pointed	out	various	objects	,
尖	出去	各种各样的	对象	,

然而，他从车窗里看到了很多有趣的东西，德罗伊斯也指出了其中的各种物品。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ɪk'spres] [pɑːst] [baɪ] .

explaining	them	as	the	express	passed	by	.
解释	他们	作为	这	表达	通过了	经过	.

列车经过时，司机一边解释一边载着他们。

" [wiːl; wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [naʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [wel] - [drest] [juːθ] ,

"	We'll	soon	be	in	New	York	now	,	"	said	the	well	-	dressed	youth	,
"	出色地	很快	是	在	新的	约克	现在	,	"	说	这	出色地	-	穿着	青年	,

“我们很快就要到纽约了，”这位衣着考究的年轻人说道。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [treɪn] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] " ['wɪndi] ['sɪti] . "

as	the	train	passed	beyond	the	confines	of	the	"	Windy	City	.	"
作为	这	火车	通过了	超过	这	限制	的	这	"	风	城市	.	"

火车驶出了“风城”芝加哥的范围。

" [ɪz] [njuː] [jɔːk] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ? " [ɑːskt] [rɔi] .

"	Is	New	York	larger	than	Chicago	?	"	asked	Roy	.
"	是	新的	约克	更大的	比	芝加哥	?	"	问	罗伊	.

“纽约比芝加哥大吗？”罗伊问道。

" ['lɑːdʒə(r)] ?

"	Larger	?
"	更大的	?

“更大？”

[wel] , [ai] [ges] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [wei] . "

Well	,	I	guess	,	and	it	beats	it	every	way	.	"
出色地	,	我	猜测	,	和	它	节拍	它	每一个	方式	.	"

嗯，我想是的，而且它在各方面都胜过它。

" [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] , [jʌŋ] [mæn] ? " [ɪn'kwaɪə] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

"	What's	that	you	said	,	young	man	?	"	inquired	an	individual	,
"	是什么	那	你	说	,	年轻的	男人	?	"	询问	一个	个人	,

“年轻人，你说什么？”一个人问道。

['siːtɪd] [bæk] [ɒv; əv] [rɔi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] .

seated	back	of	Roy	and	his	new	friend	.
坐着	后退	的	罗伊	和	他的	新的	朋友	.

坐在罗伊和他的新朋友身后。

" [ai] [sed] [nju:] [jɔ:k] [wɒz; wəz]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][ɪn] ['evri] [wei] [ðæn; ðən] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [doʊnt][ju:; jʊ]
" I said New York was larger and better in every way than Chicago , don't you
" 我 说 新的 约克 曾是 更大的 和 更好的 在 每一个 方式 比 芝加哥 , 不 你
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

“我说过纽约在各方面都比芝加哥更大更好，你不知道吗？”

" [rɪ'plaɪd] [di:] ['rɔɪstə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [θru:] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] ['aɪglɑ:s] .
" replied De Royster , looking at the man through his single eyeglass .
" 回复 德 罗伊斯 , 寻找 在 这 男人 通过 他的 单身的 眼镜 .

“德罗伊斯透过他的单片眼镜看着那个人，回答道。”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][heɪl][frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [ðen] ? "
" You must hail from New York then ? "
" 你 必须 冰雹 从 新的 约克 然后 ? "

“那你一定是纽约人吧？”

" [ai][du:; də] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ai] [θɔ:t] [səʊ] .
" I thought so .
" 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ðæt] .
You don't know Chicago , or you wouldn't say that .
你 不 知道 芝加哥 , 或者 你 不会 说 那 .

你不了解芝加哥，否则你不会这么说。

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] [hæz; həz] [nju:] [jɔ:k] ['bi:t(ə)n] ['eni] [wei] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] . "
Chicago has New York beaten any way you look at it . "
芝加哥 有 新的 约克 被打败 任何 方式 你 看 在 它 . "

无论从哪个角度来看，芝加哥都比纽约强。

" [ðen] [ai] ['rekən] [jʊr; jər] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , ['streɪndʒə(r)] , " [pʊt] [ɪn] [rɔi] ,
" Then I reckon you're from Chicago , stranger , " put in Roy ,
" 然后 我 估计 你是 从 芝加哥 , 陌生人 , " 放 在 罗伊 ,

“那我猜你是芝加哥人，陌生人，”罗伊插嘴道。

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['i:zi] [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)] ['mænəz] [wɪtʃ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [west] [bri:dz] .
who had the easy and familiar manners which life in the west breeds .
WHO 有 这 简单的 和 熟悉的 礼仪 哪个 生活 在 这 西方 品种 .

他们拥有西方生活方式所培养出的那种轻松亲切的举止。

" [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [aɪm][fɑ:(r)] [rɒŋ] [wen] [ai] [seɪ] [jʊr; jər] [frɒm; frəm] [ɒf] [ə; eɪ]
" I am , and I don't believe I'm far wrong when I say you're from off a
" 我 是 , 和 我 不 相信 我是 远的 错误的 什么时候 我 说 你是 从 离开 一个
[rɑ:ntʃ] . "
ranch . "
牧场 . "

“没错，而且我觉得我说你来自牧场应该没错。”

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [əd'mɪtɪd] [rɔi] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] [gest] [səʊ] [su:n] .
" I am , " admitted Roy , wondering how the stranger had guessed so soon .
" 我 是 , " 承认 罗伊 , 好奇 如何 这 陌生人 有 猜对了 所以 很快 .

“是的，”罗伊承认道，他很纳闷这个陌生人怎么这么快就猜到了。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɪ'spjuːt]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv] ['sɪtɪz] , " [went] [ɒn]
" Well , there's no use getting into a dispute over our respective cities , " went on
" 出色地 , 有 不 使用 获得 进入 一个 争议 超过 我们的 各自 城市 , " 去 在
[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
the stranger .
这 陌生人 .

“好吧，争论我们各自的城市是没有意义的，”陌生人继续说道。

" ['evriwʌn] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [həʊm] [taʊn] [ɪz][ðə; ði] [best] .
" Everyone thinks his home town is the best .
" 每个人 思考 他的 家 镇 是 这 最好的 .

“每个人都认为他的家乡是最好的。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['træv(ə)lɪŋ] [fɑː(r)] ?
Are you two traveling far ?
是 你 二 旅行 远的 ?

你们俩要去很远的地方旅行吗?

" [ðʌs] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['tʃætɪŋ] ['plezntli]
" Thus the conversation opened , and the three were soon chatting pleasantly
" 因此 这 对话 打开 , 和 这 三 是 很快 聊天 愉快
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

于是谈话开始了，三人很快就愉快地聊了起来。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dʒɜːzi] ['sɪti] , [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)][frɒm; frəm]
In due time the train arrived at Jersey City , just across the Hudson River from
在 到期的 时间 这 火车 到达的 在 球衣 城市 , 只是 穿过 这 哈德逊 河 从
[nju:] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

火车很快就到达了泽西市，它位于哈德逊河对岸，与纽约隔河相望。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] .
" Here we are ! " exclaimed Mr . De Royster .
" 这里 我们 是 ! " 惊呼 先生 . 德 罗伊斯 .

“我们到了！”德罗伊斯先生惊呼道。

" [ə; eɪ] [ʃɔːt] [trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['feri] [naʊ] ,
" A short trip across the ferry now ,
" 一个 短的 旅行 穿过 这 渡船 现在 ,

现在只需乘渡轮走一小段路程，

[ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] .
and we'll be in the biggest city in the Western hemisphere .
和 出色地 是 在 这 最大 城市 在 这 西 半球 .

我们将身处西半球最大的城市。

" [rɔi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [frend] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] ,
" Roy followed his friend from the train ,
" 罗伊 随后 他的 朋友 从 这 火车 ,

罗伊跟着他的朋友下了火车，

['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [ʃed] .
mingling with the crowd on the platform under the big shed .
混杂 和 这 人群 在 这 平台 在下面 这 大的 棚 .

在大棚下的平台上与人群混在一起。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下!

" [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .
" exclaimed Roy .
" 惊呼 罗伊 .

“罗伊惊呼道。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的？ ”

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [maɪ] ['bægɪdʒ] .
" I've got to see about my baggage .
" 我已经 得到 到 看 关于 我的 行李 .

我得去处理一下我的行李。

[ɪts] [tʃekt] .
It's checked .
它是 已检查 .

已核实。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən]['haɪə(r)][ə; eɪ] [pæk] [mjuːl] ,
I wonder if I can hire a pack mule ,
我 想知道 如果 我 能 聘请 一个 盒 骡子 ,

我想知道我是否可以租一头驮骡。

[ɔː(r)][get][ə; eɪ][steɪdʒ]['draɪvə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ? "
or get a stage driver to bring it up ? "
或者 得到 一个 阶段 司机 到 带来 它 向上 ? "

或者找个马车司机把它运上来?

" [pæk] [mjuːl] ? "
" Pack mule ? "
" 盒 骡子 ? "

“驮骡？ ”

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ðæts] [haʊ] [ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] .
That's how I got it from the ranch to the depot .
那就是 如何 我 得到 它 从 这 牧场 到 这 仓库 .

我就是这样把它从农场运到仓库的。

" ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] [lɑːft] .
" Mortimer De Royster laughed .
" 莫蒂默 德 罗伊斯 笑了 .

莫蒂默·德·罗伊斯笑了。

" [ai] [ges] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [pæk] [mjuːl] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I guess there isn't a pack mule within two thousand miles of here , " he said .
" 我 猜测 那里 不是 一个 盒 骡子 之内 二 千 英里 的 这里 , " 他 说 .

“我猜方圆两千英里内都没有驮骡，”他说。

" [nɔː(r)][ə; eɪ][steɪdʒ]['aɪðə(r)] , [ən'les] [ɪts] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wʌnz] [ɒn] [fɪfθ] ['ævənjuː] .
" Nor a stage either , unless it's the automobile ones on Fifth avenue .
" 也不 一个 阶段 任何一个 , 除非 它是 这 汽车 一个 在 第五 大街 .

“也不是舞台，除非是第五大道上的汽车舞台。”

[bʌt; bət] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
But I'll show you what to do .
但 患病的 展示 你 什么 到 做 .

但我会告诉你该怎么做。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðəʊ] .
Wait a minute though .
等待 一个 分钟 尽管 .

等一下。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] , [duː; də][juː; jʊ] ? "
You don't know where you're going to stop , do you ? "
你 不 知道 在哪里 你是 去 到 停止 , 做 你 ? "

你不知道自己会在哪里停下来，对吧?

" [nɒt] [ɪg'zæktli] . "
" Not exactly . "
" 不是 确切地 . "

“不完全是。”

" [ðen] [ɪf] [jʊl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [aɪl] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊ'tel][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" Then if you'll allow me , I'll pick out a good hotel for you . "
" 然后 如果 你会 允许 我 , 患病的 挑选 出去 一个 好的 酒店 为了 你 . "

“那么，如果您允许的话，我会为您挑选一家好酒店。”

" [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ['pɑːdnə(r)] , " [sed] [rɔi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['helpləs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ,
" I'll leave it to you , pardner , " said Roy , with a helpless feeling that ,
" 患病的 离开 它 到 你 , 伙伴 , " 说 罗伊 , 和 一个 无助 感觉 那 ,

“那就交给你了，伙伴，”罗伊说道，语气中带着一种无奈的无奈。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [hiː; hi] [mait] [nəʊ] [ə'baʊt] [rɑːntʃ] [laɪf] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][æt; ət] [siː] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti]
however much he might know about ranch life , he was all at sea in a big city
然而 很多 他 可能 知道 关于 牧场 生活 , 他 曾是 全部 在 海 在 一个 大的 城市
.
:
.

不管他对牧场生活了解多少，在大城市里他都一头雾水。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ðen] [aɪl] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [tʃeks] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spresmæn] , [ænd; ənd] [hiːl] [brɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks]
Then I'll give your checks to an expressman , and he'll bring the trunks
然后 患病的 给 你的 检查 到 一个 快递员 , 和 地狱 带来 这 树干
[tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .
to the hotel .
到 这 酒店 .

然后我会把你的支票交给快递员，他会把行李箱送到酒店。

[raɪt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] .
Right over this way .
正确的 超过 这 方式 .

就在那边。

" ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] [led] [rɔi] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] .
" Mortimer De Royster led Roy through the crowd , to the express office .
" 莫蒂默 德 罗伊斯 引领 罗伊 通过 这 人群 , 到 这 表达 办公室 .

“莫蒂默·德·罗伊斯领着罗伊穿过人群，来到快递公司办公室。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,
The matter of the baggage was soon attended to ,
这 事情 的 这 行李 曾是 很快 参加 到 ,

行李问题很快就得到了解决。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt] ['prɒmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [və'liːz] [æt; ət][ðə; ði]

and	the	agent	promised	to	have	the	trunk	and	large	valise	at	the
和	这	代理人	承诺	到	有	这	树干	和	大的	手提箱	在	这

[həʊ'tel] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .

hotel	before	night	.
酒店	前	夜晚	.

代理人承诺在当晚之前将行李箱和大手提箱送到酒店。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] .

It	was	now	four	o'clock	.
它	曾是	现在	四	点钟	.

现在是四点钟。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点!

" [kraɪd] [diː] ['rɔɪstə(r)] [ə'gen] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [wɪð] [rɔi] [huː] ['kærid]

"	cried	De	Royster	again	,	pushing	his	way	through	the	crowd	,	with	Roy	who	carried
"	哭	德	罗伊斯	再次	,	推动	他的	方式	通过	这	人群	,	和	罗伊	WHO	携带

[ə; eɪ] [smɔːl] [və'liːz] ,

a	small	valise	,
一个	小的	手提箱	,

“德罗伊斯特再次喊道，他推开人群，罗伊提着一个小手提箱，”

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kləʊðz] , ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

containing	a	few	clothes	,	following	close	after	him	.
包含	一个	很少	衣服	,	下列的	关闭	后	他	.

身后跟着一个穿着几件衣服的人。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Wait	a	minute	!
"	等待	一个	分钟	!

“等一下!

" [ə'gen] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

"	again	called	the	boy	from	the	ranch	.
"	再次	称为	这	男生	从	这	牧场	.

“又叫了农场里的那个男孩。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ? "

"	What's	the	matter	now	?	"
"	是什么	这	事情	现在	?	"

“现在又出什么事了？”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [sɔːt] [ɒv; əv] [get] [maɪ] ['berɪŋ] .

"	I	want	to	sort	of	get	my	bearings	.
"	我	想	到	种类	的	得到	我的	轴承	.

“我想先弄清楚自己身处何地。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [treɪl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get][ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

This	is	a	new	trail	to	me	,	and	I'd	like	to	get	the	lay	of	the	land	.
这	是	一个	新的	踪迹	到	我	,	和	ID	喜欢	到	得到	这	躺	的	这	土地	.

这条路对我来说是新的，我想先熟悉一下地形。

[seɪ] , [wʌts] [ɔːl][ðə; ði] [stæm'piːd] [ə'baʊt] ?

Say	,	what's	all	the	stampede	about	?
说	,	是什么	全部	这	踩踏	关于	?

说说，这到底是怎么回事?

[ðiːz] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ['mɪlɪŋ] , [eɪnt] [ðeɪ] ? "
These folks are milling , ain't they ? "
这些 各位 是 铣削 , 不是 他们 ? "

这些人都在闲逛，不是吗?

" [stæm'piːd] ?
" Stampede ?
" 踩踏 ?

“踩踏事件？”

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [stæm'piːd] .
This isn't a stampede .
这 不是 一个 踩踏 .

这不是踩踏事件。

['ðer] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['feri] [bəʊt] .
They're in a rush to get the ferry boat .
它们是 在 一个 匆忙 到 得到 这 渡船 船 .

他们急着赶渡船。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['mɪlɪŋ] ? "
What do you mean by milling ? "
什么 做 你 意思是 经过 铣削 ? "

你说的“碾磨”是什么意思?

" [waɪ] ['ðer] [laɪk]['kæt(ə)l]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
" Why they're like cattle going around and around , and they don't seem to be
" 为什么 它们是 喜欢 牛 去 大约 和 大约 , 和 他们 不 似乎 到 是
['getɪŋ] ['eniweə(r)] . "
getting anywhere . "
获得 任何地方 . "

“他们就像牛群一样绕着圈走，却好像永远也到不了目的地。”

" [əʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃæp] .
" Oh , that's it , eh , my dear chap .
" 哦 , 那就是 它 , 嗯 , 我的 亲爱的 小伙子 .

“哦，原来是这样啊，我亲爱的伙计。”

[wel] , ['ðer] [ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ðæts] [waɪ] ['ðer] ['rʌʃɪŋ] [səʊ] .
Well , they're all anxious to get to New York , that's why they're rushing so .
出色地 , 它们是 全部 焦虑的 到 得到 到 新的 约克 , 那就是 为什么 它们是 匆忙 所以 .

他们都急着去纽约，所以才这么赶路。

[kʌm] [ɒn][ɔː(r)][wiːl; wil] [mɪs] [ðə; ði][bəʊt] .
Come on or we'll miss the boat .
来 在 或者 出色地 错过 这 船 .

快点，不然我们就赶不上船了。

" ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] [led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['feri] [haʊs] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bəʊt] .
" Mortimer De Royster led the way through the ferry house , and out on the boat .
" 莫蒂默 德 罗伊斯 引领 这 方式 通过 这 渡船 房子 , 和 出去 在 这 船 .

“莫蒂默·德·罗伊斯带头穿过渡口，上了船。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [rɔi] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
He took a seat in the ladies ' cabin , and Roy sat down beside him .
他 采取 一个 座位 在 这 女士们 - 舱 , 和 罗伊 卫星 向下 旁 他 .

他在女包厢里找了个座位坐下，罗伊在他旁边坐了下来。

[ðə; ði][duːd; djuːd][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['glɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

The	dude	had	bought	a	paper	,	which	he	was	glancing	over	,
这	兄弟	有	买	一个	纸	,	哪个	他	曾是	瞥了一眼	超过	,

['məʊməntrəli] ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɔi] .

momentarily	paying	no	attention	to	Roy	.
片刻	付费	不	注意力	到	罗伊	.

那家伙买了一份报纸，他正瞥着报纸，一时没注意到罗伊。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] ['kjʊəriəs] [aɪz] ,

Suddenly	the	boy	from	the	ranch	,	who	was	looking	about	him	with	curious	eyes	,
突然	这	男生	从	这	牧场	,	WHO	曾是	寻找	关于	他	和	好奇的	眼睛	,

突然，那个来自农场的男孩，正好奇地环顾四周，

[dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

jumped	up	and	exclaimed	:
跳了起来	向上	和	惊呼	:

他跳起来惊呼：

" ['sʌmθɪŋz] [ðə; ði]['mætə(r)] .

"	Something's	the	matter	.
"	某样东西	这	事情	.

出事了。

[ðə; ði]['depəʊ][hæz; həz] [biːn] [kʌt] [luːs] ! "

The	depot	has	been	cut	loose	!	"
这	仓库	有	到过	切	松动的	!	"

仓库已被解散!

" [kʌt] [luːs] ?

"	Cut	loose	?
"	切	松动的	?

“放手一搏？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

What	do	you	mean	?	"
什么	做	你	意思是	?	"

你是什么意思？”

" [waɪ] , [wɪr] [ə'fləʊt] !

"	Why	,	we're	afloat	!
"	为什么	,	是	漂浮	!

“哎呀，我们还在漂浮呢！”

[ðeəz; ðəz]['wɔːtə(r)] [ˌaʊt'saɪd] . "

There's	water	outside	.	"
有	水	外部	.	"

外面有水。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] .

"	Of	course	,	my	dear	fellow	.
"	的	课程	,	我的	亲爱的	同伴	.

“当然，我的朋友。”

[wɪr] [ɒn][ðə; ði] ['feri] [bəʊt] , ['krɒsɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

We're	on	the	ferry	boat	,	crossing	to	New	York	.
是	在	这	渡船	船	,	过境	到	新的	约克	.

我们正在渡轮上，前往纽约。

[wɒt] [dɪd] [juː] [θɪŋk] ? "

What	did	yew	think	?	"
什么	做过	紫杉	思考	?	"

你觉得怎么样?

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɒn][ə; eɪ][bəʊt] ? "

"	Are	we	on	a	boat	?	"
"	是	我们	在	一个	船	?	"

“我们现在是在船上吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ? "

Where	did	you	think	you	were	?	"
在哪里	做过	你	思考	你	是	?	"

你以为你身在何处?

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['depəʊ] [ruːm] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]

"	I	thought	we	were	in	the	depot	room	,	waiting	for	the	boat	to	come	in
"	我	想法	我们	是	在	这	仓库	房间	,	等待	为了	这	船	到	来	在

. "

:	"
.	"

“我以为我们当时在仓库里，等着船进来。”

" [waɪ] , [nəʊ] .

"	Why	,	no	.
"	为什么	,	不	.

“为什么不呢？”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bəʊt] .

This	is	the	boat	.
这	是	这	船	.

这就是那艘船。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði]['depəʊ] ,

But	of	course	the	approach	to	it	is	through	the	depot	,
但	的	课程	这	方法	到	它	是	通过	这	仓库	,

当然，到达那里的方法是经过仓库。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [ðə; ði] [dɒk] [liːvz] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gɪnz]

and	it	is	hard	to	tell	exactly	where	the	dock	leaves	off	and	the	boat	begins
和	它	是	难的	到	告诉	确切地	在哪里	这	码头	树叶	离开	和	这	船	开始

.

:
.

很难准确判断码头在哪里结束，船又从哪里开始。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][gɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] . "

I	should	have	told	you	,	but	I	got	interested	in	the	paper	.	"
我	应该	有	讲述	你	,	但	我	得到	感兴趣的	在	这	纸	.	"

我本该告诉你的，但我对那篇论文很感兴趣。

" [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːtld] [æt; ət][fɜːst] , " [əd'mɪtɪd] [rɔi] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

"	I	was	a	little	startled	at	first	,	"	admitted	Roy	with	a	smile	.
"	我	曾是	一个	小的	惊慌	在	第一的	,	"	承认	罗伊	和	一个	微笑	.

“我一开始确实有点吃惊，”罗伊笑着承认道。

" [aɪ] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	I	thought	something	had	happened	.
"	我	想法	某物	有	发生	.

我以为出事了。

" ['sevrəl] ['pæsndʒər] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['smaɪlɪŋ] , [bʌt; bət]

"	Several	passengers	who	had	heard	this	exclamation	,	were	also	smiling	,	but
"	一些	乘客	WHO	有	听到	这	感叹	,	是	还	微笑	,	但

[rɔi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðɪs] .

Roy	did	not	mind	this	.
罗伊	做过	不是	头脑	这	.

听到这声惊叹的几位乘客也笑了，但罗伊并不在意。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['nɒv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət] [wʌns]

Everything	was	so	strange	and	novel	that	he	wanted	to	see	it	all	at	once
一切	曾是	所以	奇怪的	和	小说	那	他	通缉	到	看	它	全部	在	一次

.

:
.

一切都那么陌生新奇，他恨不得一口气看完。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	no	wonder	that	he	mistook	the	boat	for	the	waiting	room	of	the
它	曾是	不	想知道	那	他	误	这	船	为了	这	等待	房间	的	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

难怪他会把船误认为是车站的候车室。

[æz; əz][ðə; ði] ['feri] [bəʊt] [wɒz; wəz][səʊ] [brɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][səʊ] [lɑːdʒ] ,

as	the	ferry	boat	was	so	broad	,	and	the	cabin	so	large	,
作为	这	渡船	船	曾是	所以	广阔	,	和	这	舱	所以	大的	,

由于渡船很宽，船舱也很大，

[ðæt] ['ɒf(ə)n] ['strendʒər] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] [ðæt] [wei] .

that	often	strangers	are	deceived	that	way	.
那	经常	陌生人	是	受骗	那	方式	.

陌生人常常会以这种方式被欺骗。

[diː] ['rɔɪstə(r)] [suːn] [tʊk] [rɔi] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [dek] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [njuː] [jɔːk] ,

De	Royster	soon	took	Roy	out	on	the	lower	deck	,	and	showed	him	New	York	,
德	罗伊斯	很快	采取	罗伊	出去	在	这	降低	甲板	,	和	显示	他	新的	约克	,

德罗伊斯特很快带罗伊到下层甲板，向他展示了纽约的景色。

['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði][skaɪ] - [skɹ'eɪpəz] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][laɪn] ,

lying	across	the	Hudson	river	,	the	sky	-	scrapers	towering	above	the	water	line	,
说谎	穿过	这	哈德逊	河	,	这	天空	-	刮刀	参天	多于	这	水	线	,

摩天大楼横跨哈德逊河，高耸于水面之上。

[ðə; ði] ['veərɪəs] [boʊts] ['plaɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːbə(r)] .

the	various	boats	plying	to	and	fro	,	and	the	great	harbor	.
这	各种各样的	船	合奏	到	和	弗	,	和	这	伟大的	港口	.

往来穿梭的各种船只，以及宽阔的港口。

" [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] !

"	It's	wonderful	!
"	它是	精彩的	!

太棒了！

['wʌndəf(ə)l] !

Wonderful	!
精彩的	!

精彩的！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

"	exclaimed	the	boy	from	the	ranch	.
"	惊呼	这	男生	从	这	牧场	.

“农场里的男孩惊呼道。”

" [ɪts] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] .
" It's different from what I expected .
" 它是 不同的 从 什么 我 预期的 .

“这和我预想的不一样。”

[aɪ]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [driːmd] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] . "
I never even dreamed New York was like this . "
我 绝不 甚至 梦见 新的 约克 曾是 喜欢 这 . "

我做梦也没想到纽约会是这般模样。

" [weɪt] ; [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" Wait ; you haven't begun to see it .
" 等待 ; 你 还没有 开始 到 看 它 .

等等，你还没开始看到它呢。

" [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [west] [striːt] ,
" And , a little later , when they landed , and were crossing West street ,
" 和 , 一个 小的 之后 , 什么时候 他们 登陆 , 和 是 过境 西方 街道 ,
[wɪð] [ɪts] [kən'dʒestɪd] ['træfɪk] ,
with its congested traffic ,
和 它是 拥堵 交通 ,

“过了一会儿，当他们降落，穿过交通拥堵的西街时，

[rɔi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [raɪt] .
Roy began to think his companion was right .
罗伊 开始 到 思考 他的 伴侣 曾是 正确的 .

罗伊开始觉得他的同伴说得对。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [kən'fjuːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
For a moment the noise and excitement confused the boy .
为了 一个 片刻 这 噪音 和 激动 使困惑 这 男生 .

一阵喧闹和兴奋让男孩有些不知所措。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['viːək(ə)lz] , ['məʊstli] [greɪt] [trʌks] [ænd; ənd] [dreɪ] , ['gəʊɪŋ] [ʌp]
There were two long lines of vehicles , mostly great trucks and drays , going up
那里 是 二 长的 线条 的 车辆 , 大多 伟大的 卡车 和 货车 , 去 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

有两长队车辆，大多是大型卡车和货车，来回穿梭。

[fɔː(r); fə(r)] [west] [striːt] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [frʌnt] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɒks] [weə(r)] [ðə; ði] ['stiːmʃɪp]
for West street is on the water front , adjoining the docks where the steamships
为了 西方 街道 是 在 这 水 正面 , 相邻的 这 码头 在哪里 这 蒸汽船
[kʌm] [ɪn] ,
come in ,
来 在 ,

西街位于水滨，毗邻轮船停靠的码头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] [kɑːt] [gʊdz] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and the wagons cart goods to and from them .
和 这 马车 大车 商品 到 和 从 他们 .

马车往返于他们之间运送货物。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
Then there was a big throng of people , hurrying to and from the
然后 那里 曾是 一个 大的 人群 的 人们 , 匆忙 到 和 从 这
['feriz] ,
ferries ,
渡轮 ,

然后，一大群人匆匆忙忙地往返于渡轮码头。

['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .
several **of** **which** **came** **in** **close** **together** **.**
一些 的 哪个 来了 在 关闭 一起 .

其中好几辆车靠得很近。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] , [ə; eɪ] [treɪt] , [wɪtʃ] [rɔi] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,
The **people** **all** **seemed** **in** **a** **rush** **,** **a** **trait** **,** **which** **Roy** **was** **soon** **to** **discover** **,**
这 人们 全部 似乎 在 一个 匆忙 , 一个 特征 , 哪个 罗伊 曾是 很快 到 发现 ,

人们似乎都很匆忙，罗伊很快就会发现这是他们的一个特点。

[ə'fektɪd] ['nɪəli] ['evri] [wʌn][ɪn] [njuː] [jɔːk] .
affected **nearly** **every** **one** **in** **New** **York** **.**
做作的 几乎 每一个 一 在 新的 约克 .

几乎影响了纽约的每一个人。

[hiː; hi] [sɔː] [pə'liːsmən] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɹ'bsɪŋz] , [ænd; ənd] , [wen'evə(r)] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [held] [ʌp]
He **saw** **policemen** **standing** **on** **the** **crossings** **,** **and** **,** **whenever** **the** **officer** **held** **up**
他 锯 警察 常设 在 这 十字路口 , 和 , 每当 这 官 握住 向上
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his **hand** **,**
他的 手 ,

他看到警察站在路口，每当警察举起手时，

[ðə; ði]['træv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['viːək(ə)lz] [stɒpt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)]
the **travel** **of** **the** **vehicles** **stopped** **as** **if** **by** **magic** **,** **leaving** **a** **lane** **for**
这 旅行 的 这 车辆 停止 作为 如果 经过 魔法 , 离开 一个 车道 为了
[pə'destrɪənz] [tuː; tə] [krɒs] .
pedestrians **to** **cross** **.**
行人 到 叉 .

车辆行驶仿佛变魔术般停止了，留下一条车道供行人过马路。

" [hiːz] [gɒt][ðem; ðəm] ['prɪti] [wel] [treɪnd] , " [əb'zɜːvd] [rɔi] .
" **He's** **got** **them** **pretty** **well** **trained** **,** **"** **observed** **Roy** **.**
" 他是 得到 他们 漂亮的 出色地 受过训练 , " 观察到 罗伊 .

“他把他们训练得很好，”罗伊评论道。

" [jes] , [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['træfɪk] [skwɒd] .
" **Yes** **,** **he** **belongs** **to** **the** **traffic** **squad** **.**
" 是的 , 他 属于 到 这 交通 队 .

“是的，他是交警队的。”

['eni] ['draɪvə(r)] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sez] , [wɪl] [biː; bi] [ə'restɪd] .
Any **driver** **who** **refused** **to** **do** **as** **the** **officer** **says** **,** **will** **be** **arrested** **.**
任何 司机 WHO 拒绝 到 做 作为 这 官 说道 , 将要 是 被捕 .

任何拒绝服从警官指示的司机都将被逮捕。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] .
But **come** **on** **.**
但 来 在 .

拜托。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][həʊ'tel] .
I **want** **to** **take** **you** **to** **your** **hotel** **.**
我 想 到 拿 你 到 你的 酒店 .

我想送你去酒店。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [wʌns] , [rɔi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] .
" **Trying** **to** **see** **everything** **at** **once** **,** **Roy** **followed** **his** **new** **friend** **.**
" 尝试 到 看 一切 在 一次 , 罗伊 随后 他的 新的 朋友 .

“罗伊想一眼看清所有东西，于是跟着他的新朋友走了。”

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] [pres] [ɒv; əv]['wægənz] , [men][ænd; ənd]

Suddenly	**,**	**as**	**he**	**was**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**press**	**of**	**wagons**	**,**	**men**	**and**
突然	,	作为	他	曾是	在	这	中间	的	一个	按	的	马车	,	男人	和

['wɪmɪn] ,

women	**,**
女性	,

突然，当他身处一群马车、男人和女人中间时，

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ] :

in	**the**	**middle**	**of**	**the**	**street**	**,**	**he**	**heard**	**a**	**cry**	**:**
在	这	中间	的	这	街道	,	他	听到	一个	哭	:

在大街中央，他听到一声喊叫：

" ['rʌnəweɪ] !

"	**Runaway**	**!**
"	逃跑	!

“逃跑！

['rʌnəweɪ] !

Runaway	**!**
逃跑	!

逃跑！

[hɔːs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

Horse	**is**	**coming**	**!**
马	是	未来	!

马来了！

[lʊk] [aʊt] !

Look	**out**	**!**
看	出去	!

当心！

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [bɪ'gæn] ['ʃʌvɪŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

"	**Instantly**	**the**	**policeman**	**began**	**shoving**	**people**	**to**	**one**	**side**	**,**
"	即刻	这	警察	开始	推搡	人们	到	一	边	,

“警察立刻开始把人们推到一边，

[tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

to	**get**	**them**	**out**	**of**	**the**	**path**	**of**	**the**	**runaway**	**.**
到	得到	他们	出去	的	这	小路	的	这	逃跑	.

让他们避开逃跑者的行进路线。

[trʌk] ['draɪvəz] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ðeə(r)] [stiːd] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [kɜːb] .

Truck	**drivers**	**began**	**pulling**	**their**	**steeds**	**to**	**either**	**curb**	**.**
卡车	司机	开始	拉	他们的	马匹	到	任何一个	抑制	.

卡车司机们开始把马匹拉到路边。

[rɔi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][kæb] ,

Roy	**looked**	**down**	**the**	**street**	**and**	**saw**	**a**	**horse**	**,**	**attached**	**to**	**a**	**cab**	**,**
罗伊	看起来	向下	这	街道	和	锯	一个	马	,	随附的	到	一个	出租车	,

罗伊顺着街道望去，看到一辆马车，车上拴着一匹马。

['kʌmɪŋ] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] .

coming	**on**	**at**	**a**	**gallop**	**.**
未来	在	在	一个	驰骋	.

飞奔而来。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['draɪvəz][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][klɪə(r)] [fiːld] .

Thanks	**to**	**the**	**prompt**	**action**	**of**	**other**	**drivers**	**the**	**runaway**	**had**	**a**	**clear**	**field**	**.**
谢谢	到	这	迅速的	行动	的	其他	司机	这	逃跑	有	一个	清除	场地	.

多亏其他司机的及时反应，失控车辆才得以脱身。

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look out !**
" 看 出去 !

“当心!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" **shouted the officer .**
" 喊叫 这 官 .

“警官喊道。”

" [heɪ] [ðeə(r)] , [jʌŋ] [mæn] ! " [tuː; tə] [rɔi] .
" **Hey there , young man ! " to Roy .**
" 嘿 那里 , 年轻的 男人 ! " 到 罗伊 .

“嘿，小伙子！”他对罗伊说。

" [gɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] !
" **Git out of the street !**
" git 出去 的 这 街道 !

“滚出街道！”

" [bʌt; bət] [rɔi] [hæd; həd]['ʌðə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
" **But Roy had other intentions .**
" 但 罗伊 有 其他 意图 .

但罗伊另有打算。

[hiː; hi] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [və'liːz] [tuː; tə] [diː] ['rɔɪstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['veɪnli] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .
He handed his valise to De Royster , who was vainly pulling him by the arm .
他 递交 他的 手提箱 到 德 罗伊斯 , WHO 曾是 徒劳地 拉 他 经过 这 手臂 .

他把手提箱递给了德罗伊斯，德罗伊斯徒劳地拽着他的胳膊。

" [kʌm] [ɒn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ! " [kraɪd] [diː] ['rɔɪstə(r)] .
" **Come on out of here ! " cried De Royster .**
" 来 在 出去 的 这里 ! " 哭 德 罗伊斯 .

“快出来！”德罗伊斯喊道。

" [jʊl] [get] [rʌn] ['əʊvə(r)] . "
" **You'll get run over . "**
" 你会 得到 跑步 超过 . "

“你会被车撞死的。”

" [teɪk] [maɪ] ['sætʃəl] , " [sed] [rɔi] .
" **Take my satchel , " said Roy .**
" 拿 我的 书包 , " 说 罗伊 .

“拿着我的书包，”罗伊说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? "
" **What are you going to do ? "**
" 什么 是 你 去 到 做 ? "

“你会怎样做？”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðæt] [hɔːs] ! "
" **I'm going to stop that horse ! "**
" 我是 去 到 停止 那 马 ! "

“我要拦住那匹马！”

" [jʊl] [biː; bi] [kɪld] ! "
" **You'll be killed ! "**
" 你会 是 被杀 ! "

“你会被杀的！”

" [seɪ] , [aɪ] [ges] [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['hɔːsɪz] .
" **Say , I guess I know how to handle horses .**
" 说 , 我 猜测 我 知道 如何 到 处理 马匹 .

“嗯，我想我知道怎么驯马。”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][wʌn] [aɪv] [kɔːt] !

It	won't	be	the	first	one	I've	caught	!
它	惯于	是	这	第一的	一	我已经	捕捉	！

这不会是我第一次抓到它！

" ['mɔːtɪmə(r)][diː]['rɔɪstə(r)] , ['gɪvɪŋ] [wʌn][mɔː(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mædən] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

"	Mortimer	De	Royster	,	giving	one	more	look	at	the	maddened	animal	,	which	was
"	莫蒂默	德	罗伊斯	,	给予	一	更多的	看	在	这	疯狂的	动物	,	哪个	曾是

[naʊ] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

now	close	at	hand	,
现在	关闭	在	手	,

莫蒂默·德·罗伊斯最后看了一眼那头疯狂的野兽，它现在已经近在咫尺了。

[meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

made	a	leap	for	the	sidewalk	.
制成	一个	飞跃	为了	这	人行道	.

他纵身跃向人行道。

[rɔi] [lʊkt] [ʌp] , [geɪdʒd] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ,

Roy	looked	up	,	gauged	the	distance	,	and	,
罗伊	看起来	向上	,	测量	这	距离	,	和	,

罗伊抬起头，估量了一下距离，然后

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] [sɔː] [ðæt][ðə; ði][kæb] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

to	his	horror	saw	that	the	cab	contained	a	lady	and	a	little	girl	.
到	他的	恐怖	锯	那	这	出租车	包含	一个	女士	和	一个	小的	女孩	.

他惊恐地发现，出租车里坐着一位女士和一个小女孩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['draɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] [siːt] .

There	was	no	driver	on	the	seat	.
那里	曾是	不	司机	在	这	座位	.

驾驶座上没有司机。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	！

“当心！

[jʊl] [biː; bi] [kɪld] !

You'll	be	killed	!
你会	是	被杀	！

你会被杀掉的！

" ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

"	shouted	several	in	the	crowd	.
"	喊叫	一些	在	这	人群	.

“人群中有人喊道。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['kreɪzi] ! " ['mʌtə] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] ,

"	The	boy's	crazy	!	"	muttered	the	policeman	He	took	a	step	forward	,
"	这	男孩们	疯狂的	！	"	低声说道	这	警察	他	采取	一个	步	向前	,

“这小子疯了！”警察低声说道。他向前迈了一步。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][dræg] [rɔi] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

as	if	to	drag	Roy	out	of	the	way	.
作为	如果	到	拖	罗伊	出去	的	这	方式	.

仿佛要把罗伊拉开似的。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [riːtʃt] [hɪm] .

The	next	instant	the	boy	had	made	a	leap	,	just	as	the	horse	reached	him	.
这	下一个	立即的	这	男生	有	制成	一个	飞跃	,	只是	作为	这	马	达到	他	.

就在马追上男孩的瞬间，男孩纵身一跃。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [liːp] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] .

It	was	a	leap	to	one	side	,	but	not	to	get	out	of	the	way	.
它	曾是	一个	飞跃	到	一	边	,	但	不是	到	得到	出去	的	这	方式	.

这是向一侧跃去，但不是为了躲开。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ðɪ] [ˈflaɪɪŋ] [huːf] , [fɔː(r); fə(r)] , [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtə(r)] ,

It	was	only	to	escape	the	flying	hoofs	,	for	,	an	instant	later	,
它	曾是	仅有的	到	逃脱	这	飞行	蹄子	,	为了	,	一个	立即的	之后	,

这一切都只是为了躲避飞来的马蹄，因为，就在片刻之后，

[rɔɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˈplʌndʒɪŋ] [hɔːs] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈbraɪd(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)]

Roy	had	the	plunging	horse	by	the	bridle	,	and	was	hanging	on	for
罗伊	有	这	骤降	马	经过	这	辔	,	和	曾是	绞刑	在	为了

[dɪə(r)][laɪf] .

dear	life	.
亲爱的	生活	.

罗伊紧紧抓住那匹狂奔的马的缰绳，拼命地想要保住性命。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[æt; ət][ðə; ðɪ] [həʊˈtel]

AT	THE	HOTEL
在	这	酒店

在酒店

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈfjuːzd] [ʃaʊts] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] .

There	were	confused	shouts	from	the	crowd	.
那里	是	使困惑	喊叫	从	这	人群	.

人群中传来一阵混乱的喊叫声。

[ˈsevrəl] [men] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈɒfɪsə(r)][tuː; tə][həʊld]

Several	men	rushed	forward	,	in	spite	of	the	efforts	of	the	officer	to	hold
一些	男人	匆忙	向前	,	在	尽管如此	的	这	努力	的	这	官	到	抓住

[ðem; ðəm] [bæk] .

them	back	.
他们	后退	.

尽管警官竭力阻止，仍有几名男子冲了上前去。

[ˈwɪmɪn] [skriːmd] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈfeɪntɪd] .

Women	screamed	,	and	several	fainted	.
女性	尖叫	,	和	一些	昏厥	.

女人们尖叫起来，还有几人晕倒了。

[ðə; ðɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ˈrɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] , [bʌt; bət] [rɔɪ] , [ˈplʌki] [læd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

The	horse	was	rearing	and	kicking	,	but	Roy	,	plucky	lad	that	he	was	,
这	马	曾是	饲养	和	踢	,	但	罗伊	,	勇敢的	小伙子	那	他	曾是	,

马儿扬蹄踢蹬，但罗伊，这小子真是勇敢无畏。

[held] [ɒn] [laɪk] [grɪm] [deθ] .

held	on	like	grim	death	.
握住	在	喜欢	严峻	死亡	.

死死地抓住不放。

[wɪð] [wʌn][hænd] [ˈfɜːmli] [ˈgrɑːspɪŋ] [ðə; ðɪ]['braɪd(ə)l] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] ,

With	one	hand	firmly	grasping	the	bridle	,	he	reached	up	with	the	other	,
和	一	手	牢牢	抓握	这	辔	,	他	达到	向上	和	这	其他	,

他一只手紧紧抓住缰绳，另一只手向上伸去，

[ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][ðə; ði]['nɒstrəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [grɪp] .

and	clasped	the	nostrils	of	the	horse	in	a	tight	grip	.
和	紧握	这	鼻孔	的	这	马	在	一个	紧的	紧握	.

它紧紧抓住马的鼻孔。

[ðɪs] [sɜːvd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm] ['briːðɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [lʌŋz]

This	served	to	prevent	the	horse	from	breathing	well	,	and	,	as	his	lungs
这	服务	到	防止	这	马	从	呼吸	出色地	,	和	,	作为	他的	肺

['niːdɪd] ['plenti] [ɒv; əv][eə(r)] ,

needed	plenty	of	air	,
需要	很多	的	空气	,

这导致马呼吸困难，而马的肺部需要大量的空气，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɑːst] [rʌn] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['prɒbəbli] [kən'kluːdɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz]

on	account	of	his	fast	run	,	the	animal	probably	concluded	he	had	met	his
在	帐户	的	他的	快速地	跑步	,	这	动物	大概	结束	他	有	遇见	他的

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

由于它跑得很快，这只动物可能认为自己遇到了主人。

" [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	!
"	那就是	正确的	!

“这是正确的！

[həʊld][hɪm] !

Hold	him	!
抓住	他	!

抓住他！

" [kɔːld] [ə; eɪ][mæn] .

"	called	a	man	.
"	称为	一个	男人	.

“叫了一个男人。”

" [aɪl] [help] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! "

"	I'll	help	you	in	a	minute	!	"
"	患病的	帮助	你	在	一个	分钟	!	"

“我马上就来帮你！”

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [hɪm] [naʊ] , " [sed] [rɔɪ] ['kɑːmli] .

"	I	guess	I	can	manage	him	now	,	"	said	Roy	calmly	.
"	我	猜测	我	能	管理	他	现在	,	"	说	罗伊	平静地	.

“我想我现在可以管住他了，”罗伊平静地说。

" [ðeə(r)] [naʊ] , [əʊld] ['feləʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['spiːkɪŋ] ['suːðɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] .

"	There	now	,	old	fellow	,	"	he	went	on	,	speaking	soothingly	to	the	horse	.
"	那里	现在	,	老的	同伴	,	"	他	去	在	,	请讲	舒缓地	到	这	马	.

“好了，老伙计，”他继续说道，一边安抚着马。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [briːð] .

The	animal	was	having	hard	work	to	breathe	.
这	动物	曾是	拥有	难的	工作	到	呼吸	.

这只动物呼吸很困难。

[rɔi] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz][həʊld] ['slaɪtli] .

Roy	saw	this	and	loosened	his	hold	slightly	.
罗伊	锯	这	和	松动	他的	抓住	轻微地	.

罗伊看到了这一点，便稍微放松了握力。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pæt] [ðə; ði] [hɔːs] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	**he**	**began**	**to**	**pat**	**the**	**horse**	**,**	**continuing**	**to**	**speak**	**to**	**it**	**.**
然后	他	开始	到	拍	这	马	,	继续	到	说话	到	它	.

然后他开始轻拍马，继续跟它说话。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] ['vɪʃəs] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɑːm] [daʊn] .

The	**animal**	**,**	**which**	**was**	**more**	**frightened**	**than**	**vicious**	**,**	**began**	**to**	**calm**	**down**	**.**
这	动物	,	哪个	曾是	更多的	害怕	比	恶毒	,	开始	到	冷静的	向下	.

这只动物与其说是凶猛，不如说是惊恐，开始平静下来。

" [aɪv] [gɒt] [hɪm] !

"	**I've**	**got**	**him**	**!**
" 我已经	得到	他	!	

“我抓到他了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] .

"	**exclaimed**	**the**	**policeman**	**,**	**coming**	**up**	**and**	**taking**	**hold**	**of**	**the**	**bridle**	**.**
"	惊呼	这	警察	,	未来	向上	和	采取	抓住	的	这	辔	.

“警察喊道，一边走上前去抓住缰绳。”

" [əʊ] , [hiːz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] , [əʊld] ['feləʊ] ? " [spəʊk] [rɔi] ,

"	**Oh**	**,**	**he's**	**all**	**right**	**now**	**;**	**aren't**	**you**	**,**	**old**	**fellow**	**?**	**"**	**spoke**	**Roy**	**,**
"	哦	,	他是	全部	正确的	现在	;	不是	你	,	老的	同伴	?	"	辐	罗伊	,

“哦，他现在没事了，你没事吧，老伙计？”罗伊说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['mʌzl] .

as	**he**	**rubbed**	**the**	**horse's**	**muzzle**	**.**
作为	他	摩擦	这	马匹	枪口	.

他一边抚摸着马的嘴巴。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] .

Indeed	**the**	**animal**	**did**	**seem**	**to**	**be**	**.**
的确	这	动物	做过	似乎	到	是	.

这只动物看起来确实如此。

[hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] [huːf] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['trembld] [ə; eɪ] [bɪt] , [hiː; hi]

His	**dangerous**	**hoofs**	**were**	**still**	**,**	**and**	**,**	**though**	**he**	**trembled**	**a**	**bit**	**,**	**he**
他的	危险的	蹄子	是	仍然	,	和	,	尽管	他	颤抖	一个	少量	,	他

[wɒz; wəz] ['kwaɪətɪŋ] [daʊn] .

was	**quieting**	**down**	**.**
曾是	安静	向下	.

他危险的蹄子静止了，虽然身体有些颤抖，但渐渐安静了下来。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [kætʃ] , [maɪ] [læd] , " [ri'mɑːk] [wʌn] [mæn] .

"	**That**	**was**	**a**	**fine**	**catch**	**,**	**my**	**lad**	**,**	**"**	**remarked**	**one**	**man**	**.**
"	那	曾是	一个	美好的	抓住	,	我的	小伙子	,	"	评论	一	男人	.

“小伙子，你接得真漂亮！”一人评论道。

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [stɒp] ['rʌnəweɪ] ['hɔːsɪz] ? "

"	**Where**	**did**	**you**	**learn**	**to**	**stop**	**runaway**	**horses**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	你	学习	到	停止	逃跑	马匹	?	"

“你是从哪里学会如何制止脱缰的马的？”

" [aʊt] [ɒn] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [rɑːntʃ] [ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

"	**Out**	**on**	**my**	**father's**	**ranch**	**in**	**Colorado**	**.**
"	出去	在	我的	父亲的	牧场	在	科罗拉多州	.

“在我父亲位于科罗拉多州的牧场上。”

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

This	**is**	**nothing**	**.**
这	是	没有什么	.

这算什么。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['evri] [deɪ] [aʊt] [ðeə(r)] .

We	have	a	runaway	every	day	out	there	.
我们	有	一个	逃跑	每一个	天	出去	那里	.

我们这里每天都有逃跑的狗。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [kɔːt] - [ɪm] . "

I've	often	caught	'	em	.	"
我已经	经常	捕捉	-	呃	.	"

我经常抓到它们。

" [ðen] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔːt] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [lædz] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]

"	Then	the	city	ought	to	hire	a	few	lads	like	you	to	give	some	of	our
"	然后	这	城市	应该	到	聘请	一个	很少	小伙子们	喜欢	你	到	给	一些	的	我们的

[pə'liːsmən] ['lesnz] ,

policemen	lessons	,
警察	课程	,

“那么，市政府应该雇佣几个像你这样的年轻人来给我们的警察上几堂课。”

" [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	went	on	the	man	,	with	a	meaning	glance	at	the	officer	.
"	去	在	这	男人	,	和	一个	意义	瞥一眼	在	这	官	.

“他继续说道，意味深长地看了警官一眼。”

" [kʌm] [naʊ] , [muːv] [ɒn] .

"	Come	now	,	move	on	.
"	来	现在	,	移动	在	.

好了，继续前进吧。

[doʊnt] [kə'lekt] [ə; eɪ] [kraʊd] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['bluːkəʊt] ['grʌfli] .

Don't	collect	a	crowd	,	"	spoke	the	bluecoat	gruffly	.
不	收集	一个	人群	,	"	辐	这	蓝衣军官	粗声粗气地	.

“不要聚集人群，”蓝衣士兵粗声粗气地说。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][stɒp]

He	was	a	little	bit	ashamed	that	he	had	not	made	an	attempt	to	stop
他	曾是	一个	小的	少量	羞愧	那	他	有	不是	制成	一个	试图	到	停止

[ðə; ði] [hɔːs] ,

the	horse	,
这	马	,

他有点惭愧，自己没有试图阻止那匹马。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [mɔː(r)][tuː; tə] ['θɔːtləsnəs] [ðæn; ðən][tuː; tə]['æktʃuəl][fɪə(r)] .

but	it	was	due	more	to	thoughtlessness	than	to	actual	fear	.
但	它	曾是	到期的	更多的	到	考虑不周	比	到	实际的	害怕	.

但这更多是由于考虑不周，而非真正的恐惧。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [fɜːst] [kən'sɪdəd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] .

Besides	,	he	first	considered	getting	the	women	out	of	harm's	way	.
除了	,	他	第一的	经过考虑的	获得	这	女性	出去	的	伤害	方式	.

此外，他首先考虑的是确保妇女们的安全。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ækt] , " [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] .

"	It	was	a	brave	act	,	"	went	on	the	man	.
"	它	曾是	一个	勇敢的	行为	,	"	去	在	这	男人	.

“这真是勇敢的行为，”那人继续说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] .

"	I'd	like	to	shake	hands	with	you	,	young	man	.
"	ID	喜欢	到	摇	双手	和	你	,	年轻的	男人	.

“年轻人，我想和你握手。”

" [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪtʃ] [rɔi] , ['blʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [preɪz] , [ək'septɪd] .

"	He	extended	his	hand	which	Roy	,	blushing	at	the	praise	,	accepted	.
"	他	扩展	他的	手	哪个	罗伊	,	脸红	在	这	称赞	,	公认	.

“他伸出手，罗伊因受到赞扬而脸红，握住了他的手。”

" [hɪə(r)] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ɒn] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

"	Here	,	I	want	to	get	in	on	that	,	"	exclaimed	another	man	,
"	这里	,	我	想	到	得到	在	在	那	,	"	惊呼	其他	男人	,

“我也想参与！”另一名男子喊道。

[ænd; ənd] [suːn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [kʊd; kəd] [kraʊd] [ə'raʊnd] [rɔi] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [hɪm]

and	soon	as	many	as	could	crowd	around	Roy	were	shaking	hands	with	him
和	很快	作为	许多	作为	可以	人群	大约	罗伊	是	摇晃	双手	和	他

,

,

,

很快，尽可能多的人围在罗伊身边，和他握手。

[waɪl] ['məːməz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

while	murmurs	of	admiration	were	heard	on	all	sides	.
尽管	低语	的	钦佩	是	听到	在	全部	侧面	.

四周都传来赞赏的低语声。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][kæb][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'sɪstɪd] [aʊt][baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

Meanwhile	the	lady	in	the	cab	was	being	assisted	out	by	a	gentleman	.
同时	这	女士	在	这	出租车	曾是	存在	协助	出去	经过	一个	绅士	.

与此同时，出租车里的女士正由一位男士搀扶着下车。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

Then	she	took	her	little	girl	in	her	arms	.
然后	她	采取	她	小的	女孩	在	她	武器	.

然后她把小女儿抱在怀里。

[ðə; ði][tʃaɪld] [spəʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [klɪə(r)] [vɔɪs] , [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]

The	child	spoke	,	in	a	high	clear	voice	,	that	could	be	heard	above	the	noise	of
这	孩子	辐	,	在	一个	高的	清除	嗓音	,	那	可以	是	听到	多于	这	噪音	的

['træfɪk] ,

traffic	,
交通	,

孩子的声音清脆洪亮，即使在交通噪音中也能听得一清二楚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自农场的男孩；(The Boy from the Ranch; Or,)
第5/9页

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə'gen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [wɒz; wəz]
which had started up again , when it was seen that the runaway was
哪个 有 开始 向上 再次 , 什么时候 它 曾是 已见 那 这 逃跑 曾是
[stɒpt] .
stopped .
停止 .

当发现逃跑者被制止后，事情又重新开始了。

" ['mʌðə(r)] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kɔːt] [ðə; ði] ['nɔːti] ['hɔːrsi] ? "
" Mother , is that the boy who caught the naughty horsie ? "
" 母亲 , 是 那 这 男生 WHO 捕捉 这 淘气 小马 ? "

“妈妈，那是抓住那匹淘气小马的小男孩吗？”

" [jes] , [dɪə(r)] , ['mʌðə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] . "
" Yes , dear , mother wants to thank him . "
" 是的 , 亲爱的 , 母亲 想要 到 感谢 他 . "

“是的，亲爱的，妈妈想感谢他。”

" [səʊ][duː; də][ai] , ['mʌðə(r)] .
" So do I , mother .
" 所以 做 我 , 母亲 .

“我也是，母亲。”

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði][bæd] ['hɔːrsi] [ðæt] [skeəd] ['meəri] .
And I want to kiss him for stopping the bad horsie that scared Mary .
和 我 想 到 吻 他 为了 停止 这 坏的 小马 那 害怕的 玛丽 .

我想亲吻他，感谢他制止了那匹吓到玛丽的坏马。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [rɔi] [blʌʃt] [diːpə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
" There was a laugh at this , and Roy blushed deeper than ever .
" 那里 曾是 一个 笑 在 这 , 和 罗伊 脸红了 更深 比 曾经 .

“这引来一阵笑声，罗伊的脸更红了。”

" [kʌm] [ɒn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]
" Come on , " he said to Mortimer De Royster , who had made his way to
" 来 在 , " 他 说 到 莫蒂默 德 罗伊斯 , WHO 有 制成 他的 方式 到
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

“来吧，”他对走到他身边的莫蒂默·德·罗伊斯说道。

" [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
" Let's get out of this .
" 我们来吧 得到 出去 的 这 .

我们离开这里吧。

['enibɒdi] [wʊd] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] - [west] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] . "
Anybody would think I was giving a Wild - West exhibition . "
任何人 会 思考 我 曾是 给予 一个 荒野 - 西方 展览 . "

任何人都会以为我是在搞西部牛仔表演。

" [wel] , [ðæts] ['prɪti] [nɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" Well , that's pretty near what it was .
" 出色地 , 那就是 漂亮的 靠近 什么 它 曾是 .

“嗯，差不多就是这样。”

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['betə(r)] [stɒpt] , [ænd; ənd] [aɪv] [si:n] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [best]

I	never	saw	a	runaway	better	stopped	,	and	I've	seen	some	of	our	best
我	绝不	锯	一个	逃跑	更好的	停止	,	和	我已经	已见	一些	的	我们的	最好的

[pə'li:smən] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] .

policemen	try	it	.
警察	尝试	它	.

我从未见过比这更好的制止逃犯的方法，而且我还见过我们一些最优秀的警察尝试过。

[ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] ['hɔ:sɪz] . "

You	certainly	know	how	to	manage	horses	.	"
你	当然	知道	如何	到	管理	马匹	.	"

你确实很会管理马匹。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪm][ɒn][ə; eɪ] ['feri] [bəʊt] , " ['ædɪd] [rɔi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

"	Even	if	I	don't	know	when	I'm	on	a	ferry	boat	,	"	added	Roy	with	a	laugh	.
"	甚至	如果	我	不	知道	什么时候	我是	在	一个	渡船	船	,	"	额外	罗伊	和	一个	笑	.

“即使我不知道自己什么时候在渡轮上，”罗伊笑着补充道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['kæt(ə)l] .

"	But	it	would	be	a	wonder	if	I	didn't	know	something	about	cattle	.
"	但	它	会	是	一个	想知道	如果	我	没有	知道	某物	关于	牛	.

“但如果我对牛一无所知，那才叫奇怪呢。”

[aɪv] [bi:n] [ə'mʌŋ] - [ɪm] [ɔ:l][maɪ][laɪf] . "

I've	been	among	'	em	all	my	life	.	"
我已经	到过	之中	-	呃	全部	我的	生活	.	"

我这辈子都和他们在一起。

" [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [sɜ:(r)] , " [spəʊk] [ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][kæb] .

"	Excuse	me	,	sir	,	"	spoke	the	lady	who	had	been	in	the	cab	.
"	原谅	我	,	先生	,	"	辐	这	女士	WHO	有	到过	在	这	出租车	.

“打扰一下，先生，”出租车里的那位女士说道。

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɪk'stendɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd]

"	I	want	to	thank	you	for	what	you	did	,	"	and	she	extended	her	hand
"	我	想	到	感谢	你	为了	什么	你	做过	,	"	和	她	扩展	她	手

,

,

,

“我想感谢你所做的一切，”她伸出手说道。

[ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ni:t] [glʌv] .

encased	in	a	neat	glove	.
包裹	在	一个	整洁的	手套	.

被包裹在一个精致的手套里。

[rɔi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [dru:] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .

Roy	instinctively	held	out	his	hand	,	and	then	he	drew	it	back	.
罗伊	本能地	握住	出去	他的	手	,	和	然后	他	画	它	后退	.

罗伊本能地伸出手，然后又缩了回来。

[hi:; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [fəʊm] [ænd; ənd] [mʌd] ,

He	noted	that	it	was	covered	with	foam	and	mud	,
他	著名的	那	它	曾是	涵盖	和	泡沫	和	泥	,

他注意到上面覆盖着泡沫和泥浆。

[weə(r)] [ðə; ði] [hɔ:s] [hæd; həd] [splæʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi][grɑ:sp, græsp] .

where	the	horse	had	splashed	it	up	on	the	bridle	which	he	grasped	.
在哪里	这	马	有	溅起	它	向上	在	这	辔	哪个	他	抓住	.

马儿将水溅到了它抓住的缰绳上。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [wen] [ðə; ði][men] [kən'grætʃu,leit] [hɪm] .

He	had	not	noticed	this	when	the	men	congratulated	him	.
他	有	不是	注意到	这	什么时候	这	男人	恭喜	他	.

当男人们向他表示祝贺时，他并没有注意到这一点。

[ðə; ði]['leɪdi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

The	lady	saw	his	hesitation	and	exclaimed	:
这	女士	锯	他的	犹豫	和	惊呼	:

那位女士见他犹豫不决，便惊呼道：

" [wɒt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[juː; jʊ] ['hezɪteɪt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][sɔɪl] [maɪ] [glʌvz] ?

You	hesitate	on	account	of	not	wanting	to	soil	my	gloves	?
你	犹豫	在	帐户	的	不是	想要	到	土壤	我的	手套	?

你是因为怕弄脏我的手套而犹豫不决吗?

[ðeə(r)] !

There	!
那里	!

那里!

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [rɔi] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][grɑːsp, græsp][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn]

"	and	before	Roy	could	stop	her	she	had	grasped	both	his	hands	in
"	和	前	罗伊	可以	停止	她	她	有	抓住	两个都	他的	双手	在

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

her	own	,
她	自己的	,

“罗伊还没来得及阻止她，她就已经紧紧抓住了他的双手。”

['præktɪkli] ['ruːɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [glʌvz] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [left] [hænd][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['dɜːti] [ðæn; ðən]

practically	ruining	her	new	gloves	,	for	his	left	hand	was	more	dirty	than
几乎	毁坏	她	新的	手套	,	为了	他的	左边	手	曾是	更多的	肮脏的	比

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [raɪt] .

was	his	right	.
曾是	他的	正确的	.

几乎毁了她的新手套，因为他的左手比右手脏得多。

" [wɒt] [duː; də][aɪ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [glʌvz] ?

"	What	do	I	care	for	my	gloves	?
"	什么	做	我	关心	为了	我的	手套	?

我该如何保养我的手套?

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [kænt] [aɪ] [kɪs] [ðə; ði] [naɪs] [bɔɪ] , ['mʌðə(r)] ? " ['pliːdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

"	Can't	I	kiss	the	nice	boy	,	mother	?	"	pleaded	the	little	girl	,
"	不能	我	吻	这	好的	男生	,	母亲	?	"	恳求	这	小的	女孩	,

“妈妈，我能亲亲那个好男孩吗？”小女孩恳求道。

[huːm] [hɜː(r); hə(r)]['peərənt][hæd; həd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['krɒswɔːk] , [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

whom	her	parent	had	placed	on	the	crosswalk	,	close	beside	her	.
谁	她	父母	有	放置	在	这	人行横道	,	关闭	旁	她	.

她的父母把她放在人行横道上，就在她旁边。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [lɑ:f] , [bʌt; bət] [rɔi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [maɪnd] [ðæt] .

There	was	another	laugh	,	but	Roy	was	not	going	to	mind	that	.
那里	曾是	其他	笑	,	但	罗伊	曾是	不是	去	到	头脑	那	.

又是一阵笑声，但罗伊并不在意。

[ðəʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['brʌðəz] [ɔ:(r)] ['sɪstəz] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

Though	he	had	no	brothers	or	sisters	,	he	was	very	fond	of	children	.
尽管	他	有	不	兄弟	或者	姐妹	,	他	曾是	非常	喜爱	的	孩子们	.

虽然他没有兄弟姐妹，但他非常喜欢孩子。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [hæd; həd] [stu:pt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

The	next	instant	he	had	stooped	over	and	kissed	the	little	girl	.
这	下一个	立即的	他	有	弯腰	超过	和	亲吻	这	小的	女孩	.

下一刻，他俯身亲吻了小女孩。

[wʌns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [lɑ:ft] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] ,

Once	more	the	crowd	laughed	,	but	in	a	friendly	way	,
一次	更多的	这	人群	笑了	,	但	在	一个	友好的	方式	,

人群再次笑了起来，但这次是友好的笑声。

[fɔ:(r); fə(r)] [rɔi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [læd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['evri] [nju:] ['jɔ:kə(r)] — [breɪv] , ['fɪələs] , [jet] [kaɪnd] .

for	Roy	was	a	lad	after	the	heart	of	every	New	Yorker	—	brave	,	fearless	,	yet	kind	.
为了	罗伊	曾是	一个	小伙子	后	这	心	的	每一个	新的	约克人	—	勇敢的	,	无畏	,	然而	种类	.

罗伊是每个纽约人心中都喜爱的那种男孩——勇敢、无畏，而且善良。

" [aɪ] [kænt] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪdi] .

"	I	can't	begin	to	thank	you	,	"	went	on	the	lady	.
"	我	不能	开始	到	感谢	你	,	"	去	在	这	女士	.

“我真是感激不尽，”这位女士继续说道。

" [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , ['meəri] [ænd; ənd] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [kɪld] . "

"	But	for	you	,	Mary	and	I	might	have	been	killed	.	"
"	但	为了	你	,	玛丽	和	我	可能	有	到过	被杀	.	"

“要不是你，我和玛丽可能已经没命了。”

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] [hɔ:s] [wʊd] [hæv; həv] [sləu] [ʌp] ['prɪti] [su:n] , [mæm] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .

"	Oh	,	I	guess	the	horse	would	have	slowed	up	pretty	soon	,	ma'am	,	"	replied	Roy	.
"	哦	,	我	猜测	这	马	会	有	减速	向上	漂亮的	很快	,	女士	,	"	回复	罗伊	.

“哦，我想那匹马很快就会慢下来的，夫人，”罗伊回答道。

" [naʊ] [doʊnt] [meɪk] [laɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , " [ɜ:rdʒd] [ðə; ði] ['leɪdi] .

"	Now	don't	make	light	of	it	,	"	urged	the	lady	.
"	现在	不	制作	光	的	它	,	"	敦促	这	女士	.

“别轻视这件事，”那位女士敦促道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l] [æt; ət] [maɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] [si:] [ju: 'es] .

"	I	wish	you	would	call	at	my	home	,	and	see	us	.
"	我	希望	你	会	称呼	在	我的	家	,	和	看	我们	.

“我希望你能来我家做客，看看我们。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tu:; tə] [maɪn] .

My	husband	will	want	to	add	his	thanks	to	mine	.
我的	丈夫	将要	想	到	添加	他的	谢谢	到	矿	.

我丈夫也会想向我表达他的谢意。

[hɪə(r)] [ɪz] ['aʊə(r)] [ə'dres] .

Here	is	our	address	.
这里	是	我们的	地址	.

这是我们的地址。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [rɔi] [ə; eɪ] [kɑːd] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] [neɪm] , " ['mɪsɪz] . ['dʒɒnəθən] - ,

"	She	gave	Roy	a	card	on	which	was	engraved	the	name	,	"	Mrs	.	Jonathan	Rynear	,
"	她	给予	罗伊	一个	卡片	在	哪个	曾是	刻	这	姓名	,	"	太太	.	乔纳森	-	,

她给了罗伊一张卡片，上面刻着“乔纳森·雷尼尔夫人”的名字。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dres] [wɒz; wəz] [ʌp'taʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

"	and	the	address	was	uptown	in	New	York	.
"	和	这	地址	曾是	上城区	在	新的	约克	.

地址是纽约市上城区。

" [ðə; ði] [hɔːs] [tʊk] [fraɪt] [wen] [ðə; ði] ['kæbmən] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn]

"	The	horse	took	fright	when	the	cabman	got	down	to	get	something	for	me	in
"	这	马	采取	惊吓	什么时候	这	出租车司机	得到	向下	到	得到	某物	为了	我	在

[ə; eɪ] [stɔː(r)] ,

a	store	,
一个	店铺	,

“当车夫下车去商店给我买东西时，马受惊了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] .

"	she	said	,	"	and	ran	away	before	any	one	could	stop	him	.
"	她	说	,	"	和	跑	离开	前	任何	一	可以	停止	他	.

“她说，”然后趁没人能阻止他之前就跑掉了。

[aɪ] [kæn; kən] [draɪv] ['hɔːsɪz] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] ,

I	can	drive	horses	,	but	I	could	not	reach	the	reins	of	this	one	,
我	能	驾驶	马匹	,	但	我	可以	不是	抵达	这	缰绳	的	这	一	,

我会骑马，但我够不着这匹马的缰绳。

[ænd; ənd] [aɪ] [deəd] [nɒt] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

and	I	dared	not	let	go	of	my	little	girl	.
和	我	敢于	不是	让	去	的	我的	小的	女孩	.

我不敢放开我的小女儿。

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [kʌm] .

Now	I	want	you	to	be	sure	and	come	.
现在	我	想	你	到	是	当然	和	来	.

现在我希望你一定要来。

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

Will	you	?	"
将要	你	?	"

你会？ ”

" [jes] , [mæm] , " [spəʊk] [rɔi] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hændz]

"	Yes	,	ma'am	,	"	spoke	Roy	,	and	then	,	when	Mrs	.	Rynear	had	shaken	hands
"	是的	,	女士	,	"	辐	罗伊	,	和	然后	,	什么时候	太太	.	-	有	摇晃	双手

[wɪð] [hɪm] [ə'gen] ,

with	him	again	,
和	他	再次	,

“是的，夫人，”罗伊说道，然后，当莱尼尔太太再次和他握手后，

[rɔi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [diː]

Roy	managed	to	make	his	way	through	the	crowd	,	and	,	accompanied	by	De
罗伊	管理	到	制作	他的	方式	通过	这	人群	,	和	,	伴随	经过	德

['rɔɪstə(r)] ,

Royster	,
罗伊斯	,

罗伊设法穿过人群，并与德罗伊斯一起，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .

he	started	up	the	street	.
他	开始	向上	这	街道	.

他开始沿着街道走。

" [wel] , [jɔː(r); jə(r)] ['entrəns] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪz]['rɑːðə(r)] [θi'ætrɪk(ə)l] , " [əb'zɜːvd] ['mɔːtɪmə(r)] [diː]
" **Well , your entrance to New York is rather theatrical , " observed Mortimer De**
" 出色地 , 你的 入口 到 新的 约克 是 相当 戏剧 , " 观察到 莫蒂默 德
['rɔɪstə(r)] .
Royster .
罗伊斯 .

“嗯，你进入纽约的方式颇具戏剧性，”莫蒂默·德·罗伊斯评论道。

" [jʊl] [get]['ɪntuː][ðə; ði]['peɪpəz] , [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['riːəli] [juː; jʊ] [wɪl] , [maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] . "
" **You'll get into the papers , first thing you know , really you will , my dear fellow . "**
" 你会 得到 进入 这 文件 , 第一的 事物 你 知道 , 真的 你 将要 , 我的 亲爱的 同伴 . "

“你很快就会上报纸的，真的，我的朋友，你一定会上报纸的。”

" [ðæts] [dʒʌst] [weə(r)] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] , " [sed] [rɔɪ] ['kwɪkli] ,
" **That's just where I don't want to get , " said Roy quickly ,**
" 那就是 只是 在哪里 我 不 想 到 得到 , " 说 罗伊 迅速地 ,

“我最不想看到的就是那种情况，”罗伊赶紧说道。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [maɪt] [nɒt][biː; bi][səʊ] [wel] [ə'kʌmplɪʃt] ,
as he thought that his mission might not be so well accomplished ,
作为 他 想法 那 他的 使命 可能 不是 是 所以 出色地 完成 ,

因为他觉得自己的任务可能不会那么顺利完成，

[ɪf] ['mɪstə(r)] . - [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
if Mr . Annister read of the arrival in New York ,
如果 先生 . - 读 的 这 到达 在 新的 约克 ,

如果安尼斯特先生读到他抵达纽约的消息，

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] ['eɪdʒənt][hiː; hi][wɒz; wəz] .
of the son of the man whose agent he was .
的 这 儿子 的 这 男人 谁 代理人 他 曾是 .

他是他所效力的那个人的儿子。

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [get] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] ? "
" **How can it get in the papers ? "**
" 如何 能 它 得到 在 这 文件 ? "

“怎么会上报纸呢？”

" [waɪ] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] [njuː] [jɔːk] .
" **Why , the reporters are all over New York .**
" 为什么 , 这 记者 是 全部 超过 新的 约克 .

“为什么？记者们遍布纽约。”

[ðel] [hɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [pə'liːsmən] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] .
They'll hear of this in some way , or the policeman will tell them .
他们会 听到 的 这 在 一些 方式 , 或者 这 警察 将要 告诉 他们 .

他们总会以某种方式听到这件事，或者警察会告诉他们。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæz; həz][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɔːl] [sʌtʃ] ['hæpənɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
Besides , the policeman has to report all such happenings on his post ,
除了 , 这 警察 有 到 报告 全部 这样的 事件 在 他的 邮政 ,

此外，警察还必须将所有此类事件上报到岗位上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [njuːz] . "
and the reporters to go to the police station in search of news . "
和 这 记者 到 去 到 这 警察 车站 在 搜索 的 消息 . "

记者们则前往警察局寻找新闻线索。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [nəʊ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **But how will they know I did it ? "**
" 但 如何 将要 他们 知道 我 做过 它 ? "

但他们怎么会知道是我做的呢?

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] , [əʊld] [tʃæp] .
I don't believe they will , old chap .
我 不 相信 他们 将要 , 老的 小伙子 .

我不认为他们会这么做，老兄。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ðə; ði]['leɪdi][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . "
You didn't give the lady your name . "
你 没有 给 这 女士 你的 姓名 . "

你没告诉那位女士你的名字。

" [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" No , and I'm glad of it . "
" 不 , 和 我是 高兴的 的 它 . "

“不，我很高兴。”

" [waɪ] ; [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [nəʊ] [jʊr; jər] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ? "
" Why ; don't you want any one to know you're in New York ? "
" 为什么 ; 不 你 想 任何 一 到 知道 你是 在 新的 约克 ? "

“为什么？你不想让任何人知道你在纽约吗？”

" [wel] , [nɒt] [raɪt] [ə'weɪ] .
" Well , not right away .
" 出色地 , 不是 正确的 离开 .

“嗯，不会马上。”

[ai][hæv; həv] ['sɜːt(ə)n] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I have certain reasons for it .
我 有 肯定 原因 为了 它 .

我这样做是有原因的。

['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] .
Later it may make no difference .
之后 它 可能 制作 不 不同之处 .

以后可能就没什么区别了。

[bʌt; bət][ai] [ges] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] . "
But I guess the reporters are not liable to know it was me . "
但 我 猜测 这 记者 是 不是 容易 到 知道 它 曾是 我 . "

但我猜记者们不太可能知道是我干的。

" [nəʊ] , [pə'hæps] [nɒt] .
" No , perhaps not .
" 不 , 也许 不是 .

“不，也许不是。”

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [meɪ] [kleɪm] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .
The policeman may claim the credit of stopping the runaway .
这 警察 可能 宣称 这 信用 的 停止 这 逃跑 .

警察可能会声称自己阻止了逃跑者的发生，并以此为荣。

[sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [duː; də] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [prə'məʊʃ(ə)n][mɔː(r)] ['kwɪkli] . "
Some of ' em do , so as to get promotion more quickly . "
一些 的 - 呃 做 , 所以 作为 到 得到 晋升 更多的 迅速地 . "

他们中有些人确实会这样做，以便更快获得晋升。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə] [stɒp] [ðæt] ['rʌnəweɪ] . "
" It wasn't much of a job to stop that runaway . "
" 它 不是 很多 的 一个 工作 到 停止 那 逃跑 . "

“阻止那辆逃跑的车并不费什么力气。”

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Wasn't it ?
" 不是 它 ?

难道不是吗?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
Well , it looked so to me , and I guess it did to the rest of the
出色地 , 它 看起来 所以 到 我 , 和 我 猜测 它 做过 到 这 休息 的 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

嗯，在我看来是这样，我想其他人也这么认为。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [ɔːl] [mʌd] .
But you're all mud .
但 你是 全部 泥 .

但你们都不过是泥巴。

[ðə; ði] [hɔːs] [mʌst; məst][hæv; həv] [splæʃt] [juː; jʊ] .
The horse must have splashed you .
这 马 必须 有 溅起 你 .

一定是马溅了你一身水。

[haʊ'evə(r)] [jʊl] [suːn] [biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][həʊ'tel] .
However you'll soon be at your hotel .
然而 你会 很快 是 在 你的 酒店 .

不过你很快就能到酒店了。

[wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] .
We'll take a train .
出色地 拿 一个 火车 .

我们将乘火车。

" [stɪl] [kwaɪt] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [rɔi] ['fɒləʊd] [diː] ['rɔɪstə(r)] [ʌp] [ə; eɪ]
" Still quite bewildered by the noise and confusion Roy followed De Royster up a
" 仍然 相当 困惑 经过 这 噪音 和 困惑 罗伊 随后 德 罗伊斯 向上 一个
[flaɪt] [ɒv; əv] [steps] ,
flight of steps ,
航班 的 步骤 ,

“罗伊仍然对周围的喧闹和混乱感到困惑，他跟着德罗伊斯特走上了一段台阶。”

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
not knowing where he was going .
不是 会心 在哪里 他 曾是 去 .

他不知道自己要去哪里。

[ðə; ði][nekst][hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [drɒpt] [tuː] ['tɪkɪts] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks]
The next he knew was that his friend had dropped two tickets into the box
这 下一个 他 知道 曾是 那 他的 朋友 有 掉落 二 门票 进入 这 盒子
[ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] ,
of the elevated station ,
的 这 升高 车站 ,

他接下来知道的是，他的朋友把两张车票扔进了高架车站的票箱里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌp'taʊn] [treɪn] .
and they were waiting for an uptown train .
和 他们 是 等待 为了 一个 上城区 火车 .

他们在等开往市区的火车。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'lɒŋ] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [træk] [rɒk] [ænd; ənd] [sweɪ] [wɪð] [ðə; ði]
Presently **it** **came** **along** **,** **making** **the** **station** **and** **track** **rock** **and** **sway** **with** **the**
目前 它 来了 沿着 , 制作 这 车站 和 追踪 岩石 和 摇摆 和 这
[vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
vibration **.**
振动 .

随后它来了，震动使车站和轨道摇晃起来。

" [kʌm] [ɒn] , " [kraɪd] [diː] ['rɔɪstə(r)] .
" **Come** **on** **,** **"** **cried** **De** **Royster** **.**
" 来 在 , " 哭 德 罗伊斯 .

“快点，”德罗伊斯喊道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [rɔi] , ['hæŋɪŋ] [bæk] .
" **Where** **are** **you** **going** **?** **"** **asked** **Roy** **,** **hanging** **back** **.**
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 罗伊 , 绞刑 后退 .

“你要去哪儿？”罗伊落在后面问道。

" [ɒn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" **On** **the** **elevated** **train** **,** **of** **course** **.** **"**
" 在 这 升高 火车 , 的 课程 . "

“当然是在高架列车上。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [seɪf] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
" **It** **isn't** **safe** **!** **"** **exclaimed** **the** **boy** **from** **the** **ranch** **.**
" 它 不是 安全的 ! " 惊呼 这 男生 从 这 牧场 .

“这里不安全！”农场里的男孩惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [naʊ] .
" **It** **is** **shaking** **now** **.**
" 它 是 摇晃 现在 .

现在它正在摇晃。

['ɪtl] ['tɒp(ə)l] [daʊn] !
It'll **topple** **down** **!**
它将 倾倒 向下 !

它会倒塌的！

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['breɪsɪŋ] !
It **needs** **bracing** **!**
它 需求 支撑 !

它需要加固！

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [rʌn] [treɪnz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [træk] ,
Do **you** **mean** **to** **tell** **me** **they** **run** **trains** **up** **in** **the** **air** **,** **on** **a** **track** **,**
做 你 意思是 到 告诉 我 他们 跑步 火车 向上 在 这 空气 , 在 一个 追踪 ,

你是说他们让火车在空中轨道上运行？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][fɔːl] [ɒf] ? "
and **they** **don't** **fall** **off** **?** **"**
和 他们 不 落下 离开 ? "

它们不会掉下来吗？

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" **Of** **course** **.**
" 的 课程 .

“当然。

[kʌm] [ɒn] .
Come **on** **.**
来 在 .

快点。

[ɪts] [seɪf] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ʃeɪk] [ə; eɪ][bɪt] .

It's	safe	,	even	if	it	does	shake	a	bit	.
它是	安全的	,	甚至	如果	它	做	摇	一个	少量	.

即使会有些晃动，也是安全的。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] .

It	always	does	.
它	总是	做	.

一直都是这样。

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:lɪŋ] [ɒf] .

There's	no	danger	of	it	falling	off	.
有	不	危险	的	它	坠落	离开	.

它没有脱落的危险。

[nekst] [taɪm] [wi:l; wil] [teɪk] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] . "

Next	time	we'll	take	the	subway	.	"
下一个	时间	出色地	拿	这	地铁	.	"

下次我们坐地铁吧。

" [ɔ:l] [ə'bɔ:d] !

"	All	aboard	!
"	全部	船上	!

“全体登机！”

[step] ['laɪvli] !

Step	lively	!
步	热闹	!

迈快步！

" [kraɪd] [ðə; ði] [gɑ:d] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [rɔi] , [wɪð] [sʌm; səm] [mɪs'gɪvɪŋz] , ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]

"	cried	the	guard	at	the	gate	,	and	Roy	,	with	some	misgivings	,	followed	his
"	哭	这	警卫	在	这	门	,	和	罗伊	,	和	一些	疑虑	,	随后	他的

[frend] .

friend	.
朋友	.

“守卫在门口喊道，”罗伊有些犹豫地跟着他的朋友走了。

[ðə; ði] [raɪd] , [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] - ['stɔ:ri] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

The	ride	,	on	a	level	with	the	second	-	story	windows	of	the	buildings	,
这	骑	,	在	一个	等级	和	这	第二	-	故事	视窗	的	这	建筑物	,

游乐设施位于与建筑物二楼窗户齐平的位置，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['nɒv(ə)lti][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [gɒt]['əʊvə(r)]

was	a	great	novelty	to	the	boy	from	the	ranch	and	he	soon	got	over
曾是	一个	伟大的	新奇	到	这	男生	从	这	牧场	和	他	很快	得到	超过

[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['nɜ:vəsnəs] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] [ɒn] ['evri] [hænd] .

his	feeling	of	nervousness	in	looking	out	at	the	strange	sights	on	every	hand	.
他的	感觉	的	紧张	在	寻找	出去	在	这	奇怪的	景点	在	每一个	手	.

对于这个来自农场的男孩来说，这是一件非常新鲜的事情，他很快就克服了向四周陌生景象望去的紧张感。

" [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [di:] ['rɔɪstə(r)] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	Here	we	are	!	"	exclaimed	De	Royster	at	length	.
"	这里	我们	是	!	"	惊呼	德	罗伊斯	在	长度	.

“我们到了！”德罗伊斯最后喊道。

" [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

"	I'll	take	you	to	the	hotel	.
"	患病的	拿	你	到	这	酒店	.

我送你去酒店。

" [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] , [wɔːkt] [daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
" They got out , walked down a flight of steps , and soon were in front of
" 他们 得到 出去 , 步行 向下 一个 航班 的 步骤 , 和 很快 是 在 正面 的
[ə; eɪ] [gʊd] ,
a good ,
一个 好的 ,

他们下了车，走下一段台阶，很快就来到了一处不错的.....

[ðəʊ] [nɒt] ['ʃəʊi] [həʊ'tel] .
though not showy hotel .
尽管 不是 炫耀 酒店 .

虽然不是一家豪华酒店。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪn] [njuː] [jɔːk]
In spite of the fact that it was not one of the most fashionable in New York
在 尽管如此 的 这 事实 那 它 曾是 不是 一 的 这 最多 时髦 在 新的 约克
,
,
,

尽管它并非纽约最时尚的场所之一，

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] , [wɪð] [ɪts] [rɪtʃ] ['hæŋɪŋ] , [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n]
the magnificence of the entrance , with its rich hangings , the marble ornamentation
这 壮丽 的 这 入口 , 和 它是富有的 绞刑 , 这 大理石 装饰
,
,
,

入口处的宏伟壮丽，华丽的帷幔，精美的白色大理石装饰，

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪnd] [glɑːs] ,
the electric lights and the stained glass ,
这 电的 灯 和 这 染色 玻璃 ,

电灯和彩色玻璃窗，

[meɪd] [rɔi] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [sʌm; səm] [mis'teik] .
made Roy wonder if his friend had not made some mistake .
制成 罗伊 想知道 如果 他的 朋友 有 不是 制成 一些 错误 .

这让罗伊怀疑他的朋友是不是犯了什么错误。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌmɪljə'neə(r)] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [həʊ'tel] .
It seemed more like the home of some millionaire , than a public hotel .
它 似乎 更多的 喜欢 这 家 的 一些 百万富翁 , 比 一个 民众 酒店 .

它看起来更像是某个百万富翁的住宅，而不是一家公共酒店。

" [gəʊ] [ə'hed] ; [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [wɪð] [juː; jʊ] , " [kɔːld] [diː] ['rɔɪstə(r)] ,
" Go ahead ; I'll be right with you , " called De Royster ,
" 去 前方 ; 患病的 是 正确的 和 你 , " 称为 德 罗伊斯 ,

“请便，我马上就来，”德罗伊斯说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃəʊd] [rɔi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɒbi] .
as he showed Roy into the lobby .
作为 他 显示 罗伊 进入 这 大厅 .

他领着罗伊走进大厅。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" I want to speak to a gentleman a moment .
" 我 想 到 说话 到 一个 绅士 一个 片刻 .

我想和一位先生单独谈谈。

" ['sʌmwɒt] [bɪ'wɪldəd] , [rɔi] [əd'vɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒbi] , [wɪð] [ɪts]['mɑːb(ə)l]
" **Somewhat bewildered , Roy advanced into the middle of the lobby , with its marble**
" 有些 困惑 , 罗伊 先进的 进入 这 中间 的 这 大厅 , 和 它是 大理石
[flɔː(r)] .
floor .
地面 .

罗伊有些困惑地走到大厅中央，那里铺着大理石地板。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [meɪd] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fɪgə(r)] ,
Though he was not aware of it , he made rather a queer figure ,
尽管 他 曾是 不是 意识到的 的 它 , 他 制成 相当 一个 酷儿 数字 ,

虽然他自己没有意识到，但他看起来确实有点古怪。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒv; əv] [ˌʌn'staɪlɪʃ] [kʌt] , [hɪz; ɪz]['træv(ə)l] - [steɪnd] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] [mʌd] [ɒn]
with his clothes of unstylish cut , his travel - stained appearance , the mud on
和 他的 衣服 的 不时尚 切 , 他的 旅行 - 染色 外貌 , 这 泥 在
[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['gɑːmənts] ,
his hands and garments ,
他的 双手 和 服装 ,

他衣着老土，一副饱经风霜的模样，手上和衣服上都沾满了泥土。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][eə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , ['təʊtəli] [ʌn'juːzd] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [weɪz]
and his general air of being a stranger , totally unused to New York ways
和 他的 一般的 空气 的 存在 一个 陌生人 , 完全 未使用的 到 新的 约克 方式
.
:
.

他浑身上下都透着一股陌生人的气息，完全不习惯纽约的生活方式。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
" **Well , what do you want ?**
" 出色地 , 什么 做 你 想 ?

“那么，你想要什么？”

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]
" **suddenly exclaimed the voice of a boy in a uniform that seemed to**
" 突然 惊呼 这 嗓音 的 一个 男生 在 一个 制服 那 似乎 到
[kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [brɑːs] ['bʌtnz] .
consist of nothing but brass buttons .
由 的 没有什么 但 黄铜 按钮 .

“突然，一个穿着似乎只有黄铜纽扣的制服的男孩惊呼道。

" [wiː; wi][doʊnt] [ə'laʊ] ['pedləz] [ɪn][hɪə(r)] !
" **We don't allow peddlers in here !**
" 我们 不 允许 小贩 在 这里 !

“我们不允许小贩进来！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XIII**
" 章 十三

第十三章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
A VISIT TO MR .
一个 访问 到 先生 .

拜访先生

-
ANNISTER
-

安妮斯特

[rɔi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [ɪn'sʌltɪŋ]
Roy turned and looked at the boy who had made the somewhat insulting
罗伊 转向 和 看起来 在 这 男生 WHO 有 制成 这 有些 侮辱
[rɪ'mɑːk] .
remark .
评论 .

罗伊转过身，看向那个说了些略带侮辱性话语的男孩。

" [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ['streɪndʒə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['westən] [drɔːl] .
" I beg your pardon , stranger , " he replied in his western drawl .
" 我 求 你的 赦免 , 陌生人 , " 他 回复 在 他的 西 拖长音 .

“对不起，陌生人，”他用西部口音回答道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɑːk] . "
" I didn't quite catch your remark . "
" 我 没有 相当 抓住 你的 评论 . "

我没太听清你的话。

" [ɔː] , [kʌm] [ɒf] !
" Aw , come off !
" 啊 , 来 离开 !

“哎呀，别这样！”

" ['slæŋɪli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [brɑːs] - ['bʌtənd] [bɔɪ] ,
" slangily replied the brass - buttoned boy ,
" 俚语 回复 这 黄铜 - 纽扣 男生 ,

“那个穿着黄铜扣子的男孩用俚语回答道，

[wʌn][ɒv; əv] ['meni] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [gests] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] [wen'evə(r)]
one of many in the hotel employed to show guests to their rooms whenever
一 的 许多 在 这 酒店 受雇 到 展示 客人 到 他们的 房间 每当
['sʌmənd] [baɪ][ə; eɪ] [bel] [rʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] .
summoned by a bell rung by the clerk .
被召唤 经过 一个 钟 梯子 经过 这 职员 .

他是酒店里众多服务员之一，负责在服务员摇铃召唤客人时，引导客人前往房间。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['enihaʊ] ?
" What are you , anyhow ?
" 什么 是 你 , 无论如何 ?

你到底是什么人?

['selɪŋ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)][sʌm; səm] ['ɪndiən] [kjʊə(r)] ?
Selling patent medicine or some Indian cure ?
销售 专利 药品 或者 一些 印度 治愈 ?

卖的是专利药品还是某种印度偏方?

" [fɔː(r); fə(r)] [rɔi] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['westən] [laɪf] ,
" For Roy plainly showed the effect of his western life ,
" 为了 罗伊 显然 显示 这 影响 的 他的 西 生活 ,

“因为罗伊明显地展现了他的西部生活对他的影响，

[hɪz; ɪz][heə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
his hair being a little longer than it is worn in the east ,
他的 头发 存在 一个 小的 更长 比 它 是 磨损 在 这 东方 ,

他的头发比东方人留的稍长一些。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['rɑːðə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] [kwaɪt]
his clothes rather too large for him , and his broad - brimmed hat quite
他的 衣服 相当 也 大的 为了 他 , 和 他的 广阔 - 满溢 帽子 相当
[kən'spɪkjuəs] .
conspicuous .
显眼的 .

他的衣服对他来说太大了，他戴的宽边帽也十分显眼。

" [səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['rʌslɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	So	you	think	I'm	rustling	medicine	,	eh	?	"	he	asked	the	boy	.
"	所以	你	思考	我是	沙沙声	药品	,	嗯	?	"	他	问	这	男生	.

“所以你认为我在偷药，是吗？”他问男孩。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] - ['rʌslɪŋ] - [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [sel] ['eniθɪŋ] [ɪn]

"	I	don't	know	what	you're	'	rustling	'	but	I	know	if	you	try	to	sell	anything	in
"	我	不	知道	什么	你是	-	沙沙声	-	但	我	知道	如果	你	尝试	到	卖	任何事物	在

[ðɪs] [dʒɔɪnt] ,

this	joint	,
这	联合的	,

“我不知道你在‘捣乱’什么，但我知道如果你想在这个地方卖任何东西，

[jʊl] [get][ðə; ði][pəʊk] , [siː] !

you'll	get	the	poke	,	see	!
你会	得到	这	戳	,	看	!

你等着挨戳吧！

" [rɔi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪ'fektɪv] [æz; əz]

"	Roy	began	to	think	the	language	of	the	East	was	almost	as	effective	as
"	罗伊	开始	到	思考	这	语言	的	这	东方	曾是	几乎	作为	有效的	作为

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [aɪ'diəz] .

that	of	the	West	in	expressing	ideas	.
那	的	这	西方	在	表达	想法	.

罗伊开始认为，东方语言在表达思想方面几乎与西方语言一样有效。

" [aɪm][nɒt] ['selɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] , ['streɪndʒə(r)] , " [rɔi] [went] [ɒn] ,

"	I'm	not	selling	medicine	,	stranger	,	"	Roy	went	on	,
"	我是	不是	销售	药品	,	陌生人	,	"	罗伊	去	在	,

“陌生人，我不是在卖药，”罗伊继续说道。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [tɜːm] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wen] [ðeɪ] [miːt] [wʌn] [huːm]

using	the	term	he	had	picked	up	among	the	cowboys	when	they	meet	one	whom
使用	这	学期	他	有	挑选	向上	之中	这	牛仔	什么时候	他们	见面	一	谁

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] .

they	do	not	know	.
他们	做	不是	知道	.

他用的是牛仔们用来称呼陌生人的词语，这个词语是他从牛仔们那里学来的。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ʌp][æt; ət] [ðɪs] [bʌŋk] - [haʊs] , [aɪ] ['rekən] . "

"	I'm	going	to	put	up	at	this	bunk	-	house	,	I	reckon	.	"
"	我是	去	到	放	向上	在	这	假寐	-	房子	,	我	估计	.	"

“我想我得在这家青年旅舍住一晚了。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	That's	a	good	one	!	"	exclaimed	the	boy	with	a	laugh	.
"	那就是	一个	好的	一	!	"	惊呼	这	男生	和	一个	笑	.

“这真是个好主意！”男孩笑着惊呼道。

" [wɒt] [waɪld] [west] [ʃəʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

"	What	Wild	West	show	are	you	from	?
"	什么	荒野	西方	展示	是	你	从	?

你来自哪个西部牛仔节目？

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] .

This	is	no	theatrical	boarding	house	.
这	是	不	戏剧	登机	房子	.

这里不是剧院宿舍。

['betə(r)] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [klɑːk] [siːz] [juː; jʊ] .

Better	beat	it	out	of	here	before	the	clerk	sees	you	.
更好的	打	它	出去	的	这里	前	这	职员	看到	你	.

趁店员还没看到你，赶紧离开这里。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvər'hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] , [huː] , [ɪn]

"	But	the	talk	between	the	two	boys	had	been	overheard	by	the	clerk	,	who	,	in
"	但	这	讲话	之间	这	二	男孩们	有	到过	无意中听到	经过	这	职员	,	WHO	,	在

[ə; eɪ][həʊ'tel] ,

a	hotel	,
一个	酒店	,

“但是，两个男孩的谈话被店员无意中听到了，当时店员正在酒店里，

[həʊldz] [ɔː'θɒrəti] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)] .

holds	authority	next	to	the	owner	.
持有	权威	下一个	到	这	所有者	.

拥有仅次于所有者的权力。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] , ['nʌmbə(r)] ['twenti] - [sɪks] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [bel]

"	What's	the	trouble	there	,	Number	twenty	-	six	?	"	he	asked	,	addressing	the	bell
"	是什么	这	麻烦	那里	,	数字	二十	-	六	?	"	他	问	,	解决	这	钟

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

“26号客人，有什么问题吗？”他问门童。

" [ɔː] , [hɪrz] [ə; eɪ] [gaɪ] [wɒt] - [hiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][æn; ən] - [sel] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]

"	Aw	,	here's	a	guy	what	t'inks	he's	goin	'	to	stay	here	an	'	sell	patent
"	啊	,	这里是	一个	盖伊	什么	-	他是	去	-	到	停留	这里	一个	-	卖	专利

['medsnz] ,

medicines	,
药物	,

“哎呀，这家伙以为自己能留在这里卖专利药呢。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	replied	the	boy	.
"	回复	这	男生	.

“男孩回答道。”

" [wʌts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][doʊnt] [ə'laʊ] ['eni] ['pedlɪŋ] [skiːm] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] .

Of	course	we	don't	allow	any	peddling	schemes	in	the	hotel	.
的	课程	我们	不	允许	任何	兜售	方案	在	这	酒店	.

当然，我们酒店不允许任何兜售行为。

[send] [hɪm] [aʊt] . "

Send	him	out	.	"
发送	他	出去	.	"

把他送出去。

" [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt][gəʊ] . "

"	I	did	,	but	he	won't	go	.	"
"	我	做过	,	但	他	惯于	去	.	"

“我去了，但他不肯去。”

" [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ɪz] [mɪ'steɪkən] , ['streɪndʒə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] , ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] ,

"	Your	boy	is	mistaken	,	stranger	,	"	replied	Roy	,	walking	up	to	the	desk	,
"	你的	男生	是	错误	,	陌生人	,	"	回复	罗伊	,	步行	向上	到	这	桌子	,

“陌生人，你儿子弄错了，”罗伊一边说着，一边走到桌子旁。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

and	looking	around	for	Mortimer	De	Royster	,	who	,	it	seemed	,
和	寻找	大约	为了	莫蒂默	德	罗伊斯	,	WHO	,	它	似乎	,

四处寻找莫蒂默·德·罗伊斯，他似乎.....

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

had	been	delayed	in	speaking	to	a	friend	.
有	到过	延迟	在	请讲	到	一个	朋友	.

和朋友通话被耽搁了。

['sevrəl] [men] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] ['lɒbi] [druː] [nɪə(r)][ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [wɒt]

Several	men	in	the	hotel	lobby	drew	near	and	listened	with	interest	to	what
一些	男人	在	这	酒店	大厅	画	靠近	和	听着	和	兴趣	到	什么

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

酒店大堂里的几个男人走了过来，饶有兴趣地听着发生了什么事。

" [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [həʊ'tel] , " [went] [ɒn] [rɔɪ] .

"	I	came	here	to	put	up	at	this	hotel	,	"	went	on	Roy	.
"	我	来了	这里	到	放	向上	在	这	酒店	,	"	去	在	罗伊	.

“我来这里是为了住这家酒店，”罗伊继续说道。

" [aɪ][wɒz; wəz] [sent] [hɪə(r)][baɪ][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] . "

"	I	was	sent	here	by	a	friend	of	mine	.	"
"	我	曾是	发送	这里	经过	一个	朋友	的	矿	.	"

“我是一位朋友派我来的。”

" [wiː; wi][doʊnt] [teɪk] [θi'ætrɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [klɑːk] , ['stɪfli] .

"	We	don't	take	theatrical	people	,	"	said	the	clerk	,	stiffly	.
"	我们	不	拿	戏剧	人们	,	"	说	这	职员	,	僵硬地	.

“我们不招戏剧界人士，”店员生硬地说。

" [aɪm] [nɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] .

"	I'm	not	from	a	theatre	.
"	我是	不是	从	一个	剧院	.

“我不是戏剧界人士。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [frend] [sent] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

I	tell	you	my	friend	sent	me	here	.
我	告诉	你	我的	朋友	发送	我	这里	.

我告诉你，是我朋友派我来的。

[hiːl] [biː; bi][hɪə(r)] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

He'll	be	here	himself	in	a	minute	.
地狱	是	这里	他自己	在	一个	分钟	.

他马上就到。

" [ðə; ði] [klɑːk] [dɪd] [nɒt] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] ,

"	The	clerk	did	not	look	very	much	impressed	,
"	这	职员	做过	不是	看	非常	很多	印象深刻	,

“店员看起来并不太在意。”

[ænd; ənd] [rɔɪ] [fɪəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .

and	Roy	feared	he	was	going	to	order	him	out	of	the	hotel	.
和	罗伊	害怕	他	曾是	去	到	命令	他	出去	的	这	酒店	.

罗伊担心他会把罗伊赶出酒店。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ['pʌblɪkli] [pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm] .

The	boy	did	not	want	to	be	thus	publicly	put	to	shame	.
这	男生	做过	不是	想	到	是	因此	公开	放	到	耻辱	.

男孩不想在众人面前蒙羞。

" [huz] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [klɑːk] .

"	Who's	your	friend	?	"	asked	the	clerk	.
"	谁是	你的	朋友	?	"	问	这	职员	.

“你的朋友是谁？”店员问道。

" ['mɪstə(r)] . ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] . "
" Mr . Mortimer De Royster . "
" 先生 . 莫蒂默 德 罗伊斯 . "

“莫蒂默·德·罗伊斯先生。”

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] !
" Oh , that's all right !
" 哦 , 那就是 全部 正确的 !

“哦，没关系！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [klɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['mænə(r)] .
" exclaimed the clerk with a great change of manner .
" 惊呼 这 职员 和 一个 伟大的 改变 的 方式 .

“店员语气大变，惊呼道。”

" ['eni] [frend] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] [ɪz] ['welkəm] .
" Any friend of Mr . De Royster is welcome .
" 任何 朋友 的 先生 . 德 罗伊斯 是 欢迎 .

“德罗伊斯先生的任何朋友都欢迎。”

[bɔɪ] , [teɪk] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [grɪp] .
Boy , take the gentleman's grip .
男生 , 拿 这 绅士的 紧握 .

小子，握住这位绅士的手。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ?
What sort of a room would you like ?
什么 种类 的 一个 房间 会 你 喜欢 ?

您想要什么样的房间?

" [ðə; ði] [bel] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [rɔi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
" The bell boy , who had thought to put Roy out of the place ,
" 这 钟 男生 , WHO 有 想法 到 放 罗伊 出去 的 这 地方 ,

“那个想把罗伊赶出去的侍者，

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [və'liːz] .
was obliged much against his will to take his valise .
曾是 有义务 很多 反对 他的 将要 到 拿 他的 手提箱 .

他极不情愿地被迫带上了他的行李箱。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [rɔi] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
" That's all right , " said Roy good - naturedly to the boy .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 罗伊 好的 - 自然地 到 这 男生 .

“没关系，”罗伊和蔼地对男孩说。

" [ai][kæn; kən] ['kæri] [maɪ] ['bægɪdʒ] .
" I can carry my baggage .
" 我 能 携带 我的 行李 .

“我可以自己携带行李。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['hevi] .
It isn't heavy .
它 不是 重的 .

它不重。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
I don't know that I'm going to stop here after all .
我 不 知道 那 我是 去 到 停止 这里 后 全部 .

我不知道我最终是否会止步于此。

[ai] [θɪŋk] —
I think —
我 思考 —

我认为-

" [dʒʌst] [ðen] [diː] ['rɔɪstə(r)] [keɪm] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [desk] .

"	Just	then	De	Royster	came	pushing	his	way	through	the	little	crowd	about	the	desk	.
"	只是	然后	德	罗伊斯	来了	推动	他的	方式	通过	这	小的	人群	关于	这	桌子	.

就在这时，德罗伊斯特挤过桌子旁的小人群走了过来。

" [hə'ləʊ] , ['tʃɑːli] !

"	Hello	,	Charlie	!
"	你好	,	查理	!

“你好，查理！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [klɑːk] .

"	he	exclaimed	,	addressing	the	clerk	.
"	他	惊呼	,	解决	这	职员	.

“他大声说道，对着店员说道。”

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [əʊld] [tʃæp] ?

"	How	are	you	,	old	chap	?
"	如何	是	你	,	老的	小伙子	?

“老兄，你好吗？”

['lʊkɪŋ] [faɪn] , [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] ! "

Looking	fine	,	upon	my	word	!	"
寻找	美好的	,	之上	我的	单词	!	"

说真的，看起来棒极了！

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [klɑːk] ['kɔːdiəli] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]

"	Good	afternoon	,	Mr	.	De	Royster	,	"	replied	the	clerk	cordially	,	extending	his	hand
"	好的	下午	,	先生	.	德	罗伊斯	,	"	回复	这	职员	诚挚地	,	扩展	他的	手

.

:
.

“下午好，德罗伊斯先生，”店员热情地回答，并伸出手。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	Glad	to	see	you	.
"	高兴的	到	看	你	.

很高兴见到你。

[səʊ] [jʊr; jər] [bæk] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][trɪp] ? "

So	you're	back	from	your	trip	?	"
所以	你是	后退	从	你的	旅行	?	"

你旅行回来了？

" [jes] , [bʌt; bət][ai] [keɪm] ['prɪti] [nɪə(r)][nɒt] ['kʌmɪŋ] .

"	Yes	,	but	I	came	pretty	near	not	coming	.
"	是的	,	但	我	来了	漂亮的	靠近	不是	未来	.

“是的，但我差点就没来。”

[mait] [nɒt] [biː; bi] [ə'laɪv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['brædnər] , [hɪə(r)] .

Might	not	be	alive	if	it	wasn't	for	my	friend	,	Mr	.	Bradner	,	here	.
可能	不是	是	活	如果	它	不是	为了	我的	朋友	,	先生	.	布拉德纳	,	这里	.

如果不是我的朋友布拉德纳先生，我可能就活不到今天了。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

By	the	way	,	I	want	you	to	give	him	the	best	in	the	house	.
经过	这	方式	,	我	想	你	到	给	他	这	最好的	在	这	房子	.

对了，我希望你给他最好的待遇。

[hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .

He's	a	great	friend	of	mine	.
他是	一个	伟大的	朋友	的	矿	.

他是我很好的朋友。

[triːt] [hɪm] [wel] . "
Treat him well . "
对待 他 出色地 . "

好好待他。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] .
" Of course we shall .
" 的 课程 我们 将 .

当然会。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ruːm] — [ɜː(r)] — [ə'hem; ə'həm] , ['mɪstə(r)] .
We were just going to give him a good room — er — ahem , Mr .
我们 是 只是 去 到 给 他 一个 好的 房间 — 呃 — 嗯 , 先生 .
['brædnər] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] ['redʒɪstə(r)] ?
Bradner , will you please register ?
布拉德纳 , 将要 你 请 登记 ?

我们本来打算给他安排一个好房间——呃——咳，布拉德纳先生，请您登记一下好吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [desk] ,
" and he swung the book around on the desk ,
" 和 他 摇摆 这 书 大约 在 这 桌子 ,

“然后他把书在桌子上转了个圈，

['dɪpɪŋ] [ə; eɪ][pen][ɪn][æn; ən][ɪŋk]['bɒt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
dipping a pen in an ink bottle at the same time .
浸渍 一个 笔 在 一个 墨水 瓶子 在 这 相同的 时间 .

同时将钢笔蘸入墨水瓶中。

[rɔi] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [smaɪld] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Roy hesitated , and smiled just a little .
罗伊 犹豫了一下 , 和 微笑 只是 一个 小的 .

罗伊犹豫了一下，微微一笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'trɑːstɪŋ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)]
He was contrasting the treatment he might have received if Mr . De Royster
他 曾是 对比 这 治疗 他 可能 有 已收到 如果 先生 . 德 罗伊斯
[hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] .
had not been there .
有 不是 到过 那里 .

他对比了如果德罗伊斯先生不在场，他可能会受到的待遇。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]
" What's the matter ? " asked the jewelry salesman , seeing that something unusual
" 是什么 这 事情 ? " 问 这 珠宝 推销员 , 看到 那 某物 异常
[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
had taken place .
有 已采取 地方 .

“出什么事了？”珠宝推销员见状问道，显然发生了什么不寻常的事情。

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .
" Oh , nothing much , " replied Roy .
" 哦 , 没有什么 很多 , " 回复 罗伊 .

“哦，没什么。”罗伊回答道。

" [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] [west] [ʃəʊ] , [ai] [ges] ,
" They took me for a member of a Wild West show , I guess ,
" 他们 采取 我 为了 一个 成员 的 一个 荒野 西方 展示 , 我 猜测 ,

“他们大概把我当成西部牛仔表演团的成员了吧。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðeid] [let] [ˌem 'iː] [bʌŋk] [hɪə(r)][ɔː(r)][nɒt] . "
and they were a little doubtful whether they'd let me bunk here or not . "
和 他们 是 一个 小的 疑 无论 他们会 让 我 假寐 这里 或者 不是 . "

他们有点犹豫要不要让我睡在这里。

" [ə'hem; ə'həm] !
" Ahem !
" 嗯 !

“咳！”

[ɔ:l] [ə; eɪ] [mis'teik] !
All a mistake !
全部 一个 错误 !

都是误会！

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bel] [bɔɪz] [fɔ:lt] , " [sed] [ðə; ði] [klɑ:k] , ['sʌmwɒt] [ɪm'bærəst] .
It was the bell boy's fault , " said the clerk , somewhat embarrassed .
它 曾是 这 钟 男孩们 过错 , " 说 这 职员 , 有些 尴尬的 .

“都是门童的错，”店员有些尴尬地说。

" [hɪə(r)] , ['nʌmbə(r)] ['twenti] - [sɪks] , [teɪk] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [grɪp] .
" Here , Number twenty - six , take the gentleman's grip .
" 这里 , 数字 二十 - 六 , 拿 这 绅士的 紧握 .

“二十六号，抓住这位先生的手。”

['eni] [frend] [ɒv; əv] [jɔ:z] , ['mɪstə(r)] . [di:] ['rɔɪstə(r)] , [ɪz] ['dʌbli] ['welkəm] [hɪə(r)] .
Any friend of yours , Mr . De Royster , is doubly welcome here .
任何 朋友 的 你的 , 先生 . 德 罗伊斯 , 是 双倍 欢迎 这里 .

德罗伊斯先生，您的任何朋友都在这里受到加倍欢迎。

[wi:; wi] [kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [ru:m] , ['mɪstə(r)] . ['brædnər] . "
We can give you a fine room , Mr . Bradner . "
我们 能 给 你 一个 美好的 房间 , 先生 . 布拉德纳 . "

我们可以给您安排一间不错的房间，布拉德纳先生。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] , [gʊd] ['neɪtʃərdli] .
" All right , " replied Roy , good naturedly .
" 全部 正确的 , " 回复 罗伊 , 好的 自然地 .

“好吧，”罗伊和蔼地回答道。

" [aɪl] [teɪk] [wʌn] . "
" I'll take one . "
" 患病的 拿 一 . "

“我要一个。”

" [aɪl] [sɪ'lekt] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , " [pʊt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [di:] ['rɔɪstə(r)] ,
" I'll select it for you , " put in Mr . De Royster ,
" 患病的 选择 它 为了 你 , " 放 在 先生 . 德 罗伊斯 ,

“我来帮你选吧，”德罗伊斯先生说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz] [tu:; tə] [rɔɪz] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,
as he was in some doubt as to Roy's finances ,
作为 他 曾是 在 一些 怀疑 作为 到 罗伊的 财政 ,

由于他对罗伊的财务状况有些疑虑，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [tu:] [ɪk'strævəgənt] [æn; ən] [ə'pɑ:tmənt] .
and he did not want to take too extravagant an apartment .
和 他 做过 不是 想 到 拿 也 靡 一个 公寓 .

他不想租太豪华的公寓。

[rɔi] [wɒz; wəz] [su:n] [ʃəʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ru:m] , ['mɔ:tɪmə(r)] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm] .
Roy was soon shown to a pleasant room , Mortimer accompanying him .
罗伊 曾是 很快 所示 到 一个 令人愉快的 房间 , 莫蒂默 随同 他 .

罗伊很快被带到一间舒适的房间，莫蒂默陪同他一起。

['evri] [wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][həʊ'tel] [si:md] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Every	one	connected	with	the	hotel	seemed	anxious	to	aid	the	boy	from	the
每一个	一	连接	和	这	酒店	似乎	焦虑的	到	援助	这	男生	从	这

[rɑ:ntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

所有与酒店有关的人似乎都急于帮助那个来自农场的男孩。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [hi:; hi][hæd; həd] ['welθi] [frendz] .

now	that	it	was	shown	he	had	wealthy	friends	.
现在	那	它	曾是	所示	他	有	富裕	朋友们	.

现在已经证明他有富有的朋友。

[rɔi] [θɔ:t] [di:] ['rɔɪstə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] .

Roy	thought	De	Royster	must	be	a	person	of	some	influence	.
罗伊	想法	德	罗伊斯	必须	是	一个	人	的	一些	影响	.

罗伊认为德·罗伊斯特一定是个有影响力的人物。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɑ:tli] [raɪt] ,

He	was	partly	right	,
他	曾是	部分	正确的	,

他的说法部分正确，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [keɪm] [mɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

though	the	influence	came	more	from	the	rich	and	respected	relatives	of	the
尽管	这	影响	来了	更多的	从	这	富有的	和	受人尊敬	亲属	的	这

[jʌŋ] ['dʒu:əlri] ['seɪlzmən] ,

young	jewelry	salesman	,
年轻的	珠宝	推销员	,

虽然这种影响更多地来自这位年轻珠宝推销员富有且受人尊敬的亲戚，

[ðæn; ðən][frɒm; frəm] [hɪm'self] .

than	from	himself	.
比	从	他自己	.

比他自己更甚。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:pəs] .

However	,	it	answered	the	same	purpose	.
然而	,	它	回答	这	相同的	目的	.

然而，它达到了同样的目的。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ðæt] [klɑ:k] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃæp] , " [sed] [di:] ['rɔɪstə(r)] ,

"	I	am	sorry	you	were	annoyed	by	that	clerk	,	my	dear	chap	,	"	said	De	Royster	,
"	我	是	对不起	你	是	恼怒	经过	那	职员	,	我的	亲爱的	小伙子	,	"	说	德	罗伊斯	,

“很抱歉那位职员惹恼了你，亲爱的先生，”德·罗伊斯说道。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [rɔi] .

when	he	was	seated	in	the	room	he	had	selected	for	Roy	.
什么时候	他	曾是	坐着	在	这	房间	他	有	已选	为了	罗伊	.

当他坐在为罗伊挑选的房间里时。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [dɪ'teɪnd] , ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [aɪ] [met] , [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] . "

"	I	was	unavoidably	detained	,	speaking	to	a	friend	I	met	,	don't	you	know	.	"
"	我	曾是	不可避免的	被拘留	,	请讲	到	一个	朋友	我	遇见	,	不	你	知道	.	"

“我当时正在和一位新认识的朋友说话，结果被无情地扣留了，你不知道吗？”

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .

"	It's	all	right	,	"	replied	Roy	.
"	它是	全部	正确的	,	"	回复	罗伊	.

“没关系，”罗伊回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ædz] [tuː; tə][maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] ,

"	It	all	adds	to	my	experience	,
"	它	全部	添加	到	我的	经验	,

这一切都丰富了我的经历。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪm][ɪn][ðə; ðiː] [iːst] . "

and	I	expect	to	get	a	lot	of	it	while	I'm	in	the	East	.	"
和	我	预计	到	得到	一个	很多	的	它	尽管	我是	在	这	东方	.	"

我预计在东部期间会收到很多。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][nekst][plænz] ? "

"	What	are	your	next	plans	?	"
"	什么	是	你的	下一个	计划	?	"

你接下来的计划是什么?

" [wel] , [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] .

"	Well	,	I	hardly	know	.
"	出色地	,	我	几乎	知道	.

“嗯，我不太清楚。”

[ai][hæv; həv]['sɜːt(ə)n] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

I	have	certain	business	to	do	for	my	father	,
我	有	肯定	商业	到	做	为了	我的	父亲	,

我有些事要替我父亲办。

[bʌt; bət][ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	hardly	know	how	to	set	about	it	.	"
但	我	几乎	知道	如何	到	放	关于	它	.	"

但我几乎不知道该如何着手。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "

"	Perhaps	I	can	tell	you	.	"
"	也许	我	能	告诉	你	.	"

“或许我可以告诉你。”

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] . "

"	I	wish	you	could	.	"
"	我	希望	你	可以	.	"

“我希望你能做到。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [diː] ['rɔɪstə(r)] , ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [rɔi] ['hezɪteɪtɪd] .

"	If	it	is	a	secret	don't	tell	me	,	"	said	De	Royster	,	noting	that	Roy	hesitated	.
"	如果	它	是	一个	秘密	不	告诉	我	,	"	说	德	罗伊斯	,	注意到	那	罗伊	犹豫了一下	.

“如果这是个秘密，就别告诉我，”德罗伊斯说道，同时注意到罗伊犹豫了一下。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] .

"	It	is	a	sort	of	a	secret	mission	.
"	它	是	一个	种类	的	一个	秘密	使命	.

“这算是一种秘密任务。”

[aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [raʊnd] [ʌp][ə; eɪ][mæn] ,

I'm	here	to	round	up	a	man	,
我是	这里	到	圆形的	向上	一个	男人	,

我来这里是为了抓捕一个人，

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['brændɪŋ] [mɑːrks][hiː; hi][hæz; həz][ɒn] [hɪm] — [ðæt] [ɪz] , ['weðə(r)] [hiːz]

and	see	what	sort	of	branding	marks	he	has	on	him	—	that	is	,	whether	he's
和	看	什么	种类	的	品牌推广	标记	他	有	在	他	—	那	是	,	无论	他是

['ɒnɪst] [ɔː(r)] [nɒt] . "

honest	or	not	.	"
诚实的	或者	不是	.	"

看看他身上有什么标记——也就是说，看看他是否诚实。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɒn] . "

"	That	is	a	queer	mission	for	a	boy	like	you	to	be	sent	on	.	"
"	那	是	一个	酷儿	使命	为了	一个	男生	喜欢	你	到	是	发送	在	.	"

“对你这样的男孩来说，这真是一项奇怪的任务。”

" [pə'hæps] , [bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd][nəʊ][wʌn] [els] .

"	Perhaps	,	but	my	father	had	no	one	else	.
"	也许	,	但	我的	父亲	有	不	一	别的	.

“也许吧，但我父亲没有别的依靠了。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

I	will	tell	you	as	much	as	I	can	,	and	see	what	you	have	to	say	.
我	将要	告诉	你	作为	很多	作为	我	能	,	和	看	什么	你	有	到	说	.

我会尽可能多地告诉你，然后看看你有什么说法。

" [ˌðeərə'pɒn] [rɔi] [təʊld][hɪz; ɪz] [frend] [ə'baʊt][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['mætə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

"	Thereupon	Roy	told	his	friend	about	the	real	estate	matter	,	and	Mr	.
"	于是	罗伊	讲述	他的	朋友	关于	这	真实的	财产	事情	,	和	先生	.

-	[kə'nekʃn]	[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Annister's	connection	with	it	,
-	联系	和	它	,

于是，罗伊把这桩房产交易以及安尼斯特先生与此事的关系告诉了他的朋友。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [nəʊ] [nems] .

though	he	mentioned	no	names	.
尽管	他	提及	不	姓名	.

但他没有提及任何名字。

" [let] [ˌem 'iː][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [ðə; ði][duːd; djuːd] , [wen] [rɔi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	Let	me	consider	it	a	bit	,	"	said	the	dude	,	when	Roy	had	finished	.
"	让	我	考虑	它	一个	少量	,	"	说	这	兄弟	,	什么时候	罗伊	有	完成的	.

“让我考虑一下，”罗伊说完后，那家伙说道。

[ðə; ði]['lætə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən][hæd; həd][æt; ət][fɜːst]

The	latter	began	to	think	his	friend	was	more	capable	than	had	at	first
这	后者	开始	到	思考	他的	朋友	曾是	更多的	有能力的	比	有	在	第一的

[ə'pɪəd] ,
appeared ,
出现 ,

后者开始觉得他的朋友比起初看起来更有能力。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] [ə'fektɪd] [tɔːk] , [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)] [gʊd]

and	,	in	spite	of	his	rather	affected	talk	,	could	be	relied	upon	for	good
和	,	在	尽管如此	的	他的	相当	做作的	讲话	,	可以	是	依赖	之上	为了	好的

[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

尽管他说话有些做作，但总能给出很好的建议。

" [hɪə(r)][ɪz] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [duː; də] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , " [sed] [diː] ['rɔɪstə(r)] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	Here	is	what	I	would	do	,	in	your	place	,	"	said	De	Royster	,	at	length	.
"	这里	是	什么	我	会	做	,	在	你的	地方	,	"	说	德	罗伊斯	,	在	长度	.

“如果我是你，我会这样做，”德罗伊斯详细地说道。

" [aɪ] [wʊd] [get] [maɪ][heə(r)] [kʌt] ,

"	I	would	get	my	hair	cut	,
"	我	会	得到	我的	头发	切	,

我会去剪头发，

['ɔːdə(r)][ə; eɪ] [njuː] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [ɔː(r)] [pə'hæps] [tuː] [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
order **a** **new** **suit** **of** **clothes** **or** **perhaps** **two** **and** **appear** **as** **much** **as** **possible**
命令 一个 新的 套装 的 衣服 或者 也许 二 和 出现 作为 很多 作为 可能的
[laɪk] [ə; eɪ] [njuː] ['jɔːkə(r)] ,
like **a** **New** **Yorker** **,**
喜欢 一个 新的 约克人 ,

订购一套或两套新衣服，尽可能让自己看起来像个纽约客。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] .
don't **you** **know** **.**
不 你 知道 .

你不知道吗?

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ðæt] [mæn][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] .
You **say** **you** **don't** **want** **that** **man** **to** **know** **you** **are** **here** **from** **the** **ranch** **.**
你 说 你 不 想 那 男人 到 知道 你 是 这里 从 这 牧场 .

你说你不想让那个人知道你是从牧场来的。

[wel] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
Well **,** **he** **certainly** **would** **if** **you** **appeared** **before** **him** **as** **you** **are** **now** **.**
出色地 , 他 当然 会 如果 你 出现 前 他 作为 你 是 现在 .

如果你以现在这副模样出现在他面前，他肯定会这么做。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] — [ɜː(r)] — [wel] , [wiːl; wɪl] [seɪ] - [spruːs] [ʌp] - [ə; eɪ][bɪt] ,
But **,** **if** **you** **—** **er** **—** **well** **,** **we'll** **say** **'** **spruce** **up** **'** **a** **bit** **,**
但 , 如果 你 — 呃 — 出色地 , 出色地 说 - 云杉 向上 - 一个 少量 ,

但是，如果你——呃——好吧，我们就说稍微“打扮”一下吧，

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] [hiːl] ['nevə(r)] [kə'nekt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [west] .
you **can** **be** **sure** **he'll** **never** **connect** **you** **with** **the** **West** **.**
你 能 是 当然 地狱 绝不 连接 你 和 这 西方 .

你可以肯定他永远不会把你和西方联系起来。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [wɒt'evə(r)] [ɪn'kwaɪərɪz][juː; jʊ] [laɪk] . "
Then **you** **can** **make** **whatever** **inquiries** **you** **like** **.** **"**
然后 你 能 制作 任何 查询 你 喜欢 . "

然后你就可以提出任何你想问的问题了。

" [ðæts] [gʊd] [əd'vaɪs] .
" **That's** **good** **advice** **.**
" 那就是 好的 建议 .

这是个好建议。

[aɪl] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll **follow** **it** **.**
患病的 跟随 它 .

我会关注的。

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . "
I'm **much** **obliged** **to** **you** **.** **"**
我是 很多 有义务 到 你 . "

我非常感激你。

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃæp] .
" **Don't** **mention** **it** **,** **my** **dear** **chap** **.**
" 不 提到 它 , 我的 亲爱的 小伙子 .

“别客气，我的朋友。”

[naʊ] , [əʊld][mæn] " — ([rɔi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈdrest] [æz; əz] " [əʊld]

Now , old man " — (Roy thought it was strange to be addressed as " old

现在 , 老的 男人 " — (罗伊 想法 它 曾是 奇怪的 到 是 已解决 作为 " 老的

[mæn] ") — " [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] .

man ") — " I've got to go .

男人 ") — " 我已经 得到 到 去 .

“现在，老头子——”（罗伊觉得被人称呼为“老头子”很奇怪）——“我得走了。

[aɪl] [liːv] [juː; jʊ][maɪ][kɑːd] , [ænd; ənd] [əˈdres] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][get][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] , [waɪ] ,

I'll leave you my card , and address , and , if you get into trouble , why ,

患病的 离开 你 我的 卡片 , 和 地址 , 和 , 如果 你 得到 进入 麻烦 , 为什么 ,

我会留下我的名片、地址，以及，如果你遇到麻烦，我会告诉你原因。

[ˈtelɪfəʊn] [ɔː(r)][kɔːl][ɒn][ˌem ˈiː] .

telephone or call on me .

电话 或者 称呼 在 我 .

请给我打电话或来电。

[naʊ] , [gʊd] [lʌk] .

Now , good luck .

现在 , 好的 运气 .

祝你好运。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [rɔi] [ænd; ənd] [left] .

" He shook hands with Roy and left .

" 他 摇晃 双手 和 罗伊 和 左边 .

他与罗伊握手后便离开了。

[ðə; ðiː] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈləʊnsəm] [ˈɑːftə(r)][diː] [ˈrɔɪstə(r)] [hæd; həd] [gɒn] ,

The boy from the ranch was a little lonesome after De Royster had gone ,

这 男生 从 这 牧场 曾是 一个 小的 寂寞 后 德 罗伊斯 有 已消失 ,

德罗伊斯特走后，农场的那个男孩有点孤单。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ˈveri] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɒn] [hɪmˈself]

but he knew he would from now on , very probably have to rely on himself

, 但他 他 知道 他 会 从 现在 在 , 非常 大概 有 到 依靠 在 他自己

,

,

但他知道，从今以后，他很可能不得不依靠自己。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][æt; ət] [wʌns] .

and he decided to start in at once .

和 他 决定 到 开始 在 在 一次 .

于是他决定立即开始。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː][həʊˈtel][ˈbɑːbə(r)] [ʃɒp] ,

After supper he went to the hotel barber shop ,

后 晚餐 他 去 到 这 酒店 理发师 店铺 ,

晚饭后他去了酒店的理发店。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][heə(r)] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ðiː][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɔːn] [baɪ] [njuː] [ˈjɔːkə(r)] .

and had his hair cut to the length it was worn by New Yorkers .

和 有 他的 头发 切 到 这 长度 它 曾是 磨损 经过 新的 约克人 .

他把头发剪成了纽约人常留的长度。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] ,

He wanted to go out and get a new suit ,

他 通缉 到 去 出去 和 得到 一个 新的 套装 ,

他想出去买一套新西装。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [stɔːz] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['əʊpən][æt; ət] [naɪt] .

but	he	knew	the	clothing	stores	would	not	be	open	at	night	.
但	他	知道	这	衣服	商店	会	不是	是	打开	在	夜晚	.

但他知道服装店晚上不会开门。

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'raɪvd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

His	trunk	arrived	the	next	morning	,	and	,	having	arranged	his	things	in	his	room	,
他的	树干	到达的	这	下一个	早晨	,	和	,	拥有	安排	他的	事物	在	他的	房间	,

他的行李箱第二天早上就到了，他把东西安顿好后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [njuː] ['gɑːmənts] , ['fɒləʊɪŋ] [diː] [rɔɪstɚz] [əd'vaɪs] .

the	boy	from	the	ranch	set	out	to	buy	some	new	garments	,	following	De	Royster's	advice	.
这	男生	从	这	牧场	放	出去	到	买	一些	新的	服装	,	下列的	德	罗伊斯特	建议	.

农场的男孩听从了德罗伊斯的建议，出门去买些新衣服。

" [wel] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [doʊnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [naʊ] , " [θɔːt] [rɔi] ,

"	Well	,	I	certainly	don't	look	like	a	cowboy	now	,	"	thought	Roy	,
"	出色地	,	我	当然	不	看	喜欢	一个	牛仔	现在	,	"	想法	罗伊	,

“嗯，我现在看起来一点也不像个牛仔了，”罗伊心想。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

as	he	surveyed	himself	in	the	glass	,	after	the	change	.
作为	他	调查	他自己	在	这	玻璃	,	后	这	改变	.

变化之后，他透过镜子审视着自己。

" [naʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] ['mɪstə(r)] . - .

"	Now	to	call	on	Mr	.	Annister	.
"	现在	到	称呼	在	先生	.	-	.

“现在去拜访安尼斯特先生。”

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːl] [sə'spekt] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] .

I	don't	believe	he'll	suspect	me	of	being	on	his	trail	.
我	不	相信	地狱	怀疑	我	的	存在	在	他的	踪迹	.

我不认为他会怀疑我在跟踪他。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [rɔi] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] - [taʊn] ,

"	A	little	later	Roy	was	on	his	way	down	-	town	,
"	一个	小的	之后	罗伊	曾是	在	他的	方式	向下	-	镇	,

过了一会儿，罗伊就往市中心去了。

['hævɪŋ] [ɪn'kwaiə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɑːk] [haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] .

having	inquired	from	the	clerk	how	to	get	to	the	office	of	the	real	estate	agent	.
拥有	询问	从	这	职员	如何	到	得到	到	这	办公室	的	这	真实的	财产	代理人	.

我向办事员询问了如何前往房地产经纪人的办公室。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , [ə; eɪ][bɪg] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [fɜːmz] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] .

He	was	soon	at	the	place	,	a	big	office	building	,	in	which	several	firms	had	their	quarters	.
他	曾是	很快	在	这	地方	,	一个	大的	办公室	建筑	,	在	哪个	一些	公司	有	他们的	四分之一	.

他很快就到了目的地，那是一栋大型办公楼，里面有好几家公司。

[hiː; hi][gɒt][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] ['elɪveɪtə(r)] , [wɪtʃ] [went] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]

He	got	in	the	express	elevator	,	which	went	up	at	a	speed	that	took	away	his
他	得到	在	这	表达	电梯	,	哪个	去	向上	在	一个	速度	那	采取	离开	他的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

他走进高速电梯，电梯上升的速度快得让他喘不过气来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][let] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['twentiəθ] [flɔː(r)] , [weə(r)] [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt][hæd; həd]

and	was	let	out	at	the	twentieth	floor	,	where	the	real	estate	agent	had
和	曾是	让	出去	在	这	第二十	地面	,	在哪里	这	真实的	财产	代理人	有

[hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz] .

his	rooms	.
他的	房间	.

他被安排住在二十楼，也就是房地产经纪人的房间所在楼层。

" [ɪz]['mɪstə(r)] . - [ɪn] ?

"	Is	Mr	.	Annister	in	?
"	是	先生	.	-	在	?

安尼斯特先生在吗?

" [rɔi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] .

"	Roy	asked	the	office	boy	.
"	罗伊	问	这	办公室	男生	.

罗伊问办公室小伙子。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ? "

What's	your	business	?	"
是什么	你的	商业	?	"

你是做什么的?

" [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - . "

"	My	business	is	with	Mr	.	Annister	.	"
"	我的	商业	是	和	先生	.	-	.	"

“我的生意是和安尼斯特先生一起做的。”

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

"	What's	your	name	?	"
"	是什么	你的	姓名	?	"

“你叫什么名字？ ”

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

"	That	doesn't	matter	.
"	那	不	事情	.

“那没关系。”

[tel] ['mɪstə(r)] . - [ai] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['rentɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['prɒpəti]

Tell	Mr	.	Annister	I	called	to	see	him	regarding	the	renting	of	some	property
告诉	先生	.	-	我	称为	到	看	他	关于	这	出租	的	一些	财产

[ɒn] ['bliːkər] [striːt] ,

on	Bleecker	street	,
在	布利克	街道	,

请告诉安尼斯特先生，我打电话是想咨询布利克街上某处房产的租赁事宜。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] [wɪtʃ] [rɔi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" for that was where the building was located in which Roy and his
" 为了 那 曾是 在哪里 这 建筑 曾是 位于 在 哪个 罗伊 和 他的
['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] .
father were interested .
父亲 是 感兴趣的 .

因为罗伊和他的父亲感兴趣的那栋楼就位于那里。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [tel] [hɪm] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːl] [siː] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] ,
I'll tell him , but I don't believe he'll see you , " replied the office boy ,
患病的 告诉 他 , 但 我 不 相信 地狱 看 你 , " 回复 这 办公室 男生 ,

“我会告诉他，但我认为他不会见你，”办公室小弟回答道。

[nɒt] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] , [æz; əz][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][æn; ən]['ɪnə(r)] [ruːm] .
not very good - naturedly , as he went into an inner room .
不是 非常 好的 - 自然地 , 作为 他 去 进入 一个 内 房间 .

他不太友善地走进了一间内室。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] :
In a little while he returned and said :
在 一个 小的 尽管 他 返回 和 说 :

过了一会儿，他回来了，说道：

" [wɔːk] [ɪn] .
" Walk in .
" 走 在 .

走进去。

[hiːl] [siː] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] [hiːz] ['veri] ['bɪzi] .
He'll see you a few minutes , but he's very busy .
地狱 看 你 一个 很少 分钟 , 但 他是 非常 忙碌的 .

他几分钟后会见你，但他很忙。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] [rɔi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['keɪləb] - .
" A few seconds later Roy stood in the presence of Caleb Annister .
" 一个 很少 秒 之后 罗伊 站立 在 这 在场 的 卡莱布 - .

几秒钟后，罗伊站在了卡莱布·安尼斯特面前。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[rɔɪz] [trɪk]
ROY'S TRICK
罗伊的 诡计

罗伊的诡计

" [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt][æz; əz] [rɔi]
" What can I do for you , sir ? " asked the real estate agent as Roy
" 什么 能 我 做 为了 你 , 先生 ? " 问 这 真实的 财产 代理人 作为 罗伊
['entəd] .
entered .
进入 .

“先生，我能为您做些什么？”罗伊走进房间时，房地产经纪人问道。

" [teɪk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .

"	**Take**	**a**	**chair**	**.**
"	拿	一个	椅子	.

请坐。

" ['keɪləb] - [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kjʊərɪəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [hɪz; ɪz]

"	**Caleb**	**Annister**	**had**	**been**	**a**	**little**	**curious**	**to**	**see**	**the**	**young**	**man**	**whom**	**his**
"	卡莱布	-	有	到过	一个	小的	好奇的	到	看	这	年轻的	男人	谁	他的

['ɒfɪs] [bɔɪ] [dɪ'skraɪbd] .

office	**boy**	**described**	**.**
办公室	男生	描述	.

“卡莱布·安尼斯特对他的办公室小弟描述的那个年轻人感到有些好奇。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] ,

He	**could**	**not**	**imagine**	**what**	**was**	**wanted**	**,**
他	可以	不是	想象	什么	曾是	通缉	,

他无法想象人们想要的是什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sentɪd] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] ['kʌstəmə(r)] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]

but	**he**	**scented**	**a**	**possible**	**customer**	**to**	**engage**	**some**	**of**	**the**	**offices**	**in**	**the**
但	他	香味	一个	可能的	顾客	到	从事	一些	的	这	办公室	在	这

['strʌktʃə(r)] ,

structure	**,**
结构	,

但他嗅到了潜在客户的气息，想借用大楼里的一些办公室。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [rents] .

for	**which**	**he**	**collected**	**the**	**rents**	**.**
为了	哪个	他	集	这	租金	.

他因此收取了租金。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪərɪz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bliːkər] [striːt]

"	**I**	**want**	**to**	**make**	**some**	**inquiries**	**regarding**	**an**	**office**	**in**	**your**	**Bleeker**	**street**
"	我	想	到	制作	一些	查询	关于	一个	办公室	在	你的	布利克	街道

['bɪldɪŋ] , " [sed] [rɔi] ,

building	**,**	**"**	**said**	**Roy**	**,**
建筑	,	"	说	罗伊	,

罗伊说：“我想咨询一下您位于布利克街大楼里的一间办公室。”

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪn] ['kwestʃən] .

for	**such**	**was**	**the**	**designation**	**of**	**the**	**property**	**in**	**question**	**.**
为了	这样的	曾是	这	指定	的	这	财产	在	问题	.

因为这就是该财产的指定用途。

" [ɑː] , [jes] .

"	**Ah**	**,**	**yes**	**.**
"	啊	,	是的	.

“啊，是的。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][æn; ən] ['ɒfɪs] , [pə'hæps] ? "

You	**are**	**going**	**to**	**open**	**an**	**office**	**,**	**perhaps**	**?**	**"**
你	是	去	到	打开	一个	办公室	,	也许	?	"

你打算开个办事处吗?

" [aɪ] [meɪ] .

"	**I**	**may**	**.**
"	我	可能	.

“我可能会。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] [rɔɪz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] , [ɪf] [ðə; ði]['eɪdʒənt][wɒz; wəz] [faʊnd]

"	This	was	the	truth	as	Roy's	father	had	said	,	if	the	agent	was	found
"	这	曾是	这	真相	作为	罗伊的	父亲	有	说	,	如果	这	代理人	曾是	成立

[tuː; tə][biː; bi] [dɪs'ɒnɪst] ,

to	be	dishonest	,
到	是	不诚实	,

“正如罗伊的父亲所说，如果发现代理人不诚实，那就是事实。”

[ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , [wɪð] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bliːkər] [striːt] ['bɪldɪŋ] [mait] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] .

a	new	one	,	with	an	office	in	the	Bleecker	street	building	might	be	engaged	.
一个	新的	一	,	和	一个	办公室	在	这	布利克	街道	建筑	可能	是	已订婚的	.

可能会聘请一位新的负责人，办公室设在布利克街大楼里。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] [jʌŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['bɪznəs] ? "

"	Aren't	you	rather	young	to	go	in	business	?	"
"	不是	你	相当	年轻的	到	去	在	商业	?	"

“你年纪轻轻就去经商，是不是有点太年轻了？”

" [pə'hæps] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] .

"	Perhaps	,	but	I	am	representing	other	persons	.
"	也许	,	但	我	是	代表	其他	人	.

“或许如此，但我代表的是其他人。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['ɑː.fɪsɪz] [tuː; tə] [rent] [ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] ? "

Have	you	any	offices	to	rent	in	that	building	?	"
有	你	任何	办公室	到	租	在	那	建筑	?	"

请问那栋楼里有办公室出租吗?

" [ə; eɪ] [fjuː] . "

"	A	few	.	"
"	一个	很少	.	"

“几个。”

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [rent] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	do	they	rent	for	?
"	什么	做	他们	租	为了	?

他们租金是多少?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɔɪz] [aɪ'dɪə][tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] ['tenənt] ,

"	It	was	Roy's	idea	to	make	inquiries	in	the	guise	of	a	possible	tenant	,
"	它	曾是	罗伊的	主意	到	制作	查询	在	这	伪装	的	一个	可能的	租户	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“这是罗伊的主意，让他假扮成潜在租客进行打听，而且，

[siː] [wɒt] [praisiz] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['tʃɑːdʒɪŋ] .

see	what	prices	Mr	.	Annister	was	charging	.
看	什么	价格	先生	.	-	曾是	收费	.

看看安尼斯特先生的收费标准是什么。

[wɒt] [hɪz; ɪz][nekst] [muːv] [wɒz; wəz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['veri] [suːn] [siː] .

What	his	next	move	was	you	shall	very	soon	see	.
什么	他的	下一个	移动	曾是	你	将	非常	很快	看	.

他的下一步行动，你很快就会看到。

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [rents] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [haɪ] [ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] .

"	Well	,	young	man	,	rents	are	very	high	in	that	building	.
"	出色地	,	年轻的	男人	,	租金	是	非常	高的	在	那	建筑	.

“嗯，年轻人，那栋楼的租金非常高。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbəhʊd] , [weə(r)] ['prɒpəti] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn]['vælju:][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

It	is	in	a	good	neighborhood	,	where	property	is	increasing	in	value	all	the	while	,
它	是	在	一个	好的	邻里	,	在哪里	财产	是	增加	在	价值	全部	这	尽管	,

它位于一个不错的社区，那里的房产价值一直在增长。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [haɪ] [rents] .

and	we	have	to	charge	high	rents	.
和	我们	有	到	收费	高的	租金	.

因此，我们必须收取高额租金。

[bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [ðeə(r)] .

Besides	there	is	a	good	demand	for	offices	there	.
除了	那里	是	一个	好的	要求	为了	办公室	那里	.

此外，那里的办公需求也很好。

" [ðɪs] , [rɔi] [θɔːt] ,

"	This	,	Roy	thought	,
"	这	,	罗伊	想法	,

“罗伊心想，这……”

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [sent] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

was	not	the	sort	of	information	Mr	.	Annister	had	sent	to	Mr	.
曾是	不是	这	种类	的	信息	先生	.	-	有	发送	到	先生	.

['brædnər][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

Bradner	at	the	ranch	.
布拉德纳	在	这	牧场	.

这不是安尼斯特先生寄给牧场的布拉德纳先生的那种信息。

" [duː; də][juː; jʊ] [əʊn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['westən] [læd] ,

"	Do	you	own	the	building	?	"	asked	the	western	lad	,
"	做	你	自己的	这	建筑	?	"	问	这	西	小伙子	,

“这栋楼是你的吗？”那个西方小伙子问道。

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [wʊd] [seɪ] .

wanting	to	see	what	the	agent	would	say	.
想要	到	看	什么	这	代理人	会	说	.

想看看经纪人会怎么说。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aiˌeɪ 'em][ɪn] [fʊl] [tʃɑːdʒ] .

"	No	,	but	I	am	in	full	charge	.
"	不	,	但	我	是	在	满的	收费	.

“不，但我全权负责。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['əʊnə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [liːvz] ['evriθɪŋ]

It	would	be	no	use	for	you	to	see	the	owner	,	as	he	leaves	everything
它	会	是	不	使用	为了	你	到	看	这	所有者	,	作为	他	树叶	一切

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

你见主人也没用，因为他把一切都留给了我。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['ləʊə(r)] [rent] [reɪt] [ðæn; ðən][ai] [wʊd] .

He	would	not	give	you	any	lower	rent	rate	than	I	would	.
他	会	不是	给	你	任何	降低	租	速度	比	我	会	.

他给的租金不会比我给的更低。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] [aʊt] [west] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . "

Besides	,	he	lives	away	out	West	,	and	never	comes	to	New	York	.	"
除了	,	他	生活	离开	出去	西方	,	和	绝不	来	到	新的	约克	.	"

此外，他住在西部很远的地方，从来不来纽约。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [rents] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ɑː.fɪsɪz]

"	Can	you	give	me	an	idea	of	what	the	rents	are	for	such	offices
"	能	你	给	我	一个	主意	的	什么	这	租金	是	为了	这样的	办公室

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['veɪkənt] ?

as	are	vacant	?
作为	是	空缺	?

“您能告诉我一下目前空置办公室的租金大概是多少吗？”

" [ɑːskt] [rɔi] , ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə][let] ['eni] ['westən] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [slɪp]['ɪntuː][hɪz; ɪz][tɔːk] ,

"	asked	Roy	,	trying	not	to	let	any	Western	expressions	slip	into	his	talk	,
"	问	罗伊	,	尝试	不是	到	让	任何	西	表达式	滑	进入	他的	讲话	,

罗伊问道，尽量避免在谈话中夹杂任何西方表达方式。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][pəʊz][æz; əz][ə; eɪ] [njuː] ['jɔːkə(r)] .

as	he	wanted	to	pose	as	a	New	Yorker	.
作为	他	通缉	到	姿势	作为	一个	新的	约克人	.

因为他想装扮成纽约人。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ? "

"	Is	it	for	yourself	?	"
"	是	它	为了	你自己	?	"

“是给自己用的吗？”

" [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtiz] [aɪ] [ˌreprɪ'zent] . "

"	No	,	for	parties	I	represent	.	"
"	不	,	为了	各方	我	代表	.	"

“不，就我所代表的政党而言。”

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɑː.fɪsɪz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['veɪkənt] , [wɪð] [ðə; ði][praɪsɪz] ,

"	I	can	give	you	a	list	of	such	offices	as	are	vacant	,	with	the	prices	,
"	我	能	给	你	一个	列表	的	这样的	办公室	作为	是	空缺	,	和	这	价格	,

我可以给你一份空置办公室的清单，上面标有价格。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .

and	you	can	go	and	see	them	.
和	你	能	去	和	看	他们	.

你可以去看看他们。

[ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [send] [hɪm][ə; eɪ] [nəʊt] . "

The	janitor	will	show	them	to	you	,	if	I	send	him	a	note	.	"
这	清洁工	将要	展示	他们	到	你	,	如果	我	发送	他	一个	笔记	.	"

如果我给他写张纸条，清洁工就会带你去看。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] .

"	That	will	do	very	well	.
"	那	将要	做	非常	出色地	.

“那将会非常成功。”

" ['keɪləb] - [went] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [bʊks] , [ænd; ənd] [suːn] ['hændɪd] [rɔi] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ruːm]

"	Caleb	Annister	went	over	some	books	,	and	soon	handed	Roy	a	list	of	room
"	卡莱布	-	去	超过	一些	图书	,	和	很快	递交	罗伊	一个	列表	的	房间

['nʌmbəz] ,

numbers	,
数字	,

“卡莱布·安尼斯特翻阅了一些书籍，很快便递给罗伊一份房间号清单，

[wɪð] [ðə; ði][praɪsɪz][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rentɪd] [baɪ][ðə; ði] [mʌnθ] .

with	the	prices	at	which	they	rented	by	the	month	.
和	这	价格	在	哪个	他们	租来的	经过	这	月	.

以及他们按月租赁的价格。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][lɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræpɪd][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][pɑːt]

It	needed	but	a	glance	at	the	list	,	and	a	rapid	calculation	on	the	part
它	需要	但	一个	瞥一眼	在	这	列表	,	和	一个	迅速的	计算	在	这	部分

[ɒv; əv] [rɔi] ,

of	Roy	,
的	罗伊	,

罗伊只需要瞥一眼名单，迅速计算一下，

[huː] [wɒz; wəz] [kwɪk] [æt; ət] ['fɪgəz] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɪldɪŋ] ['rentɪd] [ɪn][ðə; ði]

who	was	quick	at	figures	,	to	see	that	if	the	entire	building	rented	in	the
WHO	曾是	快的	在	数据	,	到	看	那	如果	这	全部的	建筑	租来的	在	这

[seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,

same	proportion	,
相同的	部分	,

他精于算计，一眼就看出如果整栋楼的出租比例相同，

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]

the	income	from	it	was	much	larger	than	what	his	father	was
这	收入	从	它	曾是	很多	更大的	比	什么	他的	父亲	曾是

[rɪ'siːvɪŋ] .

receiving	.
接收	.

他从中获得的收入比他父亲获得的收入要高得多。

['klɪəli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Clearly	there	was	something	wrong	,	and	he	must	find	out	where	it	was
清楚地	那里	曾是	某物	错误的	,	和	他	必须	寻找	出去	在哪里	它	曾是

.

:
.

显然出了问题，他必须找出问题所在。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['ɑː.fɪsɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	shall	look	at	these	offices	,	"	he	said	,
"	我	将	看	在	这些	办公室	,	"	他	说	,

“我会去看看这些办公室，”他说。

" [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [wɪl] [suːt][maɪ] [frend] . "

"	and	let	you	know	whether	or	not	they	will	suit	my	friend	.	"
"	和	让	你	知道	无论	或者	不是	他们	将要	套装	我的	朋友	.	"

“然后告诉你它们是否适合我的朋友。”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	What	is	the	name	?	"	asked	Mr	.	Annister	,	preparing	to	write	a	note	to	the
"	什么	是	这	姓名	?	"	问	先生	.	-	,	准备	到	写	一个	笔记	到	这

['dʒænɪtə(r)] .

janitor	.
清洁工	.

“它叫什么名字？”安尼斯特先生问道，同时准备给清洁工写张便条。

[naʊ] [rɔi] [wɒz; wəz] " [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] " [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Now	Roy	was	"	up	against	it	"	as	he	put	it	.
现在	罗伊	曾是	"	向上	反对	它	"	作为	他	放	它	.

正如罗伊自己所说，现在他“处境艰难”。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . - [wʊd] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ]

He	did	not	want	to	give	his	name	,	or	Mr	.	Annister	would	suspect	something
他	做过	不是	想	到	给	他的	姓名	,	或者	先生	.	-	会	怀疑	某物

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

他不想透露姓名，否则安尼斯特先生会立刻起疑心。

[ænd; ənd] , ['pɒsəbli] , [pʊt] [sʌm; səm] ['ɒbstək(ə)lz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] .

and	,	possibly	,	put	some	obstacles	in	his	way	.
和	,	可能	,	放	一些	障碍	在	他的	方式	.

而且，或许还会给他设置一些障碍。

[nɔ:(r)] [dɪd] [hi:; hi] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [æn; ən] [ˌʌn'tru:θ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [neɪm] .

Nor	did	he	want	to	tell	an	untruth	,	and	give	a	false	name	.
也不	做过	他	想	到	告诉	一个	谎言	,	和	给	一个	错误的	姓名	.

他也不想说谎，不想提供假名。

['faɪnəli] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

Finally	he	saw	a	way	out	of	the	difficulty	.
最后	他	锯	一个	方式	出去	的	这	困难	.

最终他找到了摆脱困境的方法。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [gɪv] [di:] [rɔɪstɚz] [neɪm] ,

He	decided	to	give	De	Royster's	name	,
他	决定	到	给	德	罗伊斯特	姓名	,

他决定把德罗伊斯特的名字献出去。

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . - [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪs'ɒnɪst] ,

as	he	had	an	idea	that	if	Mr	.	Annister	proved	to	be	dishonest	,
作为	他	有	一个	主意	那	如果	先生	.	-	已证实	到	是	不诚实	,

因为他觉得，如果安尼斯特先生被证明是不诚实的，

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ,

as	it	seemed	he	was	,
作为	它	似乎	他	曾是	,

他看起来确实如此，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒu:əlri] ['seɪlzmən] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	young	jewelry	salesman	could	be	induced	to	take	the	agency	of	the
这	年轻的	珠宝	推销员	可以	是	诱导	到	拿	这	机构	的	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

这位年轻的珠宝推销员可能会被诱导接管这栋大楼。

[æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [ə'gen] .

at	least	until	he	had	to	begin	his	travels	again	.
在	至少	直到	他	有	到	开始	他的	旅行	再次	.

至少在他不得不再次踏上旅途之前是这样。

[tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] [di:] ['rɔɪstə(r)] [wʊd] [ni:d] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

To	do	this	De	Royster	would	need	an	office	in	the	building	,
到	做	这	德	罗伊斯	会	需要	一个	办公室	在	这	建筑	,

为此，德罗伊斯特需要在该大楼内租用一间办公室。

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊ] [ˌʌn'tru:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [rɔi] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

so	it	would	be	no	untruth	for	Roy	to	give	his	name	,
所以	它	会	是	不	谎言	为了	罗伊	到	给	他的	姓名	,

所以罗伊说出自己的名字并不算撒谎。

[ænd; ənd] [seɪ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'pɑ:tmənts] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

and	say	he	was	looking	for	apartments	for	him	.
和	说	他	曾是	寻找	为了	公寓	为了	他	.

他说他正在帮他找公寓。

[hi:; hi] [nju:] [hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [kən'sent] .

He	knew	his	friend	would	consent	.
他	知道	他的	朋友	会	同意	.

他知道他的朋友会同意。

[səʊ][hiː; hi] [sed] :
So **he** **said** **:**
所以 他 说 :

于是他说:

" [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [nəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] . "
" **You** **may** **make** **out** **the** **note** **in** **the** **name** **of** **Mortimer** **De** **Royster** **.** **"**
" 你 可能 制作 出去 这 笔记 在 这 姓名 的 莫蒂默 德 罗伊斯 . "

“你可以辨认出纸条上的名字是莫蒂默·德·罗伊斯。”

" [diː] ['rɔɪstə(r)] ?
" **De** **Royster** **?**
" 德 罗伊斯 ?

“德罗伊斯特？”

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .
That **is** **a** **good** **name** **.**
那 是 一个 好的 姓名 .

真是个好名字。

[aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
I **know** **some** **of** **the** **family** **.**
我 知道 一些 的 这 家庭 .

我认识他们家的一些成员。

" ['mɪstə(r)] . - [rəʊt] [ðə; ði] [nəʊt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɔi] , [nɒt] ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" **Mr** **.** **Annister** **wrote** **the** **note** **,** **and** **gave** **it** **to** **Roy** **,** **not** **asking** **his** **name** **.**
" 先生 . - 写道 这 笔记 , 和 给予 它 到 罗伊 , 不是 问 他的 姓名 .

“安尼斯特先生写了张纸条，交给了罗伊，并没有问他的名字。

[ɪn] [fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['kɔːlə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] ,
the **real** **estate** **man** **took** **his** **caller** **to** **be** **an** **office** **boy** **for** **Mr** **.** **De** **Royster** **,**
这 真实的 财产 男人 采取 他的 呼叫者 到 是 一个 办公室 男生 为了 先生 . 德 罗伊斯 ,

这位房地产经纪人以为来电者是德罗伊斯先生的办公室助理。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [men] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['friːkwəntli] [send] [ðeə(r)] ['ɒfɪs] ['helpər] [ɒn] ['erəndz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
for **business** **men** **in** **New** **York** **frequently** **send** **their** **office** **helpers** **on** **errands** **of** **importance** **,**
为了 商业 男人 在 新的 约克 频繁地 发送 他们的 办公室 助手 在 跑腿 的 重要性 ,

纽约的商人经常派他们的办公室助理去执行重要的差事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] .
and **this** **was** **no** **more** **than** **the** **average** **office** **boy** **could** **do** **.**
和 这 曾是 不 更多的 比 这 平均的 办公室 男生 可以 做 .

而这不过是普通办公室小职员所能做到的。

[wɪð] [ðə; ði] [nəʊt] [rɔi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bliːkər] ['bɪldɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] .
With **the** **note** **Roy** **went** **to** **the** **Bleecker** **Building** **,** **as** **it** **was** **called** **.**
和 这 笔记 罗伊 去 到 这 布利克 建筑 , 作为 它 曾是 称为 .

罗伊拿着纸条去了布利克大厦，当时它就叫这个名字。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] , [huː] ['redɪli] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði]['veɪkənt] ['ɑː.fɪsɪz] .

He	found	the	janitor	,	who	readily	showed	him	the	vacant	offices	.
他	成立	这	清洁工	,	WHO	容易	显示	他	这	空缺	办公室	.

他找到了管理员，管理员很爽快地带他看了空置的办公室。

" [ɑːrnt] [rents] ['rɑːðə(r)] [haɪ] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [rɔi] .

"	Aren't	rents	rather	high	here	?	"	asked	Roy	.
"	不是	租金	相当	高的	这里	?	"	问	罗伊	.

“这里的房租是不是有点高？”罗伊问道。

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

"	That's	what	they	are	.
"	那就是	什么	他们	是	.

“它们就是这样。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [men] , [ænd; ənd] ['ðer] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ]

But	this	is	a	good	location	for	business	men	,	and	they're	willing	to	pay
但	这	是	一个	好的	地点	为了	商业	男人	,	和	它们是	愿意的	到	支付

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

但这里对商人来说是个好地方，他们也愿意为此付费。

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] .

"	answered	the	man	.
"	回答	这	男人	.

“那人回答道。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [tʃiːpə] ['ɑː.fɪsɪz] [ðæn; ðən] [ðiːz] ? "

"	Have	you	no	cheaper	offices	than	these	?	"
"	有	你	不	更便宜	办公室	比	这些	?	"

“你们没有比这些更便宜的办公室吗？”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ɪn][fækt][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kɒst] [mɔː(r)] .

In	fact	all	the	others	cost	more	.
在	事实	全部	这	其他的	成本	更多的	.

事实上，其他所有产品的价格都更高。

[sʌm; səm] [men] [hæv; həv] ['sevrəl] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] . "

Some	men	have	several	rooms	,	and	they	pay	a	good	price	.	"
一些	男人	有	一些	房间	,	和	他们	支付	一个	好的	价格	.	"

有些男人租了好几个房间，而且他们付的钱也不少。

" [haʊ] ['meni] ['ɑː.fɪsɪz] , [ɔː(r)] [sets] [ɒv; əv] ['ɑː.fɪsɪz] , [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ?

"	How	many	offices	,	or	sets	of	offices	,	have	you	in	this	building	?
"	如何	许多	办公室	,	或者	套	的	办公室	,	有	你	在	这	建筑	?

“你们这栋楼里有多少间办公室，或者说有多少套办公室？”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [juː; jʊ] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] . "

I	should	think	it	would	keep	you	busy	looking	after	them	.	"
我	应该	思考	它	会	保持	你	忙碌的	寻找	后	他们	.	"

我想照顾它们应该够你忙的了。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] , [huː] , [laɪk] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːs] ,

"	It	does	,	"	replied	the	janitor	,	who	,	like	others	of	his	class	,
"	它	做	,	"	回复	这	清洁工	,	WHO	,	喜欢	其他的	的	他的	班级	,

“确实如此，”清洁工回答道，他和班上的其他人一样，

[laɪkt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [haʊ] [hɑːd] [ðeɪ] [wɜːkt] .

liked	a	chance	to	complain	of	how	hard	they	worked	.
喜欢	一个	机会	到	抱怨	的	如何	难的	他们	工作	.

似乎很乐意借机抱怨自己工作有多辛苦。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . "

"	There	are	more	than	a	hundred	offices	in	this	building	.	"
"	那里	是	更多的	比	一个	百	办公室	在	这	建筑	.	"

“这栋楼里有一百多个办公室。”

" [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['rentɪd] ? "

"	And	are	most	of	them	rented	?	"
"	和	是	最多	的	他们	租来的	?	"

“而且大部分都是租来的吗？”

" [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [faɪv] [aɪ] [ʃəʊd] [juː; jʊ] .

"	All	but	the	five	I	showed	you	.
"	全部	但	这	五	我	显示	你	.

除了我给你看的那五个之外，其他的都还在。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [əʊnz] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	tell	you	the	man	who	owns	this	building	has	a	fine	thing	out	of	it	.
我	告诉	你	这	男人	WHO	拥有	这	建筑	有	一个	美好的	事物	出去	的	它	.

我告诉你，这栋楼的主人从中赚了不少钱。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] . "

He	must	make	a	lot	over	his	expenses	.	"
他	必须	制作	一个	很多	超过	他的	开支	.	"

他肯定赚了很多钱，远远超过了他的开支。

" [huː] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [rɔi] , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['dʒænɪtə(r)] [njuː] .

"	Who	owns	it	?	"	asked	Roy	,	wanting	to	see	how	much	the	janitor	knew	.
"	WHO	拥有	它	?	"	问	罗伊	,	想要	到	看	如何	很多	这	清洁工	知道	.

“这房子是谁的？”罗伊问道，想看看这位清洁工知道多少。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] .

"	I	couldn't	tell	you	.
"	我	不能	告诉	你	.

我无法告诉你。

['mɪstə(r)] . - ['nevə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] .

Mr	.	Annister	never	told	me	.
先生	.	-	绝不	讲述	我	.

安尼斯特先生从未告诉我。

[hiː; hi] ['haɪəz] [ˌem 'iː] .

He	hires	me	.
他	招聘	我	.

他雇佣了我。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒpəti] . "

I	guess	he	must	have	an	interest	in	the	property	.	"
我	猜测	他	必须	有	一个	兴趣	在	这	财产	.	"

我猜他肯定对这处房产感兴趣。

" [jes] , [ɪn'taɪəli] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] [rɔi] .

"	Yes	,	entirely	too	much	of	an	interest	in	it	,	"	thought	Roy	.
"	是的	,	完全	也	很多	的	一个	兴趣	在	它	,	"	想法	罗伊	.

“是的，我对它太感兴趣了，”罗伊心想。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

"	He	has	some	of	my	interest	,	and	I'm	going	to	get	it	back	.
"	他	有	一些	的	我的	兴趣	,	和	我是	去	到	得到	它	后退	.

“他引起了我的一些兴趣，我会把这些兴趣夺回来。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	There	was	one	thing	more	he	wanted	to	know	.
"	那里	曾是	一	事物	更多的	他	通缉	到	知道	.

“他还有一件事想知道。”

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tenənts] [gʊd] [peɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Are	the	tenants	good	pay	?	"	he	asked	.
"	是	这	租户	好的	支付	?	"	他	问	.

“租户的租金待遇好吗？”他问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] , [jʌŋ] [mæn] .

"	They	have	to	be	,	young	man	.
"	他们	有	到	是	,	年轻的	男人	.

“他们必须如此，年轻人。”

[ɪf] [ðeɪ] [get][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [mʌnθ] ['mɪstə(r)] . - [pʊts][ðem; ðəm][aʊt] .

If	they	get	behind	a	month	Mr	.	Annister	puts	them	out	.
如果	他们	得到	在后面	一个	月	先生	.	-	放置	他们	出去	.

如果他们一个月内进度落后，安尼斯特先生就会把他们赶出去。

[ðæts] [waɪ] [ðəʊz] [faɪv] ['ɑː.fɪsɪz][ɑː(r); ə(r)]['veɪkənt] .

That's	why	those	five	offices	are	vacant	.
那就是	为什么	那些	五	办公室	是	空缺	.

这就是那五个办公室空置的原因。

[bʌt; bət] [ðel] [suːn] [biː; bi] ['rentɪd] .

But	they'll	soon	be	rented	.
但	他们会	很快	是	租来的	.

但它们很快就会被租出去。

[jʊd] ['betə(r)] ['hʌri] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [wʌn] . "

You'd	better	hurry	if	you	want	one	.	"
你会	更好的	匆忙	如果	你	想	一	.	"

如果你想要一个，最好抓紧时间。

" [maɪ] [frend] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

"	My	friend	will	think	it	over	,	"	answered	the	boy	from	the	ranch	.
"	我的	朋友	将要	思考	它	超过	,	"	回答	这	男生	从	这	牧场	.

“我的朋友会考虑一下的，”农场的男孩回答道。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

He	had	found	out	what	he	wanted	to	know	.
他	有	成立	出去	什么	他	通缉	到	知道	.

他已经找到了他想知道的答案。

[ðə; ði] ['prɒpəti] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'kriːsɪŋ] [ɪn]['vælјuː][æz; əz]['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [sed] ,

The	property	,	instead	of	decreasing	in	value	as	Mr	.	Annister	had	said	,
这	财产	,	反而	的	递减	在	价值	作为	先生	.	-	有	说	,

[wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

was	increasing	.
曾是	增加	.

安尼斯特先生说这处房产的价值不仅没有下降，反而还在上升。

['nɪəli] ['evri] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['rentɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenənts] [wɜː(r); wə(r)]

Nearly	every	office	was	rented	at	a	good	price	,	and	the	tenants	were
几乎	每一个	办公室	曾是	租来的	在	一个	好的	价格	,	和	这	租户	是

[prɒmpt] [peɪ] ,

prompt	pay	,
迅速的	支付	,

几乎所有办公室都以优惠的价格出租，而且租户都能按时支付租金。

[seɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] .
save in a few instances .
节省 在 一个 很少 实例 .

少数情况下可以节省。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒpəti]
It did not require much calculation to see that the income from the property
它 做过 不是 要求 很多 计算 到 看 那 这 收入 从 这 财产
[wɒz; wəz] ['nɪəli] ['dʌb(ə)l] [wɒt] ['mɪstə(r)] . - [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə]['mɪstə(r)] .
was nearly double what Mr . Annister reported it to be to Mr .
曾是 几乎 双倍的 什么 先生 . - 据报道 它 到 是 到 先生 .
['brædnər] .
Bradner .
布拉德纳 .

不难计算，这处房产的收入几乎是安尼斯特先生向布拉德纳先生报告的两倍。

[ðæt] [ment] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] .
That meant but one thing .
那 意思是 但 一 事物 .

那只意味着一件事。

[ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] ['eɪdʒənt][wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
The dishonest agent was keeping part of the rent for himself ,
这 不诚实 代理人 曾是 保持 部分 的 这 租 为了 他自己 ,

这个不诚实的中介私吞了一部分租金。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔːls] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə] [rɔɪz] ['fɑːðə(r)] .
and sending false reports to Roy's father .
和 发送 错误的 报告 到 罗伊的 父亲 .

并向罗伊的父亲发送虚假报告。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
But it was one thing to know this , and another to prove it .
但 它 曾是 一 事物 到 知道 这 , 和 其他 到 证明 它 .

但知道这一点是一回事，证明这一点又是另一回事。

[rɔi] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði]['dʒænɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk]
Roy left the building , thanking the janitor for his trouble , and started back
罗伊 左边 这 建筑 , 谢谢 这 清洁工 为了 他的 麻烦 , 和 开始 后退
[tə'wɔːd] ['mɪstə(r)] . - ['ɒfɪs] .
toward Mr . Annister's office .
朝向 先生 . - 办公室 .

罗伊离开了大楼，感谢清洁工的帮忙，然后朝安尼斯特先生的办公室走去。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)][duː; də] ?
" I wonder what I had better do ?
" 我 想知道 什么 我 有 更好的 做 ?

我该怎么办呢?

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['keɪləb] - [ɪz] [sə'praɪzd]
CALEB ANNISTER IS SURPRISED
迦勒 - 是 惊讶

卡莱布·安尼斯特感到惊讶

[pə'hæps] , [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['brædnər][hæd; həd] [nəʊn] [dʒʌst][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði][rɑː'skælɪti][ɒv; əv]

Perhaps	,	if	Mr	.	Bradner	had	known	just	the	extent	of	the	rascality	of
也许	,	如果	先生	.	布拉德纳	有	已知	只是	这	程度	的	这	坏事	的

[hɪz; ɪz]['eɪdʒənt] ,

his	agent	,
他的	代理人	,

或许，如果布拉德纳先生早知道他的经纪人有多么无赖，

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv][sent] [rɔi] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

he	might	not	have	sent	Roy	to	investigate	.
他	可能	不是	有	发送	罗伊	到	调查	.

他可能没有派罗伊去调查。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] ,

But	,	at	the	worst	,
但	,	在	这	最差	,

但最糟糕的情况是，

[hiː; hi]['əʊnli][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [biː; bi] ['keələs] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [rents] ,

he	only	imagined	that	perhaps	the	man	might	be	careless	in	collecting	the	rents	,
他	仅有的	想象	那	也许	这	男人	可能	是	粗心	在	收集	这	租金	,

他只是猜测，或许那个人在收取租金时会粗心大意。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒpəti] .

which	would	account	for	the	small	income	from	the	property	.
哪个	会	帐户	为了	这	小的	收入	从	这	财产	.

这可以解释该房产收入微薄的原因。

[rɔi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]

Roy	certainly	had	a	difficult	task	before	him	,	and	he	hardly	knew	how	to
罗伊	当然	有	一个	难的	任务	前	他	,	和	他	几乎	知道	如何	到

[ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

undertake	it	.
承担	它	.

罗伊面前的任务确实很艰巨，他几乎不知道该如何着手。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [kən'frʌnt] ['keɪləb] - [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'ɒnɪsti] ,

Should	he	confront	Caleb	Annister	with	the	evidence	of	his	dishonesty	,
应该	他	面对	卡莱布	-	和	这	证据	的	他的	不诚实	,

他是否应该拿出凯莱布·安尼斯特不诚实的证据与他对质?

[ɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ?

or	would	it	be	better	to	wait	a	while	?
或者	会	它	是	更好的	到	等待	一个	尽管	?

或者最好再等等?

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [pruːf] [hiː; hi] ['niːdɪd] ; [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] ?

He	had	all	the	proof	he	needed	;	but	what	would	be	the	outcome	?
他	有	全部	这	证明	他	需要	;	但	什么	会	是	这	结果	?

他掌握了所有需要的证据；但结果会如何呢?

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['pʌz(ə)ld] [rɔi] .

That	was	what	puzzled	Roy	.
那	曾是	什么	困惑	罗伊	.

这就是令罗伊困惑的地方。

['faɪnəli] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,

Finally	,	with	a	decision	characteristic	of	him	,	and	following	his	nature	,
最后	,	和	一个	决定	特征	的	他	,	和	下列的	他的	自然	,

最后，他做出了一个符合他性格的决定，也符合他的本性。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] ['əʊpənnəs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [west] ,

which	was	influenced	by	the	openness	of	action	associated	with	the	West	,
哪个	曾是	影响	经过	这	开放性	的	行动	联系	和	这	西方	,

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

he	made	up	his	mind	.
他	制成	向上	他的	头脑	.

受西方开放行动方式的影响，他下定了决心。

" [aɪl] [gəʊ] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] , " ['riːzənd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [tel] [hɪm] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ,

"	I'll	go	right	back	and	see	him	,	"	reasoned	the	boy	,	"	tell	him	who	I	am	,
"	患病的	去	正确的	后退	和	看	他	,	"	有理智的	这	男生	,	"	告诉	他	WHO	我	是	,

“我这就回去见他，”男孩心想，“告诉他我是谁。”

[ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [ai] [nəʊ] [hiːz] [biːn] ['tʃiːtɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

show	him	that	I	know	he's	been	cheating	us	,
展示	他	那	我	知道	他是	到过	作弊	我们	,

让他知道我知道他一直在欺骗我们。

[ænd; ənd][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] .

and	demand	that	he	make	good	the	money	he	has	taken	.
和	要求	那	他	制作	好的	这	钱	他	有	已采取	.

并要求他归还所拿的钱。

[ðen] [aɪl] [siː] [haʊ] [hiː; hi][ækts] .

Then	I'll	see	how	he	acts	.
然后	患病的	看	如何	他	行为	.

然后我会看看他怎么做。

[ɪf] [hiː; hi] [peɪz] [bæk] [ðə; ði] [rent] ['mʌni] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [ai] [ges] [dæd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [hɑːd]

If	he	pays	back	the	rent	money	he	has	retained	I	guess	dad	will	not	be	hard
如果	他	支付	后退	这	租	钱	他	有	保留	我	猜测	爸爸	将要	不是	是	难的

[ɒn] [hɪm] .

on	him	.
在	他	.

如果他把扣留的房租还回去，我想爸爸不会责怪他。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] —

If	he	doesn't	—
如果	他	不	—

如果他不这样做——

" [rɔi] [njuː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

"	Roy	knew	his	father	was	a	man	who	would	have	his	rights	if	there	was
"	罗伊	知道	他的	父亲	曾是	一个	男人	WHO	会	有	他的	权利	如果	那里	曾是

['eni] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] .

any	way	of	getting	them	.
任何	方式	的	获得	他们	.

罗伊知道他父亲是一个只要有机会就会争取自己权利的人。

[hiː; hi][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['telɪgrɑːf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ,

He	had	half	a	notion	to	telegraph	his	father	for	instructions	,
他	有	一半	一个	概念	到	电报	他的	父亲	为了	指示	,

他曾隐约想过要给父亲发电报请示。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

but	he	wanted	to	do	the	work	all	alone	,	if	he	could	.
但	他	通缉	到	做	这	工作	全部	独自的	,	如果	他	可以	.

但他希望尽可能独自完成这项工作。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd][hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz] ,

When	he	got	back	to	the	office	where	Mr	.	Annister	had	his	rooms	,
什么时候	他	得到	后退	到	这	办公室	在哪里	先生	.	-	有	他的	房间	,

当他回到安尼斯特先生的办公室时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ə'pɑːtmənt] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [rɔi] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

the	boy	in	the	outer	apartment	did	not	stop	Roy	to	ask	him	his	business	.
这	男生	在	这	外	公寓	做过	不是	停止	罗伊	到	问	他	他的	商业	.

住在外面公寓里的男孩没有拦住罗伊问他有什么事。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'naʊnst] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt] , [huː] [təʊld] [rɔi] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

He	at	once	announced	him	to	the	agent	,	who	told	Roy	to	come	in	.
他	在	一次	宣布	他	到	这	代理人	,	WHO	讲述	罗伊	到	来	在	.

他立即将此事告知了经纪人，经纪人告诉罗伊进来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [nɜːvd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

The	boy	from	the	ranch	nerved	himself	for	what	was	coming	.
这	男生	从	这	牧场	神经质	他自己	为了	什么	曾是	未来	.

来自农场的男孩鼓起勇气，准备迎接即将发生的一切。

[hiː; hi] [felt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

He	felt	just	as	he	used	to	when	,	for	the	first	time	,
他	毛毡	只是	作为	他	用过的	到	什么时候	,	为了	这	第一的	时间	,

他感觉就像以前第一次那样，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] .

he	mounted	a	new	bucking	bronco	.
他	安装	一个	新的	颠簸	野马	.

他骑上了一匹新来的烈马。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [duː; də] .

There	was	no	telling	just	what	the	animal	would	do	.
那里	曾是	不	讲述	只是	什么	这	动物	会	做	.

谁也无法预料这只动物会做出什么事来。

['laɪkwaɪz] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['keɪləb] - [wʊd] [ækt] [wen] [hiː; hi][ɪk'spəʊzd][hɪz; ɪz] [rɑː'skælɪti] .

Likewise	he	did	not	know	how	Caleb	Annister	would	act	when	he	exposed	his	rascality	.
同样地	他	做过	不是	知道	如何	卡莱布	-	会	行为	什么时候	他	裸露	他的	坏事	.

同样，他也不知道当他揭露卡莱布·安尼斯特的无赖行径时，卡莱布会作何反应。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] [mæn] .

"	Well	,	did	you	see	the	offices	?	"	asked	the	real	estate	man	.
"	出色地	,	做过	你	看	这	办公室	?	"	问	这	真实的	财产	男人	.

“那你看过那些办公楼了吗？”房地产经纪人问道。

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [dɪd][juː; jʊ][laɪk][ðem; ðəm] ?

"	Did	you	like	them	?
"	做过	你	喜欢	他们	?

你喜欢它们吗?

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ɪn] [njuː] [jɔːk] . "

We	think	they	are	the	best	in	New	York	.	"
我们	思考	他们	是	这	最好的	在	新的	约克	.	"

我们认为他们是纽约最好的。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [faɪn] .

"	They	are	very	fine	.
"	他们	是	非常	美好的	.

它们非常好。

[ðə; ði] [rents] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ai] [θɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . "

The	rents	are	higher	than	I	thought	to	find	them	.	"
这	租金	是	更高	比	我	想法	到	寻找	他们	.	"

租金比我想象的要高。

" [pə'hæps] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [ðæt]

"	Perhaps	,	but	you	must	know	there	is	a	good	demand	for	offices	in	that
"	也许	,	但	你	必须	知道	那里	是	一个	好的	要求	为了	办公室	在	那

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

“或许如此，但您必须知道，那个街区的办公楼需求量很大。”

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rentɪd] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['veɪkənt] ,

I	could	have	rented	them	several	times	,	since	they	were	vacant	,
我	可以	有	租来的	他们	一些	时代	,	自从	他们	是	空缺	,

我本来可以多次出租这些房子，因为它们一直空着。

[bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [gʊd] ['tenənts] , [huː] [wʊd] [peɪ] . "

but	I	wanted	to	get	good	tenants	,	who	would	pay	.	"
但	我	通缉	到	得到	好的	租户	,	WHO	会	支付	.	"

但我想要的是能按时交租的好租客。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [tʃiːpə] ['ɑː.fɪsɪz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][let]['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] [hæv; həv] ? "

"	You	have	no	cheaper	offices	you	could	let	Mr	.	De	Royster	have	?	"
"	你	有	不	更便宜	办公室	你	可以	让	先生	.	德	罗伊斯	有	?	"

“你们没有更便宜的办公室可以租给德罗伊斯先生吗？”

" [nʌn] .

"	None	.
"	没有任何	.

“没有任何。

[ɪn][fækt][ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [ðəʊz] .

In	fact	I	am	thinking	of	raising	the	rents	of	those	.
在	事实	我	是	思维	的	提高	这	租金	的	那些	.

事实上，我正在考虑提高这些房屋的租金。

" [rɔi] [wˈʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [get] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] .

"	Roy	wondered	if	he	and	his	father	would	get	any	of	the	increase	.
"	罗伊	想知道	如果	他	和	他的	父亲	会	得到	任何	的	这	增加	.

罗伊想知道他和他的父亲是否能分到任何增长。

" [ðæt] ['prɒpəti] [mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] ['væljuəb(ə)l] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	That	property	must	be	quite	valuable	,	"	he	went	on	.
"	那	财产	必须	是	相当	有价值的	,	"	他	去	在	.

“那处房产一定价值不菲，”他接着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	It	is	.
"	它	是	.

“这是。

" [rɔi] [naʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt][hæd; həd] [kən'vɪktɪd] [hɪm'self] .

"	Roy	now	felt	that	the	real	estate	agent	had	convicted	himself	.
"	罗伊	现在	毛毡	那	这	真实的	财产	代理人	有	已定罪	他自己	.

“罗伊现在觉得，那位房地产经纪人已经自证其罪了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] [ɒv; əv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] .

There	was	need	of	no	further	evidence	.
那里	曾是	需要	的	不	更远	证据	.

无需提供更多证据。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][dɪs'kləʊʒə(r)] .

It	was	time	to	make	the	disclosure	.
它	曾是	时间	到	制作	这	披露	.

是时候公开真相了。

" ['mɪstə(r)] . - , " [sed] [rɔi] .

"	Mr	.	Annister	,	"	said	Roy	.
"	先生	.	-	,	"	说	罗伊	.

“安尼斯特先生，”罗伊说道。

" [pə'hæps] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [ˌɪntrə'djuːs] [maɪ'self] .

"	Perhaps	I	had	better	introduce	myself	.
"	也许	我	有	更好的	介绍	我	.

“或许我最好自我介绍一下。”

[hɪə(r)][ɪz][maɪ][kɑːd] .

Here	is	my	card	.
这里	是	我的	卡片	.

这是我的名片。

" [hiː; hi]['hændɪd]['əʊvə(r)][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

"	He	handed	over	one	on	which	he	had	written	his	name	,
"	他	递交	超过	一	在	哪个	他	有	书面	他的	姓名	,

他递给我一张写着自己名字的纸条，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'dres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [rɑːntʃ] ,

and	the	address	of	his	father's	ranch	,
和	这	地址	的	他的	父亲的	牧场	,

以及他父亲牧场的地址，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][həʊ'tel] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] .

as	well	as	that	of	the	hotel	where	he	was	stopping	.
作为	出色地	作为	那	的	这	酒店	在哪里	他	曾是	停止	.

以及他下榻的酒店。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ]['eɪdʒənt][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

For	a	moment	the	agent	did	not	know	what	to	do	,
为了	一个	片刻	这	代理人	做过	不是	知道	什么	到	做	,

一时之间，特工不知所措。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɪt][ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] .

as	he	looked	at	the	bit	of	pasteboard	.
作为	他	看起来	在	这	少量	的	纸板	.

他看着那块纸板。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [peɪl] , [ðen] [red] , [ðen] [peɪl] [ə'gen] .

His	face	became	pale	,	then	red	,	then	pale	again	.
他的	脸	成为	苍白	,	然后	红色的	,	然后	苍白	再次	.

他的脸色先是苍白，然后涨红，接着又变得苍白。

[nekst][hiː; hi] [smaɪld] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪkli] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] .

Next	he	smiled	,	in	a	sickly	sort	of	way	.
下一个	他	微笑	,	在	一个	病弱的	种类	的	方式	.

接着，他露出了一个笑容，但笑容很病态。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɔi] ['brædnər] , [sʌn] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['brædnər] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['sləʊli] .

"	So	you	are	Roy	Bradner	,	son	of	James	Bradner	,	eh	?	"	he	asked	,	slowly	.
"	所以	你	是	罗伊	布拉德纳	,	儿子	的	詹姆斯	布拉德纳	,	嗯	?	"	他	问	,	缓慢地	.

“所以你就是罗伊·布拉德纳，詹姆斯·布拉德纳的儿子，是吗？”他缓缓问道。

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [wel] , [ðæts] — [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒəʊk] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['eɪdʒənt] .
" **Well** , **that's** — **that's** **a** **pretty** **good** **joke** , " **went** **on** **the** **agent** .
" 出色地 , 那就是 — 那就是 一个 漂亮的 好的 开玩笑 , " 去 在 这 代理人 .

“嗯，这——这真是个不错的笑话，”经纪人接着说道。

" [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒəʊk] .
" **A** **pretty** **good** **joke** .
" 一个 漂亮的 好的 开玩笑 .

“一个相当不错的笑话。”

" [rɔi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kwaɪt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Roy** **could** **not** **quite** **see** **it** .
" 罗伊 可以 不是 相当 看 它 .

罗伊不太明白。

" [juː; jʊ] [kʌm] [iːst] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [wɒnt] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
" **You** **come** **East** **here** **,** **and** **pretend** **to** **want** **an** **office** **in** **the** **building** **your**
" 你 来 东方 这里 , 和 假装 到 想 一个 办公室 在 这 建筑 你的
['fɑːðə(r)] [əʊnz] ,
father **owns** **,**
父亲 拥有 ,

“你来到东部，假装想要在你父亲拥有的大楼里租个办公室，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] [kəm'pliːtli] .
and **you** **take** **me** **in** **completely** **.**
和 你 拿 我 在 完全地 .

你完全接纳了我。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] .
That **is** **a** **good** **joke** **.**
那 是 一个 好的 开玩笑 .

这真是个好笑的笑话。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] . "
But **I** **see** **what** **you** **are** **after** **.** **"**
但 我 看 什么 你 是 后 . "

但我明白你的意图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðen] , ['mɪstə(r)] . - . "
" That will save a lot of explanation then , Mr . Annister . "
" 那 将要 节省 一个 很多 的 解释 然后 , 先生 . - . "

“那就省去了很多解释，安尼斯特先生。”

" [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , " [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [went] [ɒn] .
" I see what you want , " the agent went on .
" 我 看 什么 你 想 , " 这 代理人 去 在 .

“我明白你的意思了，”经纪人继续说道。

" [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [weɪ] ,
" You wanted to find out in a quiet way ,
" 你 通缉 到 寻找 出去 在 一个 安静的 方式 ,

你想悄悄地弄清楚这件事，

[ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['prɒpəti] .
if I was properly looking after your father's property .
如果 我 曾是 适当地 寻找 后 你的 父亲的 财产 .

如果我妥善照管了你父亲的财产。

[səʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [doʊnt] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
So you come here , and don't let me know who you are .
所以 你 来 这里 , 和 不 让 我 知道 WHO 你 是 .

所以你来到这里，却不让我知道你是谁。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] .
It's a good joke .
它是 一个 好的 开玩笑 .

这真是个好笑的笑话。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [faʊnd] [aɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəsts] ; ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ?
But I guess you found I was looking after your interests ; didn't you ?
但 我 猜测 你 成立 我 曾是 寻找 后 你的 兴趣 ; 没有 你 ?

但我想你发现我一直在维护你的利益，对吧?

[juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [trʌst] .
You found me faithful to my trust .
你 成立 我 忠实 到 我的 相信 .

你发现我信守了承诺。

[naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [wel] ['ɑːftə(r)]
Now you can go back and tell your father that I am looking well after
现在 你 能 去 后退 和 告诉 你的 父亲 那 我 是 寻找 出色地 后
[hɪz; ɪz] [ə'feəz] .
his affairs .
他的 事务 .

现在你可以回去告诉你父亲，我把他的事都处理得很好。

[ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] .
That's what you can do .
那就是 什么 你 能 做 .

你可以这样做。

[wen] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [bæk] ? "
When are you going back ? "
什么时候 是 你 去 后退 ? "

你什么时候回去?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] ['bəʊldli] ,
" I don't know ! " exclaimed Roy boldly ,
" 我 不 知道 ! " 惊呼 罗伊 大胆地 ,

“我不知道！”罗伊大胆地喊道。

" [bʌt; bət] [wen] [ai][du:; də][gəʊ] [bæk] [ai] [wɪl] [tel] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['swɪndlə(r)] ,
" but when I do go back I will tell my father that you are a swindler ,
" 但 什么时候 我 做 去 后退 我 将要 告诉 我的 父亲 那 你 是 一个 骗子 ,

“但是当我回去的时候，我会告诉我父亲你是个骗子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:tɪŋ] [hɪm] — [ænd; ənd][ˌem 'i:]['ɔ:lsəʊ] — [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rent] ['mʌni]
and that you are cheating him — and me also — out of our rent money
和 那 你 是 作弊 他 — 和 我 还 — 出去 的 我们的 租 钱
. "
: "
. "

你不仅骗了他，也骗了我，骗走了我们的房租。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . - , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['feəli] ['pɜ:p(ə)l] [wɪð] [reɪdʒ] .
" What's that ? " cried Mr . Annister , his face fairly purple with rage .
" 是什么 那 ? " 哭 先生 . - , 他的 脸 相当 紫色的 和 愤怒 .

“那是什么？”安尼斯特先生喊道，他的脸气得几乎涨成了紫色。

" [ju:; jʊ][deə(r)] [kɔ:l] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['swɪndlə(r)] !
" You dare call me a swindler !
" 你 敢 称呼 我 一个 骗子 !

你竟敢说我是骗子！

[aɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'restɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˌem 'i:] !
I'll have you arrested for insulting me !
患病的 有 你 被捕 为了 侮辱 我 !

你侮辱我，我一定要把你逮捕！

[li:v] [maɪ] ['ɒfɪs] [æt; ət] [wʌns] !
Leave my office at once !
离开 我的 办公室 在 一次 !

立即离开我的办公室！

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] [ə'dres] [ˌem 'i:][ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] ? "
How dare you address me in that manner ? "
如何 敢 你 地址 我 在 那 方式 ? "

你竟敢这样跟我说话?

" [ai][deə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] ['ku:lli] .
" I dare because I'm right , " replied Roy coolly .
" 我 敢 因为 我是 正确的 , " 回复 罗伊 冷静地 .

“我敢这么说，因为我是对的，”罗伊冷静地回答道。

" [ju:; jʊ] [kænt] [blʌf] [ˌem 'i:] , ['mɪstə(r)] . - .
" You can't bluff me , Mr . Annister .
" 你 不能 虚张声势 我 , 先生 . - .

“你骗不了我，安尼斯特先生。”

[ai] [si:] [θru:] [jɔ:(r); jə(r)] [geɪm] .
I see through your game .
我 看 通过 你的 游戏 .

我看穿了你的把戏。

[ai] [naʊ] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ju:; jʊ] [peɪ] [bæk] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'teɪnd] ,
I now demand that you pay back all the money you have retained ,
我 现在 要求 那 你 支付 后退 全部 这 钱 你 有 保留 ,

我现在要求你归还所有你扣留的款项。

[ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [juː; jʊ] .

or	I	shall	make	a	complaint	against	you	.
或者	我	将	制作	一个	抱怨	反对	你	.

否则我将投诉你。

" [ðə; ði][bəʊld][ænd; ənd] ['fɪələs] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt]

"	The	bold	and	fearless	bearing	of	the	boy	had	its	effect	on	the	real	estate
"	这	大胆的	和	无畏	轴承	的	这	男生	有	它是	影响	在	这	真实的	财产

['eɪdʒənt] .

agent	.
代理人	.

“男孩大胆无畏的举止给房地产经纪人留下了深刻的印象。”

[hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ə; eɪ] [læd] , [huː] ,

He	saw	he	had	to	deal	with	a	lad	,	who	,
他	锯	他	有	到	交易	和	一个	小伙子	,	WHO	,

他发现自己要应付的是一个年轻人，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['priːviəs] ['bɪznəs] [ɪk'spɪəriəns] , [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ]

if	he	had	had	no	previous	business	experience	,	was	capable	of	looking
如果	他	有	有	不	以前的	商业	经验	,	曾是	有能力的	的	寻找

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] .

after	his	own	interests	.
后	他的	自己的	兴趣	.

即使他之前没有任何经商经验，也能够维护自己的利益。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli][ɪk'spleɪn] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi]

"	Perhaps	you	will	kindly	explain	,	"	said	the	agent	,	in	a	tone	he	meant	to	be
"	也许	你	将要	亲切地	解释	,	"	说	这	代理人	,	在	一个	语气	他	意思是	到	是

[sɑː'kæstɪk] ,

sarcastic	,
讽刺的	,

“或许您能好心解释一下吗？”特工用一种他本意是讽刺的语气说道。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'siːv] [rɔi] .

but	which	did	not	deceive	Roy	.
但	哪个	做过	不是	欺骗	罗伊	.

但这并没有骗过罗伊。

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[ai] [ə'kjuːz] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] [haɪ] [rents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bliːkər] ['bɪldɪŋ] ,

I	accuse	you	of	charging	high	rents	for	the	offices	in	the	Bleecker	Building	,
我	控	你	的	收费	高的	租金	为了	这	办公室	在	这	布利克	建筑	,

我指控你对布利克大厦的办公室收取高额租金。

[ænd; ənd] [wɪð] ['sendɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)]['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [kə'lekt] ! "

and	with	sending	my	father	only	about	half	of	what	you	collect	!	"
和	和	发送	我的	父亲	仅有的	关于	一半	的	什么	你	收集	!	"

而且我寄给我父亲的钱，只相当于你们收集到的一半！

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[səʊ] [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

So	that's	the	game	;	is	it	?	"	asked	the	agent	,	with	a	sneer	.
所以	那就是	这	游戏	;	是	它	?	"	问	这	代理人	,	和	一个	冷笑	.

“原来这就是游戏规则啊？”经纪人冷笑着问道。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [teɪk] [ɪn][æz; əz][rent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] ?
" **Perhaps you know how much I take in as rent for the offices in that building ?**
" 也许 你 知道 如何 很多 我 拿 在 作为 租 为了 这 办公室 在 那 建筑 ?
"
"
"

“或许你知道我在那栋楼里租办公室的租金是多少？”

" [ai][kæn; kən] ['prɪti] ['nɪəli] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
" **I can pretty nearly figure it out ,**
" 我 能 漂亮的 几乎 数字 它 出去 ,

我差不多能弄明白了，

" [ænd; ənd] [rɔi] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [sʌm] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [mɑːk] [ðæt] ['mɪstə(r)] . -
" **and Roy mentioned a sum that was so near the mark that Mr . Annister**
" 和 罗伊 提及 一个 和 那 曾是 所以 靠近 这 标记 那 先生 . -
[wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
was startled .
曾是 惊慌 .

罗伊报出的数字非常接近实际数字，这让安尼斯特先生大吃一惊。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði]['tæksɪz] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rent] ,
" **And perhaps you know what the expenses are , the taxes , the water rent ,**
" 和 也许 你 知道 什么 这 开支 是 , 这 税收 , 这 水 租 ,

“或许您也知道各项开支，比如税款、水费、租金等等。”

[ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] ? "
the insurance and so forth ? "
这 保险 和 所以 前进 ? "

保险之类的费用呢?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [tʃɑːdʒd] [maɪ]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['aɪtəmz] , [ænd; ənd] ,
" **No , but I know what you charged my father for those items , and ,**
" 不 , 但 我 知道 什么 你 带电 我的 父亲 为了 那些 项目 , 和 ,
['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
taking them out ,
采取 他们 出去 ,

“不，但我知道你向我父亲收取了那些物品的费用，而且，你把它们拿出来的时候.....”

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['fɪgəz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]
at your figures , and also your commission , it would leave a larger
在 你的 数据 , 和 还 你的 委员会 , 它 会 离开 一个 更大的
[sʌm] [ðæn; ðən][wiː; wi]['evə(r)] [rɪ'siːvd] .
sum than we ever received .
和 比 我们 曾经 已收到 .

按你的计算，再加上你的佣金，剩下的金额会比我们以往收到的要多得多。

" ['mɪstə(r)] . - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [nəʊ] ['nɒvɪs] ,
" **Mr . Annister saw that he was dealing with no novice ,**
" 先生 . - 锯 那 他 曾是 处理 和 不 新手 ,

安尼斯特先生看出他面对的绝非新手。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [rɑːntʃ] .
even if the lad was from the western ranch .
甚至 如果 这 小伙子 曾是 从 这 西 牧场 .

即使这孩子来自西部牧场。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] .
He resolved to proceed on a different plan .
他 已解决 到 继续 在 一个 不同的 计划 .

他决定采取不同的方案。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [jɔːˈself] ['veri] [smɑːt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [rɔi] ,
" You may think yourself very smart , " he said to Roy ,
" 你 可能 思考 你自己 非常 聪明的 , " 他 说 到 罗伊 ,

“你可能觉得自己很聪明，”他对罗伊说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [njuː] [jɔːk] ['riːəl] [ɪ'steɪt] . "
" but you do not understand New York real estate . "
" 但 你 做 不是 理解 新的 约克 真实的 财产 . "

“但你不了解纽约房地产。”

" [ai] [ˌʌndəˈstænd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [keɪs] , [ai] [θɪŋk] . "
" I understand enough for this case , I think . "
" 我 理解 足够的 为了 这 案件 , 我 思考 . "

“我想我对这个案子已经足够了解了。”

" [aɪm] [əˈfreɪd] [nɒt] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt] [smaɪld] .
" I'm afraid not , " and the agent smiled .
" 我是 害怕的 不是 , " 和 这 代理人 微笑 .

“恐怕不行，”经纪人笑了笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːvz] .
He was beginning to get command of his nerves .
他 曾是 开始 到 得到 命令 的 他的 神经 .

他开始控制住自己的情绪了。

" [juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɪkˈspensɪz] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] . "
" You see there are many expenses you do not know of . "
" 你 看 那里 是 许多 开支 你 做 不是 知道 的 . "

“你看，还有很多你不知道的费用。”

" [juː; jʊ]['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] . "
" You never mentioned them to my father . "
" 你 绝不 提及 他们 到 我的 父亲 . "

你从来没跟我父亲提起过这些事。

" [nəʊ] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] .
" No , I could not .
" 不 , 我 可以 不是 .

不，我不能。

[bɪˈsaɪdz] , [haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [ɪnˈkwaɪəriz] ?
Besides , how do I know that your father sent you to make these inquiries ?
除了 , 如何 做 我 知道 那 你的 父亲 发送 你 到 制作 这些 查询 ?

此外，我怎么知道是你父亲派你来打听这些消息的?

[ai][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɔi] ['brædnər] .
I do not even know you are Roy Bradner .
我 做 不是 甚至 知道 你 是 罗伊 布拉德纳 .

我甚至都不知道你是罗伊·布拉德纳。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪmˈpɒstə(r)] . "
You may be an impostor . "
你 可能 是 一个 骗子 . "

你可能是个冒名顶替者。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [suːn] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] .
" I think I can soon prove to you who I am .
" 我 思考 我 能 很快 证明 到 你 WHO 我 是 .

“我想我很快就能向你证明我是谁。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɔːˈθɒrəti] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,
As for my authority , there is a letter from my father to you ,
作为 为了 我的 权威 , 那里 是 一个 信 从 我的 父亲 到 你 ,

至于我的权威，我父亲给你写了一封信。

[ɪn'strʌktɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɜːn] [ðɪs] ['bɪznəs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][maɪ][dɪ'mɑːnd] .

instructing	you	to	turn	this	business	over	to	me	at	my	demand	.
指导	你	到	转动	这	商业	超过	到	我	在	我的	要求	.

指示你按我的要求将这家公司转交给我。

" [hiː; hi]['hændɪd]['mɪstə(r)] . - [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['brædnər] ,

"	He	handed	Mr	.	Annister	a	letter	to	this	effect	written	by	Mr	.	Bradner	,
"	他	递交	先生	.	-	一个	信	到	这	影响	书面	经过	先生	.	布拉德纳	,

“他把布拉德纳先生写的一封信交给了安尼斯特先生，信的内容正是如此。”

[ænd; ənd] ['prɒpəli] ['eksɪkjuːtɪd][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['nəʊtəri]['pʌblɪk] .

and	properly	executed	before	a	notary	public	.
和	适当地	执行	前	一个	公证人	民众	.

并经公证人正式签署。

[ðə; ði] ['rɑːskəli] ['eɪdʒənt] [njuː] [ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['brædnər]['əʊnli] [tuː] [wel] .

The	rascally	agent	knew	the	signature	of	Mr	.	Bradner	only	too	well	.
这	赖皮	代理人	知道	这	签名	的	先生	.	布拉德纳	仅有的	也	出色地	.

这个狡猾的经纪人对布拉德纳先生的签名再熟悉不过了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][səʊ] ['iːzəli] .

But	he	was	not	going	to	give	up	so	easily	.
但	他	曾是	不是	去	到	给	向上	所以	容易地	.

但他不会轻易放弃。

" ['eni] [wʌn][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] , [ænd; ənd] [fɔːdʒ] [ə; eɪ]['sɪgnətʃə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Any	one	can	write	a	letter	,	and	forge	a	signature	,	"	he	said	.
"	任何	一	能	写	一个	信	,	和	锻造	一个	签名	,	"	他	说	.

他说：“任何人都可以写信，伪造签名。”

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [fɔːdʒd] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ? " [ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː]

"	Then	you	think	I	forged	my	father's	name	?	"	and	a	dangerous	look	came	into
"	然后	你	思考	我	锻造	我的	父亲的	姓名	?	"	和	一个	危险的	看	来了	进入

[rɔɪz] [aɪz] .

Roy's	eyes	.
罗伊的	眼睛	.

“那你认为我伪造了我父亲的名字？”罗伊的眼神变得危险起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hɔːs] .

It	was	a	look	such	as	that	when	he	stopped	the	runaway	horse	.
它	曾是	一个	看	这样的	作为	那	什么时候	他	停止	这	逃跑	马	.

他就是用这种眼神制止了那匹脱缰的马。

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - ,

"	I	don't	care	to	have	any	further	conversation	with	you	,	"	said	Mr	.	Annister	,
"	我	不	关心	到	有	任何	更远	对话	和	你	,	"	说	先生	.	-	,

['snɪərɪŋli] .

sneeringly	.
冷笑着	.

“我不想再跟你说话了，”安尼斯特先生冷笑着说。

" [aɪ][duː; də][nɒt] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ɔː'θɒrəti] .

"	I	do	not	recognize	your	authority	.
"	我	做	不是	认出	你的	权威	.

我不承认你的权威。

[haʊ] [duː; də][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɔi] ['brædnər] ?

How	do	I	know	you	are	Roy	Bradner	?
如何	做	我	知道	你	是	罗伊	布拉德纳	?

我怎么知道你是罗伊·布拉德纳?

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː]['betə(r)] [pruːf] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

You	will	have	to	bring	me	better	proof	than	this	.
你	将要	有	到	带来	我	更好的	证明	比	这	.

你得拿出比这更有力的证据。

[bɪ'saɪdz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [huː] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

Besides	,	even	if	you	are	who	you	say	you	are	,
除了	,	甚至	如果	你	是	WHO	你	说	你	是	,

此外，即使你真是你自称的那个人，

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['rentɪŋ] ['bɪznəs] .

that	does	not	say	you	understand	this	renting	business	.
那	做	不是	说	你	理解	这	出租	商业	.

但这并不代表你了解租赁业务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɒmplɪkeɪtɪd] .

It	is	very	complicated	.
它	是	非常	复杂的	.

这非常复杂。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['t͡ʃɑː d͡ʒɪz] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [rɪ'siːvd]

There	are	many	charges	I	have	to	meet	which	makes	the	amounts	received
那里	是	许多	收费	我	有	到	见面	哪个	制作	这	金额	已收到

[fɔː(r); fə(r)] [rent] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪgəd] .

for	rent	much	less	than	you	have	figured	.
为了	租	很多	较少的	比	你	有	想	.

我需要支付很多费用，因此实际收到的租金比你预想的要少得多。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz][ɪn][bæd] [ʃeɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [rɪ'peəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɪn]

Besides	,	the	property	is	in	bad	shape	,	it	needs	repairs	,	and	it	is	going	down	in
除了	,	这	财产	是	在	坏的	形状	,	它	需求	维修	,	和	它	是	去	向下	在

['vælјuː] . "

value	.	"
价值	.	"

此外，这处房产状况很差，需要维修，而且价值正在下降。

" [juː; jʊ] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

"	You	said	a	little	while	ago	that	it	was	increasing	.
"	你	说	一个	小的	尽管	前	那	它	曾是	增加	.

“你刚才说过它正在增加。”

" [ðə; ði]['eɪdʒənt] ['stɑːtɪd] .

"	The	agent	started	.
"	这	代理人	开始	.

经纪人开始了。

[hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

He	saw	he	had	made	a	mistake	.
他	锯	他	有	制成	一个	错误	.

他意识到自己犯了个错误。

" [əʊ] , [wel] , " [hiː; hi] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Oh	,	well	,	"	he	said	impatiently	.
"	哦	,	出色地	,	"	他	说	不耐烦地	.

“哦，好吧，”他不耐烦地说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] ; [juː; jʊ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	are	only	a	boy	;	you	can't	understand	it	.	"
"	你	是	仅有的	一个	男生	;	你	不能	理解	它	.	"

“你只是个孩子，你不懂。”

" [ai] [meɪ] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,

"	I	may	be	only	a	boy	,	but	I	think	I	understand	what	is	going	on	,
"	我	可能	是	仅有的	一个	男生	,	但	我	思考	我	理解	什么	是	去	在	,

“我虽然只是个男孩，但我认为我明白发生了什么事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːtɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

and	that	is	that	you	are	cheating	my	father	and	me	.
和	那	是	那	你	是	作弊	我的	父亲	和	我	.

那就是你在欺骗我和我的父亲。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	was	in	the	building	to	-	day	.
我	曾是	在	这	建筑	到	-	天	.

我今天去了那栋楼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['eksələnt] [rɪ'peə(r)] . "

It	is	in	excellent	repair	.	"
它	是	在	出色的	维修	.	"

它的状况非常好。

" [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] !

"	Don't	you	dare	accuse	me	of	cheating	!
"	不	你	敢	控	我	的	作弊	!

你竟敢指责我作弊！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . - , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['blʌstərɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

"	exclaimed	Mr	.	Annister	,	but	his	tone	was	not	as	blustering	as	it
"	惊呼	先生	.	-	,	但	他的	语气	曾是	不是	作为	虚张声势	作为	它

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

“安尼斯特先生喊道，但他的语气不像之前那样咄咄逼人了。”

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] . "

"	I	believe	that	is	the	truth	.	"
"	我	相信	那	是	这	真相	.	"

“我相信那就是事实。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] ? " [ɪn'kwaiə] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [rɔi]

"	What	do	you	intend	to	do	?	"	inquired	the	agent	,	as	he	saw	that	Roy
"	什么	做	你	打算	到	做	?	"	询问	这	代理人	,	作为	他	锯	那	罗伊

[wɒz; wəz][fɜːm] .

was	firm	.
曾是	公司	.

“你打算怎么办？”经纪人见罗伊态度坚决，便问道。

" [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð]

"	Not	that	it	makes	any	difference	to	me	,	for	I	shall	communicate	with
"	不是	那	它	制作	任何	不同之处	到	我	,	为了	我	将	交流	和

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,

your	father	,
你的	父亲	,

“但这对我来说没什么区别，因为我会和你父亲沟通。”

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] .

but	I	do	not	want	you	to	come	here	and	annoy	me	.
但	我	做	不是	想	你	到	来	这里	和	烦人	我	.

但我不想让你来这里打扰我。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] [wɒt] [rɔi] [mait] [dɪs'kləʊz] .

"	He	was	beginning	to	be	afraid	of	what	Roy	might	disclose	.
"	他	曾是	开始	到	是	害怕的	的	什么	罗伊	可能	透露	.

“他开始害怕罗伊可能会透露什么。”

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ʌn'lɔːfəli] [rɪ'teɪnd] .

"	I	intend	to	make	you	return	the	money	you	have	unlawfully	retained	.
"	我	打算	到	制作	你	返回	这	钱	你	有	非法地	保留	.

“我打算让你归还你非法占有的钱款。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ɪm'bezl] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [ə'fens] .

I	believe	it	is	called	embezzling	,	and	is	a	criminal	offense	.
我	相信	它	是	称为	挪用公款	,	和	是	一个	刑事	罪行	.

我认为这叫做挪用公款，属于刑事犯罪。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

But	I	will	give	you	a	little	time	.
但	我	将要	给	你	一个	小的	时间	.

但我会给你一点时间。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	shall	call	here	a	week	from	to	-	day	.
我	将	称呼	这里	一个	星期	从	到	-	天	.

我将于一周后到访这里。

[ɪf] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

If	,	by	that	time	,
如果	,	经过	那	时间	,

如果到那时，

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [wɒt] [aɪ] [kən'sɪdə(r)] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [sʌm] ['redi] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)]

you	do	not	have	what	I	consider	a	proper	sum	ready	to	send	to	my	father
你	做	不是	有	什么	我	考虑	一个	恰当的	和	准备好	到	发送	到	我的	父亲

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːs] . "

I	shall	consult	with	the	police	.	"
我	将	咨询	和	这	警察	.	"

你没有足够的钱寄给我父亲，我会报警。”

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] ['nevə(r)] [ˌɪntə'fɪə(r)] .

The	police	will	never	interfere	.
这	警察	将要	绝不	干扰	.

警方绝不会干预。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] ['mætə(r)] — [nɒt] ['krɪmɪn(ə)l] . "

This	is	a	civil	matter	—	not	criminal	.	"
这	是	一个	民用	事情	—	不是	刑事	.	"

这是民事案件，不是刑事案件。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['krɪmɪn(ə)l] .

"	I	think	it	is	criminal	.
"	我	思考	它	是	刑事	.

我认为这是犯罪行为。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [weɪt] [wʌn] [wiːk] .

But	I	will	wait	one	week	.
但	我	将要	等待	一	星期	.

但我会等一周。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ai][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][əd'vaɪzɪz][ˌem 'iː][tuː; tə]
In **the** **meanwhile** **I** **shall** **write** **to** **my** **father** **and** **see** **what** **he** **advises** **me** **to**
在 这 同时 我 将 写 到 我的 父亲 和 看 什么 他 建议 我 到
[duː; də] .
do **.**
做 .

与此同时，我会写信给父亲，看看他有什么建议。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːt] [ɔːl][ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] . "
But **I** **shall** **report** **all** **the** **facts** **in** **the** **case** **.** **"**
但 我 将 报告 全部 这 事实 在 这 案件 . "

但我会如实汇报案件的所有事实。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [naʊ] ['æŋgri][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['riːəl] [ɪ'steɪt]
" **Get** **out** **of** **my** **office** **!** **"** **exclaimed** **the** **now** **angry** **and** **frightened** **real** **estate**
" 得到 出去 的 我的 办公室 ! " 惊呼 这 现在 生气的 和 害怕 真实的 财产
['eɪdʒənt] .
agent **.**
代理人 .

“滚出我的办公室！”这位又生气又害怕的房地产经纪人喊道。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] .
" **I** **believe** **you** **are** **an** **impostor** **.**
" 我 相信 你 是 一个 骗子 .

我认为你是冒名顶替者。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] ! "
If **you** **annoy** **me** **again** **I** **shall** **have** **you** **arrested** **!** **"**
如果 你 烦人 我 再次 我 将 有 你 被捕 ! "

你再敢惹我，我就把你逮捕！

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] ! "
" **Get** **out** **of** **my** **office** **!** **"**
" 得到 出去 的 我的 办公室 ! "

“滚出我的办公室！”

" [aɪl] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['bɪznəs] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" **I'll** **leave** **your** **office** **,** **because** **I** **have** **finished** **my** **business** **with** **you** **,**
" 患病的 离开 你的 办公室 , 因为 我 有 完成的 我的 商业 和 你 ,

“我已经办完了和你有关的事情，我要离开你的办公室了。”

[ænd; ənd][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv] [ə'rest] , " ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] ['kuːlli] .
and **not** **because** **I** **am** **afraid** **of** **arrest** **,** **"** **answered** **Roy** **coolly** **.**
和 不是 因为 我 是 害怕的 的 逮捕 , " 回答 罗伊 冷静地 .

“并不是因为我害怕被捕，”罗伊冷静地回答道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] .
" **You** **know** **I** **am** **not** **an** **impostor** **.**
" 你 知道 我 是 不是 一个 骗子 .

你知道我不是冒名顶替者。

[ai][kæn; kən] [pruːv] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] .
I **can** **prove** **who** **I** **am** **.**
我 能 证明 WHO 我 是 .

我可以证明我的身份。

[ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ɒn][juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,
I **shall** **call** **on** **you** **again** **in** **a** **week** **,**
我 将 称呼 在 你 再次 在 一个 星期 ,

我一周后会再次拜访您。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt][ɪn][taɪm][tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]

"	and	he	went	out	in	time	to	surprise	the	office	boy	with	his	ear	at	the
"	和	他	去	出去	在	时间	到	惊喜	这	办公室	男生	和	他的	耳朵	在	这

[kiː] [həʊl] ,

key	hole	,
钥匙	洞	,

他及时出去，把耳朵贴在钥匙孔上，给了办公室小伙子一个惊喜。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

listening	to	what	was	going	on	.
聆听	到	什么	曾是	去	在	.

听着周围发生的事情。

" ['kræki] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] , [wen] [rɔi] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] .

"	Cracky	!	"	exclaimed	the	little	lad	,	when	Roy	had	gone	out	.
"	裂纹	!	"	惊呼	这	小的	小伙子	,	什么时候	罗伊	有	已消失	出去	.

罗伊出去后，小男孩惊呼道："咔嚓！"

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɒs] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ʌŋk(ə)l] .

"	He	certainly	talked	to	the	boss	like	a	Dutch	Uncle	.
"	他	当然	谈话	到	这	老板	喜欢	一个	荷兰语	叔叔	.

"他跟老板说话就像个荷兰大叔一样。"

" ['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . - [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tʃeə(r)] , [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	Meanwhile	Mr	.	Annister	sat	in	his	office	chair	,	much	disturbed	in	his	mind	.
"	同时	先生	.	-	卫星	在	他的	办公室	椅子	,	很多	不安	在	他的	头脑	.

"与此同时，安尼斯特先生坐在办公椅上，心事重重。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [ə'lɑːm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [rɔi] [wɒz; wəz][nəʊ][ɪm'pɒstə(r)] .

He	was	in	great	alarm	,	for	he	knew	Roy	was	no	impostor	.
他	曾是	在	伟大的	警报	,	为了	他	知道	罗伊	曾是	不	骗子	.

他非常惊慌，因为他知道罗伊不是冒名顶替者。

" [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

"	What	am	I	going	to	do	?
"	什么	是	我	去	到	做	?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .

"	he	asked	himself	.
"	他	问	他自己	.

他问自己。

" [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	He	has	found	me	out	!
"	他	有	成立	我	出去	!

"他发现我了！"

" [hiː; hi][sæt]['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz][neɪlz] ['nɜːvəsli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['rəʊvɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

"	He	sat	biting	his	nails	nervously	,	his	eyes	roving	about	his	office	,
"	他	卫星	咬	他的	指甲	紧张地	,	他的	眼睛	漫游	关于	他的	办公室	,

他紧张地咬着指甲，目光在办公室里四处游移。

[æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] .

as	if	seeking	some	way	of	escape	from	the	trouble	he	was	in	.
作为	如果	寻求	一些	方式	的	逃脱	从	这	麻烦	他	曾是	在	.

仿佛在寻找摆脱困境的方法。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

Suddenly	an	idea	came	to	him	.
突然	一个	主意	来了	到	他	.

他突然想到一个主意。

" [ai][mʌst; məst][get] [ðæt] [bɔɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪspə(r)] ,

"	I	must	get	that	boy	out	of	the	way	,	"	he	said	in	a	low	whisper	,
"	我	必须	得到	那	男生	出去	的	这	方式	,	"	他	说	在	一个	低的	耳语	,

“我得把那孩子弄开，”他低声说道。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɒfɪs] [læd] [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] .

which	even	the	office	lad	could	not	hear	.
哪个	甚至	这	办公室	小伙子	可以	不是	听到	.

就连办公室的小伙子都听不见。

" [hiː; hi] [nəʊz] [tuː] [mʌtʃ] .

"	He	knows	too	much	.
"	他	知道	也	很多	.

他知道得太多了。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [smɑːt] .

He	is	too	smart	.
他	是	也	聪明的	.

他太聪明了。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][ækt] ['prɒmptli] .

And	I	must	act	promptly	.
和	我	必须	行为	及时	.

我必须立即采取行动。

[ɪf] [ai][kæn; kən] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)]

If	I	can	get	him	out	of	the	way	for
如果	我	能	得到	他	出去	的	这	方式	为了

如果我能把他弄开就好了

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[sʌm; səm] [njuː] [ɪk'spɪrɪənsɪz]

SOME	NEW	EXPERIENCES
一些	新的	经历

一些新的体验

[rɔi] [pɑːst] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['aʊtə(r)][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv]['keɪləb] - [swiːt] [ɒv; əv] ['ɑː.fɪsɪz] .

Roy	passed	out	through	the	outer	rooms	of	Caleb	Annister's	suite	of	offices	.
罗伊	通过了	出去	通过	这	外	房间	的	卡莱布	-	套房	的	办公室	.

罗伊昏倒在卡莱布·安尼斯特办公室套房的外间里。

[hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['iːvzdrɒpɪŋ] [ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl]

He	noted	the	eavesdropping	act	of	the	boy	,	but	said	nothing	to	the	small
他	著名的	这	偷听	行为	的	这	男生	,	但	说	没有什么	到	这	小的

[tʃæp] ,

chap	,
小伙子	,

他注意到男孩在偷听，但什么也没对那个小男孩说。

[huː] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] .

who	seemed	much	embarrassed	.
WHO	似乎	很多	尴尬的	.

他看起来很尴尬。

[ðen] [rɔi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['sʌmwɒt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [gɒn]

Then	Roy	,	with	his	head	somewhat	in	a	whirl	over	what	he	had	just	gone
然后	罗伊	,	和	他的	头	有些	在	一个	旋转	超过	什么	他	有	只是	已消失

[θruː] ,

through	,
通过	,

罗伊当时脑子里还回荡着刚才发生的一切，有点懵。

[went] ['ɪntuː][ðə; ði] [taɪld] ['kɒrɪdɔː(r)] .

went	into	the	tiled	corridor	.
去	进入	这	瓷砖	走廊	.

走进铺着瓷砖的走廊。

[hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] , [bʌt; bət] ,

He	got	into	an	elevator	,	but	,
他	得到	进入	一个	电梯	,	但	,

他走进电梯，但是，

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ə'tendənt] [kləʊzd] [ðə; ði]['aɪən] - [grɪld] [dɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][kɑː(r)] [siːmd]

no	sooner	had	the	attendant	closed	the	iron	-	grilled	door	than	the	car	seemed
不	很快	有	这	服务员	关闭	这	铁	-	烤	门	比	这	车	似乎

[tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [wel] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['sʌdnnəs] .

to	fall	to	the	bottom	of	the	elevator	well	with	a	sickening	suddenness	.
到	落下	到	这	底部	的	这	电梯	出色地	和	一个	令人作呕	突然	.

服务员刚关上铁栅门，轿厢就仿佛突然坠入了电梯井底部，令人作呕。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心!

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] , ['stɑːtld] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['revəri] [kən'sɜːnɪŋ] ['mɪstə(r)] .

"	cried	the	boy	from	the	ranch	,	startled	out	of	his	reverie	concerning	Mr	.
"	哭	这	男生	从	这	牧场	,	惊慌	出去	的	他的	遐想	有关	先生	.

- ,

Annister	,
-	,

“农场里的男孩喊道，他正沉浸在对安尼斯特先生的思绪中，突然被惊醒。”

[baɪ][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd]['brəʊkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

by	the	fear	that	the	car	had	broken	from	the	cable	.
经过	这	害怕	那	这	车	有	破碎的	从	这	电缆	.

担心汽车已经从缆绳上脱落。

" [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [smæʃ] !

"	She's	going	to	smash	!
"	她是	去	到	粉碎	!

她要大获全胜了!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [fel] [ðə; ði][kɑː(r)] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [rɔɪz] [sə'praɪz] [nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə]

Down	,	down	,	down	fell	the	car	,	but	,	to	Roy's	surprise	no	one	seemed	to
向下	,	向下	,	向下	跌倒	这	车	,	但	,	到	罗伊的	惊喜	不	一	似乎	到

[maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

mind	it	.
头脑	它	.

汽车一路向下、向下、向下坠落，但令罗伊惊讶的是，似乎没有人介意。

[tuː; tə][hɪm][ˌaɪ ˈtiː][felt] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] ,

To	him	it	felt	,	as	he	expressed	it	,
到	他	它	毛毡	,	作为	他	表达	它	,

正如他所表达的那样，他感觉：

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['bɒtəm] [hæd; həd] [drɒpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

"	as	if	the	bottom	had	dropped	out	of	his	stomach	.
"	作为	如果	这	底部	有	掉落	出去	的	他的	胃	.

“仿佛他的胃底突然塌陷了。”

" [rɔi] [klʌŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] ['greɪtɪŋ] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði][kɑː(r)] .

"	Roy	clung	to	one	side	of	the	iron	grating	which	formed	the	car	.
"	罗伊	紧紧抓住	到	一	边	的	这	铁	格栅	哪个	形成	这	车	.

罗伊紧紧抓住构成汽车的铁栅栏的一侧。

['evri] ['məʊmənt][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

Every	moment	he	expected	the	cage	to	be	dashed	to	pieces	.
每一个	片刻	他	预期的	这	笼	到	是	虚线	到	件	.

他时刻都担心笼子会被撞得粉碎。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [lɑːft] .

Then	some	one	laughed	.
然后	一些	一	笑了	.

然后有人笑了。

[rɔi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .

Roy	knew	something	was	going	on	that	he	didn't	understand	.
罗伊	知道	某物	曾是	去	在	那	他	没有	理解	.

罗伊知道有些事情正在发生，但他却不明白。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['grædʒuəl][stɒp] , [ə'mɪd][ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [ɒv; əv][eə(r)] .

A	moment	later	the	car	came	to	a	gradual	stop	,	amid	a	hissing	of	air	.
一个	片刻	之后	这	车	来了	到	一个	逐渐地	停止	,	之中	一个	嘶嘶声	的	空气	.

片刻之后，汽车缓缓停了下来，伴随着嘶嘶的空气声。

" [seɪ] , ['streɪndʒə(r)] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ðæt] [wei] ?

"	Say	,	stranger	,	does	it	often	break	loose	and	go	on	a	stampede	that	way	?
"	说	,	陌生人	,	做	它	经常	休息	松动的	和	去	在	一个	踩踏	那	方式	?

“陌生人，请问它经常挣脱束缚然后四处乱窜吗？”

" [ɑːskt] [rɔi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənt] [huː] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] .

"	asked	Roy	of	the	attendant	who	opened	the	door	at	the	ground	floor	.
"	问	罗伊	的	这	服务员	WHO	打开	这	门	在	这	地面	地面	.

“罗伊问那位在一楼开门的服务员。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː][skeə(r)][juː; jʊ] ? "

Did	it	scare	you	?	"
做过	它	吓	你	?	"

它吓到你了吗?

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] ,

"	Well	,	it	was	a	pretty	good	imitation	of	it	,	"	replied	Roy	,
"	出色地	,	它	曾是	一个	漂亮的	好的	模仿	的	它	,	"	回复	罗伊	,

“嗯，模仿得相当不错，”罗伊回答说。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [brəʊk]['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

while	the	other	passengers	broke	into	laughter	.
尽管	这	其他	乘客	打破	进入	笑声	.

其他乘客则哄堂大笑。

" [ai][ʃʊə(r)] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['tʃaɪnə] .

"	I	sure	thought	I	was	going	to	China	.
"	我	当然	想法	我	曾是	去	到	中国	.

“我当时真的以为我要去中国。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ? "

What	was	the	matter	?	"
什么	曾是	这	事情	?	"

出什么事了?

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spres] ['elɪveɪtə(r)] ,

This	is	an	express	elevator	,
这	是	一个	表达	电梯	,

这是一部直达电梯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [drɒps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['twentiəθ] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn]

and	it	drops	from	the	twentieth	story	to	the	ground	in	about	fifteen
和	它	滴	从	这	第二十	故事	到	这	地面	在	关于	十五

['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

seconds	.
秒	.

它从二十层楼高的地方坠落到地面，大约需要十五秒钟。

[ˌaɪ 'tiː][lændz]['ɪntuː][æn; ən][eə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [æz; əz] [spʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] .

It	lands	into	an	air	chamber	,	as	soft	as	a	piece	of	rubber	.
它	土地	进入	一个	空气	房间	,	作为	柔软的	作为	一个	片	的	橡皮	.

它落入一个气室，柔软得像一块橡胶。

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

There's	no	danger	.
有	不	危险	.

没有危险。

[ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] . "

I	do	it	a	hundred	times	a	day	.	"
我	做	它	一个	百	时代	一个	天	.	"

我一天要做一百次。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ðə; ði][nekst][taɪm] , " [sed] [rɔi] ,

"	You'll	have	to	excuse	me	the	next	time	,	"	said	Roy	,
"	你会	有	到	原谅	我	这	下一个	时间	,	"	说	罗伊	,

“下次请您原谅，”罗伊说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [aʊt] .

with	a	smile	as	he	got	out	.
和	一个	微笑	作为	他	得到	出去	.

他面带微笑地下了车。

" [ai][doʊnt][ɪg'zæktli] ['kɒtn] [tuː; tə] ['eləˌvetər] ['enihaʊ] ,

"	I	don't	exactly	cotton	to	elevators	anyhow	,
"	我	不	确切地	棉布	到	电梯	无论如何	,

“我本来就不太喜欢坐电梯。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [drɒp][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][stɪə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [klɪf] ,

but	when	they	drop	you	like	a	steer	falling	over	a	cliff	,
但	什么时候	他们	降低	你	喜欢	一个	转向	坠落	超过	一个	悬崖	,

但当他们像对待坠落悬崖的牛一样抛弃你时，

[waɪ] ['itl] [biː; bi] [wɔːk] [ðə; ði] [steəz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

why	it'll	be	walk	the	stairs	for	mine	,	after	this	.
为什么	它将	是	走	这	楼梯	为了	矿	,	后	这	.

为什么之后我要走楼梯去我家呢?

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [wɪl] . "

It	sure	will	.	"
它	当然	将要	.	"

肯定会的。

" [ges] [jʊr; jər] [frɒm; frəm] [aʊt] [west] , [eɪnt] [juː; jʊ] ? "

"	Guess	you're	from	out	West	,	ain't	you	?	"
"	猜测	你是	从	出去	西方	,	不是	你	?	"

“看来你是西部人，对吧？”

" [ðæts] [wɒt] [aiˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [pleɪs] .

"	That's	what	I	am	,	and	it's	a	mighty	good	place	.
"	那就是	什么	我	是	,	和	它是	一个	强大的	好的	地方	.

“我就是这样的人，而且这里是个非常好的地方。”

[seɪ] , [ðæt] [trɪp] [ʃʊə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː] ['dɪzi] .

Say	,	that	trip	sure	made	me	dizzy	.
说	,	那	旅行	当然	制成	我	晕眩的	.

说真的，那趟旅行真让我头晕目眩。

" [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [drɒpt] ['twenti] ['stɔːriz] [ɪn] [ə; eɪ] [swɪft]

"	Indeed	there	is	a	curious	feeling	about	being	dropped	twenty	stories	in	a	swift
"	的确	那里	是	一个	好奇的	感觉	关于	存在	掉落	二十	故事	在	一个	迅速

['elɪveɪtə(r)] ,

elevator	,
电梯	,

“的确，乘坐高速电梯从二十层楼骤然坠落，会有一种奇特的感觉。”

[ænd; ənd] [rɔi] [mait] [wel] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sen'seɪʃ(ə)n] .

and	Roy	might	well	be	excused	for	his	sensation	.
和	罗伊	可能	出色地	是	已原谅	为了	他的	感觉	.

罗伊的反应完全可以理解。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nuːn] [taɪm] , [ænd; ənd]

However	,	he	soon	recovered	himself	,	and	,	as	it	was	noon	time	,	and
然而	,	他	很快	恢复	他自己	,	和	,	作为	它	曾是	中午	时间	,	和

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] ,

he	had	a	good	appetite	,
他	有	一个	好的	食欲	,

然而，他很快恢复了过来，而且当时正值中午，他胃口很好。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

he	looked	about	for	a	place	to	get	something	to	eat	.
他	看起来	关于	为了	一个	地方	到	得到	某物	到	吃	.

他四处寻找可以吃点东西的地方。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['restrɒnt] [ˌnɪə'baɪ] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

He	noticed	a	small	restaurant	nearby	,	and	went	in	.
他	注意到	一个	小的	餐厅	附近	,	和	去	在	.

他注意到附近有一家小餐馆，便走了进去。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['teɪblz] [set] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [bɪ'held] [rəʊz] [ɒv; əv] [tʃeəz] ,

Instead	of	seeing	tables	set	out	in	the	place	,	he	beheld	rows	of	chairs	,
反而	的	看到	表格	放	出去	在	这	地方	,	他	观看	行	的	椅子	,

他看到的不是摆放的桌子，而是一排排的椅子。

[wɪð] [wʌn] [ɑːm] [meɪd] ['veri] [lɑːdʒ] ,
with one arm made very large ,
和 一 手臂 制成 非常 大的 ,

其中一只手臂被做得非常粗大，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃelf] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [pleɪts] , [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] .
so that it served as a shelf on which to place plates , cups and saucers .
所以 那 它 服务 作为 一个 架子 在 哪个 到 地方 盘子 , 杯子 和 碟子 .

因此，它可以用作放置盘子、杯子和碟子的架子。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd]['teɪb(ə)l] [kəm'baɪnd] .
In fact it was a chair and table combined .
在 事实 它 曾是 一个 椅子 和 桌子 合并 .

实际上，它是一张椅子和桌子的组合体。

[hiː; hi] [sɔː] [men] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]
He saw men eating , and others hurrying to and fro , so he took a
他 锯 男人 吃 , 和 其他的 匆忙 到 和 弗 , 所以 他 采取 一个
['veɪkənt] [pleɪs] ,
vacant place ,
空缺 地方 ,

他看见有人在吃饭，也有人在匆匆走动，于是就找了个空位坐下。

[ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] , [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]['weɪtə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] .
and sat there , expecting a waiter to come to him and take his order .
和 卫星 那里 , 期待 一个 服务员 到 来 到 他 和 拿 他的 命令 .

他坐在那里，等着服务员过来为他点餐。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
He remained there for some time ,
他 剩余 那里 为了 一些 时间 ,

他在那里待了一段时间。

['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
noting that the men seated in a row on either side of him ,
注意到 那 这 男人 坐着 在 一个 排 在 任何一个 边 的 他 ,

注意到坐在他两侧一排的男人们，

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [fuːd] , [bʌt; bət][nəʊ] [ə'tendənt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
were busy with their food , but no attendant came to him .
是 忙碌的 和 他们的 食物 , 但 不 服务员 来了 到 他 .

他们都在忙着吃饭，但没有服务员过来招呼他。

" [ðɪs] [ɪz][kwɪə(r)] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" This is queer , " thought the boy .
" 这 是 酷儿 , " 想法 这 男生 .

“这太奇怪了，”男孩心想。

" [ðə; ði] [weitə] [mʌst; məst][biː; bi] ['terəbli] ['bɪzi] .
" The waiters must be terribly busy .
" 这 服务员 必须 是 可怕 忙碌的 .

服务员们一定非常忙。

[ðeɪ] [doʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət][maɪ][həʊ'tel] .
They don't keep you waiting like this at my hotel .
他们 不 保持 你 等待 喜欢 这 在 我的 酒店 .

在我住的酒店，他们不会这样让你等。

" ['faɪnəli] [ə; eɪ][mæn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [rɔi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] , ['seɪɪŋ] :
" Finally a man , seeing that Roy was a stranger , spoke to him , saying :
" 最后 一个 男人 , 看到 那 罗伊 曾是 一个 陌生人 , 辐 到 他 , 说 :

“最后，一个男人见罗伊是个陌生人，便上前和他搭话，说道：”

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [jɔː'self] [hɪə(r)] . "

"	You	have	to	wait	on	yourself	here	.	"
"	你	有	到	等待	在	你自己	这里	.	"

“在这里，你得自己照顾好自己。”

" [weɪt] [ɒn] [jɔː'self] ? "

"	Wait	on	yourself	?	"
"	等待	在	你自己	?	"

“等你自己吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[juː; jʊ][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['kaʊntə(r)]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] [teɪk]

You	go	up	to	that	counter	over	there	,	"	pointing	to	it	,	"	and	take
你	去	向上	到	那	柜台	超过	那里	,	"	指向	到	它	,	"	和	拿

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] .

whatever	you	want	.
任何	你	想	.

你走到那边的柜台前，指着它，然后拿你想要的任何东西。

[jʊl] [faɪnd] [pleɪts] , [naɪvz] , [fɔːrks] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

You'll	find	plates	,	knives	,	forks	and	so	on	.
你会	寻找	盘子	,	刀具	,	叉子	和	所以	在	.

你会找到盘子、刀、叉等等。

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['kɒfi] , [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] , [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['kaʊntə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði][mæn]

Then	,	if	you	want	coffee	,	you	take	a	cup	,	go	to	that	counter	,	where	the	man
然后	,	如果	你	想	咖啡	,	你	拿	一个	杯子	,	去	到	那	柜台	,	在哪里	这	男人

[stændz] ,

stands	,
站立	,

然后，如果你想喝咖啡，就拿个杯子，走到那个柜台，那里站着一个人。

[ænd; ənd] [hiːl] [drɔː] [ə; eɪ] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

and	he'll	draw	a	cup	for	you	.	"
和	地狱	画	一个	杯子	为了	你	.	"

他会为你倒一杯酒。

" [θæŋks] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] , [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] ['ɪntuː] [juːz] .

"	Thanks	,	"	replied	Roy	,	proceeding	to	put	these	directions	into	use	.
"	谢谢	,	"	回复	罗伊	,	进行中	到	放	这些	方向	进入	使用	.

“谢谢，”罗伊回答道，然后开始按照这些指示去做。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['peɪtrənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['restrɒnt]

Then	for	the	first	time	he	noticed	that	the	other	patrons	of	the	restaurant
然后	为了	这	第一的	时间	他	注意到	那	这	其他	顾客	的	这	餐厅

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

were	doing	the	same	thing	.
是	正在做	这	相同的	事物	.

然后他第一次注意到，餐厅里的其他顾客也在做同样的事情。

[rɔi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] , ['krʌlə(r)] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] [ænd; ənd]

Roy	helped	himself	to	some	sandwiches	,	crullers	,	a	piece	of	cheese	and
罗伊	帮助	他自己	到	一些	三明治	,	甜甜圈	,	一个	片	的	奶酪	和

[sʌm; səm][paɪ] .

some	pie	.
一些	馅饼	.

罗伊给自己拿了一些三明治、油条、一块奶酪和一些馅饼。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [aɪ] [peɪ] ?
" I wonder who I pay ?
" 我 想知道 WHO 我 支付 ?

我想知道我要付钱给谁?

" [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ][wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fuːd] ['kaʊntə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['enɪ] ['mʌnɪ] .
" he thought , as he saw no one behind the food counter to take any money .
" 他 想法 , 作为 他 锯 不 一 在后面 这 食物 柜台 到 拿 任何 钱 .

他心想，因为他看到食品柜台后面没有人收钱。

" [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['kɒfi] [ɜːn] .
" Guess it must be the man at the coffee urn .
" 猜测 它 必须 是 这 男人 在 这 咖啡 瓮 .

“看来一定是咖啡壶旁边的那个人。”

" [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [fuːd] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] , ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [ɑːm] .
" He carried his food to a chair , placing it on the broad arm .
" 他 携带 他的 食物 到 一个 椅子 , 放置 它 在 这 广阔 手臂 .

他端着食物走到椅子旁，把它放在宽大的扶手上。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .
Then he went back for a cup of coffee .
然后 他 去 后退 为了 一个 杯子 的 咖啡 .

然后他又回去喝了杯咖啡。

" [aɪ] [gɒt] [sʌm; səm] [grʌb] [bæk] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
" I got some grub back there , " he said to the man .
" 我 得到 一些 幼虫 后退 那里 , " 他 说 到 这 男人 .

“我后面弄了点吃的，”他对那人说。

" [wʌts] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ? "
" What's the damage ? "
" 是什么 这 损害 ? "

“损失有多大？”

" [peɪ] [ðə; ði][gɜːl][æt; ət][ðə; ði] [desk] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] ,
" Pay the girl at the desk when you go out ,
" 支付 这 女孩 在 这 桌子 什么时候 你 去 出去 ,

“出门的时候给前台的女孩付钱。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ['ʃɔːtli] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" replied the man shortly without looking around .
" 回复 这 男人 不久 没有 寻找 大约 .

“那人头也不回地简短回答道。”

" [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ʃɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" Tell her what you had , and she'll tell you how much it is . "
" 告诉 她 什么 你 有 , 和 壳 告诉 你 如何 很多 它 是 . "

“告诉她你有什么，她就会告诉你值多少钱。”

" [wel] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] , [hɑːf][tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz]
" Well , isn't that the limit , " exclaimed Roy , half to himself , as he got his
" 出色地 , 不是 那 这 限制 , " 惊呼 罗伊 , 一半 到 他自己 , 作为 他 得到 他的
['kɒfi] .
coffee .
咖啡 .

“哎呀，这不就是极限了吗？”罗伊一边喝咖啡一边自言自语道。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [njuː] - ['fæŋgəld] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [grʌb] .
" This is certainly a new - fangled way of getting your grub .
" 这 是 当然 一个 新的 - 时髦的 方式 的 获得 你的 幼虫 .

“这绝对是一种新颖的获取食物的方式。”

" [stɪl] [hiː; hi]['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Still	he	rather	liked	the	novelty	of	it	.
"	仍然	他	相当	喜欢	这	新奇	的	它	.

“但他还是挺喜欢这种新鲜感的。”

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwɪk] , [wʌns] [wʌn] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Certainly	it	was	quick	,	once	one	learned	how	to	go	about	it	.
当然	它	曾是	快的	,	一次	一	学习	如何	到	去	关于	它	.

一旦掌握了方法，速度确实很快。

[rɔi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ðəʊ] [nɒt] ['veri] ['fænsi] [miːl] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] ,

Roy	made	a	good	though	not	very	fancy	meal	,	and	then	walked	up	to	the	desk	,
罗伊	制成	一个	好的	尽管	不是	非常	想要	一顿饭	,	和	然后	步行	向上	到	这	桌子	,

罗伊做了一顿虽然不算精致但还不错的饭菜，然后走到桌子旁。

[weə(r)] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ['ʌðə(r)] [men] ['peɪɪŋ] .

where	he	observed	other	men	paying	.
在哪里	他	观察到	其他	男人	付费	.

他看到其他男人在那里付款。

" [wel] , " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

"	Well	,	"	asked	the	young	lady	,	who	seemed	to	have	a	very	large	amount	of
"	出色地	,	"	问	这	年轻的	女士	,	WHO	似乎	到	有	一个	非常	大的	数量	的

[lait] [heə(r)] ,

light	hair	,
光	头发	,

“嗯？”那位年轻女士问道，她似乎拥有一头浓密的浅色头发。

[paɪld] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [weɪvz] [ænd; ənd] [friz] .

piled	up	on	top	of	her	head	in	all	sorts	of	waves	and	frizzes	.
堆积	向上	在	顶部	的	她	头	在	全部	排序	的	波浪	和	毛躁	.

蓬乱的头发堆在她头上，乱蓬蓬的，有的卷曲有的。

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] ?

"	What'd	you	have	?
"	什么	你	有	?

你有什么?

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['brɪskli] , ['meɪkɪŋ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn] , [ænd; ənd] ['hændɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][ə; eɪ]

"	She	spoke	briskly	,	making	change	for	one	man	,	and	handing	another	one	a
"	她	辐	轻快地	,	制作	改变	为了	一	男人	,	和	处理	其他	一	一个

[bɒks][ɒv; əv][sɪg'ɑːz] ,

box	of	cigars	,
盒子	的	雪茄	,

她语速很快，一边给一个男人找零，一边递给另一个男人一盒雪茄。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [teɪk] [wʌn] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [stɒpt] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] .

that	he	might	take	one	,	and	,	all	the	while	she	never	stopped	chewing	gum	.
那	他	可能	拿	一	,	和	,	全部	这	尽管	她	绝不	停止	咀嚼	胶	.

他可能会拿走一个，而她却一直嚼着口香糖。

[rɔi] [nemd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] .

Roy	named	over	the	articles	.
罗伊	命名	超过	这	文章	.

罗伊在文章中提到了名字。

" ['twenti] [sents] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːl] .

"	Twenty	cents	!	"	exclaimed	the	girl	.
"	二十	分	!	"	惊呼	这	女孩	.

“二十美分！”女孩喊道。

" [hɪə(r)] , [ðæts] [ə; eɪ] [liːd] ['nɪk(ə)l] !
" Here , that's a lead nickel !
" 这里 , 那就是 一个 带领 镍 !

“瞧，这是一枚铅镍币！”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , [tuː; tə][ðə; ði]['kʌstəmə(r)][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [rɔi] .
" she added quickly , to the customer just ahead of Roy .
" 她 额外 迅速地 , 到 这 顾客 只是 前方 的 罗伊 .

她迅速补充道，对罗伊前面的那位顾客说。

" [doʊnt][traɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [trɪks] [ɒn][ˌem 'iː] .
" Don't try any of them tricks on me .
" 不 尝试 任何 的 他们 技巧 在 我 .

“别对我耍那些花招。”

" [rɔi] [leɪd] [daʊn] [tuː] ['daɪmz] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] ,
" Roy laid down two dimes , wondering at the cheapness of the meal ,
" 罗伊 铺设 向下 二 一角硬币 , 好奇 在 这 廉价 的 这 一顿饭 ,

罗伊放下两枚一角硬币，对这顿饭的廉价程度感到疑惑。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [kən'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [hɪm] .
and feeling quite confused by the rush and excitement about him .
和 感觉 相当 使困惑 经过 这 匆忙 和 激动 关于 他 .

对他的热情和兴奋感到十分困惑。

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz][nekst] [muːv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
He walked out , wondering what his next move should be .
他 步行 出去 , 好奇 什么 他的 下一个 移动 应该 是 .

他走了出去，心中思索着下一步该怎么做。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ,
He had not gone a dozen steps up the street ,
他 有 不是 已消失 一个 打 步骤 向上 这 街道 ,

他还没走十几步，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
before he suddenly remembered that he had forgotten to mention to the
前 他 突然 记得 那 他 有 被遗忘的 到 提到 到 这
[jʌŋ] ['leɪdi][æt; ət][ðə; ði][desk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ] .
young lady at the desk that he had a piece of pie .
年轻的 女士 在 这 桌子 那 他 有 一个 片 的 馅饼 .

他这才突然想起，自己忘了告诉柜台那位年轻女士他有一块馅饼。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [paɪ] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [læd]
" I've got to go right back and pay her for that pie ! " thought the lad
" 我已经 得到 到 去 正确的 后退 和 支付 她 为了 那 馅饼 ! " 想法 这 小伙子
.
:
.

“我得赶紧回去把那块馅饼的钱付给她！”小伙子心想。

" [ʃɪl] [θɪŋk] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːt] [hɜː(r); hə(r)] .
" She'll think I'm trying to cheat her .
" 壳 思考 我是 尝试 到 欺骗 她 .

她会认为我想欺骗她。

['lʌki] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][dɪd] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['ɑːftə(r)]
Lucky I thought of it when I did , or they might have sent a policeman after
幸运的 我 想法 的 它 什么时候 我 做过 , 或者 他们 可能 有 发送 一个 警察 后
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

幸好我当时想到了，否则他们可能会派警察来抓我。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [θruː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]

"	He	hurried	back	,	and	made	his	way	to	the	desk	through	a	crowd	of
"	他	慌忙	后退	,	和	制成	他的	方式	到	这	桌子	通过	一个	人群	的

[men] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

men	coming	out	.
男人	未来	出去	.

他匆匆赶回，穿过一群出来的人，来到办公桌前。

" [seɪ] , " [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)] , " [aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

"	Say	,	"	he	began	to	the	cashier	,	"	I'm	awfully	sorry	,	but	I	made	a	mistake	.
"	说	,	"	他	开始	到	这	出纳员	,	"	我是	非常	对不起	,	但	我	制成	一个	错误	.

"

"

"

“我说，”他对收银员说，“非常抱歉，我犯了个错误。”

" [nəʊ] [mɪ'steɪks] [kə'rektɪd] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [desk] .

"	No	mistakes	corrected	after	you	leave	the	desk	.
"	不	错误	已更正	后	你	离开	这	桌子	.

“离开办公桌后，任何错误都不会被纠正。”

[siː] [ðæt] [saɪn] ?

See	that	sign	?
看	那	符号	?

看到那个标志了吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

"	and	the	girl	pointed	to	one	to	that	effect	.
"	和	这	女孩	尖	到	一	到	那	影响	.

“女孩指着一个这样的例子。”

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃeɪndʒ] [waɪl] [jʊr; jər] [hɪə(r)] .

"	You	should	count	your	change	while	you're	here	.
"	你	应该	数数	你的	改变	尽管	你是	这里	.

你在这里的时候应该把找零数清楚。

[juː; jʊ] [kænt] [wɜːk] [ðæt] [geɪm] [ɒn][ˌem 'iː] . "

You	can't	work	that	game	on	me	.	"
你	不能	工作	那	游戏	在	我	.	"

你这招对我不管用。

" [aɪm] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ['eni] [geɪm] ,

"	I'm	not	trying	to	work	any	game	,
"	我是	不是	尝试	到	工作	任何	游戏	,

我不是在玩什么花招，

" [ænd; ənd] [rɔi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɜːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['məʊtɪv] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

"	and	Roy	felt	a	little	hurt	that	his	good	motive	should	thus	be	mistaken	.
"	和	罗伊	毛毡	一个	小的	伤害	那	他的	好的	动机	应该	因此	是	错误	.

罗伊感到有些受伤，因为他的良好动机竟然被误解了。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ][ænd; ənd][ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	had	a	piece	of	pie	and	I	forgot	to	tell	you	of	it	.
"	我	有	一个	片	的	馅饼	和	我	忘了	到	告诉	你	的	它	.

“我吃了一块馅饼，但我忘了告诉你。”

[ai] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [faɪv] [sents] . "

I	came	back	to	pay	the	five	cents	.	"
我	来了	后退	到	支付	这	五	分	.	"

我回来付了那五分钱。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ðə; ði][gɜːrlz]['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .
" The girl's manner changed , and she looked a little embarrassed .
" 这 女孩们 方式 已更改 , 和 她 看起来 一个 小的 尴尬的 .

“女孩的举止变了，看起来有些尴尬。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" That's all right .
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [peɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
You could have paid me to - morrow .
你 可以 有 有薪酬的 我 到 - 明天 .

你本来明天就可以付钱给我。

" [bʌt; bət][ai] [mait] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
" But I might not be here to - morrow .
" 但 我 可能 不是 是 这里 到 - 明天 .

但我明天可能就不在这里了。

" [rɔi] [leɪd] [daʊn] [ə; eɪ][faɪv] - [sent] [piːs] .
" Roy laid down a five - cent piece .
" 罗伊 铺设 向下 一个 五 - 中心 片 .

罗伊放下了一枚五分钱的硬币。

" [seɪ] , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['ɒnɪst] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)] ,
" Say , but you're honest ! " exclaimed the cashier ,
" 说 , 但 你是 诚实的 ! " 惊呼 这 出纳员 ,

“不过，你很诚实啊！”收银员惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt] [bæk] [ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [lɒk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] [heə(r)] .
as she put back a straggling lock of her yellow hair .
作为 她 放 后退 一个 零散的 锁 的 她 黄色的 头发 .

她把一缕散落的黄发拢到耳后。

" [juː; jʊ][kænt][lɪv; laɪv][ɪn] [njuː] [jɔːk] . "
" You can't live in New York . "
" 你 不能 居住 在 新的 约克 . "

“你不能在纽约生活。”

" [naʊ] [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] ? " ['riːzənd] [rɔi] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt]
" Now I wonder why she said that ? " reasoned Roy , as he walked along the street
" 现在 我 想知道 为什么 她 说 那 ? " 有理智的 罗伊 , 作为 他 步行 沿着 这 街道
.
:
.

“现在我很好奇她为什么会那样说？”罗伊一边沿着街道走着，一边思索道。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪz] [dɪs'ɒnɪst] ?
" Can it be that every one in New York is dishonest ?
" 能 它 是 那 每一个 一 在 新的 约克 是 不诚实 ?

难道纽约的每个人都不诚实吗?

[wel] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . - [ɪz] .
Well , I certainly think Mr . Annister is .
出色地 , 我 当然 思考 先生 . - 是 .

嗯，我当然认为安尼斯特先生是。

[ai][mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] .

I	must	write	to	father	,	and	tell	him	what	took	place	.
我	必须	写	到	父亲	,	和	告诉	他	什么	采取	地方	.

我必须写信给父亲，告诉他发生了什么事。

[ðen] [ai]['wɒndə(r)] [wɒt] [ai][hæd; həd]['betə(r)][duː; də][nekst] .

Then	I	wander	what	I	had	better	do	next	.
然后	我	漫步	什么	我	有	更好的	做	下一个	.

然后我开始思考接下来我最好做什么。

" [rɔi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [pə'plekst] .

"	Roy	was	quite	perplexed	.
"	罗伊	曾是	相当	困惑	.

罗伊感到非常困惑。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['wʌrid] [hæd; həd][hiː; hi] [nəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː]

He	would	have	been	more	worried	had	he	known	what	was	passing	through
他	会	有	到过	更多的	担心	有	他	已知	什么	曾是	通过	通过

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['keɪləb] - [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

the	mind	of	Caleb	Annister	-	at	that	moment	.
这	头脑	的	卡莱布	-		在	那	片刻	.

如果他知道卡莱布·安尼斯特当时在想什么，他会更加担心。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['keɪləb] - [meɪks] [plænz]

CALEB	ANNISTER	MAKES	PLANS
迦勒	-	制作	计划

卡莱布·安尼斯特制定计划

[ðə; ði] ['rɑːskəli] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv] [rɔi] [ðæn; ðən]

The	rascally	real	estate	agent	was	more	worried	over	the	visit	of	Roy	than
这	赖皮	真实的	财产	代理人	曾是	更多的	担心	超过	这	访问	的	罗伊	比

[hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ,

he	cared	to	acknowledge	,
他	关心	到	承认	,

这个狡猾的房地产经纪人其实比他愿意承认的更担心罗伊的来访。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] .

even	to	himself	.
甚至	到	他自己	.

甚至对自己也是如此。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['keɪləb] - [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][bəʊld] [strəʊk] ,

The	truth	was	that	Caleb	Annister	was	planning	a	bold	stroke	,
这	真相	曾是	那	卡莱布	-	曾是	规划	一个	大胆的	中风	,

事实是，卡莱布·安尼斯特正计划采取一项大胆的行动。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][tuː; tə] [əb'teɪn] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]

which	was	nothing	less	than	to	obtain	title	of	the	building	belonging	to
哪个	曾是	没有什么	较少的	比	到	获得	标题	的	这	建筑	属于	到

['mɪstə(r)] . ['brædnər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] .

Mr	.	Bradner	and	his	son	.
先生	.	布拉德纳	和	他的	儿子	.

这无异于取得布拉德纳先生及其子名下的建筑物的所有权。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['brædnər][hæd; həd] [sə'spektɪd] , [ðə; ði]['eɪdʒənt][hæd; həd]

For	a	long	time	,	as	Mr	.	Bradner	had	suspected	,	the	agent	had
为了	一个	长的	时间	,	作为	先生	.	布拉德纳	有	怀疑	,	这	代理人	有

[biːn] ['tʃiːtɪŋ] [hɪm] ,

been	cheating	him	,
到过	作弊	他	,

正如布拉德纳先生所怀疑的那样，这位经纪人长期以来一直在欺骗他。

[rɪ'teɪnɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rents] .

retaining	part	of	the	rents	.
保留	部分	的	这	租金	.

保留部分租金。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt]['sætɪsfaɪ]['mɪstə(r)] . - .

But	this	did	not	satisfy	Mr	.	Annister	.
但	这	做过	不是	满足	先生	.	-	.

但这并没有让安尼斯特先生满意。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [stiːl] ,

He	had	begun	to	steal	,
他	有	开始	到	偷	,

他开始偷窃了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] ['iːzi] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] [səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn]

and	he	liked	that	easy	way	of	getting	money	so	well	that	he	determined	on
和	他	喜欢	那	简单的	方式	的	获得	钱	所以	出色地	那	他	决定	在

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] .

operations	on	a	larger	scale	.
运营	在	一个	更大的	规模	.

他非常喜欢这种轻松赚钱的方式，于是决定扩大经营规模。

[naʊ] [rɔɪz] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðɪs] .

Now	Roy's	coming	was	likely	to	interfere	with	this	.
现在	罗伊的	未来	曾是	可能	到	干扰	和	这	.

罗伊的到来很可能会影响到这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['keɪləb] - [plæn][tuː; tə][əb'teɪn] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

It	was	Caleb	Annister's	plan	to	obtain	ownership	of	the	building	in	this	way	.
它	曾是	卡莱布	-	计划	到	获得	所有权	的	这	建筑	在	这	方式	.

这是卡莱布·安尼斯特通过这种方式获得该建筑所有权的计划。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['brædnər] [ðæt] [ðə; ði]['tæksɪz][hæd; həd] [biːn] ['ɔːlweɪz]

Though	he	had	reported	to	Mr	.	Bradner	that	the	taxes	had	been	always
尽管	他	有	据报道	到	先生	.	布拉德纳	那	这	税收	有	到过	总是

[peɪd] ['prɒmptli] ,

paid	promptly	,
有薪酬的	及时	,

虽然他曾向布拉德纳先生报告说税款一直都按时缴纳，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][fækt] , ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]

they	were	,	in	fact	,	very	much	behind	,	and	had	not	been	paid	for	two
他们	是	,	在	事实	,	非常	很多	在后面	,	和	有	不是	到过	有薪酬的	为了	二

[jɪəz] .

years	.
年	.

事实上，他们严重拖欠款项，已经两年没有拿到工资了。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði] ['prɒpəti] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌʌn'peɪd]['tæksɪz] .

Consequently	the	city	had	put	the	property	up	for	sale	for	unpaid	taxes	.
最后	这	城市	有	放	这	财产	向上	为了	销售	为了	未付	税收	.

因此，由于拖欠税款，市政府将该房产挂牌出售。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən]

A	certain	length	of	time	must	elapse	before	a	title	could	be	taken
一个	肯定	长度	的	时间	必须	流逝	前	一个	标题	可以	是	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)] ,

from	the	former	owner	,
从	这	以前的	所有者	,

必须经过一定的时间才能从原所有者手中收回所有权。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði]['tæksɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɪti] ['tʃɑːdʒɪz] .

and	given	to	any	one	who	would	pay	the	taxes	and	other	city	charges	.
和	给定	到	任何	一	WHO	会	支付	这	税收	和	其他	城市	收费	.

并授予任何愿意缴纳税款和其他城市费用的人。

['mɪstə(r)] . - [plænd] [tuː; tə] [peɪ] [ðiːz] [bæk] ['tæksɪz] [wɪ'ðaʊt] ['mɪstə(r)] . [brædnɔːz] ['nɒlɪdʒ]

Mr	.	Annister	planned	to	pay	these	back	taxes	without	Mr	.	Bradner's	knowledge
先生	.	-	计划	到	支付	这些	后退	税收	没有	先生	.	布拉德纳的	知识

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

and	so	become	the	owner	of	the	building	,
和	所以	变得	这	所有者	的	这	建筑	,

安尼斯特先生计划在布拉德纳先生不知情的情况下替他补缴这些拖欠的税款，从而成为这栋楼的所有者。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['væljuəb(ə)l] .

which	was	quite	valuable	.
哪个	曾是	相当	有价值的	.

这非常有价值。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [trɪk] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kɔnsə,meit] ,

But	it	needed	about	two	weeks	before	his	trick	could	be	consummated	,
但	它	需要	关于	二	周	前	他的	诡计	可以	是	完成	,

但他的诡计花了大约两周时间才得以完成。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɔi] [ɒn][hænd][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][gəʊ] [θruː] [æt; ət][ɔːl] .

and	with	Roy	on	hand	in	New	York	it	might	not	go	through	at	all	.
和	和	罗伊	在	手	在	新的	约克	它	可能	不是	去	通过	在	全部	.

而罗伊当时也在纽约，这件事可能根本就办不成。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] ['riːəlaɪzd] , [ðæt] [æz; əz] [rɔi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

For	the	real	estate	agent	realized	,	that	as	Roy	had	already	begun	to
为了	这	真实的	财产	代理人	已实现	,	那	作为	罗伊	有	已经	开始	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['prɒpəti] ,

investigate	the	property	,
调查	这	财产	,

房地产经纪人意识到，罗伊已经开始调查这处房产了。

[hiː; hi] [mait] [nɒt] [stɒp] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][gəʊ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['tæksɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'peɪd] ,

he	might	not	stop	there	,	but	go	further	discover	that	the	taxes	were	unpaid	,
他	可能	不是	停止	那里	,	但	去	更远	发现	那	这	税收	是	未付	,

他可能不会就此止步，而是会进一步调查，发现税款尚未缴纳。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [peɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [tuː] [wiːks] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ,

and	have	his	father	pay	them	in	the	two	weeks	that	remained	,
和	有	他的	父亲	支付	他们	在	这	二	周	那	剩余	,

然后让他父亲在剩下的两周内把钱付给他们。

[ðʌs] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][lænd][ɪn]['mɪstə(r)] . [brædnɔːz] [neɪm] .

thus	keeping	the	title	of	the	building	and	land	in	Mr	.	Bradner's	name	.
因此	保持	这	标题	的	这	建筑	和	土地	在	先生	.	布拉德纳的	姓名	.

这样一来，建筑物和土地的所有权仍然保留在布拉德纳先生名下。

" [ai][mʌst; məst] [prɪ'vent] [ðæt] [æt; ət] [ɔ:l] [kɒsts] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] , [æz; əz] [hi:; hi] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	I	must	prevent	that	at	all	costs	!	"	exclaimed	the	agent	,	as	he	sat	in	his
"	我	必须	防止	那	在	全部	成本	!	"	惊呼	这	代理人	,	作为	他	卫星	在	他的

['ɒfɪs] ,

office	,
办公室	,

“我必须不惜一切代价阻止这件事！”特工坐在办公室里喊道。

[wen] [rɔi] [hæd; həd] [gɒn] .

when	Roy	had	gone	.
什么时候	罗伊	有	已消失	.

罗伊走后。

" [ai][hæv; həv] [gɒn] [tu:] [fɑ:(r)][tu:; tə] [bæk] [aʊt] [naʊ] .

"	I	have	gone	too	far	to	back	out	now	.
"	我	有	已消失	也	远的	到	后退	出去	现在	.

“我已经走得太远了，现在无法回头了。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['θwɔ:tɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] .

And	I	will	not	be	thwarted	by	a	mere	boy	.
和	我	将要	不是	是	受挫	经过	一个	仅仅	男生	.

我绝不会被一个区区男孩阻挡。

[bɑ:] !

Bah	!
呸	!

呸!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][bi:; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ?

Why	should	I	be	afraid	of	him	?
为什么	应该	我	是	害怕的	的	他	?

我为什么要怕他?

[ɪf] [ai][kæn; kən] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] — [ɪf] [ai][kæn; kən][hæv; həv] [hɪm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

If	I	can	get	him	out	of	the	way	—	if	I	can	have	him	disappear	for
如果	我	能	得到	他	出去	的	这	方式	—	如果	我	能	有	他	消失	为了

[tu:] [wi:ks] ,

two	weeks	,
二	周	,

如果我能让他消失——如果我能让他消失两周，

[ai][kæn; kən][snæp][maɪ] ['fɪŋgəz] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [tu:] .

I	can	snap	my	fingers	at	him	and	his	father	too	.
我	能	折断	我的	手指	在	他	和	他的	父亲	也	.

我可以对他和他的父亲打个响指。

[ðen] [aɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi][ðə; ði]['eɪdʒənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bli:kər] ['bɪldɪŋ] — [aɪl] [bi:; bi][ðə; ði]

Then	I'll	no	longer	be	the	agent	for	the	Bleecker	Building	—	I'll	be	the
然后	患病的	不	更长	是	这	代理人	为了	这	布利克	建筑	—	患病的	是	这

['əʊnə(r)] ,

owner	,
所有者	,

到那时，我就不再是布利克大厦的代理人了——我将成为业主。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] !

and	a	wealthy	man	!
和	一个	富裕	男人	!

而且还是个有钱人!

" [hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tu:; tə] [deɪ] - [dri:mz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðɪs] [wʊd] [mi:n] .

"	He	gave	himself	up	to	day	-	dreams	of	what	this	would	mean	.
"	他	给予	他自己	向上	到	天	-	梦境	的	什么	这	会	意思是	.

他沉浸在对这件事意义的幻想中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [rɔi]

He	was	brought	back	from	it	,	however	,	by	the	necessity	of	getting	Roy
他	曾是	带来	后退	从	它	,	然而	,	经过	这	必要性	的	获得	罗伊

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

out	of	the	way	.
出去	的	这	方式	.

然而，由于必须让罗伊离开，他才回过神来。

" [ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ? " [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

"	I	wonder	how	I	can	do	it	?	"	he	murmured	.
"	我	想知道	如何	我	能	做	它	?	"	他	低声说道	.

“我不知道该怎么做才能做到？”他喃喃自语道。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈkeɪləb] - [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðɪs] [əˈbaʊt] .

At	present	Caleb	Annister	could	see	no	way	of	bringing	this	about	.
在	展示	卡莱布	-	可以	看	不	方式	的	带来	这	关于	.

目前，卡莱布·安尼斯特看不到任何实现这一目标的办法。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] , [ˈθɪŋkɪŋ] , [pəˈhæps] , [sʌm; səm][plæn] [mait] [əˈkɜː(r)]

He	decided	to	go	out	for	dinner	,	thinking	,	perhaps	,	some	plan	might	occur
他	决定	到	去	出去	为了	晚餐	,	思维	,	也许	,	一些	计划	可能	发生

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

他决定出去吃晚饭，心想或许能从中想到什么办法。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi][ˈɔːlməʊst][kəˈlaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː]

As	he	was	walking	along	the	street	he	almost	collided	with	a	man	who
作为	他	曾是	步行	沿着	这	街道	他	几乎	碰撞	和	一个	男人	WHO

[wɒz; wəz] [ˈhʌrɪɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

was	hurrying	along	in	the	opposite	direction	.
曾是	匆忙	沿着	在	这	对面的	方向	.

他沿着街道走着，差点和一个迎面疾行的男人相撞。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . - .

"	I	beg	your	pardon	!	"	exclaimed	Mr	.	Annister	.
"	我	求	你的	赦免	!	"	惊呼	先生	.	-	.

“请再说一遍！”安尼斯特先生惊呼道。

" [ˈsɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[maɪ] [fɔːlt] [ɪnˈtaɪəli] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

My	fault	entirely	,	"	replied	the	other	.
我的	过错	完全	,	"	回复	这	其他	.

“全是我的错，”对方回答道。

" [ai] — [waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ˈkeɪləb] - , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	I	—	why	,	if	it	isn't	Caleb	Annister	,	"	he	went	on	.
"	我	—	为什么	,	如果	它	不是	卡莱布	-	,	"	他	去	在	.

“我——如果不是卡莱布·安尼斯特的话，”他继续说道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	How	are	you	?	"
"	如何	是	你	?	"

“你好吗？ ”

" [ˈfiːlən] [ˈbeɪkə(r)] ! " [kraɪd] [ˈmɪstə(r)] . - , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] .

"	Phelan	Baker	!	"	cried	Mr	.	Annister	,	in	a	tone	of	surprise	.
"	费兰	贝克	!	"	哭	先生	.	-	,	在	一个	语气	的	惊喜	.

“费兰·贝克！”安尼斯特先生惊讶地喊道。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [west] . "

"	I	thought	you	were	out	West	.	"
"	我	想法	你	是	出去	西方	.	"

“我以为你在西部。”

" [ai][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ai] [ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

"	I	was	,	but	I	arrived	in	New	York	this	morning	.	"
"	我	曾是	,	但	我	到达的	在	新的	约克	这	早晨	.	"

“我本来在纽约，但我今天早上才到。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌtən] [ænd; ənd] - ? " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . - .

"	And	how	are	Sutton	and	Hynard	?	"	went	on	Mr	.	Annister	.
"	和	如何	是	萨顿	和	-	?	"	去	在	先生	.	-	.

“萨顿和海纳德怎么样了？”安尼斯特先生继续问道。

" [ai] ['hævnt] [siːn] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðæt] [ə'feə(r)][ɒv; əv] — "

"	I	haven't	seen	them	since	that	affair	of	—	"
"	我	还没有	已见	他们	自从	那	事务	的	—	"

“自从那件事之后，我就没见过他们了——”

" [hʌʃ] ! [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] ['pʌblɪk] , " ['kɔːʃən] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] ,

"	Hush	!	Don't	mention	such	things	in	public	,	"	cautioned	Mr	.	Baker	,
"	嘘	!	不	提到	这样的	事物	在	民众	,	"	警告	先生	.	贝克	,

“嘘！别在公共场合说这种话，”贝克先生告诫道。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['mɪstə(r)] . - [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['swɪndlɪŋ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] ['beɪkə(r)]

for	what	Mr	.	Annister	referred	to	was	a	swindling	game	in	which	Baker
为了	什么	先生	.	-	指	到	曾是	一个	诈骗	游戏	在	哪个	贝克

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][hæd; həd] [biːn] [ɪn'vɒlvd] ,

and	his	cronies	had	been	involved	,
和	他的	亲信	有	到过	涉及	,

安尼斯特先生所指的，是贝克和他的同伙参与的一场诈骗游戏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	the	discovery	of	which	had	made	it	necessary	for	them	to
和	这	发现	的	哪个	有	制成	它	必要的	为了	他们	到

[liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'waɪl] .

leave	the	city	awhile	.
离开	这	城市	一会儿	.

而这一发现迫使他们暂时离开这座城市。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .

"	The	boys	are	all	right	,	"	went	on	Mr	.	Baker	.
"	这	男孩们	是	全部	正确的	,	"	去	在	先生	.	贝克	.

“孩子们都很好，”贝克先生继续说道。

" ['tʌpə] [ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	Tupper	is	with	them	.
"	塔珀	是	和	他们	.

“塔珀和他们在一起。”

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] .

In	fact	they	came	on	to	New	York	with	me	.
在	事实	他们	来了	在	到	新的	约克	和	我	.

事实上，他们和我一起去了纽约。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'leɪd] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

We	were	delayed	on	the	road	.
我们	是	延迟	在	这	路	.

我们在路上耽搁了。

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['fliːɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['rɒbɪŋ]

"	He	did	not	say	this	was	caused	by	the	necessity	for	fleeing	after	robbing
"	他	做过	不是	说	这	曾是	导致	经过	这	必要性	为了	逃离	后	抢劫

['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] .

Mortimer	De	Royster	.
莫蒂默	德	罗伊斯	.

“他并没有说这是因为抢劫莫蒂默·德·罗伊斯后不得不逃跑造成的。

" [wɪr] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [həʊ'tel] .

"	We're	at	the	same	hotel	.
"	是	在	这	相同的	酒店	.

我们住在同一家酒店。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [lend] [ˌem 'iː] ['fɪfti] [d'ɒləz] ; [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?

By	the	way	,	"	he	went	on	,	"	you	couldn't	lend	me	fifty	dollars	;	could	you	?
经过	这	方式	,	"	他	去	在	,	"	你	不能	借	我	五十	美元	;	可以	你	?

“对了，”他接着说，“你不能借给我五十美元吗？”

[aɪm] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

I'm	short	,	and	the	boys	have	very	little	.
我是	短的	,	和	这	男孩们	有	非常	小的	.

我个子矮，孩子们也很穷。

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [lʌk] ['leɪtli] .

We	haven't	had	any	luck	lately	.
我们	还没有	有	任何	运气	最近	.

我们最近运气不太好。

[aɪ'd] [laɪk] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

I'd	like	fifty	dollars	for	a	few	days	.
ID	喜欢	五十	美元	为了	一个	很少	天	.

我想要五十美元，用几天时间。

[kæn; kən][juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? "

Can	you	let	me	have	it	?	"
能	你	让	我	有	它	?	"

可以给我吗?

" [aɪm] ['sɒri] , " [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . - .

"	I'm	sorry	,	"	began	Mr	.	Annister	.
"	我是	对不起	,	"	开始	先生	.	-	.

“对不起，”安尼斯特先生开口说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['hevi] [bɪls] [tuː; tə] [miːt] ,

"	I'd	like	to	,	but	the	truth	is	I	have	some	heavy	bills	to	meet	,
"	ID	喜欢	到	,	但	这	真相	是	我	有	一些	重的	账单	到	见面	,

“我很想去，但说实话，我还有一些沉重的账单要付。”

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [huː] [əʊ] [ˌem 'iː] ['mʌni] , [hæv; həv] [nɒt] [peɪd] [ˌem 'iː] .

and	people	who	owe	me	money	,	have	not	paid	me	.
和	人们	WHO	欠	我	钱	,	有	不是	有薪酬的	我	.

那些欠我钱的人，还没有还钱。

['ʌðəwaɪz] — "

Otherwise	—	"
否则	—	"

否则-”

" [wel] , [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] [els] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] .

"	Well	,	perhaps	I	can	get	it	somewhere	else	,	"	said	Mr	.	Baker	.
"	出色地	,	也许	我	能	得到	它	某处	别的	,	"	说	先生	.	贝克	.

“嗯，或许我可以从别的地方弄到，”贝克先生说。

[ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [həʊp] , [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . -

In	fact	he	had	very	little	hope	,	when	he	made	the	request	of	Mr	.	Annister
在	事实	他	有	非常	小的	希望	,	什么时候	他	制成	这	要求	的	先生	.	-

,

,

,

事实上，当他向安尼斯特先生提出请求时，他几乎没抱什么希望。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] [ləʊn] .

that	he	would	get	the	loan	.
那	他	会	得到	这	贷款	.

他肯定能拿到贷款。

[ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] " [kləʊz] " , ['seldəm] ['lendɪŋ] ['mʌni] ,

The	real	estate	agent	was	known	to	be	very	"	close	"	,	seldom	lending	money	,
这	真实的	财产	代理人	曾是	已知	到	是	非常	"	关闭	"	,	很少	贷款	钱	,

这位房地产经纪人以行事“低调”著称，很少借钱给客户。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [wel] [ɒf] .

though	he	was	quite	well	off	.
尽管	他	曾是	相当	出色地	离开	.

虽然他家境相当不错。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [juː; jʊ] , " [went] [ɒn]['keɪləb] - , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] ,

"	I'd	like	to	accommodate	you	,	"	went	on	Caleb	Annister	,	brightening	up	,
"	ID	喜欢	到	容纳	你	,	"	去	在	卡莱布	-	,	提亮	向上	,

“我很乐意为您效劳，”卡莱布·安尼斯特继续说道，语气中带着一丝欣慰。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

when	he	saw	that	Mr	.	Baker	was	not	going	to	press	the	matter	,
什么时候	他	锯	那	先生	.	贝克	曾是	不是	去	到	按	这	事情	,

当他看到贝克先生并不打算继续追究此事时，

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	but	you	see	how	it	is	.	"
"	但	你	看	如何	它	是	.	"

“但你也看到了，事情就是这样。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [wɜːk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [dʌn] ; [hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	You	haven't	any	work	that	you	want	done	;	have	you	?
"	你	还没有	任何	工作	那	你	想	完毕	;	有	你	?

“你没有什么想让人做的工作，是吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə][rɒb] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] ,

"	asked	the	man	who	had	helped	to	rob	Mortimer	De	Royster	,
"	问	这	男人	WHO	有	帮助	到	抢	莫蒂默	德	罗伊斯	,

“那个曾参与抢劫莫蒂默·德·罗伊斯的人问道，”

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [ˌʌnsək'sesfəli] [tuː; tə][rɒb][ænd; ənd]['swɪnd(ə)l] [rɔi] .

and	who	had	tried	unsuccessfully	to	rob	and	swindle	Roy	.
和	WHO	有	尝试	不成功	到	抢	和	骗取	罗伊	.

他们曾试图抢劫和诈骗罗伊，但没有成功。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [dʌn] , [ɪf] [juː; jʊ] [peɪd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]

"	We	could	do	almost	anything	you	wanted	done	,	if	you	paid	us	for
"	我们	可以	做	几乎	任何事物	你	通缉	完毕	,	如果	你	有薪酬的	我们	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“只要你付钱，我们几乎可以做任何你想做的事情。”

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [vjuː] [tuː; tə][get][ə; eɪ][fjuː] [d'ɒləz] [æt; ət] .

None	of	us	have	anything	in	view	to	get	a	few	dollars	at	.
没有任何	的	我们	有	任何事物	在	看法	到	得到	一个	很少	美元	在	.

我们谁也没有什么想赚点钱的计划。

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪkɪd] [breɪn] [ɒv; əv]['keɪləb] - .

"	Suddenly	a	thought	came	into	the	wicked	brain	of	Caleb	Annister	.
"	突然	一个	想法	来了	进入	这	邪恶	脑	的	卡莱布	-	.

“突然，卡莱布·安尼斯特邪恶的脑海中闪过一个念头。”

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [tʃɑːns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !

This	might	be	the	very	chance	he	was	looking	for	!
这	可能	是	这	非常	机会	他	曾是	寻找	为了	!

这或许正是他一直在寻找的机会!

['beɪkə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][kʊd; kəd][get] [rɔi] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Baker	and	his	men	could	get	Roy	out	of	the	way	for	him	.
贝克	和	他的	男人	可以	得到	罗伊	出去	的	这	方式	为了	他	.

贝克和他的手下可以帮他把罗伊解决掉。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

He	would	try	it	.
他	会	尝试	它	.

他会试试。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Perhaps	you	might	do	me	a	service	,	"	he	said	.
"	也许	你	可能	做	我	一个	服务	,	"	他	说	.

“或许你能帮我个忙，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

"	It	is	very	simple	,	and	does	not	amount	to	a	great	deal	.
"	它	是	非常	简单的	,	和	做	不是	数量	到	一个	伟大的	交易	.

“这很简单，也没什么大不了的。”

" ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] [njuː] [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['eniθɪŋ] [dʌn] ,

"	Mr	.	Baker	knew	the	real	estate	agent	well	enough	to	feel	that	whenever	he	wanted	anything	done	,
"	先生	.	贝克	知道	这	真实的	财产	代理人	出色地	足够的	到	感觉	那	每当	他	通缉	任何事物	完毕	,

“贝克先生对这位房地产经纪人非常了解，他觉得无论何时他想让经纪人做任何事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .

it	was	no	small	matter	.
它	曾是	不	小的	事情	.

这可不是一件小事。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mɪəli] [sed] :

But	he	merely	said	:
但	他	仅仅	说	:

但他只是说:

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Tell	me	what	it	is	.
"	告诉	我	什么	它	是	.

告诉我那是什么。

[ɪf] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l][wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] — [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "

If	it's	possible	we'll	do	it	—	for	money	,	of	course	.	"
如果	它是	可能的	出色地	做	它	—	为了	钱	,	的	课程	.	"

如果可能的话，我们会去做——当然，是为了钱。

" [əʊ] , [ɪts] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz]
" **Oh** , **it's** **very** **possible** , **and** **I** **will** **be** **willing** **to** **pay** **you** **and** **your** **friends**
" 哦 , 它是 非常 可能的 , 和 我 将要 是 愿意的 到 支付 你 和 你的 朋友们
[wel] .
well .
出色地 .

“哦，这完全有可能，我愿意给你们和你们的朋友丰厚的报酬。”

[kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
Come **and** **have** **lunch** **with** **me** , **and** **we** **will** **talk** **it** **over** .
来 和 有 午餐 和 我 , 和 我们 将要 讲话 它 超过 .

来和我一起吃午饭吧，我们好好谈谈。

" ['keɪləb] - [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['restrɒnt] [ænd; ənd] ['ɔːdərɪŋ]
" **Caleb** **Annister** **had** **intended** **going** **to** **an** **expensive** **restaurant** **and** **ordering**
" 卡莱布 - 有 故意的 去 到 一个 昂贵的 餐厅 和 订购
[ə; eɪ] [faɪn] [miːl] ,
a **fine** **meal** ,
一个 美好的 一顿饭 ,

“卡莱布·安尼斯特原本打算去一家高档餐厅，点一顿美味佳肴。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
for **he** **was** **fond** **of** **good** **living** , **but** , **when** **he** **found** **he** **would** **have**
为了 他 曾是 喜爱 的 好的 活的 , 但 , 什么时候 他 成立 他 会 有
[tuː; tə] [teɪk] ['beɪkə(r)] ,
to **take** **Baker** ,
到 拿 贝克 ,

因为他喜欢享受生活，但是，当他发现自己不得不带走贝克时，

[ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plænz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]
and **pay** **for** **his** **dinner** , **he** **changed** **his** **plans** , **and** **went** **to** **a**
和 支付 为了 他的 晚餐 , 他 已更改 他的 计划 , 和 去 到 一个
[tʃiːp] ['iːtɪŋ] [pleɪs] .
cheap **eating** **place** .
便宜的 吃 地方 .

为了支付晚餐费用，他改变了计划，去了一家便宜的餐馆。

[ðeə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['kɔːnə(r)] , ['mɪstə(r)] . - [ʌn'foʊldɪd] [ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə][ðə; ði]
There , **sitting** **in** **a** **secluded** **corner** , **Mr** . **Annister** **unfolded** **a** **plot** **to** **the**
那里 , 坐着 在 一个 僻 角落 , 先生 . - 展开 一个 阴谋 到 这
['swɪndlə(r)] .
swindler .
骗子 .

安尼斯特先生坐在一个僻静的角落里，向骗子展开了他的计划。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] [mæn] , ['leɪtli] [ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , " [sed] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt]
" **There** **is** **a** **certain** **young** **man** , **lately** **arrived** **in** **New** **York** , " **said** **the** **real** **estate**
" 那里 是 一个 肯定 年轻的 男人 , 最近 到达的 在 新的 约克 , " 说 这 真实的 财产
['eɪdʒənt] ,
agent ,
代理人 ,

“最近有一位年轻人来到纽约，”房地产经纪人说。

" [huː] [ɪz] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] .
" **who** **is** **bothering** **me** .
" WHO 是 烦人 我 .

谁在烦我?

['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,
Nothing **serious** , **you** **understand** ,
没有什么 严肃的 , 你 理解 ,

没什么大碍，你明白的。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [diːl] [tuː; tə][pʊt] [θruː] [ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [spɔɪl][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	have	a	certain	deal	to	put	through	and	he	might	spoil	it	.
但	我	有	一个	肯定	交易	到	放	通过	和	他	可能	剧透	它	.

但我还有一笔交易要完成，他可能会破坏这笔交易。

[ai] [wɒnt] [hɪm] [kept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] .

I	want	him	kept	out	of	the	way	for	two	weeks	.
我	想	他	保留	出去	的	这	方式	为了	二	周	.

我希望他两周内不要来打扰我。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [maɪ][plænz] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .

By	that	time	my	plans	will	be	finished	,	and	I	don't	care	what	he	does	.
经过	那	时间	我的	计划	将要	是	完成的	,	和	我	不	关心	什么	他	做	.

到那时我的计划就完成了，我不在乎他做什么。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [hɪm] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] , [seɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌnɪə'baɪ] [taʊn]

Do	you	think	you	can	get	him	,	and	take	him	,	say	to	some	nearby	town
做	你	思考	你	能	得到	他	,	和	拿	他	,	说	到	一些	附近	镇

,

,

,

你觉得你能把他抓起来，然后带他去，比如说附近的某个城镇吗?

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] ?

or	even	some	place	in	New	York	and	keep	him	there	for	two	weeks	?
或者	甚至	一些	地方	在	新的	约克	和	保持	他	那里	为了	二	周	?

或者干脆把他关在纽约的某个地方两周?

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] ['kɒmz] [tuː; tə][hɪm] .

But	I	must	insist	that	no	harm	comes	to	him	.
但	我	必须	坚持	那	不	伤害	来	到	他	.

但我必须坚持，他不能受到任何伤害。

" [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['swɪndlɪŋ] [skiːm] , ['mɪstə(r)] . - [wʊd] [nɒt][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] .

"	With	all	his	swindling	schemes	,	Mr	.	Annister	would	not	go	too	far	.
"	和	全部	他的	诈骗	方案	,	先生	.	-	会	不是	去	也	远的	.

“安尼斯特先生虽然诡计多端，但他的伎俩也算不上太过分。”

" [ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['fiːlən] ['beɪkə(r)] .

"	Sure	we	can	do	it	,	"	replied	Phelan	Baker	.
"	当然	我们	能	做	它	,	"	回复	费兰	贝克	.

“当然可以，”费兰·贝克回答道。

" [ðæts] ['iːzi] .

"	That's	easy	.
"	那就是	简单的	.

“那很简单。”

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][get][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	do	we	get	for	it	?	"
什么	做	我们	得到	为了	它	?	"

我们能从中得到什么?

" [ɪf] [juː; jʊ][get] [hɪm] [ə'weɪ] ,

"	If	you	get	him	away	,
"	如果	你	得到	他	离开	,

“如果你把他弄走，

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] ,

and	keep	him	out	of	sight	for	two	weeks	all	will	be	well	,
和	保持	他	出去	的	视线	为了	二	周	全部	将要	是	出色地	,

让他躲起来两周，一切都会好起来的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

and	I	will	pay	you	a	thousand	dollars	.	"
和	我	将要	支付	你	一个	千	美元	.	"

我会付你一千美元。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] !

"	Good	enough	!
"	好的	足够的	!

“足够好了！”

[wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

We'll	do	it	.
出色地	做	它	.

我们会做到。

[naʊ] [huː] [ɪz] [ðɪs] [bɔɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] ['teɪkən] [ə'weɪ] ? "

Now	who	is	this	boy	you	want	taken	away	?	"
现在	WHO	是	这	男生	你	想	已采取	离开	?	"

你想带走的这个男孩是谁?

" [rɔi] ['brædnər] . "

"	Roy	Bradner	.	"
"	罗伊	布拉德纳	.	"

“罗伊·布拉德纳。”

" [wɒt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[rɔi] ['brædnər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm]['trɪp(ə)l][əʊ] [rɑːntʃ] ? "

Roy	Bradner	,	the	boy	from	Triple	O	ranch	?	"
罗伊	布拉德纳	,	这	男生	从	三倍	哦	牧场	?	"

罗伊·布拉德纳，就是那个来自三零牧场的男孩?

" [ðæts] [ðə; ði][wʌn] .

"	That's	the	one	.
"	那就是	这	一	.

就是那个。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪm] ?

But	what	do	you	know	of	him	?
但	什么	做	你	知道	的	他	?

但你对他了解多少呢?

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] .

"	and	Mr	.	Annister	was	very	much	astonished	.
"	和	先生	.	-	曾是	非常	很多	惊讶	.

“安尼斯特先生非常惊讶。”

" [ðɪs] [ɪz] ['kjʊəriəs] , " [m'ɜːməd] ['beɪkə(r)] .

"	This	is	curious	,	"	murmured	Baker	.
"	这	是	好奇的	,	"	低声说道	贝克	.

“这真奇怪，”贝克低声说道。

" ['veri] ['kjʊəriəs] .

"	Very	curious	.
"	非常	好奇的	.

“非常好奇。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - .

I'll	tell	you	about	it	,	Annister	.
患病的	告诉	你	关于	它	,	-	.

我会告诉你这件事的，安妮斯特。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

[rɔi] [ɪn] ['deɪndʒə(r)]

ROY	IN	DANGER
罗伊	在	危险

罗伊身处险境

[wen] [rɔi] [gɒt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][paɪ][hiː; hi][hæd; həd]

When	Roy	got	out	into	the	street	again	,	after	paying	for	the	pie	he	had
什么时候	罗伊	得到	出去	进入	这	街道	再次	,	后	付费	为了	这	馅饼	他	有

[fə'gɒtn] [ə'baʊt] ,

forgotten	about	,
被遗忘的	关于	,

罗伊付完他忘记买的馅饼的钱后，再次走到街上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

he	was	quite	puzzled	as	to	which	direction	to	take	to	get	back	to	his
他	曾是	相当	困惑	作为	到	哪个	方向	到	拿	到	得到	后退	到	他的

[həʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

他很困惑该往哪个方向走才能回到酒店。

" [ges] [aɪm] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .

"	Guess	I'm	off	the	trail	,	"	he	told	himself	.
"	猜测	我是	离开	这	踪迹	,	"	他	讲述	他自己	.

“看来我偏离了方向，”他对自己说。

" [aɪ'd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ə'lɒŋ] .

"	I'd	ought	to	have	brought	a	compass	along	.
"	ID	应该	到	有	带来	一个	罗盘	沿着	.

“我真应该带个指南针。”

[lets] [siː] , [wɪtʃ] [weɪ] [ɪz] [nɔːθ] ?

Let's	see	,	which	way	is	North	?
我们来吧	看	,	哪个	方式	是	北	?

让我看看，哪个方向是北?

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [bʌt; bət] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ]

"	He	looked	about	for	a	sight	of	the	sun	,	but	,	though	it	was	shining
"	他	看起来	关于	为了	一个	视线	的	这	太阳	,	但	,	尽管	它	曾是	灼灼

,

,

,

他环顾四周，寻找太阳的踪影，但尽管太阳高照，

[ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] [hɪd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [vjuː] .

the	tall	buildings	hid	it	from	view	.
这	高的	建筑物	隐藏	它	从	看法	.

高楼大厦把它遮挡住了。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

"	Might	as	well	be	down	in	the	grand	canyon	of	the	Colorado	,
"	可能	作为	出色地	是	向下	在	这	盛大	峡谷	的	这	科罗拉多州	,

“感觉就像身处科罗拉多大峡谷之中。”

[æz; əz][hɪə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , " [hiː; hi] [mɜːməd] .

as	here	in	New	York	for	all	you	can	see	of	the	sun	,	"	he	murmured	.
作为	这里	在	新的	约克	为了	全部	你	能	看	的	这	太阳	,	"	他	低声说道	.

“就像纽约这里一样，到处都是太阳，”他喃喃自语道。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][mɔː(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [keɪm] ,
" I ought to have taken more notice of the way I came ,
" 我 应该 到 有 已采取 更多的 注意 的 这 方式 我 来了 ,

我应该更注意一下我来的路。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪð] ['gəʊɪŋ][ɪn][səʊ]['meni] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'spres] ['elɪveɪtə(r)] , [aɪm][ɔːl]
but what with going in so many buildings , and that express elevator , I'm all
但 什么 和 去 在 所以 许多 建筑物 , 和 那 表达 电梯 , 我是 全部
[tɜːnd] [ə'raʊnd] .
turned around .
转向 大约 .

但是因为要进那么多建筑物，还要坐高速电梯，我完全迷路了。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [teɪk] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" He tried to think which way to take , and then ,
" 他 尝试 到 思考 哪个 方式 到 拿 , 和 然后 ,

他努力思考该走哪条路，然后，

['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] [ɪm'bærəsmənt] [ə'baʊt] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ðə; ði] [rəʊd] ,
getting over a little natural embarrassment about asking a stranger the road ,
获得 超过 一个 小的 自然的 尴尬 关于 问 一个 陌生人 这 路 ,

克服向陌生人问路时产生的些许尴尬，

[hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [drest] [mæn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊ'tel] , [ðə; ði]
he inquired of a well - dressed man the way to get to his hotel , the
他 询问 的 一个 出色地 - 穿着 男人 这 方式 到 得到 到 他的 酒店 , 这
[neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
name of which ,
姓名 的 哪个 ,

他向一位衣着考究的男士询问去他所住酒店的路，那家酒店的名字是：

['fɔːtʃənətli] , [rɔi] [rɪ'membəd] .
fortunately , Roy remembered .
幸运的是 , 罗伊 记得 .

幸好罗伊还记得。

" [gəʊ] [raɪt] [daʊn] [ðəʊz] [steəz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" Go right down those stairs , " said the man ,
" 去 正确的 向下 那些 楼梯 , " 说 这 男人 ,

“直接走下那几级楼梯，”那人说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [flaɪt] [wɪtʃ] ['stɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeltə(r)] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
pointing to a flight which started in a little shelter built on the sidewalk .
指向 到 一个 航班 哪个 开始 在 一个 小的 庇护所 建造 在 这 人行道 .

指向一架从人行道上搭建的小棚子里起飞的飞机。

" [teɪk] [æn; ən] [ʌp'taʊn] [ɪk'spres] , [ænd; ənd] [jʊl] [lænd] [raɪt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][həʊ'tel] .
" Take an uptown express , and you'll land right at your hotel .
" 拿 一个 上城区 表达 , 和 你会 土地 正确的 在 你的 酒店 .

“乘坐市区快车，您就能直接到达酒店。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ðeə(r)] . "
There's a station there . "
有 一个 车站 那里 . "

那里有个车站。

" ['steɪʃ(ə)n] ? " [θɔːt] [rɔi] .
" Station ? " thought Roy .
" 车站 ? " 想法 罗伊 .

“车站？”罗伊心想。

" [ðæts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] .

"	That's	a	queer	place	for	a	station	.
"	那就是	一个	酷儿	地方	为了	一个	车站	.

“那地方选址真奇怪，居然是个车站。”

['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [graʊnd] , [ai] ['rekən] .

Didn't	have	room	for	it	above	ground	,	I	reckon	.
没有	有	房间	为了	它	多于	地面	,	我	估计	.

我想，地面上应该没有地方放它吧。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [pleɪs] .

"	He	walked	down	the	flight	of	steps	,	finding	himself	in	a	brilliantly	lighted	place	.
"	他	步行	向下	这	航班	的	步骤	,	寻找	他自己	在	一个	精彩	照明	地方	.

他走下台阶，发现自己置身于一个灯火通明的地方。

['duːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [duː; də][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ]

Doing	as	he	saw	the	crowd	do	he	bought	a	ticket	at	a	little	window
正在做	作为	他	锯	这	人群	做	他	买	一个	票	在	一个	小的	窗户

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他看到人群都在这样做，于是也在一个小窗口买了一张票，然后，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] " [ˌʌp'taʊn] [ɪk'spres] [treɪnz] , " [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [θrɒŋ] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðæt]

seeing	a	sign	"	Uptown	Express	Trains	,	"	he	followed	the	throng	going	in	that
看到	一个	符号	"	上城区	表达	火车	,	"	他	随后	这	人群	去	在	那

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

看到“上城快车”的标志，他便跟着人群朝那个方向走去。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kɑːz] [keɪm] ['rʌmblɪŋ] [ʌp] [ə'lɒŋ] - [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm]

A	moment	later	a	string	of	cars	came	rumbling	up	along	-	side	of	the	platform
一个	片刻	之后	一个	细绳	的	汽车	来了	隆隆声	向上	沿着	-	边	的	这	平台

.

:
.

片刻之后，一长串汽车隆隆地驶来，停靠在站台旁。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [gɑːd] .

"	All	aboard	!	"	called	the	guard	.
"	全部	船上	!	"	称为	这	警卫	.

“全体上车！”警卫喊道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [gɒt][ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] .

The	boy	from	the	ranch	got	in	and	took	a	seat	.
这	男生	从	这	牧场	得到	在	和	采取	一个	座位	.

农场来的男孩上了车，找了个座位坐下。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [treɪn] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət] [greɪt] [spiːd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]

The	next	moment	the	train	started	off	at	great	speed	,	for	it	was	an
这	下一个	片刻	这	火车	开始	离开	在	伟大的	速度	,	为了	它	曾是	一个

[ɪk'spres] ,

express	,
表达	,

下一刻，火车便高速驶离，因为这是一列特快列车。

[ænd; ənd] [meɪd] [bʌt; bət] [fjuː] [stɒps] .

and	made	but	few	stops	.
和	制成	但	很少	停止	.

只停靠了几次。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliəntli] - ['laɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði][kɑːz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] , [rɪ'liːvd] [baɪ][æn; ən]

Leaving	the	brilliantly	-	lighted	station	the	cars	plunged	into	darkness	,	relieved	by	an
离开	这	精彩	-	照明	车站	这	汽车	暴跌	进入	黑暗	,	松了口气	经过	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [læmp] .

occasional	electric	lamp	.
偶然	电的	灯	.

离开灯火通明的车站后，车厢陷入黑暗，只有偶尔亮起的电灯照亮前路。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] , " [θɔːt] [rɔi] .

"	Must	be	a	tunnel	,	"	thought	Roy	.
"	必须	是	一个	隧道	,	"	想法	罗伊	.

“一定是条隧道，”罗伊心想。

" [wiːl; wil] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	We'll	come	out	on	top	of	the	ground	in	a	minute	,
"	出色地	来	出去	在	顶部	的	这	地面	在	一个	分钟	,

“我们马上就到地面上来。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [wɒt] [njuː] [jɔːk] [lʊks] [laɪk] .

and	I	can	see	what	New	York	looks	like	.
和	我	能	看	什么	新的	约克	看起来	喜欢	.

我可以看到纽约的样子了。

[speɪs] [ɪz][səʊ] ['kraʊdɪd] [daʊn] [taʊn] , [ai] [spəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ['tʌn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

Space	is	so	crowded	down	town	,	I	s'pose	they	have	to	tunnel	for	a	few
空间	是	所以	挤	向下	镇	,	我	假设	他们	有	到	隧道	为了	一个	很少

[blɒks] .

blocks	.
积木	.

市中心空间太拥挤了，我猜他们得挖隧道穿过几个街区。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

"	But	the	tunnel	did	not	come	to	an	end	.
"	但	这	隧道	做过	不是	来	到	一个	结尾	.

但隧道并没有走到尽头。

[ɪn] [veɪn] [rɔi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] ['mɜːdʒ] ['ɪntuː] ['deɪlaɪt] .

In	vain	Roy	waited	for	the	train	to	emerge	into	daylight	.
在	徒劳	罗伊	等待	为了	这	火车	到	出现	进入	日光	.

罗伊徒劳地等待着火车驶出站台，重见天日。

[pɑːst]['steɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)]['steɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] , [ðə; ði] [laɪts] [ðeə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Past	station	after	station	it	rushed	,	the	lights	there	showing	for	an	instant	,
过去的	车站	后	车站	它	匆忙	,	这	灯	那里	显示	为了	一个	立即的	,

它飞驰过一站又一站，车站的灯光只闪过一瞬。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] [ə'gen] .

and	then	the	darkness	closing	in	again	.
和	然后	这	黑暗	结束	在	再次	.

然后，黑暗再次笼罩了我们。

['faɪnəli] [ðə; ði] [ɪk'spres] [stɒpt] .

Finally	the	express	stopped	.
最后	这	表达	停止	.

列车终于停了下来。

['sevrəl] ['pæsndʒər] [gɒt] [ɒf] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [gɒt] [ɒn] .

Several	passengers	got	off	,	and	more	got	on	.
一些	乘客	得到	离开	,	和	更多的	得到	在	.

几名乘客下了车，又有更多乘客上了车。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə'gen] , [stɪl] ['wɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] .

Then	it	started	up	again	,	still	whizzing	through	the	dark	.
然后	它	开始	向上	再次	,	仍然	呼啸	通过	这	黑暗的	.

然后它又启动了，依然在黑暗中呼啸而过。

[rɔi] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Roy	could	stand	it	no	longer	.
罗伊	可以	站立	它	不	更长	.

罗伊再也无法忍受了。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] ['gɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪn] [ðɪs] [wʌn]

Perhaps	he	had	made	a	mistake	and	gotten	into	the	wrong	train	This	one
也许	他	有	制成	一个	错误	和	获得	进入	这	错误的	火车	这	一

[mait] [biː; bi] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnə] ,

might	be	destined	for	China	,
可能	是	注定	为了	中国	,

或许他坐错了车，这趟车可能是开往中国的。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['ʌndə(r)] - [graʊnd] [pɔːt] .

or	some	other	under	-	ground	port	.
或者	一些	其他	在下面	-	地面	港口	.

或其他地下港口。

[rɔi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [gɑːd] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

Roy	made	his	way	to	where	a	guard	was	standing	.
罗伊	制成	他的	方式	到	在哪里	一个	警卫	曾是	常设	.

罗伊走到一名卫兵站着的地方。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['streɪndʒə(r)] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['westən] [təʊnz] .

"	Excuse	me	,	stranger	,	"	he	began	,	in	his	broad	western	tones	.
"	原谅	我	,	陌生人	,	"	他	开始	,	在	他的	广阔	西	音调	.

“打扰一下，陌生人，”他用他那浓重的西部口音说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [lɒŋ] [ɪz] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] , ['enihaʊ] ? "

"	But	how	long	is	this	tunnel	,	anyhow	?	"
"	但	如何	长的	是	这	隧道	,	无论如何	?	"

“但是这条隧道到底有多长呢？”

" ['tʌn(ə)l] ?

"	Tunnel	?
"	隧道	?

“隧道?

[ðɪs] [eɪnt] [nəʊ] ['tʌn(ə)l] ! "

This	ain't	no	tunnel	!	"
这	不是	不	隧道	!	"

这可不是隧道!

" [nəʊ] ? [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?

"	No	?	what	is	it	then	?
"	不	?	什么	是	它	然后	?

“不？那是什么？”

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

It's	a	pretty	good	imitation	.
它是	一个	漂亮的	好的	模仿	.

这是个相当不错的仿制品。

[lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [gɒn] [draɪ] . "

Looks	like	an	underground	river	that	has	gone	dry	.	"
看起来	喜欢	一个	地下	河	那	有	已消失	干燥	.	"

看起来像一条干涸的地下河。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbweɪ] . "
" Why , this is the subway . "
" 为什么 , 这 是 这 地铁 . "

“哦，这里是地铁。”

" [ðə; ði] ['sʌbweɪ] ? "
" The subway ? "
" 这 地铁 ? "

“地铁？”

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [striːts] , [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'lɒŋ] [njuː] [jɔːk] .
It goes right under the streets , all the way along New York .
它 去 正确的 在下面 这 街道 , 全部 这 方式 沿着 新的 约克 .

它从街道下方穿过，一直延伸到纽约。

" [ðen] [rɔi] [ˌʌndə'stʊd] .
" Then Roy understood .
" 然后 罗伊 理解 .

“然后罗伊就明白了。”

['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌndə'graʊnd] ['reɪlrəʊd] , [θruː]
Mortimer De Royster had told him something of this underground railroad , through
莫蒂默 德 罗伊斯 有 讲述 他 某物 的 这 地下 铁路 , 通过
[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
the heart of New York ,
这 心 的 新的 约克 ,

莫蒂默·德·罗伊斯曾跟他讲过这条贯穿纽约市中心的地下铁路。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv] [rɔɪz] [maɪnd] .
but thinking of other things had put it out of Roy's mind .
但 思维 的 其他 事物 有 放 它 出去 的 罗伊的 头脑 .

但罗伊想着其他事情，就把这件事抛在了脑后。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi] [ə'lait] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊ'tel] .
A little later he alighted and walked to his hotel .
一个 小的 之后 他 下车 和 步行 到 他的 酒店 .

过了一会儿，他下了车，步行前往酒店。

['miːnwaɪl] ['keɪləb] - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)][hæd; həd] [biːn] ['plɒtɪŋ] [tə'geðə(r)] .
Meanwhile Caleb Annister - and Mr . Baker had been plotting together .
同时 卡莱布 - 和 先生 . 贝克 有 到过 绘制 一起 .

与此同时，卡莱布·安尼斯特和贝克先生一直在密谋。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['meni] [skiːm] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hɪt][ɒn][wʌn] [ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] .
They discussed many schemes , and at last hit on one they thought would answer .
他们 讨论 许多 方案 , 和 在 最后的 打 在 一 他们 想法 会 回答 .

他们讨论了很多方案，最终想出了一个他们认为可以解决问题的方案。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil][let] ['tʌpə] [duː; də][ðə; ði] [trɪk] , " [sed] ['beɪkə(r)] .
" I think we'll let Tupper do the trick , " said Baker .
" 我 思考 出色地 让 塔珀 做 这 诡计 , " 说 贝克 .

“我想我们会让塔珀来解决这个问题，”贝克说。

" [jʌŋ] ['brædnər] [sɔː] [les] [ɒv; əv][hɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː 'es] ,
" Young Bradner saw less of him than he did of the rest of us ,
" 年轻的 布拉德纳 锯 较少的 的 他 比 他 做过 的 这 休息 的 我们 ,

“年轻的布拉德纳见到他的次数比见到我们其他人的次数还少。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['tʌpə] [ʃɑːvz] [ɒf] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ][bɪt] ,

and	if	Tupper	shaves	off	his	moustache	,	and	changes	his	voice	a	bit	,
和	如果	塔珀	剃须	离开	他的	胡子	,	和	变化	他的	嗓音	一个	少量	,

[æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][duː; də] ,

as	he	can	do	,
作为	他	能	做	,

如果塔珀刮掉胡子，稍微改变一下嗓音（他能做到），

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] ['nevə(r)] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ,

the	boy	will	never	recognize	him	,
这	男生	将要	绝不	认出	他	,

男孩将永远认不出他了。

" [fɔː(r); fə(r)]['beɪkə(r)][hæd; həd][təʊld]['mɪstə(r)] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd]

"	for	Baker	had	told	Mr	.	Annister	of	the	encounter	of	himself	and
"	为了	贝克	有	讲述	先生	.	-	的	这	遇到	的	他自己	和

[hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

his	cronies	with	the	boy	from	the	ranch	.
他的	亲信	和	这	男生	从	这	牧场	.

因为贝克曾告诉安尼斯特先生，他和他的同伙与农场里的那个男孩相遇的经过。

" ['eniθɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [hɪm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	Anything	so	as	to	get	him	away	for	two	weeks	,	"	said	the	agent	.
"	任何事物	所以	作为	到	得到	他	离开	为了	二	周	,	"	说	这	代理人	.

“只要能让他离开两周就行，”经纪人说。

" [doʊnt] [tel] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] — [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] ,

"	Don't	tell	him	too	much	about	it	,	and	then	—	if	anything	happens	,
"	不	告诉	他	也	很多	关于	它	,	和	然后	—	如果	任何事物	发生	,

“别跟他说太多，然后——如果发生了什么事，

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] — [aɪ][kænt][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə]['testɪfaɪ] . "

you	understand	—	I	can't	be	called	to	testify	.	"
你	理解	—	我	不能	是	称为	到	作证	.	"

你明白的——我不能被传唤作证。

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [miːn] .

"	Oh	,	nothing	will	happen	,	in	the	way	you	mean	.
"	哦	,	没有什么	将要	发生	,	在	这	方式	你	意思是	.

“哦，不会发生你想的那种事。”

[wiːl; wil][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

We'll	be	careful	.
出色地	是	小心	.

我们会小心的。

[naʊ] [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ['stɒpɪŋ] ?

Now	where	is	he	stopping	?
现在	在哪里	是	他	停止	?

他接下来要去哪里?

" ['mɪstə(r)] . - ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] ,

"	Mr	.	Annister	mentioned	the	name	of	the	hotel	,
"	先生	.	-	提及	这	姓名	的	这	酒店	,

安尼斯特先生提到了酒店的名字，

[wɪtʃ] [rɔi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [kɑːd][hiː; hi][hæd; həd][left] [wɪð] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

which	Roy	had	written	on	the	card	he	had	left	with	the	agent	.
哪个	罗伊	有	书面	在	这	卡片	他	有	左边	和	这	代理人	.

这是罗伊写在留给经纪人的卡片上的话。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [siː] ['tʌpə] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [fɪks] [ʌp][tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ][dʒɒb] .
I'll see Tupper , and have him fix up to do the job .
患病的 看 塔珀 , 和 有 他 使固定向上 到 做 这 工作 .

我会去找塔珀，让他把工作做好。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] .
It ought to be easy .
它 应该 到 是 简单的 .

应该很容易。

[jʊl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['mʌni] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "
You'll have the money , I suppose ? "
你会 有 这 钱 , 我 认为 ? "

我想你应该有钱吧?

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hɪ][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] — ['seɪfli] — [juː; jʊ][get][ðə; ðɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
" As soon as he is out of the way — safely — you get the thousand dollars .
" 作为 很快 作为 他 是 出去 的 这 方式 — 安全 — 你 得到 这 千 美元 .

“只要他安全离开，你就能拿到那一千美元。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm][mɔː(r)] [tɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['plɒtəz] ['sepəreɪtɪd] .
" There was some more talk , and the two plotters separated .
" 那里 曾是 一些 更多的 讲话 , 和 这 二 绘图仪 分开 .

“他们又交谈了一会儿，然后两名密谋者就分开了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
It was three days after this ,
它 曾是 三 天 后 这 ,

三天后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [rɔi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [njuː] [jɔːk] [ə'ləʊn] ,
during which time Roy had enjoyed himself going about New York alone ,
期间 哪个 时间 罗伊 有 享受 他自己 去 关于 新的 约克 独自的 ,

在此期间，罗伊独自一人在纽约游玩，过得很开心。

([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [diː] ['rɔɪstə(r)]) [ðæt] ,
(for he had not seen De Royster) that ,
(为了 他 有 不是 已见 德 罗伊斯) 那 ,

（因为他没有见过德·罗伊斯泰尔）

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][həʊ'tel] ['lɒbi] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [ə; eɪ] [wel] - [drest] [mæn]
as he was sitting in the hotel lobby one afternoon , a well - dressed man
作为 他 曾是 坐着 在 这 酒店 大厅 一 下午 , 一个 出色地 - 穿着 男人
[ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] .
approached him .
接近 他 .

一天下午，他正坐在酒店大堂里，这时一位衣着考究的男士向他走来。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][frɒm; frəm][aʊt] ['peɪntɪd] [stəʊn] [weɪ] , [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][mæn] ['plezntli] .
" Aren't you from out Painted Stone way , in Colorado ? " asked the man pleasantly .
" 不是 你 从 出去 绘 石头 方式 , 在 科罗拉多州 ? " 问 这 男人 愉快 .

“你不是科罗拉多州彩石镇那边的人吗？”那人友好地问道。

" [ðæts] [weə(r)] [aɪm][frɒm; frəm] , [ðə; ði]['trɪp(ə)l][əʊ] [rɑːntʃ] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] , [huː] [wɒz; wəz][fræŋk][baɪ]

"	That's	where	I'm	from	,	the	Triple	O	ranch	,	"	replied	Roy	,	who	was	frank	by
"	那就是	在哪里	我是	从	,	这	三倍	哦	牧场	,	"	回复	罗伊	,	WHO	曾是	坦率	经过

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

“那就是我的家乡，三零牧场，”罗伊回答道，他生性直率。

[ænd; ənd] [ˌʌnsə'spɪʃəs] .

and	unsuspicious	.
和	不带怀疑的	.

并且不会引起怀疑。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [huː] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] ,

He	wondered	who	the	man	could	be	,
他	想知道	WHO	这	男人	可以	是	,

他想知道这个人会是谁。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ɪn][ðə; ði] [west] .

and	how	he	knew	where	he	was	from	in	the	west	.
和	如何	他	知道	在哪里	他	曾是	从	在	这	西方	.

以及他如何知道自己来自西部的哪个地方。

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	I	thought	so	,	"	went	on	the	stranger	.
"	我	想法	所以	,	"	去	在	这	陌生人	.

“我就知道，”陌生人继续说道。

" [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [nɪə(r)] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ][ænd; ənd][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]

"	I	was	out	on	a	ranch	near	there	about	a	week	ago	and	I	happened	to
"	我	曾是	出去	在	一个	牧场	靠近	那里	关于	一个	星期	前	和	我	发生	到

[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ][gɒt] [ə'bɔːd] . "

be	at	the	railroad	station	when	you	got	aboard	.	"
是	在	这	铁路	车站	什么时候	你	得到	船上	.	"

“大约一周前，我正好在那附近的一个牧场，碰巧在火车站看到了你上车。”

" [wɒt] [rɑːntʃ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɒn] ? " [ɑːskt] [rɔi] ,

"	What	ranch	were	you	on	?	"	asked	Roy	,
"	什么	牧场	是	你	在	?	"	问	罗伊	,

罗伊问道：“你当时在哪个牧场？”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

for	he	knew	them	all	within	a	radius	of	a	hundred	miles	of	his
为了	他	知道	他们	全部	之内	一个	半径	的	一个	百	英里	的	他的

['fɑːˌðərz] .

father's	.
父亲的	.

因为他认识方圆百里之内所有认识他父亲的人。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ɜː(r)] — [lets] [siː] — [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [eks]

"	Why	,	it	was	—	er	—	let's	see	—	seems	to	me	it	was	the	Double	X
"	为什么	,	它	曾是	—	呃	—	我们来吧	看	—	似乎	到	我	它	曾是	这	双倍的	X

. "

. "

“嗯，那是——呃——让我想想——我觉得是双X。”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [rɑːntʃ] [nɪə(r)] ['peɪntɪd] [stəʊn] . "

"	There's	no	such	ranch	near	Painted	Stone	.	"
"	有	不	这样的	牧场	靠近	绘	石头	.	"

“彩绘石附近根本没有这样的牧场。”

" [wel] , ['meɪbi] [aɪm] [rɒŋ] .
" Well , maybe I'm wrong .
" 出色地 , 或许 我是 错误的 .

“好吧，也许我错了。”

[aɪ][dʒʌst] [stɒpt] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['meməri] [fɔː(r); fə(r)] [nems] , " [sed]
I just stopped there , but I have a poor memory for names , " said
我 只是 停止 那里 , 但 我 有 一个 贫穷的 记忆 为了 姓名 , " 说
[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['kwɪkli] .
the stranger quickly .
这 陌生人 迅速地 .

“我只是在那儿停了一下，但我记性不好，不擅长记名字，”陌生人赶紧说道。

" [bʌt; bət] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [maɪ'self] .
" But permit me to introduce myself .
" 但 允许 我 到 介绍 我 .

“请允许我自我介绍一下。”

[aɪm][dʒɒn] [weɪkliː] , [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] .
I'm John Wakely , of Buffalo .
我是 约翰 韦克利 , 的 水牛 .

我是来自布法罗的约翰·韦克利。

[aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ,
I'm a stranger in New York , and , as you are also ,
我是 一个 陌生人 在 新的 约克 , 和 , 作为 你 是 还 ,

我身处纽约，是个陌生人，就像你一样。

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [gəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt] [tə'geðə(r)] . "
I thought we might go about a bit together . "
我 想法 我们 可能 去 关于 一个 少量 一起 . "

我想我们可以一起四处走走。

" [ðæt] [wʊd] [suːt][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] ,
" That would suit me , " replied Roy ,
" 那 会 套装 我 , " 回复 罗伊 ,

“那正合我意，”罗伊回答道。

[huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['ləʊnli] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] ,
who was beginning to feel a bit lonely in the big city ,
WHO 曾是 开始 到 感觉 一个 少量 孤独 在 这 大的 城市 ,

他开始感到在大城市里有些孤独，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] .
without the company of a friend .
没有 这 公司 的 一个 朋友 .

没有朋友陪伴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自农场的男孩；(The Boy from the Ranch; Or,)
第7/9页

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [saɪts] .

He	thought	this	was	a	good	opportunity	to	go	around	and	see	the	sights	.
他	想法	这	曾是	一个	好的	机会	到	去	大约	和	看	这	景点	.

他认为这是一个四处走走看看的好机会。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði][mæn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

He	told	the	man	his	name	.
他	讲述	这	男人	他的	姓名	.

他告诉了那人他的名字。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] ['səʊdə] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [weɪkliː]

"	Suppose	we	go	in	and	have	some	ice	cream	soda	,	"	went	on	Mr	.	Wakely
"	认为	我们	去	在	和	有	一些	冰	奶油	苏打	,	"	去	在	先生	.	韦克利

.

:

.

“不如我们进去喝点冰淇淋苏打吧，”韦克利先生继续说道。

" [ɔː(r)] , ['betə(r)] , [stɪl] , [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [ruːm] .

"	Or	,	better	,	still	,	have	it	in	my	room	.
"	或者	,	更好的	,	仍然	,	有	它	在	我的	房间	.

或者，更好的办法是，把它放在我的房间里。

[aɪm] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [həʊ'tel] .

I'm	stopping	at	this	hotel	.
我是	停止	在	这	酒店	.

我将在这家酒店入住。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [ə; eɪ][bɪt] .

Then	we	can	go	out	a	bit	.
然后	我们	能	去	出去	一个	少量	.

然后我们可以出去走走。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ə'piːld] [tuː; tə] [rɔi] ,

"	The	idea	appealed	to	Roy	,
"	这	主意	上诉	到	罗伊	,

罗伊很喜欢这个想法。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['səudəz][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] ['leɪtli] [bɪ'kʌm]

who	had	a	liking	for	the	ice	cream	sodas	he	had	only	lately	become
WHO	有	一个	喜欢	为了	这	冰	奶油	汽水	他	有	仅有的	最近	变得

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] .

familiar	with	.
熟悉的	和	.

他很喜欢最近才接触到的冰淇淋苏打水。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [hɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [siːmd] ['veri] ['kɔːdiəl] .

The	day	was	hot	,	and	the	stranger	seemed	very	cordial	.
这	天	曾是	热的	,	和	这	陌生人	似乎	非常	亲切	.

天气炎热，陌生人看起来非常热情友好。

[rɔi] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪm] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

Roy	had	a	dim	suspicion	that	he	had	heard	his	voice	somewhere	before	,
罗伊	有	一个	暗淡	怀疑	那	他	有	听到	他的	嗓音	某处	前	,

罗伊隐约觉得他以前在哪里听过他的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	could	not	place	it	.
但	他	可以	不是	地方	它	.

但他想不起来在哪里见过。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz][nɒt][wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] .

Certainly	the	face	was	not	one	he	could	recall	.
当然	这	脸	曾是	不是	一	他	可以	记起	.

他当然想不起那张脸是谁。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ruːm] ,

They	went	to	Mr	.	Wakely's	room	,
他们	去	到	先生	.	-	房间	,

他们去了韦克利先生的房间，

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [bel] [bɔɪ] [brɔːt] [tuː] [lɑːdʒ] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kuːl] ['bevərɪdʒ] .

and	soon	a	bell	boy	brought	two	large	glasses	of	the	cool	beverage	.
和	很快	一个	钟	男生	带来	二	大的	眼镜	的	这	凉爽的	饮料	.

很快，一名服务员端来了两大杯冰镇饮料。

[hiː; hi][set][ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . [weɪkliː] [ænd; ənd] [rɔi] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'druː] .

He	set	them	down	on	the	table	between	Mr	.	Wakely	and	Roy	,	and	then	withdrew	.
他	放	他们	向下	在	这	桌子	之间	先生	.	韦克利	和	罗伊	,	和	然后	退出	.

他把它们放在韦克利先生和罗伊之间的桌子上，然后退了出去。

[hæd; həd] [rɔi] [nəʊn] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [wʌn] .

Had	Roy	known	now	of	the	dangers	of	the	city	he	never	would	have	trusted	a	stranger	as	he	did	this	one	.
有	罗伊	已知	现在	的	这	危险	的	这	城市	他	绝不	会	有	可信	一个	陌生人	作为	他	做过	这	一	.

如果罗伊现在知道这座城市的危险，他绝不会像现在这样信任一个陌生人。

" [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [weɪkliː] ['sʌd(ə)nli] ,

"	Is	that	your	handkerchief	on	the	floor	behind	you	?	"	asked	Mr	.	Wakely	suddenly	,
"	是	那	你的	手帕	在	这	地面	在后面	你	?	"	问	先生	.	韦克利	突然	,

“你身后地板上的那条手帕是你的吗？”韦克利先生突然问道。

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] .

pointing	at	something	on	the	carpet	.
指向	在	某物	在	这	地毯	.

指着地毯上的某个东西。

[rɔi] [tɜːnd] .

Roy	turned	.
罗伊	转向	.

罗伊转过身。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['mɪstə(r)] . [weɪkliː] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv]['səʊdə] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

At	the	same	instant	Mr	.	Wakely	extended	his	hand	over	the	glass	of	soda	in	front	of	the	boy	.
在	这	相同的	立即的	先生	.	韦克利	扩展	他的	手	超过	这	玻璃	的	苏打	在	正面	的	这	男生	.

就在同一时刻，韦克利先生把手伸到男孩面前的汽水杯上。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdə(r)] ['sɪftɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Something	like	a	white	powder	sifted	down	into	it	.
某物	喜欢	一个	白色的	粉末	筛过的	向下	进入	它	.

筛入其中的像是一些白色粉末。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [rɔi] [tɜːnd] [bæk] .

A	moment	later	Roy	turned	back	.
一个	片刻	之后	罗伊	转向	后退	.

片刻之后，罗伊转过身来。

" [ɪts] [nɒt] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	not	my	handkerchief	,	"	he	said	.
"	它是	不是	我的	手帕	,	"	他	说	.

“这不是我的手帕，”他说。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [dʌst] [ræg] , [ðə; ði] [wɜːk] - [gɜːl] [drɒpt] . "

"	Must	be	a	piece	of	dust	rag	,	the	work	-	girl	dropped	.	"
"	必须	是	一个	片	的	灰尘	抹布	,	这	工作	-	女孩	掉落	.	"

“肯定是女工掉落的一块抹布。”

" ['veri] ['laɪkli] .

"	Very	likely	.
"	非常	可能	.

很有可能。

[bʌt; bət] [drɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['səʊdə][ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] [aʊt] .

But	drink	your	soda	and	we'll	go	out	.
但	喝	你的	苏打	和	出色地	去	出去	.

喝完汽水，我们就出去。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ðə; ði] [glɑːs] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [weɪkliː] [hæd; həd] ['sɪftɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['paʊdə(r)] .

"	The	boy	put	to	his	lips	the	glass	,	into	which	Mr	.	Wakely	had	sifted	the	white	powder	.
"	这	男生	放	到	他的	嘴唇	这	玻璃	,	进入	哪个	先生	.	韦克利	有	筛过的	这	白色的	粉末	.

男孩把杯子送到嘴边，杯子里装着韦克利先生筛过的白色粉末。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['riːəlaɪz][nɔː(r)] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	in	great	danger	,	but	he	did	not	realize	nor	suspect	it	.
他	曾是	在	伟大的	危险	,	但	他	做过	不是	意识到	也不	怀疑	它	.

他身处险境，却浑然不觉。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[rɔi] [ɪz] ['mɪsɪŋ]

ROY	IS	MISSING
罗伊	是	丢失的

罗伊失踪了

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,

Shortly	after	this	incident	,
不久	后	这	事件	,

事件发生后不久，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [desk] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [ruːm] [nɪə(r)]
approaching **the** **clerk** **at** **the** **hotel** **desk** **where** **he** **had** **engaged** **a** **room** **near**
接近 这 职员 在 这 酒店 桌子 在哪里 他 有 已订婚的 一个 房间 靠近
[rɔɪz] ,
Roy's **,**
罗伊的 ,

他走向酒店前台，他预订的房间就在罗伊家附近。

['mɪstə(r)] . [weɪkliː] , ['siːmɪŋ] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] , [sed] :
Mr **.** **Wakely** **,** **seeming** **much** **concerned** **,** **said** **:**
先生 . 韦克利 , 似乎 很多 担心的 , 说 :

韦克利先生似乎非常担忧，说道：

" [maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['brædnər] , [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] ['sʌd(ə)nli] [ɪl] .
" **My** **friend** **,** **Mr** **.** **Bradner** **,** **has** **been** **taken** **suddenly** **ill** **.**
" 我的 朋友 , 先生 . 布拉德纳 , 有 到过 已采取 突然 患病的 .

我的朋友布拉德纳先生突然病倒了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][maɪ] ['dɒktəz] .
I **think** **I** **shall** **take** **him** **to** **my** **doctor's** **.**
我 思考 我 将 拿 他 到 我的 医生的 .

我想我应该带他去看医生。

[wɪl] [juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ][kæb] ? "
Will **you** **call** **me** **a** **cab** **?** **"**
将要 你 称呼 我 一个 出租车 ? "

你能帮我叫辆出租车吗?

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][həʊ'tel]['dɒktə(r)] [lʊk] [æt; ət][hɪm] ? " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [klɑːk] ,
" **Why** **don't** **you** **have** **the** **hotel** **doctor** **look** **at** **him** **?** **"** **suggested** **the** **clerk** **,**
" 为什么 不 你 有 这 酒店 医生 看 在 他 ? " 建议 这 职员 ,

“为什么不让酒店的医生给他看看呢？”接待员建议道。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
who **had** **taken** **a** **liking** **to** **the** **boy** **from** **the** **ranch** **.**
WHO 有 已采取 一个 喜欢 到 这 男生 从 这 牧场 .

她很喜欢农场里的那个男孩。

[ðə; ði] [klɑːk] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [weɪkliː] ,
The **clerk** **did** **not** **exactly** **like** **the** **ways** **of** **Mr** **.** **Wakely** **,**
这 职员 做过 不是 确切地 喜欢 这 方式 的 先生 . 韦克利 ,

店员不太喜欢韦克利先生的行事方式。

[huː] [hæd; həd]['əʊnli]['teɪkən][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
who **had** **only** **taken** **a** **room** **at** **the** **hotel** **a** **day** **or** **so** **before** **.**
WHO 有 仅有的 已采取 一个 房间 在 这 酒店 一个 天 或者 所以 前 .

他前一两天才在酒店订了房间。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [trʌst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dɒktə(r)] .
" **Oh** **,** **I** **don't** **like** **to** **trust** **a** **strange** **doctor** **.**
" 哦 , 我 不 喜欢 到 相信 一个 奇怪的 医生 .

“哦，我不喜欢信任陌生的医生。”

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [fɪks] [hɪm] [ʌp] .
I **think** **my** **physician** **can** **fix** **him** **up** **.**
我 思考 我的 医生 能 使固定 他 向上 .

我觉得我的医生能治好他。

[hiː; hi][ɪz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [rest] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
He **is** **in** **need** **of** **rest** **,** **more** **than** **anything** **else** **.**
他 是 在 需要 的 休息 , 更多的 比 任何事物 别的 .

他现在最需要的就是休息。

[ðə; ði] ['strenjuəs] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

The	strenuous	life	of	the	city	,
这	费力的	生活	的	这	城市	,

城市里紧张的生活，

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['kwaɪət] [deɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "

after	his	quiet	days	on	the	ranch	has	been	too	much	for	him	.	"
后	他的	安静的	天	在	这	牧场	有	到过	也	很多	为了	他	.	"

在牧场平静的日子对他来说太漫长了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hɑːti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [klɑːk] .

"	He	looked	strong	and	hearty	,	"	replied	the	clerk	.
"	他	看起来	强的	和	爽朗	,	"	回复	这	职员	.

“他看上去很强壮，身体也很健康，”店员回答道。

" [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rəʊp] [waɪld] [stɪrz] .

"	He	told	me	he	used	to	rope	wild	steers	.
"	他	讲述	我	他	用过的	到	绳索	荒野	牛	.

“他告诉我他以前用绳子套野牛。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] .

I	should	think	he	could	stand	it	here	.
我	应该	思考	他	可以	站立	它	这里	.

我觉得他应该能在这里待下去。

[hiː; hi] ['hæznt] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] . "

He	hasn't	been	going	around	much	.	"
他	还没有	到过	去	大约	很多	.	"

他最近很少出门。

" [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . [weɪkliː] .

"	Still	I	think	I	shall	take	him	away	,	"	went	on	Mr	.	Wakely	.
"	仍然	我	思考	我	将	拿	他	离开	,	"	去	在	先生	.	韦克利	.

“但我仍然认为我应该把他带走，”韦克利先生继续说道。

" [pliːz] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kæb] .

"	Please	call	me	a	cab	.
"	请	称呼	我	一个	出租车	.

请帮我叫辆出租车。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	believe	I'll	take	his	baggage	with	me	.
我	相信	患病的	拿	他的	行李	和	我	.

我想我会把他的行李带走。

[aɪl] ['set(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bɪl] . "

I'll	settle	for	his	bill	.	"
患病的	定居	为了	他的	账单	.	"

我愿意支付他的账单。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['set(ə)l] .

"	There's	nothing	to	settle	.
"	有	没有什么	到	定居	.

“没有什么需要解决的。”

['mɪstə(r)] . ['brædnər] [peɪd] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bɔːd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .

Mr	.	Bradner	paid	me	this	morning	for	his	board	up	to	the	end	of	the	week	.
先生	.	布拉德纳	有薪酬的	我	这	早晨	为了	他的	木板	向上	到	这	结尾	的	这	星期	.

布拉德纳先生今天早上付给我他到本周末的伙食费。

" ['mɪstə(r)] . [weɪkli:] [lʊkt] [rɪ'li:vd] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Mr	.	Wakely	looked	relieved	at	this	,	but	said	nothing	.
"	先生	.	韦克利	看起来	松了口气	在	这	,	但	说	没有什么	.

韦克利先生听后似乎松了口气，但什么也没说。

[ðə; ði] [klɑ:k] , [nɒt] [ɪg'zæktli] ['laɪkɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ˌɪntə'pəʊz] ['eni] [əb'dʒekʃnz] ,

The	clerk	,	not	exactly	liking	what	was	going	on	,	but	being	unable	to	interpose	any	objections	,
这	职员	,	不是	确切地	喜欢	什么	曾是	去	在	,	但	存在	无法	到	插入	任何	反对意见	,

店员虽然不太喜欢眼前发生的一切，但却无法提出任何反对意见。

[rʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæb] .

rung	for	a	cab	.
梯子	为了	一个	出租车	.

打电话叫了辆出租车。

[ðen] , ['ʌndə(r)] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [weɪkli:] , [rɔɪz] ['bægɪdʒ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['vi:əkl] .

Then	,	under	orders	from	Mr	.	Wakely	,	Roy's	baggage	was	brought	down	and	put	into	the	vehicle	.
然后	,	在下面	订单	从	先生	.	韦克利	,	罗伊的	行李	曾是	带来	向下	和	放	进入	这	车辆	.

然后，在韦克利先生的命令下，罗伊的行李被搬下来并放进了车里。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [rɔɪz] [nju:] [ə'kweɪntəns] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] ,

A	little	later	Roy's	new	acquaintance	came	down	in	the	elevator	,
一个	小的	之后	罗伊的	新的	熟人	来了	向下	在	这	电梯	,

过了一会儿，罗伊的新朋友乘电梯下来了。

[sə'pɔ:tɪŋ] [ðə; ði] [læd] [wɪð] [æn; ən] [ɑ:m] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

supporting	the	lad	with	an	arm	around	his	shoulders	.
支持	这	小伙子	和	一个	手臂	大约	他的	肩膀	.

用一只胳膊搂着男孩的肩膀扶着他。

[rɔi] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [wɔ:k] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] [tremblɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [waɪt] ,

Roy	could	hardly	walk	,	for	his	legs	were	trembling	,	and	there	was	a	curious	white	,
罗伊	可以	几乎	走	,	为了	他的	腿	是	发抖	,	和	那里	曾是	一个	好奇的	白色的	,

罗伊几乎无法行走，因为他的双腿在颤抖，而且还有一种奇怪的白色，

[deɪzd] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

dazed	look	on	his	face	.
茫然	看	在	他的	脸	.

他脸上带着茫然的表情。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [əʊld] [tʃæp] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [həʊ'tel] [klɑ:k] , [wɪð] ['redi] ['sɪmpəθi] .

"	What's	the	matter	,	old	chap	?	"	asked	the	hotel	clerk	,	with	ready	sympathy	.
"	是什么	这	事情	,	老的	小伙子	?	"	问	这	酒店	职员	,	和	准备好	同情	.

“老兄，你怎么了？”酒店前台带着同情问道。

" [kæn; kən] [aɪ] [du:; də] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ?

"	Can	I	do	anything	for	you	?
"	能	我	做	任何事物	为了	你	?

我能为您做些什么吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [rɔi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['mɜːmə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm]
" It seemed as if Roy tried to speak , but only a murmur came from
" 它 似乎 作为 如果 罗伊 尝试 到 说话 , 但 仅有的 一个 低语 来了 从
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 .

“罗伊似乎想说话，但只发出了一声低语。”

" [hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [weɪkliː] ['kwɪkli] .
" He'll be all right in a little while , " said Mr . Wakely quickly .
" 地狱 是 全部 正确的 在 一个 小的 尽管 , " 说 先生 . 韦克利 迅速地 .

“他一会儿就会没事的，”韦克利先生赶紧说道。

" [hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪnt] ; [ðæts] [ɔːl] .
" He's a little faint ; that's all .
" 他是 一个 小的 头晕的 ; 那就是 全部 .

“他有点晕倒，仅此而已。”

[aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
I'll look after him .
患病的 看 后 他 .

我会照顾他。

" ['sʌmhaʊ] [ðə; ðɪ] [klɑːk] [θɔːt] ['mɪstə(r)] . [weɪkliː] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] ['eni] [wʌn]
" Somehow the clerk thought Mr . Wakely acted as if he did not want any one
" 不知何故 这 职员 想法 先生 . 韦克利 行动 作为 如果 他 做过 不是 想 任何 一
[tuː; tə] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)] [rɔi] ,
to come too near Roy ,
到 来 也 靠近 罗伊 ,

“不知何故，店员觉得韦克利先生的举止好像不希望任何人靠近罗伊。”

[ɔː(r)] [lend] ['eni] [eɪd] .
or lend any aid .
或者 借 任何 援助 .

或提供任何帮助。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['liːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wiːkə] ,
A little later , leading the boy , who seemed to become weaker ,
一个 小的 之后 , 领导 这 男生 , WHO 似乎 到 变得 较弱 ,

过了一会儿，牵着那个似乎越来越虚弱的男孩，

['mɪstə(r)] . [weɪkliː] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ðɪ][kæb] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒn] .
Mr . Wakely got into the cab with him , and drove on .
先生 . 韦克利 得到 进入 这 出租车 和 他 , 和 驾驶 在 .

韦克利先生和他一起上了出租车，然后继续上路。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [klɑːk] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" Poor fellow , " said the clerk sympathetically .
" 贫穷的 同伴 , " 说 这 职员 同情地 .

“可怜的人，”店员同情地说。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [gets] ['betə(r)] .
" I hope he gets better .
" 我 希望 他 获得 更好的 .

我希望他能好起来。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [tʃæp] , [ænd; ənd][aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [ɪl] [səʊ]
He certainly is a nice chap , and I wonder what could have made him ill so
他 当然 是 一个 好的 小伙子 , 和 我 想知道 什么 可以 有 制成 他 患病的 所以
['sʌd(ə)nli] ?
suddenly ?
突然 ?

他确实是个很不错的人，我很好奇是什么原因让他突然生病了？

[ai][doʊnt] [laɪk] [ðæt]
I don't like that
我 不 喜欢 那

我不喜欢这样

[weɪkliː] ['feləʊ] .
Wakely fellow .
韦克利 同伴 .

韦克利先生。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə]['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɪz; ɪz]
" That evening it occurred to Mortimer De Royster that he had not seen his
" 那 晚上 它 发生 到 莫蒂默 德 罗伊斯 那 他 有 不是 已见 他的
[frend] [rɔi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
friend Roy for some time .
朋友 罗伊 为了 一些 时间 .

“那天晚上，莫蒂默·德·罗伊斯突然意识到，他已经有一段时间没见到他的朋友罗伊了。”

[nɒt] , [ɪn][fækt] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːtɪd] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .
Not , in fact , since he had parted with him at the hotel .
不是 , 在 事实 , 自从 他 有 分手了 和 他 在 这 酒店 .

事实上，自从他在酒店与他分别后，就再也没有分开过。

" [ðæts] ['biːstli] [ˌɪmpə'laɪt] [ɒn][maɪ] [pɑːt] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [diː] ['rɔɪstə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" That's beastly impolite on my part , don't you know , " said De Royster to himself .
" 那就是 兽 不礼貌 在 我的 部分 , 不 你 知道 , " 说 德 罗伊斯 到 他自己 .

“我这样做太没礼貌了，你不知道吗？”德罗伊斯自言自语道。

" [ai][mʌst; məst] [rʌn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
" I must run around and see him .
" 我 必须 跑步 大约 和 看 他 .

我一定要四处看看他。

[aɪv] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] ['streɪtnɪŋ] [aʊt] [maɪ] [ə'kaʊnts] [sɪns] [ai] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][maɪ] ['westən]
I've been so busy straightening out my accounts since I came back from my western
我已经 到过 所以 忙碌的 拉直 出去 我的 账户 自从 我 来了 后退 从 我的 西
[trɪp] ,
trip ,
旅行 ,

自从西部旅行回来后，我一直忙着整理账目。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [ɔːl][maɪ] [frendz] .
that I have neglected all my friends .
那 我 有 被忽视的 全部 我的 朋友们 .

我冷落了我的所有朋友。

[haʊ'evə(r)] , [aɪl] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
However , I'll make up for it .
然而 , 患病的 制作 向上 为了 它 .

不过，我会弥补的。

[aɪl] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][sʌm; səm] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
I'll take him to some theatre and give him a good time .
患病的 拿 他 到 一些 剧院 和 给 他 一个 好的 时间 .

我会带他去看戏，让他好好玩玩。

" [ðʌs] ['mjuːzɪŋ] , ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz][wʌn] [aɪ] [glɑːs] ,
" Thus musing , Mortimer De Royster adjusted his one eye glass ,
" 因此 沉思 , 莫蒂默 德 罗伊斯 调整 他的 一 眼睛 玻璃 ,

莫蒂默·德·罗伊斯一边沉思，一边调整了一下他的独眼眼镜。

[sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['delɪkətli] - ['kʌləd] ['nektaɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] [stɒk] ,

selected	a	delicately	-	colored	necktie	from	his	rather	large	stock	,
已选	一个	轻柔地	-	有色	领带	从	他的	相当	大的	库存	,

他从自己数量相当多的领带中挑选了一条颜色柔和的领带。

[ænd; ənd] [ə'taɪəd] [hɪm'self] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːl] [æt; ət] [rɔɪz] [həʊ'tel] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] .

and	attired	himself	to	go	out	and	call	at	Roy's	hotel	,	which	he	soon	reached	.
和	穿着	他自己	到	去	出去	和	称呼	在	罗伊的	酒店	,	哪个	他	很快	达到	.

他穿戴整齐，准备出门拜访罗伊的酒店，很快就到了。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɔːtɪmə(r)] , " ['griːtɪd] [ðə; ði] [klɑːk] , [huː] [njuː] [diː] ['rɔɪstə(r)] [kwaɪt] [wel] .

"	Good	evening	,	Mortimer	,	"	greeted	the	clerk	,	who	knew	De	Royster	quite	well	.
"	好的	晚上	,	莫蒂默	,	"	问候	这	职员	,	WHO	知道	德	罗伊斯	相当	出色地	.

“晚上好，莫蒂默，”店员打招呼道，他跟德·罗伊斯特很熟。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	How	are	you	?	"
"	如何	是	你	?	"

“你好吗？ ”

" ['fiːlɪŋ] ['veri] [fɪt] , [əʊld] [tʃæp] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [diː] ['rɔɪstə(r)] .

"	Feeling	very	fit	,	old	chap	,	don't	you	know	,	"	replied	De	Royster	.
"	感觉	非常	合身	,	老的	小伙子	,	不	你	知道	,	"	回复	德	罗伊斯	.

“感觉身体很棒，老兄，你不知道吗？”德罗伊斯回答道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	How	are	you	?	"
"	如何	是	你	?	"

“你好吗？ ”

" [səʊ] - [səʊ] . "

"	So	-	so	.	"
"	所以	-	所以	.	"

“一般般。”

" [ðæts] [gʊd] .

"	That's	good	.
"	那就是	好的	.

“那挺好的。

['tʃɑːmɪŋ] ['iːvnɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

Charming	evening	,	isn't	it	?
迷人	晚上	,	不是	它	?

多么美好的夜晚，不是吗?

['tʃɑːmɪŋ] .

Charming	.
迷人	.

迷人。

[aɪ] — [ɜː(r)] — [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['brædnər] .

I	—	er	—	I	called	to	see	my	friend	,	Mr	.	Bradner	.
我	—	呃	—	我	称为	到	看	我的	朋友	,	先生	.	布拉德纳	.

我——呃——我打电话去看望我的朋友布拉德纳先生。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

Going	to	take	him	out	and	show	him	a	bit	of	New	York	after	dark	,
去	到	拿	他	出去	和	展示	他	一个	少量	的	新的	约克	后	黑暗的	,

打算带他出去，让他感受一下纽约的夜生活。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] .

don't	you	know	.
不	你	知道	.

你不知道吗?

[ai][hæv; həv] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	tickets	to	a	very	nice	show	,	and	I	think	he'll	like	it	.
我	有	门票	到	一个	非常	好的	展示	,	和	我	思考	地狱	喜欢	它	.

我买了票，去看一场很棒的演出，我觉得他会喜欢的。

[ai] [əʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][hɪm] , [əʊld][mæn] .

I	owe	a	good	deal	to	him	,	old	man	.
我	欠	一个	好的	交易	到	他	,	老的	男人	.

老头，我欠他太多了。

[hiːz] [ə; eɪ]['klevə(r)] [tʃæp] .

He's	a	clever	chap	.
他是	一个	聪明的	小伙子	.

他是个聪明人。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm][ɪn][sʌm; səm] [wei] .

I	want	to	repay	him	in	some	way	.
我	想	到	偿还	他	在	一些	方式	.

我想以某种方式报答他。

[aɪl] [gəʊ][ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] . "

I'll	go	up	to	his	room	.	"
患病的	去	向上	到	他的	房间	.	"

我去他房间看看。

" [ɪts] [nəʊ][juːz] . "

"	It's	no	use	.	"
"	它是	不	使用	.	"

“没用。”

" [nəʊ][juːz] .

"	No	use	.
"	不	使用	.

没用。

[waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

Why	,	my	dear	fellow	,	what	do	you	mean	?	"
为什么	,	我的	亲爱的	同伴	,	什么	做	你	意思是	?	"

我的朋友，你这话是什么意思?

" [ai] [miːn] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] — [ɪl] — [ɪn][ə; eɪ][kæb][baɪ][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] . "

"	I	mean	he	was	taken	away	—	ill	—	in	a	cab	by	a	friend	of	his	.	"
"	我	意思是	他	曾是	已采取	离开	—	患病的	—	在	一个	出租车	经过	一个	朋友	的	他的	.	"

“我的意思是，他生病了，被他的朋友用出租车接走了。”

" [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] ?

"	Who	was	the	friend	?
"	WHO	曾是	这	朋友	?

“这位朋友是谁？”

" ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] ['keələs] ['mænə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	Mortimer	De	Royster	lost	his	rather	careless	manner	,	and	was	all	attention	.
"	莫蒂默	德	罗伊斯	丢失的	他的	相当	粗心	方式	,	和	曾是	全部	注意力	.

“莫蒂默·德·罗伊斯泰尔不再像以前那样漫不经心，而是全神贯注。”

" [ə; eɪ] ['feləʊ] [nemd] [weɪkliː] .

"	A	fellow	named	Wakely	.
"	一个	同伴	命名	韦克利	.

一个名叫韦克利的人。

[hiː; hi] [tʊk] [rʊmz; ruːmz][hɪə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ][ə'gəʊ] .

He	took	rooms	here	a	day	or	so	ago	.
他	采取	房间	这里	一个	天	或者	所以	前	.

他大概前几天在这里租了房间。

[meɪd] [frendz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['brædnər] — [rɔi] , [ai] [kɔːl] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [fiːl] [kwaɪt] ['frendli]

Made	friends	with	Mr	.	Bradner	—	Roy	,	I	call	him	,	for	I	feel	quite	friendly
制成	朋友们	和	先生	.	布拉德纳	—	罗伊	,	我	称呼	他	,	为了	我	感觉	相当	友好的

[tə'wɔːd] [hɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

我和布拉德纳先生成了朋友——我叫他罗伊，因为我对他感觉很友好。

[leɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [weɪkliː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [rɔi] [wɒz; wəz] [sɪk] ,

Late	this	afternoon	Wakely	came	to	me	and	said	Roy	was	sick	,
晚的	这	下午	韦克利	来了	到	我	和	说	罗伊	曾是	生病的	,

今天下午晚些时候，韦克利来找我说罗伊病了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['dɒktə(r)] . "

and	he	was	going	to	take	him	to	a	doctor	.	"
和	他	曾是	去	到	拿	他	到	一个	医生	.	"

他正打算带他去看医生。

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] ? "

"	And	did	he	?	"
"	和	做过	他	?	"

“他真的这么做了吗？”

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] .

"	That's	what	he	did	.
"	那就是	什么	他	做过	.

“他就是这么做的。”

[tʊk] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [tuː] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

Took	his	baggage	too	,	"	and	the	clerk	related	what	had	taken	place	.
拿	他的	行李	也	,	"	和	这	职员	有关的	什么	有	已采取	地方	.

他还拿走了自己的行李，”店员讲述了事情经过。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪkliː] ? " [ɑːskt] [diː] ['rɔɪstə(r)] , [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ]

"	What	sort	of	a	fellow	was	this	Wakely	?	"	asked	De	Royster	,	with	increasing
"	什么	种类	的	一个	同伴	曾是	这	韦克利	?	"	问	德	罗伊斯	,	和	增加

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“这个韦克利是什么样的人？”德罗伊斯越来越感兴趣地问道。

[ðə; ði] [klɑːk] [dɪ'skraɪbd] [hɪm] .

The	clerk	described	him	.
这	职员	描述	他	.

店员描述了他的情况。

[ðə; ði] ['djuːdɪʃ] ['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	dudish	jewelry	salesman	shook	his	head	.
这	杜迪什	珠宝	推销员	摇晃	他的	头	.

那个相貌平庸的珠宝推销员摇了摇头。

" [ai][doʊnt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	recognize	him	,	"	he	said	.
"	我	不	认出	他	,	"	他	说	.

“我不认识他，”他说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What do you think about it ?
" 什么 做 你 思考 关于 它 ?

你对此有何看法?

[juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] . "
You saw him . "
你 锯 他 . "

你见过他。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [klɑːk] .
" I'll tell you what I think , " went on the clerk .
" 患病的 告诉 你 什么 我 思考 , " 去 在 这 职员 .

“我来说说我的想法，”店员继续说道。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['feləʊ] [weɪkliː] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] [geɪm] ,
" I think that fellow Wakely is up to some game ,
" 我 思考 那 同伴 韦克利 是 向上 到 一些 游戏 ,

“我觉得那个叫韦克利的家伙肯定在策划什么阴谋。”

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [rɔi] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] . "
and I wish Roy had not made his acquaintance . "
和 我 希望 罗伊 有 不是 制成 他的 熟人 . "

我真希望罗伊没认识他。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [bɪ'liːv] , " [ɪk'skleɪmd] [diː] ['rɔɪstə(r)] .
" That's just what I believe , " exclaimed De Royster .
" 那就是 只是 什么 我 相信 , " 惊呼 德 罗伊斯 .

“我就是这么认为的，”德罗伊斯说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [rɔi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] [sɪk] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] .
" It seems a queer thing that Roy should be taken sick so suddenly .
" 它 似乎 一个 酷儿 事物 那 罗伊 应该 是 已采取 生病的 所以 突然 .

“罗伊突然生病，这似乎是一件很奇怪的事。”

[waɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['helθi] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɒks] .
Why , he was as healthy as a young ox .
为什么 , 他 曾是 作为 健康 作为 一个 年轻的 牛 .

他身体非常健康，就像一头小牛一样。

[aɪl] ['weɪdʒə(r)][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .
I'll wager there's something wrong .
患病的 赌注 有 某物 错误的 .

我敢肯定出了什么问题。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['swɪndlə(r)] ,
He came here to New York to expose a man he thought was a swindler ,
他 来了 这里 到 新的 约克 到 暴露 一个 男人 他 想法 曾是 一个 骗子 ,

他来到纽约是为了揭露他认为是个骗子的人。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [naʊ] .
and I believe the man has him in his power now .
和 我 相信 这 男人 有 他 在 他的 力量 现在 .

我相信他现在已经完全被那个人控制了。

[ai][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][eɪd] [hɪm] . "
I must do something to aid him . "
我 必须 做 某物 到 援助 他 . "

我必须做点什么来帮助他。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [klɑːk] ,
" What are you going to do ? " asked the clerk ,
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 这 职员 ,

“你打算怎么办？”店员问道。

[æz; əz] [di:] ['rɔɪstə(r)] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] .

as	De	Royster	started	out	of	the	hotel	.
作为	德	罗伊斯	开始	出去	的	这	酒店	.

德罗伊斯特从酒店出发。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kæb] ['draɪvə(r)] [hu:] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

"	I'm	going	to	try	to	find	the	cab	driver	who	took	them	away	,
"	我是	去	到	尝试	到	寻找	这	出租车	司机	WHO	采取	他们	离开	,

“我打算找到把他们带走的那个出租车司机。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [treɪs] [rɔɪ] .

and	perhaps	I	can	trace	Roy	.
和	也许	我	能	痕迹	罗伊	.

或许我能找到罗伊的下落。

[ɪf] [aɪ] [kænt] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [weɪ] [aɪl] ['nəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] [pə'li:s] .

If	I	can't	do	it	that	way	I'll	notify	the	police	.
如果	我	不能	做	它	那	方式	患病的	通知	这	警察	.

如果那样做行不通，我会报警。

[rɔɪ] [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ki:pɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['haɪdɪŋ] .

Roy	has	been	taken	away	against	his	will	,	and	maybe	they	are	keeping	him	in	hiding	.
罗伊	有	到过	已采取	离开	反对	他的	将要	,	和	或许	他们	是	保持	他	在	隐藏	.

罗伊是被强行带走的，他们可能把他藏起来了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm] !

I'm	going	to	find	him	!
我是	去	到	寻找	他	!

我一定要找到他!

" [raʊzd] ['ɪntu:] ['sʌd(ə)n] ['ækʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [læd] [hu:] [hæd] ['eɪdɪd] [hɪm] ,

"	Roused	into	sudden	action	by	the	thought	of	danger	to	the	lad	who	had	aided	him	,
"	唤醒	进入	突然	行动	经过	这	想法	的	危险	到	这	小伙子	WHO	有	协助	他	,

“想到帮助他的那个男孩可能面临危险，他立刻采取了行动。”

['mɔ:tɪmə(r)] [di:] ['rɔɪstə(r)] ['hʌrid] [aʊt] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Mortimer	De	Royster	hurried	out	,	a	look	of	determination	on	his	face	.
莫蒂默	德	罗伊斯	慌忙	出去	,	一个	看	的	决心	在	他的	脸	.

莫蒂默·德·罗伊斯匆匆走了出去，脸上带着坚定的神情。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ɪn] [ðə; ði] ['tenəmənt]

IN	THE	TENEMENT
在	这	廉租公寓

在公寓楼里

[wen] [rɔi] [ə'weɪkənd] , ['ɑ:ftə(r)] [wɒt] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [sli:p] ,

When	Roy	awakened	,	after	what	seemed	like	a	very	long	sleep	,
什么时候	罗伊	觉醒	,	后	什么	似乎	喜欢	一个	非常	长的	睡觉	,

罗伊醒来时，似乎睡了很久很久。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['pɔːli; 'pʊəli] ['fɜːnɪʃt] [ruːm] .

he	found	himself	in	a	poorly	furnished	room	.
他	成立	他自己	在	一个	差	提供	房间	.

他发现自己身处一间陈设简陋的房间里。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] — ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

At	first	he	could	not	understand	it	—	everything	was	so	different	from
在	第一的	他	可以	不是	理解	它	—	一切	曾是	所以	不同的	从

[hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [ə'pɑːtmənt] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .

his	pleasant	apartment	at	the	hotel	.
他的	令人愉快的	公寓	在	这	酒店	.

起初他无法理解——这里的一切都与他在酒店舒适的公寓截然不同。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] ,

He	thought	it	must	be	a	dream	,
他	想法	它	必须	是	一个	梦	,

他觉得这一定是场梦。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [və'liːz] [nɪə(r)][ðə; ði][bed] , [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz]

but	when	he	saw	his	trunk	and	valises	near	the	bed	,	he	knew	he	was
但	什么时候	他	锯	他的	树干	和	手提箱	靠近	这	床	,	他	知道	他	曾是

[nɒt] [ə'sliːp] .

not	asleep	.
不是	睡着了	.

但当他看到床边的行李箱和手提箱时，他就知道自己并没有睡着。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

He	sat	up	and	looked	about	him	.
他	卫星	向上	和	看起来	关于	他	.

他坐起身，环顾四周。

[ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [kən'teɪnd] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][bed] , [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

The	room	he	was	in	contained	,	besides	the	bed	,	a	table	,
这	房间	他	曾是	在	包含	,	除了	这	床	,	一个	桌子	,

他所在的房间里，除了床以外，还有一张桌子。

[ə; eɪ] [fjuː] [tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌbəd] .

a	few	chairs	and	a	small	cupboard	.
一个	很少	椅子	和	一个	小的	橱柜	.

几把椅子和一个小橱柜。

[æz; əz] [rɔi] [raʊzd] [ə; eɪ][mæn] , ['siːtɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeəz] , [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][bed] .

As	Roy	roused	a	man	,	seated	in	one	of	the	chairs	,	approached	the	bed	.
作为	罗伊	唤醒	一个	男人	,	坐着	在	一	的	这	椅子	,	接近	这	床	.

罗伊叫醒了坐在椅子上的一个男人，然后走向床边。

" [səʊ] , [jʊr; jər] [ə'weɪk] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	So	,	you're	awake	,	are	you	?
"	所以	,	你是	醒	,	是	你	?

“所以，你醒了，是吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] — [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ['mɪstə(r)] . [weɪkliː] ? " [ɑːskt] [rɔi] ,

"	What's	the	matter	—	what	has	happened	,	Mr	.	Wakely	?	"	asked	Roy	,
"	是什么	这	事情	—	什么	有	发生	,	先生	.	韦克利	?	"	问	罗伊	,

“韦克利先生，出什么事了？”罗伊问道。

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm][tuː; tə][aɪs] [kriːm] ['səʊdə] .

recognizing	the	man	who	had	treated	him	to	ice	cream	soda	.
识别	这	男人	WHO	有	治疗	他	到	冰	奶油	苏打	.

他认出了请他喝冰淇淋汽水的那个人。

" [əʊ] , [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] .

"	Oh	,	you're	all	right	.
"	哦	,	你是	全部	正确的	.

“哦，你没事吧。”

[jʊr; jər] [dʒʌst] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

You're	just	staying	here	for	a	few	days	.	"
你是	只是	入住	这里	为了	一个	很少	天	.	"

你只在这里待几天。

" [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] ?

"	But	what	happened	?
"	但	什么	发生	?

“但是发生了什么事？”

[dɪd] [ðə; ði][həʊ'tel] [kætʃ] ['faɪə(r)] ?

Did	the	hotel	catch	fire	?
做过	这	酒店	抓住	火	?

酒店着火了吗?

[dɪd] [aɪ] [get] [hɜːt] ?

Did	I	get	hurt	?
做过	我	得到	伤害	?

我受伤了吗?

[dɪd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ? "

Did	they	bring	me	here	?	"
做过	他们	带来	我	这里	?	"

他们把我带到这儿来的吗?

" [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][həʊ'tel][dɪd] [nɒt] [kætʃ] ['faɪə(r)] . "

"	I	brought	you	here	,	but	the	hotel	did	not	catch	fire	.	"
"	我	带来	你	这里	,	但	这	酒店	做过	不是	抓住	火	.	"

“是我带你来的，但是酒店并没有着火。”

" [ðen] [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] [ðeə(r)] — [ɪn][maɪ] [əʊn] [ruːm] ? "

"	Then	why	am	I	not	there	—	in	my	own	room	?	"
"	然后	为什么	是	我	不是	那里	—	在	我的	自己的	房间	?	"

“那我为什么不在自己的房间里呢？”

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	This	is	your	room	for	a	while	.
"	这	是	你的	房间	为了	一个	尽管	.

“这是你暂时的房间。”

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mænz] [smaɪl] [raʊzd] [rɔɪz] [sə'spiʃən] .

"	Something	in	the	man's	smile	roused	Roy's	suspicions	.
"	某物	在	这	男人的	微笑	唤醒	罗伊的	怀疑	.

“男人的笑容中有些东西引起了罗伊的怀疑。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kwɪkli] .

"	he	asked	quickly	.
"	他	问	迅速地	.

他迅速问道。

" [naʊ] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . [weɪkliː] ,
" Now keep quiet and you'll be all right , " spoke Mr . Wakely ,
" 现在 保持 安静的 和 你会 是 全部 正确的 , " 辐 先生 . 韦克利 ,

“现在保持安静，你就没事了，”韦克利先生说道。

[ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [təʊn] .
in what he meant to be a soothing tone .
在 什么 他 意思是 到 是 一个 舒缓 语气 .

他本想用一种安抚的语气说道。

" [juː; jʊ] [kænt] [help] [jɔː'self] .
" You can't help yourself .
" 你 不能 帮助 你自己 .

你无法控制自己。

[jʊr; jər] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] .
You're here , and you're going to stay .
你是 这里 , 和 你是 去 到 停留 .

你既然来了，就会一直待在这里。

" [ɔːl] [ɒv; əv] [rɔɪz] ['enədʒiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] .
" All of Roy's energies were aroused .
" 全部 的 罗伊的 能量 是 被唤醒 .

罗伊的所有精力都被激发了出来。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
He believed he had been brought to the place for the purposes of
他 相信 他 有 到过 带来 到 这 地方 为了 这 目的 的
['rɒbəri] .
robbery .
抢劫 .

他认为自己被带到这个地方是为了实施抢劫。

[bʌt; bət] [haʊ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ?
But how had it been done without his knowledge ?
但 如何 有 它 到过 完毕 没有 他的 知识 ?

但这一切是如何在他不知情的情况下发生的呢?

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bed] .
He started to leave the bed .
他 开始 到 离开 这 床 .

他开始起身离开床。

" [nəʊ][juː; jʊ][doʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [weɪkliː] .
" No you don't ! " exclaimed Mr . Wakely .
" 不 你 不 ! " 惊呼 先生 . 韦克利 .

“不，你没有！”韦克利先生喊道。

" [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [ðeə(r)] . "
" You stay right there . "
" 你 停留 正确的 那里 . "

你待在那儿别动。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] [rɔi] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['faɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" What's that ? " cried Roy , a sudden fire coming into his eyes ,
" 是什么 那 ? " 哭 罗伊 , 一个 突然 火 未来 进入 他的 眼睛 ,

“那是什么？”罗伊喊道，眼中突然燃起怒火。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['klentʃɪŋ] [ðəm'selvz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freɪ] .
and his hands clenching themselves ready for a fray .
和 他的 双手 紧握 他们自己 准备好 为了 一个 磨损 .

他双手紧握成拳，随时准备战斗。

" [ai][mʌst; məst] [seɪ] [juːv] [gɒt] [nɜːv] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

"	I	must	say	you've	got	nerve	to	do	this	.
"	我	必须	说	你已经	得到	神经	到	做	这	.

“我不得不说，你真有胆子这么做。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʌsəl] !

I'm	going	to	get	up	,	and	you	and	I	are	going	to	have	a	tussel	!
我是	去	到	得到	向上	,	和	你	和	我	是	去	到	有	一个	塔塞尔	!

我要起床了，咱们俩要打一架了!

[ai] [ges] [ai] ['hævnt] [rəʊpt] [waɪld] [stɪrz] , [ænd; ənd] ['rɪdn] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] !

I	guess	I	haven't	roped	wild	steers	,	and	ridden	bucking	broncos	,	for	nothing	!
我	猜测	我	还没有	绳索	荒野	牛	,	和	骑	颠簸	野马队	,	为了	没有什么	!

看来我当年套野牛、骑烈马可不是白费力气!

" [hiː; hi] [θruː] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌvəz] , ['nəʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli]

"	He	threw	off	the	covers	,	noting	for	the	first	time	that	he	was	fully
"	他	扔	离开	这	封面	,	注意到	为了	这	第一的	时间	那	他	曾是	完全

[drest] .

dressed	.
穿着	.

他掀开被子，这才注意到自己衣着完整。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['mɪstə(r)] . [weɪkliː] [ə; eɪ] ['dɪzinəs] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪm] ,

But	,	as	he	attempted	to	approach	Mr	.	Wakely	a	dizziness	overcame	him	,
但	,	作为	他	尝试过	到	方法	先生	.	韦克利	一个	头晕	克服	他	,

[ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [bæk] ,

and	he	sank	back	,
和	他	沉没	后退	,

但是，当他试图接近韦克利先生时，一阵眩晕袭来，他向后倒去。

[tremblɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] .

trembling	on	the	bed	.
发抖	在	这	床	.

颤抖着躺在床上。

" [juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['plɒtə(r)] [wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)l] [smaɪl] .

"	You	see	I	am	right	,	"	went	on	the	plotter	with	an	evil	smile	.
"	你	看	我	是	正确的	,	"	去	在	这	绘图仪	和	一个	邪恶的	微笑	.

“你看，我是对的，”阴谋者带着邪恶的笑容继续说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	You	had	better	stay	where	you	are	.
"	你	有	更好的	停留	在哪里	你	是	.

你最好待在原地。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rɔi] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæd; həd] [left] [hɪm] .

"	It	seemed	to	Roy	as	if	all	his	strength	had	left	him	.
"	它	似乎	到	罗伊	作为	如果	全部	他的	力量	有	左边	他	.

罗伊感觉自己好像失去了所有的力量。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [felt] [səʊ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] , [seɪv] [wʌns] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ]

He	had	never	felt	so	weak	before	,	save	once	,	when	he	was	recovering
他	有	绝不	毛毡	所以	虚弱的	前	,	节省	一次	,	什么时候	他	曾是	恢复中

[frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['fiːvə(r)] .

from	a	severe	fever	.
从	一个	严重	发烧	.

除了之前高烧康复期间，他从未感到如此虚弱过。

" [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ; [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

"	Where	am	I	;	and	what	do	you	want	?
"	在哪里	是	我	;	和	什么	做	你	想	?

“我在哪里？你想要什么？”

" [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɑːsk] .

"	he	managed	to	ask	.
"	他	管理	到	问	.

他设法问出了这个问题。

" [naʊ] [ɪf] [jʊl] ['prɒmɪs] [tuː; tə][laɪ]['kwaɪətli] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] .

"	Now	if	you'll	promise	to	lie	quietly	,	I'll	tell	you	,	"	went	on	the	man	.
"	现在	如果	你会	承诺	到	说谎	悄悄	,	患病的	告诉	你	,	"	去	在	这	男人	.

“如果你答应我安静地撒谎，我就告诉你，”那人继续说道。

" [ai] [ges] [aɪl] [nɒt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ðəʊ] .

"	I	guess	I'll	not	take	any	chances	though	.
"	我	猜测	患病的	不是	拿	任何	机会	尽管	.

“我想我还是不要冒险了。”

[aɪl] [taɪ][juː; jʊ][ɪn][bed] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['lɪs(ə)n] [ðen] .

I'll	tie	you	in	bed	,	and	you	can	listen	then	.
患病的	领带	你	在	床	,	和	你	能	听	然后	.

我会把你绑在床上，然后你就可以听了。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] , [ɪn] [rɔɪz] ['wiːkənd] [kən'dɪʃn] ,

"	It	did	not	take	him	long	,	in	Roy's	weakened	condition	,
"	它	做过	不是	拿	他	长的	,	在	罗伊的	减弱	状况	,

“罗伊身体虚弱，他没过多久就……”

[tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [sɪ'kjʊəli] [ɪn][ðə; ði][bed] ,

to	fasten	the	boy	securely	in	the	bed	,
到	系	这	男生	安全地	在	这	床	,

将男孩牢牢地固定在床上，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [rəʊps] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌbəd] .

by	means	of	ropes	which	he	took	from	the	cupboard	.
经过	方法	的	绳索	哪个	他	采取	从	这	橱柜	.

他用从橱柜里拿出的绳子绑住了它。

" [ðeə(r)] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [weɪkliː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	There	,	"	remarked	Mr	.	Wakely	when	he	had	finished	.
"	那里	,	"	评论	先生	.	韦克利	什么时候	他	有	完成的	.

“好了，”韦克利先生说完后说道。

" [ai] [θɪŋk] [jʊl] [steɪ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	think	you'll	stay	there	for	a	while	.
"	我	思考	你会	停留	那里	为了	一个	尽管	.

“我想你会在那儿待一段时间。”

[naʊ] ['lɪs(ə)n] .

Now	listen	.
现在	听	.

现在听着。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['pɜːpəs] .

You	have	been	brought	here	for	a	certain	purpose	.
你	有	到过	带来	这里	为了	一个	肯定	目的	.

你被带到这里是有特定目的的。

[ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] ,

I	can't	tell	you	just	what	it	is	,	but	,	if	you	behave	yourself	,
我	不能	告诉	你	只是	什么	它	是	,	但	,	如果	你	表现	你自己	,

我不能告诉你那到底是什么，但是，如果你安分守己的话，

[nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

no	harm	will	come	to	you	.	"
不	伤害	将要	来	到	你	.	"

你不会受到任何伤害。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [steɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [weɪkliː]

"	I	think	you'll	stay	there	for	a	while	,	"	said	Wakely
"	我	思考	你会	停留	那里	为了	一个	尽管	,	"	说	韦克利

“我想你会在那儿待一段时间，”韦克利说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [raɪt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [hɪə(r)] ? "

"	But	what	right	have	you	got	to	bring	me	here	?	"
"	但	什么	正确的	有	你	得到	到	带来	我	这里	?	"

“但你有什么权利把我带到这里来？”

" [ˈnevə(r)] [maɪnd] [əˈbaʊt] [ðæt] .

"	Never	mind	about	that	.
"	绝不	头脑	关于	那	.

“别在意那件事。”

[jʊr; jər] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] . "

You're	here	,	and	you're	going	to	stay	.	"
你是	这里	,	和	你是	去	到	停留	.	"

你既然来了，就得留下来。

" [aɪl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪm] [ˈeɪb(ə)l] . "

"	I'll	call	for	help	,	as	soon	as	I'm	able	.	"
"	患病的	称呼	为了	帮助	,	作为	很快	作为	我是	有能力的	.	"

“我会尽快打电话求助。”

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] .

"	And	a	lot	of	good	it	will	do	you	.
"	和	一个	很多	的	好的	它	将要	做	你	.

“这对你有很多好处。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ðiː] [tɒp] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtenəmənt] [haʊs] ,

You	are	on	the	top	floor	of	a	tenement	house	,
你	是	在	这	顶部	地面	的	一个	廉租公寓	房子	,

你身处一栋公寓楼的顶层，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ˈtenənts] [ɪkˈsept] [ɒn] [ðə; ðiː] [fɜːst] [flɔː(r)] .

and	there	are	no	tenants	except	on	the	first	floor	.
和	那里	是	不	租户	除了	在	这	第一的	地面	.

除了一楼以外，其他楼层都没有租户。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [jel] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [plɑːnt]

You	can	yell	until	you	are	hoarse	,	for	there	is	a	big	electric	light	plant
你	能	叫喊	直到	你	是	嘶哑	,	为了	那里	是	一个	大的	电的	光	植物

[nɪə(r)] [hɪə(r)] .

near	here	.
靠近	这里	.

你可以大声喊叫直到嗓子嘶哑，因为附近有一座大型发电厂。

[ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ˈkɒnstəntli] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ðiː]

It	runs	night	and	day	and	it	makes	so	much	noise	constantly	that	all	the
它	跑步	夜晚	和	天	和	它	制作	所以	很多	噪音	不断地	那	全部	这

['jelɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [woʊnt] [biː; bi] [hɜːd] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

yelling	you	can	do	won't	be	heard	above	it	.
大喊	你	能	做	惯于	是	听到	多于	它	.

它日夜不停地运转，发出巨大的噪音，即使你大声喊叫也听不见。

[bɪˈsaɪdz] , [ɪf] [ðə; ðiː] [ˈtenənts] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ˈjelɪŋ] , [ðel] [peɪ] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n]

Besides	,	if	the	tenants	should	happen	to	hear	you	yelling	,	they'll	pay	no	attention
除了	,	如果	这	租户	应该	发生	到	听到	你	大喊	,	他们会	支付	不	注意力

[tuː; tə] [juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

此外，就算房客碰巧听到你大喊大叫，他们也不会理你。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['kreɪzi] .

for	you	are	supposed	to	be	crazy	.
为了	你	是	据称	到	是	疯狂的	.

因为你应该疯掉。

[ai][təʊld] - [ɪm] [səʊ] .

I	told	'	em	so	.
我	讲述	-	呃	所以	.

我告诉过他们了。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['helpləs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

Now	you	see	how	helpless	you	are	.
现在	你	看	如何	无助	你	是	.

现在你明白你有多么无助了吧。

" [rɔi] [felt] [stʌnd] .

"	Roy	felt	stunned	.
"	罗伊	毛毡	目瞪口呆	.

罗伊感到震惊。

[waɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [mæn] ['gɒtn] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ?

Why	had	this	man	gotten	him	in	his	power	?
为什么	有	这	男人	获得	他	在	他的	力量	?

为什么这个人能控制他?

" [bʌt; bət][aɪ][kænt] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , " [went] [ɒn] [rɔi] ['wiːkli] .

"	But	I	can't	see	what	you	want	of	me	,	"	went	on	Roy	weakly	.
"	但	我	不能	看	什么	你	想	的	我	,	"	去	在	罗伊	弱	.

“但我看不出你想要我做什么，”罗伊有气无力地继续说道。

" [ɪf] [ɪts] ['mʌni] , [waɪ] [teɪk] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][rɒb][ˌem 'iː] . "

"	If	it's	money	,	why	take	what	I	have	,	if	you	mean	to	rob	me	.	"
"	如果	它是	钱	,	为什么	拿	什么	我	有	,	如果	你	意思是	到	抢	我	.	"

“如果是钱，既然你想抢劫我，为什么要拿走我的东西？”

" [nəʊ] . [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][rɒb][juː; jʊ] . "

"	No	.	I'm	not	going	to	rob	you	.	"
"	不	.	我是	不是	去	到	抢	你	.	"

“不，我不会抢劫你。”

" [ðen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kɪdnæpɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['rænsəm] ?

"	Then	are	you	kidnapping	me	,	and	holding	me	for	a	ransom	?
"	然后	是	你	绑架	我	,	和	保持	我	为了	一个	赎金	?

“那么你们是在绑架我，并索要赎金吗？”

" [rɔi] [hæd; həd] [riːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

"	Roy	had	read	of	such	things	.
"	罗伊	有	读	的	这样的	事物	.

罗伊曾读到过这类事情。

" [nɒt] [mʌtʃ] !

"	Not	much	!
"	不是	很多	!

不多!

['kɪdnæpɪŋ] ['ɪz(ə)nt][ɪn][maɪ][laɪn] .

Kidnapping	isn't	in	my	line	.
绑架	不是	在	我的	线	.

绑架不是我的职责。

[ai][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .

I	am	acting	under	orders	for	a	friend	of	mine	.
我	是	表演	在下面	订单	为了	一个	朋友	的	矿	.

我是奉朋友之命行事。

[hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

He	wants	you	kept	out	of	the	way	for	a	while	,	and	I'm	going	to
他	想要	你	保留	出去	的	这	方式	为了	一个	尽管	,	和	我是	去	到

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

他想让你暂时别碍事，我会照办的。

" [naʊ] [ˌʌndə'stænd] .

"	Now	understand	.
"	现在	理解	.

现在明白了。

[aɪm][ɒn] [gɑːd] [hɪə(r)] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

I'm	on	guard	here	,	or	in	the	next	room	all	the	while	.
我是	在	警卫	这里	,	或者	在	这	下一个	房间	全部	这	尽管	.

我一直在这里警戒，或者一直在隔壁房间。

[ɪf] [aɪm][nɒt] [ðeə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] [wɪl] [biː; bi] .

If	I'm	not	there	some	one	else	will	be	.
如果	我是	不是	那里	一些	一	别的	将要	是	.

即使我不在，也会有别人在。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] [juː; jʊ] .

If	you	try	to	escape	it	will	go	hard	with	you	.
如果	你	尝试	到	逃脱	它	将要	去	难的	和	你	.

如果你试图逃跑，它会狠狠地惩罚你。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jʊl] [biː; bi] [wel] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [fed] .

If	you	behave	you'll	be	well	taken	care	of	,	and	fed	.
如果	你	表现	你会	是	出色地	已采取	关心	的	,	和	美联储	.

如果你表现好，就会有人好好照顾你，给你饭吃。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] — [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] .

In	a	short	time	—	that	is	,	in	a	week	or	so	—	you	will	be	allowed	to	go	.
在	一个	短的	时间	—	那	是	,	在	一个	星期	或者	所以	—	你	将要	是	允许	到	去	.

不久之后——也就是一周左右——你就可以被允许离开了。

[naʊ] , [ɪf] [jʊl] ['prɒmɪs] [tuː; tə][laɪ]['kwaɪətli] , [aɪl] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊps] . "

Now	,	if	you'll	promise	to	lie	quietly	,	I'll	take	off	the	ropes	.	"
现在	,	如果	你会	承诺	到	说谎	悄悄	,	患病的	拿	离开	这	绳索	.	"

“现在，如果你答应乖乖躺着，我就把绳子解开。”

" [aɪl] [nɒt] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ! "

"	I'll	not	promise	you	anything	!	"
"	患病的	不是	承诺	你	任何事物	!	"

“我不会向你保证任何事！”

" ['veri] [wel] , [ðen] [juː; jʊ] [steɪ] [taɪd] [ʌp] .

"	Very	well	,	then	you	stay	tied	up	.
"	非常	出色地	,	然后	你	停留	系	向上	.

“好吧，那你就继续被绑着吧。”

[aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['nidnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .

I'm	going	out	for	a	few	minutes	,	but	you	needn't	think	you	can	escape	.
我是	去	出去	为了	一个	很少	分钟	,	但	你	不必	思考	你	能	逃脱	.

我出去一会儿，但你别以为你能逃走。

" [ðə; ði][mæn] [left] , ['lɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	The	man	left	,	locking	the	door	.
"	这	男人	左边	,	锁定	这	门	.

那人离开时锁上了门。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [rɔi] [traɪd] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] [bɒndz] ,

As	soon	as	he	was	gone	Roy	tried	to	loosen	the	bonds	,
作为	很快	作为	他	曾是	已消失	罗伊	尝试	到	松开	这	债券	,

他一走，罗伊就试图解开绳索。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [tuː] ['taɪtli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .

but	they	were	tied	too	tightly	,	and	he	was	too	weak	to	accomplish	anything	.
但	他们	是	系	也	紧紧	,	和	他	曾是	也	虚弱的	到	完成	任何事物	.

但他们绑得太紧了，他又太虚弱，什么也做不了。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] ? " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

"	I	wonder	what	his	object	is	?	"	thought	the	boy	from	the	ranch	.
"	我	想知道	什么	他的	目的	是	?	"	想法	这	男生	从	这	牧场	.

“他到底想干什么呢？”农场里的男孩心想。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][pʊt][sʌm; səm][drʌg] [ɪn] [ðæt] ['səʊdə][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['pɑːtli] [ʌn'kɒnʃəs] .

"	He	must	have	put	some	drug	in	that	soda	to	make	me	partly	unconscious	.
"	他	必须	有	放	一些	药品	在	那	苏打	到	制作	我	部分	无意识	.

:

“他肯定在汽水里下了药，让我半昏迷了。”

[ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['teɪstɪd] [kwɪə(r)] .

I	remember	now	it	had	tasted	queer	.
我	记住	现在	它	有	尝过	酷儿	.

我现在想起来，它的味道很奇怪。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

Then	he	brought	me	here	.
然后	他	带来	我	这里	.

然后他把我带到了这里。

[bʌt; bət] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

But	what	for	?
但	什么	为了	?

但这是为什么呢?

[ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	understand	it	.
我	不能	理解	它	.

我不明白。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] ?

I	wonder	if	I	can	escape	?
我	想知道	如果	我	能	逃脱	?

我不知道我能不能逃脱?

" [wʌns] [mɔː(r)] [rɔi] [traɪd] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] [rəʊps] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Once	more	Roy	tried	to	loosen	the	ropes	,	but	the	effort	was	too	much	,	and	his	head	,
"	一次	更多的	罗伊	尝试	到	松开	这	绳索	,	但	这	努力	曾是	也	很多	,	和	他的	头	,

罗伊再次试图松开绳索，但力气太大，他的头.....

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [taɪd] [daʊn] , [fel] [bæk] .

which	was	not	tied	down	,	fell	back	.
哪个	曾是	不是	系	向下	,	跌倒	后退	.

没有固定住的东西向后倒了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] .

He	was	unconscious	.
他	曾是	无意识	.

他当时昏迷不醒。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [dɪ'sent]

A	DANGEROUS	DESCENT
一个	危险的	下降

危险的下降

[wen] [rɔi] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ə'gen] , [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

When	Roy	regained	his	senses	again	,	he	felt	much	better	.
什么时候	罗伊	恢复	他的	感官	再次	,	他	毛毡	很多	更好的	.

罗伊恢复意识后，感觉好多了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [taɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [weɪkliː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] .

He	was	still	tied	down	on	the	bed	,	and	Wakely	was	sitting	near	him	.
他	曾是	仍然	系	向下	在	这	床	,	和	韦克利	曾是	坐着	靠近	他	.

他仍然被绑在床上，韦克利坐在他旁边。

" [wel] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

"	Well	,	you	were	quiet	enough	,	"	remarked	the	man	with	a	sneer	.
"	出色地	,	你	是	安静的	足够的	,	"	评论	这	男人	和	一个	冷笑	.

“嗯，你倒是挺安静的。”那人冷笑着说道。

" [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [iːt] .

"	I've	got	something	here	to	eat	.
"	我已经	得到	某物	这里	到	吃	.

我这里有吃的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [reɪz] [ə; eɪ] [rəʊ] . "

You	can	take	it	,	if	you	don't	raise	a	row	.	"
你	能	拿	它	,	如果	你	不	增加	一个	排	.	"

只要你不闹事，就可以拿走。

" [əʊ] , [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rɔi] .

"	Oh	,	I'll	take	it	,	"	said	Roy	.
"	哦	,	患病的	拿	它	,	"	说	罗伊	.

“哦，我要了。”罗伊说。

[hiː; hi] [njuː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] ,

He	knew	if	he	was	to	make	an	effort	to	escape	,	which	he	fully	intended	to	do	,
他	知道	如果	他	曾是	到	制作	一个	努力	到	逃脱	,	哪个	他	完全	故意的	到	做	,

他知道如果他试图逃跑（而他确实打算这么做），

[hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [fuːd] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

he	would	need	all	his	strength	,	and	food	was	necessary	.
他	会	需要	全部	他的	力量	,	和	食物	曾是	必要的	.

他需要保持全部体力，而且食物也是必需品。

" [ðen] , [aɪl] ['luːs(ə)n][ðə; ði] [rəʊps] [ə; eɪ][bɪt] .

"	Then	,	I'll	loosen	the	ropes	a	bit	.
"	然后	,	患病的	松开	这	绳索	一个	少量	.

“然后，我会稍微放松一下绳子。”

[bʌt; bət] , [maɪnd] [naʊ] , [nəʊ] ['fʌni] [wɜːk] , [ɔː(r)] [aɪl] ['tæk(ə)l][juː; jʊ] .

But	**,**	**mind**	**now**	**,**	**no**	**funny**	**work**	**,**	**or**	**I'll**	**tackle**	**you**	**.**
但	,	头脑	现在	,	不	有趣的	工作	,	或者	患病的	处理	你	.

但是，你最好记住，别耍花招，否则我会揍你。

" [rɔi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [feə(r)][ɪn][ə; eɪ] [tʌsəl] [wɪð] [weɪkliː]

"	**Roy**	**had**	**his**	**own**	**opinion**	**as**	**to**	**how**	**he**	**would**	**fare**	**in**	**a**	**tussel**	**with**	**Wakely**
"	罗伊	有	他的	自己的	观点	作为	到	如何	他	会	票价	在	一个	塔塞尔	和	韦克利

,

,

,

罗伊对自己和韦克利的较量结果有自己的看法。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

but	**he**	**said**	**nothing**	**.**
但	他	说	没有什么	.

但他什么也没说。

[ðə; ði] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['luːs(ə)nd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] .

The	**ropes**	**were**	**loosened**	**and**	**the**	**boy**	**partook**	**of**	**the**	**food**	**.**
这	绳索	是	松动	和	这	男生	参与	的	这	食物	.

绳子被解开了，男孩吃了食物。

[hiː; hi] [felt] ['betə(r)] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	**felt**	**better**	**after**	**it**	**.**
他	毛毡	更好的	后	它	.

他之后感觉好多了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [dɑːk] , [ænd; ənd] [weɪkliː] ['laɪtɪd] [ðə; ði][gæs][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

It	**was**	**now**	**dark**	**,**	**and**	**Wakely**	**lighted**	**the**	**gas**	**in**	**the**	**room**	**.**
它	曾是	现在	黑暗的	,	和	韦克利	照明	这	气体	在	这	房间	.

天色已黑，韦克利点燃了房间里的煤气。

[rɔi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]

Roy	**wondered**	**whether**	**it**	**was**	**the**	**same**	**day**	**he**	**had**	**been**	**taken**	**from**	**the**
罗伊	想知道	无论	它	曾是	这	相同的	天	他	有	到过	已采取	从	这

[həʊ'tel] ,

hotel	**,**
酒店	,

罗伊心想，这是否就是他被从酒店带走的那天。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] ['sevrəl] [hæd; həd] [ɪ'læpst] .

or	**whether**	**several**	**had**	**elapsed**	**.**
或者	无论	一些	有	过去	.

或者是否已经过去了好几个期限。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] .

It	**was**	**the**	**same**	**day**	**,**	**as**	**he**	**learned**	**later**	**.**
它	曾是	这	相同的	天	,	作为	他	学习	之后	.

他后来才知道，事情就发生在同一天。

" [naʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , " [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] ,

"	**Now**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**sleep**	**in**	**the**	**next**	**room**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**man**	**,**
"	现在	,	我是	去	到	睡觉	在	这	下一个	房间	,	"	去	在	这	男人	,

“现在，我要去隔壁房间睡觉了，”那人继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] [aɪl] [ə'weɪkən] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saʊnd] .

"	**and**	**I**	**warn**	**you**	**I'll**	**awaken**	**at**	**the**	**slightest**	**sound**	**.**
"	和	我	警告	你	患病的	觉醒	在	这	丝毫	声音	.

“我警告你，哪怕最轻微的声音我都会惊醒。”

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ]['eni] [trɪks] — [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] .

If	you	try	any	tricks	—	well	,	it	will	be	better	if	you	don't	.
如果	你	尝试	任何	技巧	—	出色地	,	它	将要	是	更好的	如果	你	不	.

如果你想耍什么花招——那还不如别耍。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ɪf] [jʊr; jər]['kwaɪət] .

As	I	said	,	no	harm	will	come	to	you	—	if	you're	quiet	.
作为	我	说	,	不	伤害	将要	来	到	你	—	如果	你是	安静的	.

正如我所说，只要你保持安静，就不会受到伤害。

" [rɔi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	Roy	did	not	answer	.
"	罗伊	做过	不是	回答	.

罗伊没有回答。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

He	wanted	to	think	out	a	plan	of	action	.
他	通缉	到	思考	出去	一个	计划	的	行动	.

他想仔细考虑一下行动方案。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kwɪə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

He	was	puzzled	over	the	queer	situation	,
他	曾是	困惑	超过	这	酷儿	情况	,

他对这种奇怪的情况感到困惑。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

and	wondering	who	could	have	any	object	in	keeping	him	a	prisoner	.
和	好奇	WHO	可以	有	任何	目的	在	保持	他	一个	囚犯	.

并想知道究竟是谁想要囚禁他。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['keɪləb] - [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	associate	Caleb	Annister	with	it	.
他	做过	不是	联系	卡莱布	-	和	它	.

他并没有将卡莱布·安尼斯特与此事联系起来。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [weɪkliː] [ə'gen] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [rəʊps] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði][bed] ,

After	the	meal	Wakely	again	adjusted	the	ropes	about	the	boy	on	the	bed	,
后	这	一顿饭	韦克利	再次	调整	这	绳索	关于	这	男生	在	这	床	,

饭后，韦克利再次调整了绑在床上男孩身上的绳子。

[ænd; ənd] [rɔi] ['ɒfəd] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] .

and	Roy	offered	no	objections	.
和	罗伊	提供	不	反对意见	.

罗伊没有提出任何异议。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][ʌn'duː][ðə; ði] [bɒndz] .

He	was	sure	when	the	time	came	he	could	undo	the	bonds	.
他	曾是	当然	什么时候	这	时间	来了	他	可以	撤销	这	债券	.

他确信时机成熟时，他可以解开这些束缚。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [rɔi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] ['taɪɪŋ] [rəʊps] ,

For	what	Roy	did	not	know	about	tying	ropes	,
为了	什么	罗伊	做过	不是	知道	关于	捆绑	绳索	,

至于罗伊不懂的绳结打法，

[tuː; tə][həʊld] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][waɪld][stɪə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] .

to	hold	anything	from	a	bucking	bronco	to	a	wild	steer	,	was	not	worth	knowing	.
到	抓住	任何事物	从	一个	颠簸	野马	到	一个	荒野	转向	,	曾是	不是	值得	会心	.

驯服无论是烈马还是野牛，都不值得了解。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [naʊ] [weə(r)] [hɪz; ɪz][laɪf][ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][stænd]

He	was	in	a	situation	now	where	his	life	on	the	ranch	was	likely	to	stand
他	曾是	在	一个	情况	现在	在哪里	他的	生活	在	这	牧场	曾是	可能	到	站立

[hɪm][ɪn] [gʊd] [sted] .

him	in	good	stead	.
他	在	好的	坚定	.

他现在的处境是，在农场的生活很可能对他大有裨益。

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] [weɪkliː] .

"	You	can	go	to	sleep	whenever	you	want	to	,	"	said	Wakely	.
"	你	能	去	到	睡觉	每当	你	想	到	,	"	说	韦克利	.

“你想什么时候睡觉都可以，”韦克利说。

" [bʌt; bət] [rɪˈembə(r)] — [nəʊ] [trɪks] !

"	But	remember	—	no	tricks	!
"	但	记住	—	不	技巧	!

但记住——不要耍花招！

" [rɔi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	Roy	did	not	answer	.
"	罗伊	做过	不是	回答	.

罗伊没有回答。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][best][ɪn][ðə; ði][dɑːk] .

He	wanted	to	think	,	and	he	knew	he	could	do	it	best	in	the	dark	.
他	通缉	到	思考	,	和	他	知道	他	可以	做	它	最好的	在	这	黑暗的	.

他想思考，他知道在黑暗中思考效果最好。

['prez(ə)ntli] [weɪkliː] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði][gæs] , [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] , [əˈgen] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Presently	Wakely	turned	off	the	gas	,	and	withdrew	,	again	locking	the	door	.
目前	韦克利	转向	离开	这	气体	,	和	退出	,	再次	锁定	这	门	.

随后，韦克利关掉了煤气，退了出去，再次锁上了门。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [niːd] [mʌtʃ] ['lɪsənɪŋ] [ɒn] [rɔɪz] [pɑːt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði][mæn][hæd; həd]['spəʊkən]

It	did	not	need	much	listening	on	Roy's	part	to	show	that	the	man	had	spoken
它	做过	不是	需要	很多	聆听	在	罗伊的	部分	到	展示	那	这	男人	有	说

[ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['tenəmənt] .

the	truth	about	the	noises	near	the	tenement	.
这	真相	关于	这	噪音	靠近	这	廉租公寓	.

罗伊没怎么听就听出来，那人说的关于公寓楼附近噪音的事是真的。

[ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [wɜː(r)] [ɒv; əv]['daɪnəˌmoʊz] , [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv] [stiːm] ,

There	sounded	the	whirr	of	dynamos	,	the	puffing	of	steam	,
那里	听起来	这	呼呼	的	发电机	,	这	抽气	的	蒸汽	,

那里传来发电机的嗡嗡声和蒸汽的喷吐声。

[ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [daʊn] [ʃuːt] — [ɪn] [ʃɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ɪtˈself] [hɜːd] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['rækɪt] .

the	rattle	of	coal	and	ashes	down	chutes	—	in	short	it	would	have	taken	a	loud	voice	to	make	itself	heard	above	the	racket	.
这	嘎嘎作响	的	煤炭	和	灰烬	向下	滑道	—	在	短的	它	会	有	已采取	一个	大声	嗓音	到	制作	本身	听到	多于	这	球拍	.

煤炭和灰烬顺着溜槽滑落的嘎嘎声——总之，要盖过这嘈杂的声音，需要很大的嗓门。

[ə; eɪ] ['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,

A	better	place	to	keep	a	prisoner	,	in	the	midst	of	a	great	city	,
一个	更好的	地方	到	保持	一个	囚犯	,	在	这	中间	的	一个	伟大的	城市	,

在繁华都市的中心，还有比这更好的关押囚犯的地方吗？

[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [dɪˈvaɪzd] .

could	not	have	been	devised	.
可以	不是	有	到过	设计	.

不可能是人为设计的。

[ˌnevəðə'les] [rɔi] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [həʊp] .
Nevertheless Roy did not give up hope .
尽管如此 罗伊 做过 不是 给 向上 希望 .

然而，罗伊并没有放弃希望。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ə'tempt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
He resolved to attempt nothing that night .
他 已解决 到 试图 没有什么 那 夜晚 .

他决定当晚什么也不做。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [baɪ] ,
He wanted daylight to work by ,
他 通缉 日光 到 工作 经过 ,

他想利用白天时间工作。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [weɪkliː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ðiː] [waɪl] .
and he felt that Wakely could not be with him all the while .
和 他 毛毡 那 韦克利 可以 不是 是 和 他 全部 这 尽管 .

他觉得韦克利不可能一直陪在他身边。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [səʊ] [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] ,
" But if I stay here more than a day or so there's going to be trouble ,
" 但 如果 我 停留 这里 更多的 比 一个 天 或者 所以 有 去 到 是 麻烦 ,

“但如果我在这里待超过一天，就会有麻烦了。”

" [θɔːt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
" thought the boy .
" 想法 这 男生 .

男孩心想。

" [dæd] [wɪl] [raɪt] [ɔː(r)] ['telɪgrɑːf] [ˌem 'iː] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['letə(r)] ['telɪŋ] [ə'baʊt] -
" Dad will write or telegraph me , in answer to my letter telling about Annister's
" 爸爸 将要 写 或者 电报 我 , 在 回答 到 我的 信 讲述 关于 -
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

“爸爸会写信或发电报回复我，告诉我安妮斯特的比赛情况。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [kænt] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] , [hiːl] [get] ['wʌrid] .
and , if I can't answer him , he'll get worried .
和 , 如果 我 不能 回答 他 , 地狱 得到 担心 .

如果我不能回答他，他会担心的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
I wish I could understand what this is all about .
我 希望 我 可以 理解 什么 这 是 全部 关于 .

我真希望自己能明白这一切到底是怎么回事。

['meɪbi] [ðeɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] .
Maybe they take me for another person .
或许 他们 拿 我 为了 其他 人 .

也许他们会把我认成另一个人。

[wel] , [aɪ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [naʊ] .
Well , I can't do anything now .
出色地 , 我 不能 做 任何事物 现在 .

唉，我现在什么也做不了。

[aɪ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [sliːp] .
I must try to sleep .
我 必须 尝试 到 睡觉 .

我必须试着睡着。

[ðæt] [stʌf] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [meɪks] [maɪ] [hed] [eɪk] .

That	stuff	he	gave	me	makes	my	head	ache	.
那	东西	他	给予	我	制作	我的	头	疼痛	.

他给我的那些东西让我头疼。

[ðɪs] [ʃəʊz] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [trʌst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['strendʒər] .

This	shows	how	foolish	I	was	to	trust	too	much	to	strangers	.
这	演出	如何	愚蠢	我	曾是	到	相信	也	很多	到	陌生人	.

这说明我当时是多么愚蠢，竟然如此信任陌生人。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðæt] ['hæŋkətʃɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pʊt]

When	he	got	me	to	look	around	at	that	handkerchief	he	must	have	put
什么时候	他	得到	我	到	看	大约	在	那	手帕	他	必须	有	放

['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː] [maɪ] ['səʊdə] .

something	into	my	soda	.
某物	进入	我的	苏打	.

他让我回头看那块手帕的时候，肯定是在我的汽水里放了什么东西。

" [ðʌs] ['mjuːzɪŋ] , [rɔi] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dəʊz] .

"	Thus	musing	,	Roy	fell	into	a	doze	.
"	因此	沉思	,	罗伊	跌倒	进入	一个	瞌睡	.

罗伊想着想着，就睡着了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [hiː; hi] [pɑːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] , [ænd; ənd] [weɪkliː] , ['pɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)]

From	that	he	passed	into	a	heavy	sleep	,	and	Wakely	,	peering	in	the	door
从	那	他	通过了	进入	一个	重的	睡觉	,	和	韦克利	,	窥视	在	这	门

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,

a	little	later	,
一个	小的	之后	,

随后他便沉沉睡去，过了一会儿，韦克利从门缝里往里窥视，

['nəʊtɪd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪn] ['slʌmbə(r)] .

noted	with	satisfaction	that	his	prisoner	was	deep	in	slumber	.
著名的	和	满意	那	他的	囚犯	曾是	深的	在	睡眠	.

他满意地发现，他的囚犯已经睡得很沉。

" [ðæts] [gʊd] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	That's	good	,	"	he	whispered	.
"	那就是	好的	,	"	他	低声说道	.

“那很好，”他低声说道。

" [ai][kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [rest] [maɪ'self] [naʊ] .

"	I	can	get	some	rest	myself	now	.
"	我	能	得到	一些	休息	我	现在	.

“我现在可以休息一下了。”

[ɪts] [nəʊ] [dʒəʊk] — ['biːɪŋ] [ɒn] [gɑːd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

It's	no	joke	—	being	on	guard	all	the	while	.
它是	不	开玩笑	—	存在	在	警卫	全部	这	尽管	.

时刻保持警惕可不是闹着玩的。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [help] [aʊt] .

Some	of	the	others	of	the	gang	have	got	to	help	out	.
一些	的	这	其他的	的	这	帮派	有	得到	到	帮助	出去	.

团伙里其他人也得来帮忙。

[ai][mʌst; məst] [send] [wɜːd] [tuː; tə] ['beɪkə(r)] .

I	must	send	word	to	Baker	.
我	必须	发送	单词	到	贝克	.

我必须通知贝克。

[hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .

He's	got	to	take	his	share	.
他是	得到	到	拿	他的	分享	.

他得拿走他那份。

" [rɔi] [felt] ['betə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [wɪð] ['relɪʃ] [ðə; ði] ['brekfəst] [weɪkliː] [brɔːt] [ɪn] ,

"	Roy	felt	better	the	next	morning	,	and	ate	with	relish	the	breakfast	Wakely	brought	in	,
"	罗伊	毛毡	更好的	这	下一个	早晨	,	和	吃	和	尽情享用	这	早餐	韦克利	带来	在	,

第二天早上，罗伊感觉好多了，津津有味地吃着韦克利带来的早餐。

[ðəʊ] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

though	the	meal	was	not	a	very	good	one	.
尽管	这	一顿饭	曾是	不是	一个	非常	好的	一	.

虽然这顿饭不太好吃。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['kæptə(r)] [went] [aʊt] ,

A	little	while	after	this	his	captor	went	out	,
一个	小的	尽管	后	这	他的	俘虏者	去	出去	,

不久之后，他的俘虏就出去了。

[ænd; ənd] [rɔi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [hɪz; ɪz] [bɒndz] .

and	Roy	resolved	to	attempt	to	loosen	his	bonds	.
和	罗伊	已解决	到	试图	到	松开	他的	债券	.

于是罗伊决定想办法挣脱束缚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [tɑːsk] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɜːk] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

It	was	a	hard	task	,	for	he	could	not	work	to	advantage	,
它	曾是	一个	难的	任务	,	为了	他	可以	不是	工作	到	优势	,

这是一项艰巨的任务，因为他无法发挥自身优势。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['grædʒuəli] [ʌn'duː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒts] .

but	to	his	delight	he	found	he	could	gradually	undo	some	of	the	knots	.
但	到	他的	喜	他	成立	他	可以	逐步地	撤销	一些	的	这	绳结	.

但令他欣喜的是，他发现自己可以逐渐解开一些绳结。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊps] .

But	he	did	not	cast	off	the	ropes	.
但	他	做过	不是	投掷	离开	这	绳索	.

但他并没有解开绳索。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [plæn] .

That	was	not	his	plan	.
那	曾是	不是	他的	计划	.

那并非他的计划。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['luːs(ə)n] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wɪl] ,

As	long	as	he	knew	he	could	loosen	them	at	will	,
作为	长的	作为	他	知道	他	可以	松开	他们	在	将要	,

只要他知道自己可以随意解开它们，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðəʊ] [baʊnd] .

he	decided	to	remain	as	though	bound	.
他	决定	到	保持	作为	尽管	边界	.

他决定像被绑着一样保持这个姿势。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [weɪkliː] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

This	would	make	Wakely	think	he	was	in	no	position	to	escape	,
这	会	制作	韦克利	思考	他	曾是	在	不	位置	到	逃脱	,

这会让韦克利认为自己根本没有逃脱的可能。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [sʌtʃ] [kləʊz] [wɒtʃ] .

and	the	man	would	not	keep	such	close	watch	.
和	这	男人	会	不是	保持	这样的	关闭	手表	.

而那个人不会如此严密地监视。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] ,

Soon	after	this	voices	were	heard	in	the	outer	room	,
很快	后	这	声音	是	听到	在	这	外	房间	,

不久之后，外面的房间里传来了人声。

[ænd; ənd] [rɔi] [njuː] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .

and	Roy	knew	some	one	was	with	his	guard	.
和	罗伊	知道	一些	一	曾是	和	他的	警卫	.

罗伊知道有人和他的卫兵混在一起。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ʌn'tɪl]

They	did	not	come	into	the	apartment	,	and	the	boy	saw	nothing	of	any	one	until
他们	做过	不是	来	进入	这	公寓	,	和	这	男生	锯	没有什么	的	任何	一	直到

,

,

,

他们没有进公寓，男孩直到……才看到任何人。

[æt; ət] [nuːn] , [mɔː(r)] [fuːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] .

at	noon	,	more	food	was	brought	to	him	.
在	中午	,	更多的	食物	曾是	带来	到	他	.

中午时分，又有人给他送来了食物。

[hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [naʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][weɪt]

He	deemed	it	inadvisable	to	attempt	to	escape	now	,	and	resolved	to	wait
他	被认为	它	不宜	到	试图	到	逃脱	现在	,	和	已解决	到	等待

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

another	day	.
其他	天	.

他认为现在逃跑并不明智，决定再等一天。

[naɪt] [keɪm] , ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [rɔi] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn] .

Night	came	,	supper	was	brought	,	and	again	Roy	was	locked	in	.
夜晚	来了	,	晚餐	曾是	带来	,	和	再次	罗伊	曾是	已锁定	在	.

夜幕降临，晚餐端了上来，罗伊又一次被锁在了房间里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , ['laɪɪŋ] [ɪn][bed][səʊ] [lɒŋ] .

He	was	beginning	to	be	very	uncomfortable	,	lying	in	bed	so	long	.
他	曾是	开始	到	是	非常	不舒服	,	说谎	在	床	所以	长的	.

他卧床太久，开始感到非常不舒服。

" [aɪl] [slɪp] [aʊt] [ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [aɪ][get][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I'll	slip	out	the	first	chance	I	get	to	-	morrow	,	"	he	thought	.
"	患病的	滑	出去	这	第一的	机会	我	得到	到	-	明天	,	"	他	想法	.

“明天一有机会我就溜出去，”他心想。

" [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

"	Right	after	breakfast	will	be	a	good	time	.
"	正确的	后	早餐	将要	是	一个	好的	时间	.

“早餐后马上去是个好时机。”

" ['fɔːtʃuːn] ['feɪvəd] [hɪm] .

"	Fortune	favored	him	.
"	财富	受青睐	他	.

“他运气真好。”

[suːn] ['ɑːftə(r)] [weɪkliː] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [miːl] , [hiː; hi] [went] [aʊt] , ['lɒkɪŋ] [ðə; ði]
Soon **after** **Wakely** **had** **brought** **in** **the** **morning** **meal** **,** **he** **went** **out** **,** **locking** **the**
很快 后 韦克利 有 带来 在 这 早晨 一顿饭 , 他 去 出去 , 锁定 这
[dɔː(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] .
door **after** **him** **.**
门 后 他 .

韦克利把早餐端进来后不久就出去了，出门时把门锁上了。

[rɔi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)] [kləʊz] , [ænd; ənd] [gest] ['raɪtli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæptə(r)][hæd; həd] [left] [ðə; ði]
Roy **heard** **another** **door** **close** **,** **and** **guessed** **rightly** **that** **his** **captor** **had** **left** **the**
罗伊 听到 其他 门 关闭 , 和 猜对了 没错 那 他的 俘虏者 有 左边 这
['bɪldɪŋ] .
building **.**
建筑 .

罗伊听到另一扇门关上的声音，他猜对了，绑架他的人已经离开了大楼。

" [naʊz] [maɪ] [tʃɑːns] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Now's** **my** **chance** **!** **"** **thought** **the** **boy** **.**
" 现在是 我的 机会 ! " 想法 这 男生 .

“机会来了！”男孩心想。

['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [rəʊps] [ænd; ənd] [nɒts] , [ænd; ənd] , [baɪ]['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz]
Putting **into** **operation** **his** **knowledge** **of** **ropes** **and** **knots** **,** **and** **,** **by** **using** **his**
推杆 进入 手术 他的 知识 的 绳索 和 绳结 , 和 , 经过 使用 他的
[streŋθ] ,
strength **,**
力量 ,

他运用自己对绳索和绳结的知识，并凭借自己的力量，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [smɔːl] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz] [bɒndz] .
which **was** **not** **small** **,** **he** **managed** **to** **loosen** **his** **bonds** **.**
哪个 曾是 不是 小的 , 他 管理 到 松开 他的 债券 .

虽然距离并不短，但他还是设法挣脱了束缚。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [friː] .
In **a** **few** **minutes** **he** **was** **standing** **in** **the** **middle** **of** **the** **room** **free** **.**
在 一个 很少 分钟 他 曾是 常设 在 这 中间 的 这 房间 自由的 .

几分钟后，他便自由地站在房间中央。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] !
" **Now** **for** **the** **door** **!**
" 现在 为了 这 门 !

“现在该开门了！”

" [rɔi] [mˈɜːməd] .
" **Roy** **murmured** **.**
" 罗伊 低声说道 .

罗伊低声说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [ɔː(r)] [wɜːk] [ðə; ði] [lɒk] ?
" **I** **wonder** **if** **I** **can** **break** **it** **open** **,** **or** **work** **the** **lock** **?**
" 我 想知道 如果 我 能 休息 它 打开 , 或者 工作 这 锁 ?

“我想知道我能不能把它撬开，或者打开锁？”

" [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ɪn'spekʃ(ə)n] [sɜːvd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['pɔːtl] [wɒz; wəz] [aʊt]
" **A** **moment's** **inspection** **served** **to** **show** **him** **that** **to** **open** **the** **portal** **was** **out**
" 一个 瞬间 检查 服务 到 展示 他 那 到 打开 这 门户网站 曾是 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
of **the** **question** **.**
的 这 问题 .

“他稍作观察便明白，打开传送门是不可能的。”

[ðə; ði] [lɒk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] .

The	lock	was	a	heavy	one	.
这	锁	曾是	一个	重的	一	.

那把锁很重。

[ðə; ði][dɔː(r)] [ɪt'self] [wɒz; wəz]['sɒlɪd] , [nɒt] [wʌn] [wɪð] ['pænəlz] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli]

The	door	itself	was	solid	,	not	one	with	panels	,	and	,	after	trying	it	cautiously
这	门	本身	曾是	坚硬的	,	不是	一	和	面板	,	和	,	后	尝试	它	谨慎地

,

,

,

门本身是实心的，不是那种带面板的门，我小心翼翼地试了一下，

[fɔː(r); fə(r)] [rɔi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðæt]

for	Roy	did	not	want	to	make	a	noise	,	he	decided	he	could	not	escape	that
为了	罗伊	做过	不是	想	到	制作	一个	噪音	,	他	决定	他	可以	不是	逃脱	那

[weɪ] .

way	.
方式	.

因为罗伊不想发出声音，他觉得那样逃跑是行不通的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] ['ʌðə(r)] [miːnz] , — [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

There	was	only	one	other	means	,	—	the	window	.
那里	曾是	仅有的	一	其他	方法	,	—	这	窗户	.

只有一条路可走——那就是窗户。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

He	went	to	it	and	looked	out	.
他	去	到	它	和	看起来	出去	.

他走过去，向外望去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fʊli] ['sɪksti] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ,

It	was	fully	sixty	feet	from	the	ground	,	and	there	was	nothing	,
它	曾是	完全	六十	脚	从	这	地面	,	和	那里	曾是	没有什么	,

它离地面足足有六十英尺高，而且什么也没有。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɒd] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [reɪn] - [paɪp] ['liːdə(r)] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] .

in	the	shape	of	a	lightning	rod	,	or	a	rain	-	pipe	leader	to	cling	to	.
在	这	形状	的	一个	闪电	杆	,	或者	一个	雨	-	管道	领导者	到	黏着	到	.

形状像避雷针，或者像雨水管一样可以抓住。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [beə(r)] ['tenəmənt] [haʊs] [wɔːl] , ['brəʊkən] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)]

Nothing	but	the	bare	tenement	house	wall	,	broken	here	and	there	with	other
没有什么	但	这	裸	廉租公寓	房子	墙	,	破碎的	这里	和	那里	和	其他

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

除了光秃秃的公寓楼墙壁外，什么也没有，墙壁上零星地开着几扇窗户。

[rɔi] [liːnd] [fɑː(r)] [aʊt] .

Roy	leaned	far	out	.
罗伊	倾斜	远的	出去	.

罗伊深深地探出身子。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,

He	knew	it	was	useless	to	shout	,
他	知道	它	曾是	无用	到	喊	,

他知道喊叫也没用。

[æz; əz] [ðə; ði] [nɔɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒp] ['draʊnd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [saʊnd] .

as	the	noise	from	the	electric	shop	drowned	all	other	sound	.
作为	这	噪音	从	这	电的	店铺	溺水	全部	其他	声音	.

电器商店的噪音盖过了其他所有声音。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] ['eni] [wʌn] [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [mait] [ə'trækt] .

Nor	could	he	see	any	one	whose	attention	he	might	attract	.
也不	可以	他	看	任何	一	谁	注意力	他	可能	吸引	.

他也看不到任何可能引起他注意的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːk] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)] [weɪkliː] , [ɔː(r)][wʌn]

It	was	necessary	for	him	that	he	work	quickly	,	for	Wakely	,	or	one
它	曾是	必要的	为了	他	那	他	工作	迅速地	,	为了	韦克利	,	或者	一

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

of	his	friends	,
的	他的	朋友们	,

他必须抓紧时间，为韦克利或者他的某个朋友工作。

[mait] [rɪ'tɜːn] ['eni] ['məʊmənt] .

might	return	any	moment	.
可能	返回	任何	片刻	.

可能随时回来。

[jet] [haʊ] [kʊd; kəd] [rɔi] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ?

Yet	how	could	Roy	get	out	of	the	window	and	to	the	ground	?
然而	如何	可以	罗伊	得到	出去	的	这	窗户	和	到	这	地面	?

罗伊究竟是如何从窗户爬出并落到地面的呢?

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][eɪd] [hɪm] .

He	looked	about	the	room	for	something	to	aid	him	.
他	看起来	关于	这	房间	为了	某物	到	援助	他	.

他环顾房间，寻找可以帮助他的东西。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][bed] [kləʊðz] .

His	first	thought	was	of	the	bed	clothes	.
他的	第一的	想法	曾是	的	这	床	衣服	.

他首先想到的是被褥。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['taɪɪŋ] [ʃiːts] [tə'geðə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['teərɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [strɪps] ,

He	had	read	of	persons	tying	sheets	together	,	after	tearing	them	into	strips	,
他	有	读	的	人	捆绑	纸张	一起	,	后	撕裂	他们	进入	条状物	,

他曾读到过有人把床单撕成条状，然后把它们绑在一起。

[ænd; ənd][səʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][rəʊp] .

and	so	making	a	rope	.
和	所以	制作	一个	绳索	.

于是就做成了一根绳子。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ʃiːts] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] , ['mɪəli] [ə; eɪ][smɔːl] ['blæŋkit] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

But	there	were	no	sheets	on	his	bed	,	merely	a	small	blanket	,	for	it
但	那里	是	不	纸张	在	他的	床	,	仅仅	一个	小的	毯子	,	为了	它

[wɒz; wəz] [wɔːm] ['weðə(r)] .

was	warm	weather	.
曾是	温暖的	天气	.

但他的床上没有床单，只有一条小毯子，因为天气很暖和。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊp] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

There	was	nothing	in	the	shape	of	a	rope	in	the	room	.
那里	曾是	没有什么	在	这	形状	的	一个	绳索	在	这	房间	.

房间里没有任何绳子形状的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [rɔi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

It	looked	as	if	Roy	would	have	to	remain	a	prisoner	.
它	看起来	作为	如果	罗伊	会	有	到	保持	一个	囚犯	.

看来罗伊恐怕不得不继续做囚犯了。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [və'liːz] [wɪtʃ] , [wɪð]

Suddenly	**an**	**idea**	**came**	**to**	**him**	**as**	**he**	**looked**	**at**	**his**	**large**	**valise**	**which**	**,**	**with**
突然	一个	主意	来了	到	他	作为	他	看起来	在	他的	大的	手提箱	哪个	,	和

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

his	**trunk**	**,**
他的	树干	,

突然，他看着自己的大行李箱，里面装着他的行李，一个主意涌上心头。

[hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

had	**been**	**brought**	**to**	**his**	**room**	**.**
有	到过	带来	到	他的	房间	.

被带到了他的房间。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	**I**	**have**	**it**	**!**
"	我	有	它	!

“我有了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [maɪ][læ'suː] !

"	**My**	**lasso**	**!**
"	我的	套索	!

“我的套索！”

[ɪts] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] !

It's	**long**	**enough**	**!**
它是	长的	足够的	!

够长了！

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [və'liːz] .

"	**It**	**did**	**not**	**take**	**a**	**minute**	**to**	**get**	**it**	**from**	**the**	**valise**	**.**
"	它	做过	不是	拿	一个	分钟	到	得到	它	从	这	手提箱	.

从行李箱里拿出来只用了不到一分钟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [θɪn] ['læriət] , [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['sevrəl] [paʊndz] ,

It	**was**	**a**	**long**	**thin**	**lariat**	**,**	**strong**	**enough**	**to**	**support**	**several**	**pounds**	**,**
它	曾是	一个	长的	薄的	套索	,	强的	足够的	到	支持	一些	磅	,

那是一条细长的套索，结实耐用，足以承受几磅的重量。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [riːtʃ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .

and	**he**	**knew**	**it**	**would**	**reach**	**over**	**a**	**hundred**	**feet**	**.**
和	他	知道	它	会	抵达	超过	一个	百	脚	.

他知道它会飞过一百多英尺。

" ['lʌki] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðəʊ] ['bɪli] [kə'ruː] [lɑːft]

"	**Lucky**	**I**	**thought**	**to**	**bring**	**that**	**with**	**me**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**though**	**Billy**	**Carew**	**laughed**
"	幸运的	我	想法	到	带来	那	和	我	,	"	他	说	,	"	尽管	比利	卡鲁	笑了

[æt; ət][ˌem 'iː] ,

at	**me**	**,**
在	我	,

“幸好我想到带上它，”他说，“虽然比利·卡鲁嘲笑我。”

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rəʊp] ['eni] [stɪrz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

and	**asked**	**if**	**I**	**expected**	**to**	**rope**	**any**	**steers**	**in**	**the**	**streets**	**of**	**New**	**York**	**.**
和	问	如果	我	预期的	到	绳索	任何	牛	在	这	街道	的	新的	约克	.

然后问我是否打算在纽约街头套牛。

[ai] [ges] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['fɪgə(r)] [ɒn] [ðɪs] .
I guess he didn't figure on this .
我 猜测 他 没有 数字 在 这 .

我猜他没料到这一点。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [rɔi] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['læriət][tuː; tə][ðə; ði][bed] ,
" It did not take Roy two minutes to fasten one end of the lariat to the bed ,
" 它 做过 不是 拿 罗伊 二 分钟 到 系 一 结尾 的 这 套索 到 这 床 ,

罗伊只用了不到两分钟就把套索的一端固定在了床上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hevist] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
which was the heaviest article in the room .
哪个 曾是 这 最重 文章 在 这 房间 .

那是房间里最重的物品。

[ðen] [hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði]
Then he tossed the other end out of the window , noting that it touched the
然后 他 抛掷 这 其他 结尾 出去 的 这 窗户 , 注意到 那 它 感动 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

然后他把另一端扔出窗外，注意到它落在了地上。

[wɪð] ['sevrəl] [fiːt] [tuː; tə][speə(r)] .
with several feet to spare .
和 一些 脚 到 空闲的 .

还有好几英尺的余量。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Now for it ! " murmured the boy .
" 现在 为了 它 ! " 低声说道 这 男生 .

“现在开始！”男孩低声说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [klaɪm] , [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [hænd]['əʊvə(r)][hænd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən]
" It's a dangerous climb , to go down hand over hand , but I think I can
" 它是 一个 危险的 爬 , 到 去 向下 手 超过 手 , 但 我 思考 我 能
[slaɪd] [ˌaɪ 'tiː] !
slide it !
滑动 它 !

“手脚并用往下爬很危险，但我认为我可以滑下去！”

" ['testɪŋ] [ðə; ði][læ'suː][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] ,
" Testing the lasso to make sure it was securely fastened ,
" 测试 这 套索 到 制作 当然 它 曾是 安全地 系紧 ,

“测试套索，确保它牢固地系好。”

[hiː; hi] [pʊt] [wʌn] [leg] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] , [grɑːsp, græsp][ðə; ði]['læriət] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,
he put one leg over the window sill , grasped the lariat with both hands ,
他 放 一 腿 超过 这 窗户 窗台 , 抓住 这 套索 和 两个都 双手 ,

他把一条腿跨过窗台，双手紧紧抓住套索。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ɒf] .
and swung himself off .
和 摇摆 他自己 离开 .

然后他荡了下去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ['əʊpən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn]
As he did so he heard the door of his room open , and some one
作为 他 做过 所以 他 听到 这 门 的 他的 房间 打开 , 和 一些 一
[rʌʃt] [ɪn] .
rushed in .
匆忙 在 .

这时，他听到房门开了，有人冲了进来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] .
There was a cry of alarm .
那里 曾是 一个 哭 的 警报 .

一声惊呼响起。

" [ðæts] [weɪkliː] , " ['riːzənd] [rɔi] .
" That's Wakely , " reasoned Roy .
" 那就是 韦克利 , " 有理智的 罗伊 .

“那是韦克利，”罗伊推断道。

" [hiːz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aɪm] [gɒn] .
" He's discovered that I'm gone .
" 他是 发现 那 我是 已消失 .

“他发现我已经走了。”

" [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [weɪkliː] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" An instant later the face of Wakely appeared at the window .
" 一个 立即的 之后 这 脸 的 韦克利 出现 在 这 窗户 .

“片刻之后，韦克利的脸出现在窗前。”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [rɔi] :
He shouted to Roy :
他 喊叫 到 罗伊 :

他朝罗伊喊道：

" [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] ! "
" Come back here ! "
" 来 后退 这里 ! "

“回来！”

" [nɒt] [mʌtʃ] ! "
" Not much ! "
" 不是 很多 ! "

“不多！”

" [ðen] [aɪl] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] !
" Then I'll cut the rope !
" 然后 患病的 切 这 绳索 !

“那我就把绳子割断！”

" [weɪkliː] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [bʌt; bət] ,
" Wakely drew out his knife , but ,
" 韦克利 画 出去 他的 刀 , 但 ,

韦克利拔出了刀，但是，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊld] [bæk] ,
before he had a chance to use it he was pulled back ,
前 他 有 一个 机会 到 使用 它 他 曾是 拉 后退 ,

他还没来得及使用就被拉了回来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] [rɪ'pleɪsd] [ðæt] [ɒv; əv] [rɔɪz] [leɪt] ['kæptə(r)] .
and the face of Mortimer De Royster replaced that of Roy's late captor .
和 这 脸 的 莫蒂默 德 罗伊斯 替换 那 的 罗伊的 晚的 俘虏者 .

莫蒂默·德·罗伊斯的脸取代了罗伊已故俘虏者的脸。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

['getɪŋ] [ə; eɪ] [kluː]
GETTING A CLUE
获得 一个 线索

获得线索

[rɔi] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]['dʒu:əlri] ['seɪlzmən] ,

Roy	was	so	astonished	at	the	sight	of	his	friend	,	the	jewelry	salesman	,
罗伊	曾是	所以	惊讶	在	这	视线	的	他的	朋友	,	这	珠宝	推销员	,

罗伊看到他的朋友，那位珠宝推销员，感到非常惊讶。

['pɪərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['nɪəli] [let] [gəʊ][hɪz; ɪz][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] .

peering	out	of	the	window	that	he	nearly	let	go	his	hold	of	the	rope	.
窥视	出去	的	这	窗户	那	他	几乎	让	去	他的	抓住	的	这	绳索	.

他向窗外张望，差点松开了抓着绳子的手。

[hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] ['kwɪkli] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][slɪd] [ɒn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	recovered	himself	quickly	,	however	,	and	slid	on	toward	the	ground	.
他	恢复	他自己	迅速地	,	然而	,	和	滑行	在	朝向	这	地面	.

但他很快恢复了过来，继续滑向地面。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['keɪsmənt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [di:] ['rɔɪstə(r)] [ænd; ənd] [weɪkli:]

As	he	looked	up	at	the	casement	he	could	see	that	De	Royster	and	Wakely
作为	他	看起来	向上	在	这	窗扇	他	可以	看	那	德	罗伊斯	和	韦克利

[wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

were	having	some	kind	of	a	struggle	.
是	拥有	一些	种类	的	一个	斗争	.

他抬头看向窗外，看到德罗伊斯和韦克利正在发生某种争执。

" [ai][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [help] [hɪm] , " [θɔ:t] [rɔi] .

"	I	must	go	back	and	help	him	,	"	thought	Roy	.
"	我	必须	去	后退	和	帮助	他	,	"	想法	罗伊	.

“我必须回去帮助他，”罗伊心想。

" ['mɪstə(r)] . [di:] ['rɔɪstə(r)] [ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['feləʊ] .

"	Mr	.	De	Royster	is	no	match	for	that	fellow	.
"	先生	.	德	罗伊斯	是	不	匹配	为了	那	同伴	.

“德罗伊斯先生根本不是那家伙的对手。”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə]['tæk(ə)l] [hɪm] [ɒn][maɪ] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

I'd	like	to	tackle	him	on	my	own	account	,
ID	喜欢	到	处理	他	在	我的	自己的	帐户	,

我想亲自对付他。

[ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt]['kru:əl][tu:; tə][ˌem 'i:] [waɪl] [hi:; hi][hæd; həd][ˌem 'i:][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

though	he	was	not	cruel	to	me	while	he	had	me	a	prisoner	.
尽管	他	曾是	不是	残忍的	到	我	尽管	他	有	我	一个	囚犯	.

虽然他把我囚禁期间并没有虐待我。

" [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'kri:st] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [li:nd] [aʊt] [ɒv; əv]

"	His	determination	to	do	this	was	increased	when	his	friend	leaned	out	of
"	他的	决心	到	做	这	曾是	增加	什么时候	他的	朋友	倾斜	出去	的

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] :

the	window	,	and	called	:
这	窗户	,	和	称为	:

“当他的朋友从窗户探出头来喊道时，他做这件事的决心更加坚定了：

" [kʌm] [ɒn] [ʌp] , [rɔi] !

"	Come	on	up	,	Roy	!
"	来	在	向上	,	罗伊	!

“上来吧，罗伊！”

[help] [ˌem 'i:] ! "

Help	me	!	"
帮助	我	!	"

帮我！”

" [hiːz] ['plʌki] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [ðæt] ['feləʊ] [ə'ləʊn] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

"	He's	plucky	to	tackle	that	fellow	alone	,	"	thought	the	boy	from	the	ranch	.
"	他是	勇敢的	到	处理	那	同伴	独自的	,	"	想法	这	男生	从	这	牧场	.

“他真够胆大的，竟然敢独自对付那个家伙，”农场的男孩心想。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][naʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [mj'uːsɪŋz] .

But	now	he	had	no	time	for	musings	.
但	现在	他	有	不	时间	为了	沉思	.

但现在他没有时间胡思乱想了。

[hiː; hi][mʌst; məst][ækt] .

He	must	act	.
他	必须	行为	.

他必须采取行动。

[æz; əz][hiː; hi] [let] [gəʊ][ðə; ði] [rəʊp] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

As	he	let	go	the	rope	,	his	feet	having	touched	the	ground	,
作为	他	让	去	这	绳索	,	他的	脚	拥有	感动	这	地面	,

他松开绳子，双脚触地的那一刻，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [nɒt] ['veri] [kliːn] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tenəmənt] .

he	found	himself	in	the	not	very	clean	yard	of	the	tenement	.
他	成立	他自己	在	这	不是	非常	干净的	院子	的	这	廉租公寓	.

他发现自己身处这栋公寓楼不太干净的院子里。

[ə'baʊt] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] , [dɪ'keɪɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,

About	him	were	boxes	and	barrels	of	rubbish	,	decaying	vegetables	were	on	all	sides	,
关于	他	是	盒子	和	桶	的	垃圾	,	腐烂的	蔬菜	是	在	全部	侧面	,

他周围堆满了箱子和桶装垃圾，腐烂的蔬菜散落在四面八方。

[bɪ'saɪdz] [tɪn][kænz][ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːz] .

besides	tin	cans	and	heaps	of	refuse	.
除了	锡	罐头	和	堆积如山	的	拒绝	.

除了易拉罐和成堆的垃圾。

['klɪəli] [ðə; ði] ['tenənts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] .

Clearly	the	tenants	in	the	house	were	not	particular	.
清楚地	这	租户	在	这	房子	是	不是	特别的	.

显然，这栋房子里的租户并不挑剔。

[rɔi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

Roy	looked	about	him	.
罗伊	看起来	关于	他	.

罗伊环顾四周。

[ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [fens] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [p'ɜːsənz] [ɪn] [saɪt] .

The	yard	was	surrounded	by	a	high	fence	,	and	there	were	no	persons	in	sight	.
这	院子	曾是	包围	经过	一个	高的	栅栏	,	和	那里	是	不	人	在	视线	.

院子四周被高高的围墙环绕，看不到任何人。

[tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [plɑːnt] , [ænd; ənd][ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

To	the	rear	was	the	electric	light	plant	,	and	on	either	side	,
到	这	后部	曾是	这	电的	光	植物	,	和	在	任何一个	边	,

后方是发电厂，两侧是.....

[ðə; ði] [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] .

the	yards	of	other	tenement	houses	.
这	码	的	其他	廉租公寓	房屋	.

其他公寓楼的院子。

[ðen] [rɔi] [sɔː] [æn; ən] ['æli] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] .

Then	Roy	saw	an	alley	,	which	,	he	thought	,	would	lead	to	the	street	.
然后	罗伊	锯	一个	胡同	,	哪个	,	他	想法	,	会	带领	到	这	街道	.

然后罗伊看到了一条小巷，他心想，这条小巷应该通往大街。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læriət] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ,

Leaving	his	lariat	dangling	,
离开	他的	套索	悬挂	,

他任由套索悬在空中，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

he	made	a	dash	for	the	alley	and	soon	found	himself	in	front	of	the
他	制成	一个	短跑	为了	这	胡同	和	很快	成立	他自己	在	正面	的	这

['tenəmənt] [haʊs] ,

tenement	house	,
廉租公寓	房子	,

他猛地冲进巷子，很快就来到了那栋廉租公寓楼前。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

where	he	had	so	recently	been	a	prisoner	.
在哪里	他	有	所以	最近	到过	一个	囚犯	.

他不久前还曾是那里的囚犯。

[ʌp] [ðə; ði] [steəz] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ðə; ði] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] ,

Up	the	stairs	he	went	on	the	jump	,	and	,
向上	这	楼梯	他	去	在	这	跳	,	和	,

他纵身跃上楼梯，然后.....

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [held] ,

as	he	came	near	the	room	where	he	had	been	held	,
作为	他	来了	靠近	这	房间	在哪里	他	有	到过	握住	,

当他走到关押他的房间附近时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

he	could	hear	the	sound	of	a	struggle	.
他	可以	听到	这	声音	的	一个	斗争	.

他能听到搏斗的声音。

" ['ðer] ['faɪtɪŋ] !

"	They're	fighting	!
"	它们是	斗争	!

“他们在打架！”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

" [ai] [mʌst; məst] [help] [diː] ['rɔɪstə(r)] !

"	I	must	help	De	Royster	!
"	我	必须	帮助	德	罗伊斯	!

我必须帮助德罗伊斯特！

" [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] ['həʊldɪŋ] [weɪkliː] [baɪ]
" As he entered the apartment he saw the jewelry salesman holding Wakely by
" 作为 他 进入 这 公寓 他 锯 这 珠宝 推销员 保持 韦克利 经过
[ðə; ði] [rɪsts] ,
the wrists ,
这 手腕 ,

“他走进公寓时，看到珠宝推销员抓住韦克利的手腕。”

[waɪl] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [in'devə] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
while the man was endeavoring to get away .
尽管 这 男人 曾是 努力 到 得到 离开 .

当那人试图逃跑时。

" ['kwaɪət] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] .
" Quiet now , my dear fellow ! " exclaimed Mortimer De Royster .
" 安静的 现在 , 我的 亲爱的 同伴 ! " 惊呼 莫蒂默 德 罗伊斯 .

“安静点，我的朋友！”莫蒂默·德·罗伊斯喊道。

" [aɪ] [seɪ] , [əʊld] [tʃæp] , [juː; jʊ] [kænt] [get] [ə'weɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] .
" I say , old chap , you can't get away , don't you know .
" 我 说 , 老的 小伙子 , 你 不能 得到 离开 , 不 你 知道 .

“我说，老兄，你逃不掉的，你难道不知道吗？”

[aɪv] [gɒt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] . "
I've got you , and I'm going to have you arrested . "
我已经 得到 你 , 和 我是 去 到 有 你 被捕 . "

我抓到你了，我要把你逮捕。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [eɪ] ?
" You are , eh ?
" 你 是 , 嗯 ?

“你是吗？”

[aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] !
I'll see about that !
患病的 看 关于 那 !

我会考虑的！

" [ɪk'skleɪmd] [weɪkliː] .
" exclaimed Wakely .
" 惊呼 韦克利 .

“韦克利惊呼道。”

" [let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] !
" Let go of me !
" 让 去 的 我 !

“放开我！”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [rentʃ] .
" At the same time he gave a violent wrench .
" 在 这 相同的 时间 他 给予 一个 暴力 扳手 .

“与此同时，他猛地扭了一下。”

" [həʊld][ɒn] , [maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] , " ['remənstreit, ri'mɔn-][diː] ['rɔɪstə(r)] .
" Hold on , my dear fellow , " remonstrated De Royster .
" 抓住 在 , 我的 亲爱的 同伴 , " 抗议 德 罗伊斯 .

“等等，我的朋友，”德罗伊斯劝道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] .
" You mustn't do that , don't you know .
" 你 不得 做 那 , 不 你 知道 .

“你不能那样做，你不知道吗？”

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] [slaɪt] [bɪlt] [diː] ['rɔɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['pruːvɪŋ] [hɪm'self] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]
" In spite of his rather slight built De Royster was proving himself almost a
" 在 尽管如此 的 他的 相当 轻微 建造 德 罗伊斯 曾是 证明 他自己 几乎 一个
[mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [weɪkliː] .
match for Wakely .
匹配 为了 韦克利 .

尽管德罗伊斯身材瘦小，但他几乎可以与韦克利匹敌。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] [kaɪnd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðərz] [wɒz; wəz] .
But his strength was not of the lasting kind , while the other's was .
但 他的 力量 曾是 不是 的 这 持久 种类 , 尽管 这 其他的 曾是 .

但他的力量并非持久的，而另一个人的力量却是。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] ! " ['fɪəsli] [di'mɑːnd, -'mænd] [weɪkliː] .
" Let me go ! " fiercely demanded Wakely .
" 让 我 去 ! " 激烈地 要求 韦克利 .

“放开我！”韦克利厉声喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːst] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
" If you don't it will be the worst for you !
" 如果 你 不 它 将要 是 这 最差 为了 你 !

如果你不这样做，对你来说将是最糟糕的！

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jæŋk] [ðæt] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['friːɪŋ] [wʌn] [ɑːm] .
" At the same time he gave such a yank that he succeeded in freeing one arm .
" 在 这 相同的 时间 他 给予 这样的 一个 扬克 那 他 成功了 在 释放 一 手臂 .

“与此同时，他猛地一拽，成功地挣脱了一只胳膊。”

[bʌt; bət][diː] ['rɔɪstə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][səʊ] ['iːzəli] .
But De Royster was not going to give up so easily .
但 德 罗伊斯 曾是 不是 去 到 给 向上 所以 容易地 .

但德罗伊斯并不打算轻易放弃。

[hiː; hi] [græbd] [weɪkliː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
He grabbed Wakely around the waist .
他 抓住 韦克利 大约 这 腰部 .

他一把搂住韦克利的腰。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [rɔi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [weɪkliː] .
At that moment Roy made a rush for Wakely .
在 那 片刻 罗伊 制成 一个 匆忙 为了 韦克利 .

就在这时，罗伊冲向了韦克利。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][græb] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrʌst] [ə'saɪd][baɪ][sʌm; səm][wʌn]
Just as he was about to grab him , he was thrust aside by some one
只是 作为 他 曾是 关于 到 抓住 他 , 他 曾是 推力 旁边 经过 一些 一
[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
from behind .
从 在后面 .

正当他要抓住他时，身后有人把他推到了一边。

[weɪkliː] [tɜːnd] , [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
Wakely turned , gave one look at the newcomer , and cried :
韦克利 转向 , 给予 一 看 在 这 新人 , 和 哭 :

韦克利转过身，看了新来者一眼，然后喊道：

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的！

[tel] - [hiːz] [ɪ'skeɪpt] !
Tell Annister he's escaped !
告诉 - 他是 逃脱 !

告诉安妮斯特他逃跑了！

" [weɪkliː] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [əb'zɜːvd] [rɔi] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] [bæk]
" Wakely had not yet observed Roy , as the boy from the ranch was back
" 韦克利 有 不是 然而 观察到 罗伊 , 作为 这 男生 从 这 牧场 曾是 后退
[ɒv; əv] [hɪm] .
of him .
的 他 .

“韦克利还没有注意到罗伊，因为那个来自农场的男孩在他身后。”

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [rɔi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊ'tel] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]
Then the man who had taken Roy from the hotel succeeded in breaking the
然后 这 男人 WHO 有 已采取 罗伊 从 这 酒店 成功了 在 打破 这
[həʊld] [diː] ['rɔɪstə(r)] [ænd; ənd] [rɔi] [hæd; həd] [ɒn] [hɪm] .
hold De Royster and Roy had on him .
抓住 德 罗伊斯 和 罗伊 有 在 他 .

然后，把罗伊从酒店带走的那个人成功地挣脱了德罗伊斯特和罗伊对他的控制。

[hiː; hi] [dæʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd]
He dashed from the room , just as the other man , to whom he had
他 虚线 从 这 房间 , 只是 作为 这 其他 男人 , 到 谁 他 有
[kɔːld] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ,
called the warning ,
称为 这 警告 ,

他冲出房间，就像他之前打电话警告的那个人一样。

['ɔːlsəʊ] [ræn] [aʊt] .
also ran out .
还 跑 出去 .

也用完了。

[bəuθ] [siːmd] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
Both seemed much frightened .
两个都 似乎 很多 害怕 .

两人看起来都非常害怕。

" [həʊld] [ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [kraɪd] [diː] ['rɔɪstə(r)] , [æz; əz] [ɪf] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wʊd] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" cried De Royster , as if either of the men would stop for that .
" 哭 德 罗伊斯 , 作为 如果任何一个 的 这 男人 会 停止 为了 那 .

“德罗伊斯喊道，仿佛这两个人会为此停下来似的。”

" [həʊld] [ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] . "
I know you . "
我 知道 你 . "

我认识你。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

[wiːl; wil][get] - [ɪm] !

We'll	get	'	em	!
出色地	得到	-	呃	!

我们一定能抓住他们!

" ['ʃaʊtɪd] [rɔi] , ['tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['kæptə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

"	shouted	Roy	,	turning	quickly	and	starting	after	his	captor	and	the
"	喊叫	罗伊	,	转弯	迅速地	和	开始	后	他的	俘虏者	和	这

[kən'fedərət] .

confederate	.
南方邦联	.

“罗伊大喊一声，迅速转身追赶他的俘虏和那名南方联盟士兵。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	he	was	too	late	.
但	他	曾是	也	晚的	.

但他来晚了。

[weɪkliː] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Wakely	slammed	the	door	of	the	room	shut	,	and	locked	it	,
韦克利	猛烈抨击	这	门	的	这	房间	关闭	,	和	已锁定	它	,

韦克利砰地一声关上房门，并锁上了。

[ænd; ənd] [rɔi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

and	Roy	knew	it	would	be	useless	to	try	and	open	it	.
和	罗伊	知道	它	会	是	无用	到	尝试	和	打开	它	.

罗伊知道，试图打开它是徒劳的。

" [breɪk] [ðə; ði][dɔː(r)] [daʊn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] .

"	Break	the	door	down	!	"	exclaimed	Mortimer	De	Royster	.
"	休息	这	门	向下	!	"	惊呼	莫蒂默	德	罗伊斯	.

“把门撞开！”莫蒂默·德·罗伊斯喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] ! "

"	We	can	catch	them	!	"
"	我们	能	抓住	他们	!	"

“我们能抓住他们！”

" [ðə; ði] [dɔːrz] [tuː] [strɒŋ] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .

"	The	door's	too	strong	,	"	replied	Roy	.
"	这	门的	也	强的	,	"	回复	罗伊	.

“这扇门太结实了，”罗伊回答道。

" [ðen] [wɪr] [kɔːt] ! "

"	Then	we're	caught	!	"
"	然后	是	捕捉	!	"

“那我们就被抓住了！”

" [jes] , [bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] .

"	Yes	,	but	don't	worry	.
"	是的	,	但	不	担心	.

“是的，但别担心。”

[ai][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['læriət][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ai][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] . "

I	can	go	down	the	lariat	the	same	as	I	did	before	.	"
我	能	去	向下	这	套索	这	相同的	作为	我	做过	前	.	"

我可以像以前一样顺着绳索滑下去。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] . "

"	Perhaps	you	can	,	but	I	can't	my	dear	fellow	.	"
"	也许	你	能	,	但	我	不能	我的	亲爱的	同伴	.	"

“或许你能，但我不能，我的朋友。”

" [əʊ] , [aɪl] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [kiːz]
" Oh , I'll come up the stairs and open the door for you , if the key's
" 哦 , 患病的 来 向上 这 楼梯 和 打开 这 门 为了 你 , 如果 这 钥匙的
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

“哦，如果钥匙在那里的话，我就上楼去给你开门。”

[seɪ] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] , ['enihaʊ] ? "
Say , but how did you get here , anyhow ? "
说 , 但 如何 做过 你 得到 这里 , 无论如何 ? "

不过，你是怎么到这儿来的呢?

" [aɪ] [keɪm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
" I came after you .
" 我 来了 后 你 .

我追着你来的。

[aɪv] [biːn] ['treɪsɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .
I've been tracing you for hours .
我已经 到过 追踪 你 为了 小时 .

我跟踪你好几个小时了。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] , [rɔi] ?
What does it all mean , Roy ?
什么 做 它 全部 意思是 , 罗伊 ?

罗伊，这一切到底意味着什么?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ? "
Why did they take you a prisoner ? "
为什么 做过 他们 拿 你 一个 囚犯 ? "

他们为什么把你抓起来?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [maɪ] [breθ]
Wait until I get my breath
等待 直到 我 得到 我的 气息

等我喘过气来

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [aɪl] [tɔːk] . "
and **I'll** **talk** **.** **"**
和 患病的 讲话 . "

我会说的。

" [ðæts] [səʊ] .
" **That's** **so** **.**
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [ðæt] [wei] [maɪ'self] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] .
I'm **a** **little** **troubled** **that** **way** **myself** **,** **don't** **you** **know** **.**
我是 一个 小的 麻烦 那 方式 我 , 不 你 知道 .

我自己在这方面也有些困扰，你不知道吗?

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][held] [ðæt] [tʃæp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm] . "
If **I** **could** **have** **held** **that** **chap** **a** **little** **longer** **I** **would** **have** **had** **him** **.** **"**
如果 我 可以 有 握住 那 小伙子 一个 小的 更长 我 会 有 有 他 . "

如果我能再多留他一会儿，我就能把他带走了。

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][help][æt; ət][hænd] . "
" **Yes** **,** **but** **he** **had** **help** **at** **hand** **.** **"**
" 是的 , 但 他 有 帮助 在 手 . "

“是的，但他有帮手。”

" [raɪt] [ə'gen] , [əʊld][tʃæp] .
" **Right** **again** **,** **old** **chap** **.**
" 正确的 再次 , 老的 小伙子 .

“你说得对，老兄。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] .
The **other** **man** **came** **in** **at** **the** **wrong** **time** **.**
这 其他 男人 来了 在 在 这 错误的 时间 .

另一个人进来的时机不对。

[juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "
You **know** **who** **he** **was** **,** **don't** **you** **?** **"**
你 知道 WHO 他 曾是 , 不 你 ? "

你知道他是谁，对吧?

" [nəʊ] . [ai]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **No** **.** **I** **didn't** **get** **a** **good** **look** **at** **his** **face** **.**
" 不 . 我 没有 得到 一个 好的 看 在 他的 脸 .

“不，我没看清他的脸。”

[huː] [wɒz; wəz][hiː; hi] ? "
Who **was** **he** **?** **"**
WHO 曾是 他 ? "

他是谁?

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['swindlə] [frɒm; frəm][aʊt] [west] [huː] [gɒt][maɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [pɪn]
" **One** **of** **the** **four** **swindlers** **from** **out** **West** **who** **got** **my** **watch** **and** **diamond** **pin**
" 一 的 这 四 骗子 从 出去 西方 WHO 得到 我的 手表 和 钻石 别针
! "
! **"**
! "

“来自西部的四个骗子之一，他们偷走了我的手表和钻石胸针！”

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ; " [kraɪd] [rɔi] , [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

"	You	don't	mean	it	;	"	cried	Roy	,	much	excited	.
"	你	不	意思是	它	;	"	哭	罗伊	,	很多	兴奋的	.

“你不是认真的吧？”罗伊激动地喊道。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] [naʊ] .

He	began	to	understand	part	of	the	plot	now	.
他	开始	到	理解	部分	的	这	阴谋	现在	.

他现在开始明白部分剧情了。

" [ðæts] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['djuːdɪʃ] ['seɪlzmən] .

"	That's	who	he	was	,	"	declared	the	dudish	salesman	.
"	那就是	WHO	他	曾是	,	"	声明	这	杜迪什	推销员	.

“他就是这样的人，”那个笨拙的推销员说道。

" [ai] [njuː] [hɪm][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [wɔːn] [juː; jʊ] .

"	I	knew	him	at	once	,	but	I	couldn't	warn	you	.
"	我	知道	他	在	一次	,	但	我	不能	警告	你	.

“我一眼就认出了他，但我却无法警告你。”

[ai] ['niːdɪd] [ɔːl][maɪ] [breθ] [tuː; tə][həʊld] [ðæt] ['ʌðə(r)][mæn] .

I	needed	all	my	breath	to	hold	that	other	man	.
我	需要	全部	我的	气息	到	抓住	那	其他	男人	.

我需要屏住呼吸才能抱住另一个男人。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?

What	was	his	name	?
什么	曾是	他的	姓名	?

他叫什么名字?

[aɪv] [fə'gɒtn] . "

I've	forgotten	.	"
我已经	被遗忘的	.	"

我忘了。

" [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [weɪkliː] .

"	He	called	himself	Wakely	.
"	他	称为	他自己	韦克利	.

他自称韦克利。

[ai] [met] [hɪm] [æt; ət][maɪ][həʊ'tel] .

I	met	him	at	my	hotel	.
我	遇见	他	在	我的	酒店	.

我在酒店遇到了他。

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

"	The	exciting	incidents	of	the	last	few	minutes	,
"	这	激动人心	事件	的	这	最后的	很少	分钟	,

“过去几分钟发生的激动人心的事件，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'praɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][diː] [rɔɪstɚz] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn]

and	the	surprise	created	by	De	Royster's	announcement	that	one	of	the	train
和	这	惊喜	创建	经过	德	罗伊斯特	公告	那	一	的	这	火车

['swindlə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [weɪkliː] ,

swindlers	was	a	friend	of	Wakely	,
骗子	曾是	一个	朋友	的	韦克利	,

德罗伊斯宣布其中一名火车诈骗犯是韦克利的朋友，这令众人感到惊讶。

[set] [rɔi] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

set	Roy	to	thinking	.
放	罗伊	到	思维	.

让罗伊思考。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['feləʊ] , [huːm] [aɪ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] , [sed] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt]
" Did you hear what the fellow , whom I was holding , said just before he got
" 做过 你 听到 什么 这 同伴 , 谁 我 曾是 保持 , 说 只是 前 他 得到
[ə'weɪ] ?
away ?
离开 ?

“你听到我抓住的那个人在逃跑前说了什么吗？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] .
" asked Mr . De Royster , after a pause .
" 问 先生 . 德 罗伊斯 , 后 一个 暂停 .

“德罗伊斯先生停顿了一下后问道。”

" [jes] , [hiː; hi] [sed] - [kwɪk] !
" Yes , he said ' Quick !
" 是的 , 他 说 - 快的 !

“是的，他说‘快！

[tel] - [hiːz] [ɪ'skeɪpt] ! - "
Tell Annister he's escaped ! ' "
告诉 - 他是 逃脱 ! - "

告诉安妮斯特他逃走了！

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ment] ? "
" I wonder what he meant ? "
" 我 想知道 什么 他 意思是 ? "

“我不知道他是什么意思？”

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] .
" I reckon I can explain .
" 我 估计 我 能 解释 .

“我想我可以解释清楚。”

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,
I might as well tell you the whole story of why I came to New York ,
我 可能 作为 出色地 告诉 你 这 所有的 故事 的 为什么 我 来了 到 新的 约克 ,

我不如把我来纽约的全部原因都告诉你吧。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] .
and you will understand .
和 你 将要 理解 .

你会明白的。

['keɪləb] - [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] ['eɪdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['prɒpəti] [maɪ]
Caleb Annister is the name of the man who is agent for some property my
卡莱布 - 是 这 姓名 的 这 男人 WHO 是 代理人 为了 一些 财产 我的
['fɑːðə(r)]
father
父亲

卡莱布·安尼斯特是我父亲名下某处房产的代理人的名字。

[ænd; ənd] [aɪ] [əʊn] .
and I own .
和 我 自己的 .

而且我拥有。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [mæn] [huːz] ['ækʃ(ə)nz] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
It was this man whose actions I came to investigate .
它 曾是 这 男人 谁 行动 我 来了 到 调查 .

我此行的目的正是为了调查这个人的行为。

[ai] [faʊnd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['swɪndlə(r)] ,

I	found	him	to	be	a	swindler	,
我	成立	他	到	是	一个	骗子	,

我发现他是个骗子。

[ænd; ənd] [ai] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	I	gave	him	a	short	time	in	which	to	pay	back	the	money	he	had
和	我	给予	他	一个	短的	时间	在	哪个	到	支付	后退	这	钱	他	有

['rɒŋfəli] [rɪ'teɪnd] . "

wrongfully	retained	.	"
错误地	保留	.	"

我给了他一段很短的时间，让他偿还他非法扣留的钱款。

" [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ? "

"	What	did	he	say	?	"
"	什么	做过	他	说	?	"

他说了什么?

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

"	He	tried	to	explain	,	but	it	was	a	pretty	poor	explanation	.
"	他	尝试	到	解释	,	但	它	曾是	一个	漂亮的	贫穷的	解释	.

“他试图解释，但解释得相当糟糕。”

[ai] [kɔːt] [hɪm] - [wɪð] [ðə; ðɪ] [gʊdz] [ɒn] [hɪm] - , [æz; əz] [wiː; wi] [seɪ] [aʊt] [west] . "

I	caught	him	'	with	the	goods	on	him	'	,	as	we	say	out	West	.	"
我	捕捉	他	-	和	这	商品	在	他	-	,	作为	我们	说	出去	西方	.	"

正如我们西部人常说的，“我抓到他的时候，他身上带着把柄。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [mæn] [huːm] [ai] [held] — [ðɪs] [weɪkliː] — [wɒnt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [wɔːn]

"	But	why	should	this	man	whom	I	held	—	this	Wakely	—	want	the	other	to	warn
"	但	为什么	应该	这	男人	谁	我	握住	—	这	韦克利	—	想	这	其他	到	警告

- [ə'baʊt] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪ'skeɪpɪŋ] ? "

Annister	about	some	one	escaping	?	"
-	关于	一些	一	逃脱	?	"

“但是，我抓捕的这个人——这个韦克利——为什么会希望另一个人警告安妮斯特有人逃跑呢？”

" [ðæt] - [sʌm; səm] [wʌn] - [wɒz; wəz] [ˌem 'iː] .

"	That	'	some	one	'	was	me	.
"	那	-	一些	一	-	曾是	我	.

“那个‘某人’就是我。”

[ai] [bɪ'liːv] - [gɒt] [ðiːz] ['feloʊz] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,

I	believe	Annister	got	these	fellows	to	get	me	out	of	the	way	for	a	time	,
我	相信	-	得到	这些	伙伴们	到	得到	我	出去	的	这	方式	为了	一个	时间	,

我相信安妮斯特派这些人来把我暂时支开。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɜːk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skiːm] .

until	he	could	work	some	of	his	schemes	.
直到	他	可以	工作	一些	的	他的	方案	.

直到他能够实施他的一些计划。

[pə'hæps] [hiː; hi] [θɔːt] [ai] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [west] ,

Perhaps	he	thought	I	would	be	frightened	,	and	go	back	West	,
也许	他	想法	我	会	是	害怕	,	和	去	后退	西方	,

或许他以为我会害怕，然后返回西部。

[weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] .

where	I	could	not	bother	him	any	more	.
在哪里	我	可以	不是	打扰	他	任何	更多的	.

我不能再打扰他了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "

"	Are	you	going	?	"
"	是	你	去	?	"

“你要去吗？”

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .

"	Not	a	bit	.
"	不是	一个	少量	.

一点也不。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [raɪt] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

I'm	going	to	keep	right	after	him	.
我是	去	到	保持	正确的	后	他	.

我会一直跟着他。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] [plɒt] .

I	begin	to	see	through	his	plot	.
我	开始	到	看	通过	他的	阴谋	.

我开始看穿他的阴谋。

[ðɪs] [mæn] [weɪkliː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][həʊ'tel] ['pɜːpəsli] [tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

This	man	Wakely	came	to	my	hotel	purposely	to	get	acquainted	with	me	.
这	男人	韦克利	来了	到	我的	酒店	故意	到	得到	熟人	和	我	.

这位名叫韦克利的男子特意来到我的酒店，想和我认识。

[ðen] [hiː; hi] [drʌgd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][gɒt][ˌem 'iː][aʊt][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [ˌem 'iː]
[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

Then	he	drugged	me	,	and	got	me	out	to	this	place	,	where	he	kept	me
然后	他	吸毒	我	,	和	得到	我	出去	到	这	地方	,	在哪里	他	保留	我

a	prisoner	.
一个	囚犯	.

然后他给我下了药，把我带到这个地方，把我囚禁在这里。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

What	was	to	be	the	outcome	I	don't	know	.
什么	曾是	到	是	这	结果	我	不	知道	.

我不知道结果会如何。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

But	I	am	surprised	to	hear	you	say	that	the	other	man	who	came	into	the
但	我	是	惊讶	到	听到	你	说	那	这	其他	男人	WHO	来了	进入	这

[ruːm] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['swindlə] [huː] [rɔb] [juː; jʊ] . "

room	was	one	of	the	swindlers	who	robbed	you	.	"
房间	曾是	一	的	这	骗子	WHO	被抢劫	你	.	"

但我很惊讶地听到你说，进房间的另一个人是抢劫你的骗子之一。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	sure	of	it	.
"	我	是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

[aɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'get] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

I	would	never	forget	his	face	.
我	会	绝不	忘记	他的	脸	.

我永远不会忘记他的脸。

[weɪkliː] , [tuː] , [siːm] [fə'mɪliə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [pleɪs] [hɪm] . "

Wakely	,	too	,	seems	familiar	,	but	I	can't	place	him	.	"
韦克利	,	也	,	似乎	熟悉的	,	但	我	不能	地方	他	.	"

韦克利这个名字也让我觉得眼熟，但我一时想不起来他是谁。

" ['meɪbi] [weɪkli:] [ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [gæŋ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] - , [tu:] , [ɪz][ɪn]
" Maybe Wakely is a member of their gang , and perhaps Annister , too , is in
" 或许 韦克利 是 一个 成员 的 他们的 帮派 , 和 也许 - , 也 , 是 在
[wɪð] [ðem; ðəm] . "
with them . "
和 他们 . "

“也许韦克利是他们团伙的一员，也许安尼斯特也是他们的一员。”

" [aɪ] ['ʃudnt] [bi:; bi] [sə'praɪzd] .
" I shouldn't be surprised .
" 我 不应该 是 惊讶 .

“我不应该感到惊讶。”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)][du:; də] ?
What do you think we had better do ?
什么 做 你 思考 我们 有 更好的 做 ?

你觉得我们最好怎么做?

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [jet] ['rekəg'naɪzd] [weɪkli:] [æz; əz] ['tʌpə] .
" Neither of them yet recognized Wakely as Tupper .
" 两者都不 的 他们 然而 认可 韦克利 作为 塔珀 .

“他们两人当时都还没认出韦克利就是塔珀。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] ,
" I think we'd better get out of this place before they come back with reinforcements ,
" 我 思考 我们会 更好的 得到 出去 的 这 地方 前 他们 来 后退 和 增援部队 ,

“我觉得我们最好在他们带着援军回来之前离开这里。”

" [sed] [rɔi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" said Roy with a laugh .
" 说 罗伊 和 一个 笑 .

罗伊笑着说。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ku:l] , [dɪ'spaɪt] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [θru:] ,
He was cool , despite what he had gone through ,
他 曾是 凉爽的 , 尽管 什么 他 有 已消失 通过 ,

尽管经历了那么多，他依然很冷静。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ju:st] [tu:; tə] ['mi:tɪŋ] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə]
for he was somewhat used to meeting danger and doing his best to
为了 他 曾是 有些 用过的 到 会议 危险 和 正在做 他的 最好的 到
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

因为他多少已经习惯了遭遇危险并尽力逃脱。

" [aɪl] [slaɪd] [daʊn] [maɪ] [rəʊp] [ə'gen] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] , " [kʌm] [ʌp] [ðə; ðɪ] [steəz] ,
" I'll slide down my rope again , " he went on , " come up the stairs ,
" 患病的 滑动 向下 我的 绳索 再次 , " 他 去 在 , " 来 向上 这 楼梯 ,

“我再顺着绳子滑下去，”他继续说道，“上楼来。”

[ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .
and open the door .
和 打开 这 门 .

然后打开门。

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .
Then we can talk it over .
然后 我们 能 讲话 它 超过 .

那我们再好好谈谈。

[ai][mʌst; məst][get][maɪ] ['bægɪdʒ] [ə'weɪ][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

I	must	get	my	baggage	away	from	here	.
我	必须	得到	我的	行李	离开	从	这里	.

我必须把行李带走。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ðə; ði]['læriət] , [ænd; ənd] [suːn] ,

"	It	did	not	take	the	boy	long	to	repeat	his	feat	with	the	lariat	,	and	soon	,
"	它	做过	不是	拿	这	男生	长的	到	重复	他的	特技	和	这	套索	,	和	很快	,

“男孩没过多久就再次用套索技艺技高一筹，很快，

['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kiː] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [rɪ'liːsɪŋ] ['mɔːtɪmə(r)] [diː]

having	found	a	key	,	he	opened	the	door	from	without	,	releasing	Mortimer	De
拥有	成立	一个	钥匙	,	他	打开	这	门	从	没有	,	发布	莫蒂默	德

['rɔɪstə(r)] .

Royster	.
罗伊斯	.

他找到钥匙后，从外面打开了门，放出了莫蒂默·德·罗伊斯。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ə; eɪ] ['lɔɪərz] [əd'vaɪs]

A	LAWYER'S	ADVICE
一个	律师	建议

律师的建议

" [naʊ] , [wʌts] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃæp] ? " [ɑːskt] [diː] ['rɔɪstə(r)] ,

"	Now	,	what's	the	first	thing	to	be	done	,	my	dear	chap	?	"	asked	De	Royster	,
"	现在	,	是什么	这	第一的	事物	到	是	完毕	,	我的	亲爱的	小伙子	?	"	问	德	罗伊斯	,

“那么，我亲爱的伙计，第一件事该做什么呢？”德罗伊斯问道。

[æz; əz] [rɔi] [luːst] [ðə; ði][læ'suː][frɒm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [kɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

as	Roy	loosed	the	lasso	from	the	bed	and	coiled	it	up	.
作为	罗伊	松开	这	套索	从	这	床	和	卷曲	它	向上	.

罗伊从床上解开套索，把它卷了起来。

" [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][get][maɪ] [stʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

"	Arrange	to	get	my	stuff	away	from	here	.
"	安排	到	得到	我的	东西	离开	从	这里	.

安排人把我的东西搬走。

[ai] ['rekən] , [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][maɪ][həʊ'tel] .

I	reckon	,	and	back	to	my	hotel	.
我	估计	,	和	后退	到	我的	酒店	.

我想，然后就回酒店吧。

[ðen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [treɪst] [ˌem 'iː] . "

Then	I	want	to	hear	how	you	traced	me	.	"
然后	我	想	到	听到	如何	你	追踪	我	.	"

那么我想知道你是怎么找到我的。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	I'll	tell	you	.
"	患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[bʌt; bət][ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .

But	I	agree	with	you	that	we	had	better	leave	this	place	.
但	我	同意	和	你	那	我们	有	更好的	离开	这	地方	.

但我同意你的看法，我们最好离开这里。

[lets] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [æn; ən] [ɪk'spresmæn] .

Let's	go	down	to	the	street	and	engage	an	expressman	.
我们来吧	去	向下	到	这	街道	和	从事	一个	快递员	.

我们下到街上，找个快递员吧。

" [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [huː] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [rɔɪz] ['bægɪdʒ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

"	They	found	one	who	agreed	to	take	Roy's	baggage	back	to	the	hotel	.
"	他们	成立	一	WHO	同意	到	拿	罗伊的	行李	后退	到	这	酒店	.

“他们找到一个人愿意把罗伊的行李送回酒店。”

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

After	seeing	it	safely	in	the	wagon	,
后	看到	它	安全	在	这	车皮	,

看到它安全地放在马车里后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tenənts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [lʊkt] [ɒn] ['kjʊəriəsli] , [bʌt; bət]

during	which	time	a	few	of	the	tenants	in	the	house	looked	on	curiously	,	but
期间	哪个	时间	一个	很少	的	这	租户	在	这	房子	看起来	在	奇怪的是	,	但

[sed] ['nʌθɪŋ] ,

said	nothing	,
说	没有什么	,

期间，屋里的一些房客好奇地看着，但什么也没说。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊ'tel] , [weə(r)] [rɔi] [hæd; həd] [biːn] ['stɒpɪŋ] .

the	two	friends	started	for	the	hotel	,	where	Roy	had	been	stopping	.
这	二	朋友们	开始	为了	这	酒店	,	在哪里	罗伊	有	到过	停止	.

两个朋友动身前往酒店，罗伊之前一直住在那里。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [kɔːld] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][həʊ'tel] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ][hæd; həd]

"	As	soon	as	I	called	at	your	hotel	that	night	,	and	found	you	had
"	作为	很快	作为	我	称为	在	你的	酒店	那	夜晚	,	和	成立	你	有

[biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

been	taken	away	,
到过	已采取	离开	,

“那天晚上我一到你下榻的酒店，就发现你已经被带走了，

[sɪk] , [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]['əʊnli] ['riːs(ə)ntli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ai] [sə'spektɪd]

sick	,	by	a	man	who	had	only	recently	come	to	the	place	,	I	suspected
生病的	,	经过	一个	男人	WHO	有	仅有的	最近	来	到	这	地方	,	我	怀疑

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

something	was	wrong	,
某物	曾是	错误的	,

生病了，而这个人是最近才搬到这里来的，我怀疑出了什么问题。

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [wei] .

"	explained	Mr	.	De	Royster	,	on	the	way	.
"	解释	先生	.	德	罗伊斯	,	在	这	方式	.

“德罗伊斯先生在路上解释道。”

" [ðə; ði] [klɑːk] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][kæb] ,

"	The	clerk	told	me	about	you	going	away	in	a	cab	,
"	这	职员	讲述	我	关于	你	去	离开	在	一个	出租车	,

“店员告诉我你乘出租车离开了，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvə(r)] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

and	gave	me	a	fairly	good	description	of	the	driver	,	whom	he	had	a
和	给予	我	一个	相当	好的	描述	的	这	司机	,	谁	他	有	一个

[glɪmps] [ɒv; əv] .

glimpse	of	.
一瞥	的	.

他向我描述了他瞥见的司机的外貌，描述得相当清楚。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kæb] ['seldəm] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

It	was	a	cab	seldom	seen	in	this	part	of	the	city	.
它	曾是	一个	出租车	很少	已见	在	这	部分	的	这	城市	.

这辆出租车在城里的这个区域很少见。

" [aɪ] [njuː] [maɪ][best][plæn] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['draɪvə(r)] ,

"	I	knew	my	best	plan	,	don't	you	know	,	would	be	to	find	that	driver	,
"	我	知道	我的	最好的	计划	,	不	你	知道	,	会	是	到	寻找	那	司机	,

“我知道我最好的计划就是找到那个司机，你难道不知道吗？”

[ænd; ənd] [lɜːn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['bægɪdʒ] .

and	learn	where	he	had	taken	you	and	your	baggage	.
和	学习	在哪里	他	有	已采取	你	和	你的	行李	.

并弄清楚他把你和你的行李带到了哪里。

[maɪ][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʃɑːpə] [hæd; həd] ['gɒtn] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][rɒb]

My	idea	was	that	some	sharpers	had	gotten	you	into	their	power	to	rob
我的	主意	曾是	那	一些	磨刀器	有	获得	你	进入	他们的	力量	到	抢

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我的想法是，一些骗子已经控制了你，准备抢劫你。

[aɪ]['nevə(r)] [sə'spektɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [plɒt] . "

I	never	suspected	there	was	such	a	deep	plot	.	"
我	绝不	怀疑	那里	曾是	这样的	一个	深的	阴谋	.	"

我从未想到背后竟然隐藏着如此深重的阴谋。

" ['naɪðə(r)] [dɪd][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [rɔɪ] , " [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][lɑːst]

"	Neither	did	I	,	"	replied	Roy	,	"	and	I	don't	believe	we	have	seen	the	last
"	两者都不	做过	我	,	"	回复	罗伊	,	"	和	我	不	相信	我们	有	已见	这	最后的

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

of	it	.	"
的	它	.	"

“我也没有，”罗伊回答说，“而且我认为我们还没有彻底摆脱它。”

" [wel] , " [went] [ɒn] [diː] ['rɔɪstə(r)] , " [aɪ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] ['treɪsɪŋ] [ðæt] ['kæbmən] .

"	Well	,	"	went	on	De	Royster	,	"	I	had	quite	a	time	tracing	that	cabman	.
"	出色地	,	"	去	在	德	罗伊斯	,	"	我	有	相当	一个	时间	追踪	那	出租车司机	.

“嗯，”德罗伊斯继续说道，“我花了相当长的时间才找到那个出租车司机。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['intəvjuːd] ['nɪəli] ['fɪfti] ['draɪvəz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [faʊnd] [wʌn] [huː] [njuː] [ə; eɪ] ['feləʊ]

I	must	have	interviewed	nearly	fifty	drivers	before	I	found	one	who	knew	a	fellow
我	必须	有	接受采访	几乎	五十	司机	前	我	成立	一	WHO	知道	一个	同伴

[ðæt] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][juː; jʊ] [ə'weɪ] .

that	answered	the	description	of	the	one	who	had	taken	you	away	.
那	回答	这	描述	的	这	一	WHO	有	已采取	你	离开	.

我大概采访了近五十位司机，才找到一位认识符合把你带走的那个人描述的人的司机。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][aɪ][ləʊ'keɪtɪd][hɪm] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [æt; ət][fɜːst] ,

But	at	last	I	located	him	,	and	,	though	he	was	reluctant	at	first	,
但	在	最后的	我	位于	他	,	和	,	尽管	他	曾是	不情愿的	在	第一的	,

但我最终还是找到了他，虽然他起初有些不情愿，

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [hiː; hi][dɪd] ,

to	tell	me	what	I	wanted	to	know	,	he	did	,
到	告诉	我	什么	我	通缉	到	知道	,	他	做过	,

他告诉我了我想知道的一切。

['ɑːftə(r)][aɪ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][kɔːl][ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] . "

after	I	threatened	to	call	in	the	police	.	"
后	我	威胁	到	称呼	在	这	警察	.	"

在我威胁要报警之后。”

" [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ? "

"	Would	you	have	done	so	?	"
"	会	你	有	完毕	所以	?	"

“你会这么做吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[ai] [felt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] . "

I	felt	that	you	were	in	danger	,	for	you	know	little	of	New	York	.	"
我	毛毡	那	你	是	在	危险	,	为了	你	知道	小的	的	新的	约克	.	"

我觉得你处境危险，因为你对纽约知之甚少。

" [ðæts] [səʊ] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːn] .

"	That's	so	,	and	I'm	afraid	it	will	take	me	a	long	time	to	learn	.
"	那就是	所以	,	和	我是	害怕的	它	将要	拿	我	一个	长的	时间	到	学习	.

“的确如此，恐怕我需要很长时间才能学会。”

[aɪm] ['prɪti] [griːn] . "

I'm	pretty	green	.	"
我是	漂亮的	绿色的	.	"

我还是个新手。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] ,

"	Well	,	you	may	be	in	some	things	,
"	出色地	,	你	可能	是	在	一些	事物	,

“嗯，你或许会参与某些事情，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ə'hed] [ɒv; əv] [njuː] ['jɔːkə(r)] [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] [weɪz] .

but	you	can	go	ahead	of	New	Yorkers	in	lots	of	ways	.
但	你	能	去	前方	的	新的	约克人	在	很多	的	方式	.

但你在很多方面都可以超越纽约人。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] , ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðæt] [læ'suː] . "

That	was	a	great	trick	,	sliding	down	that	lasso	.	"
那	曾是	一个	伟大的	诡计	,	滑动	向下	那	套索	.	"

“那招真绝，顺着套索滑下去。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	It	was	lucky	I	had	it	with	me	.	"
"	它	曾是	幸运的	我	有	它	和	我	.	"

“幸好我当时带着它。”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

"	Indeed	it	was	,
"	的确	它	曾是	,

确实如此，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðəʊz] ['skaundrəl] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['bægɪdʒ] [æz; əz] [wel]

and	it	was	a	good	thing	those	scoundrels	took	your	baggage	as	well
和	它	曾是	一个	好的	事物	那些	无赖	采取	你的	行李	作为	出色地

[æz; əz][juː; jʊ] ,

as	you	,
作为	你	,

幸好那些恶棍不仅带走了你，还带走了你的行李。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [jet] . "

or	you	might	have	been	there	yet	.	"
或者	你	可能	有	到过	那里	然而	.	"

或者你可能已经去过那里了。

" [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ˌem ˈiː] , [ai] ['rekən] .

"	No	,	for	you	would	have	helped	me	,	I	reckon	.
"	不	,	为了	你	会	有	帮助	我	,	我	估计	.

“不，我想你会帮助我的。”

[juː; jʊ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

You	arrived	just	a	few	minutes	after	I	had	started	to	escape	.
你	到达的	只是	一个	很少	分钟	后	我	有	开始	到	逃脱	.

你到的时候，我刚开始逃跑几分钟。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

How	did	you	manage	it	?	"
如何	做过	你	管理	它	?	"

你是怎么做到的?

" [wel] , [æz; əz][ai] [sed] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃæp] , " [rɪ'plaɪd] [diː] ['rɔɪstə(r)] , [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][wʌn] [aɪ] [glɑːs] ,

"	Well	,	as	I	said	,	my	dear	chap	,	"	replied	De	Royster	,	adjusting	his	one	eye	glass	,
"	出色地	,	作为	我	说	,	我的	亲爱的	小伙子	,	"	回复	德	罗伊斯	,	调整	他的	一	眼睛	玻璃	,

“嗯，正如我所说，我亲爱的伙计，”德·罗伊斯一边调整着他的单眼眼镜一边回答道。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [weɪkliː] ,

which	had	fallen	out	during	the	struggle	with	Wakely	,
哪个	有	倒下	出去	期间	这	斗争	和	韦克利	,

这段关系是在与韦克利的斗争中破裂的。

" [ai] [meɪd] [ðə; ði]['kæbmən] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ,

"	I	made	the	cabman	tell	me	where	he	took	you	,	and	,
"	我	制成	这	出租车司机	告诉	我	在哪里	他	采取	你	,	和	,

“我让出租车司机告诉我他把你送到哪里去了，然后，

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][ləʊ'keɪt][juː; jʊ] .

after	that	it	was	an	easy	matter	to	locate	you	.
后	那	它	曾是	一个	简单的	事情	到	定位	你	.

之后找到你就很容易了。

[ai] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tenəmənt] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [weɪkliː]

I	got	to	the	tenement	right	behind	Wakely
我	得到	到	这	廉租公寓	正确的	在后面	韦克利

我到了韦克利身后的那栋公寓楼。

[ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] , [ðəʊ] , [ðen] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

and	I	followed	him	up	the	stairs	,	though	,	then	,	I	didn't	know	who	he	was	,
和	我	随后	他	向上	这	楼梯	,	尽管	,	然后	,	我	没有	知道	WHO	他	曾是	,

于是我跟着他上了楼，不过当时我并不知道他是谁。

[ænd; ənd][ai] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

and	I	rushed	into	the	room	as	soon	as	he	opened	the	door	,
和	我	匆忙	进入	这	房间	作为	很快	作为	他	打开	这	门	,

他一开门，我就冲进了房间。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]

for	he	forgot	to	close	it	when	he	looked	at	the	bed	and	saw	it
为了	他	忘了	到	关闭	它	什么时候	他	看起来	在	这	床	和	锯	它

['empti] .

empty	.
空的	.

因为他看着空荡荡的床，忘记关上门了。

[ai] [sə'spektɪd] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪə(r)] ,

I	suspected	you	had	been	in	here	,
我	怀疑	你	有	到过	在	这里	,

我怀疑你来过这里。

[wen] [ai] [sɔ:] [wɒt] [ə; eɪ] ['ləʊnsəm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

when	I	saw	what	a	lonesome	sort	of	place	it	was	.
什么时候	我	锯	什么	一个	寂寞	种类	的	地方	它	曾是	.

当我看到那是一个多么荒凉的地方时。

[ai] ['pʊld] [hɪm] [bæk] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [naɪf] [aʊt] , ['redi] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði][læ'su:] . "

I	pulled	him	back	,	just	as	he	had	his	knife	out	,	ready	to	cut	the	lasso	.	"
我	拉	他	后退	,	只是	作为	他	有	他的	刀	出去	,	准备好	到	切	这	套索	.	"

我把他拉了回来，就在他拔出刀准备割断套索的那一刻。

" [ai] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [deəd] [tu:; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [rɔi] .

"	I	hardly	believe	he	would	have	dared	to	cut	it	,	"	said	Roy	.
"	我	几乎	相信	他	会	有	敢于	到	切	它	,	"	说	罗伊	.

罗伊说："我很难相信他敢把它剪掉。"

" [hi:; hi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tu:; tə][skeə(r)][ˌem 'i:]['ɪntu:] ['kʌmɪŋ] [bæk] . "

"	He	only	wanted	to	scare	me	into	coming	back	.	"
"	他	仅有的	通缉	到	吓	我	进入	未来	后退	.	"

"他只是想吓唬我，让我回来。"

" [pə'hæps] [hi:; hi][dɪd] .

"	Perhaps	he	did	.
"	也许	他	做过	.

"或许他确实这么做了。"

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑ:nsiz] ; [ai][dʒʌst] [græbd] [hɪm] . "

But	I	was	not	going	to	take	any	chances	;	I	just	grabbed	him	.	"
但	我	曾是	不是	去	到	拿	任何	机会	;	我	只是	抓住	他	.	"

但我不想冒任何风险，就直接抓住了他。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] . "

"	That	was	fine	on	your	part	.	"
"	那	曾是	美好的	在	你的	部分	.	"

"你这样做没问题。"

" [əʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] .

"	Oh	,	that's	nothing	.
"	哦	,	那就是	没有什么	.

"哦，那没什么。"

[lʊk] [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

Look	what	you	did	for	me	.
看	什么	你	做过	为了	我	.

看看你为我做了什么。

[ai]['əʊnli] [peɪd] [ju:; jʊ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

I	only	paid	you	back	a	little	.	"
我	仅有的	有薪酬的	你	后退	一个	小的	.	"

我只还了你一点点。

" ['nɒns(ə)ns] .

"	Nonsense	.
"	废话	.

"废话。

[æz; əz] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [peɪ] . "

As	if	I	wanted	pay	.	"
作为	如果	我	通缉	支付	.	"

好像我想要报酬似的。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:ns] .

"	Of	course	you	didn't	,	but	I	was	glad	of	the	chance	.
"	的	课程	你	没有	,	但	我	曾是	高兴的	的	这	机会	.

"你当然没有，但我很高兴有这个机会。"

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][held] [weɪkli:] .

I	only	wish	I	could	have	held	Wakely	.
我	仅有的	希望	我	可以	有	握住	韦克利	.

我只希望我能抱抱韦克利。

[naʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [hi:l] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] - , [ænd; ənd] [ðel] [ki:p] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] . "

Now	,	I	suppose	he'll	go	and	tell	Annister	,	and	they'll	keep	right	after	you	.	"
现在	,	我	认为	地狱	去	和	告诉	-	,	和	他们会	保持	正确的	后	你	.	"

现在，我想他会去告诉安妮斯特，然后他们就会一直跟着你。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	Do	you	think	so	?	"
"	做	你	思考	所以	?	"

你这么认为吗?

" [ai] [bɪ'li:v] [səʊ] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði][men] . "

"	I	believe	so	,	from	what	you	tell	me	of	the	men	.	"
"	我	相信	所以	,	从	什么	你	告诉	我	的	这	男人	.	"

“根据你对这些人描述的情况，我相信确实如此。”

" [ðen] [wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] ? "

"	Then	what	would	you	advise	me	to	do	?	"
"	然后	什么	会	你	建议	我	到	做	?	"

那么，您建议我怎么做呢?

" [let] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	Let	me	think	it	over	a	bit	.
"	让	我	思考	它	超过	一个	少量	.

让我再考虑一下。

[sə'pəʊz] [wi:; wi][gəʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] ? "

Suppose	we	go	to	your	room	?	"
认为	我们	去	到	你的	房间	?	"

我们去你房间怎么样?

" [ɔ:l] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'praɪz] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][klɑ:k] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [wen]

"	There	was	considerable	surprise	on	the	part	of	the	clerk	at	the	hotel	when
"	那里	曾是	大量	惊喜	在	这	部分	的	这	职员	在	这	酒店	什么时候

[rɔi] [keɪm] [bæk] .

Roy	came	back	.
罗伊	来了	后退	.

“当罗伊回来时，酒店职员感到非常惊讶。”

[ɒn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][ænd; ənd]['mɔ:tɪmə(r)] [di:] ['rɔɪstə(r)] [hæd; həd] [ə'gri:d] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] [nɒt]

On	the	way	he	and	Mortimer	De	Royster	had	agreed	it	would	be	better	not
在	这	方式	他	和	莫蒂默	德	罗伊斯	有	同意	它	会	是	更好的	不是

[tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm]

to	say	anything	about	the	reason	for	the	taking	away	of	the	boy	from
到	说	任何事物	关于	这	原因	为了	这	采取	离开	的	这	男生	从

[ðə; ði] [rɑ:ntʃ] — [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['kɪdnæpɪŋ] [ɪn][fækt] .

the	ranch	—	a	veritable	kidnapping	in	fact	.
这	牧场	—	一个	真正的	绑架	在	事实	.

在路上，他和莫蒂默·德·罗伊斯达成一致，最好不要透露将男孩从农场带走的原因——实际上是一起绑架案。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [rɔi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['temprəri] ['ɪlnəs] ,

So	it	was	explained	that	Roy	had	recovered	from	his	temporary	illness	,
所以	它	曾是	解释	那	罗伊	有	恢复	从	他的	暂时的	疾病	,

于是，他们解释说罗伊已经从短暂的疾病中康复了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sɪmpli] [biːn] [ə'weɪ] [ɒn] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪts] [weɪ] ,

and	had	simply	been	away	on	business	,	which	was	true	enough	in	its	way	,
和	有	简单地	到过	离开	在	商业	,	哪个	曾是	真的	足够的	在	它是	方式	,

他当时只是出差在外，这在某种程度上也确实如此。

— [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['plez(ə)nt] ['bɪznəs] .

—	though	it	was	not	very	pleasant	business	.
—	尽管	它	曾是	不是	非常	令人愉快的	商业	.

——尽管这并不是一件令人愉快的事情。

" [naʊ] , " [sed] [diː] ['rɔɪstə(r)] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [rɔi] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [mɔː(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

"	Now	,	"	said	De	Royster	,	when	he	and	Roy	were	once	more	back	in	the
"	现在	,	"	说	德	罗伊斯	,	什么时候	他	和	罗伊	是	一次	更多的	后退	在	这

['fɔːrmərz] [ruːm] .

former's	room	.
前任的	房间	.

“现在，”德罗伊斯说，当时他和罗伊再次回到了他的房间里。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [duː; də] .

"	This	is	what	I	would	do	.
"	这	是	什么	我	会	做	.

我会这样做。

[aɪ] [wʊd] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] .

I	would	consult	a	good	lawyer	,	and	let	him	advise	me	.
我	会	咨询	一个	好的	律师	,	和	让	他	建议	我	.

我会咨询一位优秀的律师，让他给我一些建议。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'ləʊn] . "

I	think	this	is	too	much	for	you	to	handle	alone	.	"
我	思考	这	是	也	很多	为了	你	到	处理	独自的	.	"

我觉得这件事你一个人应付不来。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

"	I	believe	you	are	right	.
"	我	相信	你	是	正确的	.

我认为你是对的。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪə(r)] ? "

Do	you	know	a	good	lawyer	?	"
做	你	知道	一个	好的	律师	?	"

你认识好的律师吗?

" [aɪ][kæn; kən] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [dʌz] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][fɜːm] .

"	I	can	introduce	you	to	the	one	who	does	business	for	our	firm	.
"	我	能	介绍	你	到	这	一	WHO	做	商业	为了	我们的	公司	.

我可以介绍我们公司负责业务的人给你认识。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːznəbl] . "

He	is	very	reliable	,	and	his	charges	are	reasonable	.	"
他	是	非常	可靠的	,	和	他的	收费	是	合理的	.	"

他非常可靠，收费也很合理。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [siː] [hɪm] , ['ɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] .

"	Then	we	will	go	see	him	,	after	I	have	changed	my	clothes	.
"	然后	我们	将要	去	看	他	,	后	我	有	已更改	我的	衣服	.

“等我换好衣服，我们就去看他。”

['sliːpɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ['hæznt] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [ɪg'zæktli][æz; əz] [njuː] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . "

Sleeping	in	them	hasn't	made	them	look	exactly	as	new	as	they	were	.	"
睡眠	在	他们	还没有	制成	他们	看	确切地	作为	新的	作为	他们	是	.	"

睡了一觉之后，它们看起来没有以前那么新了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] .
" That's a good idea .
" 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sɪns] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] - ? "
Have you heard from your father since writing to him about Annister ? "
有 你 听到 从 你的 父亲 自从 写作 到 他 关于 - ? "

自从你写信告诉父亲关于安妮斯特的事情后，你收到他的消息了吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[pə'hæps] [ə; eɪ]['letə(r)] [keɪm] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪ] .
Perhaps a letter came while I was away .
也许 一个 信 来了 尽管 我 曾是 离开 .

或许我不在的时候收到了信。

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ˌaɪ 'tiː] ? "
I wonder where they would send it ? "
我 想知道 在哪里 他们 会 发送 它 ? "

我想知道他们会把它寄到哪里?

" [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)]
" They would keep it here until you gave them some instructions for
" 他们 会 保持 它 这里 直到 你 给予 他们 一些 指示 为了
['fɔːwədɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
forwarding it .
转发 它 .

“他们会把它留在这里，直到你给他们一些转发的指示。”

[aɪl] [ɪn'kwaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [desk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
I'll inquire at the desk for you while you are changing your clothes .
患病的 查询 在 这 桌子 为了 你 尽管 你 是 变化 你的 衣服 .

您换衣服的时候，我会去前台帮您问问。

" [æz; əz] [rɔi] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [tuː] [suːts] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,
" As Roy had purchased two suits on coming to New York ,
" 作为 罗伊 有 购买 二 西装 在 未来 到 新的 约克 ,

“罗伊来到纽约后买了两个西装，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [wʌn][tuː; tə] [pʊt] [ɒn] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][biː; bi] [prest] .
he had a new one to put on , while the other was sent to be pressed .
他 有 一个 新的 一 到 放 在 , 尽管 这 其他 曾是 发送 到 是 按下 .

他有一件新的衣服要穿，另一件则被送去熨烫了。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [wen] [diː] ['rɔɪstə(r)] [keɪm] [bæk] .
He had not finished dressing when De Royster came back .
他 有 不是 完成的 敷料 什么时候 德 罗伊斯 来了 后退 .

德罗伊斯回来时，他还没穿好衣服。

" [nəʊ] ['lɛtəz] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['telɪgræm] , " [hiː; hi] [sed] , ['hændɪŋ] [rɔi] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['envələʊp]
" No letters , but there's a telegram , " he said , handing Roy the yellow envelope
" 不 信件 , 但 有 一个 电报 , " 他 说 , 处理 罗伊 这 黄色的 信封
.
:
.

“没有信件，但有一封电报，”他一边说着，一边把黄色信封递给罗伊。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən][ænd; ənd] [riːd] :

The	**boy**	**tore**	**it**	**open**	**and**	**read**	**:**
这	男生	撕裂	它	打开	和	读	:

男孩撕开信封，读道：

" ['letə(r)] [rɪ'siːvd] .

"	**Letter**	**received**	**.**
"	信	已收到	.

信件已收到。

[nəʊ] [daʊt] - [ɪz]['swɪndlə(r)] .

No	**doubt**	**Annister**	**is**	**swindler**	**.**
不	怀疑	-	是	骗子	.

毫无疑问，安妮斯特是个骗子。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [raɪt] .

You	**are**	**doing**	**right**	**.**
你	是	正在做	正确的	.

你做得对。

[kiːp] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

Keep	**after**	**him**	**.**
保持	后	他	.

继续追问他。

[doʊnt][speə(r)] [ɪk'spens] .

Don't	**spare**	**expense**	**.**
不	空闲的	费用	.

不要吝惜成本。

[teɪk] ['prɒpəti] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] , [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] [mæn] .

Take	**property**	**from**	**his**	**control**	**,**	**and**	**give**	**to**	**some**	**good**	**man**	**.**
拿	财产	从	他的	控制	,	和	给	到	一些	好的	男人	.

收回他控制下的财产，并赠予某个好人。

[ai] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	**leave**	**it**	**to**	**you**	**.**
我	离开	它	到	你	.

剩下的就交给你了。

['ɑːnsə(r)] [wen] [juː; jʊ][get] [ðɪs] . "

Answer	**when**	**you**	**get**	**this**	**.**	**"**
回答	什么时候	你	得到	这	.	"

收到后请回复。

" [waɪ] [ðɪs] [keɪm] ['jestədeɪ] , " [sed] [rɔi] .

"	**Why**	**this**	**came**	**yesterday**	**,**	**"**	**said**	**Roy**	**.**
"	为什么	这	来了	昨天	,	"	说	罗伊	.

“为什么昨天就来了？”罗伊说道。

" [dæd] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "

"	**Dad**	**will**	**be**	**wondering**	**why**	**he**	**doesn't**	**hear**	**from**	**me**	**.**	**"**
"	爸爸	将要	是	好奇	为什么	他	不	听到	从	我	.	"

“爸爸会纳闷为什么收不到我的消息。”

" [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] ['ɑːnsə(r)][æt; ət][wʌns] .

"	**Then**	**you**	**had**	**better**	**answer**	**at**	**once**	**.**
"	然后	你	有	更好的	回答	在	一次	.

“那你最好马上回答。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [brɑːntʃ] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] ['lɒbi] .

There	**is**	**a**	**branch**	**telegraph**	**office**	**in**	**the**	**hotel**	**lobby**	**.**
那里	是	一个	分支	电报	办公室	在	这	酒店	大厅	.

酒店大堂内设有一个电报分局。

[raɪt] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [waɪl] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] ['dresɪŋ] .

Write	**an**	**answer**	**and**	**I'll**	**take**	**it**	**down**	**while**	**you**	**finish**	**dressing**	**.**
写	一个	回答	和	患病的	拿	它	向下	尽管	你	结束	敷料	.

写下答案，等你穿好衣服我再记下来。

" [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [suːn] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [sent] .

"	**A**	**reply**	**was**	**soon**	**prepared**	**and**	**sent**	**.**
"	一个	回复	曾是	很快	准备	和	发送	.

“很快，我们就准备好了回复并发出了。”

['miːnwaɪl] [rɔi] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [diː] ['rɔɪstə(r)] ,

Meanwhile	**Roy**	**got**	**ready**	**for**	**the**	**street**	**and**	**,**	**accompanied**	**by**	**De**	**Royster**	**,**
同时	罗伊	得到	准备好	为了	这	街道	和	,	伴随	经过	德	罗伊斯	,

与此同时，罗伊做好了上街的准备，并和德·罗伊斯特一起，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔɪərz] ['ɒfɪs] .

he	**went**	**to**	**the**	**lawyer's**	**office**	**.**
他	去	到	这	律师	办公室	.

他去了律师事务所。

[ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['dʒentlmən] ['griːtɪd] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] ['kɔːdiəli] .

The	**legal**	**gentleman**	**greeted**	**Mortimer**	**De**	**Royster**	**cordially**	**.**
这	合法的	绅士	问候	莫蒂默	德	罗伊斯	诚挚地	.

这位法律界人士热情地向莫蒂默·德·罗伊斯打招呼。

[rɔi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['meni] [frendz] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] [hæd; həd]

Roy	**was**	**quite**	**surprised**	**to**	**find**	**out**	**how**	**many**	**friends**	**the**	**jewelry**	**salesman**	**had**
罗伊	曾是	相当	惊讶	到	寻找	出去	如何	许多	朋友们	这	珠宝	推销员	有

.

:

.

罗伊很惊讶地发现这位珠宝推销员竟然有那么多朋友。

['evriwʌn] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɒd] [weɪz] .

Everyone	**seemed**	**to**	**like**	**him**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**odd**	**ways**	**.**
每个人	似乎	到	喜欢	他	在	尽管如此	的	他的	奇怪的	方式	.

尽管他行为古怪，但似乎每个人都喜欢他。

[rɔɪz] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [suːn] [təʊld] .

Roy's	**story**	**was**	**soon**	**told**	**.**
罗伊的	故事	曾是	很快	讲述	.

罗伊的故事很快就被讲述了出来。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gəʊld] ['spektək(ə)lz] , [waɪpt] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪlk]

The	**lawyer**	**took**	**off**	**his**	**gold**	**spectacles**	**,**	**wiped**	**them**	**carefully**	**with**	**a**	**silk**
这	律师	采取	离开	他的	金子	眼镜	,	擦拭	他们	小心	和	一个	丝绸

['hæŋkətʃɪf] , [rɪ'pleɪsd] [ðem; ðəm] ,

handkerchief	**,**	**replaced**	**them**	**,**
手帕	,	替换	他们	,

律师摘下金眼镜，用丝巾仔细擦拭干净，然后重新戴上。

[lʊkt] [æt; ət] [rɔi] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ri'mɑːk] :

looked	**at**	**Roy**	**over**	**the**	**tops**	**of**	**them**	**,**	**and**	**remarked**	**:**
看起来	在	罗伊	超过	这	最高额	的	他们	,	和	评论	:

他越过他们看向罗伊，说道：

" [hʌm] !

"	**Hum**	**!**
"	哼	!

“哼！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , [nɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tel] ['veri] [mʌtʃ] .

"	It	was	not	very	encouraging	,	nor	did	it	tell	very	much	.
"	它	曾是	不是	非常	鼓励	,	也不	做过	它	告诉	非常	很多	.

“这既不令人鼓舞，也没有提供太多信息。”

[rɔi] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [hɪm'self] [klɪə(r)] .

Roy	began	to	fear	he	had	not	made	himself	clear	.
罗伊	开始	到	害怕	他	有	不是	制成	他自己	清除	.

罗伊开始担心自己没有把话说清楚。

" [ai] [wʊd] [laɪk] — " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	I	would	like	—	"	he	began	.
"	我	会	喜欢	—	"	他	开始	.

“我想——”他开口说道。

" [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɪz][maɪ] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [nekst][tuː; tə] [prə'siːd] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	you	want	is	my	advice	as	to	how	next	to	proceed	;	isn't	it	?
"	什么	你	想	是	我的	建议	作为	到	如何	下一个	到	继续	;	不是	它	?

“你想要的是我关于下一步该怎么做的建议，对吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] .

"	asked	the	lawyer	,	as	though	he	had	come	to	some	decision	,	as	indeed	he	had	.
"	问	这	律师	,	作为	尽管	他	有	来	到	一些	决定	,	作为	的确	他	有	.

律师问道，仿佛他已经做出了某种决定，而事实上，他确实已经做出了决定。

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [wel] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] .

"	Well	,	I	shall	have	to	look	into	this	matter	of	the	property	.
"	出色地	,	我	将	有	到	看	进入	这	事情	的	这	财产	.

“嗯，我得好好调查一下这处房产的事情。”

['evɪdəntli] ['mɪstə(r)] . - [hæz; həz][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

Evidently	Mr	.	Annister	has	some	reason	for	wanting	you	out	of	the	way
显然	先生	.	-	有	一些	原因	为了	想要	你	出去	的	这	方式

.

:

.

显然，安尼斯特先生有他的理由想让你离开。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] .

What	it	is	we	shall	have	to	discover	.
什么	它	是	我们	将	有	到	发现	.

我们将要发现的是什么。

['miːnwaɪl] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][duː; də] ['nʌθɪŋ] . "

Meanwhile	you	had	better	do	nothing	.	"
同时	你	有	更好的	做	没有什么	.	"

在此期间，你最好什么都别做。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['kɪdnæp][hɪm] [ə'gen] ? " [ɑːskt] [diː] ['rɔɪstə(r)] .

"	But	suppose	they	kidnap	him	again	?	"	asked	De	Royster	.
"	但	认为	他们	绑架	他	再次	?	"	问	德	罗伊斯	.

“但如果他们再次绑架他呢？”德罗伊斯问道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðel] [deə(r)][duː; də] [ðæt] .

"	I	don't	believe	they'll	dare	do	that	.
"	我	不	相信	他们会	敢	做	那	.

我不认为他们敢这么做。

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [keə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , [haʊ'evə(r)] .

Perhaps	you	had	better	take	care	where	you	go	,	however	.
也许	你	有	更好的	拿	关心	在哪里	你	去	,	然而	.

不过，你最好还是注意一下自己的行踪。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['prɒpəti] .

In	the	meanwhile	I	will	make	some	inquiries	about	this	property	.
在	这	同时	我	将要	制作	一些	查询	关于	这	财产	.

与此同时，我会对这处房产进行一些调查。

[aɪ] [wɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] . "

I	will	communicate	with	you	as	soon	as	I	have	anything	to	report	.	"
我	将要	交流	和	你	作为	很快	作为	我	有	任何事物	到	报告	.	"

一旦有任何消息，我会立即通知您。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['mɪstə(r)] . - [gɪv] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæz; həz]

"	Do	you	think	you	can	make	Mr	.	Annister	give	back	the	money	he	has
"	做	你	思考	你	能	制作	先生	.	-	给	后退	这	钱	他	有

['rɒŋfəli] [kept] ?

wrongfully	kept	?
错误地	保留	?

“你认为你能让安尼斯特先生归还他非法占有的钱吗？”

" [ɑːskt] [rɔi] .

"	asked	Roy	.
"	问	罗伊	.

罗伊问道。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪ][kænt] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ə'pɪnjən] [ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv] [lʊkt] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] ,

"	I'm	afraid	I	can't	give	you	an	opinion	until	I	have	looked	further	into	the	case	,
"	我是	害怕的	我	不能	给	你	一个	观点	直到	我	有	看起来	更远	进入	这	案件	,

“恐怕在我对案情进行更深入调查之前，我无法给出意见。”

" [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	the	lawyer	with	a	smile	.
"	说	这	律师	和	一个	微笑	.

律师笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] ['sɪv(ə)l]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk]

"	It	may	be	necessary	to	take	civil	action	,	and	we	might	have	to	make
"	它	可能	是	必要的	到	拿	民用	行动	,	和	我们	可能	有	到	制作

[ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [kəm'pleɪnt] .

a	criminal	complaint	.
一个	刑事	抱怨	.

“我们可能需要采取民事诉讼，甚至可能需要提起刑事诉讼。”

[naʊ] [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	don't	worry	about	it	.
现在	不	担心	关于	它	.

别担心。

[aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	look	after	it	.
患病的	看	后	它	.

我会照看好它。

[dʒʌst][juː; jʊ] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] . "
Just you keep out of the way of those men . "
只是 你 保持 出去 的 这 方式 的 那些 男人 . "

你只要离那些人远点就行了。

" [ai] [wɪl] , " [ə'griːd] [rɔi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" I will , " agreed Roy with a laugh .
" 我 将要 , " 同意 罗伊 和 一个 笑 .

“我会的，”罗伊笑着同意道。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] .
" I'm not afraid of them , however .
" 我是 不是 害怕的 的 他们 , 然而 .

“但我并不害怕他们。”

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][nekst] [taɪm] . "
I'll be ready for them next time . "
患病的 是 准备好 为了 他们 下一个 时间 . "

下次我一定做好准备。

" [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , " [doʊnt] [drɪŋk] [aɪs] [kriːm] ['səudəz] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els]
" Another thing , " went on the lawyer , " don't drink ice cream sodas , or anything else
" 其他 事物 , " 去 在 这 律师 , " 不 喝 冰 奶油 汽水 , 或者 任何事物 别的
, [wɪð] ['strendʒər] . "
, with strangers . "
, 和 陌生人 . "

“还有一件事，”律师继续说道，“不要和陌生人一起喝冰淇淋汽水或其他任何饮料。”

" [aɪl] [stɪk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I'll stick to Mr . De Royster , " said the boy .
" 患病的 戳 到 先生 . 德 罗伊斯 , " 说 这 男生 .

“我还是跟着德罗伊斯先生吧，”男孩说。

" [ai] ['rekən] [ɪf] [ai] [treɪl] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [ðel] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rəʊp] [ˌem 'iː] . "
" I reckon if I trail along with him they'll not be able to rope me . "
" 我 估计 如果 我 踪迹 沿着 和 他 他们会 不是 是 有能力的 到 绳索 我 . "

“我想如果我跟着他，他们就抓不到我了。”

" [rəʊp] [juː; jʊ] ?
" Rope you ?
" 绳索 你 ?

“把你绑起来？”

[əʊ] , [jes] , [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Oh , yes , I understand , " replied the lawyer with a smile .
哦 , 是的 , 我 理解 , " 回复 这 律师 和 一个 微笑 .

“哦，是的，我明白了，”律师笑着回答道。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] .
" Yes , that's right .
" 是的 , 那就是 正确的 .

“是的，没错。”

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] .
Good morning .
好的 早晨 .

早上好。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
" CHAPTER XXIV
" 章 二十四

第二十四章

[ə'nʌðə(r)] ['rɑːskəli] [ə'tempt]
ANOTHER **RASCALLY** **ATTEMPT**
其他 赖皮 试图

又一次卑鄙的尝试

" [wɒt] [nekst] ? " [ɑːskt] [rɔi] [ɒv; əv]['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" What next ? " asked Roy of Mortimer De Royster , as they emerged from the
" 什么 下一个 ? " 问 罗伊 的 莫蒂默 德 罗伊斯 , 作为 他们 出现 从 这
['lɔɪərz] ['ɒfɪs] .
lawyer's office .
律师 办公室 .

“接下来怎么办？”罗伊和莫蒂默·德·罗伊斯从律师事务所出来时，罗伊问道。

" [wel] , [æz; əz] [ɪts] ['getɪŋ] [nɪə(r)] ['dɪnə(r)] [taɪm] , [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] . "
" Well , as it's getting near dinner time , suppose we go back to the hotel . "
" 出色地 , 作为 它是 获得 靠近 晚餐 时间 , 认为 我们 去 后退 到 这 酒店 . "

“好了，快到晚饭时间了，我们还是回酒店吧。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
" That's a good idea .
" 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

[wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [grʌb] [wɪð] [ˌem 'iː] — [ai] [miːn] [lʌntʃ] .
Will you stay and have grub with me — I mean lunch .
将要 你 停留 和 有 幼虫 和 我 — 我 意思是 午餐 .

你愿意留下来和我一起吃顿饭吗——我是说午餐？

[ai][mʌst; məst][get] [juːst] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [waɪl] [aɪm][ɪn] [njuː] [jɔːk] . "
I must get used to calling it that while I'm in New York . "
我 必须 得到 用过的 到 呼叫 它 那 尽管 我是 在 新的 约克 . "

我在纽约的时候必须习惯这么叫它。

" [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Yes , thank you .
" 是的 , 感谢 你 .

“是的，谢谢。”

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [sɪns] [ðæt] [tʌsəl] [wɪð] [weɪkliː] . "
I've got a good appetite since that tussel with Wakely . "
我已经 得到 一个 好的 食欲 自从 那 塔塞尔 和 韦克利 . "

自从和韦克利那次交锋之后，我的胃口就特别好。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [nɜːv] [tuː; tə]['tæk(ə)l][hɪm] . "
" You had nerve to tackle him . "
" 你 有 神经 到 处理 他 . "

你竟然敢去擒抱他。

" [ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kʌt][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][let][juː; jʊ][drɒp] . "
" I thought he was going to cut the rope and let you drop . "
" 我 想法 他 曾是 去 到 切 这 绳索 和 让 你 降低 . "

“我以为他会割断绳子让你掉下去。”

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
" If he had , that would have been the end of me .
" 如果 他 有 , 那 会 有 到过 这 结尾 的 我 .

“如果他那样做了，我的命就没了。”

[aɪ'd][hæv; həv] - [pɑːst] [ɪn][maɪ] [tʃɪps] , - [æz; əz][ðə; ði][kɑːd] ['pleər] [seɪ] . "
I'd have ' passed in my chips , ' as the card players say . "
ID 有 - 通过了 在 我的 芯片 , - 作为 这 卡片 玩家 说 . "

我会像牌友们说的那样，“把筹码都输光”。

" [ðəʊz] [kɑːd] ['pleər] !
" **Those** **card** **players** **!**
" 那些 卡片 玩家 !

那些玩牌的人!

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
I'd **like** **to** **meet** **them** **.**
ID 喜欢 到 见面 他们 .

我想见见他们。

[aɪ'd] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [maɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['daɪmənd] ! "
I'd **get** **even** **with** **them** **for** **stealing** **my** **watch** **and** **diamond** **!** **"**
ID 得到 甚至 和 他们 为了 偷窃 我的 手表 和 钻石 ! "

他们偷了我的手表和钻石，我一定要报复他们!

" ['meɪbi] [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [wen] [wiː; wi] [raʊnd] [ʌp] - . "
" **Maybe** **you'll** **have** **a** **chance** **,** **when** **we** **round** **up** **Annister** **.** **"**
" 或许 你会 有 一个 机会 , 什么时候 我们 圆形的 向上 - . "

“或许等我们抓到安妮斯特的时候，你就有机会了。”

" [ɪf] [wiː; wi] ['evə(r)] [duː; də] .
" **If** **we** **ever** **do** **.**
" 如果 我们 曾经 做 .

“如果我们真的能做到的话。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [hiːz] [tuː] [slɪk] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] . "
But **I** **imagine** **he's** **too** **slick** **a** **criminal** **to** **be** **caught** **.** **"**
但 我 想象 他是 也 光滑 一个 刑事 到 是 捕捉 . "

但我认为他是个太老练的罪犯，不太可能被抓到。

" [wiːl; wil] [siː] , " [sed] [rɔi] .
" **We'll** **see** **,** **"** **said** **Roy** **.**
" 出色地 看 , " 说 罗伊 .

“我们走着瞧，”罗伊说。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ? " [ɑːskt] [diː] ['rɔɪstə(r)] , [wen] [ðə; ði] [miːl]
" **What** **would** **you** **like** **to** **do** **this** **afternoon** **?** **"** **asked** **De** **Royster** **,** **when** **the** **meal**
" 什么 会 你 喜欢 到 做 这 下午 ? " 问 德 罗伊斯 , 什么时候 这 一顿饭
[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
was **finished** **.**
曾是 完成的 .

饭后，德罗伊斯问道：“今天下午你想做什么？”

" [aɪ] [kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [saɪts] [ɪf] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "
" **I** **can** **show** **you** **some** **sights** **if** **you'd** **like** **to** **see** **them** **.** **"**
" 我 能 展示 你 一些 景点 如果 你会 喜欢 到 看 他们 . "

“如果你想看的话，我可以带你去一些景点。”

" [aɪ] [ʃʊə(r)] [wʊd] .
" **I** **sure** **would** **.**
" 我 当然 会 .

我当然愿意。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [taɪm] [səʊ] [fɑː(r)] .
I **haven't** **had** **much** **time** **so** **far** **.**
我 还没有 有 很多 时间 所以 远的 .

我目前为止时间不多。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðæt] ['tenəmənt] . "
There **wasn't** **a** **great** **deal** **to** **see** **in** **that** **tenement** **.** **"**
那里 不是 一个 伟大的 交易 到 看 在 那 廉租公寓 . "

那栋廉租公寓里没什么可看的。

" [ðen] [wiːl; wil][gəʊ][ʌp][tuː; tə][brɒŋks][pɑːk] .
" Then we'll go up to Bronx Park .
" 然后 出色地 去 向上 到 布朗克斯 公园 .

然后我们就去布朗克斯公园。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp][ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] . "
We can make a quick trip in the subway . "
我们 能 制作 一个 快的 旅行 在 这 地铁 . "

我们可以搭乘地铁快速到达目的地。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,
" That's the place I thought was a tunnel ,
" 那就是 这 地方 我 想法 曾是 一个 隧道 ,

“我当时以为那是个隧道，”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wen] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
and I was wondering when we would come to the end ,
和 我 曾是 好奇 什么时候 我们 会 来 到 这 结尾 ,

我一直在想，什么时候才能到终点呢?

" [ænd; ənd] [rɔi] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [mis'teik] .
" and Roy laughed at the memory of his natural mistake .
" 和 罗伊 笑了 在 这 记忆 的 他的 自然的 错误 .

罗伊想起自己犯的这个自然错误，不禁笑了起来。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
The two friends had a good time in the Park , looking at the animals .
这 二 朋友们 有 一个 好的 时间 在 这 公园 , 寻找 在 这 动物 .

两位朋友在公园里玩得很开心，观赏了各种动物。

[ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] ['ɪntrəstɪd] [rɔi] ['veri] [mʌtʃ] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['elɪfənts] , [t'aɪgəz] ,
The herd of buffalo interested Roy very much , as did the elephants , tigers ,
这 一群 的 水牛 感兴趣的 罗伊 非常 很多 , 作为 做过 这 大象 , 老虎 ,

罗伊对水牛群非常感兴趣，对大象和老虎也同样感兴趣。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [biːsts] [frɒm; frəm]['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntriz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eni]
and other beasts from tropical countries , for he had never seen any
和 其他 野兽 从 热带 国家 , 为了 他 有 绝不 已见 任何
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

以及其他来自热带国家的野兽，因为他以前从未见过。

[sɪns] [nəʊ] ['səːkəsiz] ['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['peɪntɪd] [stəʊn] , [nɔː(r)] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .
since no circuses ever came to Painted Stone , nor anywhere in that vicinity .
自从 不 马戏团 曾经 来了 到 绘 石头 , 也不 任何地方 在 那 附近 .

因为从来没有马戏团来过彩绘石镇，也没有马戏团来过附近任何地方。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [aʊt] [west] ; [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] ,
" You haven't got any of these out West ; have you ? " asked Mortimer De Royster ,
" 你 还没有 得到 任何 的 这些 出去 西方 ; 有 你 ? " 问 莫蒂默 德 罗伊斯 ,

“西部地区可没有这些东西，对吧？”莫蒂默·德·罗伊斯问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['jɔːrkərz] ['juːʒuəl] [praɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [zuː] .
with a New Yorker's usual pride in the big Zoo .
和 一个 新的 约克郡人 通常 自豪 在 这 大的 动物园 .

带着纽约人特有的对这座大动物园的自豪感。

" [nəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] - [ɪm] . "
" No , and we don't want ' em . "
" 不 , 和 我们 不 想 - 呃 . "

“不，我们不需要它们。”

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [ðeid] [stæm'pi:d] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn]['sev(ə)n] ['kaunti] .
" They'd stampede the cattle in seven counties .
" 他们会 踩踏 这 牛 在 七 县 .

“他们在七个县里惊扰了牛群。”

[wɒt] [wʊd] [ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv] [stɪrz] [ɔ:(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [du:; də] [ɪf] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌn][ɒv; əv]
What would a drove of steers or a band of horses do if they saw one of
什么 会 一个 驾驶 的 牛 或者 一个 乐队 的 马匹 做 如果 他们 锯 一 的
[ðem; ðəm] ['elɪfənts] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] ,
them elephants coming at ' em ,
他们 大象 未来 在 - 呃 ,

如果一群牛或一群马看到一头大象朝它们走来，它们会怎么做?

[soʊz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wɪtʃ] [end] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [teɪl] ?
so's they couldn't tell which end was the tail ?
所以也是 他们 不能 告诉 哪个 结尾 曾是 这 尾巴 ?

所以他们分不清哪一头是尾巴?

[ɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɒŋ] - [nekt] [dʒɪ'rɑ:fs; dʒə'ræfs] ?
Or one of them long - necked giraffes ?
或者 一 的 他们 长的 - 颈部 长颈鹿 ?

或者其中一只长颈鹿?

[waɪ] , [ðəʊz] [dʒɪ'rɑ:fs; dʒə'ræfs] [wʊd] [stɑ:v] [aʊt] ['aʊə(r)] [wei] .
Why , those giraffes would starve out our way .
为什么 , 那些 长颈鹿 会 饿死 出去 我们的 方式 .

为什么？那些长颈鹿会饿死在我们这边的路上。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [tri:z] [tɔ:l] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɪm] [tu:; tə] [i:t] [ðeə(r)] ['brekfəst] [frɒm; frəm] .
There's no trees tall enough for ' em to eat their breakfast from .
有 不 树木 高的 足够的 为了 - 呃 到 吃 他们的 早餐 从 .

没有足够高的树供它们在上面吃早餐。

" [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['reptaɪl] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] ['fæsɪneɪtɪd] [rɔi] .
" They went into the reptile house , and the snakes fascinated Roy .
" 他们 去 进入 这 爬虫 房子 , 和 这 蛇 着迷 罗伊 .

他们走进爬行动物馆，罗伊被蛇迷住了。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [glɑ:s] [bɒks][ɒv; əv]['ræt(ə)lə(r)] .
He paused before a glass box of rattlers .
他 暂停 前 一个 玻璃 盒子 的 响尾蛇 .

他停在一箱响尾蛇面前。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪv] [gɒt] [aʊt] [west] , " [hi:; hi] [sed] ,
" There's something we've got out West , " he said ,
" 有 某物 我们已经 得到 出去 西方 , " 他 说 ,

“我们在西部地区发现了一些东西，”他说。

" [ænd; ənd] [wɪd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [nɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] - [ɪm] .
" and we'd give a good deal not to have ' em .
" 和 我们会 给 一个 好的 交易 不是 到 有 - 呃 .

“我们宁愿付出很多代价也不愿拥有它们。”

[wi:; wi] [lu:z] [lɒts] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][frɒm; frəm] [sneɪk] - [baɪts] — [ðəʊz] ['ʌgli] ['ræt(ə)lə(r)] !
We lose lots of cattle from snake - bites — those ugly rattlers !
我们 失去 很多 的 牛 从 蛇 - 咬 — 那些 丑陋的 响尾蛇 !

我们有很多牛被蛇咬伤——那些丑陋的响尾蛇!

[ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] !

I	don't	like	to	look	at	'	em	!
我	不	喜欢	到	看	在	-	呃	!

我不喜欢看它们!

[ai] ['nɪəli] [stept] [ɒn][wʌn][wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɪn][maɪ] [buːt] . "

I	nearly	stepped	on	one	once	,	and	he	stuck	his	fangs	in	my	boot	.	"
我	几乎	步	在	一	一次	,	和	他	卡住	他的	獠牙	在	我的	启动	.	"

我差点踩到一只，它还把獠牙扎进了我的靴子里。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? "

"	What	did	you	do	?	"
"	什么	做过	你	做	?	"

你做了什么?

" [stept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Stepped	on	it	and	killed	it	.
"	步	在	它	和	被杀	它	.

“踩死它了。”

[kʌm] [ɒn] ; [lets] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] .

Come	on	;	let's	look	at	something	more	pleasant	.
来	在	; 我们来吧		看	在	某物	更多的	令人愉快的	.

来吧，我们看看一些更轻松愉快的事情。

" [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [ðæt]

"	They	spent	the	rest	of	the	day	in	the	Park	,	and	returned	to	the	hotel	that
"	他们	花费	这	休息	的	这	天	在	这	公园	,	和	返回	到	这	酒店	那

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

“他们在公园里度过了剩下的时间，当晚返回了酒店。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːd] .

For	about	a	week	nothing	occurred	.
为了	关于	一个	星期	没有什么	发生	.

大约一周时间里，什么事也没发生。

['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] [tʊk] [rɔi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pleʒə(r)] [trɪps] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] [dʒɔːnt][tuː; tə]

Mortimer	De	Royster	took	Roy	for	occasional	pleasure	trips	,	including	one	jaunt	to
莫蒂默	德	罗伊斯	采取	罗伊	为了	偶然	乐趣	旅行	,	包括	一	短途旅行	到

['kəʊni] ['aɪlənd] ,

Coney	Island	,
科尼	岛	,

莫蒂默·德·罗伊斯偶尔会带罗伊出去游玩，其中一次去了康尼岛。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

where	the	boy	from	the	ranch	had	his	first	glimpse	of	the	ocean	.
在哪里	这	男生	从	这	牧场	有	他的	第一的	一瞥	的	这	海洋	.

农场男孩第一次见到大海的地方。

[ðə; ði][bɪg] [weɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

The	big	waves	,	and	the	immense	expanse	of	water	,
这	大的	波浪	,	和	这	巨大	广阔	的	水	,

巨浪，以及浩瀚无垠的海水，

[ə'stɒnɪʃt] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

astonished	him	more	than	anything	he	had	seen	in	New	York	.
惊讶	他	更多的	比	任何事物	他	有	已见	在	新的	约克	.

这比他在纽约见过的任何东西都更让他感到震惊。

" [ai]['nevə(r)] [nju:] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , " [hi:; hi] [sed] .
" I never knew there was so much water in the world , " he said .
" 我 绝不 知道 那里 曾是 所以 很多 水 在 这 世界 , " 他 说 .

“我以前从不知道世界上有这么多水，”他说。

" [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] [aʊt] ['aʊə(r)] [weɪ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [dru:θ] , [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [draɪ][ʌp] .
" This would be fine out our way in time of drouth , when all the pastures dry up .
" 这 会 是 美好的 出去 我们的 方式 在 时间 的 干旱 , 什么时候全部 这 牧场 干燥 向上 .
"
"
"

“在我们这里，干旱的时候，牧场全部干涸，这种情况就很好。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [nʌn] [æt; ət] [ɔ:l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [di:] ['rɔɪstə(r)] .
" I'm afraid it would be worse than none at all , " said Mr . De Royster .
" 我是 害怕的 它 会 是 更糟 比 没有任何 在 全部 , " 说 先生 . 德 罗伊斯 .

“恐怕这比什么都没有还要糟糕，”德罗伊斯先生说。

" [ɪts] [sɔ:lt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [grɑ:s] . "
" It's salt , and it would kill the grass . "
" 它是 盐 , 和 它 会 杀 这 草 . "

“那是盐，会杀死草。”

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .
I didn't think about that .
我 没有 思考 关于 那 .

我没考虑到这一点。

" [ðeɪ] [went] [ɪn] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] ['meni] [ˌə'mju:zmənts] [æt; ət] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [rɪ'zɔ:t] .
" They went in bathing , and took in many amusements at the pleasure resort .
" 他们 去 在 洗澡 , 和 采取 在 许多 娱乐 在 这 乐趣 采取 .

他们去游泳，并在游乐园里享受了许多娱乐活动。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,
It was quite late when they got back to the hotel ,
它 曾是 相当 晚的 什么时候 他们 得到 后退 到 这 酒店 ,

他们回到酒店时已经很晚了。

[ænd; ənd] [di:] ['rɔɪstə(r)] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð] [rɔi] ,
and De Royster did not go all the way with Roy ,
和 德 罗伊斯 做过 不是 去 全部 这 方式 和 罗伊 ,

德罗伊斯特并没有和罗伊走到最后。

['tɜ:nɪŋ] [ɒf] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɔ:dɪŋ] [haʊs] ,
turning off to go to his own boarding house ,
转弯 离开 到 去 到 他的 自己的 登机 房子 ,

拐弯回他自己的寄宿公寓，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [weə(r)] [rɔi] [wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] .
which was about a mile from where Roy was stopping .
哪个 曾是 关于 一个 英里 从 在哪里 罗伊 曾是 停止 .

距离罗伊停车的地方大约一英里。

" [aɪl] [si:] [ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , " [kɔ:ld] [ðə; ði] ['dʒu:əlri] ['seɪlzmən] , [æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:tɪd] .
" I'll see you to - morrow , " called the jewelry salesman , as the two parted .
" 患病的 看 你 到 - 明天 , " 称为 这 珠宝 推销员 , 作为 这 二 分手了 .

“明天见，”珠宝推销员在两人告别时说道。

" [ai] [ges] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] [ðen] . "

"	I	guess	the	lawyer	will	have	some	word	for	us	then	.	"
"	我	猜测	这	律师	将要	有	一些	单词	为了	我们	然后	.	"

“我想律师到时候会给我们一些建议的。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][həʊ'tel] [klɑ:k] [tu:; tə] [rɔi] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['entəd]

"	There's	a	note	for	you	,	"	said	the	hotel	clerk	to	Roy	as	the	boy	entered
"	有	一个	笔记	为了	你	,	"	说	这	酒店	职员	到	罗伊	作为	这	男生	进入

,

,

,

“这里有一张给你的纸条，”旅馆服务员在男孩罗伊走进房间时说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [si:ld] ['envələʊp] .

and	he	handed	over	a	sealed	envelope	.
和	他	递交	超过	一个	密封	信封	.

他递给我一个密封的信封。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [left] [hænd]['kɔ:nə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɪntɪd] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	upper	left	hand	corner	was	the	printed	name	and	address	of	the
在	这	上	左边	手	角落	曾是	这	打印	姓名	和	地址	的	这

['lɔɪə(r)] [tu:; tə] [hu:m] [di:] ['rɔɪstə(r)] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm] .

lawyer	to	whom	De	Royster	had	taken	him	.
律师	到	谁	德	罗伊斯	有	已采取	他	.

左上角印着德罗伊斯特带他去的律师的姓名和地址。

" ['mɪstə(r)] . ['fi:lɪks] ['kɛtʃəm] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , " [θɔ:t] [rɔi] ,

"	Mr	.	Felix	Ketchum	must	have	some	news	for	me	,	"	thought	Roy	,
"	先生	.	菲利克斯	凯彻姆	必须	有	一些	消息	为了	我	,	"	想法	罗伊	,

[æz; əz][hi:; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [nəʊt] .

as	he	opened	the	note	.
作为	他	打开	这	笔记	.

“菲利克斯·凯彻姆先生一定有消息要告诉我，”罗伊心想，一边打开了纸条。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][kɔ:l][æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'dres] [ðæt] [naɪt]

It	was	a	written	request	for	him	to	call	at	a	certain	address	that	night
它	曾是	一个	书面	要求	为了	他	到	称呼	在	一个	肯定	地址	那	夜晚

,

,

,

这是一份书面请求，要求他当晚到某个地址打电话。

[weə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'si:v] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][hɪm] ,

where	he	would	receive	some	information	that	would	be	of	service	to	him	,
在哪里	他	会	收到	一些	信息	那	会	是	的	服务	到	他	,

在那里他会获得一些对他有用的信息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [saɪnd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəmz] [neɪm] .

and	the	communication	was	signed	with	Mr	.	Ketchum's	name	.
和	这	沟通	曾是	签名	和	先生	.	凯彻姆的	姓名	.

该函件署名为凯彻姆先生。

[ə; eɪ]['pəʊstskrɪpt] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ðeə(r)] .

A	postscript	stated	that	the	lawyer	would	be	there	.
一个	后记	声明	那	这	律师	会	是	那里	.

附言中提到律师会到场。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	That's	queer	,	"	thought	the	boy	.
"	那就是	酷儿	,	"	想法	这	男生	.

“真奇怪，”男孩心想。

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ˌem 'iː][kɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ?
" I wonder why he didn't have me call at his office ?
" 我 想知道 为什么 他 没有 有 我 称呼 在 他的 办公室 ?

“我很好奇他为什么不让我打电话到他办公室？”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] ['siːkrətli] [ə'genst] - .
But perhaps he has to work secretly against Annister .
但 也许 他 有 到 工作 偷偷 反对 - .

但他或许必须暗中与安妮斯特作对。

[ai] [ges] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "
I guess that's it . "
我 猜测 那就是 它 . "

我想就是这样了。

" [wen] [dɪd] [ðɪs] [nəʊt] [kʌm] ?
" When did this note come ?
" 什么时候 做过 这 笔记 来 ?

这张纸条是什么时候寄到的?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [klɑːk] .
" he asked the clerk .
" 他 问 这 职员 .

他问店员。

" [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] . "
" Right after dinner . "
" 正确的 后 晚餐 . "

“晚饭后。”

" ['dɪnə(r)] ? "
" Dinner ? "
" 晚餐 ? "

“晚餐？ ”

" [ai] [miːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dɪnə(r)] — [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['sʌpə(r)] [aʊt] [west] , " [ænd; ənd]
" I mean the evening dinner — I suppose you call it supper out West , " and
" 我 意思是 这 晚上 晚餐 — 我 认为 你 称呼 它 晚餐 出去 西方 , " 和
[ðə; ði] [klɑːk] [smaɪld] .
the clerk smiled .
这 职员 微笑 .

“我是指晚饭——我想在西部你们称之为晚餐吧，”店员笑了。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][duː; də] .
" That's what we do .
" 那就是 什么 我们 做 .

“我们就是这么做的。”

[huː] [brɔːt] [ðɪs] ? "
Who brought this ? "
WHO 带来 这 ? "

谁带来的?

" [ə; eɪ] [bɔɪ] .
" A boy .
" 一个 男生 .

一个男孩。

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
He said there was no answer .
他 说 那里 曾是 不 回答 .

他说没有答案。

[həʊp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][bæd] [njuːz] . "

Hope	**it**	**isn't**	**bad**	**news**	**.**	**"**
希望	它	不是	坏的	消息	.	"

希望不是什么坏消息。

" [nəʊ] ; ['əʊnli][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætə(r)] .

"	**No**	**;**	**only**	**a**	**business**	**matter**	**.**
"	不	;	仅有的	一个	商业	事情	.

“不，只是生意上的事。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] ['baʊəri] [ɪz] ? "

Can	**you**	**tell**	**me**	**where**	**the**	**Bowery**	**is**	**?**	**"**
能	你	告诉	我	在哪里	这	鲍厄里	是	?	"

请问鲍厄里街在哪里?

" [ðə; ði] ['baʊəri] .

"	**The**	**Bowery**	**.**
"	这	鲍厄里	.

“鲍厄里街。”

[jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

You're	**not**	**going**	**there**	**;**	**are**	**you**	**?**	**"**
你是	不是	去	那里	;	是	你	?	"

你不会去那里吧?

" [jes] , [ai][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][mæn][ðeə(r)] , " [ænd; ənd] [rɔi] ['menʃ(ə)nd]

"	**Yes**	**,**	**I**	**have**	**an**	**appointment**	**to**	**meet**	**a**	**man**	**there**	**,**	**"**	**and**	**Roy**	**mentioned**
"	是的	,	我	有	一个	预约	到	见面	一个	男人	那里	,	"	和	罗伊	提及

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] .

the	**number**	**.**
这	数字	.

“是的，我约了一个人去那里见面，”罗伊说着电话号码。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['kɔːʃən] [ðə; ði] [klɑːk] .

"	**You**	**want**	**to**	**be**	**careful**	**,**	**"**	**cautioned**	**the**	**clerk**	**.**
"	你	想	到	是	小心	,	"	警告	这	职员	.

“你要小心点，”店员提醒道。

" [ɪts] [nɒt][ðə; ði][best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

"	**It's**	**not**	**the**	**best**	**place**	**in**	**the**	**world**	**after**	**dark**	**.**
"	它是	不是	这	最好的	地方	在	这	世界	后	黑暗的	.

“天黑以后，这里并不是世界上最好的地方。”

[dəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɪð] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [rɔb] . "

Don't	**take**	**much**	**money**	**with**	**you**	**,**	**for**	**you**	**might**	**be**	**robbed**	**.**	**"**
不	拿	很多	钱	和	你	,	为了	你	可能	是	被抢劫	.	"

不要带太多钱，以免被抢劫。

" [ɑːrnt] [ðeə(r)] [pə'liːsmən] [ðeə(r)] ? "

"	**Aren't**	**there**	**policemen**	**there**	**?**	**"**
"	不是	那里	警察	那里	?	"

“那里没有警察吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt][biː; bi][ɔːl]['əʊvə(r)] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**they**	**can't**	**be**	**all**	**over**	**.**
"	是的	,	但	他们	不能	是	全部	超过	.

“是的，但它们不可能遍布各地。”

[ðæt] [ə'dres] [ɪz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['dɪstrɪkt] ,

That	**address**	**is**	**not**	**far**	**from**	**the**	**Chinese**	**district**	**,**
那	地址	是	不是	远的	从	这	中国人	区	,

那个地址离华人区不远。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] - [aʊt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θiːvz] [ænd; ənd] ['krɪmɪnlz] . "

and	it's	a	hanging	-	out	place	for	thieves	and	criminals	.	"
和	它是	一个	绞刑	-	出去	地方	为了	窃贼	和	罪犯	.	"

这里是窃贼和罪犯的聚集地。

" ['fʌni] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] , " [θɔːt] [rɔi] ,

"	Funny	that	Mr	.	Ketchum	should	want	me	to	go	there	,	"	thought	Roy	,
"	有趣的	那	先生	.	凯彻姆	应该	想	我	到	去	那里	,	"	想法	罗伊	,

“真奇怪，凯彻姆先生居然想让我去那里，”罗伊心想。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][get] ['evɪdəns] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . - [frɒm; frəm][ə; eɪ]

"	but	perhaps	he	has	to	get	evidence	against	Mr	.	Annister	from	a
"	但	也许	他	有	到	得到	证据	反对	先生	.	-	从	一个

[mæn] [huː] ['dʌznt] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] .

man	who	doesn't	care	to	be	seen	during	the	day	.
男人	WHO	不	关心	到	是	已见	期间	这	天	.

“但或许他必须从一个白天不愿露面的人那里获得不利于安尼斯特先生的证据。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	I'll	chance	it	.
我	猜测	患病的	机会	它	.

我猜我得冒险一试。

[ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [wɪð] [pə'liːsmən] [ə'raʊnd] .

There	can't	be	much	danger	in	the	midst	of	a	big	city	,	with	policemen	around	.
那里	不能	是	很多	危险	在	这	中间	的	一个	大的	城市	,	和	警察	大约	.

在大城市里，到处都是警察，应该不会有什么危险。

[bɪ'saɪdz] [aɪl] [biː; bi][ɒn][maɪ] [gɑːd] .

Besides	I'll	be	on	my	guard	.
除了	患病的	是	在	我的	警卫	.

此外，我会保持警惕。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] ['mɪstə(r)] . [diː] ['rɔɪstə(r)] .

I	wish	I	could	tell	Mr	.	De	Royster	.
我	希望	我	可以	告诉	先生	.	德	罗伊斯	.

我真希望我能告诉德罗伊斯先生。

[bʌt; bət] , [nəʊ] , [aɪl] [nɒt] ['bɒðə(r)] [hɪm] .

But	,	no	,	I'll	not	bother	him	.
但	,	不	,	患病的	不是	打扰	他	.

但是，不，我不会去打扰他。

[hiːl] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ]['regjələ(r)]['beɪbi] , [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .

He'll	think	I'm	a	regular	baby	,	not	able	to	take	care	of	myself	.
地狱	思考	我是	一个	常规的	婴儿	,	不是	有能力的	到	拿	关心	的	我	.

他会觉得我像个普通婴儿，连自己都照顾不了。

" [ðɪs] [θɔːt] [dɪ'saɪdɪd] [rɔi] [tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] .

"	This	thought	decided	Roy	to	go	alone	.
"	这	想法	决定	罗伊	到	去	独自的	.

想到这里，罗伊决定独自前往。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] , [hæd; həd][hiː; hi] [nəʊn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [njuː] [jɔːk] ,

He	suspected	nothing	,	but	,	had	he	known	more	about	New	York	,
他	怀疑	没有什么	,	但	,	有	他	已知	更多的	关于	新的	约克	,

他当时毫无察觉，但如果他对纽约了解更多的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːts][ɒv; əv]

he	would	have	considered	twice	before	venturing	into	one	of	the	worst	parts	of
他	会	有	经过考虑的	两次	前	冒险	进入	一	的	这	最差	部分	的

[ðæt] [greɪt] ['sɪti] .

that	great	city	.
那	伟大的	城市	.

他肯定会三思而后行，才会冒险进入那座大城市里最糟糕的地区之一。

[ðə; ði] [klɑːk] [wʌns] [mɔː(r)] ['kɔːʃən] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

The	clerk	once	more	cautioned	the	boy	,
这	职员	一次	更多的	警告	这	男生	,

店员再次告诫了男孩。

[geɪv] [hɪm] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒn] [ðə; ði] ['baʊəri] ,

gave	him	directions	how	to	get	to	the	address	on	the	Bowery	,
给予	他	方向	如何	到	得到	到	这	地址	在	这	鲍厄里	,

我给他指明了如何前往鲍厄里街的那个地址，

[ænd; ənd] [ɪn] [djuː] [taɪm] [rɔi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .

and	in	due	time	Roy	arrived	there	.
和	在	到期的	时间	罗伊	到达的	那里	.

不久之后，罗伊就到了那里。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

Part	of	the	street	was	brilliantly	lighted	,	but	the	building	where	he	was
部分	的	这	街道	曾是	精彩	照明	,	但	这	建筑	在哪里	他	曾是

[daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [kɔːl] ,

directed	to	call	,
指导	到	称呼	,

街道的一部分灯火通明，但他被告知要打电话的那栋楼却一片漆黑。

[wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] [ləʊ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [lʊk] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

was	in	a	dark	location	,	and	did	not	look	very	inviting	.
曾是	在	一个	黑暗的	地点	,	和	做过	不是	看	非常	邀请	.

它位于一个光线昏暗的地方，看起来不太吸引人。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [θɔːt] [rɔi] .

"	I	wonder	if	this	is	it	?	"	thought	Roy	.
"	我	想知道	如果	这	是	它	?	"	想法	罗伊	.

“难道这就是全部了吗？”罗伊心想。

" [ges] [aɪl] [ɑːsk] .

"	Guess	I'll	ask	.
"	猜测	患病的	问	.

“看来我得问问了。”

" [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪm] ['hɔːlweɪ] .

"	He	saw	a	door	opening	into	a	dim	hallway	.
"	他	锯	一个	门	开幕	进入	一个	暗淡	门厅	.

他看到一扇门通向一条昏暗的走廊。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .

A	man	was	standing	there	.
一个	男人	曾是	常设	那里	.

那里站着一个男人。

" [ɪz]['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ? " [ɑːskt] [rɔi] ,

"	Is	Mr	.	Ketchum	in	this	building	?	"	asked	Roy	,
"	是	先生	.	凯彻姆	在	这	建筑	?	"	问	罗伊	,

“凯彻姆先生在这栋楼里吗？”罗伊问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nəʊt] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

for	the	note	had	instructed	him	to	ask	for	the	lawyer	.
为了	这	笔记	有	指示	他	到	问	为了	这	律师	.

因为纸条上指示他去找律师。

" [jes] , [kʌm] [ɒn] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] ['grʌfli] .

"	Yes	,	come	on	in	,	"	said	the	man	gruffly	.
"	是的	,	来	在	在	,	"	说	这	男人	粗声粗气地	.

“是的，请进，”那人粗声粗气地说。

[rɔi] [əd'vɑːnst] .

Roy	advanced	.
罗伊	先进的	.

罗伊晋级了。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃʌt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [klɪk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] .

The	door	shut	after	him	with	a	click	,	and	he	was	left	in	almost	total	darkness	.
这	门	关闭	后	他	和	一个	点击	,	和	他	曾是	左边	在	几乎	全部的	黑暗	.

门在他身后咔哒一声关上了，他置身于一片几乎完全黑暗之中。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] [wʌn] [græb] [hɪm] .

At	the	same	time	he	felt	some	one	grab	him	.
在	这	相同的	时间	他	毛毡	一些	一	抓住	他	.

与此同时，他感到有人抓住了他。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [hɪm] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Have	you	got	him	?	"	cried	a	voice	.
"	有	你	得到	他	?	"	哭	一个	嗓音	.

“你抓到他了吗？”一个声音喊道。

" [doʊnt] [hɜːt] [hɪm] , [bʌt; bət] [həʊld] [hɪm] [taɪt] .

"	Don't	hurt	him	,	but	hold	him	tight	.
"	不	伤害	他	,	但	抓住	他	紧的	.

不要伤害他，但要抱紧他。

" [rɔi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['keɪləb] - !

"	Roy	recognized	the	voice	as	that	of	Caleb	Annister	!
"	罗伊	认可	这	嗓音	作为	那	的	卡莱布	-	!

罗伊认出这是卡莱布·安尼斯特的声音！

[æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ɑːmz] ['kləʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] ['vɪgərəsli] .

As	he	felt	arms	closing	around	him	he	kicked	out	vigorously	.
作为	他	毛毡	武器	结束	大约	他	他	踢	出去	大力	.

当他感到手臂向他靠近时，他用力踢开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] , [bʌt; bət] [rɔi] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'liːst] .

There	was	a	howl	of	pain	,	but	Roy	was	not	released	.
那里	曾是	一个	嗥	的	疼痛	,	但	罗伊	曾是	不是	发布	.

一声痛苦的嚎叫传来，但罗伊并没有被释放。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] - [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] .

He	knew	that	once	more	he	was	in	the	hands	of	Annister's	accomplices	.
他	知道	那	一次	更多的	他	曾是	在	这	双手	的	-	同谋	.

他知道自己又一次落入了安妮斯特同伙的手中。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈviː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] — [kən'kluːʒn]

THE	ROUND	-	UP	—	CONCLUSION
这	圆形的	-	向上	—	结论

综述——结论

[ə'krɒs] [rɔɪz] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]

Across	Roy's	mind	it	flashed	in	an	instant	that	he	had	been	deceived	by	the
穿过	罗伊的	头脑	它	闪光灯	在	一个	立即的	那	他	有	到过	受骗	经过	这

[nəʊt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːdʒəri] .

note	—	it	was	a	forgery	.
笔记	—	它	曾是	一个	伪造	.

罗伊脑海中瞬间闪过一个念头：他被那张纸条骗了——那是伪造的。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/]['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊəri] .

He	had	been	tricked	into	coming	to	the	Bowery	.
他	有	到过	被骗了	进入	未来	到	这	鲍厄里	.

他被骗到了鲍厄里街。

[hiː; hi] [dwelt] [bʌt; bət] ['məʊməntrəli] [ɒn] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

He	dwelt	but	momentarily	on	this	,	however	,
他	居住	但	片刻	在	这	,	然而	,

然而，他只是稍稍提及此事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv]

for	he	needed	to	devote	all	his	attention	to	escaping	from	the	grip	of
为了	他	需要	到	奉献	全部	他的	注意力	到	逃脱	从	这	紧握	的

[ðə; ði][mæn] [huː] [held] [hɪm] .

the	man	who	held	him	.
这	男人	WHO	握住	他	.

因为他必须全神贯注于挣脱抓住他的人的控制。

['fɔːtʃənətli] [rɔi] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] [læd] .

Fortunately	Roy	was	of	exceptional	strength	for	so	young	a	lad	.
幸运的是	罗伊	曾是	的	非凡的	力量	为了	所以	年轻的	一个	小伙子	.

幸运的是，罗伊年纪轻轻就拥有超乎寻常的力量。

[hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] , ['rəʊpɪŋ] [stɪrz] , ['treɪnɪŋ] [waɪld] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]

His	training	on	the	ranch	,	roping	steers	,	training	wild	horses	,	and	his	life	in
他的	训练	在	这	牧场	,	套索	牛	,	训练	荒野	马匹	,	和	他的	生活	在

[ðə; ði]['əʊpən] ,

the	open	,
这	打开	,

他在牧场接受的训练，包括套牛、驯野马以及他的户外生活，

[meɪd] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] .

made	him	more	than	a	match	for	the	average	man	.
制成	他	更多的	比	一个	匹配	为了	这	平均的	男人	.

这使他远超普通人。

[hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] ['vɪgərəsli] , [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd] [skwɜːrmd] [laɪk] [æn; ən] [iːl] .

He	kicked	out	vigorously	,	right	and	left	,	and	squirmed	like	an	eel	.
他	踢	出去	大力	,	正确的	和	左边	,	和	扭动着身子	喜欢	一个	鳗鱼	.

他使劲地左右踢腿，像鳗鱼一样扭动着身体。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [rɪ'læksɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][eɪd] .

He	felt	the	grip	of	the	man	relaxing	,	and	heard	him	call	for	aid	.
他	毛毡	这	紧握	的	这	男人	放松	,	和	听到	他	称呼	为了	援助	.

他感觉到那人的手劲松了，并听到他呼救。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [keɪm] .

Then	another	came	.
然后	其他	来了	.

然后又来了一辆。

[bʌt; bət] [rɔi] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] .

But	Roy	was	fighting	desperately	.
但	罗伊	曾是	斗争	绝望地	.

但罗伊正在拼死抵抗。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [nɒt] ['əʊnli] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [men] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

He	made	up	his	mind	not	only	not	to	let	the	men	take	him	away	again	,
他	制成	向上	他的	头脑	不是	仅有的	不是	到	让	这	男人	拿	他	离开	再次	,

他下定决心，不仅不再让那些人把他带走，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [help] [keɪm] .

but	to	hold	them	until	help	came	.
但	到	抓住	他们	直到	帮助	来了	.

但要控制住他们，直到救援到来。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn] [vjuː] [hiː; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .

With	this	in	view	he	set	up	a	loud	shout	.
和	这	在	看法	他	放	向上	一个	大声	喊	.

为此，他大声喊叫起来。

" [pə'liːs] !

"	Police	!
"	警察	!

“警察！

[pə'liːs] !

Police	!
警察	!

警察！

[pə'liːs] !

Police	!
警察	!

警察！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [həʊ'tel] [klɑːk] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bluːkəut] ['biːɪŋ]

"	he	cried	,	remembering	what	the	hotel	clerk	had	said	about	the	bluecoats	being
"	他	哭	,	记住	什么	这	酒店	职员	有	说	关于	这	蓝衣军人	存在

[ɒn] [ðə; ði] ['baʊəri] .

on	the	Bowery	.
在	这	鲍厄里	.

他哭了起来，想起了酒店前台说的关于蓝衣警察在鲍厄里街的事。

" [stɒp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔː(r)] [wiːl; wil] [ɔːl] [biː; bi] [ə'restɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [sʌm; səm] [wʌn] .

"	Stop	his	mouth	or	we'll	all	be	arrested	!	"	exclaimed	some	one	.
"	停止	他的	嘴	或者	出色地	全部	是	被捕	!	"	惊呼	一些	一	.

“闭嘴，不然我们都会被捕！”有人喊道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[kænt] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [hɪm] ? " [ɑːskt] - ['despərətli] .

Can't	you	manage	him	?	"	asked	Annister	desperately	.
不能	你	管理	他	?	"	问	-	绝望地	.

“你管不住他吗？”安妮斯特绝望地问道。

" [hiːz] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔːs] !

"	He's	as	strong	as	a	horse	!
"	他是	作为	强的	作为	一个	马	!

“他力大如马！”

" [rɔi] [hɜːd] [wʌn][mæn] [grʌnt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [smaɪl] ['grɪmli] .

"	Roy	heard	one	man	grunt	,	and	this	caused	the	boy	to	smile	grimly	.
"	罗伊	听到	一	男人	咕哝	,	和	这	导致	这	男生	到	微笑	阴沉地	.

罗伊听到一个人哼了一声，这让男孩露出了苦笑。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [kən'tɪnjuːd] .

The	struggle	in	the	dark	continued	.
这	斗争	在	这	黑暗的	持续	.

黑暗中的挣扎仍在继续。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [grɪp] [ɒn] [tuː] [men] ,

The	boy	had	a	good	grip	on	two	men	,
这	男生	有	一个	好的	紧握	在	二	男人	,

男孩牢牢地抓住了两个男人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['drægɪŋ] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] ['hɔːlweɪ] .

and	was	preventing	them	from	dragging	him	down	the	dark	hallway	.
和	曾是	预防	他们	从	拖拽	他	向下	这	黑暗的	门厅	.

并阻止他们把他拖进黑暗的走廊。

[bʌt; bət] [help] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

But	help	was	at	hand	.
但	帮助	曾是	在	手	.

但援兵就在眼前。

[hɪz; ɪz] [kraɪz] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ,

His	cries	had	been	heard	in	the	street	,	and	,
他的	哭泣	有	到过	听到	在	这	街道	,	和	,

他的哭喊声传遍了大街小巷，而且，

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θʌrəfeə(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lait] [keɪm] [ɪn] .

a	moment	later	the	door	leading	to	the	thoroughfare	opened	,	and	a	little	light	came	in	.
一个	片刻	之后	这	门	领导	到	这	通道	打开	,	和	一个	小的	光	来了	在	.

片刻之后，通往大街的门开了，一丝光线透了进来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɔi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌb] ['straɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

At	the	same	time	Roy	heard	the	sound	of	a	club	striking	on	the	pavement	.
在	这	相同的	时间	罗伊	听到	这	声音	的	一个	俱乐部	引人注目	在	这	路面	.

与此同时，罗伊听到了棍棒击打人行道的声音。

" [ðə; ði][kɒps][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	The	cops	are	coming	!	"	cried	a	voice	.
"	这	警察	是	未来	!	"	哭	一个	嗓音	.

“警察来了！”一个声音喊道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['bɜːli] ['bluːkəʊt] ['entəd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

A	few	seconds	later	a	burly	bluecoat	entered	the	door	.
一个	很少	秒	之后	一个	魁梧的	蓝衣军官	进入	这	门	.

几秒钟后，一名身材魁梧的蓝衣警察走了进来。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What's	going	on	?	"	he	asked	.
"	是什么	去	在	?	"	他	问	.

“发生什么事了？”他问道。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [rəʊ] , " ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd]

"	Nothing	but	a	drunken	row	,	"	quickly	replied	one	of	the	men	who	had
"	没有什么	但	一个	醉	排	,	"	迅速地	回复	一	的	这	男人	WHO	有

['ə'tækt] [rɔi] ,

attacked	Roy	,
遭到攻击	罗伊	,

“不过是一场醉酒争吵罢了，”袭击罗伊的其中一人迅速回答道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['lu:s(ə)n][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [læd] .

at	the	same	time	trying	to	loosen	the	grip	of	the	lad	.
在	这	相同的	时间	尝试	到	松开	这	紧握	的	这	小伙子	.

与此同时，他还试图松开男孩的手。

" [aɪm] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] [aʊt] .

"	I'm	putting	the	fellow	out	.
"	我是	推杆	这	同伴	出去	.

“我要把那家伙赶出去。”

" [ðə; ði]['plɒtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [glæd][tu:; tə][drɒp][ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ,

"	The	plotter	would	have	been	glad	to	drop	the	matter	now	and	escape	,
"	这	绘图仪	会	有	到过	高兴的	到	降低	这	事情	现在	和	逃脱	,

“策划者现在肯定乐意就此罢休，逃之夭夭。”

[bʌt; bət] [rɔi] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɪm][gəʊ] .

but	Roy	had	no	intention	of	letting	him	go	.
但	罗伊	有	不	意图	的	出租	他	去	.

但罗伊根本没打算放他走。

" ['ɒfɪsə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] ['kwɪkli] , " ['ðer] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ˌem 'i:] [ə'weɪ] !

"	Officer	!	"	exclaimed	Roy	quickly	,	"	they're	trying	to	get	me	away	!
"	官	!	"	惊呼	罗伊	迅速地	,	"	它们是	尝试	到	得到	我	离开	!

“警官！”罗伊急忙喊道，“他们想把我带走！”

[aɪv] [gɒt][həʊld][ɒv; əv] [tu:] [ɒv; əv] - [ɪm] .

I've	got	hold	of	two	of	'	em	.
我已经	得到	抓住	的	二	的	-	呃	.

我弄到了两个。

[gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd][wi:l; wil] [θrəʊ] [ænd; ənd][taɪ] - [ɪm] [bəuθ] .

Give	us	a	hand	and	we'll	throw	and	tie	'	em	both	.
给	我们	一个	手	和	出色地	扔	和	领带	-	呃	两个都	.

帮我们一把，我们就能把它们两个都打成平手。

" [hi:; hi] [tɔ:kt] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] , ['hændlɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [rɪ'fræktəri] [kɑ:vz] .

"	He	talked	as	though	he	was	on	the	ranch	,	handling	a	pair	of	refractory	calves	.
"	他	谈话	作为	尽管	他	曾是	在	这	牧场	,	处理	一个	一对	的	耐火	小牛	.

“他说话的口气就像是在牧场上，正在照料两头桀骜不驯的小牛犊。”

['sʌmhaʊ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɪn] [rɔɪz] [vɔɪs] .

Somehow	the	officer	recognized	the	honesty	in	Roy's	voice	.
不知何故	这	官	认可	这	诚实	在	罗伊的	嗓音	.

不知何故，警官听出了罗伊语气中的真诚。

[hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [fɔ:(r); fə(r)] [θi:vz] [ænd; ənd] ['pik,pɔkit] [tu:; tə] [ə'tæk] [p'ɜ:sənz] [ɪn] [dɑ:k] ['hɔ:lˌweɪz] .

He	knew	it	was	not	uncommon	for	thieves	and	pickpockets	to	attack	persons	in	dark	hallways	.
他	知道	它	曾是	不是	罕见	为了	窃贼	和	扒手	到	攻击	人	在	黑暗的	走廊	.

他知道，窃贼和扒手在黑暗的走廊里袭击行人并不罕见。

[hiː; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [keɪsɪz] .

He	supposed	it	was	one	of	those	cases	.
他	据称	它	曾是	一	的	那些	案例	.

他猜想这大概就是其中之一。

" [aɪl] [help][juː; jʊ] !

"	I'll	help	you	!
"	患病的	帮助	你	!

我会帮你的!

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , ['kwɪkli] [ədˈvɑːnsɪŋ] .

"	he	exclaimed	,	quickly	advancing	.
"	他	惊呼	,	迅速地	前进	.

他一边喊着，一边迅速向前走去。

[sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl][hæd; həd]['əʊpənd][ə; eɪ][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs]

Some	one	in	the	rear	of	the	hall	had	opened	a	door	,	and	the	place
一些	一	在	这	后部	的	这	大厅	有	打开	一个	门	,	和	这	地方

[wɒz; wəz] ['laɪtə(r)] .

was	lighter	.
曾是	打火机	.

大厅后方有人打开了一扇门，里面亮堂了许多。

[ðə; ði] [pəˈliːsmən] [sɔː] [tuː] [men] [huːm] [rɔi] [hæd; həd] [grɪpt] ,

The	policeman	saw	two	men	whom	Roy	had	gripped	,
这	警察	锯	二	男人	谁	罗伊	有	紧握	,

警察看到罗伊抓住了两个人，

['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðeə(r)] [kəʊts] .

holding	them	by	twisting	his	hands	in	their	coats	.
保持	他们	经过	扭曲	他的	双手	在	他们的	外套	.

他双手紧紧抓住她们的衣领，将她们困住。

[ðə; ði] [men] [traɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

The	men	tried	to	escape	.
这	男人	尝试	到	逃脱	.

这些人试图逃跑。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [græbɪŋ] [wʌn] .

"	No	,	you	don't	!	"	exclaimed	the	officer	,	grabbing	one	.
"	不	,	你	不	!	"	惊呼	这	官	,	抓取	一	.

“不，你不能！”警官喊道，同时抓起一个。

" [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] .

"	I've	got	you	.
"	我已经	得到	你	.

“我罩着你。”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [pəˈliːsmən] [əˈpɪəd] , [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	At	the	same	time	a	second	policeman	appeared	,	and	took	charge	of	the
"	在	这	相同的	时间	一个	第二	警察	出现	,	和	采取	收费	的	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

“与此同时，第二名警察出现，接管了另一名警察。”

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪˈskeɪpt] .

The	rest	of	the	men	escaped	.
这	休息	的	这	男人	逃脱	.

其余的人都逃脱了。

" [naʊ] [lets] [siː] [huː] [wɪv] [gɒt] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] ['bluːkəʊt] ,
" Now let's see who we've got , " said the first bluecoat ,
" 现在 我们来吧 看 WHO 我们已经 得到 , " 说 这 第一的 蓝衣军官 ,

“现在让我们看看我们带了些什么人，”第一个穿蓝衣的士兵说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
as he led his prisoner to the light in the rear .
作为 他 引领 他的 囚犯 到 这 光 在 这 后部 .

他押着囚犯走向后方的光亮处。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .
His brother officer did likewise .
他的 兄弟 官 做过 同样地 .

他的同僚也做了同样的事情。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [fɜːst] [pə'liːsmən] .
" I don't know either of ' em , " announced the first policeman .
" 我 不 知道 任何一个 的 - 呃 , " 宣布 这 第一的 警察 .

“我两个都不认识，”第一个警察说道。

" [ˌem 'iː] ['aɪðə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒliːg] .
" Me either , " admitted his colleague .
" 我 任何一个 , " 承认 他的 同事 .

“我也是，”他的同事承认道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] ['pɪkpɒkɪt] [gæŋ] .
" They must belong to a new pickpocket gang .
" 他们 必须 属于 到 一个 新的 扒手 帮派 .

“他们一定是属于一个新的扒窃团伙。”

" [bʌt; bət] [rɔi] [njuː] [ðem; ðəm] [bəuθ] .
" But Roy knew them both .
" 但 罗伊 知道 他们 两个都 .

但罗伊认识他们俩。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['keɪləb] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dʒɒn] [weɪkliː] , ['eɪliəs] ['denisən] ['tʌpə] ,
One was Caleb Annister , and the other John Wakely , alias Dennison Tupper ,
一 曾是 卡莱布 - , 和 这 其他 约翰 韦克利 , 别名 丹尼森 塔珀 ,

其中一人是卡莱布·安尼斯特，另一人是约翰·韦克利，又名丹尼森·图珀。

[ðəʊ] [rɔi] [dɪd] [nɒt] [lɜːn] [ðæt] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] .
though Roy did not learn that until later .
尽管 罗伊 做过 不是 学习 那 直到 之后 .

不过罗伊后来才知道这件事。

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðiːz] [tuː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒfɪsə(r)] .
" Do you want to make a charge against these two ? " asked the first officer .
" 做 你 想 到 制作 一个 收费 反对 这些 二 ? " 问 这 第一的 官 .

“你想对这两人提出指控吗？”第一位警官问道。

" [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'temptɪd] ['pɒkɪt] ['pɪkɪŋ] ? "
" A charge of attempted pocket picking ? "
" 一个 收费 的 尝试过 口袋 挑选 ? "

“企图扒窃的指控？”

" [ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .
" It's worse than that , " replied Roy .
" 它是 更糟 比 那 , " 回复 罗伊 .

“情况比那更糟，”罗伊回答道。

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['kɪdnæp] [ˌem 'iː] . "
" They tried to kidnap me . "
" 他们 尝试 到 绑架 我 . "

“他们试图绑架我。”

" ['kɪdnæp][juː; jʊ] ?

"	Kidnap	you	?
"	绑架	你	?

“绑架你？”

[ðen] [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	you'd	better	come	to	the	station	,	and	tell	the	sergeant	all	about	it	.
然后	你会	更好的	来	到	这	车站	,	和	告诉	这	军士	全部	关于	它	.

那你最好到警局来，把事情的来龙去脉都告诉警长。

[aɪl] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wægən] .

I'll	ring	for	the	wagon	.
患病的	戒指	为了	这	车皮	.

我去按铃叫马车。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['viːəkl] [dæʃt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒŋ] ,

"	In	a	little	while	the	patrol	vehicle	dashed	up	with	a	clanging	of	the	gong	,
"	在	一个	小的	尽管	这	巡逻	车辆	虚线	向上	和	一个	叮当声	的	这	锣	,

过了一会儿，巡逻车伴着一声锣响疾驰而来。

[ænd; ənd] , [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [kraʊd] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] ['gæðəd] ,

and	,	through	the	great	crowd	that	almost	instantly	gathered	,
和	,	通过	这	伟大的	人群	那	几乎	即刻	聚集	,

瞬间，大批人群聚集起来，

[rɔi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɪznər] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .

Roy	followed	the	two	officers	and	their	prisoners	into	the	wagon	.
罗伊	随后	这	二	警官	和	他们的	囚犯	进入	这	车皮	.

罗伊跟着两名军官和他们的囚犯上了马车。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] .

They	were	soon	at	the	station	house	.
他们	是	很快	在	这	车站	房子	.

他们很快就到了车站。

" [haʊ] [duː; də][aɪ] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [jʊr; jər] [ɔːl][ɒv; əv][wʌn] [gæŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,

"	How	do	I	know	but	what	you're	all	of	one	gang	?	"	asked	the	sergeant	,
"	如何	做	我	知道	但	什么	你是	全部	的	一	帮派	?	"	问	这	军士	,

“我怎么知道你们都是一伙的？”警官问道。

[wen] [rɔi] [hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [rɪ'meɪnd] ['ɒbstɪnətli] ['saɪlənt] .

when	Roy	had	told	his	story	,	while	the	other	two	remained	obstinately	silent	.
什么时候	罗伊	有	讲述	他的	故事	,	尽管	这	其他	二	剩余	顽固地	沉默的	.

当罗伊讲述完他的故事后，另外两人却始终保持沉默。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] [hiː; hi] [wɪl] [aɪ'dentɪfaɪ][ˌem 'iː] .

"	If	you	will	telephone	for	Mr	.	Ketchum	he	will	identify	me	.
"	如果	你	将要	电话	为了	先生	.	凯彻姆	他	将要	确认	我	.

“如果您打电话给凯彻姆先生，他会认出我。”

" [ðə; ði] [neɪm] [prə'djuːst] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪ'fekt] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)]

"	The	name	produced	an	instant	effect	,	for	Mr	.	Ketchum	was	a	lawyer
"	这	姓名	生产	一个	立即的	影响	,	为了	先生	.	凯彻姆	曾是	一个	律师

[wel] [nəʊn] [ɪn] [pə'liːs] ['sɜːklz] ,

well	known	in	police	circles	,
出色地	已知	在	警察	界	,

“这个名字立刻产生了影响，因为凯彻姆先生是一位在警界颇有名气的律师。”

[æz; əz][hiː; hi] ['prɔsikjuːtid] ['meni] ['krɪmɪnlz] .

as	he	prosecuted	many	criminals	.
作为	他	被起诉	许多	罪犯	.

他曾起诉过许多罪犯。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ['telifəund] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

The	sergeant	telephoned	,	and	,	in	a	short	time	,
这	军士	电话	,	和	,	在	一个	短的	时间	,

警官打来电话，不久之后，

[keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəmz] [həʊm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði]

came	the	answer	from	Mr	.	Ketchum's	home	that	he	would	come	to	the
来了	这	回答	从	先生	.	凯彻姆的	家	那	他	会	来	到	这

['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ] [rɔi] .

station	and	identify	Roy	.
车站	和	确认	罗伊	.

凯彻姆先生的家中传来答复，他会到警局去辨认罗伊。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .

He	did	so	,	and	the	sergeant	admitted	his	mistake	.
他	做过	所以	,	和	这	军士	承认	他的	错误	.

他照做了，中士也承认了自己的错误。

" [aɪl] [dʒʌst] [lɒk] [ðiːz] [tuː] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [weɪkliː] .

"	I'll	just	lock	these	two	up	,	"	he	said	,	indicating	Mr	.	Annister	and	Wakely	.
"	患病的	只是	锁	这些	二	向上	,	"	他	说	,	表明	先生	.	-	和	韦克利	.

“我就把这两个人关起来，”他指着安尼斯特先生和韦克利说道。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɒk] [ˌem 'iː] [ʌp] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['keɪləb] - ,

"	You're	not	going	to	lock	me	up	,	are	you	?	"	asked	Caleb	Annister	,
"	你是	不是	去	到	锁	我	向上	,	是	你	?	"	问	卡莱布	-	,

“你不会把我关起来吧？”卡莱布·安尼斯特问道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] ['kʌrɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wei] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .

who	seemed	to	lose	all	courage	as	he	saw	the	way	matters	were	going	.
WHO	似乎	到	失去	全部	勇气	作为	他	锯	这	方式	事情	是	去	.

看到事情的发展方向，他似乎失去了所有的勇气。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [rɔi] ['brædnər] ?

"	You're	not	going	to	prosecute	me	,	are	you	,	Roy	Bradner	?
"	你是	不是	去	到	起诉	我	,	是	你	,	罗伊	布拉德纳	?

“你不会起诉我吧，罗伊·布拉德纳？”

[aɪl] [meɪk] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] !

I'll	make	restitution	!
患病的	制作	归还	!

我会做出赔偿！

[aɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bæk] ! "

I'll	pay	it	all	back	!	"
患病的	支付	它	全部	后退	!	"

我会把钱全部还清！

" [ðen] [juː; jʊ] [kən'fes] [juː; jʊ] ['swɪnd(ə)ld] [ðɪs] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .

"	Then	you	confess	you	swindled	this	boy	,	and	his	father	?	"	asked	Mr	.
"	然后	你	承认	你	被骗	这	男生	,	和	他的	父亲	?	"	问	先生	.

['kɛtʃəm] ['kwɪkli] .

Ketchum	quickly	.
凯彻姆	迅速地	.

“那么你承认你骗了这个男孩和他父亲？”凯彻姆先生急切地问道。

" [ai] — [ɜː(r)] — [ai][woʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sʌlənli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

"	I	—	er	—	I	won't	say	anything	,	"	replied	the	other	sullenly	,	as	he	saw	the
"	我	—	呃	—	我	惯于	说	任何事物	,	"	回复	这	其他	闷闷不乐地	,	作为	他	锯	这

[mis'teik] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

mistake	he	had	made	.
错误	他	有	制成	.

“我——呃——我什么也不说了，”另一个人闷闷不乐地回答道，因为他意识到自己犯了错误。

" [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] .
" You don't have to .
" 你 不 有 到 .

你不必这样做。

[ai][hæv; həv] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [əd'mɪʃnz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] .
I have evidence enough to convict you without any admissions on your part .
我 有 证据 足够的 到 定罪 你 没有 任何 招生 在 你的 部分 .

即使你不认罪，我也有足够的证据判你罪。

[ai] [dɪ'skʌvəd] [jɔː(r); jə(r)] [skiːm] [ɪn] [taɪm] .
I discovered your scheme in time .
我 发现 你的 方案 在 时间 .

我及时发现了你的阴谋。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔː(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['tæksɪz] ,
A few days more and it would have been too late to pay the taxes ,
一个 很少 天 更多的 和 它 会 有 到过 也 晚的 到 支付 这 税收 ,

再过几天就来不及缴纳税款了。

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['prɒpəti] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['brædnər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] . "
and save the property for Mr . Bradner and his son . "
和 节省 这 财产 为了 先生 . 布拉德纳 和 他的 儿子 . "

把这处房产留给布拉德纳先生和他的儿子。

" [wɒz; wəz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['prɒpəti] ? " [ɑːskt] [rɔi] ,
" Was he going to take the property ? " asked Roy ,
" 曾是 他 去 到 拿 这 财产 ? " 问 罗伊 ,

“他打算占有那处房产吗？”罗伊问道。

[ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði][djuː'plɪsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['trʌstɪd] .
amazed at the duplicity of the agent his father had trusted .
惊叹 在 这 表里不一 的 这 代理人 他的 父亲 有 可信 .

他震惊于父亲信任的特工竟然如此虚伪。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] .
" He was .
" 他 曾是 .

他是。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
That is why he tried to have you put out of the way .
那 是 为什么 他 尝试 到 有 你 放 出去 的 这 方式 .

这就是他想方设法除掉你的原因。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][plæn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] [ɪk'spaɪəd] .
He was afraid you would interfere with his plan before the two weeks expired .
他 曾是 害怕的 你 会 干扰 和 他的 计划 前 这 二 周 已到期 .

他担心在两周期限到期之前你会干扰他的计划。

['fɔːtʃənətli] [ai] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] .
Fortunately I discovered it in time .
幸运的是 我 发现 它 在 时间 .

幸好我及时发现了。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði]['tæksɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ,
To - morrow I will pay the taxes in your father's name ,
到 - 明天 我 将要 支付 这 税收 在 你的 父亲的 姓名 ,

明天我将以你父亲的名义缴纳税款。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [jɔː'self] . "
and the building will remain the property of him and yourself . "
和 这 建筑 将要 保持 这 财产 的 他 和 你自己 . "

这座建筑物仍将归他和你所有。

" [wʌts] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðiːz] [tuː] , [ðen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
" **What's the charge against these two , then ? " asked the sergeant .**
" 是什么 这 收费 反对 这些 二 , 然后 ? " 问 这 军士 .

“那么，这两个人被指控的罪名是什么？”警官问道。

" [ə'temptɪd] ['kɪdnæpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'bez(ə)lmənt] [ə'genst] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] - , " [ænd; ənd] [ə'genst] [weɪkliː] ,
" **Attempted kidnapping and embezzlement against him , " replied Mr . Ketchum , indicating Annister , " and against Wakely ,**
" 尝试过 绑架 和 挪用公款 反对 他 , " 回复 先生 . 凯彻姆 , 表明 - , " 和 反对 韦克利 ,

“有人企图绑架和挪用他的钱财，”凯彻姆先生指着安尼斯特回答说，“还有人企图绑架和挪用韦克利的钱财。”

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['æktʃuəl] ['kɪdnæpɪŋ] .
a charge of actual kidnapping .
一个 收费 的 实际的 绑架 .

一项绑架罪指控。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] , ['ɔːlsəʊ] . "
I think we shall be able to arrest the others in the gang , also . "
我 思考 我们 将 是 有能力的 到 逮捕 这 其他的 在 这 帮派 , 还 . "

我认为我们也能把团伙里的其他人抓起来。

" [həʊld][ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [rɔi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][bɪ'həʊld] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] .
" exclaimed a voice , and Roy turned around to behold Mortimer De Royster .
" 惊呼 一个 嗓音 , 和 罗伊 转向 大约 到 看哪 莫蒂默 德 罗伊斯 .

“一个声音惊呼道，罗伊转过身，看到了莫蒂默·德·罗伊斯。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] . "
" There's another charge to be made . "
" 有 其他 收费 到 是 制成 . "

“还有另一项指控需要提出。”

" [huː] [ə'genst] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['welθi] [eə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] .
" Who against ? " asked the sergeant , impressed by the apparently wealthy air of the jewelry salesman .
" WHO 反对 ? " 问 这 军士 , 印象深刻 经过 这 显然 富裕 空气 的 这 珠宝 推销员 .

“反对谁？”警官问道，他被这位珠宝推销员身上明显的富裕气质所吸引。

" [ə'genst] [hɪm] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [weɪkliː] .
" Against him , " pointing to Wakely .
" 反对 他 , " 指向 到 韦克利 .

“反对他，”他指着韦克利说。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ? "
" What is the charge ? "
" 什么 是 这 收费 ? "

“指控罪名是什么？”

" ['rɒbəri] .
" Robbery .
" 抢劫 .

“抢劫。

[hiː; hi][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z] [stəʊl] [maɪ][gəʊld] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [pɪn] .

He	and	three	others	stole	my	gold	watch	and	diamond	pin	.
他	和	三	其他的	偷窃	我的	金子	手表	和	钻石	别针	.

他和另外三人偷走了我的金表和钻石胸针。

" [weɪkliː] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

"	Wakely	uttered	an	exclamation	.
"	韦克利	说出	一个	感叹	.

韦克利惊呼了一声。

" [aɪ] [naʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔbəz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃeɪvd]

"	I	now	recognize	him	as	one	of	the	robbers	,	even	though	he	has	shaved
"	我	现在	认出	他	作为	一	的	这	强盗	,	甚至	尽管	他	有	剃光

[hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [ɒf] ,

his	moustache	off	,
他的	胡子	离开	,

“我现在认出他是劫匪之一，尽管他刮掉了胡子。”

" [went] [ɒn] [diː] ['rɔɪstə(r)] , [ænd; ənd] [rɔi] , [naʊ] ,

"	went	on	De	Royster	,	and	Roy	,	now	,
"	去	在	德	罗伊斯	,	和	罗伊	,	现在	,

“德罗伊斯特继续说道，罗伊，现在……”

['ɔːlsəʊ] [njuː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] - [vɔɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

also	knew	where	it	was	he	had	heard	Wakely's	voice	before	.
还	知道	在哪里	它	曾是	他	有	听到	-	嗓音	前	.

他也知道之前在哪里听到过韦克利的声音。

" [lɒk] - [ɪm] [ʌp] ! " [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɔːmən] ,

"	Lock	'	em	up	!	"	called	the	sergeant	to	the	doorman	,
"	锁	-	呃	向上	!	"	称为	这	军士	到	这	门卫	,

“把他们关起来！”警长对着门卫喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['entri] [ɒn][ðə; ðɪ]['blɒtə(r)] , [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['prɪznər] - [nems] .

as	he	made	an	entry	on	the	blotter	,	against	the	prisoners	'	names	.
作为	他	制成	一个	入口	在	这	吸墨纸	,	反对	这	囚犯	-	姓名	.

他在记录簿上登记了囚犯的名字。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	You	can	see	the	Judge	in	the	morning	,	"	he	went	on	.
"	你	能	看	这	法官	在	这	早晨	,	"	他	去	在	.

“你明天早上可以见到法官，”他接着说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] ? "

"	I	suppose	you	will	be	here	,	Mr	.	Ketchum	?	"
"	我	认为	你	将要	是	这里	,	先生	.	凯彻姆	?	"

“我想您应该会在这里吧，凯彻姆先生？”

" [əʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪ] [wɪl] ['prɒsɪkjuːt] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] .

I	will	prosecute	this	case	to	a	finish	.
我	将要	起诉	这	案件	到	一个	结束	.

我将把这个案子追究到底。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][bəʊld] [ə'tempt] [æt; ət] ['swɪndlɪŋ] . "

It	was	a	wicked	and	bold	attempt	at	swindling	.	"
它	曾是	一个	邪恶	和	大胆的	试图	在	诈骗	.	"

这是一起卑鄙大胆的诈骗企图。

" [wel] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] ['evri] [taɪm] [ai] [niːd] [juː; jʊ] ,
" **Well , you seem to turn up every time I need you ,**
" 出色地 , 你 似乎 到 转动 向上 每一个 时间 我 需要 你 ,

“嗯，每次我需要你的时候，你似乎总能出现。”

" [riˈmɑːk] [rɔi] [tuː; tə] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] .
" **remarked Roy to Mortimer De Royster .**
" 评论 罗伊 到 莫蒂默 德 罗伊斯 .

罗伊对莫蒂默·德·罗伊斯说道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] ? "
" **How did you know I was here ? "**
" 如何 做过 你 知道 我 曾是 这里 ? "

你是怎么知道我在这里的?

" [ai] [kɔːld] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][həʊˈtel] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [left] .
" **I called at your hotel shortly after you left .**
" 我 称为 在 你的 酒店 不久 后 你 左边 .

“你离开后不久，我就去你住的酒店打过电话。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自农场的男孩；(The Boy from the Ranch; Or,)
第9/9页

[ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [wen] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
I had forgotten to tell you , when we parted ,
我 有 被遗忘的 到 告诉 你 , 什么时候 我们 分手了 ,

我们分别时，我忘了告诉你，

[ðæt] [ai] [wʊd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
that I would call for you early to - morrow morning .
那 我 会 称呼 为了 你 早期的 到 - 明天 早晨 .

我明天一早会打电话给你。

[ðə; ði] [klɑːk] [sed] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊəri] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] .
The clerk said you had gone to the Bowery , after receiving a note .
这 职员 说 你 有 已消失 到 这 鲍厄里 , 后 接收 一个 笔记 .

店员说你收到一张纸条后去了鲍厄里街。

" [ai][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] .
" I was suspicious , and I followed .
" 我 曾是 可疑的 , 和 我 随后 .

“我起了疑心，就跟踪了他们。”

[ai][gɒt] [ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][pə'trəʊl]['wægən] [left] , [ænd; ənd][ai] [keɪm] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] .
I got there just as the patrol wagon left , and I came on to the station house .
我 得到 那里 只是 作为 这 巡逻 车皮 左边 , 和 我 来了 在 到 这 车站 房子 .

我到达时巡逻车正好离开，然后我就进了警局。

[wel] , [ai] [ges] [juː; jʊ] - ['raʊndɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] - [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [rɔi] . "
Well , I guess you ' rounded them up ' as you call it , Roy . "
出色地 , 我 猜测 你 - 圆润 他们 向上 - 作为 你 称呼 它 , 罗伊 . "

“嗯，我想你就像你说的，把他们都‘围捕’起来了，罗伊。”

" [jes] , ['ðer] [rəʊpt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kə'rɑːl] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
" Yes , they're roped and in the corral now , all right .
" 是的 , 它们是 绳索 和 在 这 围栏 现在 , 全部 正确的 .

“是的，它们现在都被套上绳子关在围栏里了，没错。”

[ðæt] [ɪz] , [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] . "
That is , part of them are . "
那 是 , 部分 的 他们 是 . "

也就是说，其中一部分是这样的。

" [ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [get][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" The police will get the others .
" 这 警察 将要 得到 这 其他的 .

“警察会抓到其他人。”

[ðel] [meɪk] - [ænd; ənd] [weɪkliː] [tel] [huː] [ðeə(r)] [kən'fedərɪts] [ɑː(r); ə(r)] .
They'll make Annister and Wakely tell who their confederates are .
他们会 制作 - 和 韦克利 告诉 WHO 他们的 南方邦联 是 .

他们会逼安妮斯特和韦克利说出他们的同伙是谁。

" ['mɔːtɪmə(r)] [diː] [rɔɪstɚz] [sə'maɪz] [pruːvd] [kə'rekt] .
" Mortimer De Royster's surmise proved correct .
" 莫蒂默 德 罗伊斯特 推测 已证实 正确的 .

“莫蒂默·德·罗伊斯的推测被证明是正确的。”

['leɪtə(r)] [ðæt] [naɪt] - , ['beɪkə(r)][ænd; ənd] ['sʌtən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] ,

Later	**that**	**night**	**Hynard**	**,**	**Baker**	**and**	**Sutton**	**were**	**arrested**	**,**
之后	那	夜晚	-	,	贝克	和	萨顿	是	被捕	,

当晚晚些时候，海纳德、贝克和萨顿被捕。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .

just	**as**	**they**	**were**	**about**	**to**	**leave**	**the**	**city**	**.**
只是	作为	他们	是	关于	到	离开	这	城市	.

就在他们即将离开这座城市的时候。

[ɒn] ['sʌtən] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [pɔːn] ['tɪkɪts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [diː] [rɔɪstɚz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['daɪmənd] ,

On	**Sutton**	**were**	**found**	**pawn**	**tickets**	**representing**	**De**	**Royster's**	**watch**	**and**	**diamond**	**,**
在	萨顿	是	成立	典当	门票	代表	德	罗伊斯特	手表	和	钻石	,

在萨顿岛上发现了代表德·罗伊斯特的手表和钻石的当票。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gɒt] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [djuː] [taɪm] .

and	**he**	**got**	**them**	**back**	**in**	**due**	**time**	**.**
和	他	得到	他们	后退	在	到期的	时间	.

他最终还是把它们找回来了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps][ænd; ənd]['letə(r)] [hedz] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][sʌm; səm]

There	**were**	**also**	**some**	**envelopes**	**and**	**letter**	**heads**	**secured**	**in**	**some**
那里	是	还	一些	信封	和	信	头部	安全	在	一些

['krɪmɪn(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəmz] ['ɒfɪs] .

criminal	**way**	**from**	**Mr**	**.**	**Ketchum's**	**office**	**.**
刑事	方式	从	先生	.	凯彻姆的	办公室	.

此外，还有一些信封和信笺抬头是通过某种犯罪手段从凯彻姆先生的办公室获得的。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə] [rɔi] [hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] .

On	**one**	**of**	**them**	**the**	**note**	**to**	**Roy**	**had**	**been**	**written**	**.**
在	一	的	他们	这	笔记	到	罗伊	有	到过	书面	.

其中一张纸条上写着给罗伊的字条。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['swindlə] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['rɑːskəli] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] ,

After	**a**	**hearing**	**the**	**swindlers**	**and**	**Annister**	**,**	**the**	**rascally**	**real**	**estate**	**agent**	**,**
后	一个	听力	这	骗子	和	-	,	这	赖皮	真实的	财产	代理人	,

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl] ,

were	**sent**	**to**	**jail**	**,**
是	发送	到	监狱	,

经过审讯，骗子们和那个狡猾的房地产经纪人安妮斯特被送进了监狱。

[ɪn] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv][beɪl] , [ðeə(r)][tuː; tə][ə'weɪt]['traɪəl][ɒn] ['sevrəl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .

in	**default**	**of**	**bail**	**,**	**there**	**to**	**await**	**trial**	**on**	**several**	**charges**	**.**
在	默认	的	保释	,	那里	到	等待	审判	在	一些	收费	.

如果未能获得保释，他将在那里等待多项指控的审判。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [tɜːmz] .

Eventually	**they**	**were**	**sent**	**to**	**prison**	**for**	**long**	**terms**	**.**
最终	他们	是	发送	到	监狱	为了	长的	条款	.

最终他们被判处长期监禁。

" [wel] , [juː; jʊ] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm]

"	**Well**	**,**	**you**	**saved**	**your**	**father's**	**building**	**for**	**him**	**,**	**"**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Ketchum**
"	出色地	,	你	已保存	你的	父亲的	建筑	为了	他	,	"	评论	先生	.	凯彻姆

[tuː; tə] [rɔi] ,

to	**Roy**	**,**
到	罗伊	,

“嗯，你帮你父亲保住了那栋楼，”凯彻姆先生对罗伊说道。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

a	**few**	**days**	**later**	**.**
一个	很少	天	之后	.

几天后。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] - [kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ? "

"	Do	you	really	think	Annister	could	have	gotten	it	into	his	possession	?	"
"	做	你	真的	思考	-	可以	有	获得	它	进入	他的	拥有	?	"

“你真的认为安尼斯特有可能得到它吗？”

" [hiː; hi][kʊd; kəd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] .

"	He	could	,	under	the	law	.
"	他	可以	,	在下面	这	法律	.

“根据法律，他可以这样做。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv]['kɔntest, kən'test][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

Of	course	we	might	have	contested	it	,	but	it	would	have	been	a
的	课程	我们	可能	有	有争议的	它	,	但	它	会	有	到过	一个

[lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [prə'siːdɪŋ] .

long	and	expensive	proceeding	.
长的	和	昂贵的	进行中	.

当然，我们也可以提出异议，但这将会是一场漫长而昂贵的诉讼。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][tæks] [diːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [kən'sɪdəd] ['prɪti]

He	would	have	had	a	tax	deed	to	it	,	and	that	is	considered	pretty
他	会	有	有	一个	税	契据	到	它	,	和	那	是	经过考虑的	漂亮的

[gʊd] .

good	.
好的	.

他应该有那块地的税务契据，这算是相当不错了。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][kæn; kən][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

Your	father	can	be	proud	of	you	.
你的	父亲	能	是	自豪的	的	你	.

你父亲会为你感到骄傲。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [naʊ] ? "

What	are	you	going	to	do	now	?	"
什么	是	你	去	到	做	现在	?	"

你现在打算怎么办?

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ai] [ges] .

"	Go	back	to	the	ranch	,	I	guess	.
"	去	后退	到	这	牧场	,	我	猜测	.

“看来你只能回牧场去了。”

[aɪv] [dʌn] [ɔːl][dæd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] , [ɪk'sept] [get][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

I've	done	all	dad	told	me	to	,	except	get	a	good	man	to	look	after	the
我已经	完毕	全部	爸爸	讲述	我	到	,	除了	得到	一个	好的	男人	到	看	后	这

['prɒpəti] .

property	.
财产	.

除了找个好人照看房子之外，爸爸吩咐我的事情我都做了。

[pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [sə'dʒest] [sʌm; səm][wʌn] ? "

Perhaps	you	can	suggest	some	one	?	"
也许	你	能	建议	一些	一	?	"

或许你能推荐一些人选?

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] . "

"	I	think	I	can	arrange	that	without	difficulty	.	"
"	我	思考	我	能	安排	那	没有	困难	.	"

“我想我可以轻松安排这件事。”

" [ðen] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] .

"	Then	I	wish	you	would	.
"	然后	我	希望	你	会	.

“那我希望你能做到。”

[ai] [nəʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .

I	know	my	father	would	be	glad	to	have	you	.
我	知道	我的	父亲	会	是	高兴的	到	有	你	.

我知道我父亲会很高兴你来。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['brædnər][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] , [baɪ] ['telɪgrɑːf] ,

"	This	was	done	a	few	days	later	,	and	Mr	.	Bradner	was	informed	,	by	telegraph	,
"	这	曾是	完毕	一个	很少	天	之后	,	和	先生	.	布拉德纳	曾是	知情的	,	经过	电报	,

“这件事发生在几天后，布拉德纳先生通过电报得知了此事。”

[ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd][træn'spaɪəd] .

of	what	had	transpired	.
的	什么	有	发生了	.

事情的经过。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [rent] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bliːkər] ['bɪldɪŋ] .

He	could	now	be	sure	of	getting	all	the	rent	money	from	the	Bleeker	Building	.
他	可以	现在	是	当然	的	获得	全部	这	租	钱	从	这	布利克	建筑	.

他现在可以确保收到布利克大厦的所有租金了。

['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz]['evə(r)] [rɪ'kʌvəd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [ʌn'lɔːfəli] [rɪ'teɪnd] ,

Little	was	ever	recovered	of	the	money	that	Mr	.	Annister	-	had	unlawfully	retained	,
小的	曾是	曾经	恢复	的	这	钱	那	先生	.	-		有	非法地	保留	,

安尼斯特先生非法占有的钱款几乎没有被追回。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][səʊ] [taɪd] [ʌp] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔː] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	his	property	was	so	tied	up	that	the	law	could	not	touch	it	.
为了	他的	财产	曾是	所以	系	向上	那	这	法律	可以	不是	触碰	它	.

因为他的财产被严密控制，法律无法触及。

" [naʊ] , [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ɪz][ɔːl] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,

"	Now	,	since	your	business	is	all	attended	to	,
"	现在	,	自从	你的	商业	是	全部	参加	到	,

“既然你的事务都已处理完毕，

[waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saɪts] ?

why	can't	you	stay	in	New	York	a	few	weeks	longer	,	and	see	more	of	the	sights	?
为什么	不能	你	停留	在	新的	约克	一个	很少	周	更长	,	和	看	更多的	的	这	景点	?

为什么你不能在纽约多待几个星期，多看看那里的景点呢?

" [prə'pəʊzd] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] .

"	proposed	Mortimer	De	Royster	to	the	boy	from	the	ranch	.
"	建议的	莫蒂默	德	罗伊斯	到	这	男生	从	这	牧场	.

“莫蒂默·德·罗伊斯向农场的男孩求婚了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , " [dɪ'saɪdɪd] [rɔɪ] .

"	I	think	I	will	,	"	decided	Roy	.
"	我	思考	我	将要	,	"	决定	罗伊	.

“我想我会的，”罗伊决定道。

" [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [meɪk] . "

"	**Besides**	**,**	**you**	**have**	**still**	**a**	**visit**	**to**	**make**	**.**	**"**
"	除了	,	你	有	仍然	一个	访问	到	制作	.	"

此外，你还有一趟拜访要进行。

" [ə; eɪ]['vɪzɪt] ? "

"	**A**	**visit**	**?**	**"**
"	一个	访问	?	"

“来访？”

" [ɪg'zæktli] .

"	**Exactly**	**.**
"	确切地	.

“确切地。

[juː; jʊ][mʌst; məst][kɔːl][ɒn] [ðæt] ['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] . "

You	**must**	**call**	**on**	**that**	**lady**	**of**	**the**	**runaway**	**.**	**"**
你	必须	称呼	在	那	女士	的	这	逃跑	.	"

你必须去拜访那位逃跑的女士。

" [əʊ] ! [aɪ] ['rekən] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] .

"	**Oh**	**!**	**I**	**reckon**	**she**	**has**	**forgotten**	**me**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**boy**	**from**	**the**	**ranch**	**.**
"	哦	!	我	估计	她	有	被遗忘的	我	,	"	回答	这	男生	从	这	牧场	.

“哦！我想她已经把我忘了。”农场的男孩回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fə'gɒtn] , [æz; əz][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [həʊm] ['kwɪkli]

But	**he**	**had**	**not**	**been**	**forgotten**	**,**	**as**	**a**	**visit**	**to**	**the**	**lady's**	**home**	**quickly**
但	他	有	不是	到过	被遗忘的	,	作为	一个	访问	到	这	女士的	家	迅速地

[pruːvd] .

proved	**.**
已证实	.

但他并没有被遗忘，去那位女士家拜访后很快就证明了这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rɔɪəli] [entə'teɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leɪdiz] ['hʌzbənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm]

He	**was**	**royally**	**entertained**	**,**	**and**	**the**	**lady's**	**husband**	**insisted**	**upon**	**presenting**	**him**
他	曾是	皇家	娱乐	,	和	这	女士的	丈夫	坚持	之上	呈现	他

[wɪð] [ə; eɪ]['ruːbi] [skɑːf] [pɪn] ,

with	**a**	**ruby**	**scarf**	**pin**	**,**
和	一个	红宝石	围巾	别针	,

他受到了贵宾般的款待，那位女士的丈夫坚持要送给他一枚红宝石领巾别针。

['duːɪŋ] [səʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv][bəuθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

doing	**so**	**in**	**the**	**names**	**of**	**both**	**his**	**wife**	**and**	**his**	**little**	**daughter**	**.**
正在做	所以	在	这	姓名	的	两个都	他的	妻子	和	他的	小的	女儿	.

他以妻子和小女儿的名义这样做。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɒmɪs] , " [sed] [rɔi] [tuː; tə]['mɔːtɪmə(r)] [diː]

"	**And**	**now**	**you've**	**got**	**to**	**make**	**me**	**a**	**promise**	**,**	**"**	**said**	**Roy**	**to**	**Mortimer**	**De**
"	和	现在	你已经	得到	到	制作	我	一个	承诺	,	"	说	罗伊	到	莫蒂默	德

['rɔɪstə(r)] ,

Royster	**,**
罗伊斯	,

“现在你得向我做出一个承诺，”罗伊对莫蒂默·德·罗伊斯说道。

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

when	**the**	**boy**	**from**	**the**	**ranch**	**was**	**ready**	**to**	**go**	**home**	**.**
什么时候	这	男生	从	这	牧场	曾是	准备好	到	去	家	.

当农场的男孩准备回家的时候。

" [ɔːl] [raɪt] , [rɔi] , ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [gəʊz] . "

"	**All**	**right**	**,**	**Roy**	**,**	**anything**	**you**	**say**	**goes**	**.**	**"**
"	全部	正确的	,	罗伊	,	任何事物	你	说	去	.	"

“好吧，罗伊，你说什么都行。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['vɪzɪt]['aʊə(r)] [rɑːntʃ] [suːn] .

"	You	must	visit	our	ranch	soon	.
"	你	必须	访问	我们的	牧场	很快	.

你一定要尽快来我们牧场看看。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] [taɪm] ['pɒsəb(ə)l] . "

I'll	show	you	the	best	time	possible	.	"
患病的	展示	你	这	最好的	时间	可能的	.	"

我会让你体验到最好的成绩。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [aɪ'd] [kʌt] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] ,

"	I	don't	know	what	sort	of	a	figure	I'd	cut	on	a	ranch	,
"	我	不	知道	什么	种类	的	一个	数字	ID	切	在	一个	牧场	,

我不知道我在牧场能挣多少钱，

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .

"	answered	the	jewelry	salesman	,	with	a	faint	smile	.
"	回答	这	珠宝	推销员	,	和	一个	头晕的	微笑	.

“珠宝推销员淡淡一笑，回答道。”

" [doʊnt] [fə'get] [haʊ] [aɪ] [gɒt] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] ['ʃɑːpə] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

"	Don't	forget	how	I	got	mixed	up	with	those	sharpers	when	I	was	out	in	your
"	不	忘记	如何	我	得到	混合	向上	和	那些	磨刀器	什么时候	我	曾是	出去	在	你的

['neɪbəhʊd] . "

neighborhood	.	"
邻里	.	"

“别忘了我之前在你家附近的时候是怎么跟那些骗子混在一起的。”

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['ʃɑːpə] [æt; ət]['aʊə(r)] [rɑːntʃ] .

"	We	haven't	any	sharpers	at	our	ranch	.
"	我们	还没有	任何	磨刀器	在	我们的	牧场	.

“我们牧场里没有磨刀匠。”

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] [k'aʊbɔɪz] [wʊd] [triːt] [ðem; ðəm] ['prɪti]

If	they	came	around	where	we	were	our	cowboys	would	treat	them	pretty
如果	他们	来了	大约	在哪里	我们	是	我们的	牛仔	会	对待	他们	漂亮的

[rʌf] ,

rough	,
粗糙的	,

如果他们胆敢来到我们这儿，我们的牛仔会狠狠地教训他们。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

I	can	tell	you	that	.
我	能	告诉	你	那	.

我可以告诉你这一点。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd] [raɪd] [juː; jʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['reɪndʒɪz] .

I'd	like	to	get	you	on	one	of	our	ponies	and	ride	you	across	the	ranges	.
ID	喜欢	到	得到	你	在	一	的	我们的	小马	和	骑	你	穿过	这	范围	.

我想让你骑上我们的一匹小马，带你穿越牧场。

[jʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] ['eksəsaɪz] . "

You'd	find	it	the	best	kind	of	outdoor	exercise	.	"
你会	寻找	它	这	最好的	种类	的	户外的	锻炼	.	"

你会发现这是最好的户外运动。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ðeə(r)] , [rɔi] . "

"	I	believe	you	there	,	Roy	.	"
"	我	相信	你	那里	,	罗伊	.	"

“我相信你，罗伊。”

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ?
" Then you will come ?
" 然后 你 将要 来 ?

“那你就会来吗？”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
I want you to meet my father .
我 想 你 到 见面 我的 父亲 .

我想介绍你认识我父亲。

[jʊl] [suːn] [get] [juːst] [tuː; tə]['aʊə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] — [dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɒt] [juːst] [tuː; tə] ['sɪti] [weɪz] .
You'll soon get used to our style of living — just as I got used to city ways .
你会 很快 得到 用过的 到 我们的 风格 的 活的 — 只是 作为 我 得到 用过的 到 城市 方式 .

你很快就会习惯我们的生活方式——就像我习惯了城市生活一样。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
" And the boy from the ranch grinned as he thought of the experiences
" 和 这 男生 从 这 牧场 咧嘴一笑 作为 他 想法 的 这 经历
[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] .
he had undergone .
他 有 经历 .

“农场里的男孩想起自己经历过的事情，脸上露出了笑容。”

" [aɪl] [kʌm] [ɪf] [aɪ] ['pɒsəbli] [kæn; kən] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɔːtɪmə(r)] [diː] ['rɔɪstə(r)] .
" I'll come if I possibly can , " answered Mortimer De Royster .
" 患病的 来 如果 我 可能 能 , " 回答 莫蒂默 德 罗伊斯 .

“如果可以的话，我会来的，”莫蒂默·德·罗伊斯回答道。

[let] [ˌem 'iː][ˌeɪ diː 'diː][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʒʊ'laɪ] ,
Let me add here that he did come , during the following July ,
让 我 添加 这里 那 他 做过 来 , 期间 这 下列的 七月 ,

我还要补充一点，他确实来了，就在第二年的七月。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [rɔi] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tə'geðə(r)] , ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] ,
and he and Roy had many a good time together , hunting , fishing ,
和 他 和 罗伊 有 许多 一个 好的 时间 一起 , 打猎 , 钓鱼 ,
[ænd; ənd] ['raʊndɪŋ] - [ʌp] ['kæt(ə)l] .
and rounding - up cattle .
和 四舍五入 - 向上 牛 .

他和罗伊一起度过了许多美好的时光，他们一起打猎、钓鱼、放牛。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [rɔi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [həʊm] ,
It must be admitted that Roy was anxious to get home ,
它 必须 是 承认 那 罗伊 曾是 焦虑的 到 得到 家 ,

必须承认，罗伊很想回家。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz]['peərənt][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd][træn'spaɪəd] .
to see his father and tell his parent the details of what had transpired .
到 看 他的 父亲 和 告诉 他的 父母 这 细节 的 什么 有 发生了 .

去见他的父亲，并把发生的事情的详细情况告诉父亲。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] .
He found his father much improved , for which he was thankful .
他 成立 他的 父亲 很多 改进 , 为了 哪个 他 曾是 感恩 .

他发现父亲的病情好转了很多，对此他非常感激。

" [rɔi] , [juː; jʊ][dɪd] [wel] — [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" Roy , you did well — as well as any man could have done , " said Mr .
" 罗伊 , 你 做过 出色地 — 作为 出色地 作为 任何 男人 可以 有 完毕 , " 说 先生 .
['brædnər] .
Bradner .
布拉德纳 .

“罗伊，你做得很好——就像任何一个男人所能做到的那样，”布拉德纳先生说。

" [ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	I	am	proud	of	you	.
"	我	是	自豪的	的	你	.

我为你感到骄傲。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['biːmɪŋ] [feɪs] [ʃəʊd] [hiː; hi] [ment] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

"	And	his	beaming	face	showed	he	meant	what	he	said	.
"	和	他的	光芒四射	脸	显示	他	意思是	什么	他	说	.

“他脸上洋溢着笑容，表明他言出必行。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌriː'juːniən] .

It	was	a	happy	reunion	.
它	曾是	一个	快乐的	团圆	.

这是一次令人愉快的重逢。

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [əˈgen] ,

The	cowboys	were	also	glad	to	have	the	boy	among	them	again	,
这	牛仔	是	还	高兴的	到	有	这	男生	之中	他们	再次	,

牛仔们也很高兴这个男孩再次回到他们中间。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌdʒɒlɪfɪˈkeɪʃən] ,

and	that	night	they	held	a	sort	of	jollification	,
和	那	夜晚	他们	握住	一个	种类	的	欢宴	,

当晚他们举行了一场庆祝活动，

['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['bɒnfaɪə(r)][ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)]['faɪrɑːrmz][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

lighting	a	big	bonfire	and	shooting	off	their	firearms	as	if	it	was	the
灯光	一个	大的	篝火	和	射击	离开	他们的	枪支	作为	如果	它	曾是	这

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] .

Fourth	of	July	.
第四	的	七月	.

他们点燃了一堆篝火，鸣放枪炮，仿佛在庆祝七月四日美国独立日。

[ænd; ənd][hɪə(r)][let][ˌjuː 'es] [teɪk] ['aʊə(r)] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

And	here	let	us	take	our	leave	of	The	Boy	from	the	Ranch	.
和	这里	让	我们	拿	我们的	离开	的	这	男生	从	这	牧场	.

让我们在此告别《农场男孩》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神